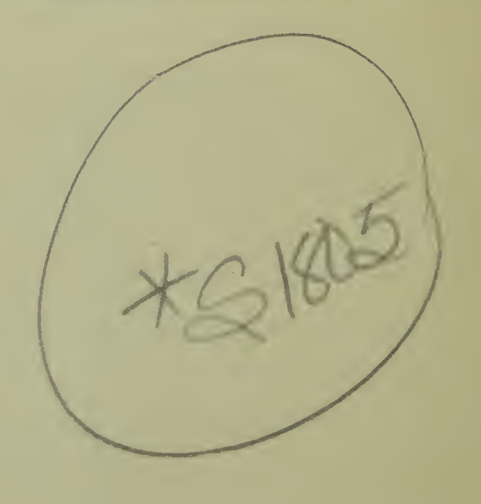

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT


*S1805

DOCUMENTS DE LA SESSION.

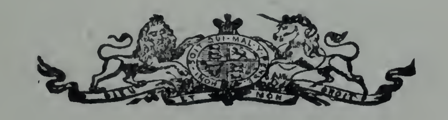
VOLUME 4.

PREMIÈRE SESSION DU SIXIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION 1887.



VOL. XX.

OTTAWA:
Imprimerie MacLean, Roger et Cie, rue Wellington.
1887.

☞ Voir la liste numérique, page 4.

INDEX ALPHABÉTIQUE DES DOCUMENTS DE LA SESSION DU PARLEMENT DU CANADA.

PREMIÈRE SESSION, SIXIÈME PARLEMENT, 1887.

☞ Voir aussi l'index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; la date de l'ordre et quand il a été présenté aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chaque document de la session, et si l'impression a été ordonnée ou non.

ERRATUM DANS LA LISTE DE 1886.

A la page 6—Réponse n° 9*a*, lisez *Imprimée pour la distribution seulement*, au lieu de *Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME A.

Recensement, 1886, de la province du Manitoba—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation de la Puissance du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable M. Bowell—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présentés à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir Charles Tupper. Budget de l'exercice finissant le 30 juin 1888 ; présenté le 9 mai 1887. Budget supplémentaire du Canada pour l'exercice se terminant le 30 juin 1887 ; présenté le 14 juin 1887. Budget supplémentaire du Canada pour l'exercice finissant le 30 juin 1888 ; présenté le 14 juin 1887. Budget supglémentaire additionnel pour l'exercice finissant le 30 juin 1888 ; présenté le 30 juin 1887—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 18 avril 1887, par sir Charles Tupper—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapport du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4*a*. Rapport supplémentaire de l'inspecteur des pénitenciers pour l'année expirée le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 3 juin 1887, par l'honorable J. S. D. Thompson—
Imprimé pour le département de la justice seulement.

4*b*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport de l'inspecteur Moylan, sur les plaintes portées par M. Ouimet, sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, contre J. E. Durocher, ex-garde dans cette institution, en 1884 ; aussi copie des témoignages pris à l'occasion de ces plaintes, copie de la décision rendue par le ministre de la justice, ainsi que de tous autres documents relatifs à ces plaintes. Présentée au Sénat le 27 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... *Voir 4a.*

4*c*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des rapports faits par l'inspecteur des pénitenciers à l'occasion de l'évasion d'un certain prisonnier

du nom de Fortier, au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, le ou vers le 1er octobre 1884, ainsi que le dossier comprenant les témoignages reçus et les documents produits à l'enquête qui a eu lieu au sujet de cette évasion. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*d*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de l'enquête faite par l'inspecteur Moylan sur certaines plaintes ou accusations portées contre Romuald Gadbois, un des employés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, à la fin de l'année 1884, ou au commencement de l'année 1885, ainsi que copie des témoignages reçus à cette enquête et de tous autres documents formant partie du dossier. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*e*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre ou mémoire adressé par T. G. Baillairgé, écuyer, l'un des membres de la commission chargée de faire une enquête sur l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1884, à Godefroi Laviolette, préfet de ce pénitencier, le requérant de retrancher de sa réplique à la défense du sous-préfet, Télesphore Ouimet, tout ce qui pouvait être considéré comme une attaque ou une plainte dirigée contre l'inspecteur, l'autre membre de la commission d'enquête ; aussi copie de la réponse de M. Laviolette à cette réquisition ; copie du rapport sur l'état de cette institution présenté par le dit préfet à l'inspecteur, après la visite ordinaire de ce dernier, au commencement de l'année courante (vers le mois de février 1886) ; et copie de la décision rendue par le ministre de la justice sur le rapport que lui ont fait messieurs Moylan et Baillairgé, à la suite de l'enquête tenue par eux en 1884, au sujet de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*—Voir 4*a*.

4*f*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport de l'inspecteur Moylan sur l'enquête par lui faite sur la désertion du nommé Dorion, un des prisonniers alors détenu au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, avec copie des témoignages et de tous autres documents qui se rapportent à cette désertion, entre autres, de la décision du gouvernement sur le rapport sus-mentionné. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'hon rable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*g*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de l'*addenda* à la défense du préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et déposé à la fin de l'enquête de 1884 ; et aussi copie de la réplique du susdit préfet à la réponse faite par le sous-préfet Ouimet aux accusations portées contre lui par le préfet. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*h*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de la défense produite sous forme de plaidoyer par le préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul Laviolette, à la fin de l'enquête tenue en 1884 par messieurs Moylan et Baillairgé sur l'administration de ce pénitencier. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*i*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 avril 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre adressée au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en date du 31 juillet 1885, par l'ex-gardien J. B. Desormeaux, protestant contre sa destitution, portant de très graves accusations contre certains fonctionnaires, et réclamant une indemnité. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*j*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'un rapport fait par le préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul sur la réconciliation de cet officier avec ses deux aides : le sous-préfet et le gardien en chef, ordonné par le ministre de la justice et mentionné dans le rapport annuel de l'inspecteur pour 1884-85, page xxv, lignes 21-24. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* .... Voir 4*a*.

4*k*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date de 5 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre adressée au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en date du 31 juillet 1885, par l'ex-garde J. E. Durocher, protestant contre sa destitution et portant de graves accusations contre certains fonctionnaires. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*... *Voir* 4*a*.

4*l*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copies des rapports faits par l'inspecteur Moylan ou par toutes autres personnes chargées par le gouvernement de faire rapport sur l'évasion des nommés Harwood et Williams, prisonniers au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1881, ainsi que copies des témoignages reçus aux enquêtes qui ont précédé ces rapports, et de tous autres documents formant partie du dossier. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*........ *Voir* 4*a*.

4*m*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport de l'inspecteur Moylan sur les plaintes portées par McCarthy, gardien en chef du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, contre Hector Demers, garde dans cette institution, en 1884; aussi copie des témoignages pris à l'occasion de ces plaintes, copie de la décision rendue par le ministre de la justice, ainsi que de tous autres documents relatifs à ces plaintes. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*........ *Voir* 4*a*.

4*n*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre du département de la justice, division des pénitenciers, adressée à la fin de juin 1883 au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, requérant ce fonctionnaire d'attirer l'attention du sous-préfet de cette institution sur certaines accusations portées contre ce dernier, le ou vers le 18 juin 1883, par le journal "l'Etendard", qui l'accusait de s'être ingéré abusivement dans les élections du comté de Laval en 1883, ainsi que copie de la réponse du dit sous-préfet; aussi copie d'une deuxième lettre du département de la justice, division des pénitenciers, au dit préfet, au sujet d'une nouvelle accusation portée par le même journal, qui se plaignait que le sous-préfet Ouimet avait employé des prisonniers pour faire sa correspondance et en particulier pour préparer la réponse ci-dessus mentionnée, et requérant le préfet de demander des explications à son subordonné à ce sujet, avec la réponse du sous-préfet; aussi copie de tous mémoires, documents, etc., qui peuvent faire partie du dossier, qu'ils soient antérieurs ou postérieurs en date aux pièces mentionnées en premier lieu. Présentée au Sénat le 27 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*. *Voir* 4*a*.

4*o*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des témoignages de Jean-Baptiste Désormeaux, de J. E. Durocher, et de Hector Demers, ci-devant employés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, ainsi que copie des témoignages de Félix Lesage, garde, de Léandre Mazuret, économe, de Noël Beauparlant, instructeur cordonnier, d'Adolphe Lefebvre, messager, et de Godfroi Laviolette, préfet, tous appelés à rendre témoignage en 1884 à l'enquête tenue sur l'administration du dit pénitencier par messieurs Moylan et Baillairgé, commissaires nommés à cette fin. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*........ *Voir* 4*a*.

4*p*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 mai 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre datée du 10 septembre 1886 et signée par Jos. H. Bellerose au sujet des difficultés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, avec copie de la lettre de C. A. Nutting, écr, avocat, en date du 28 août 1886, sur le même sujet, ainsi que copie du rapport de M. Sherwood, surintendant de la police du gouvernement, chargé par l'honorable ministre de la justice de vérifier les faits énoncés dans cette dernière lettre. Présentée au Sénat le 3 juin 1887.—*L'honorable M. Bellerose*. *Voir* 4*a*.

4*q*. Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 mai 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copie de toutes les plaintes qui ont pu être portées par les autorités du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, depuis le 24 avril 1886, contre Adolphe Lefaivre, ci-devant employé au pénitencier, ainsi que tous les rapports que l'inspecteur a pu faire depuis la même date contre le dit Lefaivre, avec les décisions que l'honorable ministre de la justice a pu donner sur ces rapports et ces plaintes. Présentée au Sénat le 23 juin 1887.—*L'honorable M. Bellerose*........ *Voir* 4*a*.

5. Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 21 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5a. Rapport du Bureau des Examinateurs pour le Service Civil en Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 21 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau.......................... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5b. Liste du service civil du Canada, à la date du 1er juillet 1886, aux termes de la clause 59 de l'Acte du Service Civil. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1887, par l'honorable J. A. Chapleau......................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

5c. Relevé des noms et des salaires de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1886, conformément à la clause 58 de l' " Acte du Service Civil " (Statuts Refondus, 17). Présenté à la Chambre des communes le 20 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau...*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

5d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887:—Etat donnant les noms des candidats aux examens de promotion tenus à Ottawa, depuis le 1er mars ; les noms de tous ceux qui ont passé ces examens ; copie de tous papiers d'examen soumis à ces candidats. Aussi, un état indiquant si quelques-uns des candidats, et dans ce cas, lesquels, ont été soumis à cet examen plus tard que le 1er mars ; et quelles questions ont été posées à tel ou tels candidats. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887.—*M. Casey*......*Pas imprimée.*

5e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 20 avril 1887 :—Etat indiquant : 1° Le nombre de vacances existant dans le service civil au 1er janvier 1887 par suite de mises d'employés à la retraite pendant l'année 1886 ; 2° Le nombre de vacances remplies depuis, et si elles l'ont été par promotions ou par de nouvelles nominations ; 3° La date des nominations, le nom des personnes promues ou nommées aux emplois, et le salaire qui leur est payé. 4° Le noms de tous les nouveaux employés du service civil nommés depuis le 1er janvier 1886 jusqu'au 1er avril courant ; les fonctions qu'ils remplissent, et le salaire qui leur est payé ; aussi, les âges respectifs des nouveaux employés, et les changements et nouvelles nominations dans le Sénat et la Chambre des communes. Présentée à la Chambre des communes le 30 mai 1887.—*M. McMullen*..*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

6. Rapport annuel du département des affaires des Sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

7. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 18 avril 1887, par l'honorable Thos. White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

7a. Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1886. Présenté à la Chambre des communes le 6 juin 1887, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

8. Rapports, états et statistique du revenu de l'intérieur de la Puissance du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886. Présentés à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable J. Costigan —
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

8a. Statistique des canaux pour la saison de navigation de 1885, étant le supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur, pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

8b. 13e rapport sur l'inspection des poids et mesures et du gaz, qui est le supplément n° 2 du rapport du ministre du revenu de l'intérieur, 1886—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8c. Rapport sur la falsification des substances alimentaires, étant le supplément n° 3 du rapport du revenu de l'intérieur—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8d. Relevé comparatif des montants dépensés pour les canaux pendant les onze mois expirés le 31 mai 1886, et jusqu'au 31 mai 1887. Présenté à la Chambre des communes le 20 juin 1887, par sir Charles Tupper ....*Pas imprimé.*

8e. Relevé comparatif des montants dépensés pour les canaux pendant les onze mois expirés le 31 mai 1886, et jusqu'au 31 mai 1887. Présenté à la Chambre des communes le 20 juin 1887, par sir Charles Tupper..*Pas imprimé.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

9. Rapport annuel du ministère de la milice et de la défense du Canada, à la date du 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9a. Liste de la milice du Canada ; corrigée jusqu'à la date du 1er janvier 1887. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

9b. Rapport final de la commission des réclamations militaires sur des matières se rattachant à la suppression des troubles du Nord-Ouest, en 1885, formant la continuation de l'annexe n° 4 du rapport du département de la milice et de la défense, en date du 18 mai 1886. Présenté à la Chambre des communes le 4 mai 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9c. Rapport du lieutenant-colonel W. H. Jackson, sous-adjudant général, chef du commissariat des forces du Nord-Ouest et président de la commission des réclamations militaires, sur des questions se rattachant à la suppression des troubles du Nord-Ouest, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 4 mai 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9d. Rapport du major général Laurie, commandant la base et les lignes de communications, sur les matières se rapportant à la suppression de la rébellion dans les territoires du Nord-Ouest, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 23 juin 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

10. Rapport annuel du directeur-général des postes, pour l'année expirée le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11. Rapport annuel du ministre des travaux publics pour l'exercice 1885-86, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 18 avril 1887, par sir Hector Langevin..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11a. Etat des dépenses faites pour les travaux publics du Canada, du 1er juillet 1867 au 30 juin 1886—; aussi, état des dépenses antérieures et postérieures à la Confédération—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRE DU VOLUME N° 10.

12. Rapport du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année civile 1886. Présenté à la Chambre des communes le 20 avril 1886, par l'honorable John Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

12*. Rapport de sir Charles Tupper, G.C.M.G., C.B., commissaire exécutif de la section canadienne à l'Exposition des Colonies et des Indes tenue à South-Kensington, en 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

12a. Statistique criminelle pour l'année 1885, qui forment l'annexe du rapport du ministre de l'agriculture pour 1885. Présentée à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par l'honorable J. Carling.............................. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

12*b*. Rapport sur les archives du Canada, 1886—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

12*c*. Extraits des rapports sur la statistique mortuaire pour l'année 1886—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

13. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux pour le dernier exercice, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

13*a*. Rapport et statistique des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, 1885-86. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

13*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887 :—Etat donnant les noms, l'occupation ou la profession des personnes formant la commission des chemins de fer, ainsi que la date de leur nomination ; aussi, copie des instructions données à la commission, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucun membre de la commission touchant les questions à être étudiées par elle, et copie des travaux de la commission et des témoignages entendus, ainsi qu'un état faisant connaître les localités où la commission a siégé et la date des séances. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—M. *Mulock*—
Pas imprimée.

MATIÈRES DU VOLUME N° 13.

14. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année finissant le 31 décembre 1885—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14*a*. Sommaire des relevés des compagnies d'assurances faisant affaires en Canada, pour l'année civile 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par sir Charles Tupper—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14*b*. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année finissant le 31 décembre 1886—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 14.

15. 19me rapport annuel du département de la marine, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

15*a*. Rapport du président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile finissant le 31 décembre 1886.......................... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15*b*. Rapport sur l'expédition de la Baie d'Hudson en 1886, sous le commandement du lieutenant A. R. Gordon, M.R............................. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15*c*. Liste des navires publiée par le département de la marine et des pêcheries ; étant une liste des navires inscrits sur les registres du Canada le 31ème jour de décembre 1886—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 15.

16. Rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1886. Présenté à la Chambre des communes le 2 juin 1887, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

16*a*. Rapport spécial sur le service de la protection des pêcheries du Canada, 1886. Présenté à la Chambre des communes le 3 juin 1887, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

16*b*. Correspondance relative à la question des pêcheries, 1885-87. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1887, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

16c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Etat faisant connaître les noms des personnes qui ont demandé, en 1885, des primes à l'encouragement de la pêche, dans le district de Grand-Narrows et Washabuck, comté de Victoria, N.-E.; les noms des personnes dont les demandes ont été refusées, pour la même année; si la demande pour cette prime formulée par Michael McDougall a été repoussée, et pourquoi; si le dit McDougall a été, par après, nommé gardien de pêche, pour le même district; le nom de son prédécesseur dans cet emploi; si ce dernier a été destitué; et s'il a été destitué, pour quel motif. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—*M. Barron*......*Pas imprimée.*

16d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de la correspondance relative à la pêche du homard et à la fermeture de cette pêche dans la province de la Nouvelle-Ecosse et l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes le 16 juin 1887—*M. Flynn*......*Pas imprimée.*

17. Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement, sur l'état de la bibliothèque. Présenté à la Chambre des communes le 14 avril 1887, par M. l'Orateur—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

MATIÈRES DU VOLUME N° 16.

18. Liste des actionnaires des banques chartées de la Puissance du Canada, à la date du 31 décembre 1886. Présentée à la Chambre des communes le 18 août 1887, par sir Charles Tupper.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

19. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Etat indiquant: 1. Le nombre d'ordres en conseil ou d'ordres administratifs, depuis 1870, recommandant l'octroi de licences ou permis de coupe de bois dans la Puissance du Canada, avec la superficie totale (réelle ou approximative) couverte par tels ordres; 2. Pour chaque année séparément depuis 1870, le nom et l'adresse de chaque personne en faveur de laquelle tels ordres ont été passés; la date de chacun de ces ordres, la superficie de terrain comprise dans chaque ordre; la location du terrain couvert par chaque ordre; le loyer du terrain et les droits de la couronne payés respectivement dans chaque cas, et la prime, s'il en a été payée, en sus des frais d'arpentage exigés dans chaque cas; aussi, la superficie totale couverte par tels ordres, chaque année. 3. Le nombre total de licences émises sous l'autorité des divers ordres en conseil; la superficie totale couverte par chaque licence; si cette superficie consistait de pièces de terrrain détachées ou si elle était d'un seul tenant, et la période pendant laquelle telle licence était effective; et, dans le cas de permis, les fins pour lesquelles le bois était demandé. Présentée à la Chambre des communes le 18 avril 1887—*M. Charlton*—
Pas imprimée.

19a Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 juin 1887—Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la province de l'Ontario, et entre le gouvernement canadien et toute personne ou personnes quelconques, concernant les permis pour l'exploitation forestière et les titres de la couronne à des terres réclamées par des colons ou des mineurs dans les limites du territoire en litige. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887—*M. Dawson*......*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

20. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 avril 1886—Copie des pétitions ou lettres adressées par les Sauvages de la rive nord du lac Huron ou du lac Nipissingue, au sujet de leurs droits de pêche dans ces eaux, et de toute correspondance sur le même sujet échangée entre le département des affaires des Sauvages et les surintendants locaux. Présentée à la Chambre des communes le 18 avril 1887—*M. O'Brien*......*Pas imprimée.*

20a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Relevé faisant connaître le chiffre des arrérages actuellement dus aux Sauvages Chippewas, des lacs Huron et Supérieur, pour le transfert de leurs terres en vertu du traité Robinson, et copie de toute correspondance échangée à ce sujet entre le département des Sauvages et le gouvernement de l'Ontario, depuis le 3 mai dernier. Présentée à la Chambre des communes le 1er juin 1887.—*M. O'Brien*......*Pas imprimée.*

20b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie de tous titres, lettres patentes, correspondance et documents concernant les réclamations des Sauvages des

Six Nations, telles qu'exposées dans leur pétition présentée à cette Chambre le 18 avril 1887. Présentée à la Chambre des communes le 16 juin 1887.—*M. Paterson (Brant)*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

20c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 juin 1887—Copie de tous papiers, lettres, documents, cartes, etc., se rapportant en quelque manière à la décision du gouvernement d'établir une réserve sauvage, en vertu du traité Robinson, ou autre, entre les rivières du Poisson Blanc et Wanattasche, à sept milles au nord du littoral de la baie Georgienne ; aussi, copie de toute correspondance échangée à ce sujet entre les autorités fédérales et le gouvernement de l'Ontario, et de toute correspondance et autres documents et papiers échangés entre le gouvernement fédéral et toute personne ou personnes touchant la vente du bois qui se trouve sur cette réserve, dans le cas où telle vente aurait été faite. Présentée à la Chambre des communes le 25 juin 1887.—*M. Barron......Pas imprimée.*

20d. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 avril 1887, priant Son Excellence de vouloir bien transmettre à cette Chambre copie des rapports du commandant du vaisseau de Sa Majesté "Cormorant," et du surintendant des affaires des Sauvages de la Colombie-Britanique, relatifs aux troubles agraires qui ont eu lieu l'hiver dernier sur la réserve des Sauvages de Metlakathla, avec aussi la correspondance échangée en 1886 et 1887, entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial sur ce sujet. Présentée au Sénat le 23 juin 1887.—*L'honorable M. Macdonald......Pas imprimée.*

21. Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement au compte des exercices 1885-86 Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir Charles Tupper......*Pas imprimé.*

21a. Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement au compte des exercices 1886-87. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir Charles Tupper......*Pas imprimé.*

21b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mai 1887—Relevé détaillé des mandats émis par le gouverneur général au cours de chacune des années 1873 à 1886, inclusivement. Présenté à la Chambre des communes le 1er juin 1887.—*Sir Richard Cartwright.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

22. Relevé de diverses dépenses imprévues. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir Charles Tupper...... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

23. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 mai 1886, demandant copies de la minute de délibération du bureau de la trésorerie et de la minute de l'ordre en conseil, portant nomination de John Gray à l'emploi de sous-percepteur du revenu de l'intérieur à Prescott; et aussi copie de l'ordre en conseil ou de tout autre ordre portant révocation de la dite nomination—avec mention des dates respectives de ces pièces. Présentée au Sénat le 18 avril 1887.—*L'honorable M. O'Donohue ......Pas imprimée.*

24. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 avril 1887—Etat détailllé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1885 au 10 avril 1886, et du 1er juillet 1886 au 10 avril 1887, avec l'estimation des recettes et des dépenses. Présentée à la Chambre des communes le 21 avril 1887.—*Sir Richard Cartwright ......Pas imprimée.*

24a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat indiquant les recettes et les dépenses du 1er juillet 1885 au 20 avril 1886, et du 1er juillet 1886 au 20 avril 1887, avec les prévisions budgétaires, pour les mêmes périodes. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1887.—*Sir Richard Cartwright......Pas imprimée.*

24b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Relevé des recettes et dépenses à la date du 1er mai 1886 et 1887, respectivement, ainsi que les estimations budgétaires de chacune de ces années. Aussi un état indiquant l'intérêt à solder au 1er mai. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887.—*Sir Richard Cartwright ......Pas imprimée.*

25. Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été remplie par promotion ou par une nouvelle nomination, etc. pour l'année finissant le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 21 avril 1887, par sir Charles Tupper......*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

26. Rapport des baptêmes, mariages et décès dans les districts d'Arthabaska, de Chicoutimi, Iberville, Joliette, Montmagny et Saguenay, pour l'année 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par M. l'Orateur..*Pas imprimé.*

27. Etat des affaires de la Compagnie Anglo-Canadienne de Prêts et Placements, à la date du 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par M. l'Orateur. *Pas imprimé.*

28. Rapport du commissaire de la police fédérale, conformément aux dispositions des Statuts Refondus, ch. 184, article 5. Présenté à la Chambre des communes le 27 avril 1887, par l'honorable J. S. D. Thompson..*Pas imprimé.*

29. Rapport sur le recensement du Manitoba, conformément aux prescriptions de l'Acte de recensement. Présenté à la Chambre des communes le 27 avril 1887, par l'honorable J. Carling. *Pas imprimé.*

30. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de toute correspondance relative à la fermeture de l'entrée nord du havre de Port-Hood, avec copie des rapports de l'ingénieur en chef du département des travaux publics à ce sujet; aussi copie des plan, devis et soumissions demandées par le ci-devant ministre des travaux publics en 1878. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1887—*M. Cameron*, (*Inverness.*)..............*Pas imprimée.*

30a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 10 mai 1887—Copie de toute correspondance, pétitions, rapports de l'ingénieur en chef et autres, touchant la construction d'un port de refuge, à Wellington, Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 16 juin 1887—*M. Platt*..*Pas imprimée.*

30b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 mai 1887—Copie du rapport de l'ingénieur en chef touchant la construction d'un port de refuge à ou près Port-Rowan, Ontario; aussi du mémoire signé par George Stewart, M.D., et autres, à ce sujet; de même que de toute correspondance non encore présentée à cette Chambre échangée entre d'autres personnes du Port-Rowan et le gouvernement au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 19 juin 1887—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

30c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Copie de toute correspondance, ordres administratifs, rapports et autres papiers concernant le dragage du port de Pinette, I. P.-E. Présentée à la Chambre des communes le 18 juin 1887—*M. Welsh.* *Pas imprimée.*

31. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 avril 1887—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1886 au 1er avril 1887, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1887—*Sir Richard Cartwright.* *Pas imprimée.*

32. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Copie des pièces justificatives, papiers et correspondance concernant la nomination de James Collinge, M.D., comme médecin chargé de traiter les enfants sauvages de l'école industrielle et ceux de Qu'Appelle, qui sont sous la direction du Père Hugonard; la durée de son service et le chiffre de son traitement. Aussi, un état donnant la date de la nomination de M. M. Seymour, M.D, comme médecin des enfants sauvages dans la dite école, la durée de son service, comme tel, ainsi que la date et le montant des paiements qui lui ont été faits pour ce service. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Montant dû au gouvernement canadien par la banque d'Echange à l'époque de la suspension de ses paiements, et état indiquant toutes les sommes payées à compte de sa dette, avec la date du solde. Présentée à la Chambre des Communes le 28 avril 1887.—*M. Mulock*..............................*Pas imprimée.*

34. Réponse (partielle) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1, le choix de la route; 2, le progrès des travaux; 3, le choix ou la réserve des terres; 4, le paiement de deniers; 5, la construction des embranchements; 6, le progrès des travaux sur les embranchements; 7, les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises; 8, les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et

ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent; 9, les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état; 10, copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1887, par l'honorable Thos. White..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

34*a*. Convention intervenue entre James Leamy et Donald McGillivray et Sa Majesté la reine Victoaia, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, du Canada, pour l'enlèvement et la réfection de certaines parties du quai de Port-Moody, Colombie Anglaise (107me contrat). Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1887, par l'honorable J. H. Pope—
Pas imprimée.

34*b*. Réponse (partielle) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement des deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie de chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1887, par l'honorable J. H. Pope...*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

34*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Etat indiquant la nature de la convention existant entre le gouvernement du Canada et la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien ou autres parties, s'il en est, relativement à l'emplacement de ville, à Régina, et autres emplacements de ville dont le gouvernement est en partie propriétaire; ce qu'a coûté la perception des versements faits sur les lots vendus dans tels emplacements de ville, jusqu'au 30 juin 1886, ainsi que le montant réalisé par le gouvernement, jusqu'à la même date, sur la vente de tels lots; aussi le nombre de lots, dans tels emplacements de ville, et la quantité de terres arables, dans les Territoires du Nord-Ouest, auquel a droit la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien, sans toutefois avoir jusqu'ici obtenu de titre du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887—*M. Davin*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

34*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Liste de toutes les terres vendues dans la province du Manitoba par la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, jusqu'au 1er avril 1887, avec la date de la vente et le nom de l'acquéreur. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887—*M. Watson*................................*Pas imprimée.*

35. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de toute pétition, correspondances, ou autres documents concernant l'établissement d'un bureau de poste à un certain endroit appelé "Les Fonds," dans la paroisse de Saint-Antoine, comté de Lotbinière. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1887 —*M. Rinfret*.................... *Pas imprimée.*

36. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Etat indiquant toutes sommes d'argent perçues depuis le 1er octobre 1868, en vertu de lois et ordres en conseil passés à cet effet, pour droits sur réimpressions étrangères d'ouvrages anglais soumis au droit de propriété littéraire, ainsi que les montants perçus sur chacun de ces ouvrages, et le total remis chaque année au gouvernement impérial pour être distribué aux personnes ayant des droits de propriété sur tels ouvrages littéraires. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1887.—*M. Edgar*..*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 17.

37. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Relevé des sommes déposées dans les caisses d'épargnes postales et les banques d'épargnes du gouvernement à la date du 1er janvier 1886, indiquant le nombre des déposants ayant des montants au-dessus de $1,000 ; nombre de déposants ayant des montants au-dessus de $500 et au-dessous de $1,000 ;

nombre des déposants ayant des montants au-dessus de $300 et au-dessous de $500 ; nombre des déposants ayant des montants au-dessous de $300, avec le montant total en possession de chaque classe de déposants respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1887.—*M. Charlton*......*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

38. Etat détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées au département du secrétaire d'Etat, soumis au parlement du Canada, en vertu des "Statuts Refondus du Canada," chap. 19, article 23. Présenté à la Chambre des communes le 29 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau......*Pas imprimée.*

39. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mars 1887—Copie de tous rapports, adressés par l'inspecteur McLaren et M. Bremner, du département des douanes, au ministre des douanes, quant à la méthode suivie pour le mesurage de la mélasse au port de St. Stephens, N.-B., ainsi que de tous rapports au sujet de la méthode suivie au port de Saint-Jean, N.-B., et de tout ordre en conseil passé par suite de ces rapports, ou des instructions données par le département des douanes. Présentée à la Chambre des communes le 4 mai 1887—*M. Weldon (Saint-Jean)*......*Pas imprimée.*

40. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Etat donnant la date à laquelle le steamer *Northern Light* a commencé ses voyages entre l'Ile du Prince-Edouard et Pictou, dans l'automne de 1886; combien de voyages il a faits; la date de chaque voyage jusqu'au 15 avril courant, et le nombre de passagers. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887—*M Perry*......*Pas imprimé.*

41. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Etat faisant connaître combien de voyages ont été faits par le steamer *Neptune* l'hiver dernier, entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme ; la date de chaque voyage ; le montant payé pour ce service et le nombre de passagers. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887—*M. Perry*—*Pas imprimée.*

42. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1887—Copie de toutes demandes faites au gouvernement et toutes recommandations faites concernant la place de surintendant du canal Chambly, ainsi que copie de la nomination de titulaire à cette charge, indiquant le montant de son salaire par année, et des dépenses contingentes, etc., qui lui sont accordées. Les dits papiers contenant aussi un état des salaires respectifs payés aux deux prédécesseurs du surintendant actuel. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887. *M. Préfontaine*......*Pas imprimée.*

42a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mai 1887—Copie de toutes pétitions, mémoires, correspondance, ordres et rapports faits soit par l'ingénieur local ou par M. Page, au sujet du pont traversant le canal Welland, à Welland, récemment enlevé, et de la construction d'un nouveau pont pour le remplacer. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887—*M. Blake*......*Pas imprimée.*

42b. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général—Copie des documents relatifs à la nomination de A. F. Wood, écuier, de Madoc, comme auditeur ou arbitre pour les réclamations qui se rattachent à la construction du canal Murray ; avec un état des sommes d'argent qui lui ont été payées pour ses services, accompagné des pièces justificatives ; plus particulièrement des sommes qui lui ont été payées en novembre 1886, avec mention du nombre de jours pendant lesquels il a rempli ses fonctions pendant ce mois. Présentée au Sénat le 23 juin 1887—*L'honorable M. Flint*......*Pas imprimée.*

43. Rapport sur les relations commerciales entre le Canada et les Indes Occidentales, par John P. Wylde, agent commercial du Canada aux Indes Occidentales. Présenté à la Chambre des Communes le 6 avril 1887, par sir Charles Tupper.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

44. Copie certifiée du rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 31 janvier 1887, concernant le chemin de fer d'Oxford à New-Glasgow. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1887, par l'honorable J.H. Pope.
Pas imprimée.

45. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 avril 1887—Copie de la commission ou autre document nommant sir Alexander Campbell et M Sandford Fleming à titre de représentants du Canada à la conférence tenue à Londres, et de toutes instructions qui leur ont été données en cette qualité et de tous papiers relatifs à cette conférence. Présentée à la Chambre des communes le 9 mai 1887—*M Casey.* *Pas imprimée.*

45*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 2 mai 1887—Copie de toutes communications reçues par le gouvernement canadien du gouvernement impérial ou d'aucun de ses officiers au sujet de la conférence coloniale ouverte à Londres le 4 avril 1887, et de toute correspondance s'y rattachant, ainsi que des instructions données aux représentants canadiens à la dite conférence. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887—*M. Edgar* .... *Pas imprimée.*

46. Rapport de la commission chargée de faire une enquête sur les inondations à Montréal. Présenté à la Chambre des communes le 11 mai 1887, par sir Hector Langevin.................... *Pas imprimé*

47. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 mai 1887—Copie des comptes de l'officier-reviseur du district électoral de Kamouraska, comprenant les frais d'impression des listes électorales, le compte du greffier du reviseur et celui de son huissier, avec indication du montant payé par le gouvernement à chacun de ces officiers. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1887—*M. Dessaint*........................ *Pas imprimée,*

47*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1887—Relevé du coût total de la préparation des listes de votation en vertu de l'Acte du cens électoral du Canada, ainsi qu'un état détaillé des dépenses occasionnées dans chaque division électorale pour les salaires de l'officier-reviseur, le greffier et l'huissier, et les frais de voyages, s'il en est, alloués à chacun ; aussi, le montant pour l'impression des listes et à qui il a été payé dans chaque division ; les sommes payées pour publications d'avis relatifs à la location de salles ou à tous autres objets se rapportant au sujet de cette motion, dans chaque division électorale du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1887—*M. Landerkin* —
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

47*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Relevé indiquant, jusqu'à date, les diverses sommes payées pour la préparation de la revision des listes des voteurs pour le comté de Prince-Edouard, en 1886, savoir :—A l'officier reviseur, à son greffier, à son huissier, et pour impressions. Aussi, les sommes réclamées pour cette revision, et non payées jusqu'à présent. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1887—*M. Platt*—
Pas imprimée.

47*c*. Copie certifié d'un ordre en conseil concernant la rémunération à donner aux officiers-reviseurs. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

48. Correspondance relative à la saisie de navires anglo-américains dans la mer de Behring par les autorités des Etats-Unis, en 1886. Présentée à la Chambre des communes le 12 mai 1887, par l'hohorable G. E. Foster .... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

48*a*. Nouvelle correspondance concernant la saisie de navires anglo-américains dans la mer de Behring par les autorités des Etats-Unis, en 1886. Présentée à la Chambre des communes le 3 juin 1887, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

49. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Etat indiquant le nombre de bateaux-traîneaux possédés par le gouvernement pour le service de la traversée aux caps ; le nombre d'hommes employés à ce service pendant l'hiver de 1887 ; combien de voyages ont été faits par les dits bateaux, la date de chaque voyage, et le nombre des voyageurs traversés au moyen des dits bateaux. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1887—*M. Perry*........................ *Imprimée pour la distribution seulement.*

50. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Etat donnant le nombre d'officiers nommés depuis le 1er janvier 1886 pour prévenir la contredande sur notre frontière, avec les noms des personnes ainsi nommées, leur résidence et leur salaire. Présentée à la Chambre des communes le 16 mai 1887—*M. McMullen*........................ *Pas imprimée.*

51. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevé de la quantité et la valeur du thé importé de la Chine et du Japon et entré dans les ports douaniers de la Colombie Anglaise ou leurs annexes pour la consommation ou pour être expédié en transit depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 1er avril 1887. Présentée à la Chambre des communes le 16 mai 1887. *M. Bowman*..........*Pas imprimée.*

52. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 18 avril 1887—Etat détaillé donnant la description et la valeur des grains et des produits animaux exportés du Canada, depuis le 1er juillet 1886 jusqu'au 1er avril 1887. Présentée à la Chambre des communes le 16 mai 1887—*Sir Richard Cartwright*..........*Pas imprimée.*

52*a*. Mémoire concernant les avances de grains de semence. Présenté à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par l'honorable Thos. White. *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

53. Rapport du greffier de la couronne en chancellerie, conformément à l'ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887, demandant,—Copie : (1°) du rapport (s'il en est) fait par l'officier-rapporteur du comté de Haldimand, dans l'élection de 1887, après son énumération finale, ou de sa déclaration dans le cas où tel rapport n'aurait pas été fait ainsi que de son rapport à la suite du décompte fait par le juge du comté ; (2°) de l'avis concernant le décompte ou de tout autre procédé signifié au dit officier-rapporteur ; (3°) du certificat émis par le juge du comté de Haldimand quant au dit décompte ; (4°) de toute décision rendue par le dit juge de comté pendant ou après tel décompte, et de tout procès-verbal ou mémoire du dit juge ou de son greffier contenant des entrées ou notes concernant aucun des bulletins contestés pendant le dit décompte, indiquant ce qui a été décidé dans le cas de chacun de ces bulletins, quels bulletins ont été écartés, quelle décision a été prise à l'égard de tels bulletins écartés, et si tel procès-verbal ou autre document a été lu publiquement ou non par tel juge ou greffier au cours du dit décompte. Présenté à la Chambre des communes le 18 mai 1887.—*M. Casey*......*Pas imprimée.*

53*a* Etat conformément à l'ordre de la Chambre du 2 mai 1887, donnant les noms, professions, domiciles et adresses postales des officiers-rapporteurs aux dernières élections générales pour le parlement fédéral, et leurs divisions respectives. Présenté à la Chambre des communes le 30 mai 1887.—*M. Somerville*..........*Pas imprimé.*

53*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat tiré des documents relatifs aux élections à la Chambre des communes actuelle, indiquant le nombre de votes recueillis pour les candidats respectifs dans les diverses divisions électorales et dans leurs différentes subdivisions, avec le nombre de bulletins rejetés ou maculés dans chaque subdivision lors des dernières élections générales, et dans chaque élection faite subséquemment jusqu'à ce jour ; aussi le nombre d'électeurs placés sur les listes de votation, et la population, d'après le dernier recensement, de chaque district électoral et des municipalités qu'il comprend ; si l'élection a eu lieu par acclamation ou s'il y a eu votation ; et un état séparé dans chaque cas où il y a eu un décompte ou une nouvelle énumération, montrant les changements faits dans toute subdivision lors de tel décompte, avec le nombre de bulletins rejetés après avoir été d'abord admis, et le nombre de ceux admis après avoir été d'abord rejetés, et les raisons de tel rejet ou admission, autant qu'il est possible de les obtenir. Présentée à la Chambre des communes le 10 juin 1887.—*M. Mills*..........*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

53*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 mai 1887—Copie de la liste finale des voteurs pour le comté de Montmorency à lui expédiée par J. A. Charlebois, écuyer, officier-reviseur pour le dit comté, avec la lettre du dit Charlebois accompagnant cette liste ; aussi les autres listes et toutes additions à ces listes, envoyées postérieurement au greffier de la couronne en chancellerie par le dit Charlebois, avec copies des lettres du dit Charlebois accompagnant les dites listes ; aussi les cahiers de votation des paroisses de l'Ange-Gardien et de Saint-Pierre, dans le dit comté de Montmorency. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1887.—*M. Langelier* (*Montmorency*)..........*Pas imprimée.*

54. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Etat donnant la quantité de minots de céréales de toutes espèces transportée par l'Intercolonial depuis la Rivière-du-Loup jusqu'à Halifax, pendant la période comprise entre le 1er juillet 1885 et le 31 mars 1887, et le chiffre des recettes nettes provenant de ce transport porté au crédit du dit chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887.—*M. Ellis*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

55. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie des marchés, conventions ou contrats non encore produits, passés entre le gouvernement de Sa Majesté et la compagnie du Grand-Tronc, concernant l'achat du chemin de fer du Nord entre Montréal et Québec, ou entre Saint-Martin et Québec ; et aussi, copie du ou des contrats entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du Grand-Tronc pour l'achat ou transfert de la dite partie du chemin de fer du Nord. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887—*M. Gigault*............*Pas imprimée.*

56. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie de tous mémoires, pétitions et correspondance demandant la nomination d'un juge puîné pour le comté d'Elgin ; ainsi que les noms de tous postulants pour la dite charge depuis le 1er janvier 1886. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887—*M. Wilson (Elgin)*..........*Pas imprimée.*

56*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 juin 1887—Copie du rapport du juge Taylor, fait en vertu de la commission qui le chargeait de s'enquérir de la manière dont la justice avait été administrée par l'honorable Jeremiah Travis dans le Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887.—*M. Mulock*............*Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat faisant connaître, 1. Le nombre total de Chinois arrivés dans les divers ports du Canada entre le 1er janvier 1886 et le 31 mars 1887, et le nom de ces ports. 2. Le montant perçu pendant cette période et provenant de la taxe de capitation imposée sur les Chinois. 3. Le montant payé aux gouvernements provinciaux en vertu de l'Acte de l'immigration chinoise, pendant la même période. 4. Le nombre de Chinois entrés en Canada, pendant la même période, en vertu d'un permis de retour, et les rapports, s'il en est, dressés à ce sujet par aucun officier de douane. 5. Le nombre de Chinois entrés en Canada, pendant la même période, à titre d'étudiants, de lettrés ou de touristes. 6. Ce qu'a coûté au gouvernement canadien la mise en vigueur de l'Acte d'immigration chinoise pendant le dernier exercice. Présentée à la Chambre des communes le 26 mai 1887—*M. Gordon.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

57*a*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 18 mai 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état général du mouvement des arrivées et des départs des Chinois dans les ports canadiens, avec indication du nombre des arrivées et des départs à chaque port, pour chaque mois, depuis l'adoption en juillet 1885, de l'acte à l'effet de restreindre et réglementer l'immigration chinoise, à venir au 1er janvier 1887 ; aussi avec indication du revenu produit par l'immigration chinoise et de la dépense occasionnée par la mise à exécution du dit acte, entre les deux dates susmentionnées. Présentée au Sénat le 21 juin 1887—*L'honorable M. McInnes*............*Pas imprimée.*

58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie de toute correspondance, ordres administratifs, rapports ou autres pièces concernant le havre de Tracadie, Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1887—*M. Welsh*—
Pas imprimée.

59. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1887—Etat donnant les noms des personnes n'appartenant pas à la milice, qui ont été recommandées pour du *scrip* pour services de quelque nature que ce soit pendant la récente rébellion. Présentée à la Chambre des communes le 30 mai 1887—*M Davin*............*Pas imprimée.*

60. Copie certifiée du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence, accordant à la province de l'Ile du Prince-Edouard une subvention additionnelle de $20,000. Présentée à la Chambre des communes le 18 mai 1887, par sir Charles Tupper—
Pas imprimée.

61. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, pour prier Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre une copie de toutes communications échangées entre le gouvernement ou quelqu'un de ses fonctionnaires et des particuliers au sujet d'une certaine quantité de dynamite importée à Halifax, Nouvelle-Ecosse, en 1885, par la maison H. H. Fuller et Cie, et qui a été saisie par les autorités douanières pour prétendue évaluation au-dessous de la valeur et aussi une copie de tous certificats, et autres documents accompagnant ces communications.—Présentée au Sénat le 16 mai 1887.—*L'honorable M. Power.*
Pas imprimée.

62. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 13 mai 1887, pour copie de toute la correspondance entre les gouvernements impérial et fédéral relativement à la défense de la Colombie-Britannique pendant les années 1886 et 1887. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Macdonald*............ *Pas imprimée.*

63. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 22 avril 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des plans et rapports de l'exploration relative au tunnel projeté entre le Cap Traverse, Ile du Prince-Edouard, et le Cap Tourmentine, Nouveau-Brunswick. Présentée au Sénat le 25 mai 1887. *L'honorable M. Howlan*............ *Pas imprimée.*

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Copie de tous les documents du département des Affaires des Sauvages relatifs à la destitution de M. Napoléon Giasson, comme mesureur de pierre à Caughnawaga, dans le comté de Laprairie. Présentée à la Chambre des communes le 1er juin 1887.— *M. Doyon*............ *Pas imprimée.*

65. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mai 1887—Copie de la lettre de sir Charles Tupper donnant sa démission de la charge de Haut Commissaire, avec la date de telle démission ; aussi état indiquant la date à laquelle l'hôtel du gouvernement où résidait le Haut Commissaire à Londres a été quitté par lui ; la personne chargée du soin du dit hôtel depuis qu'il l'a quitté ; aussi copie de la commission actuellement en fonction et de toutes instructions qui peuvent avoir été données au commissaire actuel ; de même que de toute correspondance échangée entre sir Charles Tupper, alors qu'il était commissaire, et le gouvernement, relativement à sa visite en ce pays, à sa démission de la charge de Haut Commissaire, à sa nouvelle nomination, s'il a été nommé de nouveau, et à son acceptation, pour le présent, d'un portefeuille dans le cabinet. Présentée à la Chambre des communes le 6 juin 1887.—*M. Mills*............ *Pas imprimée.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie de tous rapports d'explorations et d'arpentages exécutés sous la direction du bureau géologique, pendant les deux dernières années, dans le district de la Baie du Tonnerre, à l'ouest de Port-Arthur. Présentée à la Chambre des communes le 7 juin 1887.—*M. Dawson*............ *Pas imprimée.*

66*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de tous rapports et correspondance en possession du gouvernement, concernant l'application de noms nouveaux et inconnus à des localités du pays connus sous d'autres appellations depuis un temps immémorial. Aussi, copie de toutes instructions indiquant en vertu de quelle autorité particulière une nouvelle nomenclature a été adoptée dans les rapports de la Commission Géologique au sujet de localités anciennes et historiques qui portaient des noms français et sauvages rappelant la mémoire des premiers voyageurs et explorateurs. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887.—*M. Dawson*............ *Imprimée pour les documents de la sessions seulement.*

67. Rapports et autres papiers concernant des irrégularités commises par la Filature de coton de Montréal, etc. Présentés à la Chambre des communes le 7 juin 1887, par l'honorable M. Bowell. *Pas imprimés.*

68. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Copie des comptes concernant la construction du quai du gouvernement à Kamouraska, indiquant le montant payé à madame V. Taché pour l'achat de son quai, avec copie du contrat intervenu entre le gouvernement et madame Taché à ce sujet, et aussi copie des conventions intervenues entre le gouvernement et Polydore Langlais, écr , au sujet de la vente de quai de ce dernier, au même endroit, et quel montant lui a été payé par le gouvernement. Présentée à la Chambre des communes de 10 juin 1887.—*M. Dessaint*............ *Pas imprimée.*

69. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 mai 1887—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer Central de la Nouvelle-Ecosse, concernant une subvention pour le dit chemin de fer, et copie du rapport de l'ingénieur du gouvernement qui a été chargé d'examiner les travaux. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887—*M. Eisenhauer*............ *Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Etat indiquant les diverses sommes payées à, ou réclamées par William Howe et George Howe, ou autres personnes en leur nom, pour ouvrages de peinture ou autres travaux dans les édifices du parlement ou des

départements du gouvernement à Ottawa, depuis le 1er janvier 1884. Aussi réponse à un ordre du 10 mai 1887—Etat faisant connaître les divers montants payés à William MacKay ou à toute autre pensonne, en sa faveur, pour peinturage ou autres travaux dans les édifices du parlement et des départements, à Ottawa, du 1er janvier 1875 au 31 décembre 1878. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887—*MM. Holton et Taylor*..................*Pas imprimée.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie de la correspondance échangée depuis le 1er janvier 1878 jusqu'à date, entre le département des Sauvages et John Walters et autres au sujet de l'affermage des îles Main Ducks et Yorkshire, dans le lac Ontario, et de toutes demandes d'achat ou d'affermage des dites îles. Aussi, un état faisant connaître toutes les offres faites au gouvernement par lui au sujet de vente ou d'achat; les rapports de toutes personnes nommées à quelque date que ce soit pour faire l'évaluation des dites îles; le loyer annuel payé par le locataire actuel, et la date de l'expiration de son bail; aussi, toutes plaintes formulées depuis le 1er janvier 1878, contre John Walters, pour violation de son bail ou des règlements du département, et les noms des plaignants, ainsi que le rapport des noms des personnes nommées pour une enquête à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887—*M. Platt*..*Pas imprimée.*

72. Copie de l'ordre en conseil relatif à la convention intervenue avec MM. Bossière, Frères et Cie, pour le service des paquebots entre la France et le Canada. Présentée à la Chambre des communes le 15 mai 1887, par sir Charles Tupper—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de toute correspondance échangée entre le département de l'intérieur et le sieur Peter Gray, de la Montagne de l'Orignal, concernant le nommé Edward Brokowski, employé du département, de Moosomin, T.N.-O.. et de toutes lettres et communications adressées au département par toutes autres personnes touchant la conduite et la compétence du dit Brokowski à remplir les devoirs de sa charge. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887—*M. Barron*—

Pas imprimée.

74. Copie des ordres en conseil, correspondances, etc., concernant des octrois de terres aux compagnies de chemins de fer suivantes:—Compagnie du chemin de fer d'Alberta et d'Athabaska; compagnie du chemin de fer de Qu'Appelle, du Lac Long et de la Saskatchewan; compagnie du chemin de fer et de charbonnage de Medicine-Hat. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887, par l'honorable Thos. White..*Pas imprimée.*

75. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Etat indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant le dernier semestre de l'année expirée le 31 décembre 1886, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi un état montrant le matériel roulant construit dans les ateliers du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887—*M. Weldon (Saint-Jean)*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

75*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevé du nombre de chars Pullman et chars-palais appartenant à l'Intercolonial et employés sur ce chemin, le coût de ces chars, et les noms des personnes qui les ont vendus ou construits pour le chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes le 19 juin 1887—*M. Weldon (Saint-Jean)*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

75*b* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevé de la quantité d'huile lubrifiante, ou toute autre huile pour wagons ou machines, fournie ou livrée à l'Intercolonial pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, les contrats en vertu desquels ces articles ont été livrés, les noms des divers entrepreneurs, et les différentes sommes payées conformément aux termes de ces contrats. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887. *M. Weldon (Saint-Jean)*..........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

75*c* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat détaillé des sommes dépensées et portées au compte du capital du chemin de fer Intercolonial pendant les années 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887.—*M. Jones.*

Imprimée pour les documents de la session seulement

75d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevés des accidents arrivés aux trains de l'Intercolonial par suite de collisions, rails brisés, ou autrement, pendant l'année 1886 jusqu'au 1er avril 1887, les causes et dates respectives; les noms de tous les chefs de trains, ingénieurs-mécaniciens ou autres employés destitués, suspendus de leurs fonctions ou mis à l'amende à la suite de telles collisions ou de toute autre négligence de leurs devoirs; le montant du dommage (si aucun) causé dans chaque cas à la propriété; le chiffre de la compensation payée aux personnes possédant des propriétés détruites ou endommagées, ainsi que le montant des réclamations pour pertes ou dommages (s'il en est) non réglées. Présentée à la Chambre des communes le 20 juin 1887—*M. Weldon (Saint-Jean.)*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

75e. Relevé comparatif des recettes et dépenses du chemin de fer Intercolonial. Présenté à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par sir Charles Tupper.
Imprimé pour les documents de la session seulement.

75f. Réponse à un ordre de la Chambre en date du 20 avril 1887—Copie de tout contrat passé pendant l'année civile 1886, pour la fourniture de fil métallique ou autre clôturage pour le chemin de fer Intercolonial, avec indication des noms des entrepreneurs et du montant payé en vertu de chaque contrat, ainsi que le montant des achats de fil de fer ou autre clôturage faits sans contrat (s'il en a été fait) pendant la même période, et le montant d'argent payé pour tels achats. Présentée à la Chambre des communes le 23 juin 1887.—*M. Weldon (Saint-Jean)*..*Pas imprimée.*

76. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 mai 1887—Copie de toutes pétitions et mémoires d'un certain Joseph Swisher, qui a servi comme volontaire pendant la rébellion de 1837, demandant qu'une compensation raisonnable lui soit accordée, parce que sa santé a grandement souffert par suite de son service comme volontaire pendant la dite rébellion. Présentée à la Chambre des communes le 18 juin 1887. —*M. Wilson (Elgin)*........*Pas imprimée.*

77. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 mai 1887—Copie de toutes lettres adressées au gouvernement ou à aucun des membres du cabinet par M. F. O'Donoghue, ou par aucune autre personne en son nom, à propos de compensation pour prétendue perte ou confiscation des propriétés de feu W. R. O'Donoghue, engagé dans les troubles du Nord-Ouest en 1869-70; aussi copie de toutes lettres, ordres en conseil ou de tous autres documents en la possession du gouvernement, au sujet d'aucune réclamation présentée par le dit M. F. O'Donoghue; ainsi qu'un état indiquant les sommes payées par le gouvernement à M. F. O'Donoghue ou à aucune autre personne en son nom pour services rendus ou pour tout autre objet. Présentée à la Chambre des communes le 18 juin 1887.—*M. Barron*........*Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 juin 1887—Copie des études d'exploration d'une ligne projetée de chemin de fer à partir de Kingsport, sur le bassin de Minas, pour se raccorder avec le chemin de Windsor et Annapolis; aussi des instructions données aux ingénieurs, et de la correspondance et des télégrammes relatifs à l'exploration ou à une subvention pour aider à la construction du chemin de fer, qui ont été échangés entre aucun membre du gouvernement ou aucun officier du département des chemins de fer et aucune autre personne. Présentée à la Chambre des communes le 20 juin 1887.—*M. Borden.*—
Pas imprimée.

79. Copie de dépêches, etc., concernant l'Institut Impérial projeté. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887, par sir Charles Tupper—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

79a. Papiers additionnels concernant l'Institut Impérial. Présentés à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par sir Charles Tupper..........*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

80. Papiers, correspondance, etc., concernant des subventions aux certaines compagnies de chemins de fer et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit:—A la compagnie du chemin de fer Cental de Sainte-Catherine à Niagara; compagnie du chemin de fer de Vaudreuil et Prescott; compagnie du chemin de fer de Jonction de Richmond Hill; compagnie du chemin de fer du comté de Drummond; compagnie du chemin de fer de Joggins; compagnie du chemin de fer de Moncton et Bouctouche; compagnie du chemin de fer de Jonction de

Beauharnois ; compagnie du chemin d'embranchement de Harvey ; compagnie du chemin de fer de Brantford, Waterloo et lac Erié ; compagnie du chemin de fer de Jonction de Guelph ; compagnie du chemin de fer de Massawippi ; compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec ; compagnie du chemin de fer d'Arthabaska et Wolfe ; compagnie du chemin de fer de Norfolk-Sud ; compagnie du chemin de fer de l'Union Jacques-Cartier; compagnie du chemin de fer de Teeswater et Inverhuron ; compagnie de chemin de fer et de navigation d'Oshawa ; compagnie du chemin de fer de Chicoutimi et du lac Saint-Jean; compagnie du chemin de fer Grand Oriental ; compagnie du chemin de fer d'Ontario et du Pacifique ; compagnie du chemin de fer de Caraquet ; compagnie du chemin de fer du Saint-Laurent et des Basses Laurentides ; compagnie du chemin de fer de la vallée de Saint-Jean et de la Rivière-du-Loup ; compagnie du chemin de fer du lac Témiscamingue ; compagnie du chemin de fer de Carillon et Grenville ; compagnie du chemin de fer d'embranchement sur Minudie ; compagnie de colonisation et de chemin de fer du lac Témiscamingue ; compagnie du chemin de fer de Leamington et de Sainte-Claire ; compagnie de chemin de fer et de houille de Cumberland ; compagnie du chemin de fer de Jonction de Montréal et du lac Champlain ; compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean ; compagne du chemin de fer de Témiscouata ; compagnie du chemin de fer de la vallée Cornwallis ; compagnie du chemin de fer Central de la Nouvelle-Ecosse ; au chemin de fer de la vallée Tobique ; pour un chemin de fer de Woodstock vers Centreville ; pour un pont de chemin de fer sur le fleuve Saint-Laurent, à Coteau-Landing ; à la compagnie du chemin de fer du lac Erié, Essex et Détroit. Présentés à la Chambre des communes le 21 juin 1887, par l'honorable J. H. Pope........*Pas imprimés.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie de toute correspondance échangée entre M. Vankoughnet, ou aucun autre officier du département des Affaires des Sauvages, et le rév. M. James Robertson, surintendant des Missions Presbytériennes, relativement à l'administration des Affaires des Sauvages, et à la conduite des employés du gouvernement au Nord-Ouest, et de toute autre correspondance s'y rattachant. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—*M. Somerville*........*Pas imprimée.*

82. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie du rapport de W. Pearce, arpenteur fédéral, sur la réserve des sources de Banff; de toutes réclamations présentées relativement à la propriété des dites sources, et de toutes demandes d'indemnité faites pour n'avoir pu prendre possession des dits terrains ; et de tonte correspondance et papiers se rapportant à telles réclamations. Aussi, un relevé détaillé de toute dépense se rapportant à la rétention de Banff ou à toutes prétentions à la propriété des dites sources. Aussi, un état de toutes licences ou répartitions de terrains pour construction d'habitations, exploitation minière, ou autres fins, déjà octroyées sur la dite réserve. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—*M. Casey*........*Pas imprimée.*

83. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Copie de toute correspondance échangée entre le département de l'intérieur et le gouvernement de la Colombie-Britannique touchant les terres tenues en fidéicommis dans l'Ile de Vancouver par le gouvernement de la Puissance pour la compagnie du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo en vertu des dispositions de l'Acte de 1884 relatif à la convention avec la Colombie-Britannique. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le département de l'intérieur et la compagnie du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo ou aucune personne agissant en son nom au sujet des dites terres de chemins de fer. Aussi, copie de toute correspondance avec aucun colons ou *squatters* établis sur les dites terres du chemin de fer ou avec aucune autre personne ou personnes au sujet de telles terres. Aussi, copie des documents dans tous les cas référés au département de la justice quant à la légalité des droits des colons ou *squatters* sur les dites terres du chemin de fer; de la formule des lettres patentes octroyées aux colons, et de la formule et des conditions des lettres patentes délivrées ou à être délivrées à la compagnie du chemin de fer, ainsi que copie du rapport ou des rapports du ministre de la justice à ce sujet. Aussi, état du nombre de lettres patentes octroyées aux colons établis sur les dites terres du chemin de fer par le département de l'intérieur jusqu'à ce jour. Aussi, copie de tout arrangement pris avec la compagnie, ou d'actes de garantie exigés d'elle pour le prompt octroi de la part de la compagnie, jusqu'à la date du 19 décembre prochain, de titres de préemption aux personnes désirant s'établir sur les dites terres conformément aux dispositions du dit acte de convention avec la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887—*M. Gordon*—*Pas imprimée.*

84. Etat donnant les noms des cadets de collège qui ont quitté le Collège Militaire Royal de Kingston avant de compléter le cours d'instruction donné dans cette institution (quatre ans), pour accepter des commissions dans l'armée de Sa Majesté; et aussi, indiquant quels sont ceux qui ont payé $100 en quittant le collège, et ceux qui sont partis sans payer. Présenté à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

85. Papiers concernant la réclamation de la compagnie de Transport de Kingston et Montréal, pour dommages causés par le naufrage de la barge "Williams," près de l'entrée du canal Lachine. Présentés à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par l'honorable J. H. Pope—
Pas imprimés.

86. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre le département des douanes et le percepteur des douanes pour le port de Gaspé, concernant la saisie et confiscation de la goëlette *Sainte-Anne* et huit barriques de spiritueux confisquées pour infraction à la loi du revenu de la Puissance, ainsi que copie des comptes payés pour salaires et autres dépenses de la dite goëlette, ainsi que le produit de la vente des dits spiritueux faits le 6 juillet 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887—*M. Langel er* (*Montmorency*) ....*Pas imprimée.*

87. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Copie de la correspondance échangée entre le ministère des chemins de fer et la Chambre de Commerce de Halifax, concernant le droit que possède la Compagnie du chemin de fer de Windsor et Annapolis, aux termes de son contrat avec le gouvernement, en date de septembre 1872, de se servir du prolongemant du chemin de fer Intercolonial dans la cité d'Halifax. Présentée à la Chambre des communes le 23 juin 1887—*M. Jones*..*Pas imprimée.*

88. Rapport de l'honorable M. Fabre, agent à Paris, sur les relations commerciales avec la France. Présenté à la Chambre des communes le 23 juin 1887, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

89. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 juin 1887, pour copie des rapports présentés à la commission du revenu de l'intérieur par les différentes personnes licenciées pour la vente des boissons alcooliques dans les comtés unis de Leeds et Grenville depuis l'adoption de l'Acte de tempérance dans ces comtés, avec indication du nom des personnes qui ont autorisé les ventes, des quantités vendues et du nom des acheteurs. Présentée au Sénat le 23 juin 1887.—*L'honorable M. Sullivan*..............................*Pas imprimée.*

RAPPORT

DU

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1886.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.
1887.

A Son Excellence le Très-honorable MARQUIS DE LANSDOWNE, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence, le rapport annuel de l'inspecteur des pénitenciers, avec les comptes-rendus annuels des fonctionnaires de ces établissements, et divers états financiers et statistiques, le tout pour l'exerciee expiré le 30 juin 1886.

J'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Le très obéissant serviteur,

JOHN S. D. THOMPSON,

Ministre de la justice.

DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE,

OTTAWA, janvier 1887.

TABLE DES MATIÈRES.

ONZIÈME RAPPORT ANNUEL

DE

L'INSPECTEUR DES PÉNITENCIERS

DU

CANADA

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1886.

A l'honorable JOHN S. D. THOMPSON,
Ministre de la justice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, conformément à la loi, mon rapport annuel sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886; aussi les rapports des différents préfets, aumôniers, médecins, maîtres d'école, et du comptable général des pénitenciers, avec les tableaux et statistiques que chaque pénitencier est tenu de fournir.

Le mouvement des détenus, pendant l'exercice 1885-1886, dans les pénitenciers du Canada, a été comme suit:—

Pénitencier de Kingston.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Population au 30 juin 1885	496	41	537
Entrés depuis le 30 juin 1885	207	8	215
	703	49	752
Sortis depuis le 30 juin 1885	166	8	174
Population au 30 juin 1886	537	41	578

Moyenne quotidienne, $554\frac{94}{365}$.

Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Population au 30 juin 1885	261	0	261
Entrés depuis le 30 juin 1885	132	2	134
	393	2	395
Sortis depuis le 30 juin 1885	115	2	117
Population au 30 juin 1886	278	0	278

Moyenne quotidienne, 270.

Pénitencier de Dorchester.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Population au 30 juin 1885	145	1	146
Entrés depuis le 30 juin 1885	54	4	58
	199	5	204
Sortis depuis le 30 juin 1885	51	4	55
Popnlation au 30 juin 1886	148	1	149

Moyenne quotidienne, 143.

Pénitencier du Manitoba.

	Hommes.
Population au 30 juin 1885	72
Entrés depuis le 30 juin 1885	88
	160
Sortis depuis le 30 juin 1885	70
Population au 30 juin 1886	90

Moyenne quotidienne, 112.

Pénitencier de la Colombie-Britannique.

	Hommes.
Population au 30 juin 1885	96
Entrés depuis le 30 juin 1885	33
	129
Sortis depuis le 30 juin 1885	24
Population au 30 juin 1886	105

Moyenne quotidienne.

La population totale des détenus du Canada, le 30 juin 1886, était de 1,200, contre 1,112 le 30 juin 1885, accusant une augmentation de 88 pendant l'année d ernière.

Le nombre des détenus de chaque pénitencier s'est augmenté comme suit :—

Kingston	41
Saint-Vincent-de-Paul	17
Dorchester	3
Manitoba	18
Colombie Britannique	9
Total	88

Quelque regrettable que doit être une augmentation quelconque du nombre des détenus de l'année dernière, il y a une certaine consolation et quelque encouragement dans le fait que l'augmentation en question n'est pas hors de proportion avec l'augmentation de la population générale.

Une femme de plus a été ajoutée au nombre des prisonnières, ce nombre étant de 42 au 30 juin. Ces femmes, à l'exception d'une, au pénitencier de Dorchester, sont détenues dans le pénitencier de Kingston, et ce nombre comprend toutes les prisonnières qui ont été condamnées à la servitude pénale dans les provinces d'Ontario, de Québec et des provinces maritimes. C'est un fait assez remarquable que pas une femme n'a encore été condamnée au pénitencier dans le Manitoba et la Colombie-Britannique. Puisse le jour être bien éloigné où il y en aura de condamnées.

Dans la série de rapports annuels que j'ai faits pendant les quatorze dernières années, toutes les observations et les recommandations qui, à mon avis, étaient de nature à contribuer à la bonne administration des pénitenciers et à la réforme des malheureux qui y sont incarcérés, ont été exposées.

Dans cette partie générale du rapport, je vais restreindre mes recommandations à celles qui ont déjà été faites. Premièrement, que le système de sentences indéterminées, dont on a fait l'essai avec tant d'avantage, dans certaines parties de l'Europe, et qu'on est à introduire aux Etats-Unis, fasse l'objet de votre attention spéciale.

Deuxièmement, que les préfets soient mis en état de visiter et d'étudier le système de quelques-unes, au moins, des prisons les mieux administrées des Etats-Unis. Dans les conditions où ils ont été, ces fonctionnaires sont privés de l'opportunité d'augmenter leur expérience ou d'accroître leurs connaissances en matières pénales et d'apprendre la manière dont les devoirs de leur position sont remplis ailleurs. Le geôlier de la prison centrale de Toronto a été mis en état, non une fois, mais souvent, d'aller visiter toutes les principales prisons des Etats environnants. On lui a aussi permis d'assister aux réunions du congrès national des prisons, privilège que n'a pas eu un seul préfet de nos pénitenciers, mais qui est offert aux hommes qui occupent de semblables fonctions dans toute la République voisine. Les avantages à être retirés de ces visites et de ces réunions sont trop évidents pour qu'il faille en établir la preuve. Priver nos fonctionnaires de ces avantages c'est une économie mal placée, si l'on fait une comparaison avec ce qui est fait dans d'autres pays.

4—B½

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Il me fait plaisir d'être en état de dire, pour votre information, que ce pénitencier continue d'être administré avec habileté et d'une manière satisfaisante. Le Dr Lavell réalise les espérances que l'on avait fondé sur lui lors de sa nomination. Dans l'accomplissement de ses nombreux et importants devoirs, il fait preuve de jugement, de discrétion et de fermeté. Sous son administration la discipline est devenue meilleure; la conduite et l'industrie des prisonniers sont aussi satisfaisantes qu'on peut l'espérer, lorsque les criminels d'habitude et endurcis et ceux qui ont de bonnes dispositions sont pêle-mêle.

La directrice, madame Leahy, après vingt-cinq années de service, a donné sa démission, pour cause de maladie, et mademoiselle Fahey lui a succédé; cette dernière a fait preuve de capacité et a montré qu'elle avait les qualités voulues pour remplir cette position.

Le préfet, dans son rapport de cette année, signale de nouveau le nombre de détenus qui, pour causes physiques et mentales, sont impropres au travail forcé. Il parle aussi du nombre relativement petit d'artisans, et du petit nombre de ceux qui sont capables d'apprendre des métiers. Dans cette institution, la proportion des imbéciles et de ceux qui souffrent de maladies mentales d'une nature ou d'une autre, comme je l'ai dit dans mes deux derniers rapports, est considérable. La présence de ces malheureux dans une prison comme celle-ci est préjudiciable à la discipline et une cause de surcroît de trouble. L'opinion générale des fonctionnaires, du préfet au dernier, ainsi que du médecin, est que la grande majorité de ces individus sont plus propres à entrer dans un asile d'aliénés que dans un pénitencier. Le plus grand nombre ne sont pas responsables de leurs actes; les punir pour infraction au règlement serait cruel et injuste; et leur donner carte blanche, les laisser faire ce qu'ils veulent, c'est encourager les vicieux et les mal disposés à suivre leur exemple. Ils ne sont pas assez fous pour les interner dans l'asile des aliénés criminels; mais ils sont dans un état de folie assez avancée pour que leur traitement dans un établissement pénal soit excessivement difficile et embarrassant. Le Dr Mitchell, médecin du pénitencier de Dorchester, attire aussi l'attention sur des détenus de cette institution qui sont dans le même cas. Il dit que leur état mental est " si " déplorable qu'il est difficile de savoir qu'en faire; fous inoffensifs qui deviennent " un embarras dans les paroisses où ils demeurent, et qui sont envoyés au péniten- " cier pour purger une sentence à long terme." Je considère que ce que suggère le Dr Mitchell est très à propos, savoir: " il devrait y avoir un certificat de l'état " mental comme de l'état physique de tout condamné envoyé au pénitencier." Peut-on porter remède à ce mal moral ou légal ? En décembre 1884, on a étudié en Angleterre la question de garder dans la prison des détenus qui étaient et devaient probablement toujours être des malades et non pas des sujets propres à une discipline pénale. Le secrétaire d'Etat écrivait: " *Qu'une prison est un lieu de* " *servitude pénale, et dans les circonstances ce n'est pas un lieu convenable pour un lit* " *de mort, et l'établissement ne doit pas être converti en un hôpital pour les cas incu-* " *rables.*" RAPPORT DES DIRECTEURS DE PRISONS, POUR 1884-85.

On a décidé que, règle générale, on arrivait avec bon résultat, en retenant en prison ceux qui entraient dans cette catégorie et qui étaient dans un état tel que très probablement ils ne retomberaient plus dans le crime. Cette décision amena la mise en liberté conditionnelle de plusieurs prisonniers qui avaient été longtemps incarcérés dans la prison de Woking.

Nos médecins et nos préfets pourraient facilement faire le choix d'un bon nombre de ces malheureux qui font de nos pénitenciers des hôpitaux—de cas incurables.

Le préfet parle du désavantage de ne pas avoir d'instructeurs de métiers, comme il s'en trouve dans les pénitenciers de Saint-Vincent-de-Paul et de Dorchester. D'après les présents arrangements—sauf dans la boutique des tailleurs—les doubles devoirs d'instructeur de métier et de gardien sont remplis par un seul fonctionnaire, et ce, à raison d'un salaire moins élevé que celui payé à l'instructeur de métier, dans les prisons dont on vient de parler. Ce système d'économie donne lieu à des objections pour deux raisons. La première, parce que le travail et la discipline en souffrent. Il est impossible à un seul homme de surveiller convenablement les détenus sous ses soins et de leur enseigner un métier. L'expérience de plusieurs années a établi ce fait au-delà de tout doute. Secondement, le salaire beaucoup plus bas payé aux fonctionnaires qui remplissent les doubles fonctions en question, dans ce pénitencier, comparé au salaire accordé aux instructeurs de métiers, dans les autres institutions, est une cause de jalousie et de mécontentement. Je recommande que le nombre nécessaire d'instructeurs, en outre des gardiens, soit nommé. Les avantages qu'en retireraient les détenus apprenant des métiers, la discipline, et les industries, quant à la qualité, etc., feraient plus que compenser les nouveaux salaires qu'on aurait à payer.

Les différentes constructions de l'établissement absorbent le travail de tous ceux qui sont capables de travailler; toutefois, le préfet serait en état de faire exécuter les commandes qui pourraient lui être données par les divers départements, à Ottawa, qui, jusqu'ici, ont eu l'habitude de faire exécuter des ouvrages à ce pénitencier. C'est un principe généralement admis qu'un gouvernement peut utiliser le travail des prisonniers pour toutes espèces d'ouvrages requis pour le service public, et que les détenus peuvent exécuter, sans avoir à en rendre compte à l'opinion de l'extérieur, peu importe par qui et où elle a été exprimée. Le gouvernement impérial a agi d'après ce principe, comme le prouveront les rapports annuels des directeurs des prisons pénales. Il sera peut-être intéressant et instructif pour les adversaires du travail productif des prisons et pour ceux qui considèrent que c'est un mal énorme, presqu'un crime, de permettre aux prisonniers d'apprendre ou de travailler un métier, de connaître ce qui est fait dans les institutions pénales d'Angleterre. Je cite un extrait du rapport des directeurs, pour 1884-85, qui se lit comme suit:—

Les recettes, à la prison de Bristol, provenant du département de la guerre	£10,499	8	$11\frac{3}{4}$
do à la prison de Chatham, provenant du département de la guerre	6,414	16	$5\frac{1}{4}$
do à la prison de Chatham, amirauté	23,897	3	$4\frac{1}{2}$

Parmi les détenus employés pour ces départements se trouvaient des charpentiers, des peintres, des cordonniers, des tailleurs, des scieurs, des forgerons, des maçons, des poseurs de rails, des conducteurs de machines, des journaliers, des briqueteurs, etc.

Dans la prison de Dartmoor des articles ont été fabriqués pour la valeur de £4,195 10s. 4d., savoir:—pour la police métropolitaine, 450 redingotes, 200 tuniques, 2,536 paires de bottes; pour l'arsenal de marine de Sa Majesté, 6,250 sacs de marins, 5,667 hamacs et 700 sacs à charbon.

A Pentonville on a retiré un revenu de £17,494 0s. 9d. des boutiques de tailleurs, de cordonniers, de tisserands, des relieurs, des faiseurs de nattes et de sacs, et des ferblantiers.

La prison de Portland a eu de l'amirauté £11,967 16s. 4¼d., et du département de la guerre £16,166 10s. 9½d. pour le travail des prisonniers employés comme forgerons, charpentiers, gréeurs, tailleurs de pierres et peintres.

A Woking des hamacs et des sacs de marin pour la marine royale, et des bottes, des tuniques et des redingotes pour la police métropolitaine ont été fabriqués.

A Wormwood Scrubs la somme de £8,068 8s. 3d. a été produite par seize différents métiers et industries.

Cependant, en présence de ces industries qui exigent des ouvriers habiles et qui sont exploitées sur une si grande échelle, non seulement dans les institutions pénales du gouvernement, mais aussi dans les prisons de comté, d'un bout à l'autre de l'Angleterre—le revenu de la prison de Wakefield pour la fabrication de nattes, seule, étant de £50,000 par année—il n'y a pas de cri de lancé dans ou en dehors du parlement par les prétendus amis des classes ouvrières, ou par les classes ouvrières, pour leur propre compte, contre le travail des prisons comme venant en opposition au travail libre. Et pourquoi ? Parce que, ainsi qu'on l'a laissé entendre déjà, le droit est universellement au gouvernement d'employer le travail des prisonniers à des travaux, des industries, etc., publics, qui sont sous son contrôle et destinés au service public. Nous tenons, en Canada, à suivre les précédents anglais. Est-ce que le système anglais—système sensé et profitable—d'employer ce travail des prisonniers n'est pas digne d'imitation ? Heureusement nous ne sommes pas encore tenus de mettre à l'étude et de résoudre la question si embarrassante, mais aussi si mal représentée et si mal comprise du travail des prisonniers comme étant en opposition au travail libre. La construction et l'équipement de nos pénitenciers, conjointement avec le travail ordinaire de la prison fournissent de l'emploi aux détenus, pour le présent; mais le jour n'est pas loin où il faudra se procurer d'autres ouvrages, et il est bon d'être averti à temps, par l'embarras où se trouvent à ce sujet quelques-unes des prisons les mieux administrées des Etats-Unis, et décider comment on doit faire face à cette éventualité. Dans ce but, j'ai l'honneur de faire remarquer que lo dur travail, tel que nécessité par la construction des édifices de la prison, est très profitable pour enseigner aux criminels des habitudes d'industrie, et les dresser à différentes besognes, tel que creuser, faire des chemins, travailler

aux carrières, tailler de la pierre, construire, faire de la brique et cultiver. On constate que les détenus, une fois mis en liberté, obtiennent plus facilement de l'emploi de cette nature, vu que les hommes sont engagés pour faire les gros travaux sans qu'il soit fait trop de questions sur leur passé, questions qui sont posées dans d'autres cas.

Même si ce n'était pas avantageux au point de vu pécuniaire, d'employer des détenus à des travaux de cette nature, il serait encore très à désirer qu'on eût pour eux un travail de ce genre comme partie essentielle de la discipline pénale; mais il serait beaucoup plus satisfaisant que leur travail fut, si c'était possible, employé d'une manière profitable. Quoique le revenu réel du travail des prisonniers dans tous les pénitenciers, soit comparativement faible, cependant, les calculs de ce qu'ils gagnent aux différents métiers, dans l'intérêt du gouvernement, et qui apparaissent dans les rapports annuels, donnent une idée juste de la valeur pour le pays des travaux exécutés. Les ouvrages faits par les prisonniers témoignent de l'habilité avec laquelle le travail d'ensemble a été dirigé et sont des preuves palpables du fait qu'on peut faire rembourser au public par les détenus les frais de leur entretien. On ne peut trop fortement appuyer sur l'emploi judicieux du travail d'hommes qui, soit qu'ils soient employés utilement ou inutilement, doivent, dans tous les cas, être entretenus aux frais du public. A ce sujet il est peut-être bon de remarquer que l'aumônier protestant, le Révd. C. E. Cartwright, recommande que les prisonniers soient employés à des métiers, comme moyen de réforme et pour le compte du gouvernement.

Parmi les travaux qu'on était à exécuter, à l'expiration de l'exercice, se trouvent la construction d'une porcherie dont le besoin se faisait sentir depuis si longtemps, et l'édifice pour le gaz. La première est une vaste et solide construction et qui répond à l'objet pour lequel elle a été érigée. Elle sera terminée dans le cours de l'été prochain. L'édifice pour le gaz a été terminé depuis; cependant certaines parties essentielles sont défectueuses, mais il est facile d'y remédier. La prison a été éclairée au gaz depuis le commencement de l'hiver. Quoique le nouveau système ne soit pas encore parfait, il est cependant évident que c'est une immense amélioration sur l'ancien, alors que l'éclairage se faisait au moyen de lampes à huile de pétrole.

Le contrat passé avec M. L. B. Spencer, en vertu duquel il s'est servi du travail des prisonniers pour la fabrication de serrures, est expiré le 30 juin. Il lui a été permis d'employer environ quatre-vingt-dix détenus, à tant la pièce, afin de terminer les ouvrages qui n'avaient pas été complétés à l'expiration du contrat.

L'agrandissement des cellules, que j'ai recommandé depuis quelques années, est un travail très nécessaire, mais on a constaté que ce travail est impraticable présentement, parce que le préfet n'a pas un nombre suffisant de détenus à sa disposition pour l'autoriser à entreprendre un ouvrage d'une aussi grande importance. D'ici à une année au moins, tous les prisonniers disponibles seront occupés à jointer le mur de ronde, les murs du pénitencier, le mur qui entoure la résidence du préfet,

qui tous donnent des signes de dégradation ; ils seront aussi occupés au nivellement des terrains qui entourent les carrières abandonnées, à l'exploitation des carrières, au taillage de la pierre et aux travaux ordinaires de la prison. J'espère qu'au printemps de 1888 l'agrandissement des cellules commencera.

L'école est bien fréquentée, les détenus qui s'y rendent sont attentifs, sincères dans les efforts qu'ils font pour apprendre, et bien dirigés ; bon nombre d'entre eux retirent beaucoup d'avantages de l'instruction qu'ils reçoivent. De leur côté les instituteurs sont zélés et fidèles à leur devoir dans le but de faire progresser leurs élèves.

La bibliothèque est d'un grand avantage, et elle contribue beaucoup à l'amélioration mentale et morale des prisonniers, et à leur récréation et amusement, et au bon ordre et à la discipline.

Le médecin fait rapport que l'état hygiénique a été remarquablement bon et qu'il n'y a pas eu d'épidémie. Dans le cours de l'été, il y a eu grand nombre de cas de diarrhée, mais cette maladie a été bientôt arrêtée grâce à un changement de diète et à un traitement convenable. Il dit qu'il a un certain nombre de détenus vieux et infirmes qui sont incapables de travailler.

Il y a vingt-cinq détenus aliénés dont le plus grand nombre sont sans espoir de guérison. Le médecin appelle l'attention sur le fait que des détenus sont envoyés d'autres pénitenciers comme étant aliénés et qui devraient être gardés à l'établissement d'où ils viennent. Il dit que, règle générale, ces prisonniers sont mis au travail ici ; ce qui pourrait être fait ailleurs.

Je regrette d'avoir à faire rapport qu'après quelques années d'essai, l'édifice dont on se sert pour un asile d'aliénés criminels ne répond pas à son objet. Le moulin est dans l'édifice et le bruit et la vibration incommodent beaucoup les patients. De plus ces malheureux sont gardés toute l'année dans l'asile, vu qu'il n'y a pas de cour ni de terrain pour y aller prendre l'air et de l'exercice, ce dont ont tant besoin ceux qui souffrent d'aliénation mentale.

La prison des femmes, vu son voisinage avec le département des hommes et comme il n'y a pas d'espace pour la récréation et l'exercice, est aussi impropre à son objet. J'ai l'honneur de proposer que le côté est du mur de ronde soit reculé de manière à inclure le champ qui avoisine le tramway, et qui appartient au pénitencier. On pourrait y construire une prison pour les femmes et un asile d'aliénés avec terrains suffisants pour les deux édifices. Dans la perspective d'agrandir les ailes on aura besoin de la prison des femmes afin d'avoir suffisamment de logement pour les hommes. Le présent asile d'aliénés sera aussi requis dans le but d'isoler les criminels endurcis et de les séparer de ceux qui sont mieux disposés, et commencer ainsi l'application de ce système de réforme si approuvé et si nécessaire.

Le préfet fait remarquer le désavantage où il se trouve, vu qu'il n'a pas l'occasion de visiter d'autres prisons et d'étudier l'opinion d'hommes qui ont de l'expérience en matière de prison pénale. J'ai déjà exprimé ma manière de voir à ce sujet.

Le département des femmes, comme je l'ai dit, est dirigé avec le même succès qu'autrefois, par la nouvelle matrone, qui fait rapport que la conduite et l'industrie des prisonnières sont satisfaisantes.

Quatre désertions ont eu lieu pendant l'année, au sujet desquelles le préfet n'a pu blâmer aucun fonctionnaire.

Les fonctionnaires dont se compose le personnel des pénitenciers sont, règle générale, des hommes de mérite, dignes de confiance et intelligents. Leurs devoirs sont importants, incessants et monotones. Après vingt années ou plus passées à ce service, ils sont impropres à toute autre besogne. C'est pourquoi j'ai l'honneur de recommander à votre examen favorable leur requête demandant une compensation plus libérale de leurs services. Je mentionnerai, pour votre information, que, dans les prisons d'Etat de la république voisine, les salaires sont plus élevés, du préfet au dernier des fonctionnaires. Je ne veux pas faire rougir ou causer des remords de conscience en établissant une comparaison entre le traitement de l'inspecteur des pénitenciers du Canada et celui des fonctionnaires du même rang qui ont affaire aux différentes prisons d'Etat. Il suffit de dire que le contraste est remarquable et—de ce côté-ci de la frontière—humiliant.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

L'événement le plus remarquable survenu cette année dans ce pénitencier, est la déplorable révolte d'un grand nombre de prisonniers, qui éclata le samedi saint dernier, 24 avril. Le préfet intérimaire donne dans son rapport les détails de l'affaire; il est par conséquent inutile pour moi de répéter ici ces détails. Comme vous vous êtes chargé de faire l'enquête que vous jugeriez nécessaire, relativement aux causes qui ont amené cette malheureuse révolte. Je m'abstiens d'exprimer dans le présent rapport toute opinion ou de faire part des informations que je possède à ce sujet. Je serai prêt à le faire lorsque ce sera nécessaire.

Il me fait beaucoup plaisir de vous informer que, lors de mes dernières visites, l'administration des affaires de ce pénitencier s'était améliorée, surtout sous le rapport de la discipline. En l'absence du préfet retenu chez lui par ses blessures, le sous-préfet a pris la direction de l'établissement. Il a été très bien aidé par le gardien-chef, dont la longue expérience et les connaissances variées en matière de direction de prison, obtenues à Kingston et ici, en ont fait un auxiliaire aussi précieux qu'opportun.

Je dois dire que je regrette profondément les blessures infligées au préfet par les prisonniers, qui étaient traités par ce dernier avec tant d'indulgence. Ils se sont rendus coupables de la plus noire ingratitude. Depuis huit mois il souffre des effets des blessures qu'il a reçues.

Le malheureux accident dont le médecin, le Dr Pominville, a été victime, dans l'accomplissement de son devoir, m'a fait beaucoup de peine. Depuis l'établissement du pénitencier, je l'ai toujours trouvé très assidu, attentif et bon envers ses patients. Je crains que ses blessures ne soient d'un caractère durable, et elles seront un

obstacle sérieux à la pratique de sa profession à l'avenir, fait dont le gouvernement tiendra compte, espère-t-on.

L'état sanitaire de l'institution a été très bon ; il n'y a pas eu d'épidémie ni de maladie contagieuse, quoiqu'elle ait été menacée de si près. Les précautions prises par le médecin en faisant vacciner les détenus et les fonctionnaires, et en fermant la porte aux visiteurs pendant l'épidémie, ont empêché qu'elle éclata dans l'établissement.

L'aumônier protestant fait de grands éloges à la présente administration.

L'aumônier catholique remarque que quarante-cinq récidivistes sont revenus dans le cours de l'année 1885-86, savoir : 30 pour la seconde fois, 8 pour la troisième, 6 pour la quatrième et 1 pour la cinquième. Ce résultat est un puissant argument en faveur du système de sentences indéfinies. Parlant des rapports de la révolte publiés par les journaux, il dit : " inspirés par des intrigues politiques ou par des " ennemis personnels des fonctionnaires ou du pénitencier, ou peut-être, nourris " par le désir de publier des histoires extraordinaires, des nouvelles à sensation, " etc., les journaux ont donné publicité à des rapports tout à fait erronés et fantas- " tiques, et ils ont lancé des accusations d'une nature très grave et qui cependant " sont gratuites."

L'achat de la ferme Germain mettra le département des travaux publics en état de pouvoir agrandir la cour de la prison, qui est présentement si encombrée. Le plus tôt ces travaux seront exécutés mieux cela vaudra, afin qu'un hôpital dont on a un si grand besoin depuis si longtemps, et une buanderie puissent être construits.

Le préfet intérimaire rapporte que le personnel est bon " sauf quelques excep- " tions." Il est de son devoir de mentionner au département les noms de tous les fonctionnaires qui sont incompétents pour raison d'âge, de mauvaise santé, pour manque d'intelligence ou pour toute autre cause. Dans le passé l'administration et la réputation de ce pénitencier ont beaucoup souffert de l'incompétence et la mauvaise conduite d'employés qui n'auraient jamais dû entrer dans le service. Ce serait une erreur fatale d'encourager ce système ou de s'y prêter à l'avenir.

J'espère que les détenus qui ont rendu des services réels lors de la révolte, et en faveur desquels le sous-préfet intérimaire a fait un rapport qui vous a été transmis, seront l'objet de votre attention favorable. Je constate que, invariablement, la reconnaissance d'une conduite aussi méritoire a un bon effet.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Quoique la population de ce pénitencier ait été très considérable, pendant toute l'année, rien d'extraordinaire ou de désagréable n'est venu troubler ou interrompre l'administration de cet établissement. Il me fait beaucoup plaisir de témoigner du

tact et du jugement dont le préfet a fait preuve à sortir des difficultés. Cet état de chose désirable est dû, en grande partie, au bon esprit qui existe dans le personnel et à la coopération empressée et donnée de bon cœur au préfet dans la direction du pénitencier.

La nouvelle aile, qui aurait dû être terminée il y a deux ans, est encore entre les mains de l'entrepreneur. Ce retard a été une cause d'inconvénients et de désappointements. Avoir de vingt-cinq à quarante détenus, qui couchent en dehors des cellules, le long des galeries de la salle centrale, impose des risques et une responsabilité énormes.

En prévision de la construction du mur de ceinture, je recommande de nouveau cette année qu'on essaie de trouver de la pierre et qu'une somme d'au moins $1,000 —la même somme qui a été accordée par l'honorable A. Mackenzie, mais qui a périmé, soit mise dans les crédits du département des travaux publics, à cette fin. Il y a suffisamment de pierre dans les environs pour commencer ; il faudra d'abord creuser pour les fondations, et ces travaux peuvent être commencés lorsque la terre sera dégelée. Le nombre de détenus à être employés à la construction du mur peut facilement être déterminé après une entente avec le commis des travaux.

Le préfet fait rapport que la conduite et l'industrie des détenus, à quelques exceptions près, ont été dignes d'éloges.

Les exercices religieux se sont faits tous les dimanches; les aumôniers ont été fidèles à leurs devoirs ; et les détenus ont été attentifs et respectueux pendant les exercices.

Il est entré récemment, dans le pénitencier, plus que le nombre ordinaire de prisonniers imbéciles et idiots, qui ont donné beaucoup de trouble, particulièrement au médecin, dont les observations à ce sujet se trouvent dans une autre partie de ce rapport.

Je partage l'opinion du préfet au sujet de l'avantage qui résulterait de l'achat des quarante acres de terre à bois, offerts en vente par M. Turner, et qui avoisinent la propriété du pénitencier. J'espère qu'on pourvoira à l'achat de ces bois dans les estimations budgétaires.

L'état hygiénique de la prison est excellent; il n'y a pas eu de maladie contagieuse. Le médecin fait rapport qu'il y a douze détenus "dont l'état mental est déréglé d'une manière déplorable." Il est digne de remarquer que dans les prisons d'Etat aux Etats-Unis, il n'y a pas d'aliénés. Quand un détenu devient fou, il est envoyé à un asile d'aliénés, où il est convenablement traité et soigné. Le médecin est très ponctuel et très attentif auprès de ceux qui requièrent ses services professionnels.

Le nombre de prisonniers qui fréquentent l'école est satisfaisant, et les détenus qui profitent de l'avantage qui leur est offert de réparer les négligences et le temps perdu de leur jeunesse, ici comme dans les autres pénitenciers, s'appliquent avec assiduité à s'instruire. J'ai constaté que l'instituteur faisait preuve de labeur et de zèle à améliorer l'état intellectuel des hommes qui lui étaient confiés.

Je regrette de dire que pas moins de sept jeunes garçons, au-dessous de seize ans, ont été condamnés au pénitencier dans le cours de l'année dernière. L'ancien pénitencier de Saint-Jean ferait très bien comme maison de réforme pour les jeunes gens. Qu'il est malheureux pour ces jeunes garçons condamnés à venir au milieu de criminels endurcis, qu'ils n'aient pas été envoyés là où leur âge et leur avenir auraient été l'objet d'une plus grande attention.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

J'ai fait ma visite annuelle à cette prison le 6 octobre 1885. Tout le personnel, à part ceux qui étaient au service, s'est présenté en corps devant moi. Les hommes m'ont paru actifs, propres au service et bien dressés ; c'est ce qu'en dit le préfet dans son rapport. Je leur dis quelques mots, leur recommandant de redoubler de zèle et de vigilance pendant l'absence du préfet, qui se trouvait à la guerre.

Partout dans l'établissement on rencontre une scrupuleuse propreté et le bon ordre ; la discipline est excellente. De fait, dans aucune de mes nombreuses visites, je n'ai jamais remarqué une infraction à la règle, quoique j'aie eu toutes les facilités de voir les détenus dans l'accomplissement de leurs divers devoirs. Je les ai tous trouvés industrieux, attentifs aux instructions, et observant la règle du silence bien plus strictement que dans les autres pénitenciers.

Comme il n'y a pas d'hôpital, l'édifice en pierre contenant les cellules de punitions, et un peu plus tard, quelques-unes des chambres des mansardes, ont servi à l'usage des malades. Depuis plusieurs années, j'ai signalé dans mon rapport annuel le grand embarras dans lequel se trouvent le préfet et le médecin à cause de l'absence d'un hôpital. Des plans, tel que je l'ai dit dans mon dernier rapport, ont été préparés par le département des travaux publics, et approuvés par le département, et rien n'a encore été fait.

On est à construire les nouvelles chapelles. Le besoin s'en fait beaucoup sentir, vu que la chapelle protestante est convertie, pendant les jours de semaine, en boutiques de tailleurs et de cordonniers.

Lors de ma visite il y avait cinquante-sept détenus qui n'avaient pas de cellules ; ils étaient placés dans les corridors, les chambres des mansardes, et partout où un lit pouvait être installé. Il y a environ six ans que j'ai recommandé la construction d'une nouvelle aile. Depuis le mois d'octobre 1885 quarante-sept cellules ont été ajoutées, le préfet ayant quitté son logement pour satisfaire aux demandes

du département des travaux publics, et ce en souffrant de grands inconvénients. La mise en liberté d'un bon nombre des Sauvages qui ont pris part à l'insurrection a réduit le nombre des détenus à celui que peut contenir le pénitencier. Néanmoins, comme la population augmente sans cesse, et vu qu'il est probable que la classe des criminels augmentera aussi, dans une certaine proportion, je recommande fortement qu'une nouvelle aile soit ajoutée à celle dont on se sert maintenant. Il vaudrait mieux que le pénitencier eût un surplus de local pour les détenus à venir que le contraire, comme à présent.

On a souvent demandé un mur de ceinture ; la nécessité de ce mur saute aux yeux de ceux qui visitent le pénitencier. L'exécution de ces travaux ne peut être retardée sans s'exposer à de grands risques, et les conséquences pourraient être regrettables si on ne remédie pas à cette lacune. La pierre pourrait être extraite et la chaux se faire pendant l'hiver.

Le préfet met un aussi grand nombre que possible de Sauvages prisonniers dans les boutiques, afin de leur faire apprendre des métiers qui leur seront utiles après leur mise en liberté, et spécialement ceux pour lesquels ils ont fait preuve d'un goût particulier, ou qu'ils semblent préférer.

La salle de bains a subi un changement pour le mieux. Six nouvelles baignoires, faites par les détenus, ont été commodément placées, de manière que les prisonniers ont plus de facilités et d'espace pour prendre les bains prescrits par les règlements.

L'école fonctionne avec avantage.

Le préfet me fait rapport que les aumôniers ont régulièrement fait leur devoir pendant l'année.

La santé des détenus, en général, a été très bonne.

Il y a eu un changement dans le bureau du comptable ; M. P. McGowan, autrefois intendant d'hôpital du pénitencier de Dorchester, a succédé à M. A. C. Crookshank. M. D. D. Bourke a été nommé intendant d'hôpital et instituteur.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Dans mon rapport de l'année, résultat de la visite que j'ai faite à ce pénitencier, j'ai décrit les améliorations faites depuis l'ouverture de l'établissement, en 1878, et j'ai fait les recommandations que je croyais nécessaires, relativement aux besoins de ce pénitencier. Un certain nombre de ces travaux ont été exécutés, tandis que plusieurs attendent encore que le département des travaux publics agisse.

Le préfet rapporte que le système de l'approvisionnement de l'eau est à subir des améliorations. Ceci est très important, car l'approvisionnement était si restreint

qu'il aurait été de peu de service en cas d'incendie. L'eau est d'une excellente qualité. Des logements ont été construits pour les fonctionnaires célibataires, et quelques maisons pour les hommes mariés, mais le département n'a pas eu le nombre qu'il avait demandé. Demande a été faite au département des travaux publics pour compléter ce qui manque.

On constate que les boutiques sont d'un grand avantage ; tous les habillements pour les fonctionnaires et les détenus, y compris les bottes et bottines, sont maintenant confectionnés par la détenus.

Des bâtiments de ferme, tels que granges, écuries, remises, étables, etc., sont nécessairement indispensables. Les anciens bâtiments occupés par le corps du génie, il y a plusieurs années, et qui tombaient en ruine, ont été redressés et réparés tant bien que mal ; ils ont tenu lieu de constructions plus commodes pour les besoins de la ferme. Ces vieilles constructions ne dureront guère plus longtemps.

La construction de l'hôpital a été retardée, vu que le préfet et le médecin se sont objectés au plan dressé par le département des travaux publics. L'aile additionnelle demandée il y a quatre ans, et au sujet de laquelle des instances ont été faites dans le rapport de 1884-85, est encore à venir. Dire qu'il y a un très grand besoin de cette aile ne serait que répéter ce qu'on a si souvent exposé.

J'ai l'honneur de recommander, encore une fois, qu'une résidence pour le préfet soit construite sur l'emplacement de l'ancien hôtel du gouvernement. Une buanderie et une boulangerie ont été demandées au département des travaux publics ; mais le rapport du préfet fait voir que rien n'a été fait pour satisfaire à ces besoins.

Le préfet fait mention des services du sous-préfet, M. Fitzsimmons, relativement à l'amélioration du terrain, etc., en sus de ses devoirs. Dans mon dernier rapport j'avais le plaisir de rendre témoignage à ces services.

Je me joins au préfet pour recommander que le chauffage se fasse en se servant de moyens artificiels, la vapeur ou l'eau chaude serait peut-être le meilleur système.

Il serait aussi très à désirer qu'on se servît du gaz au lieu de l'huile de pétrole. Le houille pour cet objet, est, je crois, à bon marché.

L'aumônier protestant rapporte que ses services ont été bien employés et qu'ils ont produit de bons résultats. Il fait l'éloge des progrès de l'école et du zèle et des efforts de l'instituteur. Ce révérend monsieur, ainsi que le préfet, parlent des avantages qui résultent des visites de l'inspecteur. En vérité je crois qu'elles sont utiles et nécessaires, et qu'elles devraient être faites tous les ans.

L'aumônier catholique attire l'attention sur l'insuffisance du local qu'offre la chapelle catholique. Les chapelles sont de la même dimension que celles du péni-

tencier du Manitoba, où on est à en terminer de nouvelles. Le nombre des prisonniers à New-Westminster est plus considérable qu'à la Montagne-de-Pierre; conséquemment il y a même plus de nécessité de nouvelles chapelles pour le pénitencier de la Colombie-Britannique.

Le médecin fait rapport que, quoique le pénitencier ait été encombré, il n'y a pas eu de maladie épidémique.

L'instituteur dit que les progrès de l'école ont été satisfaisants.

Il me reste à vous remercier, monsieur, ainsi que le sous-ministre de la justice, pour les bons égards qu'officiellement et personnellement vous avez eus pour moi, et pour les facilités et l'aide qu'on m'a données dans l'accomplissement de mon devoir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre fidèle et obéissant serviteur,

JAS. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers du Canada.

Ministère de la justice,
Division des pénitenciers,
Ottawa, 20 décembre 1886.



RAPPORT DU COMPTABLE.

OTTAWA, 28 décembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser l'état ci-dessous de la valeur des édifices, du matériel d'exploitation, etc., des pénitenciers, à la date du 30 juin 1886 :—

	$ cts.	$ cts.
Kingston.		
Terres de la ferme, clôtures et bâtiments en dépendant	41,000 00	
Edifices de la prison, appareils de chauffage à vapeur et à eau chaude, pompes à vapeur, réservoirs, quais, etc	1,128,436 00	
Maison du préfet, etc	28,695 50	
Moulin à farine et installation	3,000 00	
Magasin du commis des travaux	2,779 33	
Département du garde-magasin	2,120 10	
Département de l'économe, y compris les ailes, le séchoir, la buanderie, la chambre d'ordinaire et la salle des gardiens	13,172 90	
Département du tailleur et des cordonniers	6,466 13	
Département du charpentier et des métiers, y compris les charpentiers, les peintres, les ferblantiers et les tonneliers	6,050 80	
Département des forgerons, y compris l'atelier des machines	3,828 00	
do maçons	878 63	
do boulangers	720 97	
Asile des aliénés	410 61	
Hôpital et salle de chirurgie	1,527 87	
Chapelle protestante	453 00	
Bibliothèque protestante, y compris l'école	1,612 00	
Chapelle catholique romaine	1,075 40	
Bibliothèque do	700 00	
Salle d'armes	1,100 00	
Etables et porcherie, y compris les chevaux et les voitures	7,489 10	
Tramway et wagons	7,000 00	
Prison des femmes	2,000 00	
Mobilier—bureaux	1,500 00	
		1,262,016 34
Saint-Vincent-de-Paul.		
Edifices de la prison, etc	540,719 00	
Département du garde-magasin	254 23	
do de l'économe	19,421 79	
do des tailleurs	4,306 08	
do des ferblantiers	567 73	
do des cordonniers	742 58	
do des boulangers	1,956 11	
do des forgerons	2,372 95	
do des charpentiers	2,064 86	
do des mécaniciens	10,851 40	
do des tailleurs de pierre	418 05	
Salle d'armes	1,971 05	
Chapelle catholique, etc	6,187 73	
Chapelle protestante, etc	472 89	
Atelier de reliure	296 54	
Briqueterie	2,701 51	
Infirmerie	1,062 09	
Ecole	223 93	
Ferme et étables	5,273 00	
Mobilier—bureaux	1,310 20	
		603,173 72
Dorchester.		
Terrain	23,700 00	
Edifices	354,300 00	
Matériaux dans l'atelier et la cour	1,811 00	
Magasins et matériaux en magasin	4,556 48	
Département de l'économe	4,656 42	
Ferme et étables	573 28	
Infirmerie et chirurgie	3,875 70	
Forge	409 80	
Atelier des mécaniciens	3,471 10	
do tailleurs	225 26	
do charpentiers	552 65	
do cordonniers	246 37	
Salle d'armes	820 25	

	$ cts.	$ cts.
Dorchester—Fin.		
Chapelle	251 00	
Mobilier, bureaux des officiers	892 25	
Bibliothèque	384 00	
Mobilier de bureau	920 50	
Charbon	195 00	
		401,841 06
Manitoba.		
Edifices de la prison, etc	232,320 29	
Département du garde-magasin	2,744 59	
do de l'économe	4,447 32	
do des charpentiers	114 20	
do des taillenrs	1,068 32	
do des cordonniers	561 56	
do des forgerons	177 95	
do des mécaniciens	5,494 80	
do des boulangers	369 21	
Bibliothèque	187 00	
Chapelle protestante	101 50	
do catholique	395 00	
Hôpital et salle de chirurgie	783 63	
Salle d'armes	1,709 03	
Département des maçons	49 80	
Carriers	472 80	
Ferme, etc	2,325 95	
Etables	3,110 30	
Ameublement de prison	6,450 25	
Mobilier de bureau	1,886 40	
		264,769 90
Colombie-Britannique.		
Edifices	180,471 00	
Terrains	44,000 00	
Clôtures	5,850 00	
Divers	3,673 50	
Aile	2,736 12	
Magasin	2,269 85	
Atelier des tailleurs	2,143 63	
Ferme	1,779 75	
Cordonnerie	1,030 62	
Etable	963 00	
Salle d'armes	721 75	
Chapelle catholique	679 50	
do protestante	290 50	
Salle de chirurgie	360 00	
Salles	246 00	
Atelier des charpentiers	361 65	
Atelier des forgerons	401 55	
Bureau du comptable	428 75	
Cuisine	254 75	
Quartiers du sous-préfet	178 25	
do du préfet	157 75	
Bureau du préfet	154 00	
Buanderie	116 55	
Atelier des menuisiers	126 40	
Département de l'économe	86 10	
Salle à dîner des officiers	68 50	
Quartiers des gardes	64 25	
Cave à viande	54 25	
		249,667 97
		2,781,468 99

On est à préparer les estimations pour l'exercice qui expirera le 30 juin 1888, et elles paraîtront au budget que l'honorable ministre des finances soumettra au parlement à la prochaine session.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. L. FOSTER,
Comptable des pénitenciers.

L'hon. J. S. D. Thompson,
Ministre de la justice, Ottawa.

4—1½

N° 1.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1886.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 30 juin 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel couvrant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Il restait au pénitencier, à minuit le 30 juin 1885, 496 hommes et 41 femmes; total, 537 détenus. Reçus depuis, 207 hommes et 8 femmes; total, 215.

Sortis depuis le 30 juin 1885 :—

	Hommes.	Femmes.	Total.
Expiration de la peine	122	8	130
Graciés	26	0	26
Décédés	4	0	4
Envoyés à l'asile des aliénés	7	0	7
Evadés	4	0	4
Transférés par ordre du tribunal	2	0	2
Envoyé au pénitencier du Manitoba	1	0	1
	166	8	174

Restant au pénitencier à cette date, 537 hommes et 41 femmes; total, 578 détenus qui sont distribués comme suit :—

Dans l'atelier des charpentiers	39
do forgerons	23
do tailleurs de pierre	42
Equipe des maçons	33
Atelier des tailleurs et cordonniers	63
Ferme et jardin	31
Malades à l'infirmerie	8
Dans les ailes	21
Dans les ateliers d'entreprises	92
A la carrière	22
Femmes	41
Equipe de main-d'œuvre	9
do du chemin de fer	2

Réfectoire et cuisine	17
Buanderie	6
Boulangerie	6
Aides-infirmiers	12
Malades à l'asile	27
Sécherie	25
Chantiers de pierre, etc	41
Mécaniciens	18

On ne doit pas supposer que tous ces détenus soient physiquement constitués pour les travaux forcés, car, à part ceux qui sont malades et les aliénés, plusieurs, pour des causes physiques et mentales, se trouvent à peu près incapables de travailler. Le nombre des artisans est petit, et la plupart des prisonniers appartiennent à une classe d'individus auxquels il est difficile d'apprendre le maniement des outils; aussi le progrès des travaux du pénitencier est lent et souvent imparfait.

Cette institution a le désavantage de ne posséder qu'un seul instructeur de métiers. Nos gardiens et nos gardes remplissent par nécessité le double emploi de surveillants et d'instructeurs, et ce au détriment de la discipline et de l'ouvrage. C'est un grand inconvénient.

En somme, les détenus travaillent assez bien, surtout lorsqu'ils apprennent ou font des travaux mécaniques. Ceux qui sont employés au travail intelligent se conduisent mieux et donnent moins de trouble que les autres, car leur esprit s'intéressant à ce qu'ils apprennent, ils sont moins disposés à faire le mal.

Actuellement nos différents ouvrages occupent tout le personnel que nous avons à notre disposition. Grâce à l'augmentation de nos gardes, je vais pouvoir mettre un plus grand nombre d'hommes aux travaux de l'extérieur, et faire à la propriété du pénitencier les améliorations dont elle a besoin.

La conduite des prisonniers est bonne, et quoique le tableau des punitions accuse une augmentation sur l'année précédente, il ne s'ensuit pas que les détenus soient pires qu'auparavant; cette augmentation est plutôt le résultat d'une plus grande vigilance de la part des officiers, qui ont instruction de ne laisser passer aucune violation de discipline sans la signaler. Si les officiers se relâchaient de leur surveillance, le bénéfice résultant des remises de peine et l'équité du traitement seraient compromis.

L'usine à gaz, qui était en cours de construction depuis quelque temps, est à peu près terminée. C'est un bâtiment solide, fort bien adapté à sa destination.

On a commencé à construire pour la ferme une porcherie dont le besoin se faisait vivement sentir; elle sera prête à être occupée avant l'hiver. On fait à la ferme des améliorations qui, avec les réparations et les ajoutés aux divers départements, occupent tous nos travailleurs.

Le système du travail à l'entreprise dans la prison prend fin aujourd'hui. En l'absence d'un plan défini pour employer les détenus qui travaillent de cette manière, je suis embarrassé de leur trouver de l'ouvrage, car je ne veux pas les laisser oisifs. Je sais que la question de savoir comment employer le travail des prisonniers est en ce moment à l'étude; j'espère qu'elle sera bientôt résolue d'une manière satisfaisante.

Je suis heureux de dire que les employés de l'institution font tout leur possible pour que le service soit de plus en plus parfait.

Je m'efforcerai toujours de recourir aux méthodes les plus humanitaires pour traiter avec les malheureux qui me sont confiés, et d'inculquer le même sentiment à mes subordonnés; ces méthodes n'excluent pas la fermeté, et il s'agit de faire com-

prendre à ces déchus de la société qu'ils seront toujours traités avec équité, selon leur conduite. Si nous suivons cette voie, ils sauront, j'en ai l'espoir, apprécier les efforts que nous faisons pour leur bien.

Je tâche, autant que possible, de me mettre en rapport avec chacun d'eux et de m'attirer leur confiance; de la sorte j'obtiens de bons résultats sous le rapport de la discipline.

L'école, la bibliothèque, la douceur et la remise de peine sont autant d'encouragements à la bonne conduite et valent mieux que les punitions. J'en connais des plus endurcis sur lesquels ce traitement a eu le meilleur effet. Je voudrais que tous ceux qui sont chargés du soin des prisonniers auraient, avec les autres qualités indispensables, celles du bon sens et de la connaissance de la nature humaine.

La condition sanitaire de l'établissement est excellente, et rien n'est épargné à cet effet.

Je regrette d'avoir à dire que nous avons eu quatre évasions durant l'année. Je vous ai fait part des circonstances dans lesquelles elles ont eu lieu, et vous avez subséquemment institué des enquêtes à ce propos.

Le relevé suivant donne la moyenne quotidienne des frais *per capita*, ainsi que le revenu de l'exercice qui vient de finir :

Crédit de 1885-86	$98,570 17
Moins dépense	97,520 28
	$1,409 28
Revenu de 1885-86	$12,675 44

La moyenne quotidienne étant un peu plus que 554, le revenu *per capita* est de $22.88.

Frais *per capita*, avec une moyenne quotidienne de 554 :—

Personnel	$81 58
Rations	32 09
Uniformes	12 54
Entretien de l'établissement	5 39¾
Chauffage	15 32
Habillements et frais de sortie	7 33
Eclairage	3 74¾
Literie	1 49½
Ameublement	0 92
	$160 40

La dépense quotidienne étant de $160.42, s'exprime par $43\frac{147}{365}$c. *per capita*, ou 37½c. en déduisant le revenu.

Dans l'administration de cet établissement, je me guide sur l'expérience du passé, car je n'ai pas encore eu l'avantage de visiter d'autres institutions pénales et de me mettre en rapport avec ceux qui les dirigent. J'ose espérer que l'on me donnera avant longtemps l'occasion de profiter de cet avantage.

Permettez-moi de vous exprimer ma reconnaissance pour les conseils que vous m'avez donnés et que je saurai toujours apprécier.

Je n'ai absolument rien épargné pour exécuter les fonctions qui m'ont été dévolues, et s'il m'est arrivé de faire des erreurs de jugement, j'ai conscience d'avoir fait tout en mon pouvoir pour atteindre les meilleurs résultats.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
M. LAVELL,
Préfet.

M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.

DÉPENSES.

Dr. — Le Canada en compte avec le pénitencier de Kingston, exercice terminé le 30 juin 1886. — Av.

1886.		$ cts.	$ cts.
juin ...	Personnel—		
	Appointements	45,348 34	
	Gratifications de retraite	670 30	
	Uniformes	1,732 05	
			47,750 69
30 do ...	Frais d'entretien—		
	Rations	17,777 14	
	Vêtements des déteuus...	6,947 72	
	Allocat. de frais de route aux libérés.	1,905 00	
	Vêtements de sortie aux libérés	2,155 66	
	Articles de literie	829 29	
	Enterrements	4 00	
	Chapelles	92 18	
	Bibliothèques	302 46	
	Ecole	4 62	
	Evadés	144 03	
	Infirmerie	952 55	
			31,114 65
30 do ...	Frais d'exploitation—		
	Chauffage	8,487 81	
	Eclairage	2,075 35	
	Matériaux pour bâtiments	2,989 97	
	Entretien des machines	591 32	
	Salle d'armes	48 80	
	Cuisine	784 65	
	Papeterie	47 95	
	Ferme	1,519 05	
	Etables	696 59	
			17,241 49
30 do ...	Divers—		
	Mobilier de la prison	509 37	
	Transfert de détenus	241 95	
	Gratification au préfet	250 00	
	Frais de voyage aux officiers	44 35	
	Télégrammes	23 92	
	Cie de téléphone	75 00	
	Frais de port	79 75	
	Annonces	34 95	
	Frais de transport	44 00	

1885.		$ cts.	$ cts.
23 juill. ...	Crédit par chèque à porter en compte	1,000 00	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,689 61	
21 août ...	Crédit pour couvrir les comptes de juill.	9,274 12	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,734 76	
18 sept. ...	Crédit pour couvrir les comptes d'août	4,894 96	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,727 06	
17 oct. ...	Crédit pour couvrir les comptes de sept.	6,603 03	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,697 49	
24 nov. ...	Crédit pour couvrir les comptes d'oct.	3,386 49	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,810 38	
17 déc. ...	Crédit pour couvrir les comptes de nov.	3,433 74	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,802 32	
1886.			
20 janv....	Crédit pour couvrir les comptes de déc.	3,146 31	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,770 39	
16 fév. ...	Crédit pour couvrir les comptes de janv.	4,251 69	
27 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,768 72	
30 mars ...	do	3,768 75	
1er avril...	Crédit pour couvrir ler comptes de fév...	2,419 70	
22 do ...	do mars...	3,315 97	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,808 86	
14 mai. ...	Crédit pour couvrir les comptes d'avril.	3,720 61	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,810 37	
16 juin ...	Crédit pour couvrir les comptes de mai.	2,729 01	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	3,806 66	
28 juill. ...	Crédit pour couvrir les comptes de juin.	4,149 28	
	Chèque officiel, gratification	670 30	
	Papeterie et bureau de l'imprimeur de la reine	874 45	
	Retenue pour le fonds de retraite	152 97	
			99,218 00

	do messagerie	15 40				
	Honoraire de commission	14 00	1,332 69			
30 do ...	Industries		169 10			
	Bureau de la papeterie		711 17			
	Imprimeur de la reine		163 28			
	Dépôt de remboursement nº 203		734 93			
			99,218 00			99,218 00

S. W. SCOBELL,
Comptable.

N° 3.

REVENU.

Dr. LE CANADA en compte avec le pénitencier de Kingston—exercice expiré le 30 juin 1886. Av.

1885.		$ cts.	$ cts.	1886.		$ cts.	$ cts.
31 juill ...	Traite n° 260, envoyée au comptable	2,112 22		30 juin ...	Travail des prisonniers........	11,388 17	
31 août ...	do 361 do	885 44			Compte du capital	175 00	
30 sept ...	do 483 do	869 35			Atelier des forgerons	257 19	
31 oct. ...	do 622 do	936 75			do menuisiers	25 49	
30 nov ...	do 728 do	782 96			do tailleurs	70 63	
31 déc. ...	do 816 do	1,666 90			do maçons..................................	129 53	
					Recettes à la loge d'entrée............	464 00	
					Ferme	145 43	
1886.					Ecuries	20 00	
							12,675 44
30 jan. ...	do 861 do	824 61					
27 fév. ...	do 950 do	976 46					
7 avril ...	do 1,091 do	832 94					
30 do ...	do 1,163 do	933 92					
31 mai ...	do 94 do	973 36					
30 juin ...	do 183 do	880 53					
			12,675 44				12,675 44

S. W. SCOBELL,
Comptable.

N° 4.

CRÉANCES du pénitencier de Kingston, au 30 juin 1886.

Bonnes	$2,143 38
Vieilles et douteuses	51 13
	$2,194 51

DETTES du pénitencier.

Au 30 juin 1886	$4,149 28
Payé depuis	4,149 28

S. W. SCOBELL,
Comptable.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,
30 juin 1886.

N° 5.

LISTE des officiers et employés du pénitencier de Kingston, au 30 juin 1886, avec indication de leurs appointements et salaires, de leur âge et de la date de leur nomination.

Nom.	Fonctions.	Appointements.	Age.	Date de la nomination.
		$ cts.		
M. Lavell	Préfet	2,600 00	61	3 février 1885
Wm. Sullivan	Sous-préfet	1,400 00	50	1er sept. 1881
O. S. Strange	Médecin	1,800 00	60	9 février 1885
S. W. Scobell	Comptable	1,000 00	61	1er déc. 1879
Roseanna Fahey	Directrice	500 00	36	6 mars 1886
Rév. C. E. Cartwright	Aumônier protestant	1,200 00	49	25 octob. 1875
Rév. D. A. Twomey	do catholique	1,200 00	27	30 juin 1886
Robt. R. Creighton	Commis	800 00	25	1er février 1882
P. O'Donnell	Garde-magasin	900 00	50	19 juin 1857
James Adams	Commis des travaux	1,100 00	53	1er mars 1869
James Devlin	Mécanicien	750 00	36	1er juill. 1885
James Weir	Econome	700 00	37	31 oct. 1876
Wm. Gemmill	Tailleur instructeur	1,000 00	70	19 janv. 1870
J. B. Mathewson	Instituteur	600 00	50	26 sept. 1872
James Halliday	Gardien de l'infirmerie	750 00	59	29 janv. 1867
Mary Bostridge	Sous-directrice	350 00	60	1er fév. 1870
Neal P. Wood	Fermier et jardinier	600 00	46	1er juin 1885
Patrick O'Connors	Meunier	600 00	33	18 déc. 1882
William Coward	Boulanger	600 00	31	6 juin 1878
Michael J. Kennedy	Messager	600 00	29	1er avril 1872
Michael Leahey	Gardien	600 00	55	1er nov. 1859
David Cunningham	do	600 00	55	8 janv. 1883
J. B. Mathewson	do	600 00	50	1er sept. 1859
Alex. Elesmere	do	600 00	57	13 avril 1859
Thos. Davidson	do	600 00	53	1er nov. 1857
James Evans	do	600 00	50	16 janv. 1868
Robt. Hewton	do	600 00	44	1er avril 1881
Bernard McGeen	do	600 00	49	1er mars 1859
Edward Mooney	Garde	500 00	43	7 sept. 1864
Nicholas Hugo	do	500 00	63	1er nov. 1865
George Holland	do	500 00	66	1er avril 1866
Michael Brennan	do	500 00	43	3 octob. 1865
Robert Priestley	do	500 00	62	4 juin 1855
James Bryson	do	500 00	61	7 do 1866
Jeremiah O'Driscoll	do	500 00	55	10 octob. 1866
Thomas Payne	do	500 00	63	13 déc. 1866
Daniel Fitzgibbon	do	500 00	58	1er janv. 1868
Thomas Smith	do	500 00	50	19 mars 1860

LISTE des officiers et employés du pénitencier de Kingston, etc.—*Fin.*

Nom.	Fonctions.	Appointements.	Age.	Date de la nomination.
		$ cts.		
John Regan	Garde	500 00	61	18 oct. 1859
Charles McNeil	do	500 00	66	18 août 1859
James Doyle	do	500 00	47	8 do 1868
John Scally	do	500 00	49	4 mai 1870
Thomas Moore	do	500 00	42	9 do 1870
John Mills	do	500 00	35	17 oct. 1875
Robert McCauley	do	500 00	44	21 janv. 1868
George McCauley	do	500 00	46	2 oct. 1876
Lawrence Walsh	do	500 00	42	18 déc. 1876
William Hurst	do	500 00	45	13 nov. 1877
Charles McConville	do	500 00	39	1er juill. 1871
Alexander Atkins	do	500 00	29	1er do 1878
Edwin J. Adams	do	500 00	27	1er do 1878
John Donnelly	do	500 00	31	7 nov. 1879
Robert Appleton	do	500 00	43	1er juill. 1880
John Kennedy	do	500 00	34	1er juin 1881
James G. Baldock	do	500 00	36	1er août 1881
Charles Bostridge	do	500 00	38	10 avril 1882
Thomas Thompson	do	500 00	43	18 mai 1883
Richard Atkins	do	500 00	26	1er avril 1885
John Darragh	do	500 00	36	1er fév. 1884
James A. Rutherford	do	500 00	35	1er mars 1884
Wm. McCormack	do	500 00	35	1er do 1884
Robert Weir	do	500 00	38	13 oct. 1889
Peter Beaupré	do	500 00	26	10 janv. 1885
John Bannister	do	500 00	34	23 mai 1885
James Doyle	do	500 00	26	27 do 1885
Arthur McConville	do	500 00	24	1er juill. 1885
William Mooney	do	500 00	28	4 do 1885
Richard Young	do	500 00	36	6 avril 1886
William Coffie	Chauffeur	500 00		
Henry Woodhouse	Charretier	400 00	50	1er sept. 1872
William C. Bell	do	400 00	43	9 avril 1877
Edward Burk, jeune	do	400 00	26	1er juin 1881
William Bowen	do	400 00	31	4 août 1885

N° 6.

COMPTE de la ferme du pénitencier de Kingston, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Détails.	Montat.	Détails.	Taux.	Montant.
	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Engrais, grains de semence, etc.	628 75	2,000 bois. de pommes de terre.	0 50	1,000 00
Travail de deux paires de chevaux	800 00	253 do d'oignons	1 00	200 00
do de deux conducteurs	800 00	100 do de panais	0 60	60 00
Déchets du réfectoire pour nourriture		1,000 do de carottes	0 40	400 00
de cochons	75 00	1,000 do de betteraves	0 50	500 00
Salaire du fermier jardinier	600 00	11,000 têtes de choux	0 05	550 00
Travail de 20 détenus	2,160 00	166 douz. de maïs de table.	0 10	16 60
2 gardes	1,000 00	200 têtes de choux-fleurs	0 15	30 00
Balance	903 67	25,000 têtes de laitue	0 00½	125 00
		400 citrouilles	0 05	20 00
		120 boisseaux de tomates	0 70	84 00
		2,000 têtes de céleri	0 05	100 00
		200 bottes de sauge	0 05	10 00
		200 do sarriette d'été	0 05	10 00
		100 boiss. de pois	0 80	80 00
		1,900 do d'avoine	0 45	855 00
		100 tonnes de foin	10 00	1,000 00
		50 do de paille	7 00	350 00
		22,526 lbs de porc	0 07	1,576 82
	6,967 42			6,967 42

N° 7.

RÉPARTITION des détenus au pénitencier de Kingston, 30 juin 1886.

N°	Emploi.	Nombre.	N°	Emploi.	Nombre.
1	Atelier des charpentiers	30	18	Aides-infirmiers	4
2	Charpentiers travaillant au dehors	9	19	Malades à l'asile	27
3	Forgerons	23	20	Aides-infirmiers à l'asile	1
4	Tailleurs de pierre	42	21	Ailes	21
5	Equipe des maçons n° 1	21	22	Sécherie	25
6	do do 2	12	23	Fonderie	92
7	Equipe du quai	9	24	Chantier de pierre	41
8	Chemin de fer	2	25	Chambre d'ordinaire	1
9	Réfectoire et cuisine	17	26	Dépôt de compost	1
10	Buanderie	6	27	Equipe de la carrière	22
11	Atelier des tailleurs et des cordon	63	28	Moulin à farine	1
12	Boulangerie	6	29	Ingénieurs	10
13	Ferme et jardin	31	30	Gaz	2
14	Garde-magasin	1	31	Equipe des tuyaux	6
15	Porte nord	1			
16	Églises	2		Total	537
17	Malades à l'infirmerie	8			

N° 8.

LISTE des détenus du pénitencier de Kingston qui ont été graciés dans le cours de l'exercice expiré le 30 juin 1886.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Thomas Smith	Viol	Peel.
2	George Boak	do	do
3	Robert Robison	do	do
4	David Woodworth	Vol de cheval	Kent.
5	Frederick Sturdy	Enlèvement	Wellington.
6	Thomas Beamish	Homicide	Huron.
7	John Rhodes	Vol avec effraction et larcin	Welland.
8	Henry Humphery	Larcin	Leeds et Grenville.
9	James Bibby	Homicide	York.
10	Joseph Warren	Larcin	do
11	Arthur Pierce	Meurtre	Brant.
12	H. D. Wise	Homicide	York.
13	Chas. Phillips	do	do
14	John Whitton	Blessures	Northumberland et Durham.
15	George Lefurgey	Contrefaçon	Pénitencier de St-Jean.
16	Thomas O'Brien	Homicide	Brant.
17	Michael O'Mara	Larcin	Lincoln.
18	Thomas Doherty	Effraction	Elgin
19	John Melick	Faux	St-Jean, N.-B.
20	William Mercer	Meurtre	Huron.
21	Antoine Legace	Viol	Renfrew.
22	Richard Howell	do	Lincoln.
23	James Stewart	Homicide	York.
24	Erick Carlson	Blessures	Baie-du-Tonnerre.
25	Henry Beamish	Homicide	Huron.
26	H. McMillan	Viol	Baie-du-Tonnerre.

N° 9.

LISTE des détenus décédés au pénitencier de Kingston dans le cours de l'exercice expiré le 30 juin 1886.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Andrew Neville	Meurtre	Québec.
2	C. Pittengale	Faux	Hastings.
3	Michael O'Flaherty		St-Vincent-de-Paul.
4	Henry Hyland	Larcin	York.

N° 10.

Liste des condamnés qui ont été réincarcérés au pénitencier de Kingston, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Nombre.	Nom.	1re réincarcération.	2e réincarcération.	3e réincarcération.	4e réincarcération.	5e réincarcération.	7e réincarcération.	7e réincarcération.
1	Michael Calaghan		1					
2	James Baker	1						
3	David Hogan	1						
4	Mathias Lehman		1					
5	Thomas Clark				1			
6	Robert Hatton	1						
7	John Gorman				1			
8	Christopher Pettengell		1					
9	John Collins	1						
10	William Hayes	1						
11	Charles Jacobs	1						
12	Joseph Hill	1						
13	William H. Wilkinson	1						
14	Leslie Cork	1						
15	George Partridge	1						
16	John E. Keckwich		1					
17	William Farrell	1						
18	William Earlscourt	1						
19	Alfred Owen	1						
20	Humphery Guest							1
21	Miles Campbell	1						
22	Arthur McCallum	1						

N° 11.

Etat des remissions de peines gagnées par les détenus qui sont sortis du pénitencier de Kingston, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Nombre.	Jours.	Nombre.	Jours.	Nombre.	Jours.	Nombre.	Jours.
1	4	2	162	1	264	2	452
1	43	1	163	1	268	2	461
1	52	1	164	4	271	1	463
1	61	2	165	1	274	1	464
3	79	1	167	1	279	1	474
2	90	1	175	1	282	1	529
1	92	1	179	3	297	1	616
1	93	1	180	1	300	1	753
15	96	5	181	2	302	1	287
5	97	4	182	1	341	1	288
9	98	7	183	1	342	1	277
1	99	3	184	2	347	1	280
1	103	2	185	1	358	1	634
1	104	1	195	5	356		
1	126	1	197	2	365	130	
1	128	1	227	1	419		
1	151	1	242	3	427		
1	156	1	250	1	432		

N° 12.

MOUVEMENT d'entrée et de sortie au pénitencier de Kingston, du 30 juin 1885 à minuit au 30 juin 1886 à minuit.

Désignation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Population criminelle au 30 juin 1885				496	41	537
Détenus entrés depuis :—						
Venant des prisons communes				207	8	215
				703	49	752
Sortis depuis :—						
Par expiration de leur peine	122	8	130			
Graciés	26		26			
Décédés	4		4			
Envoyés à l'asile	7		7			
Evadés	4		4			
Tranférés par ordre de la cour	2		2			
Envoyés au pénitencier du Manitoba	1		1			
				166	8	174
Population au 30 juin 1886				537	41	578

N° 13.

VALEUR du travail, abstraction faite des matériaux, exécuté dans le pénitencier de Kingston, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Divers départements.	Montant.
	$ cts.
Départements de la charpenterie et métiers	3,674 61
Maçons et tailleurs	17,993 95
Forgerons et ateliers des machines	4,757 50
Département de la serrurerie	10,153 47
Atelier des tailleurs	6,792 25
do	2,963 25
Prison des femmes	1,328 53
Ferme, étable, conduite d'attelages, etc	2,786 00
Boulangerie	732 40
Cuisiniers, soins de propreté, ordonnances, etc	2,607 20
	53,789 16

N° 14.

STATISTIQUE CRIMINELLE, pénitencier de Kingston, pour l'exerc. expiré le 30 juin 1886.

—	Catégories.	Hommes.	Femmes.	Total.
Race	Blancs	196	7	203
	De couleur	9	1	10
	Sauvages	2	.....	2
		207	8	215
Etat civil	Mariés	38	7	45
	Non mariés	169	1	170
		207	8	215
Age	Au-dessous de 20 ans	42	.....	42
	De 20 à 30 ans	95	....	95
	30 à 40 do	37	4	41
	40 à 50 do	16	3	19
	50 à 60 do	8	....	8
	Au-dessus de 60 ans	9	1	10
		207	8	215
Instruction	Ne sachant pas lire	30	3	33
	Sachant lire seulement	6	.....	6
	Sachant lire et écrire	171	5	176
		207	8	215
Habitudes morales	Abstinents	12	2	14
	Tempérants	170	4	174
	Intempérants	25	2	27
		207	8	215
Pays	Angleterre	25	1	26
	Ecosse	7	....	7
	Ontario	112	2	114
	Norvège	1	.....	1
	Québec	13	....	13
	Etats-Unis	23	.....	23
	Irlande	13	1	14
	Hongrie	1	.....	1
	Allemagne	4	....	4
	Suède	3	.....	3
	France	.....	1	1
	Nouvelle-Ecosse	1	3	4
	Italie	1	.....	1
	Danemark	1	.....	1
	Terreneuve	1	.....	1
	Nouvelle-Zélande	1	.....	1
		207	8	215
Etat ou profession	Maître d'hôtel	1	.....	1
	Arpenteur	1	.....	1

—	Catégories.	Hommes.	Femmes.	Total.
Etats ou professions	Journaliers	101	.....	101
	Matelots	3	....	3
	Mouleurs	3	.....	3
	Barbiers	2	.....	2
	Cuisiniers	3	.....	3
	Tailleurs	5	.....	5
	Peintres	3	.....	3
	Menuisiers	13	.....	13
	Plâtriers	2	.....	2
	Commis	8	.....	8
	Cultivateurs	14	.....	14
	Cordonniers	8	.....	8
	Mécaniciens	2	.....	2
	Forgerons	2	.....	2
	Tailleurs de pierre	2	.....	2
	Ouvr. en appar. à gaz	1	.....	1
	Conducteurs d'attelag	2	.....	2
	Bouchers	2	.....	2
	Selliers	1	.....	1
	Valets d'écurie	2	.....	2
	Boulanger	1	.....	1
	Agents de télégraphes	2	....	2
	Meuniers	2	.....	2
	Chaudronniers	2	.....	2
	Serrurier	1	.....	1
	Faiseurs de cigares	2	....	2
	Marchand	1	....	1
	Ferblantier	1	.....	1
	Bourreur	1	....	1
	Serre-frein	1	....	1
	Mécaniciens	3	.....	3
	Brossier	1	.....	1
	Pressier	1	.....	1
	Tonnelier	1	.....	1
	Jardiniers	2	.....	2
	Horloger	1	.....	1
	Tourneur	1	.....	1
	Cocher de place	1	....	1
	Briqueteur	1	.....	1
		207	....	207
Crimes	Dommages malicieux à la propriété	1	.....	1
	Délit	1	.....	1
	Sodomie	1	.....	1
	Faux	9	.....	9
	Vol avec effr. d. la nuit	16	.....	16
	Effraction de maison	16	.....	16
	Tentative d'effraction de maison	1	.....	1
	Larcin	46	6	52
	Vol de cheval	16	.....	16
	Voies de fait et vol	3	.....	3
	Homicide	8	.....	8
	Blessure	7	.....	7
	Vol au bureau de poste	3	.....	3
	Vol de bestiaux	3	.....	3

4—2

N° 14.—Statistique criminelle, pénitencier de Kingston.—*Fin.*

—	Catégories.	Hommes.	Femmes.	Total.
Crimes........	Vol de grand chemin...	7	......	7
	Introd. de marchandis. volées en Canada....	1	......	1
	Incendie	6	2	8
	Viol	11	......	11
	Larcin et recel	4	......	4
	Voie de fait	4	......	4
	Détournement de fonds	1	......	1
	Effraction de magasin.	10	......	10
	Coup de feu avec int...	3	.....	3
	Mettant des obstacles sur la voie ferrée ...	1	......	1
	Faux prétexte	3	......	3
	Meurtre	2	......	2
	Vol avec violence........	2	......	2
	Félonie.......	5	.....	5
	Vol	3	......	3
	Effraction de maisons.	1	......	1
	Vol de volailles..........	2	......	2
	Bigamie	3	......	3
	Tentative de vol	1	......	1
	Fraude	1	......	1
	Bestialité	1	......	1
	Rap. charnel avec une enf de m. de 10 ans..	1	......	1
	Faussaire.......	1	......	1
	Parjure.........................	1	......	1
	Effraction de magasin et larcin	1	......	1
		207	8	215
Comtés	York	35	......	35
	Wentworth	10	......	10
	Lincoln	14	......	14
	Middlesex.....................	9	.....	9
Comtés	Algoma	1	......	1
	Carleton	20	1	21
	Norfolk	4	......	4
	Saint-Vincent-de-Paul	2	......	2
	Brant	11	......	11
	Bruce	6	......	6
	Leeds et Grenville......	10	......	10
	Grey	6	......	6
	Essex	3	......	3
	Wellington	4	......	4
	Baie-du-Tonnerre	5	......	5
	Waterloo........................	3	......	3
	Renfrew..............	2	......	2
	Ontario	2	....	2
	Simcoe	4	....	4
	Elgin	6	.....	6
	Welland	8	......	8
	Lambton.......................	8	....	8
	Victoria........................	2	......	2
	Hastings.......................	8	1	9
	Montréal......................	.....	2	2
	Northumberland et Durham	4	.....	4
	Pénitencier de Dorchester	2	3	5
	Stormont, Dundas et Glengarry................	5	......	5
	Kent..............................	2	....	2
	Prescott et Russell...	1	.....	1
	Frontenac	3	......	3
	Prince-Edouard	1	.....	1
	Halton	1	......	1
	Perth............................	3	......	3
	Manitoba	1	......	1
	Oxford	1	......	1
		207	8	215

N° 15.

Relevé sommaire des punitions infligées dans le pénitencier de Kingston, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Mois.	Nombre mis au cachot.	Mis aux cellules d'isolement.	Fouettés.	Nombre de coups de fouets appliqués.	Privés de rémissions gagnées.	Privés de l'école.	Privés de lumière.	Réprimandés.
1885.								
Juillet	20	1	....	....	14	....	....	....
Août	7	....	....	....	21	....	2	9
Septembre	12	....	....	....	21	....	1	2
Octobre	19	....	....	....	20	....	1	2
Novembre	10	....	....	....	15	....	....	1
Décembre	14	....	....	....	8	....	....	2
1886.								
Janvier	15	....	....	....	6	....	....	7
Février	17	1	....	....	6	1	1	15
Mars	34	1	....	....	16	....	1	5
Avril	20	2	....	....	13	....	....	2
Mai	16	....	....	....	9	....	....	....
Juin	27	1	1	24	24	....	4	4

4—2½

N° 16.

ETAT comparatif du mouvement du pénitencier de Kingston, pendant les 10½ années qui ont précédé le 30 juin 1886.

Années.	Entrées. Venant des prisons communes. Hommes	Femmes	D'asiles d'aliénés. Hommes	Femmes	De la maison de réforme. Hommes	Femmes	D'autres pénitenciers. Hommes	Femmes	Repris. Hommes	Femmes	Réintégrés par ordonnance de cour. Hommes	Femmes	Total. Hommes	Femmes	Total.
1876	216	7	...	...	...	...	62	1	1	...	......	...	279	8	287
1877	69	7	23	1	...	...	2	..	...	...	......	...	91	8	102
1877-78	215	9	...	...	...	...	64	2	...	..	....	...	279	11	290
1878-79	202	9	...	...	..	...	68	1	...	...	......	...	270	10	280
1879-80	180	8	...	...	3	...	42	2	1	...	....	..	226	10	236
1880-81	131	7	...	...	2	...	67	4	4	...	1	..	205	11	216
1881-82	105	8	...	...	...	...	8	...	...	...	....	...	113	8	121
1882-83	125	4	...	...	...	...	4	3	...	...	....	.	129	7	136
1883-84	114	12	..	...	...	...	1		...	...	......	...	115	12	127
1884-85	195	14	...	...	...	...	1	7	...	...	......	...	196	21	217
1885-86	207	8	...	...	..	..	....	...	...	...	...	...	207	8	215
	1759	93	23	1	5	...	319	20	6	...	1	...	2113	114	2227

Années.	Sorties. Par expiration de la peine. Hommes	Femmes	Graciés. Hommes	Femmes	Trans. à l'asile des aliénés. Hommes	Femmes	Suicides. Hommes	Femmes	Décédés. Hommes	Femmes	Evadés. Hommes	Femmes	Extraits par ordonnance de cour. Hommes	Femmes	D'autres pénitenciers. Hommes	Femmes	Total. Hommes	Femmes	Total.	Nombre restant à la fin de l'exercice. Hommes	Femmes	Total.	Moyenne annuelle.
1876	114	10	19	.	10	1	...	...	7	...	3	...	......		13	...	166	11	177	635	8	703	617¼
1877	79	3	18	1	3	...	...	...	6	...	...	...	......	...	...	...	106	4	110	673	22	695	683⅕
1877-78	208	6	40	1	2	...	...	...	1	...	1	...	......	..	...	..	252	7	259	700	26	726	692⅓
1878-79	182	6	48	3	...	1	...	...	7	...	...	...	......	...	...	...	237	10	247	733	26	759	746½
1879-80	203	10	35	2	1	1	...	...	9	2	...	...	......	...	...	...	248	15	263	711	21	732	737⅔
1880-81	190	6	34	2	2	...	1	...	1	...	6	...	1	...	...	...	235	8	243	681	24	705	704½
1881-82	175	8	29	...	...	...	...	...	11	...	1	...	......	...	1	...	217	8	225	577	24	601	642
1882-83	144	8	30	...	6	...	1	..	10	...	3	...	......	...	..	...	194	8	202	512	22	534	563
1883-84	140	5	28	1	1	...	2	..	9	..	1	...	......	...	...	...	181	6	187	446	28	474	$500\frac{61}{73}$
1884-85	117	8	22	...	...	...	...	...	5	...	2	...	......	...	...	..	146	8	154	496	41	537	$500\frac{2}{365}$
1885-86	122	8	26	...	7	...	...	...	4	..	4	..	2	...	1	...	166	8	174	537	41	578	$518\frac{282}{365}$
	1674	78	329	10	32	3	4	...	70	2	21	...	3	...	15	...	2148	93	2241				.

Nº 17.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 30 juin 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice 1885-86. Les exercices ont été faits régulièrement, et rien de bien remarquable n'est survenu.

Je regrette la fermeture des boutiques sous contrat, non pas tant à cause de cette industrie particulière que parce que le travail auquel les hommes peuvent s'intéresser est, à mon avis, d'un grand avantage moral pour les détenus eux-mêmes; pour la double raison que ce travail occupe salutairement leur esprit dans le présent, et qu'il leur donne un meilleur espoir de racheter les chances perdues dans l'avenir. La plus grande partie de ceux qui viennent ici, le premier sentiment de rage et de désespoir passé, traversent une courte période pendant laquelle ils déterminent de mieux faire. S'il leur est offert une occasion d'apprendre un métier qui leur sera probablement précieux dans l'avenir, ils tâcheront souvent à s'en rendre maîtres. Se voyant employés d'une manière utile, ils sont contents et conservent leurs bonnes intentions. Mais lorsque le détenu ne porte aucun intérêt à son travail, ce travail n'est à ses yeux qu'une punition, et conséquemment il le fait sans soin; bientôt il devient acerbe et dit: "Il faudra que quelqu'un paie pour cela"; il écoute avec avidité les instructions de voleurs plus âgés afin d'apprendre comment piller plus sûrement le public.

Je crois que le travail libre a le droit de se plaindre lorsque le travail des prisonniers, logés, nourris et vêtus aux frais du public, est employé à mettre sur le marché des marchandises à un taux au-dessous du prix coûtant raisonnable de production. Mais je ne crois pas qu'il y aurait juste raison de se plaindre si le travail des détenus était appliqué aux différents services de l'Etat. Je ne vois pas pourquoi le travail des détenus ne serait pas utilisé à la fabrication des uniformes, bottes, tentes, etc., de la milice, ainsi que de la police à cheval, ou à fabriquer l'ameublement des édifices publics comme ils l'ont fait, il y a quelque temps, pour le collège militaire. Sans doute il y a un certain nombre d'hommes qui sont incapables de travailler au métier le plus simple, d'un autre côté, il y en a un bon nombre à la réforme desquels un travail de métier contribuerait beaucoup, s'ils avaient un travail de ce genre à faire; mais ces chances de réforme sont complètement perdues par le fait qu'ils sont forcés de travailler à des ouvrages qu'ils détestent et méprisent.

La bibliothèque est bien fréquentée et elle tient les hommes tranquilles dans leurs cellules. L'école est aussi une aide pour ceux qui veulent réparer les négligences de leur éducation première.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. E. CARTWRIGHT,

Aumônier.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 18.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PORTSMOUTH, ONT., 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

J'ai beaucoup de plaisir de pouvoir dire que l'état hygiénique des prisonniers de ce pénitencier a été, en somme, remarquablement bon, beaucoup meilleur qu'on n'aurait pu s'y attendre, vu la catégorie d'hommes qui sont entrés ici.

Dans le cours de l'été, un bon nombre de détenus ont souffert de diarrhée, mais par un changement de diète et en employant les remèdes ordinaires pour ces cas, la

maladie a disparu en peu de temps, et je suis heureux de déclarer que nous n'avons pas d'épidémie de quelque sorte que ce soit.

Il n'y a en ce moment que onze patients à l'hôpital, et dans le cours de l'année, 193 malades ont été admis, ce qui est une augmentation de deux sur l'année dernière, et quoiqu'il y en eût un grand nombre parmi eux qui souffraient de maladie grave, il n'en est mort que deux des patients ordinaires, un vieillard de 69, qui a été transporté à l'hôpital le 15 mars 1886, dans un état de grande faiblesse, et il n'a vécu que cinq jours après son entrée; l'autre souffrait de fièvre typhoïde, dont les symptômes furent, dès le commencement d'une nature très grave, mais quoiqu'un mieux sensible se fît sentir, faisant espérer qu'il se rétablirait, il y eut une rechute et le malade mourut le 21 mai, cinq semaines après son entrée à l'hôpital.

Il n'y a pas eu beaucoup d'accidents, et, parmi ceux qui sont survenus, quelques-uns seulement ont été d'une nature grave. Un pauvre garçon, cependant, a perdu l'œil droit d'une blessure reçue en travaillant dans la boutique des serruriers. (*Voir* tableau des accidents.)

Il y a un grand nombre de détenus âgés et infirmes qui sont incapables de travailler. Quelques-uns sont transférés au séchoir, salle mise de côté pour eux; d'autres passent la plus grande partie de leur temps à l'hôpital. Particulièrement un vieillard, âgé de 74, que j'ai été obligé d'admettre à l'hôpital, l'automne dernier, à son arrivée au pénitencier, vu qu'il souffrait d'une bronchite chronique. Il y est resté tout l'hiver et une grande partie du printemps, et il est maintenant dans le séchoir. Il a été condamné à dix ans de pénitencier; dans mon opinion, il ne vivra pas assez longtemps pour purger la moitié de cette sentence.

Tous les jours, d'habitude, chaque détenu qui se plaint d'être malade, a la permission de me voir à la visite quotidienne que je fais au pénitencier; j'examine le cas et le malade est envoyé à l'hôpital, où il subit un traitement, ou il obtient une ordonnance et est renvoyé à l'ouvrage. De cette manière, la maladie étant prise dès que les symptômes se présentent, on empêche plusieurs cas de devenir graves.

Tout est mis en œuvre pour rendre ce pénitencier inférieur à nul autre en Canada, au point de vue hygiénique; les autorités portent une grande attention aux égoûts, à la nourriture, à l'approvisionnement de l'eau, à la ventilation, etc.

J'ai prié M. Adams, instructeur en chef, après en avoir obtenu la permission du préfet, de mettre à l'embouchure de l'égoût principal un clapet afin d'empêcher le vent d'entrer violemment dans l'égoût et de répandre les gaz impurs dans les différents bâtiments, au cas où il y aurait quelque chose de défectueux dans les tuyaux, les trappes, le plombage en rapport aux tuyaux qui viennent se joindre au dit égoût, de mettre des grillages sur les trous d'homme en dehors des murs de ceinture pour la ventilation. J'ai aussi appelé l'attention sur la nécessité qu'il y a, plus particulièrement pendant les tempêtes d'hiver, alors que les fenêtres doivent rester fermées, de mettre un grand ventilateur ou une coupole sur la maison principale de la chaudière.

Sur mes observations, les lieux d'aisance, etc., de l'hôpital sont à subir des modifications importantes.

On est à construire deux nouveaux cabinets d'aisance avec ventilateurs, qui, une fois terminés, seront de beaucoup préférables aux anciens, lesquels ont été installés, il y a quelques années, sans avoir de ces orifices dont on a eu tant besoin, et dont les bassins, au lieu d'être en terre cuite vernie, étaient en fonte; et comme les parois étaient très rudes il fallait une grande surveillance de la part de l'intendant de l'hôpital pour les tenir libre de l'accumulation des matières impures. On est aussi à installer des bains, un à chaque étage, bien approvisionnés d'eau chaude et d'eau froide, de sorte que les malades peuvent prendre des bains sans quitter leur étage. Quelques-uns pourront croire que c'est du luxe, mais je suis d'avis que c'est une absolue nécessité pour ce qui est d'une infirmerie bien montée. Ces cabinets et ces salles de bains seront bientôt terminés, et je dois offrir mes remercîments au ministre des travaux publics pour la promptitude avec laquelle il a acquiescé à ma demande en faisant faire ces améliorations dont on avait un si grand besoin. D'autres améliorations importantes seront terminées, j'espère, avant la fin de l'année.

QUARTIER DES ALIÉNÉS.

Il y a vingt-cinq aliénés dans l'asile.

Relativement à ces malheureux, je dirai que la majorité sont tous sans espoir de guérison, et conséquemment on ne peut rien faire qui puisse les rendre à la raison, quoique tout soit mis en œuvre pour les soulager dans leur malheur. Dans le cours du mois dernier, un détenu, âgé de 80 ans, a été envoyé au pénitencier pour voie de fait, je crois, et il a dû être transféré ici pour cause d'aliénation. Je remarquerai en passant qu'un certain nombre de criminels sont expédiés d'autres pénitenciers à celui-ci, pour cause de folie ; ils auraient pu rester dans l'institution d'où ils viennent, vu qu'ils sont employés ici à travailler, chose qu'ils auraient pu faire ailleurs ; et, quoique de légers symptômes se présentent de temps à autres, ils ne sont pas suffisamment fous que leur cas exige d'être traité dans l'asile, de fait, ils ne sont pas sous ce rapport dans un pire état qu'un grand nombre qui vivent en dehors de ces murs.

Dans le cours de l'année dernière, neuf patients sont sortis guéris de l'asile ; sept ont été suffisamment guéris pour se remettre au travail ; huit, à l'expiration de leur sentence, ont été transférés à l'asile provincial. Pendant la période, deux sont morts.

DÉPARTEMENT DES FEMMES.

Au printemps, Mme Leahy, directrice de ce département depuis vingt-cinq ans, a donné sa démission, et Mlle Fahey a été nommé à sa place. La nouvelle directrice a tenu à exécuter mes ordres à la lettre, relativement aux malades ; et d'après toute apparence se montrera un digne successeur de l'ancienne. Cette année, il est né un enfant dans ce département.

Je suis très heureux de pouvoir dire que, quoique nous ayions eu un grand nombre de malades à l'hôpital, il n'y a pas eu de mortalité.

Comme vous l'avez remarqué lors de votre visite, l'automne dernier, ce département ainsi que l'asile sont chauffés directement par le même système qui chauffe l'aile où se trouvent les cellules des hommes ; ce qui est une grande amélioration sur l'ancien système de chauffage. De cette manière, on économise la main-d'œuvre, il n'y a plus de saleté provenant de la poussière du charbon, on obtient une température plus égale, et, ce qui est le plus important, l'air n'est pas corrompu par l'air qui s'échappe du charbon. Autrefois il était presqu'impossible, particulièrement pendant les temps humides, de tenir sec le plancher en pierre. Aujourd'hui, grâce au nouveau système, l'humidité n'existe plus.

Une amélioration considérable, une fois terminée, sera l'éclairage de tout le pénitencier au moyen du gaz fabriqué aux usines construites à cette fin pour l'établissement.

Bien peu de gardiens et de gardes ont été malades dans le cours de l'année dernière, et ceux qui ont été indisposés n'ont eu à s'absenter du service que quelques jours à la fois. La seule exception a été M. Halliday, mon intendant d'hôpital, si capable et si attentif, et dans la position duquel on ne pourrait mettre un meilleur employé, qui a été retenu chez lui pendant trois mois. Je suis heureux de pouvoir dire que depuis quelque temps déjà il s'est remis à son service.

Les tableaux annexés indiquent le nombre de malades traités à l'infirmerie et la nature de leurs maladies.

A part celles données aux malades qui étaient à l'infirmerie, les ordonnances quotidiennes se sont élevées à 2,728.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

O. S. STRANGE, M.D.,
Médecin du pénitencier de Kingston.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

ETAT des malades qui ont été en traitement à l'infirmerie, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Maladies.	En traitem't le 1er juillet 1885.	Admis depuis.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant au 30 juin 1886.	Observations.
Abscès	2	18	20	....	20	....	
Augina simplex	....	1	1	....	1	....	
Furoncles	....	1	1	....	1	....	
Bronchites	....	11	11	....	10	1	
Brûlures	....	3	3	....	3	....	
Maladies des rognons	1	....	1	....	1	....	
Affection congénitale de la vessie	1	....	1	....	1	....	
Cancer	....	1	1	....	1	....	
Céphalagie	....	3	3	....	3	....	
Cholérine	....	2	2	....	2	....	
Colique	....	1	1	....	1	....	
Contusion	....	6	6	....	6	....	
Choléra morbus	....	1	1	....	1	....	
Constipation	....	2	2	....	2	....	
Affections cutanées	....	9	9	....	8	1	
Débilité	....	3	3	1	2	....	
Diarrhée	....	10	10	....	10	....	
Dyssenterie	....	9	9	....	9	....	
Dyspepsie	1	6	7	....	7	....	
Démence	....	2	2	....	1	1	
Erysipèle	....	1	1	....	1	....	
Fébricule	....	18	18	....	17	1	
Fièvre intermittente	1	4	5	....	5	....	
do typhoïde	1	13	14	1	12	1	
Fracture	....	1	1	....	1	....	
Gelatio	....	1	1	....	1	....	
Gastrite	....	2	2	....	2	....	
Maladie du cœur	....	1	1	....	....	1	
Hématémèse	....	1	1	....	1	....	
Hémorrhoïdes	....	3	3	....	2	1	
Ictère	....	1	1	....	1	....	
Insomnie	....	2	2	....	2	....	
Lumbago	....	4	4	....	4	....	
Laryngite	....	3	3	....	3	....	
Langueur	1	1	2	....	2	....	
Névralgie	....	5	5	....	5	....	
Otite	....	1	1	....	....	1	
Ophthalmie	....	5	5	....	4	1	
Parturition	....	1	1	....	1	....	
Parotite	....	1	1	....	1	....	
Péritonite	....	1	1	....	....	1	
Phthisie	....	1	1	....	....	1	
Pneumonie, aiguë	....	1	1	....	1	....	
do interstitielle	....	1	1	....	1	....	
Phlébite	....	1	1	....	1	....	
Prolapsus ani	....	1	1	....	1	....	
Rheumatisme	....	6	6	....	6	....	
Sciatique	....	1	1	....	1	....	
Entorse	....	1	1	....	1	....	
Stricture	....	1	1	....	1	....	
Syphilis	1	1	2	....	2	....	
Orgelet	....	1	1	....	1	....	
Tonsillites	....	2	2	....	2	....	
Panaris	....	2	2	....	2	....	
Blessures	1	14	15	....	15	....	
Total	10	193	203	2	190	11	

O. S. STRANGE, M.D.,
Chirurgien du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1886.

RELEVÉ des décès survenus à l'infirmerie du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Numéro.	Noms.	Age	Maladie.	Date de l'entrée.	Date du décès.	Pays d'origine.	Nombre de jours à l'infirmerie.	Observations.
1	Charles Pattingale...	69	Débilité	15 mars 1886.........	20 mars 1886.........	Canada	6	Constitution minée par sa mauvaise vie d'autrefois.
2	Henry Hyland.........	29	Fièvre typhoïde.	17 avril 1886.........	21 mai 1886.........	do	36	

LISTE des accidents arrivés aux détenus du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Date.	Noms.	Lieu de travail.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirmerie.	Observations.
1885.						
20 octobre...	Charles Paradice ..	Hangar à pierre....	Fracture de la clavicule.	Chute....................	42	
1886.						
10 avril....	Jno McCurdy.......	Salle à manger.....	Brûlure....................	Chute en portant un plein seau de thé......	11	
13 do ...	Peter Miller	Boutique des machines..........	Perte de l'œil droit.....	Frappé par un morceau de la roue d'acier de la machine.	42	
31 mai...	Jno. Lunderman ...	Ferme............	Blessure au crâne	Chute d'une pièce en chêne sur la tête....	18	
14 juin...	Sam'l Orr..........	do	Blessure au crâne..................	Frappé par le cadre d'une presse à foin....	11	

O. S. STRANGE, M.D.,
Chirurgien du pénitencier de Kingston.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1886.

ETAT des détenus aliénés dans l'asile en rapport au pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Division.	Hommes.	Femmes.	Total.
Sous traitement le 30 juin 1885	29	1	30
Admis depuis :—			
Pénitencier de Kingston	17	....	17
do Saint-Vincent-de-Paul	2	....	2
do Dorchester	2	....	2
do Manitoba	1	....	1
Nombre total sous traitement pendant la susdite période	51	1	52
Relâchés :—			
Guéris	9	....	9
Suffisamment rétablis pour retourner au travail	7	....	7
Transféré à l'asile provincial sur l'expiration de la sentence	8	....	8
Morts	2	....	2
	26	....	26
Nombre qui restaient sous traitement le 30 juin 1886	25	1	26

MORTALITÉ.

Nombre.	Numéro.	Age.	Date du décès.	Durée de la folie.	Cause probable de la mort.
1	5,871	58	19 août 1885	$9\frac{8}{12}$ ans	Débilité.
2	575	46	21 mai 1886	$1\frac{3}{12}$ do	Marasmes.

O. S. STRANGE, M.D.,
Chirurgien du pénitencier de Kingston et médecin surintendant de l'asile des aliénés.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,
ASILE DES ALIÉNÉS, 1er juillet 1886.

N° 20.

RAPPORT DE LA DIRECTRICE.

KINGSTON, 30 juin 1886.

MONSIEUR,—Il me fait beaucoup plaisir de vous transmettre mon premier rapport annuel sur les travaux accomplis dans le département des femmes, à ce pénitencier, pendant le dernier exercice.

Depuis ma nomination les femmes sous ma direction se sont conduites d'une manière très satisfaisante. Deux femmes ont été mises en liberté depuis mon arrivée au milieu d'elles, laissant en prison quarante et une détenues.

Je suis, monsieur,
Votre obéissante servante,
ROSE ANNA FAHEY,
Directrice.

M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

OUVRAGES faits dans le département des femmes, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Nombre d'articles.	Ouvrages confectionnés.	Journées.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
	Pour la prison des hommes.		Cts.	$ cts.	$ cts.
384	Paires de caleçons	192	30	115 20	
448	do pantalons	448	30	134 40	
1,905	do chaussettes	1,905	30	571 50	
76	do manches de chemises	38	30	11 40	
1	do mitaines	1	30	0 30	
1,308	Serviettes	130	30	39 00	
614	Chemises de flanelle blanche	614	30	184 20	
149	do coton	149	30	44 70	
216	Vestes en toile	216	30	64 80	
203	Draps	101	30	30 30	
357	Mouchoirs	35	30	10 50	
12	Essuie-mains	4	30	1 20	
2	Nappes	1	30	0 30	
320	Taies d'oreillers	160	30	48 00	
					1,255 80
	Pour la prison des femmes.				
	Tricotage et couture	419	30	125 70	
	Blanchissage, ménage, etc	2,976	30	892 80	
					1,018 50
	Pour le gouvernement par entreprise.				
145	Mouchoirs de soie noire	....	10	14 50	
173	Chemises de flanelle grise	....	25	39 78	
					54 28
					1,328 58

N° 21.

RAPPORT DU CHEF DE L'ECOLE.

Pénitencier de Kingston, 24 août 1886.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon douzième rapport annuel sur l'état et la direction de l'école, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Le nombre de ceux qui ont fréquenté l'école, comparé à celui de l'année dernière, accuse une légère diminution. Le nombre total inscrit au registre de l'école est de 121; toutefois, ce chiffre a été sujet à des changements. Vu le nombre de ceux qui sont sortis et de ceux qui sont entrés, établissant une moyenne de 92, les progrès accomplis dans les branches élémentaires sont très satisfaisants, et tous ceux qui fréquentent l'école semblent pleinement apprécier le privilège qui leur est offert. Dès qu'un détenu a reçu une instruction suffisante pour les devoirs ordinaires de la vie, il est renvoyé, non sans être muni, toutefois, de livres convenables, etc., afin qu'il puisse continuer sa propre instruction, pendant les soirées, dans sa cellule. Cette dernière méthode se fait sentir d'une manière remarquable sur la discipline de la prison. Avant de terminer, je désire offrir mes sincères remerciements à notre digne préfet, le Dr. Lavell, pour sa généreuse manière d'agir et l'encouragement qu'il donne, par ses fréquentes visites à notre école. Des remerciements sont dus à mes aides pour leur zèle. Avec l'espoir que l'œuvre de l'école sera couronné de succès.

J'ai l'honneur d'être,
Votre obéissant serviteur,
J. B. P. MATHEWSON,
Maître d'école.

J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

N° 1.

RAPPORT DU PRÉFET, POUR L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN 1886.

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul, 1er juillet 1886.

Monsieur,—Conformément à vos instructions, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur le pénitencier de Saint-Vincent de Paul, et les rapports ordinaires pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Voilà au delà de deux mois que la malheureuse révolte des détenus de ce pénitencier a eu lieu, au cours de laquelle le préfet, M. Laviolette, a été mis hors d'état de service, à cause des blessures dangereuses infligées, je crois, par des prisonniers devenus furieux; conséquemment, mon administration en qualité de préfet, compte de cette époque, l'après-midi du 24 avril dernier.

La révolte, dont des rapports télégraphiques et écrits vous ont été promptement transmis dans le temps, commença dans le département des tailleurs de pierre, où une bande de quarante prisonniers, sous la conduite de deux fonctionnaires, était employée, et où les détenus Joseph Corriveau, Louis Viau, Edward Peters, Paul Levesque, Napoléon Martel, Joseph Brouillette et Alphonse Desjardins travaillaient; lesquels, avec Napoléon Cadieux, appartenant à la bande occupée aux excavations, étaient les meneurs dans la boutique. Ils s'emparèrent à cet endroit des fonctionnaires Therrien, Couvrette, McIllwaine, A. Plouffe et de Leblanc, conducteur d'attelages, les désarmèrent et les lièrent; un peu plus tard, ils en firent autant du préfet et de Mazurette, l'économe. Dans l'intervalle des opérations étaient commencées par les détenus des boutiques de tailleurs et de cordonniers, où les prisonniers Thomas Norman, J. B. Durocher, J. E. Bassière, Alphonse Dagenais, John Fox, Joseph Hogue, Daniel Ardill, Alphonse Portelance et Arthur Paiement étaient les chefs. Ils s'emparèrent des fonctionnaires Bostock, Beauparlant, Leduc et Mazurette, les désarmèrent et les lièrent, comme il en avait été fait de ceux du hangar à pierre. Pendant

que ceci se passait, les détenus du hangar à pierre sciaient deux poutres du bâtiment et en construisaient une échelle temporaire, avec laquelle ils sortirent à la hâte, par la porte de l'extrémité inférieure de la boutique, gagnant vers le sud-est de la prison, et une fois en arrière de la boutique des forgerons, ils la placèrent contre le mur de pierre, qu'ils se mirent à escalader; mais avant d'arriver à leur but, ils essuyèrent les coups de feu des gardes de la tour, du fermier M. Kenny, et du garde Ferdinand Chartrand, qui faisait travailler les détenus dans le jardin à l'extérieur. Quelques détenus, armés de revolvers, atteignirent le haut du mur et firent feu sur les fonctionnaires; une balle blessa le garde Chartrand à la jambe. En ce moment, il arriva que je me trouvai à cet endroit à l'extérieur, et d'autres fonctionnaires, expédiés par le gardien chef, survenant armés de carabines, firent feu sur les révoltés, qui durent retraiter du haut du mur et abandonner l'échelle. Le moment le plus critique de la révolte aurait probablement été passé si les détenus, se dirigeant vers les boutiques, n'eurent rencontré l'économe et le préfet, dont ils se saisirent, qu'ils désarmèrent et lièrent partiellement; ils les mirent devant eux s'en servant comme de boucliers, et gagnèrent en corps le côté nord-ouest de la prison; ils attaquèrent la clôture de bois avec des pinces et autres instruments et essayèrent de se faire une sortie, mais les gardes de la tour placée à cette extrémité firent feu sur eux et, alors que les pinces faisaient une trouée dans la clôture, les fonctionnaires Lynch, Gadbois, Lemay et autres, installés par le gardien chef, en firent autant. Le détenu Corriveau qui, une pince à la main, brisait la clôture en ce moment, fut tué. Le préfet et l'économe luttaient pour reconquérirent leur liberté, et les prisonniers lançaient des cris de désespérés; en ce moment eut lieu l'événement le plus regrettable de toute l'affaire, le préfet fut blessé en trois endroits, ce qui, joint à la mort du détenu, eut pour effet d'empêcher ces misérables de faire de nouvelles tentatives d'évasion de ce côté Les détenus, dont quelques-uns étaient animés de bons sentiments, prirent le préfet et le transportèrent vers le devant de l'édifice et ils essayèrent de sortir avec lui; mais le gardien chef, qui était alors à la porte de la salle des gardiens et qui ignorait complètement que le préfet fût là, tira trois coups de carabine en l'air, dans une direction oblique, par le guichet de la porte, ce qui eut l'effet de faire disperser les détenus, et lorsque le gardien chef apprit que le préfet était là, blessé, il donna ordre de le faire transporter à l'infirmerie, et envoya chercher le médecin de la prison. Les fonctionnaires qui étaient à l'extérieur du pénitencier reçurent peu à près l'ordre d'entrer, et ils furent placés, munis de carabines chargées, dans des positions avantageuses dans la cour; la cloche d'appel sonnât, les détenus furent conduits par groupes et comptés, et on constata que pas un seul ne s'était évadé. Une perquisition minutieuse fut immédiatement faite sur leur personne, dans les cellules, mais rien de bien important ne fut découvert, quoiqu'on sût que six revolvers des fonctionnaires manquaient.

La conduite des prisonniers, une fois sous clef, fut mauvaise à l'extrême, un bruit infernal régna dans la prison pendant la nuit et pendant les deux jours qui suivirent; mais pour les contrôler rien de plus ne pouvait être fait que de les tenir sous clef, dans leurs cellules, ou il aurait fallu avoir recours à des mesures inopportunes. Je savais que plusieurs en avaient fait suffisamment pour être l'objet d'une mise en accusation et pour être traduits devant la cour criminelle pour crimes commis pendant la révolte, conséquemment je donnai ordre aux fonctionnaires qui y avaient assisté, et qui pouvaient rendre témoignage contre les détenus coupables, de me donner une déclaration écrite de ce qu'ils avaient vu et fait; entre autres déclarations je reçus celle du gardien chef que je reproduis, vu qu'elle est la plus importante et qu'elle donne une description de la révolte. Ce fonctionnaire dit:

"Je quittais le bureau du sous-préfet, où j'avais été préparer le programe du jour suivant, et je retournais à mon bureau, un peu après quatre heures, dans l'après-midi du 24 avril, lorsque je fus averti de la révolte par le détenu —— qui me disait: 'les détenus ont lié McIllwaine et les gardes du hangar à pierre, et sont à escalader les murs; je ne puis trouver le préfet.' Je demandai: 'En êtes-vous certain?' Il dit: 'Oui, je les ai vus.' Je le remerciai, lui dis de se tenir tranquille et courus au bureau du préfet, mais je ne l'y trouvai pas. Je rencontrai le garde Lesage et lui dis: 'faites

sans bruit le tour à l'intérieur et avertissez les gardes des guérites sur les murs.' Je dis au garde O'Shea qui était à la porte de devant: 'fermez à clef la porte de fer de la chapelle et ne laissez passer personne.' J'ordonnai au gardien Charbonneau qui était aux portes des murs de les fermer à clef toutes deux et de ne laisser passer personne dans une direction ou dans une autre. Je m'assurai des services du secrétaire du préfet, M. Papineau, pour veiller aux munitions et les garder. J'expédiai le comptable, M. Malepart, faire le tour des murs à l'extérieur pour donner l'alarme et avertir les gardes des tours de ce qui se passait à l'intérieur. Je donnai une carabine au messager Lefaivre et lui dit: 'Les détenus sont sur le point d'escalader le mur à la tour n° 2, prenez ceci, passez par le jardin du sous-préfet et forcez les à retraiter.' Je revins dans la prison et j'ordonnai aux détenus, que je rencontrai çà et là, d'entrer dans les dortoirs; un certain nombre y allèrent et d'autres refusèrent. J'expédiai les gardes Labelle, Lesage et G. Chartrand, à l'extérieur avec des carabines. Je me rendis alors à la boutique des tailleurs, dont je trouvai la porte fermée à clef. Je regardai par le guichet et je vis l'instructeur Leduc lié sur la grande table; le détenu Norman me mit en joue avec un revolver et me dit: 'McCarthy, partez de là ou vous êtes un homme mort, par Dieu, je fais feu sur vous!' Je répondis: 'Non, vous ne ferez pas cela.' Norman et le détenu Portelance qui était avec lui, dirent: 'Oui,' et ils jurèrent qu'ils le feraient. Je dis: 'Vous agissez en insensés, c'est vous qui en souffrirai le plus.' Je partis alors et j'ordonnai au garde Carty de conduire sa bande dans les ailes, ce qu'il fit. J'essayai d'induire les maçons à en faire autant, mais quelques-uns me donnèrent des excuses et ils n'y allèrent pas. Je me rendis ensuite au centre de la prison où une bande travaillait aux excavations; je dis au gardien Blaine qui avait la conduite de ce groupe, de faire entrer ses hommes. J'ordonnai aux gardiens de l'aile, Boyer et Catellier, de mettre sous clef tous les détenus qui entreraient et de ne laisser sortir personne. Je rencontrai le préfet sur la galerie des ailes et lui fis part de ce qui arrivait. Il ne me donna pas d'instructions, de sorte que je continuai à faire entrer les détenus dans les dortoirs. Je vis le préfet partir dans la direction du hangar à pierre; je l'appelai et dis: 'N'allez pas là, c'est dangereux.' Je continuais d'essayer à faire entrer les détenus, lorsque le prisonnier Norman approcha pendant que j'étais sur la plateforme; il avait un habillement de civilien et conduisait une douzaine de détenus; il s'arrêta à trente pas de moi; il avait un revolver à la main, et me mettant en joue il dit: 'Rendez-vous ou je fais feu sur vous.' Je répondis: 'Vous ne pouvez pas le faire,' et je le mis en joue avec mon revolver; Norman et les autres se blottirent en arrière de l'aile ouest, et le premier me dit: 'McCarthy, je ne veux pas vous tuer.' Je revins à l'arsenal et distribuai des carabines et des cartouches; je vis l'aumônier catholique, M. Godin, et le priai de télégraphier à la police de Montréal pour demander des secours et de signer le télégramme de mon nom. J'allai à l'extérieur et j'appris du garde Paré, qui était dans la tour n° 6, que les détenus avaient fait le préfet prisonnier, et qu'ils venaient dans l'intention de se faire une sortie à travers la clôture de planche. Je me rendis sur les lieux. Les gardiens Lynch, Gadbois, Demers, le garde Lemay, le fermier Kenny et le conducteur d'attelage Clouthier et d'autres étaient dans les environs. Le gardien Lynch était immédiatement devant l'endroit où l'attaque a eu lieu; il me dit: 'M. McCarthy, ils sont à se faire une sortie ici, les pinces traversent la clôture.' Je répondis: 'Ne les laissez pas faire; faites feu sur le premier qui se montrera la tête.' Je demandai à Paré, de la tour n° 6, s'il avait suffisamment de cartouches; il me dit: 'Oui.' 'Pourquoi ne tirez vous pas alors?' Il répondit qu'il avait fait feu, mais qu'il avait peur d'atteindre le préfet, et que les prévenus tiraient sur lui. Je courus chercher une carabine et revins immédiatement, et j'appris de Paré qu'un des détenus avait été tué, qu'il croyait que les détenus avaient blessé le préfet; qu'ils abandonnaient les lieux et se dirigeaient vers l'édifice de devant. Je retournai sur le devant et le garde O'Shea, qui était à la porte, me dit que trente à quarante détenus menaçaient d'entrer dans la salle des gardiens. Je dis: 'ils ne feront pas cela; laissez-moi entrer et tournez la clef après moi.' Je me rendis à la porte intérieure et je fis feu trois fois en l'air, dans une direction oblique, par le guichet de la porte. Les détenus se dispersèrent immédiatement et j'appris que le préfet était là, blessé. Je refusai

d'ouvrir la porte, et je dis à M. Manning, intendant de l'hôpital, de faire transporter le préfet dans l'infirmerie, d'en prendre soin, et que j'allais envoyer chercher un médecin; ce que je fis. Je sortis de nouveau et je rencontrai le sous-préfet, qui était malade depuis quelques jours. Je lui parlai de l'affaire et lui dis: 'les détenus sont repoussés de tous côtés; je crois que nous les avons tous en lieu sûr, maintenant.' Il suggéra l'idée de faire venir quelques fonctionnaires et d'aller dans la cour. Je me rendis dans la salle des gardiens, je regardai par la fenêtre et vis que tout était tranquille. Je sortis de nouveau et parlai aux fonctionnaires qui étaient près de la clôture et dans la tour; ils me dirent que les détenus s'étaient dispersés, que la tranquillité semblait être rétablie dans la cour. Je donnai ordre aux fonctionnaires d'entrer avec leurs carabines, le sous-préfet et moi étant à leur tête. J'en amenai quelques-uns avec moi à l'infirmerie. J'y vis le préfet blessé, le détenu Corriveau mort, et Munday qui avait reçu une légère blessure. J'envoyai à leurs cellules les détenus dont on ne requérait pas les services en ce moment. Nous nous sommes alors rendus dans la cour, nous plaçâmes des gardes ici et là, fîmes sonner la cloche d'appel et entrer dans les cellules les détenus qui en ce moment étaient à peu près tous revenus à leur poste, et nous constatâmes, l'appel fait, que pas un seul ne s'était échappé.

"THOS. McCARTHY."

Quant à l'évasion de Viau, qui suivit la révolte de si près, vous vous trouviez alors en visite officielle ici, et vous eûtes l'occasion de constater l'énergie déployée par les fonctionnaires pour le reprendre, ce qui eut lieu le jour suivant, et aussi de vous enquérir de tous les détails de l'évasion. La conduite de la majorité des fonctionnaires pendant les moments critiques de la révolte a été on ne peut plus digne de louange; ils firent noblement leur devoir, et grâce à une direction intelligente et courageuse ils réussirent à maintenir dans l'enceinte des murs les détenus déterminés à tout et qui étaient en si grand nombre, et dont quelques-uns, comme je l'ai dit précédemment, avaient en leurs mains des armes à feu, et n'hésitèrent pas à s'en servir, pour reconquérir à tout prix leur liberté. Pendant que je suis à parler de ce sujet, je crois qu'il est à propos de faire une mention spéciale de la conduite du garde Ferdinand Chartrand, qui est encore retenu dans son lit par la blessure qu'il a reçue; s'il arrivait qu'il fut estropié pour la vie, il ne serait que juste, lorsqu'on s'occupera de son cas, que l'on tînt compte de sa fidélité et de sa bravoure dans cette circonstance; particulièrement, vu qu'il n'a pas couru au devant du danger, mais parce qu'il lui a fait face; alors qu'il fit bravement son devoir, je le répète, tirant sur ses genoux après avoir été blessé.

Quelques détenus ont aussi rendu des services, notamment celui qui a averti le gardien-chef en temps si opportun, et dont je ne mentionne pas ici le nom pour des causes que l'on comprendra. Un rapport sur les services rendus par ce détenu et par d'autres vous a été transmis, de même qu'un rapport au sujet de fonctionnaires récalcitrants.

On a tenu une enquête sur le corps du détenu Joseph Corriveau, tué pendant la révolte, dans le but de s'enquérir des causes de la mort du défunt, et, d'après le verdict, il n'y a pas eu de blâme d'imputé par le coroner ou le jury à aucun des fonctionnaires.

Il vous a plu de suggérer et d'autoriser l'achat de douze paires de menottes brevetées de Leininger, et je les ai trouvées très utiles et très sûres, et surtout très commodes pour mener les prisonniers à la cour.

Il vous a plu aussi d'autoriser, en mai dernier, la nomination temporaire de quatre nouveaux gardes, à cause des raisons qu'on vous a données dans le temps, et je constate que leurs services sont utiles et nécessaires pour l'industrie, la sûreté et la discipline de la prison; mais je désire déclarer que, dans le choix des hommes, j'ai eu quelque difficulté à trouver les personnes qu'il fallait, vu qu'un homme doit avoir des qualités particulières et importantes pour faire un bon fonctionnaire, même pour remplir la position la plus humble du pénitencier.

Vu la difficulté à obtenir une preuve suffisante contre les détenus qui ont pris part à la révolte, seize seulement ont été mis en accusation et ont subi leur procès au

terme de juin devant la cour du banc de la Reine, à Montréal. Sur ce nombre quatre ont été acquittés, quatre ont été condamnés à une année additionnelle de pénitencier, deux à deux ans, cinq à trois ans et un à vingt-cinq ans—la dernière sentence étant ajoutée à l'ancienne—avec la perte de toute remise de sentence qu'ils ont pu gagner jusqu'au jour du procès; et un détenu condamné à vie n'a pas été jugé par la cour, vu qu'on n'a pas jugé utile de le mettre en accusation. Toutefois, il est dès ce moment obligé de porter un boulet et une chaîne, punition qu'il devra encore subir pendant quelque temps. Avant de terminer ce sujet, permettez-moi d'exprimer l'espoir que, lorsque les nombreux règlements pour la gouverne des pénitenciers seront promulgués, on constatera qu'un plus grand nombre de cas, tels qu'évasion, tentative d'évasion et simple voie de fait sur les fonctionnaires, sont ajoutés à la liste des "délits de prison," de manière que dans les cas ordinaires ces cas pourront être réglés ici; car les sorties fréquentes des détenus du pénitencier et leur présence en cour ont, dans mon opinion, un effet démoralisateur sur les détenus, les fonctionnaires et le public en général.

Sur les six revolvers enlevés aux fonctionnaires, cinq ont été retrouvés la semaine qui suivit la révolte à différents endroits de la cour et dans les boutiques, où ils avaient été jetés ou cachés par les détenus, et le sixième a été retrouvé le 28 du mois dernier, il y a trois jours, très habilement caché sur la personne d'un détenu qui n'a pas pris part à la révolte; comme ces armes sont de nouveau en notre possession, c'est un fait très rassurant pour les fonctionnaires en général, et je suis en état de déclarer que les prisonniers ont déchargé quelques coups de tous les pistolets, sauf celui du préfet.

L'achat de la ferme Germain, acquise par le département des travaux publics, est une bonne affaire, vu qu'elle touche au pénitencier et qu'elle permettra l'agrandissement de la cour de la prison, la construction de murs de ceinture convenables et permanents, et l'exécution d'autres travaux; elle donnera aussi plus d'espace et de facilités pour l'emploi et la surveillance des détenus, dont un grand nombre travaillent sur la ferme maintenant si étendue et dont l'exploitation, quoique un peu retardée par la révolte, a été poussée avec une vigueur telle que les apparences présentes indiquent un rendement remunératif.

Les différents travaux de construction de la prison, auxquels prennent part grand nombre de détenus, sous l'habile direction des fonctionnaires du département des travaux publics, progressent d'une manière satisfaisante, et les autorités de l'établissement donnent toutes les facilités possibles pour l'emploi des détenus et l'avancement des travaux, pourvu que la surveillance et la discipline n'en souffrent pas; et l'on espère que les travaux nécessaires pour faire du pénitencier un lieu sûr pour sa population turbulente seront poussés avec vigueur, car tant que la prison ne sera pas mieux terminée qu'elle ne l'est présentement, il sera toujours difficile d'empêcher l'évasion des prisonniers, et encore plus d'empêcher leurs tentatives d'évasion.

Quant à la discipline, elle s'est beaucoup améliorée depuis la révolte. J'ai essayé de la modifier graduellement pour le mieux, et je crois réussir dans une grande mesure sans avoir eu à recourir aux moyens extrêmes qui consistent dans l'application du fouet, ou qui engendrent la haine implacable des détenus contre l'administration, les fonctionnaires ou contre moi-même.

En agissant ainsi, j'ai simplement fait comprendre aux détenus et aux fonctionnaires que les règlements du pénitencier étaient faits pour leur gouverne comme pour la mienne, que pour ma part je ferais acte d'obéissance; et je dis à tous ceux en état de les comprendre—bien peu ne le sont pas—que j'exigerais de l'obéissance d'eux aussi; ceci a été fait avec succès jusqu'à un degré remarquable; et, avec l'aide d'un personnel de fonctionnaires capables, appuyé convenablement, je n'hésite pas à dire que cet état de choses peut non seulement se continuer, mais encore s'améliorer considérablement. Je ne permettrai à toute fausse idée de bonté d'entraver mon administration; les règlements et vos instructions ont déjà dicté d'une manière très humaine tous les égards qu'on devra avoir, et tous les avantages de l'interprétation la plus libérale de ces règlements seront accordés aux malheureux qui, comme me le dicte mon devoir, je dois contrôler. Mais à part cela, je croirais manquer à l'accom-

plissement de mes fonctions si je ne devais pas insister pour que le bon ordre et la discipline soient maintenus, même au risque d'être appelé sévère,—ce qui arrivera peut-être—en encourageant ceux qui veulent bien faire et en châtiant et domptant les récalcitrants par l'application des moyens les plus humains que me donnent mes pouvoirs limités.

Pour ce qui est des fonctionnaires, comme corps, je puis en parler d'une manière élogieuse ; naturellement, il y en a qui ne sont pas très capables, mais en justice on doit dire qu'il n'y a pas de leur propre faute, et quelques-uns de ceux qui ont été recommandés comme méritant des récompenses ; toutefois, je dirai que règle générale c'est un personnel capable. A quelques exceptions près, les fonctionnaires ont agi bravement pendant la révolte, et presque tous m'ont depuis aidé et appuyé dans l'accomplissement de mes devoirs, et c'est avec plaisir que j'exprime maintenant mes remercîments sincères pour tous les bons services qu'ils ont rendus à l'institution et à moi.

Quant aux aumôniers, je dois leur exprimer toute ma reconnaissance pour la bonté qu'ils ont eue, l'encouragement qu'ils ont donné, et l'aide qu'ils ont porté à aplanir les difficultés ; et je puis élogieusement témoigner de leur dévouement au bien-être spirituel des détenus et du fait qu'ils mettent tout en œuvre pour accomplir leur mission qui consiste à faire le bien.

Le médecin capable et de grande expérience du pénitencier, le docteur Pominville, a été la victime d'un très sérieux accident le 5 mai au soir, en se rendant faire une visite professionnelle au préfet blessé : il a tombé sur les marches de pierre, près de la porte de la résidence de M. Laviolette, et s'est fracturé une jambe, fracture qu'il supporte d'une manière louable ; on espère qu'il pourra se rétablir bientôt et faire de nouveau honneur à la fonction qu'il occupait dans la société. Pendant sa maladie, le docteur Pominville a été remplacé d'une manière très satisfaisante par le Dr Brien.

Le préfet, quoiqu'incapable de sortir de sa maison, a pris plus de mieux qu'on n'aurait pu l'espérer, vu la gravité de ses blessures. On a l'espoir que, grâce à la vigueur de sa constitution, il finira par se rétablir complètement des blessures qu'il a reçues dans l'accomplissement consciencieux de ses devoirs officiels.

En terminant, je vous remercie avec plaisir pour l'aide et les conseils précieux que vous m'avez donnés pendant mon administration, courte mais fertile en événements, et je crois que les remerciements les plus agréables que je puisse vous offrir pour vos bontés, votre courtoisie et votre direction, c'est de dire que si j'ai administré jusqu'ici les affaires du pénitencier avec succès, ce résultat est dû en grande partie à la prompte attention que j'ai apportée à vos instructions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

TÉLESPHORE OUIMET,

Préfet intérimaire.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

N° 2.

LISTE des officiers du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, au 30 juin 1886, avec indication de leur salaire, de leur âge et de la date de leur nomination.

Nom.	Fonction.	Salaire.	Age.	Date de la nomination.	Observations.
Godefroi Laviolette	Préfet	$2,600	62	21 nov. 1881	
Jos O. Godin	Aumônier catholique	1,200	49	29 sept. 1883	
John Allan	Aumônier protestant	1,200	73	20 mai 1873	
Télesphore Ouimet	Sous-préfet	1.400	42	15 déc. 1881	
J. T. Pominville	Médecin	1,200	62	20 mai 1873	
G. S. Malépart	Comptable	1,000	37	1er juin 1882	
Gordon B. Papineau	Commis	800	30	1er janv. 1886	
Thomas McCarthy	Gardien-chef	800	49	1er déc. 1881	
George B. Lamarche	Garde-magasin	800	44	1er mars 1880	
Léandre Mazuret	Econome	700	61	20 mai 1873	
J. Bte. V. Champagne	Mécanicien	800	29	1er juillet 1885	
John Manning	Gardien de l'infirmerie	750	35	13 do 1882	
Edward Kenny	Fermier	610	35	1er janv. 1876	
J. T. Dorais	Instituteur	600	42	24 juillet 1882	
Jean Vaudry	Maître de métier	700	57	20 mai 1873	
Isidore Thérien	do	700	47	6 avril 1882	
L. N. Mazuret	do	700	35	7 do 1886	
Procope Dumas	do	700	48	20 mai 1873	
Auguste Leduc	do	700	49	20 do 1873	
Noël Beauparlant	do	700	53	15 avril 1877	
Adolphe Lefaivre	Messager	500	45	10 juillet 1882	
John Lynch	Gardien	550	48	19 mai 1873	
Onésime Sigouin	do	550	49	19 do 1873	
F. P. McIlwayne	do	550	45	20 do 1873	
James Blain	do	550	51	20 do 1873	
Joseph Demers	do	550	39	20 do 1873	
Romuald Gadbois	do	550	39	19 do 1873	
Alphonse Dequoy	do	550	48	19 do 1873	
Napoléon Charbonneau	do	550	36	31 juillet 1885	
Zéphirin Lacasse	Garde	500	57	8 do 1883	
J. Bte. Gauthier	do	500	43	1er do 1373	
Gilbert Chartrand	do	500	44	1er do 1876	
James Carty	do	500	58	7 déc. 1876	
Ubalde Chartrand	do	500	43	1er janv. 1878	
J. Bte. Lemay	do	500	47	1er juin 1879	
Charles Taillon	do	500	47	1er mai 1880	
François Couvrette	do	500	47	12 do 1881	
Edouard Prévost	do	500	35	20 oct. 1881	
Ferdinand Chartrand	do	500	51	8 nov. 1881	
Aristide Rochon	do	500	43	1er mars 1882	
Napoléon Plouffe	do	500	36	6 do 1882	
Olivier Lamère	do	500	55	21 avril 1882	
Roch Labelle	do	500	46	10 mai 1882	
François Plouffe	do	500	46	16 do 1882	
Henri Boyer	do	500	51	18 août 1882	
David O'Shea	do	500	26	23 do 1882	
Antoine Plouffe	do	500	40	14 juin 1883	
Félix Lesage	do	500	45	29 août 1883	
George Nixon	do	500	45	6 do 1883	
Jean Bte. Malépart	do	500	40	1er mai 1883	
Vincent Bisson	do	500	31	12 juillet 1884	
W. Thos. Bostock	do	500	43	1er oct. 1884	
Adolphe Catellier	do	500	39	24 déc. 1884	
A. V. Paré	do	500	44	17 avril 1885	
J. Saunders	do	500	43	7 mai 1885	
Elzéar Bertrand	do	500	32	1er août 1885	
Samuel Filion	do	500	31	3 do 1885	
Napoléon Bastien	do	500	38	19 mai 1886	
Thomas Furlong	do	500	—	26 do 1886	
Godefroi Monette	do	500	26	25 do 1886	
James Larkin	do	500	—	30 juin 1886	
Isaïe Cloutier	Conducteur d'attelage	400	42	4 nov. 1881	
Jérémie Leblanc	do	400	37	9 do 1881	

N° 3.

Distribution des détenus au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, le 30 juin 1886.

Répartition.	Nombre d'hom.	Répartition.	Nombre d'hom.
Atelier des cordonniers	18	Infirmerie	10
Atelier des couturiers	18	Ecole et bibliothèque	1
Forge	12	Conducteurs d'attelages	3
Boulangerie	4	Chapelle catholique	1
Atelier des charpentiers	22	do protestante	1
Atelier des ferblantiers	7	Demeure du préfet	6
Chantier des tailleurs de pierre	35	do du sous-prefet	2
Hangar à bois	16	Casseurs de pierre	10
Travaux de maçonnerie	25	Blanchisseurs	2
Ferme	16	Donjon	1
Portes principales de l'édifice	2	Cellule de punition	2
Réfectoire	5	Nouveaux venus	12
Cuisine	11	Bureaux	2
Salle de rechange	10	Cellules de malades	2
Aile nord	4		
Aile est	9	Total	278
Aile ouest	9		

N° 4.

Liste des détenus du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul qui ont été graciés pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886, avec l'indication du crime et du lieu de la condamnation de chacun d'eux.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Samuel Brown	Blessures avec circonstances aggravantes	Montréal
2	Martin Kiley	Larcin	do
3	Adélard Robert	Bris de maison et vol	Québec
4	Alexis Verdon	Vol	Montréal
5	Lorenzo E. Aldrich	Faux	Sherbrooke
6	John Jordan	Larcin	Montréal
7	William F. Thom	do	do

N° 5.

LISTE des récidivistes au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

N°	Nom.	1ère réincarcération.	2e réincarcération.	3e réincarcération.	4e réincarcération.	N°	Nom.	1ère réincarcération.	2e réincarcération.	3e réincarcération.	4e réincarcération.
1	Jean Baptiste Chénier, fils	1				21	William Reddy			1	
2	Honoré Marcoux	1				22	Wm. Gordon, *alias* Holden			1	
3	Elzéar Vermette	1				23	Thomas St. Jean		1		
4	Paul Thomas		1			24	Louis Viau			1	
5	Alphonse Desjardins	1				25	James Harney	1			
6	Emile Plamondon	1				26	James Simpson		1		
7	Joseph Bélanger	1				27	Octave Cochue			1	
8	Stanislas Renaud	1				28	Joseph Boyer	1			
9	Adolphe Dagenais	1				29	Arsène Latendresse		1		
10	Edouard Demers				1	30	Joseph Chaput	1			
11	William Chisholm	1				31	Napoléon Gervais		1		
12	William Stevens		1			32	Elie Mandeville	1			
13	Pierre Gauthier		1			33	Jean Baptiste Beaulac	1			
14	François X. Douaire	1				34	Léon Miron	1			
15	Joseph Marier		1			35	George Eagle	1			
16	Napoléon Martel	1				36	Thomas Cameron		1		
17	Isaïe Laroche	1				37	Alexis Verdon	1			
18	William Cardinal		1			38	Antoine Lafranchise		1		
19	Thomas Elvert	1									
20	John Bowes	1					Totaux	22	11	4	1

N° 6.

RELEVÉ des remises de peine gagnées par les détenus du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul sortis pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Nombre.	—	Jours gagnés.	Nombre.	—	Jours gagnés.
1	Ont gagné	75	1	Ont gagné	186
2	do	89		do	189
1	do	91		do	210
4	do	93		do	248
1	do	95		do	260
44	do	96		do	267
1	do	99		do	269
1	do	107	6	do	270
1	do	123		do	273
1	do	161		do	342
1	do	165		do	359
1	do	166		do	360
1	do	169	3	do	365
2	do	170	2	do	381
1	do	174	1	do	415
1	do	177	1	do	425
16	do	180			

N° 7.

Mouvement du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, entre le 30 juin 1885, à minuit, et le 30 juin 1886, à la même heure.

Détails.	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total.
Population à minuit le 30 juin 1885	....	....	....	261	....	261
Reçus depuis des prisons communes	....	....	....	130	2	132
do de la réforme	....	....	....	2	....	2
	....	....	....	393	2	395
Sortis depuis :						
Par expiration de leur peine	104	....	104			
Graciés	7	....	7			
Transférés au pénitencier de Kingston	2	2	4			
Décédés	2	....	2	115	2	117
	....	....	....	278	....	278

N° 8.

ETAT comparatif du mouvement de la population criminelle au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Exercice.	Population au 30 juin, à minuit.	Entrés.									Sortis.																	Restant par ordonnance de cour.			Moyenne annuelle.
		Venant des prisons communes.		De la réforme.		Repris après évasion.		Total.			Expiration de la peine.		Graciés.		Envoyés à l'asile des aliénés.		Evadés		Décédés.		Transféré à d'autres pénitenciers.		Extraits par ordonnance de cour.		Total.						
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1873-74	122	74	1	......	......	......	......	74	1	75	45	......	5	...	1	......	3	...	......	....	......	1	......	......	54	1	55	141	...	141	$124\frac{1}{2}$
1874-75	141	126	1	......	......	......	......	126	1	127	31	......	9	...	1	.....	......	...	......	......	19	1	......	......	60	1	61	117	...	117	$142\frac{1}{2}$
1875-76	117	168	1	.....	......	......	......	168	1	169	58	......	8	...	1	......	.....	...	1	......	53	1	.....	......	121	1	122	161	...	161	$131\frac{1}{4}$
1876-77	161	163	.....	......	......	......	......	163	...	163	22	......	14	...	......	......	3	...	......	......	61	......	......	......	100	.....	100	225	...	225	$202\frac{2}{3}$
1877-78	225	184	2	......	......	2	......	186	2	188	64	......	20	...	2	......	......	...	2	.....	62	2	......	.....	150	2	152	259	...	259	$250\frac{1}{6}$
1878-79	259	196	1	1	......	.....	......	197	1	198	69	......	12	...	1	.....	......	...	1	......	67	1	......	......	150	1	151	307	...	307	$283\frac{1}{2}$
1879-80	307	153	2	4	......	1	......	158	2	160	105	......	10	...	4	......	1	...	......	......	.....	2	......	......	120	2	122	345	...	345	$225\frac{17}{24}$
1880-81	345	151	4	.....	......	1	......	152	4	156	112	......	20	...	......	......	2	...	3	.....	41	4	......	......	178	4	182	318	...	318	346
1881-82	318	119	2	2	.....	......	.....	121	2	123	95	......	17	...	5	......	1	...	2	......	2	2	1	......	123	2	125	316	...	316	$307\frac{1}{2}$
1882-83	316	104	4	3	......	1	.....	108	4	112	100	.....	5	...	4	......	5	...	2	......	......	4	.....	......	116	4	120	308	...	308	$308\frac{5}{12}$
1883-84	308	93	5	......	......	......	......	93	5	98	112	......	20	...	......	......	......	...	4	......	.....	5	.....	......	136	5	141	265	...	265	280
1884-85	265	110	9	.....	......	......	......	110	9	119	98	......	13	...	1	......	1	...	1	......	......	9	......	......	114	9	123	261	...	261	$266\frac{1}{2}$
1885-86	261	130	2	2	......	.....	......	132	2	134	104	......	7	...	1	......	......	...	2	.....	1	2	......	......	115	2	117	278	...	278	$269\frac{1}{2}$
Totaux....	3145	1771	34	12	......	5	.....	1788	34	1822	1015	......	160	...	21	......	16	...	18	......	306	34	1	......	1537	34	1571	3301	...	3301	....

No 9.

Statistique criminelle, pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

—	Catégories.	Hommes.	Femmes.	Total.
Race	Blancs	132	2	134
Etat civil	Mariés	35	......	35
	Non mariés	97	2	99
		132	2	134
Age	Au-dessous de 20 ans	22	1	23
	De 20 à 30	74	......	74
	30 à 40	26	......	26
	40 à 50	7	1	8
	50 à 60	2	...	2
	Au-dessus de 60 ans	1	......	1
		132	2	134
Education	Sachant lire seulement	13	......	13
	Ne sachant pas lire	35	2	37
	Sachant lire et écrire	84	......	84
		132	2	134
Habitudes morales	Tempérants	80	2	82
	Intempérants	52	......	52
		132	2	134
Pays	Québec	101	......	101
	Angleterre	4	......	4
	Irlande	3	1	4
	Etats-Unis	17	......	17
	Ontario	1	......	1
	Norvège	1	......	1
	France	3	1	4
	Allemagne	1	......	1
	Italie	1	......	1
		132	2	134
Crime	Larcin	38	2	40
	Bris, etc., vol, etc.	26	......	26
	Effraction	1	......	1
	Incorrigibles	2	......	2
	Vol sur la personne	8	......	8
	Vol	11	......	11
	Vol d'argent	2	......	2
	Vol de cheval	5	......	5
	Recel d'objets volés	6	......	6
	Faux	3	......	3
	Voie de fait	8	......	8
Crime	Assaut grave	1	...	1
	Conspiration	1	...	1
	Voie de fait avec intention de voler	1	...	1
	Blessure avec intention de faire du mal corp.	3	...	3
	Ayant des moules à monnayage en sa possession, etc.	1	...	1
	Transportant au Canada des effets volés.	2	...	2
	Viol	2	...	2
	Homicide	2	...	2
	Vol dons une église	1	...	1
	Incendie	2	...	2
	Assaut avec intention de viol	2	...	2
	Félonie	3	...	3
	Larcin comme déposit.	1	...	1
		132	2	134
Religion	Catholique	111	2	113
	Eglise d'Angleterre	6	...	6
	Presbytérien	7	...	7
	Méthodiste	4	...	4
	Baptiste	1	...	1
	Luthérien	1	...	1
	Infidèle	1	...	1
	Sans religion	1	...	1
		132	2	134
Etat ou profession	Journaliers	32	2	34
	Cordonniers	18	...	18
	Commis	3	...	3
	Charpentiers et menuis.	6	...	6
	Cultivateurs	2	...	2
	Tailleurs de pierre	5	...	5
	Peintres	6	...	6
	Mécanicien	1	...	1
	Boulanger	1	...	1
	Commerçants	2	...	2
	Forgerons	2	...	2
	Matelot	1	..	1
	Tailleurs	8	...	8
	Faiseur de balais	1	...	1
	Machiniste	1	...	1
	Garçon de buvette	1	...	1
	Faiseur de cigares	5	...	5
	Ferblantiers	3	...	3
	Soldat	1	...	1
	Imprimeurs	2	...	2
	Briqueteurs	2	...	2
	Pompiers	1	...	1

N° 9.—Statistique criminelle, pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul—*Fin.*

—	Catégories.	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Catégories.	Hommes	Femmes.	Total.
Occupation.	Commis	1	......	1	District	Ottawa	4	......	4
	Chimistes	2	......	2		Gaspé	1	......	1
	Horloger	1	......	1		Joliette	3	......	3
	Maçons	6	......	6		Beauharnois	3	......	3
	Barbiers	3	......	3		Beauce	1	......	1
	Marbrier	1	......	1					
	Ouvrier en fil de fer	1	......	1			132	2	134
	Bouchers	2	......	2					
	Cond. de voitures de p.	10	......	10					
					Sentence	2 ans	48	......	48
		132	2	134		3 do	33	2	35
						4 do	11	......	11
						5 do	25	......	25
District	Montréal	93	2	95		6 do	4	......	4
	Québec	14	......	14		7 do	7	......	7
	Saint-Hyacinthe	2	......	2		8 do	1	......	1
	Terrebonne	2	......	2		14 do	2	......	2
	Saint-François	6	......	6		25 do	1	......	1
	Bedford	1	......	1					
	Arthabaska	2	......	2			132	2	134

N° 10.

Relevé des punitions infligées dans le pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Mois.	Mis aux cellules disciplinaires.	Privés de remises de peine.	Privés de lumière.	Au lit dur.	Réprimandés.	Admonestés.	Privés de tabac.	Mis à la chaîne.	Privés de l'école.	Privés des livres de la bibliothèque.
1885—Juillet	10	8	14	14	28	5	2	....	....	....
Août	8	1	14	14	33	1	1	....	1	....
Septembre	13	....	6	6	17	2	....	1	2	....
Octobre	11	4	11	9	32	1	2	....	....	1
Novembre	7	2	21	21	31	....	2	....	....	....
Décembre	15	2	20	20	43	2	3	....	2	....
1886—Janvier	5	2	12	12	25	1	....	....	....	....
Février	25	17	38	38	40	1	5	....	1	....
Mars	27	1	50	50	38	5	11	....	2	....
Avril	67	1	26	26	24	....	....	16	....	....
Mai	22	3	21	21	97	....	1	....	5	....
Juin	17	2	23	23	41	....	....	2	....	....
Totaux	227	43	256	254	449	18	27	19	13	1

Nº 11.—DÉPENSES.

Dr. Le Canada en compte avec le pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, exercice clos le 30 juin 1886. Av.

1886.		$ cts.	$ cts.	1885.		$ cts.	$ cts.
30 juin......	Salaires	38,624 90		31 juill.....	Mandat	400 00	
	Uniformes	2,711 84		31 do	Bordereau	3,190 21	
	Rations	13,419 82		20 août......	Mandat	4,228 25	
	Habillement	7,264 63		31 do	Bordereau	3,187 52	
	Allocat. pour frais de route aux libérés	871 80		17 sept......	Mandat	3,035 14	
	Vêtements aux libérés	1,703 78		30 do	Bordereau	3,190 21	
	Literie	338 74		7 oct.........	Mandat	2,654 27	
	Chapelles	351 78		31 do	Bordereau	3,190 21	
	Evasions	130 04		23 nov........	Mandat	3,745 74	
	Infirmerie	568 28		30 do	Bordereau	3,190 21	
	Chauffage	4,277 05		21 déc........	Mandat	3,839 91	
	Eclairage	993 69		31 do	Bordereau	3,190 21	
	Réparations aux édifices	1,632 92					
	Salle d'armes	70 22		1886.			
	Cuisine	478 55		20 janv.......	Mandat	3,020 27	
	Ferme	818 77		31 do	Bordereau	3,190 21	
	Tables	1,560 36		15 févr.......	Mandat	1,902 95	
	Télégrammes	21 23		28 do	Bordereau	3,190 21	
	Frais de port	29 40		31 mars	Mandat	2,202 08	
	Frais de messageries	18 48		31 do	Bordereau	3,190 21	
	Annonces	356 39		17 avril......	Mandat	2,698 09	
	Frais de voyages	274 23		30 do	Bordereau	3,174 37	
	Bibliothèque	156 98		22 mai........	Mandat	3,312 93	
	Transfert des détenus	124 40		31 do	Bordereau	3,189 40	
	Entretien des machines	36 50		23 juin......	Mandat	2,894 71	
	Frais de transport	8 73		30 do	Bordereau	3,356 17	
	Papeterie	0 50		28 août......	Mandat	5,715 08	
	Gratification	947 92			Bureau de la papeterie et imprimeur de la reine	405 53	
	Téléphones	3 00			Chèque officiel	550 00	
	G. F. Baillairgé	550 00			Fonds de retraite	124 00	
	Services d'hommes de loi, etc	373 00					
	Bureau de la papeterie, $298.49 ; imprimeur de la reine, $107.04	405 53					
	Remboursement de dépôt nº 2,265	35 63					
			79,158 09				79,158 09

G. S. Malépart,
Comptable.

TÉLESPHORE OUIMET,
Préfet.

N° 12.—REVENU.

LE CANADA en compte avec le pénitencier de Saint-Vincent de-Paul, pour l'exercice clos le 30 juin 1886.

1885.	Dt.	$ cts.	1886.	Av.	$ cts.
5 août	Traite en faveur de l'honorable receveur général	204 27	30 juin	Loyer	299 20
3 sept.	do do	70 03		Amendes	158 55
7 oct.	do do	68 39		Menuisiers	128 43
13 nov.	do do	64 45		Fonds des visiteurs	50 50
9 déc.	do do	44 74		Ferme	49 43
				Econome	43 18
1886.				Boulangerie	40 05
				Tailleurs de pierre	26 23
12 janv.	do do	38 54		Cordonnerie	14 40
9 fév	do do	51 12		Ferblantiers	12 14
3 mars	do do	34 70		Tailleurs	11 70
10 avril	do do	63 01		Reliure	1 51
23 mai	do do	71 48		Forgerons	0 41
14 juin	do do	36 36			
8 juillet	do do	88 55			
	Total	835 64		Total	835 64

TÉLESPHORE OUIMET,
Préfet intérimaire.

G. S. MALÉPART,
Comptable.

N° 13.

Compte des frais d'entretien du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

	$ cts.	$ cts.
Dépenses de l'exercice clos le 30 juin 1886	....	78,123 56
Av. Revenu de l'exercice, savoir :—		
Loyer	299 20	
Amendes	203 55	
Menuisiers	128 43	
Fonds des visiteurs	50 50	
Ferme	49 34	
Econome	43 18	
Boulangerie	40 05	
Tailleurs de pierre	26 23	
Cordonniers	14 40	
Ferblantiers	12 14	
Tailleurs	11 70	
Reliure	1 51	
Forgerons	0 41	
		880 64
		77,242 92
Allocations de sortie aux libérés	871 80	
Vêtements aux libérés	1,703 78	
Transfèrement des détenus	124 40	
Entretien des machines	36 50	
Réparations aux édifices	1,632 92	
		4,369 40
		72,873 52
Cour à pierre, cour à bois et divers ouvrages	3,146 25	
Excavations et briqueterie	2,403 25	
Forgerons	1,337 50	
Ferblantiers	961 00	
Menuisiers	3,432 75	
Tailleurs	2,974 50	
Boulangerie	604 00	
Tailleurs de pierre et maçons	8,015 75	
Chapelles et bibliothèques	547 50	
Cordonniers	2,804 50	
Services d'infirmerie	547 50	
Econome	8,887 50	
Mécaniciens	175 50	
Ferme, jardin et étables	2,845 00	
Chevaux, travail pour la ferme et l'institution	3,600 00	
		42,282 50
		30,591 02

Nombre moyen des détenus	269½
Coût moyen de l'entretien par tête	$270 40
Coût annuel de chaque détenu, déduction faite de la valeur de son travail	113 51

TÉLESPHORE OUIMET,
Préfet.

G. S. Malépart,
Comptable.

N° 14.

ETAT des arrérages du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, au 30 juin 1886.

	$ cts.	$ cts.
Bonnes créances	119 89	
Mauvaises créances.	548 07	
	667 96	
Payé depuis	81 22	
Balance	....	586 74

TÉLESPHORE OUIMET,
Préfet.

G. S. MALÉPART,
Comptable.

N° 15.

LA FERME, en compte avec le pénitencier de Saint Vincent-de-Paul, exercice clos le 30 juin 1886.

Détails.	Taux.	Montant.	Détails.	Taux.	Montant.
DT.	$ cts.	$ cts.	AV.	$ cts.	$ cts.
Instruments agricoles, semences, engrais, nourriture de cochons, outils, clôturage, etc	....	818 77	3,000 boiss., pommes de terre	0 50	1,500 00
4,058 journées de détenus	0 50	2,029 00	9,719 lbs. de lard	0 09	874 71
1,100 do chevaux	0 50	550 00	16,000 choux	0 04	640 00
Salaire d'un gardien	....	550 00	900 boiss. de carottes	0 40	360 00
do de deux gardes	500 00	1,000 00	500 do betteraves	0 40	200 00
do d'un fermier	....	610 00	100 do panais	0 50	50 00
Balance	....	40 00	900 do navets	0 40	360 00
			150 do oignons	0 75	112 50
			40 do tomates	1 00	40 00
			100 do d'orge	0 75	75 00
			300 do de grain mél.	0 50	150 00
			500 do gr. betteraves	0 40	200 00
			Légumes hâtifs	....	250 00
			5,000 bottes de foin	0 09	450 00
			2,000 do paille	0 04	80 00
			Sauge, sariette, céleri, etc.	....	6 22
			800 voitures de fumier	0 25	200 00
			Douane	....	49 34
Total	....	5,597 77	Total	....	5,597 77

TÉLESPHORE OUIMET,
Préfet.

EDWARD KENNY,
Fermier.

N° 16.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice 1885-86.

Le nombre de prisonniers catholiques amenés au pénitencier, pendant l'année, a été de 111, et le nombre de ceux qui en sont sortis, de 94. Parmi ces derniers, 3 ont obtenu la remise d'une partie de leur peine; deux sont morts dans l'institution, l'un a succombé à la phthisie pulmonaire, l'autre a rencontré la mort pendant la révolte qui a eu lieu le 24 avril dernier, et dont il était, dit-on, un des chefs.

Il me fait peine d'avoir à dire que les récidivistes ont été, cette année, beaucoup plus nombreux que les deux années précédentes. Dans le cours de l'exercice 1884-85, vingt-deux récidivistes sont revenus, tandis que pendant l'année 1885-86, il y en a eu quarante-six. Sur ce nombre de récidivistes, 30 ont été emprisonnés pour la deuxième fois, 8 pour la troisième, 6 pour la quatrième, et 1 pour la cinquième. De plus, 11 autres détenus arrivés dans l'institution ont déjà passé par la réforme.

Le 22 novembre 1885, l'inauguration de l'orgue a eu lieu. Je crois pouvoir déclarer avec certitude que M. Auguste Desrosiers a fait un orgue de première qualité. Telle est l'opinion de M. George Lamarche, organiste de l'église paroissiale de Saint-Vincent-de-Paul, de plusieurs autres organistes et d'un facteur d'orgues. Je suis heureux de pouvoir témoigner de nouveau de ma gratitude auprès de l'honorable ministre des travaux publics et à l'égard de tous ceux qui ont contribué à nous obtenir un aussi bon instrument.

Je ne suis pas chargé de vous donner des informations sur la révolte qui a eu lieu en avril dernier. Le préfet ou son représentant l'a fait depuis longtemps, je présume. On me permettra, toutefois, de faire quelques remarques; un certain journal a pris la peine de publier un extrait de mon rapport pour 1884-85, où je disais :—"Je suis heureux, M. l'inspecteur, de pouvoir vous déclarer, encore une fois, que la plupart des prisonniers se tiennent bien à la chapelle, et sont attentifs aux instructions qui leur sont données le dimanche et les jours de fête." Ces paroles ont peut-être supris plusieurs lecteurs, qui ont lu dans le journal en question le compte-rendu de la révolte du 24 avril.

Cependant la surprise devra cesser, si on se rappelle que dans l'espace d'un an, plus de cent détenus sont entrés dans l'institution et ont pris la place de cent autres, qui ont été remis en liberté à l'expiration de leur peine, que l'influence de ces nouveaux arrivés pouvait considérablement modifier l'esprit qui avait jusque-là régné parmi les prisonniers. L'étonnement devra cesser, dis-je, si on est porté à croire que ceux qui trament un complot sont généralement assez prudents pour cacher leur jeu, de manière à ne rien laisser soupçonner sur leur compte. Tel a été le cas pour ce qui est du chef ostensible de la révolte du 24 avril. Pour ce que j'en sais, il n'a pas mérité d'être réprimandé pour sa conduite à la chapelle jusqu'au jour où éclata le complot. Je puis répéter aujourd'hui ce que j'ai dit dans mon rapport de l'année dernière : "Je suis heureux, M. l'inspecteur, de pouvoir vous déclarer encore une fois, que la plupart des prisonniers se tiennent bien à la chapelle, et sont attentifs aux instructions qui leur sont données les dimanches et les jours de fêtes." Bon nombre de ceux qui ont la permission d'assister aux offices tenus à la chapelle les dimanches, etc., m'ont déclaré que les détenus paraissaient attentifs et tranquilles.

Il ne m'appartient pas non plus d'indiquer la cause qui a amené la révolte. Les fonctionnaires chargés de l'administration et de la discipline le feront en temps opportun. Toutefois, par suite du grand nombre de récidivistes cette année, on peut être porté à croire que parmi eux se trouvent des individus plus déterminés à prendre tous les moyens pour reconquérir leur liberté. De plus, ici, comme dans toute réunion d'hommes retenus par la contrainte, il suffit souvent qu'un chef hardi et audacieux se

mette à la tête d'un mouvement, pour entraîner avec lui un bon nombre de ceux qui, jusque-là, avaient été paisibles, mais qui deviennent tout à coup aussi audacieux que le chef même, et qui ne peuvent être contrôlés que par la force.

Nous avons vu avec regret que plusieurs journaux, inspirés, si je puis m'exprimer ainsi, par des intrigues politiques ou par des ennemis personnels des fonctionnaires ou du pénitencier, ou peut-être animés du désir de publier des choses étonnantes, des nouvelles à sensation, etc., se sont permis de mettre sous les yeux du public des rapports tout à fait erronés et fantastiques et de lancer des accusations d'une nature très grave, mais tout de même gratuites.

La révolte du 24 avril a été une malheureuse affaire sans doute, un malheureux détenu a été tué presque instantanément, le préfet de l'institution a reçu des blessures qui l'ont conduit près des portes de la mort, blessures qui se guérissent très lentement. Un autre fonctionnaire a reçu une blessure si grave qu'il en souffre encore aujourd'hui. Quelque bonne qu'ait pu être l'organisation du complot, quelque exaspérés qu'ont pu être les révoltés, et quelque grand qu'ait pu être le nombre des détenus employés en dehors des murs, dans le jardin, sur la ferme ou ailleurs, pas un seul n'a réussi à s'évader. Ce résultat me semble être une bonne note en faveur des fonctionnaires.

Un autre malheur qui nous a beaucoup affecté, a été l'accident dont M. J. T. Pominville, médecin du pénitencier, a été victime. Il s'est fracturé l'os de la hanche, en se rendant, pendant une nuit noire, auprès de M. le préfet Laviolette. M. Pominville souffre aussi des effets de la révolte du 24. Il a été victime du zèle qu'il a déployé dans l'accomplissement fidèle de ses fonctions.

Me serait-il permis, en terminant ce rapport, d'exprimer le désir que voici: l'honorable ministre de la justice ne peut-il pas agir à l'égard de ces trois fonctionnaires blessés de manière que leurs familles n'aient pas à souffrir davantage du malheur dont les parents ont été victimes! Pour que la torture ne vienne pas s'ajouter à la peine morale qui est déjà trop grande!!

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. O. GODIN, prêtre,
Aumônier catholique.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 17

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, 1er juillet 1886.

Monsieur,—Voici mon rapport au sujet des prisonniers protestants pour l'exercice terminé le 30 juin 1886:—

Détenus inscrits sur le registre, 1er juillet 1885	53	
" admis durant l'année	21	
		74
" libérés	16	
" graciés	4	
" transférés à l'aumônier catholique	2	
" " à Kingston	1	
		23
" restant inscrits sur le registre le 1er juillet 1886		51

Profession religieuse des prisonniers :—

Eglise angligane	20
" presbytérienne	15
" méthodiste	8
" baptiste	3
" juive	1
N'appartenant à aucune religion	2
Total	51

A compter du dimanche, 21 février, alors que treize des cinquante-quatre prisonniers inscrits sur le registre, quittèrent la chapelle au moment où le sermon venait de commencer, par sympathie pour un de leurs camarades qu'on faisait sortir pour cause d'insubordination, le préfet, le sous-préfet ou le gardien-chef ont assisté au service divin jusqu'au samedi, 24 avril, date à laquelle le préfet fut dangereusement blessé pendant la révolte ; et depuis cette date le préfet intérimaire ou le sous-préfet intérimaire a assisté à presque tous les exercices religieux, ce qui fait que la conduite des détenus a été presque irréprochable.

Dans le cours de l'exercice, l'infirmerie a eu sa part de malades protestants, dont deux seraient certainement morts s'ils n'eussent été graciés. La salle qui sert d'infirmerie est très défectueuse sous le rapport de la ventilation. Le médecin et le sous-préfet ont fait tout en leur possible pour guérir les malades ou soulager leurs souffrances.

On ne peut que regretter profondément que le préfet ait tant souffert des blessures qu'il a reçues pendant la révolte ; de même que le fait que, en allant donner ses soins à monsieur le préfet, le Dr Pominville a été mis hors d'état d'exercer sa profession, doit être un sujet de regret.

Il me fait beaucoup plaisir d'avoir à mentionner de nouveau cette année ma bonne appréciation sur la manière dont le maître d'école remplît ses devoirs.

Grâce à l'administration énergique du préfet intérimaire et du sous-préfet intérimaire depuis la révolte, l'insubordination semble avoir été non seulement maîtrisée, mais elle semble être complètement terminée, car les détenus sont industrieux et paisibles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

JOHN ALLAN,
Aumônier protestant.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 18.

RAPPORT DU MÉDECIN.

Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, 1er juillet 1886.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

L'état hygiénique de ce pénitencier a été bon pendant l'année qui vient de se terminer. A l'exception de quatre ou cinq cas d'une nature grave, tous les autres ont été guéris sans beaucoup de difficulté au moyen du traitement prescrit ordinairement.

Je suis heureux de pouvoir vous informer que l'institution n'a pas été visitée par aucune maladie épidémique ou contagieuse ; quoique la ville de Montréal et ses envi-

rons aient été douleureusement éprouvée par la petite vérole pendant la plus grande partie de l'année. Cette hideuse maladie s'est aussi abattue sur cette paroisse, où elle a fait plusieurs victimes.

Dès que je fus convaincu que la petite vérole avait pris la tournure d'un épidémie dans la ville de Montréal, je recommandai immédiatement que toutes les mesures fussent prises pour préserver l'institution de ce terrible fléau. Tous les détenus qui ne portaient pas la marque du vaccin furent vaccinés. Le personnel de l'institution subit la même opération. De plus, ordre fut donné de n'admettre aucun visiteur au pénitencier tant que l'épidémie durerait à Montréal.

Le nombre de patients admis à l'hôpital, ainsi que le nombre d'accidents, a été beaucoup moindre cette année que pendant les années dernières, ainsi que l'indique la lettre ci-joint.

Cette année il y a eu deux idiots parmi les détenus. Un a été transféré à l'asile des criminels, à Kingston, car de temps à autre il se rendait coupable d'actes si répugnants à la nature humaine qu'on était presque convaincu qu'il na'vait pas conscience de ses actes. Quant à l'autre il est encore dans l'institution. Il est paisible depuis quelque temps, travaille bien et ne donne pas de touble.

Le nombre de décès dans l'année a été de deux. L'un est mort de consomption (phthisie pulmonaire) ; l'autre a été tué d'un coup de feu ; sa mort a été instantanée.. Le détenu qui a été tué ainsi était un des chefs de la révolte du 24 avril dernier, pendant laquelle M. Laviolette, un autre fonctionnaire et un détenu ont été gravement blessés. Trois autres détenus avaient aussi été blessés, mais légèrement.

Le 5 mai dernier, vers 8 heures du soir, je me suis fracturé la cuisse en me rendant auprès de M. Laviolette, qui souffrait de douleurs plus fortes ce jour-là qu'il n'avait souffert les jours précédents. Depuis cette date je n'ai pu faire mon service au pénitencier.

Avant de terminer ce rapport je crois de mon devoir de dire que l'intendant de l'hôpital (M. Manning) continue de remplir les devoirs de sa position à mon entière satisfaction.

Je dois offrir mes sincères remercîments à tous les fonctionnaires supérieurs pour les bontés qu'ils ont eues à mon égard pendant ma malalie.

Je dois aussi, M. l'inspecteur, vous remercier chaleureusement pour les grandes marques de sympathies que vous m'avez données en tout temps, et particulièrement chaque fois que vous êtes venu me voir pendant que j'étais cloué sur mon lit de douleur. Je dois aussi vous remercier pour votre obligeance d'avoir recommandé M. Brien *dit* Durocher, que j'avais choisi pour me remplacer pendant ma maladie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. T. POMINVILLE, M.D.,
Médecin.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

Relevé annuel des malades traités à l'infirmerie et dans les cellules du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Maladies.	A l'infirmerie le 30 juin 1885.	Admis depuis.	Sortis.	Décédés.	Restant le 30 juin 1886.
Albugo	......	1	1	......	......
Acné	......	2	2	......	......
Abcès	......	11	11	......	......
Bléphárite	......	2	2	......	......
Bronchite (chronique)	......	14	11	1	2
Buboes	......	1	1	......	......
Bulimie	......	1	1	......	......
Cardialgie	......	2	2	......	......
Choléra (sporadique)	......	2	2	......	......
Cystite	1	1	1	......	......
Contusion	......	10	10	......	......
Coryza	......	5	5	......	......
Diarrhée	......	17	17	......	......
Dyspepsie	......	5	5	......	......
Dyssenterie	......	11	10	......	1
Epilepsie	......	2	2	......	......
Entérite	......	2	2	......	......
Erysipèle	......	3	3	......	......
Gonorrhée	......	5	5	......	......
Maladie du cœur	......	7	7	......	......
A reporter	1	104	100	1	3
Report	1	104	100	1	3
Hémorrhoïdes	......	5	5	......	......
Lumbago	......	9	9	......	......
Névralgie	......	6	6	......	......
Ophthalmie	......	10	10	......	......
Orchite	......	2	2	......	......
Phthisie (pulmonaire)	1	1	1	......	......
Panaris	......	2	2	......	......
Pleurodynie	......	5	5	......	......
Prurigo	......	2	2	......	......
Pyrosis	......	10	10	......	......
Rhumatisme (articulaire)	......	2	2	......	......
Spermatorrhée	......	1	1	......	......
Stricture de l'urèthre	......	2	2	......	......
Syphilis (secondaire)	......	10	10	......	......
Scorbut	......	2	2	......	......
Tonsilitis	......	7	7	......	......
Ulcère (syphilitique)	......	3	2	......	1
Blessures	......	6	6	......	......
Total	2	189	184	1	4

Sur les 189 détenus qui ont été traités, 23 l'ont été à l'infirmerie parce qu'ils étaient gravement malades, tandis que les autres ont été traités dans les cellules des malades.

J. T. POMINVILLE, M.D.,
Médecin du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

LISTE des accidents arrivés aux détenus du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pendant l'exercice 1885-86.

Date.	Nom.	Où le détenu était employé.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirm'rie	Observations.
1885 2 décembre.	William Wallace......	Excavation	Contusion au gros orteil.	Chute d'une pièce de bois sur son orteil lorsqu'il travaillait dans le canal......	60	
1886. 18 janvier....	Charles Findlay	Bâtim. pour la pierre	Blessure à la tête..........	Coup d'un instrument pointu, donné par un détenu........	5	
10 février. ...	Pierre Levecque	do do	Contusion au pied.........	Chute d'une grosse pierre sur son pied en essayant de la transporter......	26	
30 mars.......	Joseph Thomas	Excavation.............	do au gros orteil.	Chute d'une pierre sur son orteil, en la levant......	22	
24 avril.......	Patrick Munday	Maçons.........	Bless. causée par une car.	En prenant part à la révolte.........	30	

LISTE annuelle des décédés à l'infirmerie du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, pendant l'exercice 1885-86.

N°	Nom.	Age.	Maladie.	Quand admis.	Décédé.	Pays.	Nombre de jours à l'infirm'rie	Observations.
1621	James Sullivan	21	Consomption	23 juin.	26 septembre..	Canada	95	
1802	Joseph Corriveau	29	....	....	....	do	....	Tué durant la révolte du 24 avril. Mort instantanée.

J. T. POMINVILLE, M.D.,
Médecin du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

N° 19.

RAPPORT DU MAITRE D'ÉCOLE.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon quatrième rapport annuel sur l'école dont j'ai la direction, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, et je suis heureux de dire qu'il y a eu un changement remarquable, et sous le rapport de l'assiduité et sous celui de la conduite des détenus qui sont sous mes soins. Les progrès accomplis ont été satisfaisants.

Ce résultat est dû, en grande partie, aux bons avis donnés aux détenus par les aumôniers, et particulièrement à l'énergie qu'a mis le chef de l'établissement à tenir loin de l'école cette catégorie d'hommes dont la conduite est un obstacle à la bonne discipline de l'école.

Nombre total des détenus qui ont fréquenté l'école pendant l'année dernière	150
Nombre de ceux qui ont été libérés, leur sentence étant expirée.	20
Assiduité quotidienne	45

La bibliothèque a été garnie de nouveaux livres et est hautement appréciée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. T. DORAIS,
Maître d'école.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 1.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN 1886.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon sixième rapport annuel, accompagné des états ordinaires, sur le pénitencier de Dorchester, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Vous verrez par le rapport du médecin que nous avons eu quatre décès pendant l'exercice; tout de même, je puis dire que l'état hygiénique du pénitencier a été satisfaisant. Notre hôpital est un édifice qui est loin d'être sûr, et il exige beaucoup plus de temps des gardes que les infirmeries des autres pénitenciers n'exigent. J'espère qu'avant longtemps on aura remédié à cette lacune.

Il me fait peine de dire que le nombre des jeunes détenus admis pendant l'année n'a pas diminué; de même qu'il n'y a pas eu de diminution de ceux qui, faibles d'esprit, sont faciles à exciter et voisins de la folie.

Les différents devoirs et exercices des aumôniers en rapport au pénitencier ont été régulièrement et fidèlement exécutés, et je suis de nouveau heureux de faire rapport que la conduite et l'attention des détenus pendant les exercices religieux ont été remarquablement bonnes.

Le nombre des prisonniers qui suivent l'école n'a pas diminué, et ce département est dirigé avec le bon ordre ordinaire et donne des résultats satisfaisants.

Nos boutiques sont en pleine opération, et ces travaux joints aux différentes autres industries du pénitencier, et la fabrication des ouvrages en fer pour la nouvelle aile, nous mettent en état de trouver un abondant travail pour tous les détenus.

Le rendement de la ferme, en tenant compte de la difficulté que nous éprouvons à nous procurer de l'engrais, est très bon.

Notre nouvelle aile n'est pas encore terminée, mais j'ai l'espoir de m'en servir dans quelques mois au plus tard.

Je suis très heureux de pouvoir faire rapport que nos dépenses de cette année sont d'un millier de piastres moindres que notre estimation, et si la saison avait été plus favorable pour se procurer le bois de chauffage de nos propres bois, nous aurions eu un état plus satisfaisant à donner.

Je constate que les effets de la remise extraordinaire sont si bons pour ce qui est de la conduite des prisonniers que, si c'était en mon pouvoir, je l'augmenterais encore jusqu'à un certain point.

Le motif, quel qu'il soit, qui engage un détenu à suivre les règlements de la prison, et à devenir industrieux et respectueux, devrait toujours être adopté, pourvu qu'il fût avantageux; et d'après ma propre expérience en matières de pénitencier, je n'hésite pas à dire que les facilités libérales que donne notre gouvernement aux détenus, et destinées à les reformer, auraient un bien meilleur effet si la faible moyenne (pas plus de 3 p. 100) des détenus incorrigibles était récluse dans une prison centrale.

Je suis heureux de pouvoir dire de nouveau que les sentiments de bonne amitié qui ont existé jusqu'ici parmi les membres du personnel continuent de régner, et s'ils subissent un changement, c'est pour le mieux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
BLAIR BOTSFORD,
Préfet.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.—DÉPENSE.

DT. LE CANADA en compte avec le pénitencier de Dorchester, pour l'année terminée le 30 juin 1886. AV.

1886.		$ cts.	$ cts.
30 juin....	Personnel—		
	Salaires	24,589 27	
	Gratifications de retraite	1,124 24	
	Uniformes	777 05	
			26,490 56
	Entretien—		
	Rations	5,972 00	
	Habillements des détenus	2,021 73	
	Allocation de voyages des détenus	349 00	
	Vêtements aux libérés	605 54	
	Couchage	169 10	
	Enterrements	23 26	
	Chapelle	73 68	
	Bibliothèque	56 25	
	Ecole	9 19	
	Hôpital	360 99	
			9,640 74
	Exploitation—		
	Chauffage	1,323 31	
	Eclairage	356 36	
	Réparations aux édifices	240 26	
	Entretien des machines	340 66	
	Salles d'armes	54 00	
	Cuisine	108 15	
	Ferme	500 52	
	Etables	258 99	
			3,182 25
	Divers—		
	Télégrammes	20 40	
	Frais de port	75 42	
	Frais de messagerie	15 22	
	Annonces	121 82	
	Frais de voyages	40 27	
	Mobilier de bureau	48 60	
			321 73
	Transfèrement des détenus		392 15
	Industries		2,243 32
	Remboursement de dépôt n° 165		170 57
	Papeterie		50 76
	Imprimeur de la reine		23 80
			42,515 88

1885.		$ cts.	$ cts.
20 juillet	En caisse	500 00	
31 do	Feuille des salaires, n° 1	2,059 48	
17 août	Compte de juillet	2,203 77	
31 do	Feuille des salaires, n° 14	2,059 48	
11 sept.	Comptes d'août	1,294 29	
30 do	Feuille des salaires, n° 23	2,059 48	
14 octobre	Comptes de septembre	1,018 66	
31 do	Feuille des salaires, n° 35	2,059 48	
11 nov.	Comptes d'octobre	1,442 91	
30 do	Feuille des salaires, n° 47	2,059 48	
13 déc.	Comptes de novembre	1,620 41	
31 do	Feuille des salaires, n° 61	2,059 48	
1886.			
13 janv.	Comptes de décembre	1,805 97	
31 do	Feuille des salaires, n° 74	2,059 48	
14 février	Comptes de janvier	1,238 34	
28 do	Feuille des salaires, n° 84	2,023 76	
15 mars	Compte de février	1,160 07	
31 do	Feuille des salaires, n° 99	2,009 48	
16 avril	Comptes de mars	1,031 85	
30 do	Feuille des salaires, n° 112	2,017 81	
12 mai	Comptes d'avril	1,401 40	
31 do	Feuille des salaires, n° 124	2,017 81	
17 juin	Comptes de mai	1,199 96	
30 do	Feuille des salaires, n° 136	2,020 05	
12 juillet	Comptes de juin	1,934 42	
	Retraite	84 00	
	Papeterie	50 76	
	Imprimeur de la reine	23 80	
			42,515 88

JOHN A. GRAY, *comptable.*

BLAIR BOTSFORD, *préfet.*

Nº 3.—REVENU.

Dr. Le Canada en compte avec le pénitencier de Dorchester, pour l'année finissant le 30 juin 1886. **Av.**

1885.		$ cts.	$ cts.	1886.		$ cts.	$ cts.
29 août....	Dépôt au crédit du receveur général...	60 43		June 30...	Articles en bois..........	1,119 80	
30 sept.....	do do ...	42 24			Atelier des cordonnier..........	684 78	
31 oct......	do do ...	85 77			Travail des détenus..........	136 53	
30 nov......	do do ...	425 26			Ferme..........	54 54	
31 déc......	do do ...	238 54			Atelier des tailleurs..........	43 04	
					do charpentiers..........	20 85	
1886.					Garde-magasin..........	7 22	
					Atelier des forgerons..........	2 00	
31 janv....	do do ...	111 16					
28 fév......	do do ...	30 93					
31 mars....	do do ...	127 07					
30 avril....	do do ...	46 39					
31 mai......	do do ...	186 98					
9 juin....	do do ...	404 33					
30 do ...	do do ...	309 66					
			2,068 76				2,068 76

BLAIR BOTSFORD,
Préfet.

John A. Gray,
Comptable.

N° 4.

LISTE des employés du pénitencier de Dorchester, au 30 juin 1886.

Nom.	Emploi.	Salaire.	Age.	Date de la nomination.
		$		
Blair Botsford	Préfet	2,000	65	22 juin 1879
John B. Forster	Sous-préfet	1,200	44	22 do 1879
John A. Gray	Comptable	1,000	33	1er sept. 1880
Robert Mitchell	Chirurgien	1,200	51	1er juillet 1880
Rév. J. R. Campbell	Aumônier protestant	550	44	1er oct. 1883
Rév. E. E. Labbé	Aumônier catholique	550	43	1er juillet 1880
George Keeffe	Gardien-chef	800	63	1er déc 1861
John Fraser	Garde-magasin	700	49	1er juillet 1880
Charles Ross	Econome	700	51	1er nov. 1867
James A. Piercy	Mécanicien	800	33	12 mai 1885
Thomas Short	Infirmier-chef et instituteur	700	31	1er juillet 1880
Charles Miller	Menuisier, maître	700	38	1er mars 1868
John Downey	Forgeron, do	700	47	1er mai 1863
Nathan Tattrie	Cordonnier, do	600	43	1er sept. 1877
Herbert S. Pipes	Fermier	600	31	1er juin 1881
William Hogan	Gardien	550	46	1er janv. 1869
Henry Godsoe	do	550	53	1er août 1869
John Johnston	do	550	44	20 mars 1871
James McDougall	Messager	500	45	1er janv. 1873
Richard Umlah	Garde	500	69	1er mai 1872
Samuel Barnes	do	500	49	1er janv. 1874
Chas. N. Derrah	do	500	40	1er juillet 1878
Wm. Alexander	do	500	40	1er do 1880
Robt. V. Greenwood	do	500	48	1er do 1880
John Corcoran	do	500	38	1er do 1880
Vital Legère	do	500	41	1er do 1880
Patrick Connell	do	500	35	1er do 1880
Jude Cormier	do	500	49	8 nov. 1881
Robert Colburn	do	500	29	1er août 1881
Alex. McNeil	do	500	28	15 mars 1882
James Luther	do	500	47	9 mai 1882
James A. Lane	do	500	39	1er juillet 1880
Joseph LeBlanc	do	500	38	1er mai 1883
Robert Wathen	do	500	26	1er juin 1883
Willard Hutchinson	do	500	49	16 juillet 1883
Adolphus Allain	do	500	30	10 do 1883
Henry C. Poole	do	500	42	1er mai 1884
L. H. Chambers	Charretier	350	32	1er do 1886

N° 5.

Mouvement du pénitencier de Dorchester, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

—	Hommes	Femmes	Total.	Hommes	Femmes	Total.
Population à minuit le 30 juin 1885	145	1	146			
Reçus depuis :—						
Des prisons communes	53	4	57			
Pénitencier de Kingston	1	......	1			
				199	5	204
Sortis depuis :—						
Par expiration de la peine	37	......	37			
Graciés	8	1	9			
Décédés	4	......	4			
Envoyés au pénitencier de Kingston	2	3	5			
				51	4	55
Restant à minuit le 30 juin 1886	......	......	......	148	1	149

N° 6.

Statistique criminelle : Prisonniers reçus au pénitencier de Dorchester, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886..

—	—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Race	Blancs	50	3	53	Origine	Ecosse	1	......	1
	De couleur	4	1	5		Norvège et Suède	2	......	2
		54	4	58			54	4	58
Etat civil	Mariés	15	3	18	Religion	Catholique romain	25	1	26
	Non mariés	36	1	37		Eglise d'Angleterre	16	1	17
	Veufs	3	......	3		Baptiste	7	1	8
						Méthodiste	2	......	2
		54	4	58		Presbytérien	2	......	2
						Luthérien	1	......	1
						Unitairien	1	......	1
Age	Au-dessous de 15 ans	3	1	4		Protestant	......	1	1
	De 15 à 20 ans	13	......	13					
	do 20 à 30 do	21	1	22			54	4	58
	do 30 à 40 do	7	1	8					
	do 40 à 50 do	6	......	6					
	do 50 à 60 do	2	1	3	Crime	Larcin	23	3	26
	Au-dessus de 60 ans	2	......	2		Effraction et vol	6	......	6
						Vol de grand chemin	5	......	5
		54	4	58		Vol avec effraction la nuit	4	......	4
						Viol	4	......	4
Origine	Nouveau-Brunswick	25	1	26		Meurtre	2	......	2
	Nouvelle-Ecosse	16	3	19		Dommages malicieux à la propriété	2	......	2
	Irlande	3	.....	3					
	Etats-Unis	3	......	3		Blessure avec intention, etc	2	......	2
	Québec	2	......	2					
	Angleterre	2	. . .	2		Obstruant un ch. de fer	1	......	1

N° 6.—Statistique criminelle: prisonniers reçus au pénitencier de Dorchester, etc.—*Fin.*

—	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Crime	Faux........................	1	......	1
	Tentative de viol........	1	.....	1
	Bigamie.........	1	......	1
	Incendie	1	......	1
	Vol de cheval.............	1	......	1
	Parjure	......	1	1
		54	4	58
Occupation..	Journaliers	38	......	38
	Cordonniers...............	4	......	4
	Tonneliers..................	2	......	2
	Soldats......................	2	......	2
	Matelots......................	2	......	2
	Marchand.....................	1	......	1
	Charpentier.................	1	......	1
	Barbier........................	1	......	1
	Horloger......................	1	......	1
	Peintre........................	1	......	1
	Maçon...........................	1	......	1
	Femmes	......	4	4
		54	4	58
Province.	*Comté.*			
Nouveau-Brunswick	Saint-Jean..................	17	.....	17
	Westmoreland	8	......	8
	Gloucester..................	2	......	2
	Madawaska.................	1	.....	1
	Ristigouche................	1	......	1
	Carleton.......................	1	......	1
	Northumberland.........	1	......	1
	York	1	......	1
	Victoria	....	1	1
		32	1	33

—	—	Hommes.	Femmes.	Total.
N.-Ecosse....	Halifax......................	10	2	12
	Queen's	2	1	3
	Colchester	3	......	3
	Lunenburg	3	.....	3
	Annapolis	1	......	1
	Guysboro'	1	......	1
	Digby	1	.....	1
		21	3	24
Ile du Prince Edouard...	Queen's	1	......	1
Total par province..	Nouveau-Brunswick....	32	1	33
	Nouvelle-Ecosse	21	3	24
	Ile du Prince-Edouard..	1	......	1
		54	4	58
Sentences....	2 ans........................	10	3	13
	$2\frac{1}{4}$ do	2	......	2
	$2\frac{1}{2}$ do	2	......	2
	3 do	10	1	11
	4 do	4	......	4
	5 do	7	......	7
	6 do	6	......	6
	7 do	7	.....	7
	10 do	1	.....	1
	20 do	1	......	1
	A perpétuité..................	4	......	4
		54	4	58

N° 7.

DISTRIBUTION des détenus au pénitencier de Dorchester, le 30 juin 1886.

Où employé.	Nombre	Où employé.	Nombre
Atelier des cordonniers	7	Clôture	4
do menuisiers	11	Etables et conduite des attelages	9
do tailleurs	17	Quartier du préfet	1
do forgerons	2	Quartier du sous-préfet	1
do machines	6	Infirmerie	6
Fabrique d'articles en bois	13	Malades	4
Scierie	17	Oisifs	2
Culture	10	Cachot	1
Nivellement de la cour	19	Femmes	1
Buanderie	5		
Cuisine	5	Total	149
Service de la prison	8		

N° 8.

LISTE des détenus du pénitencier de Dorchester qui ont été graciés pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation
Angèle Poulin	Meurtre	Caraquet, N.-B.
Oliver Hurd	Vol avec effraction et vol.	Truro, N.-E.
Wm. Fitzgibbons	Incendie	Saint-Jean, N.-B.
Wm. Elliott	Félonie	Saint-André, N.-B.
Daniel Doyle	Blessure, etc	Saint Jean, N.-B.
James Roddick	Larcin	Halifax, N.-E.
Hibbert Thompson	Coup de feu	Lunenburg, N.-E.
Eugène Rhodes	Larcin	Shelburne, N.-E.
Augustus Crawford	do	do

N° 9.

Relevé sommaire des punitions infligées dans le pénitencier de Dorchester, pendant l'année expirée le 30 juin 1886.

Mois.	Fouettés.	Coups de fouet.	Mis au cachot.	Mis au pain et à l'eau.	Privés de l'école.	Privés de lumière.	Privés de livres.	Privés de tabac.	Privés des galons de bonne conduite.	Réprimandés et admonestés.	Privés de lettres.
1885.											
Juillet	....	....	9	9	....	....	....	....	2	2	....
Août	....	....	4	4	1	....	....	1	3	3	....
Septembre	....	....	1	1	....	....	....	....	1	1	1
Octobre	....	....	15	15	....	....	....	....	1	2	1
Novembre	....	....	4	4	3	3	1	1	....	2	....
Décembre	....	....	5	5	1	1	1	1	1	1	1
1886.											
Janvier	....	....	9	9	3	8	6	8	3	1	3
Février	....	....	2	2	2	6	4	6	1	1	1
Mars	....	....	4	4	....	4	1	2	1	2	1
Avril	....	....	4	4	2	4	4	4	3	2	3
Mai	....	....	7	7	2	5	4	4	3	1	3
Juin	....	....	9	9	2	8	7	8	4	2	4
Total	....	....	73	73	16	39	28	35	23	20	18

N° 10.

Etat des rémissions de peine gagnées par les détenus du pénitencier de Dorchester qui ont été libérés pendant l'année expirée le 30 juin 1886.

Nombre.	——	Jours.	Nombre.	——	Jours.
1	A gagné	537	1	A gagné	139
1	do	346	1	do	108
1	do	326	1	do	103
1	do	320	8	Ont gagné	96
1	do	275	2	do	92
1	do	238	1	A gagné	89
1	do	225	3	Ont gagné	88
1	do	218	2	do	86
1	do	193	3	do	81
1	do	186	1	A gagné	69
2	Ont gagné	177	2	Ont do	55
1	A gagné	169	1	A gagné	33
2	Ont gagné	161	1	do	25
1	A gagné	159	1	do	20
1	do	147	3	Ont gagné	15

Nº 11.

Détenus qui sont décédés au pénitencier de Dorchester, pendant l'année terminée le 30 juin 1886.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Harry Kane	Larcin	Truro, N.E.
Arch d Kelly	do	Richmond, C.B.
John Riley	Vol	Saint-Jean, N.B.
David Hawes	Larcin	Halifax, N.E.

Nº 12.

Liste des récidivistes du pénitencier de Dorchester, pour l'année expirée le 30 juin 1886.

Nombre.	Nom.	Ré-incarcération.
1	Thomas Barbour	1ère ré-incarcération.
2	James Parker	do
3	Edward Steeves	do
4	Frank Nairn	do
5	Walter Desmond	do
6	Geo. W. Taylor	do

Nº 13.

Produits de la ferme du pénitencier de Dorchester, année terminée le 30 juin 1886.

Quantité.	Articles.	Taux.	Montant.
		$ cts.	$ cts.
63	Tonnes, foin anglais	8 00	504 00
55	do plat	4 00	220 00
23	Tonnes, paille	4 00	92 00
906	Boisseaux, avoine	0 40	362 40
250	do orge	0 70	175 00
105	do sarrasin	0 65	68 25
27	do pommes de terre	0 40	10 80
725	do do	0 35	253 75
251	do do (petites)	0 15	37 65
412	do navets	0 25	103 00
98	do carottes	0 50	49 00
105	do betteraves	0 60	63 00
20	do panets	0 50	10 00
4,661	Livres, porc	0 08	372 88
2,969	do bœuf	0 05½	163 29
1,255	do mouton	0 05½	69 02
276	do laine	0 30	82 80
680	Corde de bois de chauffage	2 00	1,360 00
	Total		3,996 84

JOHN A. GRAY, *comptable.*

N° 14.

TABLEAU de la valeur du travail exécuté dans le pénitencier de Dorchester, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Divers départements.	Montant.
	$ cts.
Atelier des couturiers	1,834 00
do des cordonniers	1,019 50
do des menuisiers	840 00
do des forgerons	326 50
Articles en bois	1,689 50
Scierie	2,272 50
Ferme	1,018 40
Etables et conduite d'attelages	1,435 20
Atelier des machines	910 00
Construction d'un entrepôt	880 50
Scier et charrier du bois	409 60
Scier du bois	483 60
Nivellement et confection de chemins	788 40
Buanderie	527 20
Cuisine	606 00
Service du réfectoire	368 00
Ouvrage dans la prison	777 20
Blanchissage	71 60
Clôturage	85 20
Chaudière et séchoir	284 00
Aqueduc	124 00
Enlèvement de la neige	43 60
Travaux publics	633 50
Total	17,428 00

JOHN A. GRAY,
Comptable.

N° 15.

INVENTAIRE de la propriété du pénitencier de Dorchester, au 30 juin 1886.

—	Montant.	Total.
	$ cts.	$ cts.
Terrain	23,700 00	
Edifices	354,300 00	
Manufactures et matériaux dans les ateliers et la cour	1,811 00	
Magasins et articles en magasin	4,556 48	
Département de l'économe	4,656 42	
Hôpital et chirurgie	573 28	
Ferme et étables	3,875 70	
Atelier des forgerons	409 80	
do des machines	3,471 10	
do des couturiers	225 26	
do des menuisiers	552 65	
do des cordonniers	246 37	
Salle d'armes	820 25	
Chapelle	251 00	
Ameublement des logements des officiers	892 25	
Bibliothèque	384 00	
Ameublement de bureau et coffre de sûreté	920 50	
Charbon	195 00	
		401,841 06

N° 16.

ETAT de la nature, valeur, etc., des effets appartenant au pénitencier de Dorchester, entre les mains de l'agent pour vendre en commission, au 30 juin 1886.

Nom.	Nature.	Total.
		$ cts.
W. H. Thorne et Cie, Saint-Jean, N.-B....	Seaux..	1,143 35
	DETTES NON ÉCHUES.	
S. L. Chapman, Dorchester, N.-B..........	Tinettes..	390 72

N° 17.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon troisième rapport annuel en ma qualité d'aumônier protestant du pénitencier de Dorchester, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886; date à laquelle j'avais sous ma direction quatre-vingt-onze prisonniers et une prisonnière,

La tâche journalière d'avoir à toujours exécuter les mêmes devoirs résume le compte-rendu à faire. Les nouveaux arrivés sont exhortés avec douceur, ceux qui sortent sont avertis des dangers ou encouragés, selon que les circonstances l'exigent.

L'année a donné des preuves que nos efforts n'ont pas été un vain mot; de sorte que, au milieu de tout ce qui peut nous donner des craintes, nous y trouvons aussi des raisons d'espérer pour le mieux. Plusieurs nous ont volontairement avoué que la discipline de la prison a été un bienfait réel, particulièrement dans les cas où les détenus lors de leur condamnation, n'avaient pas d'éducation et d'état, mais qui, à leur sortie, se sont trouvés avoir suffisamment d'instruction et connaître assez bien un métier pour devenir de bons citoyens.

Deux des prisonniers que j'ai sous ma direction sont morts cette année; dans les deux cas les pauvres malheureux ont compris leur position, c'est-à-dire qu'ils ont espéré en la divine miséricorde par l'intercession du Sauveur-Rédempteur.

Les exercices religieux ont été faits sans interruption cette année, et l'obéissance parfaite des détenus à la discipline a été au moins égale à l'intérêt et l'attention dont ils ont fait preuve.

Dans mon opinion, M. Short continue de bien remplir les devoirs de sa position.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. ROY CAMPBELL,

Aumônier protestant.

M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 18.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 29 juillet 1886.

MONSIEUR,—En vous transmettant mon rapport annuel pour le dernier exercice, j'éprouve beaucoup de plaisir à témoigner de nouveau de la bonne conduite et de la docilité des prisonniers confiés à ma direction spirituelle. Dans tous mes rapports avec eux, soit individuellement ou publiquement, j'ai toujours été traité avec respect, et je dois ajouter que l'esprit de foi et le recueillement dont ils ont fait preuve pendant les offices divins ont été pour moi une source de très grande consolation.

Il me fait aussi particulièrement plaisir de mentionner la bonté invariable et la bonne volonté remarquable des différents fonctionnaires de l'institution, qui m'ont beaucoup facilité l'accomplissement des devoirs de ma position.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
ED. E. LABBÉ,
Prêtre.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 19.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er août 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

L'état hygiénique du pénitencier pendant l'année dernière a été on ne peut plus satisfaisant, et la santé des prisonniers en général a été bonne. Nous n'avons pas été affligés de maladie contagieuse; d'un autre côté nous n'avons pas eu d'accidents d'une nature grave. La nouvelle aile n'est pas encore terminée, et, comme dans les années précédentes, ceci nous oblige de faire coucher bon nombre de détenus sur l'élévation qui se trouve autour de la salle à manger, ce qui est un triste état de chose au point de vue de la santé et de la discipline.

La santé des détenus qui ont été admis cette année, à quelques exceptions près, a été bonne. Sur cinquante-huit nouveaux prisonniers il n'y en avait qu'un seul âgé de plus de soixante, et sur dix-neuf jeunes délinquants, sept ont moins de seize ans. C'est la moyenne de jeunes garçons la plus considérable que nous ayons eu depuis 1882-83.

Dans certains cas l'état mental des prisonniers admis, est si déplorable et si inférieur qu'il est difficile de savoir ce que nous pouvons en faire lorsqu'ils sont envoyés ici. Nous en avons au moins douze, dans le pénitencier, de cette catégorie. Sur ce nombre deux sont complétement—irrévocablement, je crois—aliénés. Cinq sont presque tout à fait idiots; un est épileptique; un autre souffre, depuis son entrée ici, de la choree la plus maligne. Trois détenus donnent des preuves d'aberration mentale par des crises de rage incontrôlable, et cet état d'excitation revient souvent sans la moindre raison et pour la moindre chose.

Cette catégorie de détenus est quelque peu difficile à contrôler, et quelques-uns peuvent si peu distinguer le bien du mal que, lorsqu'ils commettent une faute, ce n'est pas toujours qu'on peut consciencieusement les punir.

Il y a aussi un petit nombre de détenus envoyés à ce pénitencier que je ne puis mieux désigner que par les mots "fous inoffensifs," qui, par l'enchaînement des circonstances, deviennent un embarras local dans les paroisses où ils demeurent, et ils

sont fréquemment envoyés ici pour des longs termes d'emprisonnement pour des crimes qui, dans d'autres cas aussi graves et même plus graves, ne sont pas aussi sévèrement punis. Le fait remarquable chez ces malheureux, est qu'ils ont ordinairement une constitution faible et demandent d'être traités, pour ce qui est de la nourriture, du travail et des bons soins, aussi libéralement que le permettent les règlements de l'institution.

Il y a quelques mois, j'ai présenté une requête au préfet, demandant de faire diviser une des salles de l'hôpital au moyen d'un grillage en fer, dans le but d'être plus à l'aise pour en traiter quelques-uns de cette catégorie, et avec plus de satisfaction que je ne puis le faire dans leurs cellules, où il faut aujourd'hui les soigner, car il n'est pas sûr de les laisser, lorsqu'ils se plaignent, près des autres patients dans la salle générale, vu que ces derniers sont si faciles à exciter. Nous n'avons encore pu avoir cette amélioration si nécessaire, mais j'espère qu'elle se fera dans un avenir prochain.

Les cellules du pénitencier, pour ce qui est de la propreté et de la ventilation, sont tenues en aussi bon état qu'il est possible de le faire, et les fonctionnaires font tout ce qu'ils peuvent pour protéger la santé des détenus et améliorer leur sort.

Quant à la nourriture donnée à nos hommes, je suis d'avis qu'elle est suffisante et qu'elle contient tout ce qu'il faut pour le soutien des détenus en santé, à raison de la somme de travail qu'ils sont tenus d'accomplir.

Le choix et le partage des détenus admis pour la première fois dans les différentes bandes de travailleurs, dans une institution de ce genre, est une question d'une très grande importance, pour la santé des prisonniers et la discipline de l'établissement, et je puis dire qu'à ce sujet, le fonctionnaire en chef fait preuve d'un jugement admirable, et dans tout cas où il pense que le détenu ne peut faire le travail ordonné, il consulte toujours le médecin.

Il y a eu quatre décès pendant l'année; un est mort d'une péritonite qui a suivi l'opération d'une hernie étranglée compliquée d'une contraction des testicules; deux de maladie du cœur et un de maladie du foie. En tenant compte du nombre d'hommes qui souffrent de maladie sérieuse, je constate que la tendance vers la pulmonie s'accentue beaucoup; dans le cours de l'année, et quoiqu'il n'y en ait pas eu de mort de maladie des poumons, un nombre assez élevé de détenus qui n'ont cessé de travailler tous les jours, sont obligés de prendre les remèdes propres à les renforcir et à arrêter le développement des tubercules pulmonaires. On doit imputer en grande partie au traitement que suivent les détenus qui souffrent de cette maladie, les sommes portées pour médicaments, etc., au compte de l'infirmerie de cette institution.

Un détenu aliéné a été expédié à l'asile de Kingston.

Le nombre de consultations et de demandes de traitement, a été de 1,799, ce qui est le nombre le plus considérable que nous ayons eu jusqu'ici. Sur ce nombre, la plus grande partie n'avait besoin d'aucun traitement, et d'autres quelques remèdes seulement. Le nombre réel d'ordonnances données aux détenus en dehors de l'infirmerie a été de 1,490.

Le nombre de malades envoyés à l'infirmerie a été de 29, et le nombre de jours d'infirmerie de 1,196.

Les tableaux ci-joints indiquent le nombre et la nature des maladies traitées dans les cellules et à l'infirmerie pendant l'année.

Relativement aux idiots dont j'ai parlé dans une autre partie de ce rapport, il est temps, à mon avis, qu'on prenne plus de soin avant d'envoyer ces malheureux dans une institution pénale au lieu de les expédier dans un asile d'aliénés; et il est certain qu'un certificat de leur état mental serait tout aussi nécessaire que le certificat de santé qu'exige la loi.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT MITCHELL,

Médecin.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 20.

LISTE des malades traités dans les cellules du pénitencier de Dorchester, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Maladies.	En traitem. au com. de l'exercice.	Admis.	Décédés.	Restant, fin de l'exercice.
Abcès	....	2	2	....
Asthme	....	3	3	....
Affection bilieuse	....	10	10	....
Bronchite	....	2	2	....
Brûlures	....	2	2	....
Bursitie	....	1	1	....
Catarrhe	....	4	3	1
Engelure	....	4	4	....
Chorée	1	....	1	....
Coryza	....	18	18	....
Constipation	....	95	95	....
Toux	....	15	10	5
Débilité	....	12	10	2
Diarrhée	....	30	30	....
Dysenterie	....	3	3	....
Dyspepsie	....	14	11	3
Epilepsie	....	1	1	....
Erethisme	....	1	1	....
Ecorchure	....	8	8	....
Exéma	....	4	4	....
Fébricule.	....	4	4	....
Engelure	....	2	2	....
Gastrite	....	5	5	....
Blennhorrée	....	2	2	....
Maladie du cœur	....	6	2	4
Hématurie	....	1	....	1
Hémorrhoïdes	....	4	4	....
Hernie	....	5	5	....
Aliénation	....	1	1	....
Insomnie	....	2	2	....
Langueur	....	2	....	2
Névralgie	....	5	5	....
Ophthalmie	2	5	7	....
Orchite	....	5	5	....
Ostite	....	2	1	1
Pleurodynie	....	12	12	....
Maladie de la prostate	....	1	1	....
Pyrosis	....	3	3	....
Rheumatisme	....	12	10	2
Sciatique	....	1	1	....
Scrofule	....	26	20	6
Maux de gorge	....	20	20	....
Spermatorrhée	....	2	2	....
Courbature de l'épine vertébrale	....	1	....	1
Entorse	....	2	2	....
Stricture	....	1	1	....
Ténia	....	1	1	....
Odontalgie	....	7	7	....
Tubercules	....	7	2	5
Affection variqueuse	....	1	1	....
Blessures	....	22	22	....
Total	3	399	369	33

R. MITCHELL,
Médecin.

4—5

N° 21.

Cas traités à l'infirmerie.

Maladies.	En traitem. au com. de l'exercice.	Admis.	Sortis.	Décédés.	Restant, fin de l'exercice.
Asthme	....	1	....	....	1
Bronchite	....	2	2	....	....
Maladie de rognons	....	1	1	....	....
Débilité	....	3	3	....	....
Chorée	....	1	....	....	1
Maladie de cœur	....	2	....	2	....
Aberration	....	2	1	....	1
Hémoptysie	....	1	1	....	....
Maladie de foie	....	2	1	1	....
Ophthalmie	2	1	3	....	....
Pleurisie	....	2	2	....	....
Hernie	....	1	....	1	....
Rheumatisme	....	5	4	....	1
Scrofule	....	2	1	....	1
Blessures	....	1	1	....	....
Total	2	27	20	4	5

R. MITCHELL,
Médecin.

N° 22.

RAPPORT DU MAITRE D'ECOLE.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—En vous présentant mon rapport annuel, je dois déclarer que tout ce qui se rapporte à l'école est satisfaisant. Il y a eu une augmentation de quatorze sur le nombre de ceux qui ont suivi l'école quotidiennement, ce qui porte le nombre à cinquante-six; et le local où se fait l'école est si petit que les hommes sont trop à l'étroit pour leur bien-être et leur commodité; à tel point que j'ai soumis l'affaire au préfet; celui-ci a décidé de faire sortir ceux qui étaient avancés.

Comme d'habitude, le préfet et les aumôniers sont satisfaits des progrès accomplis.

Un grand nombre d'autres livres de la bibliothèque ont été reliés de nouveau, ce qui porte à 540 le nombre de volumes qu'on peut distribuer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

THOMAS SHORT,
Maître d'école.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 1.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN 1886.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 2 décembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci inclus mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Les modifications qu'on a fait subir à la prison, commencées le 2 juin 1885, ont été terminées, et les cellules ont été occupées le 28 novembre de la même année. Ce qui nous a donné en tout 106 cellules, avec une population de 140 prisonniers. Il devint par conséquent nécessaire d'installer les détenus de bonne conduite dans deux salles des mansardes, et d'autres furent placés dans les différents corridors du devant de l'édifice. Naturellement, ceci exige plus de vigilance et un service plus long de la part du personnel, outre que les règlements qui existaient avant ont dû être notablement modifiés.

Cependant cet état de choses a changé un peu par le fait que trente-six des prisonniers qui avaient pris part à l'insurrection ont été graciés.

Un détenu a été transféré à l'asile de Kingston et six sont morts pendant l'année, ainsi qu'on le verra dans le rapport du médecin.

La conduite des détenus pendant l'année a été bonne; 254 plaintes ont été portées contre les prisonniers pour infraction aux règlements pendant le même laps de temps.

Des changements ont eu lieu dans les bureaux du comptable; M. McGowan, du pénitencier de Dorchester, a été nommé garde-magasin, et le révérend M. Goulding a été nommé aumônier protestant à la place de M. Greene, qui a donné sa démission.

Un cottage pouvant loger six fonctionnaires a été construit sous la direction du département des travaux publics. Il nous faut une autre maison de la même grandeur pour pouvoir loger le personnel de l'institution.

Le département des travaux publics devrait construire aussitôt que possible une infirmerie, une buanderie et une maison de bains. Ces améliorations ont déjà fait le sujet d'un rapport, et leur exécution immédiate est nécessaire.

Dans le cours de l'année, les détenus ont été en grande partie employés à des travaux exécutés par le département des travaux publics, comme l'indiquent les états ci-joints:

Dans le but d'obtenir un revenu du travail des détenus, c'était mon intention d'introduire la fabrication de balais cette année, et j'avais obtenu les informations nécessaires quant aux prix, etc., dans le but de faire rapport et de commencer cette industrie, croyant comprendre qu'il n'existait pas de manufacture de ce genre dans le Nord-Ouest; mais un représentant de l'association du travail vint me voir et me donna l'assurance que l'établissement de cette industrie au pénitencier affecterait les intérêts d'une manufacture semblable qui était déjà en opération à Winnipeg. J'abandonnai immédiatement mon projet, vu que j'ai toujours soutenu que le travail des prisonniers ne devait pas venir faire concurrence au travail libre sur les marchés, et, conséquemment je n'ai pas voulu encourager cette concurrence. Je crois que l'emploi légitime des détenus, devrait être restreint, autant que possible, à leur propre entretien en faisant les travaux agricoles, et en fabriquant tous les articles nécessaires à leur vêtement et en travaillant à la construction et aux réparations des édifices qu'ils occupent. La question du travail des prisonniers a déjà été discutée par toutes les conférences tenues au sujet d'institutions pénales, et comme vous le savez, cette question est présentement mise à l'étude par les fonctionnaires des prisons aux Etats-Unis. J'espère qu'une courte mention de ce sujet ne sera pas jugée inopportune.

Le 17 septembre, Son Excellence le gouverneur général et sa suite ont honoré le pénitencier d'une visite.

Comme la résidence du préfet n'est pas terminée, ma famille a dû aller demeurer à Winnipeg, ce qui occasionne beaucoup d'inconvénient et de dépenses extraordinaires ; et pendant le temps que la prison a été encombrée j'ai été forcé d'occuper une tente jusqu'au 20 décembre, avec un thermomètre qui descendait souvent jusqu'à 30° au-dessous de zéro.

La discipline de la prison pendant l'année et la conduite des fonctionnaires a été excellente. Le zèle extraordinaire dont ils ont fait preuve pendant l'encombrement de la prison est très digne de louange.

J'ai l'honneur de recommander que le médecin soit nommé fonctionnaire résidant dans le pénitencier, et que son traitement soit le même que celui du médecin du pénitencier de Dorchester. Il existe aujourd'hui de grands inconvénients à cause de sa résidence à Winnipeg, les moyens de communication prompte étant toujours très incertains.

J'ai l'honneur de mettre sous ce pli les tableaux ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. L. BEDSON,

Préfet.

A M. J. G. Moylan,

Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.—DÉPENSE.

Dr. — Le Canada en compte avec le pénitencier du Manitoba, exercice terminé le 30 juin 1886. — Av.

1886.		$ cts.	$ cts.
30 juin....	Salaires	18,737 29	
do	Uniformes	1,634 00	
			20,371 29
	Entretien.		
30 juin....	Rations	8,781 99	
do	Habillement	3,787 17	
do	Allocation de voyage et gratification	925 00	
do	Vêtements aux libérés	1,227 20	
do	Couchage	539 10	
do	Enterrements	17 00	
do	Chapelles	37 10	
do	Bibliothèque	154 62	
do	Ecole	1 20	
do	Infirmerie	1,278 45	
			16,748 83
	Frais d'exploitation.		
30 juin....	Chauffage	10,049 51	
do	Eclairage	797 10	
do	Entretien des édifices	339 99	
do	do machines	34 60	
do	Cuisine	591 13	
do	Salle d'armes	85 65	
do	Papeterie	153 36	
do	Bureau de la papeterie	385 27	
do	Imprimeur de la reine	179 36	
do	Ferme	664 43	
do	Etables	1,042 02	
do	Mobilier de la prison	697 32	
do	Logement des officers	363 66	
			15,383 40
	Divers.		
30 juin....	Télégrammes	532 71	
do	Frais de port	173 01	
do	Fret	100 64	
do	Frais de messagerie	163 25	

1885.		$ cts	$ cts
31 juillet...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
26 août ...	Avance pour dépenses contingentes	500 00	
17 do ...	W. R. D. Sutherland	290 00	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
17 sept....	Chèques pour payer les comptes de juillet	2,480 35	
17 do ...	do do d'août...	1,555 68	
21 do ...	Avance pour dépenses contingentes	500 00	
24 do ...	George Cox	60 30	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
31 octob...	do do	1,289 97	
5 nov....	Chèques pour payer les comptes de sept.	1,779 13	
17 do ...	Avance pour dépenses contingentes	500 00	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
11 décem..	Chèque pour payer les comptes d'octobre	3,835 81	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
1886.			
7 janvier.	Chèq pour payer les comptes de novemb.	6,173 58	
11 do ...	Chèque pour payer les comptes	265 48	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
12 février.	Chèq. pour payer les comptes de décembre	2,889 93	
12 do ...	do do janvier...	3,905 58	
28 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,289 97	
6 mars ...	Feuille supplémentaire des salaires	1,367 21	
9 do ...	Chèques pour payer les comptes	422 09	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,689 97	
31 do ...	Chèque pour payer les comptes de février	4,922 96	
20 avril ...	do do mars.	2,656 70	
27 do ...	George Cox	12 00	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,634 97	
6 mai ...	Chèque pour payer les frais de déplacem.	450 00	
7 do ...	Chèque, services spéciaux	250 00	
31 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,634 97	
15 juin ...	Chèque pour payer les comptes d'avril...	3,396 54	
30 do ...	Feuille mensuelle des salaires	1,634 97	
30 do ...	Père Lacombe	497 05	
30 do ...	do Hugonard	50 40	
22 juillet...	Chèque pour payer les comptes de mai...	812 48	
3 août ...	do do juin ...	1,484 77	
3 do ...	Bureau de la papeterie	385 27	

do	Annonces	29 22			Imprimeur de la reine....................	179 36	
do	Loyer	2[illegible]3 03			Fonds de retraite...........................	60 12	
do	Dépenses de voyages du médecin.......	252 00					
do	Visite du gouverneur général	120 [illegible]8					
do	W. R. D. Sutherland, serv. spéciaux..	390 00					
do	Æ. D. O. McDonnell do .	150 00					
do	A McDonald do .	89 00					
do	Dépenses de voyages du préfet.........	542 25					
do	do comptable....	569 75					
do	Alloc. de voyage de l'aumônier cathol.	50 00					
do	Dép. de transp. de l'aumônier protest.	35 20					
do	Transport d'aliénés à Kingston.........	274 80					
do	Entretien et nourriture.....................	306 00					
do	Téléphone	155 00					
do	Dépenses de transport des Sauvages aux réserves	1,177 47	5,333 71				
	Industries	....	100 00				
3 août.....	Remboursement	....	660 23				
			58,597 46				58,597 46

S. L. BEDSON,
Préfet.

P. McGOWAN,
Comptable.

N° 3.

REVENU du pénitencier du Manitoba pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Dr.	Montant.	Av.	Montant.
	$ cts.		$ cts.
Dépôt à la banque des Marchands, Winnipeg, au crédit de l'hon. receveur général	330 94	Ventes (des ateliers du tailleur et du cordonnier, etc.)	330 94
	330 94		330 94

S. L. BEDSON,
Préfet.

P. McGOWAN,
Comptable.

N° 4.

RAPPORT des officiers du pénitencier du Manitoba, à la Montagne-de-Pierre, 30 juin 1886.

Nom.	Rang.	Date de la nomination.	Appointements par année.
			$ cts.
S. L. Bedson	Préfet	23 mai 1871	2,000 00
P. McGowan	Comptable et garde-magasin	9 fév. 1886	1,000 00
A. W. Goulding	Aumônier protestant	11 avril 1886	500 00
Gabriel Cloutier	Aumônier catholique	5 do 1883	500 00
W. R. D. Sutherland, M.D.	Médecin	1er mai 1882	600 00
Æneas D. O. McDonell	Premier gardien	18 janv. 1881	900 00
John Mustard	Econome et maître d'école	1er sept. 1884	1,000 00
Alex. Garven	Instructeur de métier et garde	1er avril 1878	820 00
John R Perrie	Mécanicien	19 août 1881	900 00
John Smith	Forgeron et garde	10 déc. 1883	660 00
Henry Hall	Garde	1er sept. 1873	600 00
Benjamin Preston	do	1er do 1882	600 00
Patrick Ennis	do	1er nov. 1885	600 00
James Fairbairn	do	29 avril 1882	600 00
Joseph Nelmes	do	1er sept. 1883	600 00
J. H. Watson	do	1er avril 1884	600 00
J. Puigh	do	24 mars 1885	600 00
George Eldon	do	15 avril 1885	600 00
J. O Beaupré	do	28 juill. 1885	600 00
W. Eddles	do	19 août 1885	600 00
John Lovett	do	29 sept. 1885	600 00
McKenzie R. Canniff	do	17 nov. 1885	600 00
Philip Lillies	do	26 avril 1886	600 00
Edward Freeman	do	1er fév. 1886	600 00
George Addison	do	20 oct. 1885	600 00
W. S. Richardson	do	5 do 1885	600 00
P. McDonald	do	1er déc. 1885	600 00
Samuel McCormick	do et messager	1er nov. 1880	600 00

N° 5.

MOUVEMENT de la population criminelle au pénitencier du Manitoba, durant l'exercice 1885-86.

Détails.	Hommes.	Femmes	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Population au 30 juin 1886	....	....	....	72	....	72
Entrés durant l'exercice	88	....	88	88	....	88
				160	....	160
Sortis depuis—						
Par expiration de leur peine	27	....	27			
" suite de grâce	36	....	36			
" décès	6	....	6			
Transférés à Kingston	1	....	1			
				70	....	70
Population au 30 juin 1886	....	....	....	90	....	90

S. L. BEDSON,
préfet.

N° 6.

TABLEAU des infractions commises par les détenus au pénitencier du Manitoba, pendant la période écoulée depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 30 juin 1886.

Mois.	Insubordination.	Conversation avec d'autres détenus	Tentative d'évasion.	Manque de respect à des officiers.	Communicat. par signes avec d'autres détenus.	Inattention au travail.	Dommage à la propriété.	Petits larcins.	Menaces à des officiers.	Agressions sur d'autres détenus.	Légères contraventions.	Hésitation à obéir à un ordre.	Désobéissance.	Total des infractions pour chaque mois
1885.														
Juillet	.....	3	.....	2	....	1	....	.....	.....	.....	6	1	7	20
Août	.....	1	.....	3	.....	.....	2	....	1	.....	16	.....	3	26
Septembre	.....	6	.....	5	.....	2	2	.....	.....	2	16	.....	4	37
Octobre	.....	5	.....	4	.....	1	.....	.....	2	2	12	2	3	31
Novembre	.....	2	.....	4	1	3	4	.....	.....	.....	12	.....	3	29
Décembre	.....	5	.....	7	.....	2	1	.....	1	.....	10	1	1	28
1886.														
Janvier	2	.....	.....	3	....	2	1	1	.....	.....	12	.....	3	24
Février	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	4	.....	2	8
Mars	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	.....	3	10
Avril	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	6
Mai	.....	.....	.....	3	.....	1	2	3	2	...	5	.....	3	19
Juin	3	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	1	.....	4	1	4	16
Total	3	25	.....	36	1	12	15	4	8	4	104	5	37	254

S. L. BEDSON, *préfet.*

N° 7.

LISTE des punitions infligées aux détenus, pénitencier du Manitoba, pendant la période écoulée du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Admonestés.	Reprimandés.	Privés du souper.	Mis au pain et à l'eau.	Mis aux cellules pénales.	Privés de rémissions acquises.	Envoyés à une classe inférieure.	Mis au boulet et à la chaîne.	Privés de lit.	Privés de tabac.	Privés de lumières.	Punitions corporelles.		Coups de fouet sur les mains.	Observations.
											Nombre de coups de fouet prononcés.	Nombre de coups de fouet infligés.		
122	39	7	9	1	41	7	3	1	4	1	24	12	12	

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 8.

RELEVÉ des réductions de peine gagnées par les détenus, pénitencier du Manitoba, pendant la période écoulée du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Année.	Nombre de jours de réduction gagnés.	Nombre de jours de réduction perdus.	Observations.
1er juillet 1885 au 30 juin 1886	5,206¾	272	

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 9.

VALEUR du travail non productif fait par les détenus, au pénitencier du Manitoba, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Détails du travail.	Nombre de jours.	Valeur de la journée.	Montant.	Observations.
Cuisine et lavoir	1,782	0 75	1,336 50	
Boulangerie	584	0 75	438 00	
Blanchissage des vêtements, literie, etc	897	0 75	672 75	
Atelier des menuisiers	1,473	0 75	1,104 75	
do des couturiers	2,675	0 75	2,006 25	
do des cordonniers	1,340	0 75	1,005 00	
Chambre des chaudières	860	0 75	645 00	
Réparation des chaudières, D.T P.	14	0 75	10 50	
Forgerons, D.T. P.	721	0 75	540 75	
Aides des gardes-magasins	466	0 75	349 50	
do économes	997	0 75	747 75	
Ordonnance	3,184	0 75	2,388 00	
Nettoyage des lampes, latrines, etc	583	0 75	437 25	
Service des étables	1,767	0 75	1,325 25	
Sciage du bois et transport de charbon	1,317	0 75	987 75	
Jardinage	1,267	0 75	950 25	
Ferme et serre à légumes	1,310	0 75	982 50	
Service de la porcherie	430	0 75	322 50	
Travail général	3,239	0 75	2,429 25	
Nettoyage des terrains	504	0 75	378 00	
Cibles et tranchées	123	0 75	92 25	
Boucherie	157	0 75	117 75	
Tricotage	562	0 75	421 50	
Carrière, etc., D.T.P	1,085	0 75	813 75	
Fabrication de savon	100	0 75	75 00	
Construction du logement du préfet, D.T.P.	684	0 75	513 00	
Agrandissement de la prison, D.T.P	935	0 75	701 25	
Tailler de la pierre, D.T P.	130	0 75	97 50	
Forage d'un puits, D T.P	163	0 75	122 25	
Réparations des logements, D.T.P.	107	0 75	80 25	
Four à chaux, D.T.P	172	0 75	129 00	
Peinturage, D.T.P	427	0 75	320 25	
Blanchissage de la prison à la chaux, etc	194	0 75	145 50	
Egouts, D.T.P	298	0 75	223 50	
Faire du foin	356	0 75	267 00	
Construction de cottages, D. T P.	744	0 75	558 00	
Creusage de puits, D. T. P.	316	0 75	237 00	
Briqueterie, D.T P	18	0 75	13 50	
Approvisionnement de glace	152	0 75	114 00	
Département des travaux publics—Divers	1,322	0 75	991 50	
Plomberie, appareils à gaz, etc, D.T.P.	150	0 75	112 50	
Condamnés au cachot	131	0 75	98 25	
Infirmerie	2,135	0 75	1,601 25	
Travail des chevaux	812	2 75	2,233 00	
do bœufs	1,209		3,324 75	
Total			32,461 00	

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 10.

Division du temps, au pénitencier de Manitoba, les jours de semaine, pendant les saisons d'été et d'hiver de 1885 et 1886.

Distribution.	Eté.			Hiver.			Observations.
	De	A	T'mps	De	A	T'mps	
	A.M.	A.M.	H M.	A.M.	A M.	H.M.	
Les prisonniers se lèvent, se lavent, s'habillent.	5·50	6·00	0·10	6·20	6·30	0·10	
Travail, y compris l'aller et le retour.	6·00	7·00	1·00	6·30	7·30	1·00	
Déjeuner en cellule	7·00	8 00	1·00	7·30	8·30	1·00	
		P.M.			P.M.		
Travail, y compris l'aller et le retour............	8·00	13·30	4·30	8·30	12·30	4·00	
Dîner en cellule	12·30	1·00	0·30	12·30	1·00	0·30	
A l'école	1·00	1·30	0·30	1·00	1·30	0 30	
Travail, y compris l'aller et le retour	1·30	6·00	4·30	1·30	5·30	4·00	Souper dans les cellules.
Durée totale............	....	....	12·10	....	....	11·10	
Résumé.							
Heures employées au travail, y compris le rassemblement, l'aller et le retour	....	....	10 00	....	....	9·00	
Heures employées au repas dans les cellules......	....	....	1·30	....	....	1·30	
Heures employées à l'école............	....	....	0·30	....	....	0·30	
Durée totale............	....	....	12·00	....	....	11·00	

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 11.

VALEUR des produits de la ferme du pénitencier du Manitoba pour l'année finissant le 30 juin 1886.

Quantité.	Articles.	Prix.	Montant.
		$ cts.	$ cts.
1,680	Boisseaux de pommes de terre	0 50	840 00
2,100	do de navets	0 40	840 00
250	do de betteraves	0 50	125 00
240	do de carottes	0 50	120 00
175	do de panais	0 75	131 25
20	do de radis	1 00	20 00
100	do d'ognons	1 50	150 00
2,320	Têtes de choux	0 10	232 00
925	do frisés	0 05	46 25
10	Boisseaux de tomattes	2 00	20 00
460	Têtes de choux-fleurs	0 10	46 00
675	Bottes de rhubarbe	0 10	67 50
1,320	Lbs. de lard	0 08	105 60
2,050	Lbs. de bœuf salé	0 08½	174 25
225	Tonnes de foin	5 00	1,125 00
560	Boisseaux d'avoine	0 40	224 00
1,300	Lbs. de savon	0 03	39 00
	Total		4,305 85

S. L. BEDSON,
Préfet.

P. McGOWAN,
Comptable.

N° 12.

VALEUR du travail fait et de la matière employée au département des mécaniciens, pénitencier du Manitoba, pendant l'année expirée le 30 juin 1886.

Pour quels services.	Valeur de la matière employée.	Valeur de la main-d'œuvre.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Département des travaux publics	136 37	4 85	141 22
Entretien des machines	164 99	1 80	166 79
Prison	11 62	1 60	13 22
Cuisine de la prison	17 65	2 94	20 59
Ferme	0 19	0 29	0 48
Département de l'économe	1 68	1 53	3 21
Infirmerie	0 34	....	0 34
Préfet	3 83	0 10	3 93
Garde-magasin	3 55	....	3 55
Boulangerie	0 60	0 05	0 65
Salle d'armes	0 20	....	0 20
	341 02	13 16	354 18

S. L. BEDSON,
Préfet.

JOHN R. PERRIE,
Mécanicien.

N° 13.

VALEUR du travail fait à la forge, pénitencier du Manitoba, pendant l'année 1885 86.

Pour quels services.	Valeur.
	$ cts.
Tailleurs de pierre et carrière	106 80
Ferme	37 25
Atelier des charpentiers	11 40
Boulangerie	1 40
Etables	46 70
Logement du préfet	13 20
Prison	3 75
Département des mécaniciens	11 20
do travaux publics	111 15
Particulier	14 20
Total	357 05

S. L. BEDSON,
Préfet.

J. SMITH,
Forgeron.

N° 14.

VALEUR du travail fait dans l'atelier des charpentiers, pénitencier du Manitoba, pendant l'année 1885-86.

Détails.	Pour qui.	Valeur.
		$ cts.
Aux cottages et leurs dépendances (gardes)	Département des travaux publics.	2,328 43
Prison	Département de la justice	236 00
Ouvrages divers	Quartier des officiers	588 92
Réparations aux quartiers des officiers	Département de la justice	126 05
Total		3,279 40

S. L. BEDSON,
Préfet.

A. GARVEN,
Instructeur.

N° 15.

Travaux exécutés dans l'atelier des tailleurs, pénitencier du Manitoba, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Détail.	Nombre.	Taux.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Détenus—Habits d'hiver	130	3 40	442 00	
do Pantalons do	90	1 60	144 00	
do Gilets do	60	1 40	84 00	
do Habits d'été	120	1 30	156 00	
do Pantalons d'été	120	1 10	132 00	
do Casquettes do	120	0 30	36 00	
do Chemises de dessus	120	1 40	168 00	
do do de dessous	240	1 30	312 00	
do Bretelles	120 prs	0 20	24 00	
do Chaussons de laine	300 do	0 30	90 00	
do do de coton	300 do	0 25	75 00	
do Molletons	100 do	0 42½	42 50	
do Mitaines en laine	200 do	0 24	48 00	
do Mouchoirs de poche	400	0 3	12 00	
do Paillasses	72	0 62	44 64	
do Taie d'oreillers	72	0 16	11 52	
do Essuie-mains	180	0 11	19 80	
do Tabliers	60	0 26	15 60	
do Sacs de linge	48	0 8	3 84	
do Habillements des libérés	22	8 35	183 70	
				2,074 60
do Réparations aux habillements, etc.				780 00
Divers				23 40
Uniformes des officers—Habits en serge	32	11 10	355 20	
do Gilets	18	9 40	169 20	
				524 40
				3,302 40

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 16.

Travaux exécutés dans l'atelier des cordonniers, pénitencier du Manitoba, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Détail.	Nombre.	Taux.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Gros souliers, détenus	140	2 15	301 00	
Souliers do	65	1 80	117 00	
Bottes do	8	3 50	28 00	
Pantoufles do	65	1 65	107 25	
Mocassins do	120	1 10	132 00	
Mitaines de cuir do	120	0 75	90 00	
Sacs à tabac do	90	0 20	18 00	
Réparations do				562 13
Bottes des libérés	38	4 25	161 50	
				954 75
Diverses réparations pour l'étable, etc., etc				112 15
				1,629 03

N° 17.

LISTE des détenus du pénitencier du Manitoba, qui ont été graciés pendant l'année expirée le 30 juin 1885-86.

N°	Nom.	Crime.	Localité.
95	Christopher Carson	Vol de cheval	Fort McLeod, T. N.-O.
27	Joseph Levecque	Homicide	Winnipeg, Man.
11	Christopher Jones	Vol et emporter en Canada des effets volés	do
50	Joseph Henault	Ayant volé une propriété en sa possession	Battleford, T. N.-O.
95	Baptiste Vandal	Haute trahison	Régina, T. N.-O.
97	Pierre Vandal	do	do
2	Maxime Dubois	do	do
3	Alexander Fisher	do	do
6	Pierre Garriepy	do	do
7	Moïse Ouellette	do	do
13	Alex. Cadieu	do	do
18	Maxime Lépine	do	do
20	Pierre Parenteau	do	do
54	Poundmaker	do	do
107	Ne-pa-sis	do	do
113	Mis-cha-chag-e-mish	do	do
115	Ka-ke-we-pa-too	do	do
128	Pye-chew	do	Battleford, T. N.-O.
129	Mussinass	do	do
130	Opin-en-e-win	do	do
62	Tahcogan	Larcin	do
98	Sarcis	Emporter en Canada des effets volés	T. N.-O.
10	Philip Gariepy	Haute trahison	Régina, T. N.-O.
29	One Arrow	do	do
101	Mah-ta-do-ka	do	do
102	O-ka-do-ka	do	do
122	Kamantowas	Recel	Battleford, T. N.-O.
124	Kap-a-chas	do	do
17	Pierre Henri	Haute trahison	Régina, T. N.-O.
28	James Short	do	do
104	Nan-e-sue	do	do
107	O-os-ka-tash	do	do
109	Ka-re-ta ma-kitche	do	do
114	Koos-tom-a-guon	do	do
110	Kon-am-a-chee	do	do
12	Charles Huet	Vol et emporter en Canada des effets volés	Winnipeg, Man.

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 18.

LISTE des décès arrivés à l'infirmerie du pénitencier du Manitoba, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

N°	Nom.	Age.	Quand admis.	Maladie.	Décédé.	Pays.	Nombre de jours à l'hôpital.
48	John McDonald	21	16 oct. 1885	Phthisie	21 fév. 1886	Ontario	134
81	Wm. Heenan	27	6 déc. 1885	Hépatite	23 do 1886	Etats-Unis	79
66	Wyenons.	26	31 oct. 1885	Phthisie......	27 do 1886	Sauvage Cris, T.N.-O	119
77	Alfred Smith	33	2 mars 1886	do	14 mars 1886	Londres, Angleterre.	12
55	Léon Francis..............	15	19 déc. 1885	do	15 do 1886	Sauvage Cris, T.N.-O	86
27	Louison McLeod.........	65	22 mars 1886	Pneumonie..	28 do 1886	Lac Manitoba	6

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,
Chirurgien, pénitencier du Manitoba.

N° 19.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

TABLE météorologique: observations faites pendant l'exercice 1885-86.

Mois.	Baro-mètre.	Thermomètre.					Temps.				Direction des vents.										Pluie.	Neige.	N'bre de jrs. de traînage.		N'bre de jrs. de roulage.	
	Hauteur moyenne.	Hauteur moyenne. 7 a.m.	2 p.m.	9 p.m.	Hauteur maxima	Hauteur minima.	Beau.	Partie pluvieux, brum ou nébul.	Pluvieux.	Jours de neige.	Nord.	Nord-ouest.	Nord-est.	Ouest	Sud-ouest.	Sud.	Sud-est.	Est.	Vélocité moyenne.	Vélocité maxima	Hauteur en pcs.	Hauteur en pcs.	Bon.	Mauvais	Bon.	Mauvais.
1885.																										
Juillet	28·894	67	68	65	89	53	27	4	......	......	5	6	3	4	3	2	4	4	8	23	1·74	....	....	....	Le roulage jusqu'à Winnipeg très bon..	
Août	29·140	69	72	64	88	51	26	5	......	......	4	5	2	7	5	4	2	2	7	25	1·78	....	....	....		
82 Septembre	29·304	64	69	61	76	46	26	3	1	......	3	7	2	6	4	5	2	1	9	32	·98	....	....	....		
Octobre	29·106	58	62	57	72	24	29	1	1	......	4	5	6	3	3	4	2	4	10	31	·34	·25	....	....		
Novembre	29·080	66	69	60	74	18	28	1	......	1	8	2	3	8	3	3	1	2	7	34	....	·75	....	4		
Décembre	29·259	68	69	64	76	20	27	1	......	3	7	6	5	3	2	1	5	2	6	26	....	7 60	9	22		
1886.																										
Janvier	29·187	69	69	63	75	25	23	2	......	6	9	3	2	8	2	3	2	2	9	27	....	....	....	....		
Février	29·184	68	61	59	77	26	24	1	......	3	5	3	1	3	2	8	6	......	8	29	....	1·25	31	....		
Mars	29·206	67	64	62	79	20	24	3	......	4	8	4	1	2	4	10	......	1	9	34	....	3.50	28	....		
Avril	28·967	64	66	60	78	52	22	6	2	......	8	2	1	2	3	9	4	1	9	30	2·35	3·60	31	....		
Mai	29·037	69	67	64	77	31	21	6	4	......	8	4	1	6	3	7	1	1	8	28	3·70	....	....	....		
Juin	29·007	68	76	70	81	62	19	9	2	......	4	3	1	7	3	8	1	3	6	32	2·80	....	....	....		
	29·118	66	67	62	89	18	296	42	10	17	73	50	28	59	37	64	30	23	8	34	13·69	....	99	26		

S. L. BEDSON,
Préfet.

N° 20.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DU MANITOBA,
MONTAGNE-DE-PIERRE, 7 septembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, mon premier rapport annuel, en qualité d'aumônier protestant du pénitencier du Manitoba, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

J'ai reçu avis de ma nomination au poste d'aumônier en mars dernier. Ma nomination à cette charge a été occasionnée par la démission du révérend chanoine Matheson, qui, à différents intervalles, a rempli cette importante position, pendant environ cinq ans.

Le dévouement bien connu et le zèle indescriptible dont mon digne prédécesseur a fait preuve dans l'accomplissement de ses devoirs, pendant cette période, resteront longtemps dans la mémoire. Sa démission comme aumônier a été beaucoup regrettée, car, de l'aveu de tous, il était l'homme qu'il fallait pour la position. Et je voudrais qu'une partie du succès qu'il a eu dans ses travaux suivît aussi les miens, quelque humbles qu'ils puissent être.

Depuis mon arrivée, le service religieux s'est fait régulièrement tous les dimanches, et pendant les exercices religieux l'ordre le plus grand et le maintien le plus parfait n'ont cessé de régner. L'évêque a fait une visite au pénitencier le dimanche, 2 mai, et il s'est dit on ne peut plus satisfait du zèle déployé dans les exercices et de la discipline qui règne dans toute l'institution.

J'ai visité tous les jours les détenus malades qui étaient, soit dans leurs cellules ou à l'infirmerie, et je n'ai jamais entendu le moindre murmure relativement à la manière dont ils sont traités. A toutes ces visites, sans exception, j'ai toujours été chaleureusement reçu.

L'école, que j'ai visité à différents temps, progresse très favorablement sous la direction de l'économe, M. Mustard, aidé des gardiens.

Il fait plaisir de voir les travaux des nouvelles chapelles avancer aussi rapidement, car le besoin s'en faisait sentir depuis longtemps. La chapelle actuelle sert de boutique aux tailleurs et aux cordonniers pendant la semaine; elle est en outre insuffisante, je regrette de le dire, pour le nombre toujours grandissant des détenus.

En parlant des chapelles, je prendrai la liberté de demander au département de mettre dans ses prochaines estimations budgétaires, une certaine somme pour l'achat d'un harmonium pour la chapelle. En ce moment, le même instrument sert aux deux chapelles. Il a considérablement été endommagé par les transports d'une chapelle à l'autre.

La bibliothèque est assez bonne; les hommes en jouissent largement et elle est pour eux une cause d'une grande récréation. J'espère qu'il sera accordé un octroi dans le but de l'augmenter.

En terminant ce rapport, je remercierai tous les fonctionnaires de l'institution pour l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs. Je dois aussi offrir mes remerciements au préfet, M. Bedson, pour les égards tout particuliers dont il a toujours fait preuve dans mes rapports avec lui, et l'aide qu'il m'a en tout temps prêtée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ARTHUR W. GOULDING, B. D.,
Aumônier protestant.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

4—6½

N° 21.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

PÉNITENCIER DU MANITOBA,
MONTAGNE-DE-PIERRE, 5 juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Le nombre de prisonniers catholiques amenés à cette institution pendant l'année a été très considérable, si on le compare au nombre de l'année précédente. Plusieurs ont été remis en liberté pendant la même période.

Plusieurs événements importants sont survenus dans le cours de l'exercice. Le principal a été l'arrivée d'un grand nombre de prisonniers venus de l'ouest. Leur arrivée a doublé le nombre de ceux qui étaient sous ma direction. J'en ai eu jusqu'à quatre-vingt-dix.

Plusieurs de ceux-ci étaient presque découragés et abattus. Dans les circonstances, j'ai cru de mon devoir de demander au préfet la permission de réunir les prisonniers tous les dimanches et de célébrer le service divin pour eux. Ma demande a été accordée et j'en remercie le préfet.

Un nombre considérable de Sauvages ont été incarcérés à peu près dans le même temps. C'étaient des infidèles. J'ai instruit ceux qui ont été confiés à mes soins, et le 18 de février vingt-neuf d'entre eux ont été faits chrétiens en recevant le baptême.

Pendant l'année bon nombre de Sauvages et d'autres détenus ont été malades. Cinq fois j'ai chanté le service funèbre de quelque pauvre malheureux. Je les ai souvent visités pendant leur maladie, et je suis sincèrement convaincu qu'ils ont reçu tous les soins possibles. Tout ce qu'ils ont demandé leur a été accordé.

Bon nombre ont été mis en liberté pour cause de mauvaise santé.

Je crois de mon devoir de dire qu'un bon nombre de livres ont été achetés pour la bibliothèque. J'ai toujours été en bons termes avec les fonctionnaires de l'institution, et j'espère que les bons rapports qui existent aujourd'hui dureront tant que je serai l'aumonier du pénitencier du Manitoba.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre bien dévoué,

G. CLOUTIER, prêtre,
Aumônier catholique.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 22.

RAPPORT DU MÉDECIN.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 21 décembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de mon département pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Les travaux du département indiquent que l'année a été très importante tant au point de vue de la somme de travail que pour l'espèce de maladies que nous avons eu à traiter; celles dont souffraient les Sauvages et auxquelles ils sont plus particulièrement exposés, s'étant beaucoup propagées et d'un caractère grave.

L'augmentation dans le service de l'infirmerie, signifie naturellement augmentation des dépenses, et je désire donner les raisons pour ce qui pourrait autrement paraître une augmentation extraordinaire.

Comme vous le savez, dans le cours des derniers mois de cette année, notre population s'est considérablement et rapidement augmentée. Naturellement ce fait a occasionné beaucoup plus de travail dans l'infirmerie. Pour répondre à ces besoins, je me suis procuré une quantité considérable de médicaments, dont une partie a été employée, mais un montant considérable a été reporté pour le service de la présente année, lequel montant est de $214, d'après notre livre des approvisionnements.

De plus les états ci-joints indiquent une augmentation énorme dans le nombre de ceux qui ont été admis à l'infirmerie, le nombre total s'élevant à environ les deux tiers de la population de la prison. Ceci est loin d'indiquer aussi le montant de remèdes distribués par l'intendant de l'hôpital. Nous avons un grand nombre de Sauvages qui demandent constamment des médicaments pour de légères indispositions, et l'intendant les leur donne sans juger nécessaire d'avoir une ordonnance du médecin. C'est un fait bien établi, par l'expérience que j'ai acquise pendant six années dans ce pénitencier, qu'un Sauvage, jouissant en apparence d'une bonne santé, demande des remèdes de jour en jour, s'il entrevoit la moindre chance d'en avoir.

Le nombre total d'ordonnances a été de huit cent vingt-deux (822), mais, comme je l'ai dit, ce sont là les ordonnances ordinaires, qui peuvent être renouvelées, et ce chiffre ne comprend pas les médicaments qui sortent du dispensaire en la manière que je viens de dire.

Nous avons aussi un certain nombre de Sauvages et de Métis qui souffrent de la scrofule et de la poitrine, et qui, quoiqu'ils ne sont pas suffisamment malades pour être exempts des menus travaux et être traités à l'infirmerie, néanmoins reçoivent tous les jours une quantité de stimulants et de fortifiants, et si ces remèdes n'étaient pas distribués, ils deviendraient dans un état de faiblesse qui les empêcherait de travailler et qui tendrait à aggraver la maladie déjà inculquée dans le système. Cette catégorie de malades absorbe une grande partie de nos médicaments.

Nous avons eu, aussi, cette année, une épidémie de dyssenterie qui nous a donné beaucoup de trouble et à la guérison de laquelle il nous a fallu employer beaucoup de remèdes. La raison pour laquelle je parle de ce fait, c'est qu'en comparant les dépenses de cette année avec celles des années précédentes, il faudra se rappeler que dans le cours des cinq années dernières nous n'avons pas eu d'épidémie, et comme nous avons eu cette année l'épidémie dont je parle, il faudra en tenir compte pour expliquer l'augmentation de nos dépenses.

Je dois mentionner le fait que le préfet a particulièrement attiré mon attention sur les dépenses faites pour médicaments, et qu'il a souvent refusé de signer mes réquisitions avant de lui avoir démontré que les médicaments étaient absolument nécessaires au bien-être des patients de l'infirmerie.

Je dois dire aussi que je n'ai acheté que ce qui est de la meilleure qualité, suivant le principe que si je veux obtenir les meilleurs résultats, je dois employer les meilleurs médicaments qu'on puisse trouver.

Je désire attirer votre attention sur la nécessité d'ériger, aussitôt que possible, un bâtiment spécialement construit pour une buanderie, afin que nous puissions enlever la buanderie du sous-sol de la prison, où elle est une grande cause d'embarras et de danger.

Il me fait plaisir de penser qu'on fera bientôt en sorte de me donner un hôpital bien monté. C'est avec anxiété que j'attends l'exécution de ce projet.

Je ne puis terminer ce rapport sans parler du vif intérêt que le préfet porte en tout temps à l'infirmerie. Je dois le remercier ainsi que les autres fonctionnaires pour l'aide qu'ils me donnent si volontiers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,
Médecin.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

ETAT des malades qui ont été en traitement à l'infirmerie, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Maladies.	En traitem. le 1er juillet 1885.	Admis.	Décédés.	Sortis.	Restant au 30 juin 1886.
Acmé	....	1	....	1	....
Boignon	....	1	....	1	....
Bronchite	....	1	....	1	....
Catarrhe	....	1	....	1	....
Conjonctivité	....	4	....	4	....
Constipation	....	15	....	15	....
Dyssenterie	....	35	....	35	....
Débilité	....	2	....	1	1
Dyspepsie	....	1	....	1	....
Hydropisie	....	2	....	2	....
Epistaxis	....	1	....	1	....
Erysipèle	....	2	....	2	....
Euphysema	....	1	....	1	....
Fracture	....	1	....	1	....
Hématémésie	....	1	....	1	....
Maladie du cœur	....	1	....	1	....
Affection hépatique	....	1	1	1	....
Laryngite	....	1	....	1	....
Manie	1	2	....	3	....
Néphritie	....	1	....	1	....
Nécrosie	....	2	....	2	....
Phthisie	....	5	4	....	1
Pleurésie	....	1	....	....	1
Pneumonie	....	3	1	1	1
Paralysie	....	1	....	1	....
Hémorcïdes	....	2	....	2	....
Rhumatisme	....	4	....	4	....
Scrofule	2	7	....	9	....
Syphilis	....	1	....	1	....
Ulcères	....	4	....	3	1
Blessures	....	2	....	2	....
Total	3	107	6	99	5

W. R. D. SUTHERLAND, M.D.,
Chirurgien.

N° 1.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

RAPPORT DU PRÉFET POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1886.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 2 juillet 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur l'administration de ce pénitencier, ainsi que les états ordinaires, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Au 30 juin 1885, la population de ce pénitencier était de 96 détenus; admis depuis, 33; total, 129. Sont sortis dans le cours de l'exercice par l'expiration de leur peine, 21; 2 ont été graciés; un a eu sa sentence réduite de 5 à 3 ans; ce qui a mis la population de ce pénitencier, à minuit le 30 juin 1886, de 105 détenus. Les détenus aliénés dont j'ai parlé dans mon dernier rapport sont, je suis heureux de le dire, sur le point d'être conduits au pénitencier de Kingston, où ils pourront être traités convenablement.

A quelques exceptions près la conduite des prisonniers a été bonne. Votre visite qu'on désirait depuis si longtemps a beaucoup contribué à encourager plusieurs d'entre eux, qui sont bien disposés; on attendait une visite de l'inspecteur depuis si longtemps, que quelques-uns commençaient à douter que vous viendriez; toutefois, j'espère qu'à l'avenir vous viendrez régulièrement; il vaut mieux pour tous qu'on s'attende à la visite de l'inspecteur au moins une fois par année.

Relativement à l'agrandissement des chapelles rien n'a encore été fait; toutes deux sont bien trop encombrées.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que l'eau sera bientôt introduite dans le pénitencier, on est à poser les tuyaux et à faire les autres préparatifs à cette fin; il me fait aussi plaisir de vous faire rapport que les maisons pour les gardes mariés sont à se construire; il n'y en a que trois en voie de construction, nous en avons besoin d'un plus grand nombre; il y a un grand besoin d'un édifice pour le logement des hommes non mariés, ainsi qu'une maison pour le comptable.

La clôture que vous avez obtenue pour la terre inculte est à se construire et elle embrassera 30 acres de terre; ce qui donnera de l'ouvrage à un bon nombre de détenus pendant les trois ou quatre années à venir; je dois attirer votre attention sur les misérables constructions qui nous tiennent lieu de bâtiments de ferme, et que nous n'avons cessé de réparer, rapiécer de toutes les manières, afin de pouvoir les faire tenir, depuis que nous avons eu besoin de bâtiments pour cet objet. Vous les avez visités pendant votre séjour ici, et vous vous rappellerez que les écuries, les remises et les autres bâtiments, se composent des restes des vieilles maisons abandonnées sur place par le corps du génie, il y a plus de vingt ans. Ils ne peuvent servir plus longtemps, conséquemment, j'espère que vous exposerez énergiquement la nécessité d'avoir un octroi pour la construction de nouveaux bâtiments de ferme.

Les boutiques sont d'un grand avantage, tous les vêtements des fonctionnaires et des détenus sont maintenant faits dans l'atelier des tailleurs, et toutes les bottes et souliers dont on a besoin, dans l'atelier des cordonniers. On est à installer des boutiques de forgerons et de menuisiers, la première sera d'un grand service et elle épargnera beaucoup de dépenses et d'inconvénients lorsqu'un maître forgeron aura été nommé. Bon nombre de détenus sortis de ce pénitencier, qui avaient été employés dans les boutiques de tailleur et de cordonnier, ont acquis une connaissance suffisante de ces métiers pour les mettre en état de gagner honnêtement leur vie, s'ils le veulent.

J'espérais sincèrement qu'on aurait commencé avant aujourd'hui la construction d'une autre aile, la nécessité d'un plus grand local devient de plus en plus sérieuse;

tous les ans depuis les quatre ou cinq dernières années, j'ai attiré votre attention sur le fait que nous n'avons pas d'hôpital. Dans le cours du dernier exercice, le médecin a eu à traiter des cas très graves, un entre autres, où il a fallu amputer une jambe; vous pouvez vous imaginez combien il doit être difficile de traiter un cas de ce genre sans avoir ce qu'il faut. Le cabinet de chirurgie est aussi trop petit.

Il y a aussi une autre question sur laquelle je dois attirer votre attention; je veux parler du site et de la grandeur de la buanderie; la salle est tout à fait trop petite pour cet objet, et elle est mal située. Le blanchissage de la literie et des vêtements d'un aussi grand nombre de personnes, ne devrait pas être fait dans l'édifice; j'espère qu'on remédiera bientôt à cet état de chose.

L'aile est encore chauffée au moyen de poêles, ce qui n'est pas sûr; ce système n'est pas, non plus, satisfaisant au point de vue du confort et de la propreté.

Les nouvelles couchettes sont une amélioration sur les anciennes, mais vu que le système de chauffage est si imparfait, je ne crois pas qu'on puisse se dispenser de l'usage des matelas pendant l'hiver.

Une boulangerie devrait être construite; tout le pain dont les prisonniers font usage est fourni en vertu d'un contrat. Je crois certainement que le pain pourrait être fait dans l'institution à meilleur marché.

L'école continue d'être assidûment suivie par les détenus qui veulent s'amender, et je dois dire qu'ils font des progrès rapides sous la bonne direction de M. Keary, instituteur, qui ne s'est pas relâché dans le zèle qu'il déploie pour les faire progresser. Bon nombre qui sont entrés ici ne sachant ni lire ni écrire peuvent le faire maintenant. L'école se fait encore dans l'aile, où le local est trop petit de même qu'il ne convient pas à cet objet; il serait bon de pourvoir à une salle d'école dans la nouvelle aile lorsqu'on la construira.

Je ne puis m'empêcher de mentionner le sous-préfet, M. Fitzimmons; l'attention qu'il porte aux détails relatifs à la terre et aux édifices du pénitencier est d'une très grande valeur pour le gouvernement. J'espère qu'avant longtemps ses services seront reconnus d'une manière plus tangible.

Le 14 octobre dernier, l'institution a été honorée d'une visite de Son Excellence le gouverneur général, pendant son séjour dans la Colombie-Britannique.

Avant de terminer ce rapport, j'ai l'honneur de vous remercier pour vos faveurs et l'aide bienveillante que vous m'avez prêtée pendant l'année qui vient de s'écouler; j'espère aussi sincèrement vous voir dans la Colombie-Britannique avant l'expiration du présent exercice. Je ne puis croire que ce pénitencier soit sur un pied d'égalité avec les autres pénitenciers du Canada, avant que l'institution n'ait eu sa bonne part de l'attention personnelle de l'inspecteur.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

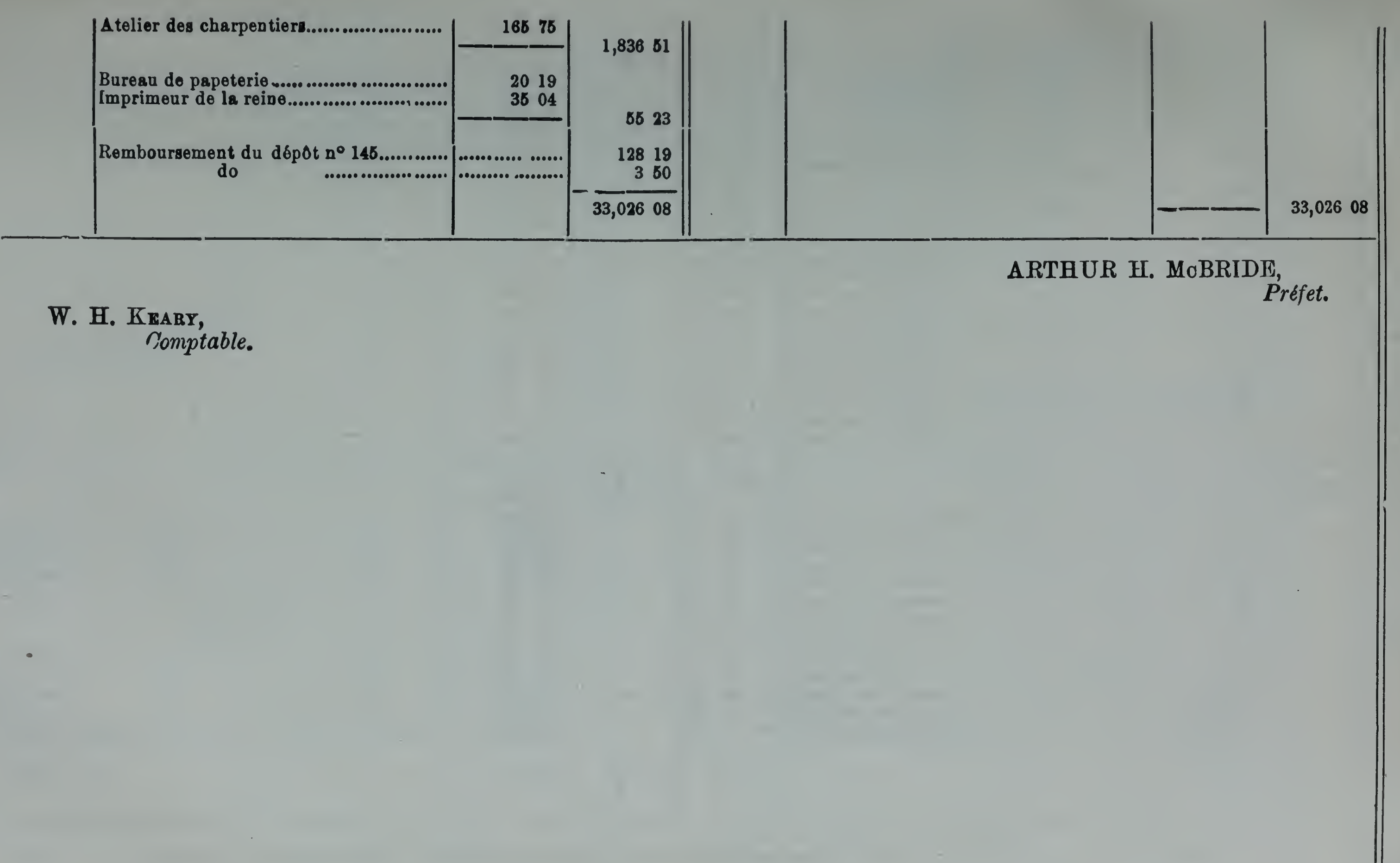
ARTHUR H. McBRIDE.
Préfet.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 2.—DÉPENSE.

Dr. LE CANADA en compte avec le pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'année expirée le 30 juin 1886. Av.

1886.		$ cts.	$ cts.	1885.		$ cts.	$ cts.
30 juin	Salaires	16,064 13		31 juillet	Feuille des salaires	1,237 46	
	Uniformes	505 46		31 do	Comptes de juillet	1,077 74	
			16,569 59	31 août	Feuille des salaires	1,260 48	
				31 do	Comptes d'août	1,118 07	
	Rations	4,882 42		31 do	Chèque officiel	200 00	
	Vêtements	2,637 90		30 sept.	Feuille des salaires	1,287 46	
	Vêtements aux libérés	383 56		30 do	Comptes de septembre	1,259 78	
	Allocations de voyage	390 00		31 oct.	Feuille des salaires	1,287 46	
	Couchage	365 63		31 do	Comptes d'octobre	1,500 68	
	Enterrements	20 00		30 nov.	Feuille des salaires	1,287 46	
	Chapelles	12 50		30 do	Comptes de novembre	1,193 68	
	Bibliothèques	130 13		31 déc.	Feuille des salaires	1,287 46	
	Ecole	88 12		31 do	Comptes de décembre	1,481 43	
	Infirmerie	294 64					
			9,204 90	1886.			
	Chauffage	1,186 41		31 janv.	Feuille des salaires	1,287 46	
	Eclairage	776 25		31 do	Comptes de janvier	1,153 72	
	Réparations aux bâtiments	451 82		28 fév.	Feuille des salaires	1,387 46	
	Entretien des machines	64 12		28 do	Comptes de février	914 97	
	Salles d'armes	205 62		31 mars	Feuille des salaires	1,387 46	
	Cuisine	600 05		31 do	Comptes de mars	1,139 43	
	Papeterie	122 37		30 avril	Feuille des salaires	1,387 46	
	Ferme	1,188 26		30 do	Comptes d'avril	1,240 68	
	Etables	240 20		31 mai	Feuille des salaires	1,387 46	
	Mobilier	57 00		31 do	Comptes de mai	972 36	
			4,892 10	30 juin	Feuille des salaires	1,387 91	
				30 do	Comptes de juin	2,470 42	
	Télégrammes	14 95		30 do	Lamalice Frères	404 20	
	Frais de port	28 50		30 do	Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	821 07	
	Annonces	28 11		30 do	B. A. Booth	149 60	
	Frais de messagerie	6 30		30 do	Bureaux de la papeterie et de l'imprimeur de la reine	55 23	
	do transport	142 95					
	Téléphone	60 50					
	Logement des officiers	44 75					
	Honoraires des magistrats	3 00					
	Frais de voyages	7 00					
			336 06				
	Atelier des cordonniers	1,670 76					



Atelier des charpentiers........................	165 75	1,836 51			
Bureau de papeterie..............................	20 19				
Imprimeur de la reine............................	35 04	55 23			
Remboursement du dépôt n° 145............	....	128 19			
do	....	3 50			
		33,026 08			33,026 08

ARTHUR H. McBRIDE,
Préfet.

W. H. KEARY,
Comptable.

Nº 3.—REVENU.

Dt. Le Canada en compte avec le pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice clos le 30 juin 1886. Av.

1885.		$ cts.	$ cts.	1886.		$ cts.	$ cts.
31 juillet...	Dépôt au crédit du receveur général...	63 75		30 juin ...	Atelier des cordonniers......	967 15	
31 août....	do do ...	242 75		30 do ...	Atelier des tailleurs..	101 00	
30 sept....	do do ...	75 00		30 do ..	Ferme...	8 00	
3 déc......	do do ...	215 25		30 do ..	Visiteurs.....	12 75	
31 do	do do ...	87 50					
1886.							
31 janvier.	do do ...	73 65					
28 février..	do do ...	165 75					
31 mars....	do do ...	60 50					
31 do ...	do do ...	104 75					
			1,088 90				1,088 90

ARTHUR H. McBRIDE,
Préfet.

W. H. Keary,
Comptable.

N° 4.

ETAT COMPARATIF du mouvement de la population criminelle au pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant les sept exercices antérieurs au 30 juin 1886.

——	1879.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.	1886.
Admis—								
De prisons communes	36	10	22	29	39	34	29	33
Repris	...	...	3	3	2	1	...	...
Total	36	10	25	32	41	35	29	33
Libérés—								
Par expiration de la peine	6	3	8	6	12	12	21	21
Graciés	...	...	...	...	2	3	...	2
Libérés par suite de déduction de peine	...	...	...	...	...	1	1	1
Décédés	...	2	1	4	2	...	4	...
Libérés par ordon. de la cour suprême	...	...	1	...	...	...	...	...
Evadés	1	2	4	3	2	...	...	...
Total	7	7	14	13	18	16	26	24
Restant à minuit le 30 juin de chaque année	30	33	43	52	74	93	96	105
Population moyenne quotidienne	38	31·5	38	47·5	61	77⅔	92¾	101$\frac{11}{12}$

N° 5.

RELEVÉ sommaire des punitions infligées dans le pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice 1885-86.

Nature des punitions.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
Mis au pain et à l'eau, avec lit dur	3	3	...	...	...	...	...	4	3	3	1	4	21
Privés de lumière	...	...	...	1	...	...	...	3	1	...	...	...	5
Privés de tabac	...	...	...	1	...	...	...	3	1	...	...	...	5
*Punition corporelle	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1
Perte de la remise	7	4	3	4	2	...	1	2	2	1	1	1	28
Réprimandés	4	9	2	7	3	5	4	7	3	4	1	9	58
Privés d'école	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1
Fers aux pieds	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	...	2

*Condamnés à 60 coups de fouet, 24 coups infligés.

N° 6.

ETAT indiquant la valeur du travail fait par les détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Nature du travail.	Nombre de journées.	Valeur de la journée.	Montant total.
		$ cts.	$ cts.
Défrichement	5,458	0 50	2,729 00
Tailleurs	2,704½	0 50	1,352 25
Cordonniers	2,551½	0 50	1,275 75
Travaux domestiques	2,460	0 50	1,180 00
Travaux agricoles	2,063	0 50	1,031 50
Construction des clôtures	1,388	0 50	694 00
Cuisine	1,275	0 50	637 50
Blanchissage	969	0 50	484 50
Préparer le terrain pour les clôtures	730½	0 50	265 25
Ordonnances	317	0 50	158 50
Blanchir à la chaux	313	0 50	156 50
Charpenterie	307½	0 50	153 75
Mise en toise de la pierre	304	0 50	152 00
Réparation des édifices	276	0 50	138 00
Conducteurs d'attelages	251	0 50	125 50
Travaux de drainage	221½	0 50	110 75
Faire des chemins	83½	0 50	41 75
Garde-malade	82	0 50	41 00
Peinturage	54	0 50	27 00
Pelleter le charbon	22	0 50	11 00
Nettoyage de briques	10	0 50	5 00
Abattoirs	4	0 50	2 00
Total	....	....	10,772 50

N° 7.

Statistique criminelle, pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice clos le 30 juin 1886.

—	Catégories.	Nombre.
Race	Blancs	10
	Sauvages	3
	Chinois	20
		33
Etat civil	Non mariés	23
	Mariés	10
		33
Age	De 20 à 30 ans	19
	30 à 40 do	9
	40 à 50 do	4
	50 à 60 do	1
		33
Origine	Chine	19
	Nouveau-Brunswick	1
	Etats-Unis	4
	Colombie-Britannique	4
	Irlande	1
	Angleterre	2
	Ecosse	1
	Norvège	1
		33
Religion	Protestant	8
	Catholique	10
	Sans religion	14
	Autre religion	1
		33
Crime	Possession illégale	1
	Larcin et recel	1
	Larcin	1
	Vol de grand chemin	1
	Vol de cheval	1
	Voie de fait	5
	Homicide	3
	Incendie	1
	Vol sur la personne	3
	Obtention d'effets sous de faux prétextes	1
	Blessure avec intention de faire du mal corpor. grave	1
Crime	Vol avec violence	2
	Détournement	1
	Bris de magasin	2
	Bris de logement	1
	Bris de maison	1
	Bris de magasin et recel	1
	do	1
	Blessure avec intention	1
	do de meurtre	1
	Coupable de blessure illégale	2
	Obtention d'argent sous de faux prétextes	1
		33
Etat ou profession	Journalier	21
	Tailleur de pierre	2
	Berger	1
	Boucher	1
	Boulanger	1
	Forgeron	1
	Mineur	1
	Commis	1
	Cuisinier	2
	Tanneur	1
	Tailleur	1
		33
Condamnation	Pour la vie	1
	15 ans	1
	10 do	1
	5 do	5
	4 do	1
	3 do	8
	2½ do	9
	2 do	7
		33
Reçu de	Victoria	16
	Nanaïmo	4
	Kamloops	9
	Yale	1
	New-Westminster	1
	Lytton	1
	Donald	1
		33

N° 8.

COMPTE de la ferme, pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

DT. AV.

Catégorie.	Montant.	Détails et quantités.	Montant.
	$ cts.		$ cts.
Semences, instruments et engrais......	1,188 26	156,000 lbs. pommes de terre, à 1c.....	1,560 00
Travail des détenus, 2,063 jours à 50c. par jour......................	1,031 50	17,556 do carottes, à 2c.	351 12
Travail de 3 chevaux, 222 jours, à $1.50 par jour......................	999 00	12,063 do betteraves, à 2c	241 26
		15,754 do navets, à 1c..	157 54
		3,900 do oignons, à 3c......	117 00
		14,400 do avoine, à 1½c.......	216 00
		1,100 do blé, à 2c	22 00
		2,000 do pois, à 2½c.	50 00
		32,000 do foin, à 1c........	320 00
		19,000 do paille, à ½c.......	95 00
		2,108 do lard, à 15c......	316 20
		9,300 do choux, à 6c	558 00
		600 bottes de persil, à 5c	30 00
Balance	935 36	400 charges d'engrais, à 30c........	120 00
	4,154 12		4,154 12
		Balance	935 36

N° 9.

LISTE des officiers et employés du pénitencier de la Colombie-Britannique, au 30 juin 1886.

Nom.	Fonction.	Salaire.	Age.	Date de la nomination.	Observations.
		$			
Arthur H. McBride	Préfet	1,750	51	16 mai 1878	Le préfet McBride a rempli divers emplois dans les prisons provinciales depuis octobre 1863 jusqu'à sa nomination dans le pénitencier de la Colombie-Britannique. Le sous-préfet Fitzsimmons a rempli différents emplois dans le pénitencier de Kingston depuis septembre 1857 jusqu'à ce qu'il ait reçu le présent emploi. Le chirurgien Trew a été en charge de la prison du Nord-Ouest, comme chirurgien, depuis mars 1872.
Jas. Fitzsimmons	Sous-préfet	1,100	46	12 août 1878	
Chas. N. Trew	Chirurgien	600	47	9 do 1878	
W. H. Keary	Comptable et garde-magasin	800	29	10 mars 1884	
do	Instituteur	200	29	10 do 1884	
Rév. R. Jamieson	Aumônier protestant	500	55	4 janvier 1879	
Rév. E. M. J. Horris, O.M.I.	Aumônier catholique romain	500	55	27 septembre 1878	
Thos. A McInnes	Econome	700	26	10 mai 1882	
George Mackenzie	Maître de métier	750	31	1er novembre 1883	
John McRoberts	do	750	44	18 avril 1884	
Jas. Fitzgerald	Garde	600	45	15 do 1879	
Thos. W. Quilty	do	600	35	18 janvier 1882	
George Hutchinson	do	600	37	16 avril 1883	
Daniel Dwyer	do	600	31	1er mars 1884	
John S. Gordon	do	600	28	1er mai 1884	
Hamilton McKee	do	600	36	7 novembre 1884	
Finlay Stewart	do	600	33	1er avril 1885	
James McKee	do	600	39	1er juin 1885	
A. R. McDonald	do	600	33	1er juillet 1885	
Edward W. King	do	600	38	1er août 1885	
W. H. Patterson	do	600	29	1er décembre 1885	
Thomas Birmingham	do	600	38	24 octobre 1885	
Allan McLean	do	600	29	15 janvier 1886	
P. B. Curran	Messager et garde	600	20	1er mars 1886	
P. Smyth	Conducteur d'attelage	600	43	21 février 1879	

N° 10.

Etat de rémissions de peine gagnées par des détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique, libérés pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Nombre.	—	Nombre de jours.	Observations.
1	A gagné	63	
1	do	69	
1	do	82	
1	do	91	
1	do	92	
1	do	95	
1	do	104	
1	do	142	
1	do	166	
1	do	174	
1	do	175	
2	Ont gagné	178	
2	do	179	
1	A gagné	180	
1	do	222	
1	do	262	
2	Ont gagné	264	
1	A gagné	269	
1	do	284	
1	do	285	
1	do	460	

N° 11.

Mouvement de la population criminelle au pénitencier de la Colombie-Britannique du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886.

Distribution.	Prisonniers.	Total.	Observations.
Population à minuit, le 30 juin 1885	96		
Reçu depuis	33	129	
Libérés par expiration de leur peine	21		
do réduction de leur peine de 5 à 3 ans	1		
Graciés	2	24	
Population à minuit le 30 juin 1886	....	105	

N° 12.

Liste des détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique qui ont été graciés pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Nombre.	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
135	Joseph Gomas	Blessures avec intention	New-Westminster.
94	Phillika (Sauvage)	Vol	Yale.

N° 13.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.
NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—En vous présentant mon rapport annuel, j'ai l'honneur de vous déclarer que la santé des détenus a été l'objet des soins particuliers des autorités et qu'il n'y a pas eu de maladie d'un caractère épidémique; et comme il n'a pas encore été pourvu à la construction d'un hôpital séparé, nous devons nous féliciter qu'il en soit ainsi.

Deux cas seulement sont dignes d'une mention spéciale. Premièrement,—J'ai dû faire l'amputation d'une cuisse par suite d'une anévrisme poplité. Grâce à la bonté du préfet j'ai pu me servir d'une petite chambre retirée dans l'édifice pour faire l'opération, et je suis heureux de dire que le patient—un Sauvage—prend maintenant beaucoup de mieux et qu'il apprend le métier de cordonnier. Deuxièmement,—L'autre cas a été une tentative de suicide commis par un Chinois qui a voulu se couper la gorge. Le trait remarquable de ce cas a été les efforts constants faits par ce détenu pour contrecarrer tout ce qui était fait, ou tout ce qu'on voulait faire pour le soulager et guérir la blessure qu'il s'était lui-même infligée; il est encore à l'hôpital et donne des graves symptômes d'aliénation mentale.

L'eau, la ventilation et l'ygiène de l'édifice sont aussi satisfaisants que les présentes dispositions du pénitencier peuvent le permettre. Je suis heureux d'apprendre que, probablement, il sera bientôt fait quelque chose pour améliorer ces services.

Le pénitencier a été, est encore et semble devoir continuer d'être très encombré.

Parmi les détenus, au commencement de l'année, il y avait quatre aliénés. Je suis heureux de dire que l'état d'un de ces malheureux s'est amélioré d'une manière remarquable. Aussitôt que les communications par chemins de fer seront ouvertes, les trois autres seront conduits à Kingston.

Deux autres détenus ont donné de sérieux symptômes d'aliénation mentale, un de ces malheureux était le Chinois dont je viens de parler; tous deux, cependant, jouissent aujourd'hui d'une meilleure santé.

Comme d'habitude j'ai à remercier le préfet et les autres fonctionnaires pour les précieux services qu'ils m'ont rendus pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
C. NEWLAND TREW, M.D.,
Médecin.

A M. J. G. MOYLAN,
Inspecteur des pénitenciers.

TABLEAU des cas traités à l'infirmerie du pénitencier de la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Maladies.	En traitement le 1er juillet 1885.	Admis.	Sortis.	Décédé.	Restant au 30 juin 1886.	Observations.
Accidents—						
Doigt écrasé	....	1	1	....	....	
Entorse au genou	....	1	1	....	....	
Main échaudée	....	1	1	....	....	
Abcès	....	1	1	....	....	
Anévrisme	....	1	1	....	....	
Amputation de la cuisse	....	1	1	....	....	
Carie	1	....	1	....	....	
Constipation	....	12	12	....	....	
Céphalalgie	....	1	1	....	....	
Coupure à la gorge	....	1	....	....	1	
Diarrhée	....	4	4	....	....	
Dilatation des glandes	....	1	1	....	....	
Gonorrhée	....	1	1	....	....	
Hemorrhoïdes	....	1	1	....	....	
Herpes	....	1	1	....	....	
Influenza	....	1	1	....	....	
Aliénation mentale	4	....	1	....	3	
Faiblesse d'esprit	....	2	2	....	....	
Vieillesse et débilité	1	....	....	....	1	
Orchite, chronique	....	1	1	....	....	
Pneumonie	....	1	1	....	....	
Phthisie	....	1	....	....	1	
Rheumatisme	....	4	4	....	....	
Stricture	....	1	1	....	....	
Ulcères	....	2	1	....	1	

C. NEWLAND TREW, M.D.,
Médecin du pénitencier de la Colombie-Britannique.

N° 14.

RAPPORT DE L'AUMONIER PROTESTANT.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, 1er juillet 1886.

MONSIEUR,—En vous présentant mon rapport annuel j'ai l'honneur de déclarer que mes devoirs ont été régulièrement et ponctuellement accomplis, et je suis porté à croire que bon nombre de ceux qui étaient sous ma direction en ont retiré des avantages. Tous, je l'espère, sont à se préparer plus ou moins à mener une meilleure vie dans l'avenir. De temps à autre j'éprouve une grande réjouissance en constatant que la glorieuse parole de Dieu n'est pas prêchée en vain, c'est là la puissance de Dieu pour le salut. Quelques-uns dont l'emprisonnement s'est terminé cette année, et d'autres qui sont encore avec nous, ont exprimé leurs remerciements pour le fait qu'ils ont été arrêtés à temps dans leur vie de dégradation et qu'ils ont été amenés sous le contrôle d'influences saines et restrictives.

L'ordre et l'attention sincère et respectueuse des détenus à tous les exercices ont été très satisfaisants.

A l'exception des Chinois et des Sauvages, presque tous, si non tous les autres, doivent leur dégradation et leur emprisonnement directement ou indirectement au plus grand fléau de notre pays : je veux parler des liqueurs enivrantes. C'est un sujet d'étonnement et d'humiliation de voir que la cause de tant de crimes et de malheurs soit si évidente et qu'il soit si peu fait par ceux qui en ont le pouvoir pour mettre un frein à cette plaie.

Je suis heureux de faire rapport que M. Keary a fidèlement et avec succès, accompli ses devoirs de maître d'école. Nombre de prisonniers de toutes nationalités ont retiré de grands avantages de ses travaux zélés parmi eux. A chaque visite que je fais à l'école, je constate des progrès.

Comme votre chaleureuse recommandation en faveur de l'agrandissement de la chapelle et de l'augmentation de l'octroi pour la bibliothèque, n'a pas eu jusqu'ici de résultat, il m'est inutile de répéter ou de renchérir sur la nécessité qu'il y a pour qu'on s'occupe de ces deux questions.

Comme les voies de communication dans cette direction sont devenus beaucoup plus faciles, j'espère que vos visites au milieu de nous seront plus fréquentes, qu'elles seront au moins annuelles et non septennales, comme dans le passé. Votre dernière visite a été hautement appréciée, et elle a beaucoup aidé et encouragé tous les fonctionnaires dans l'accomplissement de leurs devoirs difficiles et importants. Comme le gouvernement a été assez heureux pour s'assurer d'un personnel aussi capable à raison d'une rémunération aussi maigre, il doit donner à ce personnel l'aide et l'encouragement que vos fréquentes visites, en votre qualité d'inspecteur, sont de nature à apporter.

Comme d'habitude, je dois mes sincères remerciements au préfet et à tous les fonctionnaires pour l'incessante courtoisie et l'attention dont ils ont fait preuve à mon égard.

Il y a en ce moment sous ma direction spirituelle :—

Blancs	28	
Chinois	28	
Sauvages	7	
De couleur	2	
	—	65
Nombre au 30 juin 1885	57	
Reçus pendant l'année	23	
Venus de la chapelle catholique	2	
	—	82
Sortis par expiration de leur peine	15	
Sortis par suite de la réduction de la sentence de 5 à 3 ans.	1	
Passés à la chapelle catholique	1	
	—	17
Restant au 30 juin 1886		65

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT JAMIESON,
Aumônier protestant.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 15.

RAPPORT DE L'AUMONIER CATHOLIQUE.

Pénitencier de la Colombie-Britannique, 1er juillet 1886.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, qui sera très court cette année.

Pendant l'exercice de 1885-86 rien de très important n'est arrivé.

Quant à ce qui se rapporte aux détenus, nous avons eu la paix cette année.

L'état hygiénique de la prison, malgré l'encombrement, a été aussi bon qu'on pouvait s'y attendre dans les circonstances.

Il n'y a rien de fait pour agrandir la chapelle catholique, ce dont on a bien besoin aujourd'hui. Le nombre de détenus augmente tous les ans, et les moyens de logement sont très insuffisants.

Nombre des détenus au 30 juin 1886	34	
Reçus pendant l'exercice	10	
Passé de l'église protestante	1	
		50
Libérés par suite de l'expiration de leur peine	6	
Graciés	2	
Passé à l'église protestante	2	
		10
Restant au 30 juin 1886		40

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

EDWD. M. J. HORRIS, O.M.I.,
Aumônier catholique.

M. J. G. Moyman,
Inspecteur des pénitenciers.

N° 16.

RAPPORT DU MAITRE D'ÉCOLE.

Pénitencier de la Colombie-Britannique, 13 août 1886.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon troisième rapport annuel sur l'école que je dirige, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, et suis heureux de déclarer que ceux qui suivent l'école font de véritables progrès. La moyenne de ceux qui ont suivi l'école tous les jours, a été de 41. Nous sommes très à l'étroit, étant obligés de nous servir du passage de l'aile pour y tenir l'école, ce qui n'est pas du tout commode, car il n'y a pas de salle spécialement dédiée à cette fin comme certains autres pénitenciers. Les nationalités des détenus qui suivent l'école se partagent comme suit: 9 blancs; 16 chinois; 16 sauvages. Sujets enseignés: la lecture, l'épellation, l'écriture, la grammaire et la géographie. La bibliothèque a aussi été bien achalandés par les détenus, qui semblent parfaitement comprendre la valeur de cette source inépuisable d'information et d'amusements.

Je dois offrir mes sincères remerciements au préfet de cette institution pour l'aide qu'il n'a cessé de me rendre dans le but de faire réussir les travaux de l'école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. KEARY,
Maître d'école.

A M. J. G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers.

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ETAT

DU

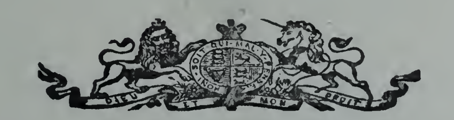
CANADA

POUR

L'ANNEE TERMINÉE LE 31 DECEMBRE

1886.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.
1887.

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1886.

A Son Excellence le Très honorable marquis de Lansdowne, C.C.M.G., gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de soumettre très respectueusement, pour l'information de Votre Excellence, et afin qu'il puisse être présenté au parlement, le rapport du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année 1886.

Ce rapport est accompagné des annexes suivantes, savoir :

A. Rapport du sous-régistraire général du Canada.

B. Rapport de l'imprimeur de la reine, pour le Canada, allant jusqu'au 30 juin 1886.

C. Rapport du premier commis préposé à la division de la papeterie du département, allant jusqu'à la même date.

D. Listes des réponses aux adresses passées au sénat et à la chambre des communes du Canada pendant la session de 1886, et qui ont été reçues et préparées par le département et présentées par l'entremise du secrétaire d'Etat.

E. Tableau synoptique des réponses aux adresses, etc., passées par le sénat et la chambre des communes pendant la session de 1886, reçues et préparées par le département et présentées par l'entremise du secrétaire d'Etat.

F. Clef du précédent.

G. Adresses et ordres de la session précédente, auxquels des réponses ont été reçues et préparées par le département et présentées par l'entremise du secrétaire d'Etat pendant la session de 1886.

H. Tableau indiquant le nombre de comtés et de villes des différentes provinces du Canada, dans lesquels des élections ont eu lieu sous l'autorité de " l'Acte de Tempérance du Canada, 1878," pendant l'année 1886, et donnant le nombre total des

électeurs ayant les qualités requises, ainsi que le nombre de voix données pour et contre cet acte dans chaque comté et ville.

I. Liste des fonctionnaires, commis et employés du département, au 31 décembre 1886, avec la date de leur nomination, leur rang et leurs appointements respectifs.

Le rapport des opérations de la commission d'examen du service civil pour l'année 1886, prescrit par le paragraphe 58 de " l'Acte du service civil du Canada, 1885," a été préparé et sera présenté séparément.

En consultant les annexes ci dessus énumérées, on peut se faire une idée des opérations du département et de ses différentes divisions, pour l'année dernière.

Pendant l'année le département a reçu 52,530 lettres, pétitions et autres documents, et envoyé 22,181 lettres—ce qui donne, respectivement, une augmentation de 21,517, et de 9,835 sur les chiffres de l'année précédente.

Je soumets, avec le présent rapport, une lettre du sous-secrétaire d'Etat faisant voir le travail additionnel imposé au département, pendant l'année dernière, par l'application des dispositions de " l'Acte du Cens électoral." Cette lettre n'a pas besoin de commentaires. J'ai le plaisir de pouvoir dire que l'ouvrage a été fait, non seulement à mon entière satisfaction, mais aussi à très peu de frais de plus pour le département.

Voici un état du revenu et de la dépense du département pour l'année:—

REVENU ET DÉPENSE.

Le revenu total du département pour l'exercice finissant le 30 juin 1886, se décompose comme suit, savoir:—

Droits	Chartes et chartes supplémentaires de constitution en corporation	$ 2,417 32
do	Ampliations de brevets	56 75
do	Commissions	1,065 32
do	Copies de documents	165 86
do	Enregistrements	27 50
do	Passeports	80 50
do	Certificats de légalisation	40 00
do	Recherches	10 15
do	Lettres de naturalisation	4 00
Recettes	Vente de statuts	681 97
do	Provenant de la *Gazette du Canada*, savoir, pour exemplaires, abonnements et annonces	2,307 72
Papeterie fournie		114,253 89
	Total	$121,110 78

Les dépenses se répartissent comme suit, savoir :—

Appointements	$ 47,867 13
Dépenses casuelles	15,841 09
Papeterie	114,775 77
Impression de la *Gazette du Canada*	3,987 73
Impressions et reliure pour les départements	55,869 16
Impression de documents confidentiels	2,125 27
Autres impressions	45,301 95
Lithographie	5,802 83
Annonces dans les journaux (seulement pour les six mois expirés le 30 juin 1886)	25,102 83
Total	$316,672 98
Papeterie en magasin le 30 juin 1886	$ 29,688 68

Afin de conserver l'uniformité, les chiffres qui précèdent sont tous pour l'exercice expiré le 30 juin. Mais comme autrefois l'habitude a été de donner les recettes provenant des droits de chartes, et autres items de " revenu casuel," pour les douze mois finissant le 31 décembre, le relevé suivant est ajouté :—

Recettes provenant de droits, pour l'année expirée le 31 décembre 1886 :—

Droits—	Chartes et chartes supplémentaires de constitution en corporation	$2,999 25
do	Ampliations de brevets	60 50
do	Commissions	3,003 25
do	Copies de documents	173 52
do	Enregistrements	31 00
do	Passeports	176 50
do	Certificats de légalisation	54 00
do	Recherches	12 60
	Total	$6,510 62

On remarquera que ce qui précède ne comprend pas les recettes provenant de la vente des statuts et de la *Gazette du Canada*, dont rend maintenant compte le département des impressions publiques et de la papeterie créé par le parlement à sa dernière session. Néanmoins, les recettes ont plus que doublé celles provenant de toutes sources, pour l'année 1885, lesquelles se sont élevées à $2,795.31 ; l'augmentation réelle est donc de $3,715.31. L'accroissement le plus remarquable s'est produit dans l'item des droits de commissions, et est principalement dû à l'entrée en

vigueur de "l'Acte concernant les commissions des employés publics du Canada" passé à la dernière session. Les recettes provenant de cette source ont été de $3,003.25, contre $851.51 en 1885; le montant perçu dans les quatre mois à compter du 1er septembre—période pendant laquelle environ 500 commissions ont été demandées—a dépassé $2,500. Les droits de chartes supplémentaires de constitution en corporation accusent aussi une augmentation de $1,448.62 pour l'année. Ces faits qui font supposer une somme très considérable de correspondance, sont une preuve de plus que l'ouvrage du département a augmenté en tout.

Le tout respectueusement soumis,

J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat.

SECRÉTARIAT D'ETAT,
OTTAWA, Janvier 1887.

ACTE DU CENS ÉLECTORAL.
48-49 VICTORIA, CHAP. 40.

A l'honorable
J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat du Canada.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que le 22 juillet 1885, l'Acte du cens électoral (48-49 Victoria, chapitre 40) pourvoyant à un cens uniforme par tout le Dominion est devenu loi.

1. Par arrêté rendu en conseil le 23 décembre suivant, l'administration de cette loi a été confiée au secrétaire d'Etat, et l'audition des comptes s'y rattachant l'a été à l'auditeur général, de la même manière que l'audition des comptes sous l'empire de l'Acte des Elections, 1874.

2. A cette époque il n'existait dans le département aucune organisation pour faire l'ouvrage que j'entrevoyais devoir prendre bientôt de larges proportions, et être de nature à faire peser sur nous une très grande responsabilité.

3. Ce que je prévoyais est arrivé, ainsi qu'on le verra par la statistique détaillée dont il sera question plus loin.

4. Par conséquent, c'est pour moi une grande satisfaction de pouvoir dire qu'avec l'habile et cordiale coopération de mon personnel un système a été établi, et l'administration de la loi—en tant qu'il s'est agi des listes d'électeurs pour 1886—a été effectuée avec succès, sans que les importants services quotidiens du département aient eu à en souffrir.

5. Du 12 au 22 décembre 1885, les commissions (au nombre de 165), après avoir été grossoyées et enregistrées dans le bureau du sous-registraire général du Canada, ont été transmises aux reviseurs suivants :—

PROVINCE D'ONTARIO.

District.	Reviseur.	Adresse postale.
Addington	W. H. Wilkison	Napanee.
Algoma, est	Hon. W. McCrea	Sault-Sainte-Marie.
do ouest	John M. Hamilton	Port-Arthur.
Bothwell	Archibald Bell	Chatham.
Brant, division nord	S. J. Jones	Brantford.
do do sud	do	do
Brockville	H S. Macdonald	Brockville.
Bruce, division nord	W. Barrett	Walkerton.
do do ouest	J. J. Kingsmill	do
do do est	do	do
Cardwell	T. A. McCarthy	Orangeville.
Carleton	Wm. Mosgrove	Ottawa.
Cornwall, Stormont et Dundas	R. B Carman	Cornwall.
Durham, division est	T. W. Benson	Port-Hope.
do do ouest	do	do
Elgin, division est	D. J. Hughes	Saint-Thomas.
do do ouest	do	do
Essex, do sud	C. R. Horne	Windsor.
do do nord	do	do
Frontenac	C. V. Price	Kingston.
Glengarry	R. B. Carman	Cornwall.
Grenville, division sud	H. S. Macdonald	Brockville.
Grey, division sud	S. J. Lane	Owen-Sound.
do do est	do	do

PROVINCE D'ONTARIO—*Fin.*

District.	Reviseur.	Adresse postale.
Grey, division nord	Henry Macpherson	Owen-Sound.
Haldimand	M. C. Upper	Cayuga.
Halton	Thomas Miller	Milton.
Hamilton	William Bell	Hamilton.
Hastings, division nord	T. A. Lazier	Belleville.
do do est	E. B Fralick	do
do do nord	do	do
Huron, division ouest	B. L. Doyle	Goderich.
do do est	do	do
do do sud	J. F. Toms	do
Kent	R. S. Woods	Chatham.
Kingston	W. H. Wilkison	Napanee.
Lambton, division ouest	John A. Mackenzie	Sarnia.
do do est	do	do
Lanark, do nord	W. H. Radenhurst	Perth.
do do sud	W. S. Senkler	do
Leeds et Grenville, division nord	H. S. Macdonald	Brockville.
Leeds, division sud	do	do
Lennox	C. V. Price	Kingston.
Lincoln et Niagara	E. J. Senkler	Sainte-Catherine.
London	James H. Fraser	London.
Middlesex, division est	Wm. Elliot	do
do do nord	do	do
do do ouest	do	do
do do sud	J. F. Davis	do
Monck	M. C. Upper	Cayuga.
Muskoka	W. C. Mahaffy	Bracebridge.
Norfolk, division sud	R. T. Livingstone	Simcoe.
do do nord	do	do
Northumberland, division nord	G. M. Clark	Cobourg.
do do est	do	do
Ontario, division nord	G. A. F. Dartnell	Whitby.
do do sud	Z. Burnham	do
do do ouest	do	do
Ottawa	Robert Lyon	Ottawa.
Oxford, division nord	A. Finkle	Woodstock.
do do sud	do	do
Peel	A. F. Scott	Brampton.
Perth, division nord	Ed. Sydney Smith	Stratford.
do do sud	do	do
Peterborough, division ouest	C. A. Weller	Peterborough.
Prescott	Peter O'Brian	L'Orignal.
Prince-Edward	R. P. Jellett	Picton.
Renfrew, division nord	John Deacon	Pembroke.
do do sud	Michael O'Driscoll	do
Russell	James Daniel	L'Orignal.
Simcoe, division nord	W. F. A. Boys	Barrie.
do do sud	do	do
do do est	J. A. Ardagh	do
Toronto, ouest	J. E. McDougall	Toronto.
do centre	do	do
do est	John Boyd	do
Victoria, division nord	Adam Hudspeth	Lindsay.
do do sud	W. W. Dean	do
Waterloo, do nord	A. Lacourse	Berlin.
Welland	George Baxter	Welland.
Wellington, division nord	George A. Drew	Guelph.
do do centre	A. C. Chadwick	do
do do sud	George A. Drew	do
Wentworth, do nord	J. S. Sinclair	Hamilton.
do do sud	do	do
York, division nord	E. Morgan	Toronto.
do do est	do	do
do do ouest	John Boyd	do

PROVINCE DE QUÉBEC.

District.	Reviseur.	Adresse postale.
Argenteuil	Geo Ed Bampton	Lachute.
Bagot	Hubert Lippé	Acton-Vale.
Beauce	A. Pacaud	Saint-Joseph-de-Beauce.
Beauharnois	Louis Gervais	Saint-Timothée.
Bellechasse	Ed. M. McKenzie	Saint-Gervais.
Berthier	Pierre Tellier	Berthier (*en haut*).
Bonaventure	Gordian F Maguire	New-Carlisle.
Brome	J. M. Lefebvre	Knowlton.
Chambly	Pierre Brais	Longueuil.
Champlain	David T. Trudel	Batiscan.
Charlevoix	Morille Bouchard	Baie-Saint-Paul.
Châteauguay	I. J. L. Dérome	Saint-Chrysostôme.
Chicoutimi	A. R Hudon	Chicoutimi.
Compton	J. J. Mackay	Cookshire.
Dorchester	J. B. E. Fortin	Saint-Anselme.
Drummond	Ed. John Hemming	Drummondville.
Arthabaska	L. N. DesRosiers Dargy	Stanfold.
Gaspé	Jos. X Lavoie	Percé.
Hochelaga	Jean Jos. Beauchamp	Maisonneuve.
Huntingdon	John R. Elliott	Beauharnois.
Iberville	Ed. G Pelletier	Saint-Athanase.
Jacques-Cartier	Léon Forest	Lachine.
Joliette	A. Fontaine	Joliette.
Kamouraska	Paschal V. Taché	Fraserville.
Laprairie	A. J. Roberge	Laprairie.
L'Assomption	Pierre Blouin	Laurentides.
Laval	Adel. Ed Léonard	Sainte-Rose.
Lévis	F. H. Couillard	Saint-Joseph-de-Lévis.
L'Islet	Joseph J Lavery	Québec.
Lotbinière	Louis Lemay	Sainte-Croix.
Maskinongé	L. Ed Galipeault	Saint-Joseph-de-Maskinongé.
Mégantic	A. Schambier	Saint-Ferdinand-d'Halifax.
Missisquoi	Hon Geo. C. V. Buchanan	Sweetsburg.
Montcalm	Joseph Laporte	Saint-Esprit.
Montmagny	Hubert Hébert	Montmagny.
Montmorency	J. A. Charlebois	Québec.
Montréal-Ouest	John S. Archibald	Montréal.
do Est	Hon. M. Mathieu	do
do Centre	Henry J. Kavanagh	do
Napierville	Charles Bédard	Saint-Rémi.
Nicolet	H. Tourigny	Nicolet.
Ottawa	G. L. Dumouchel	Aylmer.
Pontiac	J. T. St. Julien	do
Portneuf	Napoléon E. Lacourcière	Saint-Casimir.
Québec-Est	H A. Turcotte	Québec.
do Centre	V. W. LaRue	do
do Ouest	Lawrence Stafford	do
do comté de	Jules LaRue	do
Wolfe	F. A. Brien	Danville.
Richmond	Hon W. H. Webb	Melbourne.
Richelieu	Hon. C. J. Gill	Sorel.
Rimouski	Hon. H. C. Pelletier	Rimouski.
Rouville	Césaire Pepin	Saint-Césaire.
Saint-Hyacinthe	A. O. T. Beauchemin	Saint-Hyacinthe.
Saint-Jean	A. N. Charland	Saint-Jean.
Saint-Maurice	Jules Milot	Yamachiche.
Shefford	Joseph Lefebvre	Waterloo.
Sherbrooke	Jos. A Archambault	Sherbrooke.
Soulanges	Ant. M. Pharand	Saint-Polycarpe.
Stanstead	J. B. Gendreau	Coaticooke.
Saguenay	Francis H. O'Brien	Tadousac.
Témiscouata	L. Benj Dionne	Rivière-du-Loup (*en bas*).
Terrebonne	Bruno Nantel	Saint-Jérôme.
Trois-Rivières	L. P. Guillet	Trois-Rivières.
Deux-Montagnes	Ant. Fortier	Sainte-Scholastique.
Vaudreuil	F. DeSalles O. Turcotte	Vaudreuil.
Verchères	Adolphe H. Bernard	Varennes.
Yamaska	L'hon. L. O. Loranger	Montréal.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

District.	Reviseur.	Adresse postale.
Annapolis	A. W. Savary	Digby.
Antigonish	Harris H Bligh	Antigonish.
Colchester	Norman J. Layton	Truro.
Cumberland	William A. D. Morse	Amherst.
Cap-Breton	James H. Hearn	Sydney.
Digby	A. W. Savary	Digby.
Guysborough	Alexander H. McGillivray	Guysborough.
Halifax	Brenton H. Eaton	Halifax.
Hants	Charles Edgar DeWolfe	Windsor.
Inverness	John L. McDougall	Port-Hood.
Kings	George A. Blanchard	Kentville, comté de King.
Lunenburg	Daniel M. Owen	Lunenburg.
Pictou	John McGillivray	New-Glasgow.
Queens	G. Thomas Moore	Liverpool.
Richmond	William R. Cutler	Arichat.
Shelburne	Frank C. Blanchard	Shelburne.
Victoria	S. L. Purvis	Sydney.
Yarmouth	J. Wentworth Bingay	Yarmouth.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Albert	W. Wedderburn	Hampton.
Carleton	J. G. Stevens	Saint-Stephen.
Charlotte	do	do
Gloucester	T. S. Des Brisay	Bathurst.
Kent	B. Botsford	Moncton.
Kings	W. Wedderburn	Hampton.
Northumberland	W. Wilkinson	Chatham.
Queens	J. Steadman	Frédéricton.
Ristigouche	W. Wilkinson	Chatham.
Sunbury	J. Steadman	Frédéricton.
Saint-Jean, ville et comté	Chas. Watters	Saint-Jean.
Saint-Jean, ville	do	do
Victoria	D. B. Gallagher	Woodstock.
Westmoreland	B. Botsford	Moncton.
York	Jas. A. Van Wart	Frédéricton.

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Kings	D. O. M. Redden	Charlottetown.
Prince	T. Kelly	Summerside.
Queens	Geo. Alley	Charlottetown.

PROVINCE DU MANITOBA.

Lisgar	A. Haggart	Winnipeg.
Marquette	Jos. Ryan	Portage-la-Prairie.
Provencher	L. A. Prud'homme	Saint-Boniface.
Selkirk	D. M. Walker	Brandon.
Winnipeg	W. D. Ardagh	Winnipeg.

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cariboo	Eli Harrison	Victoria.
New-Westminster	Angus J. McCall	New-Westminster.
Vancouver	H. P. P. Crease	Victoria.
Victoria	Ed. Johnson	do
Yale	Geo. A. Walkem	Kamloops.

6. Dans le but d'économiser on a jugé à propos de faire imprimer par les entrepreneurs des impressions publiques, à Ottawa, la formule B prescrite par l'article 15 de l'Acte du cens électoral. Des exemplaires de cette formule ont été tirés en grande quantité et fournis aux reviseurs.

7. Cet ouvrage a exigé beaucoup de peine de la part des employés, dont quelques-uns ont dû travailler tard, le soir, pendant quelque temps, afin d'assurer la prompte expédition des formules en question.

8. Les instructions suivantes accompagnaient chaque paquet de formules, pour la gouverne des reviseurs :—

9. Comme beaucoup de reviseurs nommés sous l'autorité de "l'Acte du Cens électoral" ont demandé des renseignements au sujet de choses d'une nature préliminaire, on a jugé utile de suggérer ce qui suit, au moyen d'une circulaire :—

(1.) Son Excellence le gouverneur général a décerné, sous le grand sceau, à chacun des reviseurs, une commission qui est probablement arrivée à son adresse avant ce jour.

(2.) On trouvera ci-inclus deux exemplaires de l'acte.

(3.) Des feuilles selon la formule B de l'annexe de l'acte, sont aussi transmises pour la préparation de vos listes, ainsi que prescrit par l'article 15 de l'acte.

(4.) Une lettre subséquente transmettra des renseignements complets au sujet des frais que paiera le gouvernement relativement à l'impression des listes d'électeurs, ainsi qu'un spécimen de la forme dans laquelle elles devront être imprimées.

(5.) Les formules C, D et G seront imprimées comme partie de la formule B, et y seront annexées. Il n'est pas nécessaire que les formules E et F soient imprimées.

(6.) Il sera fourni, sur demandes, des assignations de témoins, d'après la formule J.

(7.) A l'égard de la publication de l'avis prescrit par l'article 18, on suggère qu'il devrait suffire d'insérer cet avis deux fois dans pas plus de deux journaux ; et le prix à allouer pour cette publication ne devrait pas excéder le tarif ordinaire exigé par ces journaux pour de semblables annonces, les comptant à 60 lignes.

(8.) Les comptes d'imprimeurs devront être rendus à l'auditeur général. Pour qu'il n'y ait ni retard ni confusion, ils devraient être transmis à cet officier sitôt l'ouvrage fait.

(9.) Les fonctionnaires qui préparent des copies de rôles de cotisation et de listes d'électeurs, pour faciliter le travail de revision, devraient recevoir instruction d'omettre tous les détails statistiques non strictement nécessaires aux fins de la revision.

(10.) La rémunération qui sera allouée aux greffiers et aux huissiers n'excédera pas :

Pour les *greffiers*, deux piastres par jour, pendant qu'ils seront réellement employés, et une piastre de plus pour chaque jour d'absence qu'exigera leur service, avec les frais réels de transport.

Pour les *huissiers,* une piastre et cinquante cents par jour lorsqu'ils iront à la cour, et, pour la signification d'avis, et autres services de ce genre, les honoraires qui sont alloués à ces officiers dans les cours de division d'Ontario, la cour supérieure de Québec, et les cours de comté des autres provinces.

10. Pour assurer l'uniformité dans la confection des listes d'électeurs, et afin de diminuer, dans l'intérêt public, les frais énormes qu'entraîne l'impression de ces listes, les instructions suivantes ont été transmises aux reviseurs le 18 janvier 1886.

11. Conformément à l'acte du cens électoral, chapitre 40, articles 15 et 16, je vous transmets, ce jour, par la poste, un modèle ou exemplaire-spécimen de la liste des électeurs.

Cet exemplaire-spécimen contient 3,000 noms. Naturellement, ces noms sont fictifs, et ils se trouvent répétés pour les quinze arrondissements de votation qu'une division électorale de 3,000 votants est censée contenir. Vous verrez que la formule et la matière sont "composées très solide," l'intention étant d'avoir le moins possible de "lignes à remanier" dans les différentes colonnes, car une "ligne à remanier" nécessite un blanc dans les onze autres colonnes.

Le caractère de la liste-spécimen est le petit-texte. La nonpareille, la mignonne ou la gaillarde feraient aussi bien l'affaire quant à éviter les lignes à remanier ; mais comme il est probable que quelques-uns des imprimeurs de campagne pourraient venir à manquer de quelqu'une de ces quatre fontes, alors on pourrait se servir de petit-romain comme pis-aller ; mais nul caractère plus gros que le petit-romain ne pourra être employé. Si l'on emploie ce dernier caractère, on pourra, pour éviter les lignes à remanier, faire des abréviations dans toutes les colonnes, à l'exception de celle du nom de l'électeur.

Le papier est le carré ordinaire. En collant ensemble les différentes demi-feuilles pour les metttre en forme de livre, on pourra faire usage de n'importe quel coton ou toile à reliure, de couleur, pour couvrir la tranche du dos.

IMPRESSION DE LA PREMIÈRE LISTE D'ÉLECTEURS.

Pour éviter de l'ouvrage et des frais relativement à l'impression des premières listes d'électeurs (particulièrement dans les campagnes où il n'y a pas de grandes imprimeries), on suggère de les imprimer par subdivisions d'arrondissements de votation, comme dans le spécimen transmis ; et le reviseur est prié de préparer ses premières listes par arrondissements de votation, sans préjudice, naturellement, de la division régulière devant être faite par la suite, conformément à l'article 21 de l'acte.

Afin d'économiser les frais de recomposition et de réimpression, on devrait, lors de l'impression de la première liste d'électeurs, en tirer un nombre d'exemplaires suffisant pour servir à faire les deux listes revisées postérieures, tant pour la forme de livre que pour les feuilles supplémentaires devant être distribuées et affichées dans les différentes subdivisions de votations, sous réserve du mode de correction ci-après suggéré.

Les listes ainsi imprimées, par série d'arrondissements de votation, devraient être affichées en feuilles telles que la feuille-spécimen transmise, et, pour la distribution, devraient être assemblées en forme de livre comme le spécimen aussi transmis.

La petite formule de corrections et d'additions devra être imprimée au bas de la deuxième page de la liste de chaque subdivision d'arrondissement de votation lorsqu'il y restera assez d'espace ; autrement, cette formule devra être imprimée sur de petites feuilles détachées, et collée au bas de la deuxième page, ainsi qu'indiqué dans la liste-spécimen transmise. La même règle devrait s'appliquer à la revision finale des listes.

BIFFAGE OU RADIATION DES LIGNES DE CORRECTIONS, ETC.

Les feuilles ou exemplaires de surplus, "tirés" lors de l'impression des premières listes, ne devraient pas être roulés, mais être laissés tels que sortis de la presse, afin de faciliter le biffage des lignes. La radiation, consistant en une raie à l'encre noire devrait traverser la page entière, ainsi qu'indiqué dans l'exemplaire-spécimen relié en forme de livre pour tout le *district électoral*, et indiqué aussi par le spécimen détaché de la feuille qui devra être affichée aux divers endroits, subdivisions ou arrondissements de votation.

S'il faut biffer un nom de la liste à raison de quelque erreur de désignation ou autre,—mais non en vue de retrancher de la liste des électeurs la personne qu'on a voulu désigner,—le nom et les désignations voulues peuvent être réimprimés dans les listes supplémentaires de la subdivision d'arrondissement de votation où cette personne a droit de voter.

Dans son certificat annexé à la liste revisée et à la liste finale des électeurs, le reviseur énoncera le nombre de noms, et le numéro de chacun de ces noms, qu'il aura radiés, afin qu'aucune autre personne ne puisse en biffer frauduleusement.

12. Le 26 du même mois furent expédiées aux reviseurs des instructions supplémentaires établissant un tarif ou échelle des prix devant être payés à l'imprimeur pour l'impression et la reliure des listes, sous l'autorité du chapitre 40. Les voici :—

13. On attire particulièrement l'attention sur le tarif suivant, ou échelle des prix devant être payés à l'imprimeur pour l'impression (reliure et fournitures comprises) des listes complètes d'électeurs (ainsi que statué à l'Acte du Cens Electoral, 1885, chapitre 40), dont un exemplaire-spécimen—modèle typographique—vous a été expédié le 18 courant, avec une lettre d'instructions pour l'imprimeur :—

Pour chaque et tout nom d'électeur, avec tous les détails à la suite de ce nom, sur la première liste : douze centins.

Pour vingt noms (et moins) d'électeurs sur l'addendum pour la deuxième liste, ou liste revisée : deux piastres et cinquante centins.

Pour vingt noms (et moins) d'électeurs sur l'addendum pour la troisième liste, ou liste finale, deux piastres et cinquante centins.

Chaque fois que le nombre de noms d'électeurs sur les addenda pour la deuxième et la troisième listes excédera vingt noms, le prix par nom d'électeur sera le même que pour la première liste, c'est-à-dire, douze centins pour chaque nom d'électeur.

Le tarif qui précède a été dressé par des imprimeurs pratiques. Il pourvoit largement au paiement de ce genre d'ouvrage, qui devra être autant que possible dans la forme typographique de l'exemplaire-spécimen qui vous a été envoyé; néanmoins, si l'imprimeur le juge à propos, il pourra changer la mesure de quelque colonne que ce soit.

L'imprimeur emploira naturellement, dans quelques-unes des colonnes, plusieurs lignes qui seront à répéter dans la deuxième formule et la formule subséquente à être imprimées pour tout le district électoral. Exception faite des deux en-têtes généraux, plusieurs des colonnes n'exigeront que peu ou point de changement, en sorte que si, à première vue, l'imprimeur trouve un peu " solide " l'exemplaire-spécimen transmis, il s'appercevra d'un gain considérable avant d'avoir fini la liste entière.

Pour que l'auditeur général puisse examiner le compte de l'imprimeur, il faudra y annexer un spécimen de la liste finale, ainsi qu'une revise de l'addendum pour la deuxième liste.

14. Enfin, les 12 février et 10 avril, furent encore envoyées d'autres instructions dans le but de s'assurer que les mesures voulues seraient prises pour faire en sorte qu'une *troisième* impression pût être *innécessaire :*—

15. Dans la circulaire en date du 18 janvier 1886 qui vous a été adressée, il est question d'un exemplaire-spécimen à être fourni de la deuxième liste, ou liste revisée, des électeurs, conformément aux dispositions de l'Acte du Cens Electoral, 1885.

Je vous transmets aujourd'hui cet exemplaire, ainsi qu'un spécimen de la feuille qui doit être affichée dans les différentes subdivisions d'arrondissement de votation. L'exemplaire-spécimen, en forme de livre, transmis avec les présentes, est assemblé sans égard particulier au nombre de feuilles, etc., et les noms d'une seule division sont biffés, simplement pour montrer comment le tout peut être fait.

L'avis imprimé, avec sa liste supplémentaire ou annexe, imprimé au bas de la première liste, n'a pas besoin de commentaires, et l'on considère qu'il est amplement suffisant pour servir à toutes les fins de la liste revisée, ou deuxième liste des électeurs. On s'attend à ce que vous suiviez une méthode analogue pour la troisième liste ou liste finale, ainsi que déjà expliqué dans la circulaire mentionnée ci-dessus, vu que l'on ne voit pas la nécessité de transmettre encore un autre spécimen.

16. En préparant la deuxième liste, vous voudrez bien donner des instructions et prendre les précautions nécessaires—si vous ne l'avez déjà fait—pour qu'une *troisième* impression puisse n'être *pas nécessaire.*

17. Les opérations une fois commencées, il s'ensuivit une énorme correspondance dans les deux langues.

18. De jour à autre nous reçûmes, par dépêche télégraphique et par lettre, des demandes de renseignements concernant la procédure, l'interprétation de différents

articles de la loi électorale, les particularités géographiques et topographiques des districts, les fonds, et les instructions générales, etc.

19. A ce sujet il importe de dire que les registres du département montrent que plus de 10,000 lettres et documents ont été reçus, et que plus de 3,500 lettres ont été écrites et envoyées aux reviseurs en 1886.

20. Des lettres ont aussi été échangées au sujet de la préparation d'une estimation approximative du montant nécessaire pour la confection et l'achèvement des listes d'électeurs, à part des frais d'impression, dans chaque district électoral.

21 Avec le concours de l'auditeur général, cette estimation a été préparée et soumise au parlement.

22. Au commencement de février dernier, l'auditeur général, M. McDougall, me fit observer que, l'ouvrage pressant beaucoup dans son bureau, il croyait qu'avec votre approbation il serait à propos que les avances d'argent aux reviseurs, à compte de leurs dépenses, fussent faites par l'entremise de ce département.

23. Je pris des mesures en conséquence. Un système fut organisé, et des livres de compte furent préparés et tenus.

24. Du 14 février au 30 juin, le montant total avancé aux reviseurs, à compte de leurs dépenses, s'est élevé à la somme de $55,005, pour laquelle 175 chèques ont été donnés.

25. Des instructions aux reviseurs, relativement au déboursement de l'argent, accompagnèrent chaque chèque.

26. En se chargeant des opérations financières avec les reviseurs, le département s'est imposé beaucoup de peine et d'ouvrage, et j'ai la satisfaction de dire que nos comptes ont été examinés par l'officier qu'il appartient, et trouvés exacts dans tous leurs détails.

27. En outre de l'ouvrage imposé par l'administration générale de la loi, ainsi que déjà énoncé, la Chambre des Communes a demandé, le 3 avril 1886, copie des rapports des reviseurs concernant les mesures prises par eux pour l'impression des listes d'électeurs dans leurs divisions électorales respectives, ainsi que copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et ces fonctionnaires.

28. Les mesures nécessaires furent immédiatement prises pour obéir à cet ordre de la Chambre, et les très volumineuses réponses demandées furent régulièrement déposées sur le bureau de la Chambre des Communes.

29. La plus stricte économie a présidé à l'administration de la loi. Les appointements des commis surnuméraires employés à ce service se sont élevés à $2,300. Cette somme, jointe aux frais d'impression, dépenses casuelles, dépêches télégraphiques, etc., porterait les frais d'administration, par le département, à environ $3,000.

30. Vous avez maintenant sous les yeux les points saillants des opérations du département relativement à l'acte du cens électoral, mais il est difficile de donner une juste idée des obstacles presque insurmontables dont nous avons triomphé.

31. En dernière analyse je désire consigner mon appréciation des efforts qu'ont faits les reviseurs pour se bien acquitter de leurs fonctions, entourés qu'ils étaient souvent de difficultés d'une nature exceptionnelle.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. POWELL,

Sous-secrétaire d'Etat.

OTTAWA, janvier 1887.

ANNEXE A.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA,
DIVISION DE L'ENREGISTREMENT,
OTTAWA, janvier 1887.

A l'honorable
J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'État du Canada, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre, pour votre information, l'état ci-joint de l'ouvrage fait, sous ma surveillance, dans la division de l'enregistrement, au secrétariat d'Etat, pendant l'année 1886.

TABLEAU SYNOPTIQUE de l'ouvrage fait dans la division de l'enregistrement, au secrétariat d'Etat, depuis le 1er janvier 1886 jusqu'au 31 décembre 1886.

Documents.	Grossoyés.	Enregistrés.	Total.
Contrats	7	7	14
Certificats du conseil du commerce		4	4
*Cautionnements		114	114
Résiliations		14	14
Certificat de naturalisation		1	1
Chartes	43	43	86
Commissions	160	160	320
Arrêts de cours de justice		5	5
Ampliations	12	12	24
Baux	7	7	14
Lettres patentes accordant une indemnité	3	3	6
Lettres de grâce	1	1	2
Proclamations	25	31	56
Renonciation		1	1
Transferts		3	3
Cessions		299	299
Mandats	24	28	52
Brefs d'élection		2	2
Lettres patentes de biens-fonds.			
†Ventes de terres des Sauvages	186	186	372
† do de la réserve de l'artillerie	75	75	150
Concessions spéciales	3	3	6
Total.	546	999	1,545

* Un état annuel, prescrit par la loi, donnant tous les détails des cautionnements enregistrés dans la division depuis le dernier rapport, est soumis au parlement, en conformité de l'acte 31 Victoria, chapitre 37, article 15.

† Un état trimestriel de ces terres a été envoyé au conservateur des hypothèques de chaque ville et comté de la province d'Ontario, et au secrétaire-trésorier de chaque ville et comté de la province de Québec, dans lesquels des lettres patentes ont été émises. Une copie des différents états pour Ontario a aussi été envoyée au secrétaire provincial d'Ontario.

En outre, il a été copié pendant l'année 4,851 pages de manuscrit, etc.

Je soumettrai aussi le sommaire ci-joint des lettres patentes délivrées pendant l'année à toutes les compagnies érigées en corporations sous l'autorité des dispositions de l'"Acte des Compagnies par actions en Canada, 1877," donnant le nom de la compagnie, la date de sa constitution en corporation, le montant de son capital social, avec le nombre des actions et le montant de chacune, les noms des membres faisant partie de la compagnie, le siège social de cette dernière, et les fins pour lesquelles elle a demandé d'être constituée en corporation,—y compris les compagnies auxquelles il a été accordé des lettres patentes supplémentaires pendant la même période, en vertu du dit acte—avec les fins pour lesquelles ces lettres patentes ont été délivrées—et trois compagnies qui ont obtenu des lettres patentes en vertu d'actes spéciaux du parlement (48-49 Vict., ch. 58; 49 Vict., ch. 10, et 49 Vict., ch. 11).

Le tout respectueusement soumis.

L. A. CATELLIER,

Sous-régistraire général du Canada.

SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES DÉLIVRÉES

AUX

COMPAGNIES ÉRIGÉES EN CORPORATIONS

SOUS L'AUTORITÉ DE

L'ACTE DES COMPAGNIES PAR ACTIONS EN CANADA

DE 1877, ET DES

ACTES SPÉCIAUX DU PARLEMENT, 48-49 VICT., CH. 58; 49 VICT., CH. 10, ET 49 VICT. CH. 11.

DU 1ER JANVIER 1886 AU 31 DÉCEMBRE 1886.

LA COMPAGNIE D'ELEVAGE HAND IN HAND DU CANADA.

(*The Hand in Hand Ranching Company of Canada*)

Erigée en corporation le 8 janvier 1886. Montant de son capital social, $250,000.

Nombre des actions, 5,000.—Montant de chaque action, $50.

Membres de la corporation :—Joseph Ick Evans, agent; Daniel McFarlane, machiniste; Philip Annett, carrossier; George Warr, entrepreneur de bâtiments; Samuel Finlay, mouleur; Henry Percy Withers, marchand de comestibles; William Masters, photographe; Charles William George Aldridge, ébéniste; David Aldridge, mécanicien; William Warr, charpentier; et William John McClure, conducteur.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Joseph Ick Evans, Daniel McFarlane, Philip Annett, George Warr, Samuel Finlay, Henry Percy Withers, William Masters, Charles William George Aldridge, David Aldridge, William Warr et William John McClure.

Siège social :—A Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—(*a.*) Paître, élever, acheter et vendre des bêtes à cornes, chevaux, moutons et autres bestiaux, et en faire le commerce. (*b.*) Acheter et vendre du bois de construction, du bois de chauffage, de la houille, des minéraux, du grain, des comestibles, des vêtements, etc., et en faire le commerce. (*c.*) Exercer la profession d'agents d'immigration et de colonisation. (*d.*) Acquérir par achat, bail, location ou autrement, des mines de houille, terrains houillers, forêts, terres arables, pâturages et coupes de bois dans la province du Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, et les exploiter et développer. (*e.*) Construire, acquérir, avoir en propre, fréter ou louer, manœuvrer et employer des bateaux à vapeur, barges et autres vaisseaux ou bateaux, pour les fins de la compagnie. (*f.*) Bâtir, construire et avoir en propre ou louer tous les quais nécessaires et permis, et faire, construire, se procurer, employer et exploiter, dans les limites des terres de la compagnie et sur ces terres, les tramways, lignes de télégraphe, chemins et autres ouvrages qui pourront être jugés nécessaires pour mener à bonne fin l'entreprise de la compagnie. (*g.*) Aider, au moyen de subventions ou autrement, à l'établissement et entretien d'une ligne ou de lignes de bateaux à vapeur, remorqueurs à vapeur, barges et autres bâtiments employés par la compagnie pour transporter du bétail, des chevaux, du grain, du bois de charpente, du bois de

construction, de la houille, du bois de chauffage ou des approvisionnements. (*h.*) Acheter, prendre à bail ou en échange, au autrement acquérir tous biens meubles ou immeubles, ainsi que les servitudes, droits et privilèges que la compagnie pourra juger nécessaires aux fins de ses opérations, et se servir et disposer de tous terrains ou autres immeubles ou biens mobiliers possédés ou contrôlés en quelque temps que ce soit par la compagnie, ou toute partie de ces biens, ou tout intérêt dans ces biens, ou prétention à leur égard. (*i.*) Et généralement faire toutes choses se rattachant ou utiles à l'exécution des fins de la compagnie.

Lettres patentes supplémentaires, émises le 15 janvier 1886, à

LA COMPAGNIE D'ÉLEVAGE COCHRANE (à responsabilité limitée).

(*The Cochrane Ranch Company—Limited.*)

Réduisant le capital social de cette compagnie de $500,000, en 5,000 actions de $100 chacune, à $250,000, en 5,000 actions de $50 chacune.

LA COMPAGNIE SCHLICHT ET FIELD (à responsabilité limitée).

(*The Schlicht and Field Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 18 janvier 1886.—Montant de son capital social, $50,000. Nombre des actions, 500.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Paul Joseph Schlicht, marchand; Lorasso Field, marchand; Zebulun Aiton Lash, avocat; John Fannon Lash, commissionnaire; George Henry Richter, commis-voyageur ; et Charles Frederick Hoyt, commis-voyageur.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Zebulun Aiton Lash, John Fannon Lash et George Henry Richter.

Siège social :—A Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—Fabriquer, acheter et vendre des accessoires de bureau ainsi que des inventions et articles économiques et choses utiles pour les fins de bureau et en faire le commerce; acquérir et faire, en Canada, le commerce que font actuellement MM. Schlicht et Field, acheter des brevets d'invention et tout intérêt dans ces brevets, ainsi que le droit de fabriquer et vendre, par tout le Canada, des articles et inventions brevetés et d'en faire le commerce.

LA COMPAGNIE DE NAVIRES BRYNHILDA (à responsabilité limitée.)

(*The Brynhilda Ship Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 28 janvier 1886.—Montant de son capital social, $80,000. Nombre des actions, 800.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation : — James William Carmichael, marchand; James Carmichael McGregor, marchand ; James Matheson Carmichael, marchand ; Caroline Elizabeth Carmichael, fille majeure et usant de ses droits ; et Richard Meikle, capitaine marchand.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—James William Carmichael, James Carmichael McGregor and James Matheson Carmichael.

Siège social :—A New-Glasgow, N.-E.

Fins de la compagnie :—Construire, acheter, acquérir et vendre des vaisseaux et accessoires, ainsi que les immeubles et biens meubles nécessaires à ses fins ; exercer

une industrie générale de transport par eau, et acheter et vendre des cargaisons ou des portions de cargaisons par tout le Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 5 mars 1886, à

LA COMPAGNIE DE TOITURE MÉTALLIQUE DU CANADA (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

(*The Metallic Roofing Company of Canada—Limited*)

Portant le capital social de la compagnie à $20,000, soit $13,000 d'augmentation divisées en vingt-cinq actions de $500 chacune.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 13 mars 1886, à

LA COMPAGNIE D'AMIDON D'EDWARDSBURG (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

(*The Edwardsburg Starch Company—Limited.*)

Diminuant le capital social de la compagnie de $250,000 à $200,000), par la réduction de la valeur des actions du dit capital de $50 à $40 chacune.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 16 mars 1886, à

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT DE WINNIPEG ET DE L'OUEST (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

(*The Winnipeg and Western Transportation Company—Limited.*)

Réduisant le capital social de la compagnie de $250,000 à $173,000—ce capital réduit devant consister en 4,960 actions de $35 chacune; et

Autres lettres patentes supplémentaires émises le 23 mai 1886, diminuant le capital social de la compagnie de $173,600 à $119,040, par la réduction du montant de chaque action de $35 à $24 chacune.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 17 mars 1886, à

LA COMPAGNIE ANGLAISE ET CANADIENNE D'ATTACHE DE FIL MÉTALLIQUE DE MONTRÉAL, CANADA, (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

(*The English and Canadian Wire Fastening Company of Montreal, Canada—Limited.*)

Changeant le nom de la compagnie en celui de

LA COMPAGNIE D'AGRAFES À SOULIER (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

(*The Shoe Wire Grip Company—Limited.*)

LA COMPAGNIE D'AMÉLIORATION DE MACLEOD.

(*The Macleod Improvement Company.*)

Erigée en corporation le 19 avril 1886. Montant de son capital social, $7,000.

Nombre des actions, 140.—Montant de chaque action, $50.

Membres de la corporation.—Donald Watson Davis, marchand; John B. Smith, marchand; George Allan Kennedy, médecin; Harry Taylor, hôtelier; George B.

Parker, commis; Arthur W. Draper, commis; George M. Callaghan, commis; Charles E. D. Wood, éditeur; Samuel D. Smith, marchand; John Cotton, surintendant de la police à cheval; Frederick Pace, marchand, et H. Stanley Pinhorne, éleveur.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires.—Donald Watson Davis, John B. Smith et George Allan Kennedy.

Siège social.—Dans la ville de Macleod, T.N.-O.

Fins de la compagnie.—Acquérir et avoir du terrain dans l'assiette de la ville de Macleod, et y construire un édifice ou des édifices propres aux assemblées publiques, enquêtes judiciaires et réunions, et pouvant servir aux fins de sociétés, et autres associations, et, au besoin, les louer pour ces fins; aussi faire et exécuter les entreprises qu'elle jugera à propos pour fournir de l'eau aux habitants de la ville, protéger cette dernière contre les incendies et la pourvoir d'égoûts, avec faculté d'acheter toutes les machines, outillages et instruments nécessaires ou utiles à ces fins, et d'émettre des effets négociables, et, pour les fins de la compagnie, de se procurer des fonds par ce moyen ou en hypothéquant ou engageant ses biens meubles ou immeubles.

LA COMPAGNIE DE NAVIGATION DE PARRY-SOUND (à responsabilité limitée).

(*The Parry Sound Navigation Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 3 mai 1886. Montant de son capital social, $25,000.

Nombre des actions, 250.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation.—John Pearce, marchand; Thomas Edward Johnson, gentleman; David McQuade, mécanicien; Arthur Harvey, actuaire, et Frederick John Pearce, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires.—John Pearce, Thomas Edward Johnson, David McQuade, Arthur Harvey et Frederick John Pearce.

Siège social :—A Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—Naviguer à la vapeur ou autrement, sur les lacs, rivières et baies du Canada, et à cette fin, construire, acquérir, affréter, manœuvrer et entretenir, des bateaux, chalands, bâtiments à vapeur, quais et entrepôts pour faire le commerce et pour transporter des marchandises et des voyageurs sur les dites eaux; remorquer ces bâtiments, chalands et bateaux sur les dites eaux, et faire toutes opérations de ce genre, ainsi que toutes choses se rattachant, nécessaires ou utiles à l'accomplissement des fins de la compagnie; faire tout contrat, arrangement ou convention avec toutes personnes, corporations, ou corps politiques quelconques, pour la commune et meilleure exécution des fins de la compagnie; établir une correspondance entre les différentes eaux au moyen de diligences ou autrement, et acheter, vendre ou louer, dans et approchant ces lacs, rivières et baies, les terrains dont il pourra être besoin pour des fins de villégiature,—la compagnie devant faire ses opérations en Canada.

LA COMPAGNIE D'ELEVAGE DE GLENGARRY.

(*The Glengarry Ranche Company.*)

Erigée en corporation le 3 mai 1886. - Montant de son capital social, $120,000.

Nombre des actions, 1,200.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Donald D. Mann, entrepreneur; Israel Merritt Ross, entrepreneur; Roderick R. McLennan, entrepreneur; Allan Ban Macdonald,

entrepreneur ; Luke Madigan, entrepreneur ; Donald Grant, entrepreneur ; Donald W. Grant, entrepreneur ; et Francis M. Rose, médecin.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Donald D. Mann, Israel Merritt Ross, Roderick R. McLennan, Allan Ban Macdonald, Luke Madigan, Donald Grant, Donald W. Grant, et Francis M. Rose.

Siège social :—A Winnipeg, Man.

Fins de la compagnie :—Elever, acheter et vendre des bêtes à cornes, chevaux, moutons, et autre bétail dans les territoires du Nord-Ouest du Canada, et à cette fin, acquérir des terrains par achat et bail, ou par l'un ou l'autre moyen, ou les deux, du gouvernement fédéral, ou de tout corps politique, ou de tous particuliers ; acheter ou construire, ou acheter en partie et en partie construire, tous les bâtiments, accessoires et matériaux pour les dites fins ; expédier et transporter à d'autres endroits les dites bêtes à cornes, chevaux, moutons et autre bétail et autrement en disposer, et généralement faire toutes les autres choses qui pourront être nécessaires ou se rattacher à l'accomplissement des fins susdites.

LA COMPAGNIE DE NOUVEAUX POELES A L'HUILE DE YARMOUTH, N. E. (à responsabilité limitée).

(*The New Success Oil Stove Company of Yarmouth, N. S.—Limited.*)

Erigée en corporation le 4 mai 1886. - - Montant de son capital social, $10,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de chaque action, $10.

Membres de la corporation :—William V. Brown, commis ; Thomas Bolton Crosby, greffier de la municipalité de Yarmouth ; Edgar Keith Spinney, marchand ; Arthur White Eakins, marchand ; George St. Clair Taylor, marchand ; Joseph Robbins Wyman, marchand ; et Edward Franklin Parker, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Thomas Bolton Crosby, Arthur White Eakins et William V. Brown.

Siège social :—A Yarmouth, N.-E.

Fins de la compagnie :—Fabriquer et vendre des poêles à l'huile ainsi que tous les ustensiles y appartenant et toutes sortes de ferblanteries ; acquérir par achat tout droit exclusif, brevets d'invention, droit ou privilège de brevet concernant l'industrie de la compagnie et conduire ses opérations de la manière qu'en tout temps elle jugera propre à favoriser les intérêts et les fins de la compagnie par tout le Canada.

LA COMPAGNIE D'ECLAIRAGE ELECTRIQUE D'OWEN-SOUND.

(*The Owen-Sound Electric Illuminating and Manufacturing Company.*)

Erigée en corporation le 4 mai 1886. - - - Montant de son capital social, $50,000.

Nombre des actions, 2,000.—Montant de chaque action, $25.

Membres de la corporation :—Steven Johnson Parker, trésorier, du comté de Grey ; William Robinson, entrepreneur ; Edward Todd, agent ; John Parker, pharmacien, et William Brown, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Steven Johnson Parker, William Robinson, Edward Todd, John Parker et William Brown.

Siège social :—A Owen-Sound, Ont.

Fins de la compagnie :—Construire, entretenir, compléter et mettre en opération les usines nécessaires pour fabriquer, produire, vendre et distribuer des machines,

appareils et matériel électriques, ainsi que de l'électricité ou du gaz, ou les deux, pour les fins d'éclairage, de chauffage et de force motrice dans les cités, villes et autres municipalités en Canada; et conduire cette électricité ou ce gaz, ou les deux, de quelque manière que ce soit, par, sous ou en suivant les côtés et en travers des rues, grandes routes, ponts et places publiques de ces cités, villes et autres municipalités, ou à travers ou sous toutes eaux navigables en Canada, pourvu que la compagnie ne porte pas obstacle à l'usage public de ces rues, grandes routes, ponts, places publiques ou eaux navigables; et pourvu aussi que la compagnie n'ouvre ces rues, grandes routes, places publiques et ponts, et n'y mette obstacle et ne s'en serve qu'avec le consentement des cités, villes ou autres municipalités, respectivement, qui en auront le contrôle, et sous réserve des arrangements qui pourront être faits à leur égard entre la compagnie et ces municipalités, et conformément à tout règlement ou tous règlements passés à ce sujet par les conseils de ces municipalités; acheter, louer, ou autrement acquérir et posséder tous les immeubles—y compris les emplacements de moulins et des privilèges hydrauliques—qui, de temps à autre, pourront être nécessaires aux opérations de la compagnie; et aussi vendre, louer ou autrement aliéner, et au besoin, hypothéquer, engager ou grever la totalité ou toute partie ou toutes parties de ces immeubles en la manière et aux conditions que la compagnie jugera à propos.

LA COMPAGNIE D'ATTELAGE AUTOMATIQUE MARK DU CANADA.

(*The Mark Automatic Car Coupler Company of Canada.*)

Erigée en corporation le 18 mai 1886. Montant de son capital social, $200,000. Nombre des actions, 8,000.—Montant de chaque action, $25.

Membres de la corporation :—Josiah William Begole, gentleman; David Spencer Fox, banquier; George Lupton Walker, gentleman; Charlie Edgar Mark, ingénieur-mécanicien; Thomas Spencer Sprague, conseil; Edmond Ignatius Scully, gentleman; et Michael Andrew McHugh, avocat.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George Lupton Walker, Edmond Ignatius Scully et Michael Andrew McHugh.

Siège social :—A Montréal, P.Q.

Fins de la compagnie :—Fabriquer l'attelage de wagon connu sous le nom "d'attelage automatique Mark," des attelages de wagons de chemin de fer, des freins à air comprimé ou à vapeur, et des freins pneumatiques, des coussinets et autres accessoires de chemin de fer, et généralement faire tous les actes et choses se rattachant ou utiles à l'accomplissement des fins susdites, ou d'aucune de ces fins—les opérations de la compagnie devant être faites en Canada.

LA COMPAGNIE DE LA FERME BELL.

(*The Bell Farm Company.*)

Erigée en corporation le 19 mai 1886. Montant de son capital social, $475,000.

Nombre des actions, 4,750.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—William Robert Bell, cultivateur; Hermann Joseph Eberts, cultivateur; William Lewis Boyle, banquier; Duncan MacArthur, banquier; William Rae Allan, agent financier; Thomas Howard, agent; et Thomas Rokeby, cultivateur.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—William Robert Bell, Hermann Joseph Eberts, William Lewis Boyle, Duncan MacArthur, William Rae Allan, Thomas Howard and Ralph Thomas Rokeby.

Siège social :—A Winnipeg, Manitoba.

Fins de la compagnie :—Acquérir, coloniser et céder des terres dans la province du Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest du Canada ; améliorer, cultiver et autrement amender ces terres et y construire des bâtiments ; acheter et vendre du grain et autres produits du sol ; faire la culture dans toutes ses branches ; élever, acheter et vendre des bêtes à cornes, chevaux et autre bétail ; acheter, vendre, louer, hypothéquer, des terres et toute espèce d'intérêt dans des terres, et en faire le commerce ; avancer de l'argent aux gens établis sur des terres achetées de la compagnie, et assurer le remboursement de pareilles avances avec intérêt, aux conditions et de la manière—par voie d'hypothèque ou d'arrangement—dont il pourra être mutuellement convenu ; exercer la profession de fabricant, de marchand, de meunier et d'expéditeur ; acheter, vendre, engager et répartir les terrains, débentures ou actions de toute telle compagnie, et autrement en disposer, ou se fusionner avec pareille compagnie ou en devenir actionnaire ; établir des agences en Canada, ou ailleurs, pour les fins susdites ; et, pour ces fins, jouir de tous les pouvoirs nécessaires pour emprunter et placer des deniers, ainsi que pour vendre des biens meubles et immeubles et autrement en disposer, et des autres pouvoirs qui pourront être nécessaires ou se rattacher aux fins susdites.

LA COMPAGNIE DE CARTOUCHES DU DOMINION (à responsabilité limitee).

(*The Dominion Cartridge Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 19 mai 1886. - - Montant de son capital social, $100,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—L'hon. John Hamilton, sénateur ; l'hon. John J. C. Abbott, C.R. ; Andrew Allan, marchand ; Jonathan Hodgson, marchand ; et Thomas C. Brainerd, fabricant.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—L'hon. John Hamilton, l'hon. John J. C. Abbott, Andrew Allan, Jonathan Hodgson et Thomas C. Brainerd.

Siège social :—Au village de Brownsburg, P.Q.

Fins de la compagnie :—Fabriquer et vendre des cartouches de toute espèce, torpilles, projectiles creux et autres objets semblables, ainsi que des cuivres façonnés de toute espèce, par tout le Canada.

LA COMPAGNIE DE BESTIAUX DE WESTBOURNE (à responsabilite limitee).

(*The Westbourne Cattle Company—Limited*)

Erigée en corporation le 20 mai 1886. - - - - Montant de son capital, $200,000.
Nombre des actions, 2,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—L'hon. James Turner, sénateur ; Francis Edwin Kilvert, avocat ; Samuel Barker, avocat ; George Hamilton Gillespie, gentleman, et William Eli Sanford, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—L'hon. James Turner, Francis Edwin Kilvert, Samuel Barker, George Hamilton Gillespie et William Eli Sanford.

Siège social :—A Hamilton, Ont.

Fins de la compagnie :—Elever des chevaux, moutons, bêtes à cornes et porcs dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest du Canada, en faire le commerce par tout le Canada, et les expédier en pays étrangers ; acquérir et posséder les propriétés nécessaires à ces fins, en disposer, et, au besoin, en acquérir d'autres.

LA COMPAGNIE DE MINES D'OR ET D'ARGENT DE L'OTTER-TAIL—(à responsabilité limitée).

(*The Otter Tail Gold and Silver Mining Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 24 mai 1886. Montant de son capital social, $1,000,000, Nombre des actions, 10,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Hugh John Macdonald, avocat; John Paisley, hôtelier; Archibald Wright, gentleman; Frederick Fulcher, mineur; Henry Glenn, marchand; Thomas Dunn, hôtelier; et Frank Graham, agent.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Hugh John Macdonald, John Paisley, Archibald Wright, Frederick Fulcher, Henry Glenn, Thomas Dunn, et Frank Graham Walsh.

Siège social :—A Winnipeg, Man.

Fins de la compagnie :—(*a.*) Acquérir, par achat, location ou autrement, une étendue ou des étendues de terrains miniers dans le district d'Alberta, ou ailleurs en Canada, et en exploiter et développer les ressources. (*b.*) Acheter, prendre à bail ou en échange, louer ou autrement acquérir toute propriété mobilière ou immobilière, et toutes servitudes, droits ou privilèges que la compagnie pourra juger nécessaires ou utiles aux fins de ses opérations, et les vendre et en disposer. (*c.*) Développer les terrains miniers possédés par la compagnie ou par d'autres. (*d.*) Extraire, produire, broyer ou réduire de l'or, de l'argent, du plomb et autres minéraux précieux. (*e.*) Construire, acquérir, avoir en propre, affréter ou louer, manœuvrer et employer des bâtiments ou bateaux à vapeur et autres, pour les fins de la compagnie. (*f.*) Aider, au moyen de subventions, dons d'argent ou autrement, à la construction et entretien d'une ligne ou de lignes de remorqueurs à vapeur, bateaux à vapeur ou barges, faisant le service depuis et jusqu'aux terrains de la compagnie jusqu'à et depuis quelque point ou endroit à ou près une ligne existante ou établie de chemin de fer. (*g.*) Bâtir, construire et entretenir tous les quais nécessaires, et faire, construire, se procurer, employer et mettre en opération des chemins à rails plats, lignes de télégraphe, réservoirs, aqueducs, routes, rues, et autres ouvrages qui pourront être jugés utiles ou nécessaires pour favoriser les fins de la compagnie. (*h.*) Acheter et vendre du minerai d'or, d'argent, de cuivre, de plomb et autres partout en Canada ou ailleurs. (*i.*) Et généralement toutes les autres choses qui se rattacheront ou conduiront à l'accomplissement des fins susdites ou d'aucune d'elles.

LA COMPAGNIE ANGLAISE ET CANADIENNE DE MICA ET DE MINES (à responsabilite limitée).

(*The British and Canadian Mica and Mining Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 24 mai 1886. - - Montant de son capital social, $33,000. Nombre des actions, 3,300.—Montant de chaque action, $10.00.

Membres de la corporation :—William Anderson Allan, entrepreneur; John Travers Lewis, avocat; Charles W. Spencer, surintendant général adjoint du chemin de fer Canadien du Pacifique; Lionel H. Shirley, I.-C.; et Bertram Henry Buxton, (de Foyle, Campbell et Buxton) agent financier.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—William Anderson Allan, Charles W. Spencer, Lionel H. Shirley, Bertram Henry Buxton et John Travers Lewis.

Siège social :—Ottawa, Ont.

Fins de la compagnie :—(*a.*) Faire, dans la province de Québec et ailleurs par toutes les provinces et territoires du Canada, métier de chercher, extraire et ramasser

du mica, du feldspath, de l'apatite ou phosphate de chaux, de la plombagine, du fer et autres métaux, minéraux et minerais sous quelque forme qu'ils pourront être (*b.*) Trancher, broyer, fondre, réduire et préparer pour la mise en œuvre tous ces métaux, minéraux et minerais, et les expédier, embarquer, vendre et en faire le commerce, à l'état brut ou autre, en quelque endroit que ce soit en Canada ou ailleurs, et, à ces fins, établir des usines, quais, fabriques et entrepôts, ainsi qu'acquérir et posséder, partout en Canada ou autres pays, des terrains sur lesquels les construire, établir et utiliser. (*c.*) Acheter, prendre à bail ou en échange, recevoir, acquérir, avoir en propre et posséder, par titre légal, soit au nom d'un fidéicommissaire ou de fidéicommissaires à cette fin, pour elle, ses successeurs et ayants cause, toute propriété mobilière ou immobilière, ainsi que les terrains, dépendances, servitudes, droits et lots de mine, limites et privilèges qui seront ou pourront être nécessaires ou utiles aux opérations de la compagnie, et les vendre, louer, céder et transférer en tout ou en partie, et exploiter et développer les mines et dépôts de minéraux qui pourront s'y trouver. (*d.*) Et généralement faire toutes les autres choses qui serviront ou se rattacheront à l'accomplissement des fins susdites ou de quelqu'une d'elles, y compris tous les pouvoirs conférés ou permis par le dit acte aux compagnies constituées sous son empire.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 10 novembre 1886, à

LA COMPAGNIE ANGLAISE ET CANADIENNE DE MICA ET DE MINES
(À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant le capital social de la compagnie à $13,000, soit une augmentation de $10,000 divisées en 1,000 actions de $10 chacune.

LA COMPAGNIE CANADIENNE DE PULPE (à responsabilité limitée).

(*The Canadian Sulphite Pulp Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 14 juin 1886.—Montant de son capital social, $150,000.

Nombre des actions, 1,500.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Charles Riordon, fabricant de papier; John Roaf Barber, fabricant de papier; James Barber, marchand de papier; John George Riordon, écr.; Alexander Hamilton Rice, fabricant de papier, et Charles Chesley Springer, conseiller.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Charles Riordon, John George Riordon and John Roaf Barber.

Siège social :—Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—Acquérir, posséder et utiliser des brevets d'invention et privilèges de brevets affectant ou concernant tous procédés de fabrication de pulpe de sulfite, avec faculté d'acheter ou autrement acquérir, construire et avoir les bâtiments et terrains qui pourront être nécessaires aux fins de la compagnie, et pouvoir de vendre, louer, transporter et hypothéquer ces terrains en tout ou en partie—les opérations de la compagnie devant se faire en Canada.

LA COMPAGNIE DE CIMETIÈRE D'EDMONTON.

(*The Edmonton Cemetary Company.*)

Erigée en corporation le 19 juin 1886. - Montant de son capital social, $5,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de chaque action, $10.

Membres de la corporation :—Donald Ross, hôtelier; John H. Howard, ecclésiastique; Frank Oliver, journaliste; William Humberstone, marchand de charbon; Malcolm Groat, cultivateur; George P. Sanderson, forgeron; John Cameron, marchand; Richard Hardisty, écr.; William Anderson, écr.; Richard Secord, instituteur; Robert Strachan, avocat; William Leslie Wood, comptable; Matthew McCauley, écr.; Colin F. Strang, comptable; George A. Watson, avocat; James A. Petrie, commis; William Scott Robertson, sub-délégué du shérif; James Goodridge, hôtelier; James Lauder, boulanger; Fred H. Sache, commis; Laurence J. Munro, médecin; Alexander Taylor, télégraphiste; Thomas B. Henderson, tailleur; Arsemus D. Osborne, directeur de la poste; John A. Macdougall, écr.; Charles Stewart, marchand; James Ross, ferblantier; John Brown, merchand; Andrew B. Baird, ecclésiastique; James Macdonald, entrepreneur de bâtiments; Donald R. Fraser, meunier; Edward F. Carey, marchand; John Norris, marchand; Francis D Wilson, commis; Thomas Hourston, commis; George A. Simpson, arpenteur; Henry Goodridge, cultivateur; John Thurston, peintre; John Looby, sellier; et Hugh M. Bannerman, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Richard Hardisty, John Cameron, Matthew McCauley, William Anderson et Donald Ross.

Siège social :—A Edmonton, T. N.-O.

Fins de la compagnie :—Acquérir et posséder des terrains, les enclore et améliorer, y ériger des constructions, et les vendre et autrement en disposer par lots pour l'inhumation des morts.

LA COMPAGNIE D'ÉLEVAGE BROWN (à responsabilité limitée).

(*The Brown Ranche Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 1er juillet 1886. - Montant de son capital social, $100,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Walter Ross, entrepreneur; Matthew Brown, entrepreneur; Thomas Brown, cultivateur; George Alexander Graham, marchand de bois; John Graham, marchand de bois; et Thomas Henry Moffat, gentleman.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Walter Ross, Matthew Brown, Thomas Brown, George Alexander Graham, John Graham et Thomas Henry Moffat.

Siège social :—A Fort-William, dans le district de la Baie du Tonnerre, Ontario.

Fins de la compagnie :—Elever, acheter et vendre des chevaux, bêtes à cornes, moutons et autre bétail, et en faire le commerce, dans les Territoires du Nord-Ouest du Canada, avec pouvoir d'acquérir des terrains, par achat ou bail, ou les deux, de l'Etat, ou de toute corporation, personne ou personnes, et acheter, louer ou construire tous les bâtiments et accessoires nécessaires aux fins susdites.

LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE COLONISATION DU LAC TÉMISCAMINGUE.

(*The Lake Temiscamingue Colonization Railway Company.*)

Erigée en corporation le 20 juillet 1886 (sous l'autorité de l'acte 49e Vict., ch. 10).
Montant de son capital social, $100,000.

Montant des actions, 1,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Sa Grâce le Très Révérend Joseph Thomas Duhamel, archevêque d'Ottawa ; le révérend Pierre Edmond Gendreau, président de "La Société de colonisation du lac Témiscamingue" ; Charles Desjardins, échevin de la cité d'Ottawa ; Louis Adolphe Olivier, avocat, et Emmanuel Tassé, journaliste.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Le Très Révérend Joseph Thomas Duhamel, le révérend Pierre Edmond Gendreau, Charles Desjardins, Louis Adolphe Olivier et Emmanuel Tassé.

Siège social :—A Ottawa, Ont.

Fins de la compagnie :—Tracer, construire et exploiter un chemin de fer depuis un point sur la rivière des Outaouais, à partir ou près de Mattawa, à l'extrémité inférieure des rapides connus sous le nom de Long-Sault, jusqu'à un point à ou près le pied du lac Témiscamingue, sur la dite rivière des Outaouais, ainsi qu'un embranchement, n'excédant pas six milles de longueur, pour arriver jusqu'au lac Kippewa ; aussi établir et mettre en opération une ligne de bateaux à vapeur entre les dits points sur la rivière des Outaouais, sous réserve de tous les actes qui réglementent la navigation des rivières dans les limites du Canada.

LA COMPAGNIE DU GRAND CHEMIN DE FER CENTRAL DU NORD-OUEST.

(*The Great North West Central Railway Company.*)

Erigée en corporation le 22 juillet 1886 (sous l'autorité de l'acte 49e Victoria, ch. 11).
Montant de son capital social, $2,000,000.

Nombre des actions, 20,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—L'honorable Francis Clemow, sénateur ; Charles Thornton Bate, écuier ; William Anderson Allan, entrepreneur ; James Murray, entrepreneur, et Alphonse Charlebois, entrepreneur.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Francis Clemow, Charles Thornton Bate, William Anderson Allan, James Murray and Alphonse Charlebois.

Siège social :—A Ottawa, Ont.

Fins de la compagnie :—Tracer, construire et exploiter un chemin de fer depuis un point sur le chemin de fer Canadien du Pacifique à ou près Brandon, dans la province du Manitoba, jusqu'aux montagnes Rocheuses *viâ* Battleford, et aussi construire et exploiter des embranchements de chemin de fer à partir de la ligne ci-dessus en premier lieu décrite,—toutes telles lignes devant être approuvées par le Gouverneur en conseil.

LA COMPAGNIE DE CORDE DE FILS MÉTALLIQUES DU CANADA (à responsabilité limitée).

(*The Dominion Wire Rope Company—Limited*)

Erigée en corporation le 3 août 1886. - - Montant de son capital social, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation:—James Cooper, marchand et fabricant: Frederick Fairman, marchand et fabricant; Charles Carroll Colby, avocat; James Cooper McCormick, teneur de livres; et Angus McIntyre Thom, teneur de livres.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires:—James Cooper, Frederick Fairman, Charles Carroll Colby, James Cooper McCormick, and Angus McIntyre Thom.

Siège social:—Montréal, P. Q.

Fins de la compagnie:—Fabriquer et vendre des cordes et câbles de fils métalliques, des grillages en fil métallique, filé, tissé et tordu, des tramways et élévateurs en fil métallique pour des fins d'exploitation de mines et autres, et généralement toutes fabrications de fil métallique; et aussi, relativement à cette industrie, et pour la faciliter, acquérir et avoir des immeubles, ainsi que construire et louer des bâtiments, bureaux et machines pour les besoins de la compagnie dans son industrie, et acquérir des brevets d'invention et de perfectionnement de machines ou de procédés adaptés aux fins de la compagnie, et fabriquer, employer et vendre ces machines.

LA COMPAGNIE DE TRANSIT DE LA BAIE GEORGIENNE (à responsabilité limitée,)

(*The Georgian Bay Transit Company—Limited*).

Erigée en corporation le 3 août 1886. - - Montant de son capital social, $20,000.

Nombre des actions, 200.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporatian:—Edwin Dunn, capitaine de navire; Robert Edgar, huissier de la cour de division; William Johnston Creighton, marchand; George Platt Creighton, marchand; Joseph William Edgar, homme d'équipe; Charles Vine Parke, marchand; et Jacob Samuel Parke, commis marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires:—Edwin Dunn, Robert Edgar, William Johnston Creighton et Charles Vine Parke.

Siège social:—A Owen-Sound, Ont.

Fins de la compagnie:—Acheter, louer, acquérir, avoir en propre ou affréter, faire marcher et entretenir, soit seule, soit avec toute personne ou toutes personnes, ou autre corporation ou corporations, des bâtiments à vapeur, des navires à voiles et toute autre espèce d'embarcations, pour transporter des passagers, effets, biens meubles, denrées et marchandises entre les ports du Canada, ainsi qu'à, depuis et entre tous ports en dehors du Canada; poursuivre et exercer le métier d'entrepreneur ordinaire de transport de passagers et de marchandises, d'expéditeur et de commerçant, de maître de quai et de magasinier; acquérir et avoir des actions dans la propriété de toute telle embarcation selon que ses affaires pourront l'exiger, et acquérir et posséder les immeubles qui pourront être nécessaires aux fins de la compagnie.

LA COMPAGNIE DE NAVIGATION DE TORONTO ET D'HAMILTON (à responsibilité limitée).

(The Toronto and Hamilton Navigation Company—Limited.)

Erigée en corporation le 14 août 1886. - - Montant de son capital social, $60,000.

Nombre des actions, 600.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—David Smith Keith, propriétaire de bateau à vapeur; George Keith, gérant de bateau à vapeur; Alexander Keith, marchand; William Mandeville Merritt, avocat; et James Paul Gray, gentleman.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—David Smith Keith, James Paul Gray et George Keith.

Siège social :—Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—Construire, acquérir, affréter, faire marcher et entretenir tous bâtiments à vapeur ou navires à voiles ou autres vaisseaux pour transporter des passagers, marchandises, denrées, etc., sur et par aucunes des eaux navigables dans ou avoisinant le Canada, à et de tout port étranger, avec faculté de vendre ou fréter aucun ou la totalité des dits bâtiments, ou autrement en disposer, ou de consentir des obligations d'emprunt à la grosse ou autre sur ces bâtiments, et passer des contrats ou quelque personne ou corporation que ce soit.

LA COMPAGNIE D'ENTREPRISE DU NORD (à responsabilité limitée).

(The Northern Contracting Company—Limited.)

Erigée en corporation le 14 août 1886. - - Montant de son capital social, $60,000.

Nombre des actions, 600.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Thomas Reynolds, agent; Allan R. Macdonell, entrepreneur; George F. Miles, ingénieur civil; J. Alexander L. Strathy, banquier; et Duncan C. Plumb.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Thomas Reynolds, Allan R. Macdonell, George F. Miles, Duncan C. Plumb, et J. Alexander L. Strathy.

Siège social :—A Montréal, P.Q.

Fins de la compagnie :—Entreprise des travaux du génie et autres ouvrages, etc., qui pourront s'y rattacher par tout le Canada et ailleurs.

LA COMPAGNIE DE POLICE PROTECTRICE ET DE SURVEILLANCE DU CANADA CONTRE LES INCENDIES (à responsabilité limitée).

(The Protective Police and Fire Patrol Company of Canada—Limited.)

Erigée en corporation le 16 septembre 1886. - - Montant de son capital social, $50,000

Nombre des actions, 500.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Alfred Morgan Cosby, gentleman; William Barclay McMurrich, avocat; Mark H. Irish, hôtelier; Harrison G. Taylor, gentleman; Ephraim Tiffin, gentleman; et Gardiner Boyd, gentleman.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Alfred Morgan Cosby, William Barclay McMurrich, Mark H. Irish, Harrison G. Taylor, Ephraim Tiffin, et Gardiner Boyd.

Siège social :—A Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—Etablir une organisation efficace de gardiens de nuit en uniforme dans les cités et les villes pour la protection de toute espèce d'édifices, à l'extérieur comme à l'intérieur, et faire le service de surveillance des incendies. Etablir et entretenir un système de boites d'alarme électrique dans les cités et les villes ; employer des agents de confiance et spéciaux pour quelques fins que ce soit, et recevoir des choses de prix en dépôt pour les mettre en sûreté,—avec le droit d'opérer par tout le Canada.

LA COMPAGNIE DE MANHATTAN DE RAFFINAGE D'HUILE DU CANADA (à responsabilité limitée).

(*The Manhattan Oil Refining Company of Canada—Limited.*)

Erigée en corporation le 17 septembre 1886. - Montant de son capital social, $99,990.

Nombre des actions, 9,999.—Montant de chaque action, $10.

Membres de la corporation :—Henry L. Grant, capitaliste ; William H. Lord, gentleman ; William A. Underwood, raffineur ; Lyman H. Abrams et John T. Elliot, marchand.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires ;—Henry L. Grant, William H. Lord, William A. Underwood, Lyman H. Abrams et John T. Elliot.

Siège social :—A Montréal, P.Q.

Fins de la compagnie :—Fabriquer et raffiner de l'huile de pétrole et autres huiles et en faire le commerce, et acquérir par achat, louage ou autrement, la propriété et jouissance de brevets d'invention, marques de commerce, et dessins de fabrique se rattachant à la fabrication ou au raffinage du pétrole ou autre huile d'éclairage, et particulièrement la marque de commerce canadienne connue—avec son dessin emblématique—sous le nom de *Abram's Chemical Parlor Iluminator*, par tout le Canada.

Lettres patentes supplémentaires émises, le 17 septembre 1886, à

LA COMPAGNIE D'ACIER DE LA NOUVELLE-ECOSSE (à responsabilité limitée).

(*The Nova Scotia Steel Company—Limited.*)

Portant son capital social à $310,000, soit une augmentation de $150,000 divisées en actions de $100 chacune, émises à titre d'actions privilégiées.

LA COMPAGNIE MARITIME DE PULPE CHIMIQUE (à responsabilité limitée).

(*The Maritime Chemical Pulp Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 15 octobre 1886. - Montant de son capital social, $125,000.

Nombre des actions, 1,250—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—John Abraham Fisher, fabricant de pulpe et de papier; John Stuart, marchand ; Arthur Brindley Lee, marchand ; John Leys, marchand ; Alexander Bruce, écuier ; et Richard Brown, marchand de papier.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—John Stuart, John Abraham Fisher, et Arthur Brindley Lee.

Siège social :—A Hamilton, Ont.

Fins de la compagnie :—Fabriquer et vendre de la pulpe et du papier, ou l'une ou l'autre de ces choses, et tout ce qui pourra y avoir trait.

LA COMPAGNIE D'ÉLEVAGE DE BISONS DU NORD-OUEST
(à responsabilité limitée).

(*The North-West Buffalo Breeding Company*—Limited.)

Erigée en corporation le 26 octobre 1886. Montant de son capital social, $75,000.

Nombre des actions, 7,500.—Montant de chaque action, $10.

Membres de la corporation :—Samuel Lawrence Bedson, préfet du pénitencier du Manitoba; l'honorable John Norquay; l'honorable Thomas Howard; William Robert Bell, gérant de la Companie d'agriculture de la vallée de la Qu'Appelle; et Arthur Frederick Eden, commissaire des terres de la Cie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Samuel Lawrence Bedson. John Norquay, Thomas Howard, William Robert Bell, et Arthur Frederick Eden.

Siège social :—Winnipeg, Man.

Fins de la compagnie :—(1.) Acquérir par achat, bail, louage ou autrement, dans la province du Manitoba, les territoires du Nord-Ouest, et ailleurs en Canada, un ou plus d'un ranche à bétail ou autre, ainsi que des pâturages à bestiaux ou bisons, des terres arables, des forêts et autres propriétés mobilières ou immobilières nécessaires ou désirables dans les intérêts ou pour les fins de la compagnie projetée, exploiter ces terres et forêts, et en disposer par vente, bail, louage, ou autrement. (2.) Acheter, élever et vendre des bisons de race pure ou mêlée et autrement en faire le commerce, et aussi faire le commerce de bêtes à cornes, chevaux, mules, moutons et toute autre espèce de bestiaux, dans toutes les branches de cette industrie, y compris la faculté d'abattre, acheter et vendre en gros ou en détail la viande de ceux de ces animaux qui seront propres à la boucherie. (3.) Cultiver, acheter et vendre toutes espèces de grain et de produits agricoles et autrement en faire le commerce, et généralement faire toutes opérations agricoles, et généralement construire tous bâtiments et moulins et faire toutes autres améliorations jugées nécessaires ou à propos dans les intérêts de la compagnie. (4.) Acheter, ou autrement acquérir le fonds, les affaires, l'actif et les propriétés de toute autre compagnie ou personne exerçant une industrie semblable à celle de la compagnie projetée, et continuer le commerce ainsi acquis de cette compagnie ou personne, et entreprendre toute industrie ou affaire comprise dans les fins de corporation de la compagnie projetée, en société ou conjointement avec toute personne ou autre compagnie. (5.) Généralement faire toutes les choses qui se rattacheront ou seront jugées utiles aux fins de la compagnie.

LA COMPAGNIE CANADIENNE D'ANTHRACITE
(à responsabilité limitée).

(*The Canadian Anthracite Coal Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 28 octobre 1886. - Montant de son capital social. $500,000.

Nombre des actions, 5,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—McLeod Stewart, président du chemin de fer Canada Atlantic; Dennis Ryan, capitaliste; Archibald Stewart, entrepreneur; John Stewart, directeur gérant de la Compagnie d'Elevage Stewart; Orrin Henry Ingram, président de la Compagnie de Bois de construction Empire; Joseph Gilbert Thorp, président de la Compagnie de Bois de construction d'Eau-Claire; William Aloney Rust, président de la banque d'Eau-Claire; Frederick Weyerhauser, président de la Compagnie d'Exploitation de bois de la rivière Mississipi; Archilaus Pugh, directeur gérant de la Compagnie de Terres du Canada et du Nord-Ouest.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—McLeod Stewart, Archibald Stewart, John Stewart, William Bain Scarth, Orrin Henry Ingram, Joseph Gilbert Thorp, et Archilaus Pugh.

Siège social :—En la cité de Winnipeg, Man.

Fins de la compagnie :—Extraire du charbon de terre, et particulièrement de l'anthracite, en Canada, et généralement exercer le métier ou état de propriétaire de houillères, mineur et ingénieur dans toutes ses branches, ainsi que le métier ou industrie de voiturier par eau, de charbon de terre, minéraux et autre fret, à partir ou à destination du Canada, ou dans ses limites. (*b.*) Chercher, trouver, travailler, extraire, recueillir, mettre en état d'être livré au commerce, vendre, produire, broyer, fondre et réduire du charbon de terre, du coke, du lignite, du grès, du granit, du fer, de l'or, de l'argent, du cuivre, et autres minéraux; exploiter les terrains houillers et miniers en possession de la compagnie ou d'autres personnes; acheter et vendre du bois de chauffage, du bois de charpente, des futaies et du bois de construction de toute espèce, et en faire le commerce. (*c.*) Construire, ériger, modifier, entretenir, améliorer et utiliser sur les terrains en la possession de la compagnie tous travaux hydrauliques, bassins, réservoirs, cours d'eau, aqueducs, quais, jetées, docks, canaux, tramways, lignes de télégraphe, magasins, chemins, rues, et autres bâtiments et travaux nécessaires, ou utiles, ou voulus, ou propres soit directement soit indirectement à avancer ou favoriser les intérêts de la compagnie, ou aucun d'eux, et contribuer aux frais de construction et d'entretien, d'amélioration et d'usage de tous tels travaux. (*d.*) Pourvoir aux moyens de recevoir, charger, décharger et emmagasiner du charbon de terre et autres minéraux, ainsi que du bois de chauffage, bois de charpente et bois de construction de toute espèce. (*e.*) Acheter, prendre à bail ou en échange, louer ou autrement acquérir toutes propriétés mobiliaires ou immobiliaires, et toutes servitudes, droits ou privilèges que la compagnie croira nécessaires ou utiles aux fins de ces opérations, et, en particulier, tous terrains, bâtiments, travaux, houillères, mines de charbon et autres mines, minéraux, servitudes, machines, vaisseaux et matériel roulant, et à son gré vendre, améliorer, fouiller, administrer, développer, louer, hypothéquer, grever la totalité ou toute partie des terrains de la compagnie et en disposer ou autrement les aliéner; prendre et accepter des acheteurs ou autres débiteurs de la compagnie des hypothèques, charges et gages sur des biens meubles ou immeubles, ou toutes autres garanties quelconques, et portant intérêt ou autrement, selon que la compagnie le jugera à propos, et vendre et céder la totalité ou aucune de ces quantités ou autrement en disposer, et tirer, faire, accepter, endosser et exécuter toutes lettres de change ou autres valeurs négociables pour les fins de la compagnie. (*f.*) Acquérir tout droit exclusif, lettres patentes, droits ou privilèges en rapport avec l'industrie de la compagnie, ainsi que toute licence pour s'en servir et les exercer. (*g.*) Construire, acquérir, avoir en propre, affréter ou louer, faire marcher et utiliser des bateaux à vapeur, bâtiments à voiles, barges et autres navires et bateaux pour les fins de la compagnie. (*h.*) Acheter ou autrement acquérir toute industrie du domaine des fins de la compagnie, ainsi que tous terrains, immeubles, privilèges, droits, contrats et engagements en dépendant. (*i.*) Acheter et vendre du coke, du lignite, du grès, du granit, du fer, de l'or, de l'argent, du cuivre et autres minéraux en Canada. (*j.*) Louer ou sous-louer toute propriété de la compagnie pour des fins d'exploitation de mines et autres. (*k.*) Acheter ou acquérir, posséder, transférer et vendre des actions, effets ou débentures de toute autre compagnie organisée pour des fins en tout ou en partie semblables à celles de la compagnie, ou exerçant une industrie susceptible d'être conduite de manière à profiter directement ou indirectement à la compagnie. (*l.*) Vendre son entreprise en tout ou en partie, ou autrement en disposer, pour le prix qu'elle jugera à propos, et en particulier pour des actions, débentures, effets ou valeurs de toute autre compagnie ayant des fins en tout ou en partie semblables aux siennes. (*m.*) Se fusionner avec toute autre compagnie ayant un but en tout

ou en partie semblable au sien. (*n.*) Et généralement faire toutes les autres choses qui se rattacheront ou serviront à l'accomplissement des fins susdites, ou d'aucune d'elles.

LA COMPAGNIE DE CORDAGE DE BRANTFORD
(à responsabilité limitée).

(*The Brantford Cordage Company—(Limited)*).

Erigée en corporation le 13 novembre 1886. Montant de son capital social, $100,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—James Kerr Osborne, fabricant; William B. Underhill, commis voyageur; Frederick Chalcraft, comptable; Alfred J. Wilkes, avocat; et Louis F. Heyd, avocat.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—James Kerr Osborne; William B. Underhill, Frederick Chalcraft, Alfred J. Wilkes, et Louis F. Heyd.

Siège social :—En la cité de Brantford, Ont.

Fins de la compagnie :—Acheter et vendre de la corde, de la ficelle, du câble, des fabrications et autres marchandises, et autrement en faire le commerce, par tout le Canada.

LA COMPAGNIE D'ÉLEVAGE DE LA RIVIÈRE ROSEBUD
(à responsabilité limitée).

(*The Rosebud River Ranche Company.—Limited.*)

Erigée en corporation le 9 décembre 1886. Montant de son capital social, $450,000.

Nombre des actions, 9,000.—Montant de chaque action, $50.

Membres de la corporation :—Thomas Lailey, marchand ; Dan. Martini, gentilhomme; Alexander John McKay, entrepreneur; Alexander Charles McKay, professeur à l'école supérieure, et Harry Webb, confiseur.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Thomas Lailey, Dan. Martini, Alexander John McKay, Alexander Charles McKay, et Harry Webb.

Siège social :—A Toronto, Ont.

Fins de la compagnie :—Rassembler, paître, élever, acheter, abattre et vendre des bêtes à cornes, chevaux, moutons et autres bestiaux, et en faire le commerce; mettre en conserves et saler la viande et la vendre, et aussi trafiquer en laines, peaux, suif, foin et autres produits, et les importer et exporter.—Acheter et vendre du bois de construction, du bois de chauffage, de la houille, des minéraux, du grain, des comestibles, des effets d'habillement, des instruments et ustensiles d'agriculture ou de rancho, ainsi que des fournitures générales ou autres marchandises, et en faire le commerce.—Acquérir par achat, bail, location, ou autrement, des mines de charbon de terre, terrains houillers, futaies, terres arables, pâturages et coupes de bois dans le district d'Alberta, ou dans les territoires du Nord-Ouest, et les exploiter et développer.—Construire, acquérir, avoir en propre, affréter ou louer, faire marcher ou utiliser des bateaux à vapeur, barges et autres vaisseaux ou bateaux pour les fins et l'industrie de la compagnie susdite.—Elever, construire, et avoir en propre ou louer tous les quais nécessaires, et faire, construire, se procurer, utiliser et mettre en opération des tramways par la force animale, de vapeur, ou autre, ainsi que des lignes de télégraphe, chemins et autres ouvrages qui seront jugés nécessaires pour mener à bonne fin l'entreprise de la compagnie.—Aider au moyen de subvention ou autrement, à la construction et à l'entretien d'une ligne ou de lignes de chemin de fer, ainsi que de tramways, bateaux et remorqueurs à vapeur, barges ou autres vaisseaux dont la compagnie se servira pour transporter des chevaux, des bêtes

à cornes, du bétail, du grain, du bois de charpente, du bois de construction, de la houille, du bois de chauffage, des marchandises, ou des approvisionnements, ainsi que susdit.—Acheter, accepter, ou en échange ou autrement acquérir, ou donner, louer ou céder par acte ou autrement, des propriétés mobilières ou immobilières, ainsi que toutes servitudes et tous droits et privilèges que la compagnie pourra juger nécessaires aux fins de ses opérations, et se servir et disposer de tous terrains ou autres propriétés mobilières ou immobilières possédés ou contrôlés en quelque temps que ce soit par la compagnie, ou toute partie de ou intérêt dans ou créance contre ces biens, et généralement faire toute chose se rattachant ou conduisant à l'accomplissement des fins de la compagnie.—Emprunter ou se procurer des fonds, pour faire les opérations et exercer l'industrie de la compagnie, en émettant des obligations ou débentures en la forme et de la manière qu'il pourra être permis ou prescrit par les statuts de la dite compagnie, et garantir ces obligations ou débentures au moyen d'hypothèques collatérales sur les propriétés mobilières ou immobilières de la compagnie, en la forme et de la manière que le permettront ou le prescriront ses règlements.

LA COMPAGNIE DE COUDE BREVETÉ
(à responsabilité limitée).

(*The Patent Elbow Company—Limited.*)

Erigée en corporation le 24 décembre 1886. Montant de son capital social, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—James Cooper, marchand ; Frederick Fairman, marchand ; James Bissett, marchand ; Edwin Hudson Bissett, marchand ; et Angus Thom, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—James Cooper, Frederick Fairman, James Bissett, Edwin Hudson Bissett, et Angus Thom.

Siège social:—A Montréal, P.Q.

Fins de la compagnie :—Posséder et exploiter des brevets d'invention concernant la fabrication de coudes brevetés de tuyaux de poêles, les machines servant à leur fabrication, et tous les objets fabriqués avec des feuilles de métal, et faire toutes les affaires se rattachant à cette industrie, en la cité de Montréal, dans la province de Québec, et ailleurs en Canada.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER TÉMISCOUATA.

(*Témiscouata Railway Company.*)

Erigée en corporation le 6 octobre 1885 (sous l'autorité de 48-49 Vict., ch. 58).

Montant de son capital social, $500,000.

Nombre des actions, 5,000.—Montant de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Alexander Roderick McDonald, surintendant de la division de Québec du chemin de fer Intercolonial ; Paul Etienne Grandbois, médecin, M.P. ; Damase Rossignol, médecin ; George Honoré Deschênes, cultivateur ; M.P.P. ; John J. McDonald ; Adolphe Hamel, marchand ; Joseph Israël Tarte, journaliste, et Charles Bertrand, marchand.

Premiers directeurs, ou directeurs provisoires :—Alexander Roderick McDonald, Paul Etienne Grandbois, Damase Rossignol, George Honoré Deschênes, John J. McDonald, Adolphe Hamel, Joseph Israël Tarte et Charles Bertrand.

Siège social :—A Fraserville, P.Q.

Fins de la compagnie :—Tracer, construire et exploiter un chemin de fer depuis un point sur le chemin de fer Intercolonial, à la Rivière-du-Loup, dans la province de Québec, jusqu'à Edmonston, dans la province du Nouveau-Brunswick.

ANNEXE B.

A l'honorable J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat du Canada, etc., etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre les états suivants concernant l'ouvrage de cette division du secrétariat d'Etat, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Vu que l'acte de la dernière session, 49e Victoria, chapitre 22, autorise la création d'un nouveau département d'impressions publiques et de papeterie qui est à la veille d'être organisé, tout état ultérieur appartiendra à un rapport distinct de ce département. Je dois renvoyer à ce rapport pour les chiffres indiquant le coût des statuts revisés actuellement en cours de publication. Une somme de $289.38 a néanmoins été affectée à l'impression d'actes distincts destinés à être vendus et pour l'usage des bureaux, ce qui, à proprement parler, regarde le service de l'exercice qui vient d'expirer.

GAZETTE DU CANADA.

Voici quels ont été les frais de sa publication, pendant l'exercice expiré le 30 juin dernier :—

Pour papier employé	$1,683 88
" impression et distribution	2,241 65
" traduction	62 20
	$3,987 73

Suit le relevé de la recette, même période :—

Pour annonces et ventes	$2,020 82
" abonnements	290 70
	$2,311 52

IMPRESSIONS, RELIURE, ETC., POUR LES DÉPARTEMENTS.

Pour les frais d'impression, de reliure, de lithographie, etc., faites pour les différents départements, j'ai l'honneur de vous renvoyer aux états tabulaires ci-annexés.

Le nombre de réquisitions faites pendant l'année 1885-86 se décompose comme suit :—

A l'imprimeur	3,138
Au relieur	1,791
Au bureau de la papeterie	3,792
Total	8,721

ANNONCES.

On trouvera dans le tableau ci-joint le détail des frais d'annonce pour les six mois expirés le 30 juin. Il a été publié 1,612 circulaires-annonces et autres communications, et 2,820 comptes ont été vérifiés.

B. CHAMBERLIN,
Imprimeur de la reine.

DIVISION DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE,
SECRÉTARIAT D'ETAT,
OTTAWA, 3 juillet 1886.

Coût des impressions, etc., des départements, pendant les exercices clos le 30 juin 1885, et le 30 juin 1886.

Département.	Impression et reliure.		Matériaux pour ces ouvrages.	
	1884–85.	1885–86.	1884–85.	1885–86.
Aux prix d'entreprise.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Agriculture	5,789 20	4,209 26	1,843 68	2,082 23
Auditeur général	234 83	279 22	127 49	134 66
Greffier de la couronne en chancellerie	2 70	19 35	6 33	15 64
Douanes	4,691 28	3,825 81	5,126 41	4,328 29
Finances	3,625 47	3,067 87	2,624 43	1,926 54
Pêcheries	337 58	279 24	373 08	350 38
Secrétaire du gouverneur général	101 78	73 16	69 35	58 87
Revenu de l'intérieur	4,526 50	4,485 70	2,654 51	2,671 35
Affaires des Sauvages	2,209 07	1,076 45	1,954 30	976 09
Intérieur	6,429 77	5,301 12	5,079 64	8,234 18
Justice	647 85	1,859 61	504 98	721 36
Bibliothèque du Parlement	14 00	99 36	38 01	96 12
Marine et pêcheries	1,497 37	....	416 31	....
Marine	885 54	1,596 62	623 80	675 03
Milice et défense	2,366 45	1,973 89	1,907 18	1,656 52
Postes	26,093 47	18,351 56	22,576 41	16,472 19
Conseil privé	564 46	129 05	71 13	122 74
do police à cheval du Nord-Ouest	859 76	1,413 73	770 25	1,226 90
Travaux publics	2,666 71	2,542 42	1,228 21	1,029 26
Chemins de fer et canaux	2,239 67	1,736 82	923 37	650 22
Secrétariat d'Etat	986 84	1,170 30	352 11	1,155 84
do bureau des exam. du serv. civil	474 60	373 21	257 73	114 04
Cour suprême	1,467 66	1,990 92	743 48	225 56
Départements en général	17 78	14 49	5 12	4 77
Total	68,730 34	55,869 16	50,277 31	44,928 78
Au prix des ouvrages d'une nature confidentielle.				
Agriculture	35 60	35 60		
Douanes	158 50	158 50		
Finances	969 75	930 77		
Pêcheries	11 50	11 50		
Revenu de l'intérieur	55 83	74 73		
Affaires des Sauvages	14 25	14 25		
Intérieur	99 50	113 75		
Justice	27 48	12 20		
Marine et pêcheries	....	....		
Milice et défense	918 75	639 39		
Postes	45 30	45 30		
Conseil privé, police à cheval du Nord-Ouest	....	29 24		
Chemins de fer et canaux	254 31	....		
Secrétariat d'Etat	4 00	....		
do bureau des exam. du serv. civil	408 41	10 04		
Total	3,003 18	2,125 27		

Coût des impressions, etc., des départements, par trimestres, pour les exercices clos le 30 juin 1885 et le 30 juin 1886.

Trimestre.	Impression et reliure.		Matériaux pour ces ouvrages.	
	1884-85.	1885-86.	1884-85.	1885-86.
	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
Aux prix d'entreprise.				
Trimestre de septembre	15,756 61	9,020 82	12,505 97	7,031 60
do décembre	21,940 19	18,339 76	13,323 65	16,925 46
do mars	13,890 93	14,277 73	10,404 04	10,524 68
do juin	17,142 61	14,230 85	14,043 65	10,417 04
Total	68,730 34	55,869 16	50,277 31	44,928 78
Au prix des ouvrages de nature confidentielle.				
Trimestre de septembre	906 59	69 84		
do décembre	480 46	204 28		
do mars	993 03	1,041 30		
do juin	623 10	809 85		
Total	3,003 18	2,125 27		

Cout des ouvrages de lithographie, etc., impressions et timbrage, commandés par l'entremise de l'imprimeur de la reine, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Département.	Montant.
	$ cts.
Agriculture	529 75
Auditeur général	28 15
Douanes	336 30
Finances	364 57
Secrétaire du gouverneur général	1 50
Revenu de l'intérieur	597 70
Affaires des Sauvages	271 55
Intérieur	1,349 15
Justice	229 20
Marine	158 79
Milice et défense	928 70
Postes	399 19
Postes, division des caisses d'épargne	6 00
Conseil privé	3 00
Travaux publics	116 25
Chemins de fer et canaux	280 50
Secrétaire d'Etat	200 25
Divers	1 50
Total	5,802 05

OUVRAGES d'impression, etc., exécutés par d'autres que les entrepreneurs, et dont les comptes ont été envoyés à cette division pour y être vérifiés, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Mois.	Département.	Montant.
1885.		$ cts.
Juillet	Agriculture	5,445 23
do	Finances	36 00
do	Intérieur	89 00
do	Postes	3 50
do	Conseil privé	22 50
do	Secrétaire d'Etat	2,703 84
Août	Agriculture	2,036 01
do	Intérieur	10 00
do	Pêcheries	663 00
do	Postes	28 00
Septembre	Police à cheval du Nord-Ouest	20 50
do	Justice	11 20
do	Pêcheries	102 89
do	Conseil privé	6 55
Octobre	Agriculture	2,612 40
do	Douanes	216 00
do	Intérieur, exploration géologique	2,132 47
Novembre	Agriculture	1,085 67
do	Pêcheries	15 12
Décembre	Agriculture	5,557 47
do	Finances	23 46
do	Police à cheval du Nord-Ouest	3 00
do	Marine	53 85
do	Postes	0 50
do	Travaux publics	2 00
1886.		
Janvier	Agriculture	560 09
do	Pêcheries	6 50
do	Postes	24 30
do	Travaux publics	20 00
do	Chemin de fer et canaux	345 51
Février	Agriculture	749 47
do	Douanes	4 50
do	Finances	10 00
do	Intérieur	1,243 10
do	Affaires des Sauvages	7 00
do	Police à cheval du Nord-Ouest	4 50
do	Chemins de fer et canaux	16 76
do	Secrétariat d'Etat	708 86
Mars	Agriculture	1,902 06
do	Intérieur	20 13
do	Police à cheval du Nord-Ouest	8 50
do	Pêcheries	16 00
do	Gouverneur général	24 00
do	Milice et défense	377 70
do	Postes	8 00
do	Chemins de fer et canaux	56 50
do	Secrétariat d'Etat	1,529 74
Avril	Agriculture	4,074 04
do	Intérieur	3 00
do	Police à cheval du Nord-Ouest	3 50
do	Affaires des Sauvages	1 75
do	Pêcheries	558 10
do	Postes	634 50
do	Conseil privé	61 75
do	Chemins de fer et canaux	11 00
do	Secrétariat d'Etat	7 00
Mai	Agriculture	846 07
do	Affaires des Sauvages	15 00
	A reporter	36,739 09

OUVRAGES d'impression, etc—*Fin.*

Mois.	Département.	Montant.
		$ cts.
1886.	Report	36,739 09
Mai	Police à cheval	3 90
do	Postes	8 00
Juin	Agriculture	3,137 22
do	Pêcheries	68 54
do	Intérieur	40 50
do	Justice	0 50
do	Milice et défense	5,037 43
do	Postes	10 25
do	Secrétaire d'Etat	256 92
	Total	45,301 85

ANNONCES dans les journaux favorisés par le gouvernement, du 1er janvier au 30 juin 1886.

Département.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau Brunswick.	Manitoba.	Colombie Britannique.	Ile du Prince-Edouard.	Territoires du Nord-Ouest	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts	$ cts.
Agriculture	394 12	84 84	121 44	45 54	....	113 46	12 48	19 32	791 20
Douanes	....	83 00	....	....	....	....	....	....	83 00
Finances	20 30	10 15	16 96	....	....	49 46	....	....	96 87
Pêcheries	18 40	110 89	55 51	60 51	....	....	5 17	....	250 48
Gouverneur général	131 30	12 00	....	....	....	....	....	....	113 30
Affaires des Sauvages	1,583 76	465 64	18 30	....	731 36	....	17 55	826 65	3,643 26
Revenu de l'intérieur	414 48	205 10	....	7 04	....	....	....	....	626 62
Intérieur	125 96	199 98	41 28	....	425 19	55 80	....	45 14	893 35
Justice	34 95	191 19	45 00	118 23	....	....	....	....	389 37
Marine	72 78	82 63	157 79	92 63	....	11 60	26 35	....	443 78
Milice et défense	271 95	266 45	....	19 30	....	....	....	....	557 70
Police à cheval	697 51	309 07	5 40	11 40	57 59	....	....	143 73	1,224 70
Postes	1,005 61	804 34	986 64	485 02	589 39	55 23	15 35	109 76	4,051 34
Travaux publics	2,402 20	1,718 25	560 89	317 07	190 63	6 75	17 45	36 54	5,249 73
Chemins de fer et canaux	4,158 20	849 02	642 37	237 30	264 80	....	18 00	....	6,169 69
Secrétaire d'Etat	246 86	198 73	5 40	14 00	13 50	7 40	2 50	....	488 39
Totaux	11,578 38	5,591 28	2,656 98	1,408 04	2,272 46	299 70	114 85	1,181 14	25,102 83

ANNEXE C.

DIVISION DE LA PAPETERIE,
OTTAWA, 31 décembre 1886.

A l'honorable J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat du Canada, etc., etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, l'état général suivant des comptes de cette division de votre département, pour l'exercice clos le 30 juin 1886, savoir :—

A balance de fournitures rapportée du 1er juillet 1885........ $	27,947 51	
valeur do reçues du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886..................................	114,775 77	
Bénéfices sur les opérations de l'exercice..............................	1,219 29	
		$143,942 57
Par fournitures livrées aux départements ....$	25,211 99	
do au service extérieur...............................	34,614 85	
do à l'imprimeur de la reine, pour les ministères	52,940 99	
Livres de renvoi pour les départements........................	1,000 55	
do le service extérieur....................	485 51	
Valeur des fournitures en magasin, d'après inventaire....	29,688 68	
		$143,942 57

En comparaison de l'année dernière l'état ci-dessus accuse une augmentation de $8,884.95 dans les dépenses de fournitures, et un surcroît de $10,968.24 dans les livraisons faites au service, et cela malgré une légère réduction de prix dans la plupart des effets.

Le surcroît de dépense se rencontre dans les demandes de l'imprimeur de la reine et dans les comptes du service extérieur. Le seul item qui accuse une diminution est celui des "livres de renvoi,"—ce qui semblerait indiquer que le comptable du revenu casuel a payé un plus grand nombre de ces livres que l'année dernière, vu qu'on ne saurait supposer que la demande réelle a diminué d'autant. Le compte se décompose comme suit, savoir :—

Fournitures pour les départements—augmentation..........	$2,207 49	
do le service extérieur do	3,647 19	
do l'imprimeur de la reine............	7,212 89	
		$13,067 57
Livres de renvoi pour les départements—diminution............	$1,913 26	
do le service extérieur	186 07	
		$2,099 33
Augmentation		$10 968 24

On trouvera ci annexés des états détaillés de la dépense pour les fournitures reçues et de la valeur des fournitures livrées, ainsi qu'un relevé comparatif pour les deux années.

Les réquisitions ont atteint le chiffre de 8,817, soit une augmentation de 671 en comparaison de l'année dernière. Il a été expédié au service extérieur 4,250 paquets par la poste et 147 caisses par les messageries.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JAMES YOUNG.

BUREAU DE LA PAPETERIE—*Suite.*

ÉTAT de compte général indiquant en détail la dépense pour les fournitures reçues et la valeur des fournitures livrées au service civil, pendant l'exercice compris entre le 1er juillet 1885 et le 30 juin 1886.

Nature des articles.	Sterling.	Cours canadien.	Départements.	Effets livrés. Départements.	Effets livrés. Extérieur.
	£ s. d.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Papier à livre	835 9 11	1,578 69	Agriculture	2,353 87	
do tellière	2,041 4 3	2,896 29	do division du recensement	....	96 40
do do double	304 4 7	123 50	do do de l'immigration	34 63	
do écu in-folio	365 5 0	549 00	do exposition coloniale	....	43 12
do d'impressions	102 12 9	15,994 42	Douanes	1,630 97	3,995 17
do parchemin	268 0 3	....	Finances	1,236 25	
do buvard	21 13 0	1,167 72	do division des assurances	....	102 50
do à copier	123 16 1	289 10	Secrétaire du gouverneur général	398 14	
do de manille	....	4,543 68	Hôtel du gouvernement	506 86	
do à cartouches	9 0 0	154 53	Revenu de l'intérieur	1,530 37	3,196 74
do à dessin	17 12 5	288 25	Justice	1,088 55	
do à tracer	267 8 0	375 80	do division des pénitenciers	73 37	
do coupé in-4 et in-8	9[illegible]9 17 3	187 55	do pénitencier de Kingston	....	711 17
do et enveloppes B.B	76 17 0	302 08	do do de Saint-Vincent de Paul	....	293 49
Enveloppes	25 8 1	16,220 17	do do du Manitoba	....	50 76
Parchemin et bougran	116 13 4	....	do do de Dorchester	....	385 27
Instruments de dessin	447 5 11	251 26	do do de la Colombie-Britannique	....	20 19
Matériaux do	86 0 2	167 11	do police fédérale	....	73 86
Couleurs, encre de Chine, etc	141 16 0	358 03	do cour suprême du Canada	....	551 64
Plumes d'acier et d'oie	426 0 3	1,292 20	do Territoires du Nord-Ouest	....	38 83
Crayons	33 0 0	1,343 48	Marine	912 34	490 36
Porte-plumes	7 18 0	361 24	Pêcheries	435 52	50 29
Divers, A et C	46 8 6	877 45	Milice et défense	2,155 65	1,445 47
Cartes, cartons, etc	13 2 6	345 00	do bureau de l'adjudant général	238 46	
Livrets de chèques	....	87 30	Conseil privé	723 81	
Divers, C	34 5 0	91 55	Travaux publics	903 65	3,709 77
Matériaux à copier et presses	16 18 6	1,365 37	Chemins de fer et canaux	1,808 19	1,116 11
Sacs et boîtes à lettres	73 5 0	599 34	Chemin de fer Canadien du Pacifique	....	769 41
Agendas, officiels et de poche	....	633 93	Postes	2,013 38	9,069 55
Divers, D	21 12 8	31 00	do division des mandats d'articles d'argent	932 50	
Bandes élastiques	28 6 8	4,695 40	do division des caisses d'épargnes	282 50	27 36
Divers, E	2 16 0	31 60	Secrétaire d'Etat	838 27	

	£ s. d.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Agrafes à papier	73 8 9	137 78	do division du régistraire	138 20	
Serre-papiers et plioirs	42 19 6	2,953 84	do division de l'imprimeur de la reine	71 41	
Gomme et mucilage		756 13	do do pour les départements		52,940 99
Bouteilles et pinceaux à gomme		93 22	do do de la papeterie	179 37	
Encre, diverses	9 18 0	1,407 44	do commission du service civil		138 55
Encriers et verres	67 17 9	396 62	Intérieur	4,221 45	1,851 45
Divers, I	3 12 0	745 20	do division des terres de l'artillerie	42 24	
Couteaux de poche	392 9 0	384 05	do commission géologique		594 89
do de bureau et grattoirs	61 16 9	29 00	do gouvernement Nord Ouest		460 03
Ciseaux	103 5 0	156 65	Police à cheval du Nord-Ouest		2,9[illegible]9 97
Divers, L	21 5 0	488 93	Affaires des Sauvages	777 70	1,867 33
Agendas, etc	31 13 0	887 01	Greffier de la couronne en chancellerie		50 75
Aiguilles, bandelettes, etc.		198 95	Départements en général	44 51	
Divers, P.	6 14 8	603 89	Bibliothèque du parlement		691 73
Règles	43 12 9	39 20	Auditeur général	650 38	
Cartons		558 35	Frais d'administration		274 75
Divers, S.	58 19 2	141 12	Articles renvoyés—bureau des mandats-poste		3 15
Galon, etc	166 4 10		do Secrétaire du gouverneur général		1 20
Ficelle		3,287 90	do Affaires des Sauvages		1 10
Bougies, thermomètres, etc	10 11 3	103 11			
Pains à cacheter, cire, etc.	266 7 6	63 07	Total pour service extérieur		88,041 35
Livres blancs		2,077 73	do les départements		26,212 54
Almanachs et annuaires		128 47			
Livres de renvoi	1 15 6	2,086 02			114,253 89
Impression, réglage et reliure		87 65	Balance des fournitures en magasin, vérifiée au 30		
Gravures, timbres, etc.		973 40	juin 1886		29,688 68
Divers, (général)		512 67			
Caisses, emballage, etc.	154 10 6	99 63			143,942 57
Frais, assurance, etc.	30 6 10	10 30			
Fret		3,091 26			
	8,421 4 10	79,699 63			
Escomptes	634 12 8	2,818 69			
Cours total		76,880 91	Articles renvoyés par les départements	5 45	
do sterling	7,786 12 2	37,891 83	Déchets de papier vendus	107 55	
			Caisses vides vendues	11 50	
Total de la dépense		114,775 77	Toronto Paper Co., pour papier endommagé	31 20	
Par report—balances des existences au 1er juillet 1885		27,947 51	Chemin de fer Canadien du Pacifique, à compte de moyenne générale, payée le 13 mai 1884	1 07	
Balance—Profit		1,219 29			
				156 77	
		143,942 57	Déposé au crédit du receveur général		156 77

BUREAU DE LA PAPETERIE—*Suite.*

ÉTAT COMPARATIF des livraisons faites aux départements pendant les exercices 1884-85 et 1885-86.

Départements.	Livraisons en 1884-85.		Livraisons en 1885-86.		Augmentation en 1885-86		Diminution en 1885-86.	
	Départem'nt	Service extérieur.	Départem'nt	Service extérieur.	Départem'nt	Service extérieur.	Départem'nt	Service extérieur.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Agriculture	1,606 65		2,353 87		747 22			
do division du recensement		69 18		96 40		27 22		
do do de l'immigration	99 52		34 63				64 89	
do exposition coloniale				43 12		43 12		
Douanes	1,253 85	3,870 96	1,630 97	3,995 17	377 12	124 21		
Finances	1,290 65		1,236 25				54 40	
do division des assurances		88 74		102 50		13 76		
Secrétaire du gouverneur général	258 28		388 14		129 86			
Hôtel du gouvernement	387 82		506 86		119 04			
Revenu de l'intérieur	996 61	2,400 45	1,530 37	3,196 74	533 76	796 29		
Justice	647 90		1,088 55		440 65			
do division des pénitenciers	60 73		73 37		12 64			
do pénitencier de Kingston		420 59		711 17		290 58		
do do Saint-Vincent-de-Paul		353 61		298 49				55 12
do do Dorchester		58 77		50 76				8 01
do do Manitoba		362 10		385 27		23 17		
do do Colombie-Britannique		4 02		20 19		16 17		
do police fédérale		64 26		73 86		9 60		
do cour suprême		310 30		554 61		244 31		
do territoires du Nord-Ouest		8 55		38 83		30 28		
do refonte des statuts		13 61						13 61
Marine	860 54	495 87	912 34	480 36	51 80			15 51
Pêcheries	441 93	87 22	435 52	50 29			6 41	36 93
Milice et défense	1,930 04	1,834 91	2,155 65	1,445 47	225 61			389 44
do bureau de l'adjudant général	214 25		238 46		24 21			
Conseil privé	733 71		723 81				9 90	
Travaux publics	1,471 31	4,107 00	903 65	3,709 77			567 66	397 23
Chemins de fer et canaux	2,413 90	1,614 52	1,808 19	1,116 11			605 71	498 41
do Chem. de fer Canadien du Pacifique		487 50		769 41		281 91		
Bureaux de poste	2,263 03	7,922 80	2,013 38	9,069 55		1,146 75	249 65	
do division des banques d'épargne	581 93		932 50		350 57			
do do des mandats d'argent	302 90	710 91	282 50	27 36			20 40	683 55

Secrétaire d'Etat	1,819 40		838 27				981 13	
do division du régistraire	115 35		138 20		22 85			
do division de l'imprimeur de la reine	65 72		71 41		5 69			
do imprim. de la reine, pour les minist		45,728 10		52,910 99		7,212 89		
do division du bureau de la papeterie	319 56		179 37				140 19	
do Commission chinoise		115 01						115 01
do haut-commissaire pour le Canada		4 00						4 00
do agence de Paris		13 00						13 00
do bur. des examinat. du service civil		119 79		138 55		18 76		
Intérieur	4,146 65	1,104 84	4,221 45	1,851 45	74 60	746 61		
do div. de l'artillerie et de l'amirauté	48 91		42 24				6 70	
do commission géologique		734 37		594 89				139 48
do gouvernement du Nord-Ouest		276 60		460 03		183 43		
Police à cheval du Nord-Ouest		1,427 18		2,9[illegible]9 97		1,502 79		
Affaires des Sauvages	762 53	1,415 32	777 70	1,867 33	15 17	452 01		
Greffier de la couronne en chancellerie		60 37		50 75				9 62
Départements en général	148 53		44 51				101 03	
Bibliothèque du parlement		390 14		691 73		301 59		
Auditeur général	676 08		650 38				25 70	
Frais d'administration		437 07		274 75				162 32
Remboursements		255 68		5 45				250 23
Livraisons totales aux ministères	25,918 31		26,212 51					
do service extérieur		77,367 34		88,041 35				
Augmentation pour les ministères					3,130 99			
do le service extérieur						13,465 48		
Diminution pour les ministères							2,836 76	
do le service extérieur						3,130 99		2,791 47
Augmentation brute						16,596 47		2,836 76
Diminution brute						5,628 23		5,628 23
Augmentation nette						10,968 24		

ANNEXE D.

LISTE des adresses et ordres de la Chambre des Communes—session 1886.

Sujet.	Nombre.
Actes	4
Actif	2
Sentences arbitrales	1
Banques	3
Limites	2
Canaux	1
Houille	1
Désaveu	1
Emigration	2
Poisson et pêches	9
Subventions	1
Ports	3
Haut commissaire	1
Importations et exportations	1
Intérieur ou affaires des Sauvages	24
Liqueurs enivrantes	3
Mémoires	1
Divers	16
Pénitenciers	1
Affaires postales	5
Conseil de la reine	1
Chemins de fer	22
Insurrection dans le Nord-Ouest	23
Officiers reviseurs	4
Rideau-Hall	2
Question Riel	9
Saisies	1
Subsides	1
Télégraphes	1
Conditions de la Confédération	1
Bois de construction	1
Péages	1
Quais	1
Total	150

LISTE des adresses du Sénat—session 1886.

Sujet.	Nombre.
Divers	7
Pénitenciers	15
Chemins de fer	2
Insurrection dans le Nord-Ouest	2
Seigneuries	2
Subventions	1
Saisies	1
Arpentages	1
Total	31

ANNEXE E.

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées à la Chambre des Communes, session de 1886.

No de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date.		Réponse.	
				Département.	Date.	Reçue.	Datée.
		1886.			1886.	1886.	1886.
1	Copie du rapport des médecins que le gouvernement a chargés de s'enquérir de la condition mentale de Louis Riel	1-2 mars	M. Coursol	Justice. Renvoyée à ce départ. avec rapport 2-3 mars au conseil privé...	{ 2 mars 3 do }	8 mars...	8 mars.
2	Etat détaillé de toutes les concessions de terrains faites à M. Valin, M. P., dans les territoires du Nord-Ouest.	1-2 do	M. Casgrain	Intérieur	2 mars	15 do	15 do
3	Copie des plaintes faites par des propriétaires riverains de la Richelieu au sujet des jetées construites par le chemin de Shefford et Chambly	1-2 do	M. Béchard	Travaux publics Lettre des travaux publics que l'adresse a été transmise aux Chemins de fer	2 do	23 do	24 do
4	Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables sur le fonds consolidé entre certaines dates	1-2 do	Sir Richard Cartwright...	Finances	2 do	3 do	3 do
5	Relevé des exportations et importations du Canada et autres pays entre certaines dates	1-2 do	do	Douanes	2 do	9 do	9 do
6	Détails des soumissions pour le transport de la malle entre Calgarry et Fort-McLeod	1-2 do	M. Landerkin	Dir. général des Postes..	2 do	4 do	4 do
7	Copie de tous les documents composant le dossier dans la cause de Sa Majesté contre Louis Riel jugé à Régina	3-4 do	M. Amyot	Justice	4 do	15 do	15 do
8	Etat donnant le nombre des détenus des pénitenciers fédéraux, qui, pendant les années 1881-85, ont été employés à un travail entraînant concurrence avec la main-d'œuvre libre, avec détails	3-4 do	M. Wilson	do	4 do	21 avril	21 avril.
9	Etat donnant le nombre des bureaux de poste établis dans les districts de Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue, etc., depuis 1879	3-4 do	M. Cook	Dir. général des Postes..	4 do	19 mars	19 mars.
10	Copie des instructions ou circulaires envoyées aux reviseurs dans l'applic. de l'Acte du cens électoral, 1885.	4-5 do	M. Casey	Secrétaire d'Etat	8 do	8 do	8 do
11	Relevé montrant les dépenses, en détail, des différents membres du gouvernement et de Sir Charles Tupper, haut commissaire, depuis le 16 février 1885 jusqu'à ce jour.	4-5 do	M. Somerville (Brant)	Finances	6 do		

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées à la Chambre des Communes, session de 1886—*Suite.*

Nº de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date. — Département.	Date.	Réponse. — Reçue.	Datée.
		1886			1886.	1886.	1886.
12	Etat indiquant les sommes payées au chef Kah-kee-aa-quo-na-by, ou chef Jones, rédacteur de "l'Indian Newspaper," pendant les quatre dernières années..	4-5 mars ...	M. Somerville (Brant) ...	Affaires des Sauvages.....	20 mars ...	20 mars ...	
13	Etat de toute les fournitures de chemin de fer et quincaillerie achetées pour l'Intercolonial, ou tous autres travaux de l'Etat, tous les ans, depuis le 1er juillet 1878 jusqu'au 31 décembre 1885	4-5 do ...	M. Forbes	Chemins de fer et canaux	5 do ...	1er juin ...	2 juin.
14	Etat donnant le nom de chaque personne portée sur la liste de retraite, au 1er janvier 1886, avec détails	4-5 do ...	M. McMullen	Finances	6 mars...	19 avril ...	19 avril.
15	Etat indiquant le montant payé à P. M. Barker, d'Orangeville, officier-rapporteur par l'effet de l'Acte de Tempér. du Canada, pour le comté de Dufferin, Ont.	4-5 do ...	do	Auditeur général	6 do ...	13 mars ...	13 mars.
16	Relevé donnant en détail, jusqu'au 1er mars 1886, les sommes empruntées temporairement, soit de banques, soit de particuliers, en Canada ou ailleurs, par le gouvernement	4-5 do ...	Sir Richard Cartwright ..	Finances	6 do ...	9 do ...	11 do
17	Copie de tous documents relatifs à l'insuffisance des vivres distribués aux Sauvages, avec détails	4-5 do ...	M. Mulock	Affaires des Sauvages...	6 do ...	10 avril ...	12 avril.
18	Rapport détaillé de tous les accidents arrivés à des convois sur le chemin de fer Intercolonial	4-5 do ...	M. Weldon	Chemins de fer et canaux	6 do ...	31 mai ...	31 mai.
19	Etat montrant la quantité de matériel roulant achetée pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque six mois de l'année expirée le 31 décembre 1885, avec détails	4-5 do ...	do	do	6 do ...	10 avril ...	12 avril.
20	Etat donnant la quantité de fournitures achetées et mises en magasin pour le chemin de fer Intercolonial, pendant les six mois expirés le 31 déc. 1885....	4-5 do ...	do	do	6 do ...	29 mai ...	29 mai.
21	Relevé des frais de construction de la gare de chemin de fer de Saint-Jean, N.-B , avec détails	1-5 do ...	do	do	6 do ...	13 avril ...	13 avril.
22	Etat donnant le nombre d'hommes employés sur le chemin de fer Intercolonial, entre Campbellton et Halifax, ainsi qu'entre Saint-Jean et Shédiac, avec détails	4-5 do ...	do	do	6 do ...	29 mai ...	29 mai.

23	Liste du matériel roulant reparé aux ateliers de l'Etat, à Moncton, pour le chemin de fer Intercolonial, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885	4-5 do ...	do	do	6 do ...	3 avril...	5 avril
24	Etat donnant le nombre de voitures particulières ou réservées construites ou achetées pour le chemin de fer Intercolonial depuis l'année 1878	4-5 do ...	do	do	6 do ...	9 do ...	9 do
25	Copie des notes sténographiques de la demande à l'effet de retarder d'un mois, à compter du 21 juillet 1885, le procès de Louis Riel	4-5 do ...	M. Cameron (Huron)	Justice	6 do ...	15 mars....	15 mars
26	Copie de toutes pétitions, communications et représentations en faveur de la sentence de Louis Riel	4-5 mars....	M. Laurier	Conseil privé	6 mars....	22 mars....	22 mars
27	Copie de tous papiers trouvés dans la salle de conseil des insurgés, ou ailleurs, à Batoche	4-5 do ...	do	Justice, Milice et Défense	6 do ...	5 mai....	5 mai
28	Copie de tous rapports faits par les commissaires nommés par la commission royale délivrée le 30 mars dernier, avec détails, *re* Métis dans Manitoba, T. N.-O	4-5 do ...	do	Intérieur	6 do ...	....	....
29	Copie des minutes des conseils tenus par les chefs des Six-Nations pendant le mois de décembre 1885	4-5 do ...	M Paterson (Brant)	Affaires des Sauvages	6 do ...	15 mars....	15 mars
30	Copie de tous arrêtés du conseil ou arrêtés administratifs concernant la mise en opération de l'Acte du Cens électoral, avec détails	4-5 do ...	M. Cameron (Huron)	Secrétaire d'Etat	6 do ...	18 mai....	18 mai
31	Copie de l'arrêté en conseil par lequel la Cie de colonisation de Prince-Albert a été autorisée à échanger le township 43 contre le township fractionnaire 45	4-5 do ...	M. Edgar	Intérieur	6 do ...	....	....
32	Copie du rapport de George Duck et Rufus Stephenson concernant la compagnie de colonisation de Prince-Albert	4-15 do ...	do	do	6 do ...	....	....
33	Etat détaillé donnant le nombre des Métis des Territoires du Nord-Ouest qui ont établi leurs créances devant la commission, à divers endroits	4-5 do ...	M. Ross	do	6 do ...	23 mars....	24 mars
34	Copie de tous documents envoyés au magistrat stipendiaire Hugh Richardson, ou autres personnes, relativement au procès de Louis Riel à Régina	5-6 do ...	M. Amyot	Justice	6 do ...	12 do ...	12 do
35	Copie de la correspondance échangée avec les ministres au sujet des réparations du quai à Port-Hastings, Inverness, N.-E	5-6 do ...	M. Cameron (Inverness)	Travaux publics Chem. de fer et canaux Marine et pêcheries	6 do ... 6 do ... 6 do ...	26 do 24 do 24 do	26 do
36	Copie de la correspondance relative à la protection et conservation du havre de Port-Hood, Inverness, N.-E	5-6 do ...	do	Travaux publics	6 do ...	26 do ...	26 do
37	Copie de la correspondance relative à la destitution d'Isaac McLeod, directeur de la poste à Strathbone, Inverness, N.-E	5-6 do ...	do	Direct. génér. des postes	6 do ...	15 avril....	15 avril
38	Documents concernant les procès entraînant la peine capitale dans lesquels la couronne a refusé d'exercer la prérogative du pardon, et ceux dans lesquels elle a exercé cette prérogative, avec détails	5-6 do ...	M. Mackintosh	Justice	6 do ...	20 mars...	....

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées à la Chambre des Communes, session de 1886—*Suite.*

No de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date.		Réponse.	
				Département.	Date.	Reçue.	Datée.
		1886.			1886.	1886.	1886.
39	Copie des arrêtés rendus en conseil relativement aux prisonniers Métis dans le Nord-Ouest, pour les 3 mois précédant immédiatement le 16 novembre 1885	5-6 mars...	M. Desaulniers (Maskinongé)	Conseil privé	6 mars...	8 do ...	8 mars
40	Documents relatifs aux différents sursis accordés ou non accordés à Louis Riel, avec détails	5-6 do ...	M. Amyot	Justice	6 do ...	....	....
41	Copie des documents formant le dossier contre les différentes personnes mises en jugement à l'occasion de l'insurrect. dans les territoires du N.-O, avec détails.	5-6 do ...	M. Laurier	do	6 do	15 mars... 16 do ... 18 do ...	15 mars 16 do 18 do
42	Copie des rapports concernant de prétendues irrégularités dans la direction du bureau de poste de Pickering, Ontario	5-6 do ...	M. Edgar	Direct. génér. des postes.	6 do ...	17 avril....	19 avril
43	Copie de la correspondance concernant le prolongement de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique jusqu'au port de Québec, avec détails	5-6 do ...	M. Laurier	Chemins de fer et canaux	6 do ...	13 do ...	13 do
44	Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement d'Ontario relativement au montant dû aux Sauvages en vertu du traité Robinson, de 1850	8-9 do ...	M. Dawson	Affaires des Sauvages	9 do ...	15 mai....	15 mai
45	Détails des deniers dus aux Sauvages par l'effet du traité Robinson, etc	8-9 do ...	do	do	9 do ...	4 do ...	4 do
46	Copie de tous arrêtés rendus en conseil à l'effet d'accorder la subvention autorisée à la Ligne Directe depuis Montréal jusqu'à Saint-Jean et Halifax	8-9 do ...	M. Laurier	Chemins de fer et canaux	9 do ...	3 avril...	5 avril
47	Copie des lettres patentes érigeant en corporation la Compagnie de colonisation de Prince-Albert, et tous les détails concernant cette compagnie	8-9 do ...	M. Edgar	Intérieur	9 do ...	....	....
48	Rapports faits par des particuliers sur des échantillons de farine distribuée aux Sauvages du Nord-Ouest en 1883, 1884 et 1885	8-9 do ...	M. Paterson (Brant)	Affaires des Sauvages	9 do ...	9 avril...	9 avril
49	Listes des personnes employées au recensement des territoires du Nord-Ouest	8-9 do ...	M. Landerkin	Agriculture	9 do ...	....	....
50	Relevé des dépenses faites par la Cie de Pont et de chemin de fer de Saint-Jean, pour ses chemins de fer et						

	pont mettant l'Intercolonial en correspondance avec le chemin de fer du Nouveau-Brunswick	8-9 mars ...	M. Weldon	Chemins de fer et canaux	9 mars ...	23 mars...	24 mars.
51	Correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement d'Ontario, à l'effet de ratifier la décis. du conseil privé sur la question des limites	8-9 do ...	M. Mills	Greffier du Conseil privé.	10 do ...	1er avril.	1er avril.
52	Arrêtés du conseil, depuis 1870, recommandant l'octroi de permis d'exploitation de coupes de bois en Canada, avec la superficie de chaque coupe	8-9 do ...	M. Charlton	Intérieur.	9 do ...	....	....
53	Etat détaillé de l'actif formant les $62,791,836 disponibles pour le rachat de la dette brute du Canada	29-30 do ...	Sir Richard Cartwright ..	Finances	30 do ...	1er avril...	1er avril.
54	Etat donnant les sommes payées à quelque membre que ce soit de cette chambre ou du sénat, pour des services rendus relativement à l'insurrection du Nord-Ouest, avec détails	29-30 do ...	M. McMullen	Milice et défense	30 do ...	6 mai ...	7 mai.
55	Etat donnant la quantité et la valeur du poisson de toute espèce importé des Etats-Unis et de Terreneuve, respectivement	29-30 do ...	M. Kirk	Douanes	30 do ...	6 avril ...	6 avril.
56	Copie des papiers dont il a été fait usage devant la cour suprême du Nouveau-Brunswick, dans l'affaire de Robert Strather, avec détails	29-30 do ...	M. Weldon	Justice	30 do ...	....	....
57	Copie de tous les doc. conc. le procès de Louison Mongrain, pour le meurtre de David L. Cowan, homme de la police à cheval, ci-dev. du comté de Carleton.	29-30 do ...	M. Landerkin	do (Rapport, S.-M.J., 5-6 avril)	30 do ...	16 avril ...	16 avril.
58	Relevé du montant payé pour dommages aux terrains pris pour l'embranchement d'Indiantown du chemin de fer Intercolonial, depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 1er février 1886	29-30 do ...	M. Weldon	Chemins de fer et canaux	30 do ...	....	....
59	Etat donnant les recettes et les frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial, depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 1er février 1886	29-30 do ...	do	do	30 do ...	29 mai ...	29 mai.
60	Etat donnant le nombre total d'acres de pâturages donnés à bail jusqu'au 1er mars 1886, avec détails	29-30 do ...	M. Charlton	Intérieur	30 do ...	21 avril...	21 avril.
61	Etat donnant le nombre d'immigrants chinois qui sont arrivés en Canada depuis le 20 août 1885 jusqu'au 31 janvier 1886, indiquant les ports auxquels ils sont arrivés, avec détails	29-30 do ...	M. Gordon	Douanes	30 mars ...	7 mai ...	7 mai.
62	Copie de la correspondance échangée entre le conseil municipal de Bayfield et le département des Travaux Publics, relativement aux réparations du port de Bayfield	29-30 do ...	Sir Richard Cartwright..	Travaux publics	30 do ...	6 avril ...	6 avril.
63	Rapport concernant les steamers ou navires à voiles formant la force de police marit. actuel du Canada...	29-30 do ...	M. Mitchell	Marine et Pêcheries	30 do ...	22 do ...	22 do

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées à la Chambre des Communes, session de 1886—*Suite.*

N° du renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date.		Réponse.	
				Département.	Date.	Reçue.	Datée.
		1886.			1886.	1886.	1886.
64	Relevé de ce qu'il en a coûté pour produire des papiers devant cette chambre, et pour les imprimer, pendant les sess. de 1884-85, à la demande de cert. membres.	29-30 mars.	M. Valin..	Au secrétaire d'Etat, puis au conseil avec mémoire, et reçue de nouveau avec arrêté du conseil.	30 do 3 avril	....	....
65	Copie du rapport du ministre de la marine et des pêcheries au Conseil privé, en date du 15 décembre 1869	29-30 do	M. Mitchell	Marine et pêcheries..	30 mars...	22 avril...	22 avril.
66	Etat donnant le montant payé en vertu de la 47e Vict., chap. 8, intitulé : " Acte autorisant certaines subventions pour et concernant la construction de lignes de chemins de fer..........	29-30 do	M. Charlton	Chemins de fer et canaux	30 do ...	....	....
67	Rapport de toute demande faite par John Heney, d'Ottawa, d'un rembours. de péages payés par lui sur des bateaux, etc., passés par les canaux de l'Etat, etc....	29-30 do	M. Landerkin.	Revenu de l'intérieur	30 do ...	24 avril...	24 avril.
68	Copie de toutes conv. entre la Cie du ch. de fer Can. du Pacifique et autres Cies de ch. de fer, pourvoyant à des tarifs et prix d'entier parcours, avec détails......	29-30 do	M. Edgar..........................	Chemins de fer et canaux	30 do ...	13 do ...	13 do
69	Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg, par des officiers de douanes ou fonctionnaires depuis le 1er janvier 1885 jusqu'au 11 mars 1886, avec détails	29-30 do	M. Paterson (Brant).......	Douanes.........................	30 do ...	13 do ...	13 do
70	Etat donnant le nombre et les noms des bateaux de pêche américains qui ont fréquenté les côtes du Canada pendant chacune des différentes années que le traité de Washington a été en opération, etc.	29-30 do	M Mitchell	Marine et pêcheries	30 do ...	22 do ...	22 do
71	Copie des documents et arrêtés du conseil concernant tout conflit avec des pêcheurs des Etats-Unis sur la côte de la Nouvelle-Ecosse, en 1880, 1881, 1882.	29-30 do	do	do	30 do ...	22 do ...	22 do
72	Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement impérial, ainsi qu'entre le gouvernement du Canada et celui d'aucune des provinces, *re* nominations de conseils de la reine.......	29-30 do	M. Mills	Secrétaire d'Etat et greffier du Conseil privé....	30 mars.	6 avril ...	6 avril.

73	Etat donnant le montant payé à M. R. P. Jarvis, officier rapporteur, sous l'opération de l'Acte de Tempérance, pour le comté de Perth, Ontario, à raison du vote pris, en vertu des dispositions de l'acte, le 18 juin 1885, etc	29-30 do ...	M. Trowe	Auditeur général, partie reçue le 31 mars, de l'auditeur	30 do ..	13 do ...	13 do
74	Etat donnant le nombre d'inscriptions d'établissement gratuit—terres fédérales—annulées en 1880, 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885	29-30 do ...	M. Glen	Intérieur	30 do ...	31 mai...	31 mai.
75	Relevé des sommes déposées dans les caisses d'épargnes des postes et les caisses d'épargnes de l'Etat, au 1er janvier 1886	29-30 do ...	Sir Richard Cartwright.	Directeur gén. des postes	30 do ...	....	....
76	Copie du rapport fait par F. N. Gisborne, en février 1885, sur la demande de communication télégraphique avec la terre ferme, de la part des habitants de l'île aux Ronces et de l'île Longue, comté de Digby.	29-30 do ...	M. Vail	Travaux publics	30 do ...	3 avril...	3 avril.
77	Etat du montant payé par le département des chemins de fer pour adapter les freins Westinghouse aux wagons de l'Intercolonial, etc	29-30 do ...	do	Chemins de fer et canaux	30 do ...	....	....
78	Etat donnant le montant dû et impayé le 1er janvier 1886, sur les inscriptions de préemption de terres fédérales, etc	29-30 do ...	M. Glen	Intérieur	30 do ...	27 avril. .	27 avril.
79	Liste donnant les noms, le grade, etc., des officiers composant l'état-major du major général Middleton	31 do ...	M. Casey	Milice et défense	1er avril...	12 mai...	12 mai.
80	Etat donnant les noms de tous les officiers de milice, avec grade et corps, nommés officiers de transport ou préposés aux approvisionnements	31 do ...	do	do	1er do ...	12 do ...	12 do
81	Copie des instructions données au major Bell, au major général Middleton, et autres	31 do ...	do	do	1er do ...	1er do ...	3 do
82	Relevé, jusqu'à date, des sommes payées à Bell, Bell et Lewis, Howard Wright, J. Stewart et Sinclair, pour service de transport pendant l'insurrection du N.-O.	31 do ...	do	do	1er do ...	....	....
83	Liste nominative des entrepreneurs de qui des attelages ont été loués pour des fins de transport pendant la récente rébellion, avec détails	31 do ..	do	do	1er do ...	21 mai...	21 mai.
84	Liste nominative des individus employés en qualité d'agents acheteurs, avec détails, durant la récente insurrection	31 do ...	do	do	1er do ...	12 do ...	12 do
85	Liste nominative du personnel de santé et d'infirmerie non régulier, employé pendant la récente rébellion.	{ 31 mars 1er avril }	M. Casey	Milice et défense	1er avril...	....	....
86	Liste nominative des payeurs nommés pendant la récente insurrection	do ...	do	do	1er do ...	4 mai...	4 mai.
87	Liste nominative des officiers, chirurgiens et aides-chirurgiens de la milice active qui ont servi volontairement dans le Nord-Ouest	do ...	do	do	1er do ...	....	....
88	Etat nominatif, etc, des officiers composant la commission des comptes de la guerre	do ...	do	do	1er do ...	1er mai...	1er mai.
89	Liste des chevaux achetés pour le service dans les territoires du Nord-Ouest, donnant les noms des personnes pour lesquelles ces achats ont été faits	do ...	do	do	1er do ...	....	....

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées à la Chambre des Communes, session de 1886—*Suite.*

Nº de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date. — Département.	Date.	Réponse. — Reçue.	Datée.
		1886.			1886.	1886.	1886.
90	Copie de la correspondance échangée entre James Anderson et le ministre de la milice et le major général Middleton, à l'égard de l'achat d'approvisionnements, avec détails	1er avril	M. Casey	Milice et défense	1er avril	12 mai	12 mai.
91	Liste des chevaux, ponies, etc., saisis par la police à cheval ou le corps expéditionnaire, dans le Nord-Ouest, dans la période de service actif comprise entre le 27 mars et le 1er août, avec détails	{ 31 mars 1er avril }	do	do	1er do	12 do	12 do
92	Etat de tous achats de comestibles, médicaments, etc., effectués par soumission et autrement, pour l'usage des troupes expéditionnaires du Nord-Ouest, avec détails	do	do	do	1er do	....	....
93	Etat donnant les montants payés jusqu'à date, ou actuellement payables, sur toutes créances reconnues par le gouvernement relativement à la répression de l'insurrection du Nord-Ouest, avec détails	do	do	do	1er do	....	....
94	Copie de l'arrêté du conseil nommant certaines personnes inspecteurs ou commissaires des affaires des Sauvages dans le Nord-Ouest en 1878	do	M. Landerkin	Surintendant général des affaires des Sauvages	1er do	12 avril	12 avril.
95	Etat détaillé de tous les frais judiciaires faits par le gouvernement fédéral depuis 1870 relativement aux limites occidentales et septentrionales d'Ontario, etc	do	M. Cameron (Huron)	Justice (renvoyé à ce dépt avec rapp., 5-6 avril)	1er do	....	12 do
				A l'auditeur général	6 do	7 avril	....
				Finances	7 do	10 do	....
96	Copie de tous contrats et comptes de I. G. Baker et Cie, pour l'approvisionnement de la police à cheval du Nord-Ouest, 1884 et 1885	do	do	Surintendant de la police à cheval du N.-O	1er do	4 mai	4 mai.
97	Copie de tous contrats avec I. G. Baker et Cie pour les approvisionnements qu'ils sont convenus de fournir aux Sauvages en 1884 et 1885, etc	{ 31 mars 1er avril }	do	Surintendant général des affaires des Sauvages	1er do	15 avril	16 avril.
98	Compte détaillé de tous les frais judiciaires faits par le gouvernement fédéral pour soumettre aux tribunaux la validité des actes concernant les licences pour la vente des liqueurs, 1883 et 1884	{ 31 mars 1er avril }	M. Cameron (Huron)	{ Justice Revenu de l'intérieur	1er do 22 mai	22 mai	....
99	Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement du Royaume-Uni et le Canada concernant les médailles devant être données aux volontaires	do	M. Amyot	Secrétaire du gouvr. gén.	1er avril	21 mai	21 mai.

100	Copie des rapports faits par E. Brokovski au département de l'intérieur		do	M. Cameron (Huron)	Intérieur	1er do	4 do	4 do
101	Copie de la nomination d'Angus McDonald, de Upper Washabuck, Victoria, à la charge d'énumérateur de recensement, en 1881		do	M. Kirk	Agriculture	1er do	22 avril	22 avril.
102	Copie de tous écrits du Rév. H. Leduc et Daniel Maloney *re* plaintes des gens d'Edmonton, de Fort-Saskatchewan, et de Prince-Albert		do	M. Rykert	Intérieur	1er do	....	....
103	Montant des billets des différentes banques du Canada en circulation le 1er mars dernier, etc. ; et les montants de réserve d'or		do	M. McMullen	Finances	1er do	2 avril	3 avril.
104	Montant que le gouvernement a entre les mains par l'entremise des différentes banques d'épargnes et caisses d'épargnes des postes, etc		do	do	Direct. génl. des postes Finance	1er do 2 do	12 do 2 do	12 do 12 do
105	Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse, relativement au chemin de fer de la Ligne Directe, avec détails		do	M. Tupper	Chemins de fer	2 do	16 do	16 do
106	Rapports des reviseurs au sujet des mesures prises par eux pour l'impression des listes d'électeurs dans leurs divisions électorales, avec détails	1-2	avril	M. Casey	Secrétaire d'Etat	2 do	29 mai	29 mai. (En part.)
107	Copie de toutes demandes d'inscription comme électeurs sur la liste des électeurs d'Elgin-Ouest, avec détails, et de toutes listes de Sauvages ayant qualité p. voter	1-2	do	do	do	2 do	....	....
108	Copie de la correspondance échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages et M. Beattie, agent des Sauvages pour la réserve des Sauvages dans le township d'Oxford, relativement à l'inscription des électeurs Sauvages	1-2	do	do	Affaires des Sauvages	2 do	20 avril	20 avril.
109	Copie de toutes pétitions de la législature de la Nouvelle-Ecosse concernant l'augmentation de subside au gouvernement de cette province	1-2	do	M. Kirk	Conseil Privé	2 do	29 mai	29 mai.
110	Copie de tous règlements de pêche, et des instructions aux officiers de pêcheries et autres personnes commandant la soi-disant force de police maritime du Canada, sous l'autorité de l'Acte des Pêcheries de 1868	1-2	do	M. Mitchell	Marine et pêcheries	2 do	22 avril	22 avril.
111	Copie de toute correspondance échangée entre la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral à l'égard des pêches du large sur les côtes de la Colombie-Britannique	5-6	do	M. Shakespeare	do	6 do	29 do	29 do
112	Copie de toute correspondance entre la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral à propos de la colonisation dans cette province	5-6	do	do	Intérieur	6 do	....	....
113	Etat donnant la quantité de charbon de terre transportée par l'Intercolonial depuis 1880, pour les houillères de Spring-Hill et autres, dans le Nouv.-Ecosse	7-8	do	M. McDougall (C. Breton)	Chemins de fer	8 do	....	....
114	Toute correspondance concernant la nature des munitions fabriquées à la Cartoucherie de Québec	7-8	do	M. Casey	Milice et défense	9 do	8 mai	8 mai.

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., presentées à la Chambre des Communes, session de 1886—*Suite.*

N° de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date. — Département.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date. — Date.	Réponse. — Reçue.	Réponse. — Datée.
		1886.			1886.		1886.
115	Rapport de Matthew Ryan et J. M. Machar, au sujet des titres des Métis à des terrains en 1877	12-13 avril.	M. Landerkin	Intérieur	13 avril	....	....
116	Détails au sujet de l'immigration subventionnée et non subventionnée en 1885	12-13 do	M. Wilson	Agriculture	13 do	....	....
117	Copie de tous documents relatifs aux droits des Sauvages de pêcher dans les lacs Huron ou Nipissingue	14-15 do	M. O'Brien	Affaires des Sauvages	15 do	16 juin	....
118	Copie de la preuve et des témoignages à décharge des Métis condamnés, et en faveur d'André Nault et d'Abraham Monteur, Métis	14-15 do	M. Mills	Justice	15 do	13 mai	13 mai.
119	Copie des documents de J. B. Plante, concernant sa créance contre le chemin de fer Intercolonial	14-15 do	M. Amyot	Chemins de fer	14-15 avril	3 do	3 do
120	Tous documents relatifs aux droits de Louis et Michel Pinault à des primes de pêche	14-15 do	M. Langelier	Marine et pêcheries	14-15 do	29 avril	29 avril.
121	Détails concernant les titres et honneurs conférés par Sa Majesté aux officiers qui ont pris part à l'expédition de la Rivière Rouge, en 1870, et servi lors de l'insurrection dans le Nord-Ouest, en 1885	14-15 do	M. Edgar	Milice et défense	14-15 do	....	....
122	Correspondance entre les gouvernements fédéral et impérial au sujet du traité des Drapeaux entre l'Espagne et les Etats-Unis	14-15 do	M. Vail	Sec. du gouverneur gén'l	14-15 avril	....	....
123	Copie du mémoire du conseil du Nord-Ouest présenté par MM. Wilson et Ross, et de toute correspondance s'y rattachant	14-15 do	M. Watson	{ Secrétaire d'Etat { Au Conseil	15 do } 16 do }	28 avril	29 avril.
124	Correspondance entre le gouvernement et le capitaine ou quelque membre que ce soit de l'équipage du service de sauvetage à Port-Rowan	19-20 do	M. Jackson	Marine et pêcheries	20 do	26 mai	26 mai.
125	Tous documents relatifs à la destitution et nomination d'un surveillant du sifflet de brume de Scatterie	19-20 avril.	M. Kirk	Marine et pêcheries	20 do	29 do	29 do
126	Documents et plans relatifs à la fermeture de l'entrée nord du havre de Port-Hood	19-20 do	M. Cameron (Huron)	Travaux publics	20 do	4 juin	....
127	Etat donnant le nombre d'alevins de différentes espèces de poissons aux différentes piscifactures, et la manière dont ils sont distribués	19-20 do	M. Gordon	Marine et pêcheries	20 do	7 mai	7 mai.
128	Noms et nombre des éclaireurs pendant l'insurrection,						

	et de ceux qui ont demandé des concessions de terre en récompense de ce service	19–20	do	M. Sproule	Milice et Défense	20	do	do 7...	7 do
129	Papiers, plans et détails estimatifs concernant l'embranchement de chemin de fer projeté de Stellarton à Pictou, N.-E	19–20	do	M. Kirk	Chemins de fer et canaux	20	do	....	....
130	Coût des réparations, etc., de Rideau Hall; s'ils ont été faites à l'entreprise ou non, et les noms des entrepreneurs	19–20	do	M. McCraney	Travaux publics	20	do	....	....
131	Etat détaillé du coût de Rideau Hall depuis la Confédération	19–20	do	do	do	20	do	....	....
132	Nombre de homesteads annulés ou abandonnés dans le Manitoba et le Nord-Ouest, de 1882 à 1885	19–20	do	M. Cameron (Inverness)	Intérieur	20	do	....	....
133	Papiers relatifs aux arpentages des terres à Edmonton et Saint-Albert d'après le système de lots aboutissant à la rivière, avec les représentations du révérend père Leduc et de M. D. Maloney	19–20	do	M. Taylor	do	20	do	....	....
134	Documents non encorre déposés relatifs au désaveu des chartes de chemin de fer dans le Manitoba	19–20	do	M. Watson	Justice	20	do	28 avril ...	28 avril
135	Liste de toutes les causes dans lesquelles jugement a été rendu par la cour suprême, avec détails	19–20	do	M. Barker	do	20	do	22 do ...	....
					Lettre au régistrateur de la Cour Suprême.	22	do	7 mai ...	7 mai
136	Copie des rapports du Juge Hensley et du ministre de la Justice, et autres documents concernant la commutation de peine d'Alexander Gillis	19–20	do	M. Davies	Secrétaire d'Etat	20	do	....	30 avril
137	Détails de la vente des barils *vides* sur le chemin de fer Intercolonial, 1883 à 1886	19–20	do	M. Langelier	Chemins de fer et canaux	20	do	....	....
138	Papiers concernant l'établissement d'un bureau de poste à Les-Fonds, P. Q	19–20	do	M. Rinfret	Dir. général des postes	20	do	1er oct. ...	....
139	Corresp. relative aux missions des délégués auprès du gouvernement impérial, au sujet du non-accomplissement des condit. d'union avec l'Ile du Prince-Ed	19–20	do	M. McIntyre	Secrétaire d'Etat	19	do	19 avril ...	19 avril
140	Copie de tous papiers relatifs à l'examen de Louis Riel par les docteurs Jukes, Valade et Lavell	21–22	do	M. Landry (Montmagny)	Justice (Rapport, 24-25 avril)	22	do	....	....
					Conseil	27	do	....	....
141	Copie de la correspondance entre le département de la Marine et le capitaine du *Northern Light*, relativement à la discontinuation du service de ce bateau en février	21–22	do	M. Jenkins	Marine et pêcheries	22	do	....	....
142	Tout renseignement portant sur la construction du canal de la vallée de la Trent	28–29	do	M. Cook	Chemins de fer et canaux	29	do	....	....
143	Copie de la sentence des arbitres fédéraux au sujet de la demande des propriét. du remorq. à vapeur *Sultan*.	28–29	do	M. Mitchell	Travaux publics	29	do	....	....
144	Copie de la sentence des arbitres fédéraux, *re* créances se rattachant à la section 16 du chemin de fer Intercolonial	28–29	do	do	Chemins de fer et canaux	29	do	31 mai ...	31 mai
145	Liqueurs de toutes sortes fabriquées en Canada, avec la quantité qui en a été exportée et valeur, en 1885	28–29	do	M. Robertson (Shelburne)	Revenu de l'intérieur et douanes	29	do	1er do ...	1er do

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées à la Chambre des Communes, session de 1886—*Suite.*

N° du renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date. — Département.	Département auquel l'adresse a été envoyée et à quelle date. — Date.	Réponse. — Reçue.	Réponse. — Datée.
		1886.			1886.	1886.	1886.
146	La quantité de liqueurs de toutes espèces importées en Canada, et les droits perçus sur ces liqueurs en 1885.	28-29 avril...	M. Robertson (Shelburne)	Douanes....................	29 avril ...	7 mai ...	7 mai.
147	Détails concernant les établissements actuellement en opération en Canada, où sont fabriquées des liqueurs de toute espèce	28-29 do ...	do ...	Revenu de l'intérieur.....	29 do ...	3 do ...	3 do
148	Etat donnant le nombre de convictions, le montant des amendes, les circonstances des appels par l'effet de l'Acte de Tempérance du Canada, 1878................	28-29 do ...	M. McMullen	Revenu de l'intérieur.. Justice .... Finances	29 do ... 1er mai ... 12 do ...	1er do 11 do 12 do	....
149	Copie du contrat pour la construction du chemin de fer de la Ligne Directe depuis Montréal *viâ* Frédéricton jusqu'à Salisbury	17-18 do ...	M. Kirk	Chemins de fer	18 do ...	31 do ...	31 do
150	Tous papiers relatifs aux avocats employés par la Couronne dans les procès résultés des troubles du Nord-Ouest en 1885	19-20 mai ...	M. Béchard	Justice	20 do ...	....	....

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées au Sénat, session de 1886.

Nº de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été renvoyée et à quelle date.		Réponse.	
				Département.	Date.	Reçue.	Datée.
		1886.			1886.	1886.	1886.
1	Copie de la protestation du sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul (T. Ouimet), formant opposition au témoignage d'Hector Demers..................	1-3 mars...	L'hon. M. Bellerose.	Justice..........................	3 mars...	24 mars...	24 mars
2	Copie des rapports et plans des études officielles des lignes de chemin de fer, au Cap-Breton, depuis Port-Hawkesbury jusqu'à Sydney, etc.....	9-12 do	L'hon. M. McDonald (Cap Breton)	Chemins de fer et canaux	12 do ...	....	....
3	Copie de tous documents concernant la vente de propriétés publiqués dans la seigneurie de Sorel.........	24-30 do	L'hon. M. Guévremont...	Intérieur.......................	31 do ...	4 mai...	4 mai
4	Montant total des créances déjà reconnues par le gouvernement à raison de pertes éprouvées par la Cie de la Baie-d'Hudson *et al.*, par suite de l'insurrection......	5-8 do	L'hon. M. Alexander...	Milice et défense......... Intérieur..................	8 avril... 12 mai....	12 do ... 19 do ...	.... 19 mai
	Copie de la commission, ainsi que des instructions aux commissaires nommés pour s'enquérir des pertes causées par la récente insurrection	7-13 do	L'hon. M. Power	do	13 avril...	19 do ...	do 19
6	Copie de toute correspondance au sujet de subventions aux steamers entre Vancouver et le Japon, et relativement au transport des malles et des troupes, par le C.C.P.	9-13 do	L'hon. M. Girard	Secrét. du gouv. général. Finance	13 do	20 avril...	20 avril ....
7	Détails au sujet de l'importation et saisie de la dynamite importée par H. H. Fuller et Cie, en 1885................	12-17 do	L'hon. M. Power..........	Douanes........................	17 do ...	17 mai...	18 mai
8	Copie d'une lettre adressée au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul par l'ex-gardien J. B. Desormeaux, 31 juillet 1885...................................	30 avril 4 mai	L'hon. M. Bellerose.......	Justice..........................	14 mai. .	....	....
9	Liste de toutes personnes occupant des prop. de l'Etat, dans la seigneurie de Sorel, en vertu de baux annuels	4-6 mai	L'hon. M. Guévremont...	Intérieur........................	6 do ...	17 mai...	17 mai
10	Copie d'une lettre de plainte de l'ex-garde J. E. Durocher au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, 31 juillet 1885......	5-7 do	L'hon. M. Bellerose.	Justice	8 do ...	....	....
11	Détails des lettres patentes de terres et des certificats de scrip, arpentage de la rivière Salée........	5-7 do	L'hon. M. Schultz	Intérieur.........................	8 do ...	....	....
12	Copie de tous papiers, depuis le 1er janvier 1886, concernant l'exécution des conditions de la Confédération relativement à l'Ile du Prince-Edouard..........	5-7 do	L'hon. M. Haythorne	Secrétaire d'Etat..........	8 do ...	....	....
13	Copie de la défense du préfet Laviolette, déposée en 1884, à la fin de l'enquête sur l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, faite par MM. Moylan et Baillargé	10-12 do	L'hon. M. Bellerose.......	Justice	13 do ...	....	....

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses, etc., présentées au Sénat, session de 1886—*Fin.*

N° de renvoi.	Sujet.	Date de l'adresse et de sa réception.	Auteur de la motion.	Département auquel l'adresse a été renvoyée et à quelle date.		Réponse.	
				Département.	Date.	Reçue.	Date.
		1886.			1886.	1886.	1886.
14	Copie de l'arrêté en conseil autorisant l'émission de lettres patentes en faveur de M. Lonsdale pour le lot 133, Sainte-Agathe, Man.	10–12 mars.	L'hon. M. Guévremont...	Conseil privé	13 avril...	31 mai...	31 mai
15	Copie des rapports faits par l'inspecteur des pénitenciers sur l'évasion de Fortier du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	12–13 mai...	L'hon. M. Bellerose	Justice	14 mai...	....	....
16	Copie de tous rapports concernant l'évasion des forçats Herwood et Williams du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul en 1881	14–18 do	do	do	18 do ...	....	....
17	Copie du dossier relatif aux accusations portées contre Romuald Gadbois, employé du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1884.	14–18 do	do	do	18 do ...	....	....
18	Documents concernant la nomination de John O'Donohue au Conseil privé	17–19 do	L'hon. M. O'Donohue	....	....	....	....
19	Certains documents concernant l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.	17–19 do	L'hon. M. Bellerose	Justice	19 mai...	19 mai...	19 mai
20	Qu'il plaise à Son Excellence examiner l'opportunité d'un changement dans la loi de milice, propre à mettre les troupes sur un meilleur pied par la création d'une réserve	21–26 do	L'hon. M. Botsford	Conseil...	26 do ...	....	....
21	Copie d'une certaine lettre du département de la justice, au sujet d'accusations portées par le journal "l'Etendard" contre le sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	19–26 do	L'hon. M. Bellerose	Justice	26 do ...	....	....
22	Copie des témoignages de certaines personnes à l'enquête faite par MM. Moylan et Baillargé sur l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1884	19–26 do	do	do	26 do ...	....	....
23	Copie du rapport du préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul sur sa réconciliation avec ses deux adjoints—*Voir* rapport annuel de 1884-85, page xxv.	25–26 do	do	do	26 do ...	....	....
24	Papiers concernant l'enquête sur l'évasion du forçat Dorion du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	20–26 do	do	do	26 do ...	....	....
25	Copie des additions à la défense par écrit du préfet du						

	pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1884, et de sa réplique à la réponse du sous-préfet Ouimet.	20–26 do ...	do	do	26 do ...	....	....
26	Tous papiers relatifs à la destitution de S. A. Bourque et D. Cormier—chemin de fer Intercolonial.....	21–26 do ...	Hon. M. Poirier.	Chemins de fer..............	26 do ...	....	....
27	Papiers concernant les plaintes faites par le gardien en chef McCarthy, en 1884, contre H. Demers, du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul........................	21–26 do ...	Hon. M. Bellerose.........	Justice...........................	26 do ...	....	....
28	Documents concernant l'enquête sur la plainte portée par le sous-préfet Ouimet, en 1884, contre l'ex-garde Durocher, du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.	21–26 do ...	do	do	26 do ...	....	....
29	Copie de la correspondance échangée avec M. H. Lavallée concernant la perte d'une lettre chargée adressée à J. T. Cartier, Abénaquis Springs............	20–28 do ...	Hon. M Guévremont.	Directeur gén. des postes	28 do ...	9 juin.	....
30	Copie de l'arrêté rendu en conseil, faisant et annulant la nomination de feu John Gray, comme sous-percepteur du revenu de l'intérieur, à Prescott	28–31 do ...	Hon. M. O'Donohue.......	Revenu de l'intérieur......	31 do ...	2 do ...	2 juin.
31	Papiers concernant le droit au lot n° 66 et au privilège du foin, Sainte-Anne, rivière Lorette, Manitoba.	28–31 do ...	Hon. M. McInnes	Intérieur	31 do ...	....	....

ANNEXE F.

CLEF du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1886.

Sujet.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Actif	Sir Richard Cartwright	53.
Munitions	M. Casey	114.
Sentences arbitrales	M. Mitchell	144.
Banques	Sir Richard Cartwright	16.
do	M. McMullen	104.
Billets de banque	do	103.
Bayfield	Sir Richard Cartwright	62.
Ile aux Ronces et île Longue	M. Vail	76.
Baker et Cie, I. G.	M. Cameron (Huron)	96.
do	do do	97.
Brokovski, E.	do do	100.
Plaintes	M. Béchard	3.
do	M. Rykert	102.
Campbellton	M. Weldon	22.
Canaux	M. Cook	142.
Fonds consolidé	Sir Richard Cartwright	4.
Contrats de la malle	M. Landerkin	6.
do	M. Kirk	149.
Calgary	M. Landerkin	6.
Forçats	M. Wilson	8.
Convictions	M. McMullen	148.
Chef Kah-ke-aa-quo-na-by ou Jones	M. Somerville (Brant)	12.
Acte de Tempérance du Canada	M. McMullen	15.
do do	M. Trow	73.
do do	M. McMullen	148.
Comté de Dufferin	do	15.
Accidents	M. Weldon	18.

CLÉ du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1886—*Suite.*

Sujet.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Voitures de chemins de fer	M. Weldon	24.
Peines capitales	M. Mackintosh	38.
Recensement	M. Landerkin	49.
Enumérateurs du recensement	M. Kirk	101.
Cowan, David L	M. Landerkin	57.
Houille et mines de charbon	M. McDougall (Cap-Breton)	113.
Chinois	M. Gordon	61.
Titres des Métis	M. Landerkin	115.
do	M. Amyot	119.
do	M. Langelier	120.
do	M. Mitchell	143.
Chartes	M. Watson	134.
Commutation de peine	M. Davies	136.
Duck, George	M. Edgar	32.
Destitutions	M. Cameron (Inverness)	37.
do	M. Kirk	125.
Dette	Sir Richard Cartwright	53.
Dommages	M. Weldon	58.
Pêches en eau profonde	M. Shakespeare	111.
Désaveu	M. Watson	134.
Exportations et importations	Sir Richard Cartwright	5.
Acte du cens électoral	M. Casey	10.
do	M. Cameron (Huron)	30.
do	M. Casey	107.
do	do	108.
Fort McLeod	M. Landerkin	6.
Substances alimentaires	M. Mulock	17.
Farine	M. Paterson (Brant)	48.
Poisson	M. Kirk	55.
do	M. O'Brien	117.
Alevins	M. Gordon	127.
Piscifactures	do	127.

Clé du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 188 ;—*Suite.*

Sujet.	Auteur de la motio	N° de renvoi.
Bateaux de pêche	M. Mitchell	70.
Pêcheurs	do	71.
Règlements de pêche	do	110.
Pêches, eau profonde	M. Shakespeare	111.
Primes de pêche	M. Langelier	120.
Traité au sujet des pavillons	M. Vail	122.
Sifflets de brume	M. Kirk	125.
Concessions de terre	M. Casgrain	2.
Travaux de l'Etat	M. Forbes	13.
Pâturages	M. Charlton	60.
Gisborne, F. N.	M. Vail	76.
Réserve d'or	M. McMullen	103.
Gillis, Alexander	M. Davies	136.
Haut Commissaire pour le Canada	M. Somerville (Brant)	11.
Quincaillerie	M. Forbes	13.
Halifax	M. Weldon	22.
Métis	M. Laurier	28.
do	M. Ross	33.
do	M. Landerkin	115.
Ports	M. Cameron (Inverness)	36.
do	M. Laurier	43.
do	Sir Richard Cartwright	62.
do	M. Cameron (Huron)	126.
Heney, John	M. Landerkin	67.
Inscriptions de homestead	M. Glen	74.
do annulées	M. Cameron (Inverness)	132.
Sauvages	M. Mulock	17.
do	M. Dawson	44, 45.
do	M. Paterson (Brant)	48.
do	M. Cameron (Huron)	97.
do	M. Casey	107.
do	M. O'Brien	117.

Clé du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1885—*Suite.*

Sujet.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Electeurs Sauvages	M. Casey	108.
Irrégularités	M. Edgar	42.
Importations	Sir Richard Cartwright	5.
do	M. Kirk	55.
do	M. Robertson (Shelburne	145, 146.
Immigration	M. Wilson	116.
Immigrants	M. Gordon	61.
Inspecteurs des affaires des Sauvages	M. Landerkin	94.
Jones ou chef Kah-ke-aa-quo-na-by	M. Somerville (Brant)	12.
Jugements	M. Barker	135.
Terres	M. Casgrain	2.
do	M. Shakespeare	112.
Emprunts	Sir Richard Cartwright	16.
Baux	M. Charlton	60.
Frais judiciaires	M. Cameron (Huron)	95, 98.
Actes des licences pour la vente de liqueurs	do	98.
Leduc, rév. H.	M. Rykert	102.
do	M. McMullen	103.
Service de sauvetage de vies	M. Jackson	124.
Les-Fonds, P.Q.	M. Rinfret	138.
Liqueurs	M. Robertson (Shelburne)	145, 146, 147.
Entreprise de la malle	M. Landerkin	6.
District de Muskoka	M. Cook	9.
Membres du gouvernement	M. Somerville (Brant)	11.
Moncton	M. Weldon	23.
Meurtre	M. Landerkin	57.
Mongrain, Louison	do	57.
Corps de police maritime	M. Mitchell	63, 110.
Médailles	M. Amyot	99.
Maloney, Daniel	M. Rykert	102.
do	M. McMullen	103.
Machar, J. M	M. Landerkin	115.

CLÉ du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1886—*Suite.*

Sujet.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Métis	M. Mills	118.
Montour, Abraham	do	118.
Mémorial	M. Watson	123.
Distilleries	M. Robertson (Shelburne)	147.
McLeod, Isaac	M. Cameron (Inverness)	37.
McDonald, Angus	M. Kirk	101.
District de Nipissingue	M. Cook	9.
Journaux	M. Somerville (Brant)	12.
Police à cheval du Nord-Ouest	M. Cameron (Huron)	96.
Nault, André	M. Mills	118.
Northern Light	M. Jenkins	141.
Orangeville	M. McMullen	15.
Barils à l'huile	M. Langelier	137.
Jetées	M. Béchard	3.
Pénitenciers	M. Wilson	8.
Permis	M. Charlton	52.
Bureaux de poste	M. Cook	9.
do	M. Edgar	42.
do	M. Rinfret	138.
Maîtres de poste	M. Cameron (Inverness)	37.
Parry-Sound	M. Cook	9.
Bureau de poste de Pickering	M. Edgar	42.
Cie de colonisation de Prince-Albert	do	31, 32, 47.
Port-Hastings	M. Cameron (Inverness)	35.
Port-Hood	do	36.
do	M. Cameron (Huron)	126.
Port de Winnipeg	M. Paterson (Brant)	69.
Prérogative de pardon	M. Mackintosh	38.
Inscriptions de préemptions	M. Glen	78.
Plante, J. B	M. Amyot	119.
Pinault, L. & M.	M. Langelier	120.
Ile du Prince-Édouard	M. McIntyre	139.

CLÉ du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1885—*Suite.*

Sujet.	Auteur d la motion.	N° de renvoi.
Conseils de la Reine	M. Mills	72.
Fabrique de cartouches de Québec	M. Casey	114.
Question Riel	M. Coursol	1.
do	M. Amyot	7, 34, 40.
do	M. Cameron (Huron)	25.
do	M. Laurier	26, 27.
do	M. Landry (Montmagny)	140.
Propriétaires riverains	M. Béchard	3.
Insurrection dans le Nord-Ouest	M. Coursol	1.
do do	M. Amyot	7, 34, 40, 99.
do do	M. Cameron (Huron)	25.
do do	M. Laurier	26, 27, 41.
do do	M. McMullen	54.
do do	M. Casey	79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93.
do do	M. Edgar	121.
do do	M. Sproule	128.
do do	M. Landry (Montmagny)	140.
do do	M. Béchard	150.
Ch. de fer, Shefford et Chambly	do	3.
do Intercolonial	M. Forbes	13.
do do	M. Weldon	18, 19, 20, 22, 23, 24, 50, 58, 59.
do do	M. Vail	77.
do do	M. McDougall (Cap Breton)	113.
do do	M. Amyot	119.
do do	M. Langelier	137.
do do	M. Mitchell	144.
do Canadien du Pacifique	M. Laurier	43.
do do	M. Edgar	68.
do de la Ligne Directe	M. Laurier	46.
do et Pont de Saint-Jean	M. Weldon	50.
do du Nouveau-Brunswick	do	50.
do Subventions aux	M. Charlton	66.

CLÉ du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1886—*Suite.*

Sujet.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Ch. de fer, Stellarton à Pictou	M. Kirk	129.
do Chartes de	M. Watson	134.
do Ligne Directe *viâ* Frédéricton.	M. Kirk	149.
Stations de chemins de fer	M. Weldon	21.
Matériel de ch. de fer	M. Forbes	13.
Recettes et dépenses	Sir Richard Cartwright	4.
Réponses au Parlement	M. Valin	64.
Rapports	M. Mitchell	65.
Reviseurs	M. Casey	10, 106.
Officiers rapporteurs	M. McMullen	15.
Matériel roulant	M. Weldon	19, 23.
Ryan, Matthew	M. Landerkin	115.
Expédition de la rivière Rouge	M. Edgar	121.
Rivières	M. Béchard	3
Remise de péages	M. Landerkin	67.
Rideau Hall	M. McCraney	130, 131.
Liste des employés mis à la retraite	M. McMullen	14.
Approvisionnements	M. Weldon	20.
Saint-Jean	do	21, 22.
Shédiac	do	22.
Chefs Sauvages des Six-Nations	M. Paterson (Brant)	29.
Stevenson, Rufus	M. Edgar	32.
Stather, Robert	M. Weldon	56.
Saisies	M. Paterson (Brant)	69.
Caisses d'épargne	Sir Richard Cartwright	75.
Subside à la N.-E	M. Kirk	109.
Arpentages	M. Taylor	133.
Cour Suprême	M. Barker	135.
Remorqueur à vapeur "*Sultan*"	M. Mitchell	143.
Soumissions	M. Landerkin	6.
Convois	M. Weldon	18.
Traités	M. Dawson	44, 45.

Clé du tableau synoptique des réponses présentées à la Chambre des Communes pendant la session de 1886—*Fin.*

Sujet.	Auteur de la motion	Nº de renvoi.
Traités.	M. Mitchell	70.
do	M. Vail	122.
Coupes de bois.	M. Charlton	52.
Péages	M. Landerkin.	67.
Communication télégraphique.	M. Vail	76.
Titres honorifiques	M. Edgar	121.
Conditions de l'Union	M. McIntyre	139.
Quais	M. Cameron (Inverness)	35.
Freins Westinghouse	M. Vail	77.
Wilson et Ross	M. Watson	123.

CLÉ du tableau synoptique des réponses présentées au Sénat pendant la session de 1886.

Sujet.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Nomination	L'hon. M. O'Donohue	18.
Evasion au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	L'hon. M. Bellerose	15, 16.
Cartier, J. T	L'hon. M. Guévremont	29.
Gray, feu John	L'hon. M. O'Donohue	30.
Demers, Hector	L'hon. M. Bellerose	1.
Dynamite	L'hon. M. Power	7.
Désormeau, J. B	L'hon. M. Bellerose	8.
Durocher, J. E	do	10.
Fuller et Cie, H	L'hon. M. Power	7.
Goulet, Rivière Sale	L'hon. M. Schultz	11.
Gray, John	L'hon. M. O'Donohue	30.
Cie de la Baie-d'Hudson	L'hon. M. Alexander	4.
Privilèges de foin	L'hon. M. McInnes	31.
Baux	L'hon. M. Guévremont	9.
Laviolette, préfet	L'hon. M. Bellerose	13.
Lonsdale, M	L'hon. M. Guévremont	14.
Loi de milice	L'hon. M. Botsford	20.
Ouimet, T	L'hon. M. Bellerose	1.
Pénitenciers	do	1, 8, 10, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28.
Lettres patentes de biens-fonds	L'hon. M. Schultz	11.
do	L'hon. M. Guévremont	14.
Ile du Prince-Édouard	L'hon. M. Haythorne	12.
Chemins de fer, Cap-Breton	L'hon. M McDonald (Cap-Breton)	2.
do Intercolonial	L'hon. M. Power	26.
Réserve de milice	L'hon. M. Botsford	20.
Lettre chargée	L'hon. M. Guévremont	29.
Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	L'hon. M, Bellerose	1, 8, 10, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28.
Ventes	L'hon. M. Guévremont	3.
Seigneurie de Sorel	do	3, 9.
Subventions à des steamers	L'hon. M. Girard	6.
Bâtiments à vapeur	do	6.
Saisies	L'hon. M. Power	7.
Scrip	L'hon. M. Schultz	11.
Conditions de la Confédération, I.P.-É	L'hon. M. Haythorne	12.

ANNEXE G.

ADRESSES et ordres de la session précédente, auxquelles des réponses ont été faites pendant la session de 1886.

Sujets.	Nombre voté.	Sujets.	Nombre voté.
Actes	4	Intérieur ou Affaires des Sauvages	4
Actifs	1	Divers	1
Sentences arbitrales	2	Ports	1
Frontières	1	Jetées et quais	1
Acte de Tempérance du Canada, 1878	1	Affaires postales	1
Lois de douane	1	Chemins de fer	2
Libelle criminel	1	Remise de droits	1
Désaveu	1	Traité de réciprocité	1
Destitutions	1	Caisses d'épargne	2
Droits	1		
Havres	1	Total	32
Importations	1		

5—6

ANNEXE H

LISTE des comtés et des villes des différentes provinces du Canada, dans lesquels ont eu lieu des élections en vertu de "l'Acte de Tempérance du Canada, 1878," pendant l'année 1886.

Comté ou ville	Voix en faveur de la pétition.	Voix contre la pétition.	Nombre collectif de votants sur la liste.
Pontiac	533	935	3,664
Saint-Jean, ville, N.-B.	1,610	1,687	4,365
Saint-Jean, comté, N.-B.	467	424	2,481
Portland, N.-B.	667	520	1,669

ANNEXE I.

LISTE des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'État, au 31 décembre 1886, avec la date de leur nomination, leur rang et leurs appointements respectifs.

Nom.	Rang.	Date de la nomination.	Appointements.
			$
Powell, Grant	Sous-secrétaire d'Etat	1er mai 1839	3,200
Morgan, Henry James	Premier commis	19 nov 1853	2,350
Colson, Frederick	Commis de 2e classe	20 janv. 1885	1,250
Émond, Gustave	do	8 déc. 1880	1,100
Pulford, Ernest George	do	2 do 1878	1,100
Taché, Louis H.	do et secrétaire particulier	1er août 1882	{ 1,100 600
Harrison, Edward	Commis de 3e classe	30 do 1882	750
Labelle, Léonce C.	do	1er avril 1885	750
Waters, John Francis	do	1er do 1886	1,000
Roy, Henri	do	1er juill. 1886	750
Steele, Evelyn Y.	do	1er oct. 1886	400
	Division de l'enregistrement.		
Catellier, Ludger Aimé	Sous-régistraire général et premier commis	13 août 1859	2,350
Audet, Alphonse	Conservateur des archives et premier commis	11 févr 1879	2,150
Brousseau, Elzéar	Commis de 1re classe	1er do 1864	1,700
Storr, Ira Wm.	Commis de 2e classe	20 oct. 1873	1,150
Burns, John	Commis de 3e classe	7 févr. 1873	1,000
Learoyd, Arthur Gilpin	do	20 oct. 1873	1,000
Collins, George	do	21 mars 1874	950
Medlow, Charles	do	28 févr. 1879	850
Kirwan, Philip Treacy	do	10 sept. 1878	800
McDonald, Donald D.	do	1er oct. 1878	800
DeVillemure, Cajetan L.	do	1er avril 1885	450
	Commis surnuméraires.		
Drouin, Alphonse	Commis surnuméraire, à tant par jour	Avril 1885	
Matton, Albert O.	do do	Décemb. 1885	
Pilon, Joseph D. E.	do do	Février 1886	
De la Porte, Gabriel	do do	Janvier 1886	
	Huissiers.		
O'Keefe, Thomas	Messager	1er juin 1870	500
Élie, Alfred	do	15 janv. 1884	360
Ricard, Urgel	do	20 déc. 1886	300

RAPPORT

DU

BUREAU DES EXAMINATEURS

DU

SERVICE CIVIL DU CANADA

POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1886

Imprimé par ordre du Parlement.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON,
1887.

BUREAU DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL,
OTTAWA, 2 février 1887.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le rapport des opérations du bureau des examinateurs du service civil pour l'année expirée le 31 décembre dernier. Ce rapport comprend:—

1. Les états des examens tenus pendant l'année, et le nombre des candidats qui se sont présentés à chaque examen.

2. Copie des questions posées aux différents examens.

3. Les règlements pour les examens d'admission.

4. Les noms des candidats heureux aux susdits examens.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. LESUEUR,
Secrétaire.

A l'honorable,
M. J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat.

RAPPORT

DU

BUREAU DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL

POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1886.

A l'honorable
M. J. A. Chapleau,
Secrétaire d'Etat.

Monsieur,—Les soussignés, membres composant le bureau des examinateurs du service civil, ont l'honneur de faire rapport, en conformité des dispositions de l'Acte du service civil de 1885, article 58, que, durant l'année expirée le 31 décembre 1886, ils ont obtenu et dirigé en personne les différents examens exigés par cet acte, à Ottawa et à Toronto, et qu'ils ont fait tenir de semblables examens dans les villes ci-après énumérées par les sous-examinateurs suivants: Jonathan Parsons, écuier, avocat, à Halifax, N.-E.; le révérend M. James Bennett, D. D., à Saint-Jean, N.-B.; D. Montgomery, écuier, surintendant des écoles publiques de l'Ile du Prince-Edouard, à Charlottetown; E. Rouillard, écuier, à Québec; C. A. Dansereau, écuier, à Montréal; D. A. Givens, écuier, avocat, à Kingston; R. E. Gallagher, écuier, principal du collège commercial, à Hamilton; J. B. Boyle, écuier, inspecteur des écoles publiques, à London; le révérend professeur Thomas Hart, M. A. du collège Manitoba, à Winnipeg; le lieutenant-colonel Dupont (en mai) et E. T. Fletcher, ci-devant du service civil (en novembre), Victoria, C. B.

Conformément à l'usage établi, les examens ont commencé et fini les mêmes jours et heures aux divers endroits, et partout ils ont été dirigés précisément de la même manière et on s'est servi des mêmes questions.

Les examens du printemps (mai) ont commencé, comme de coutume, par l'examen préliminaire ou de classe inférieure, le mardi, 12 mai, suivi de l'examen d'aptitude ou de classe supérieure les mercredi et jeudi, 13 et 14, et de l'examen sur les matières facultatives les vendredi et samedi, 15 et 16.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

Voici le nombre de candidats pour l'examen préliminaire :—

A Halifax, N.-E	9
Saint-Jean, N.-B	12
Charlottetown, I.-P.-E	1
Québec	18
Montréal	58
Ottawa	70
Kingston	3
Toronto	38
Hamilton	12
London	15
Winnipeg	4
Victoria, C.-B	3
Total	243

Des candidats ci-dessus, cinquante se sont ensuite présentés à l'examen d'aptitude et sont compris dans le nombre rapporté ci-après.

EXAMEN D'APTITUDE.

Voici le nombre de candidats qui se sont présentés à cet examen :—

A Halifax, N.-E	14
Saint-Jean, N.-B	12
Charlottetown, I.-P.-E	5
Québec	25
Montréal	54
Ottawa	113
Kingston	13
Toronto	54
Hamilton	17
London	30
Winnipeg	19
Victoria, C.-B	4
Total	360
A ajouter les candidats pour l'examen préliminaire	243
Total	603
A déduire les candidats qui se sont présentés aux deux examens	50
Nombre de candidats qui se sont présentés aux examens d'admission	553

EXAMEN FACULTATIF.

Parmi les candidats pour l'examen d'aptitude, 110 ont demandé de subir aussi leur examen sur matières facultatives, plusieurs sur deux de ces matières, quelques-uns sur trois, et d'autres sur quatre ; la totalité des matières ainsi traitées a été de 171, qui se décomposent comme suit :

Traduction	37
Composition	17
Tenue des livres	17
Analyse de documents	80
Sténographie	8
Mécanigraphie	7
Télégraphie	5
	171

Des 110 candidats, dix-sept ont réussi chacun sur une des matières, et neuf sur deux ; en tout trente-cinq. Les autres n'ont pu faire cinquante points, ce qui est le minimum pour les matières facultatives.

EXAMENS DE PROMOTION.

Les mardi, mercredi et jeudi, 18, 19 et 20 mai, s'est tenu à Ottawa et aux autres endroits du Canada où il y avait ou devait probablement y avoir des vacances pendant l'année—voir l'article 40 de l'Acte du service civil de 1885—l'examen des candidats occupant des emplois dans le service civil et aspirant à l'avancement ; voici combien se sont présentés :

Du service intérieur à Ottawa	57
Du service extérieur à Ottawa et ailleurs	117
Total	174

Le principe d'après lequel sont faites les promotions, c'est que les personnes y ayant droit montent de la classe à laquelle elles appartiennent à celle immédiatement au-dessus, et dans les départements où elles sont employées, les examens sont régis et appréciés à l'aide d'une échelle graduée dont voici les termes :

Les candidats de troisième classe (aspirant à des emplois de seconde classe) doivent faire au moins trente points (le minimum) sur chaque matière, et une moyenne de 50 pour 100 sur l'ensemble des questions.

Les candidats de seconde classe, un minimum de quarante points et une moyenne de soixante.

Ceux de première classe, un minimum de cinqnante et une moyenne de soixante-dix.

Sous l'effet de ces règlements, quatre-vingt-trois commis de troisième classe, vingt-cinq commis de seconde classe, et dix de première classe, ont subi un heureux examen, et sont ainsi devenus dignes d'avancement.

EXAMEN SPÉCIAL DE PROMOTION.

En conformité d'un arrêté du conseil en date du 12 avril, il s'est tenu un examen spécial de promotion pour l'accise à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, le 20 mai, pour les emplois d'inspecteur de district et de percepteur du revenu intérieur. Deux candidats se sont présentés à cet examen. Comme les questions qui leur furent posées étaient toutes d'une nature technique, leurs réponses furent déférées à des experts, dont le rapport a été transmis à votre département le 18 juin.

EXAMEN GÉNÉRAL DE PROMOTION POUR L'ACCISE.

Conformément aussi à un arrêté du conseil, il s'est tenu un examen général de promotion pour l'accise, commencé le mardi, 31 août, et terminé le vendredi, 4 septembre, dans les quatre villes ci-dessous mentionnées :—

A Halifax, N.-E., où il s'est présenté cinq candidats; à Montréal, où il s'en est présenté dix; à Toronto, où il y en a eu quinze, et à Windsor, Ont., quatre: ce qui fait un total de trente-quatre.

Leur travail étant, comme dans le cas précédent, d'une nature technique, on l'a soumis à l'examen et à l'appréciation d'experts, dont le rapport, reçu le 21 décembre, a été transmis le même jour à votre département. Suivant ce rapport, cinq candidats n'ont pas fait le nombre de points requis, huit se sont montrés compétents pour la troisième classe, onze pour la deuxième, et cinq pour la première, mais la décision au sujet des candidats qui ont concouru à Halifax est restée suspendue en attendant le résultat de certaines investigations sur la manière dont s'est fait l'examen.

EXAMENS D'AUTOMNE.

Les examens de novembre se sont tenus exactement de la même manière et dans le même ordre que ceux de mai et ils ont été dirigés par les mêmes messieurs, sauf à Victoria, Colombie-Britannique, où, par suite de la maladie du colonel Dupont, le sous-examinateur local, M. E. T. Fletcher, autrefois du service civil, a été employé pour cet objet.

L'examen préliminaire s'est tenu le mardi, 9 novembre, et voici quel a été le nombre des candidats :—

A Halifax, N.E	6
Saint-Jean, N.B	6
Charlottetown, I.P.-E	2
Québec	7
Montréal	40
Ottawa	44
Kingston	4
Toronto	44
Hamilton	11
London	11
Winnipeg	3
Victoria, C.B	13
Total	178

De ces candidats, 44 ont aussi subi l'examen d'aptitude.

L'examen d'aptitude ou de classe supérieure s'est tenu les mardi et mercredi, 10 et 11 novembre, et voici combien il s'est présenté de candidats :—

A Halifax, N.-E.	9
Saint-Jean, N.-B.	5
Charlottetown, I.P.-E.	5
Québec	9
Montréal	36
Ottawa	82
Kingston	13
Toronto	44
Hamilton	18
London	25
Winnipeg	21
Victoria, C.B.	4
	271
A ajouter les candidats pour l'examen préliminaire	178
	449
A déduire ceux qui se sont présentés aux deux examens	44
Nombre total des candidats	405

EXAMEN FACULTATIF.

Les vendredi et samedi, 12 et 13 novembre, les candidats qui désiraient subir l'examen facultatif eurent la liberté de le faire et il s'en présenta en tout 76 aux différents endroits où se tenait l'examen. Ils traitèrent les matières suivantes :—

Traduction	14
Composition	13
Tenue des livres	28
Analyse de documents	54
Sténographie	5
Mécanigraphie	6
Télégraphie	1
	121

De ces candidats, 29 ont réussi chacun sur 1 matière, 8 sur 2 et 1 sur 3—en tout 48 matières facultatives.

Comme des membres du parlement et d'autres personnes demandent souvent des renseignements au bureau sur les matières qui forment l'objet des examens et sur le mode de procéder en pareil cas, les examinateurs ont jugé qu'il serait utile de réimprimer les règlements, d'autant plus qu'ils ont été quelque peu modifiés depuis leur première et unique publication dans le rapport de leurs opérations en 1882.

RÈGLEMENTS *pour les examens d'admission au service civil du Canada.*

1. L'un des membres du bureau sera président, et présidera à toutes les assemblées du bureau auxquelles il sera présent, et un autre membre pourra être secrétaire s'il est nommé à cet emploi par le gouverneur général en conseil.

2. En cas d'absence de l'un des membres du bureau, les deux autres membres pourront agir, et leurs décisions seront aussi valides que si les trois membres étaient présents.

3. Les examens réguliers d'admission auront lieu tous les six mois à autant des endroits mentionnés dans l'Acte du service civil que le gouverneur général en conseil pourra l'ordonner, et aussi dans tous autres endroits pareillement choisis et désignés au bureau. Les examens commenceront le deuxième mardi des mois de mai et novembre, et se continueront jusqu'à ce qu'ils soient terminés. De semblables examens pourront également être tenus à d'autres époques, si les exigences du service public les rendent nécessaires.

4. Le bureau s'assemblera avant les examens semestriels, à temps pour préparer toutes choses nécessaires à la tenue des susdits examens, et il continuera de se réunir jusqu'à ce que ses travaux à cet effet soient terminés.

5. Les membres du bureau partiront d'Ottawa pour les endroits où ils doivent tenir en personne les examens, en temps convenable pour faire la part des retards possibles dans le voyage et pour être sûrs que tout sera prêt aux jours fixés pour ces examens.

6. Les examens auront lieu simultanément, c'est-à-dire, les mêmes jours et aux mêmes heures, dans les différents endroits désignés par le conseil, et seront conduits dans chacun de ces encroits, précisément de la même manière et avec les mêmes questions.

7. Les réponses des candidats seront par écrit et sur du papier préparé et fourni par le bureau.

8. Aux endroits où les examinateurs ne pourront être présents en personne, des sous-examinateurs seront nommés pour diriger les examens conformément aux règlements imprimés qui leur seront donnés par le bureau.

9. A la fin de l'examen, il sera du devoir des examinateurs qui en sont chargés de rassembler et sceller les réponses manuscrites des candidats, et de les transmettre, dûment attestées, au secrétaire du bureau à Ottawa.

10. Tout candidat à l'examen devra prouver au bureau :

(1). S'il se présente pour l'examen préliminaire seulement, et s'il se destine au service intérieur, qu'il a quinze ans révolus, et pas plus de trente-cinq. S'il se présente pour l'examen d'aptitude, qu'il a dix-huit ans révolus, et s'il se destine au service intérieur, qu'il n'a pas plus de trente-cinq ans.

N.B.—La preuve D'AGE se fera par un extrait dûment certifié du registre des naissances, et si cela n'est pas possible, par tel autre moyen qui pourra satisfaire le bureau.

(2). Qu'il est bien portant et qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui puisse l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi.

N.B.—La preuve de SANTÉ se fera par la production du certificat d'un médecin pratiquant.

(3). Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service civil.

N.B.—La preuve de respectabilité se fera au moyen du certificat d'un ministre du culte, d'un maire, d'un juge de paix, ou d'un autre fonctionnaire public important.

DEMANDES.

11. Les demandes d'admission aux examens se feront au moyen de formules qui seront fournies aux candidats par le bureau, et ces formules, remplies avec exactitude, seront adressées au secrétaire, au moins un mois avant le jour fixé pour l'ouverture des examens.

12. Il sera payé par chaque candidat un honoraire de deux piastres, qu'il mettra dans la formule de demande adressée au secrétaire. Si des difficultés insur-

montables empêchent un candidat d'être présent à l'examen d'admission pour lequel il a envoyé régulièrement la demande, les certificats et l'honoraire ci-dessus, ce candidat, après communication des faits au secrétaire, pourra être admis à l'examen suivant, en transmettant simplement sa demande, sans nouveaux certificats ni honoraire, mais dans aucunes circonstances l'honoraire ne sera remis aux absents, car ce que coûtent les préparatifs d'examens dépasse de beaucoup les honoraires exigés.

EXAMENS.

13. Seront admises aux examens toutes les personnes qui se seront conformées aux exigences de l'Acte du service civil, quant à la preuve de leur âge, de leur santé et de leurs mœurs; et pour faire leur travail, les candidats seront libres de se servir de la langue anglaise ou française.

14. Avis de chaque examen à tenir sous l'autorité de l'Acte du service civil, sera publié dans la *Gazette du Canada*, en anglais et en français, un mois au moins avant le jour fixé pour l'examen, et cet avis énoncera quand et où l'examen aura lieu.

15. Les examens seront appelés examen préliminaire ou de classe inférieure, et examen d'aptitude ou de classe supérieure Conjointement avec ce dernier, il y aura certaines matières facultatives, que les candidats pourront traiter ou non, en tout ou en partie, comme ils le jugeront à propos.

16. L'examen préliminaire portera sur—

1. L'écriture;
2. L'orthographe;
3. Les quatre premières règles de l'arithmétique;
4. La lecture de l'imprimé et du manuscrit.

Le maximum des points sur chaque matière sera de 60, et pour réussir, le candidat devra faire au moins 30 pour 100 des points sur chaque matière et une moyenne de 50 pour 100 du total des points sur toutes les matières.

17. L'examen préliminaire rendra compétent à remplir les emplois suivants:

Messagers dans les service intérieur comme extérieur, concierges, trieurs, emballeurs, facteurs, courriers, facteurs boîtiers, préposés aux arrivages, sous-inspecteurs des poids et mesures, copistes temporaires, et tels autres emplois de classe inférieure déterminés par le gouverneur général en conseil.

18. L'examen d'aptitude ou de classe supérieure se tiendra aussitôt après l'examen préliminaire, et se fera sur—

1. L'écriture.
2. L'orthographe.
3. L'arithmétique, y compris les règles d'intérêt, fractions ordinaires et les fractions décimales;
4. La géographie, principalement celle du Canada;
5. L'histoire—d'Angleterre, de France et du Canada, principalement cette dernière;
6. La grammaire;
7. La composition;
8. La transcription.

On appliquera à cet examen la même règle qu'à l'examen préliminaire, c'est-à-dire qu'il faudra un minimum d'au moins 30 pour 100 des points sur chaque matière et une moyenne de 50 pour 100 sur les huit. Comme les matières sont évaluées chacune à 100 points, la moyenne exigée sera de 400.

19. Les candidats qui n'échouent que sur une matière à l'examen d'aptitude, mais font la moyenne requise (50 pour 100 ou 400 points), pourront se présenter à l'examen suivant pour n'être alors interrogés que sur cette matière, et s'ils obtiennent le minimum des points, ils seront considérés comme ayant réussi.

20. Les candidats qui échouent à l'examen d'aptitude ne retireront aucun avantage des matières facultatives qu'ils pourront avoir traitées avec succès, l'échec sur les matières formant l'objet de l'examen d'aptitude neutralisant le succès sur celles de l'examen facultatif.

21. Les candidats qui désirent être examinés sur des matières facultatives doivent en faire le choix lors de l'examen d'aptitude, et il ne leur sera pas permis de se présenter pour cet objet à aucun examen semestriel ultérieur.

22. Aux candidats qui passent l'examen facultatif, advenant leur nomination à un emploi, il sera tenu compte des matières sur lesquelles ils ont réussi jusqu'à concurrence de quatre, mais pas plus.

23. Les matières facultatives sont :

1. Composition en langue française pour les candidats qui auront passé l'examen d'aptitude en anglais, et composition en langue anglaise pour ceux qui auront subi leur examen en français ;
2. Traduction de l'anglais en français pour les candidats de langue anglaise, et de français en anglais pour ceux de langue française ;
3. Analyse de documents ;
4. Tenue de livres—en partie double ;
5. Sténographie ;
6. Mécanigraphie ;
7. Télégraphie.

Pour réussir dans l'examen facultatif, les candidats devront faire au moins 50 points sur chaque matière choisie.

24. Les candidats qui se proposent de subir l'examen facultatif le déclareront et spécifieront les matières dans leurs formules de demande, où ils trouveront un espace pour cet objet.

EXAMENS SPÉCIAUX.

25. Au cas où il serait ordonné des examens spéciaux en vertu de l'article 37 de l'Acte du service civil, les matières à traiter par les candidats seront indiquées au bureau par le secrétaire d'Etat, et si quelqu'une d'elles est d'une nature professionnelle ou technique, les questions seront préparées par le département pour lequel doit se faire l'examen.

26. Tout candidat qui passe avec succès l'examen préliminaire ou d'aptitude, recevra un certificat en conséquence, et aux candidats qui auront réussi dans des matières facultatives, il sera donné un certificat, "avec honneur," spécifiant les matières où ils ont passé.

DURÉE DES EXAMENS.

27. Le bureau préparera des tableaux pour les différents examens, indiquant l'ordre dans lequel les matières seront traitées et le temps accordé pour chacune d'elles, lequel sera strictement observé par les examinateurs.

FORMULES.

28. Les formules nécessaires pour mettre à effet les règlements qui précèdent seront préparées par le bureau et envoyées aux candidats ainsi qu'aux autres intéressés.

RAPPORT.

29. Pas plus tard que le 31 janvier de chaque année, le bureau fera rapport au secrétaire d'Etat, de ses opérations durant l'année expirée le 31 décembre précédent, lequel rapport comprendra copie des questions imprimées ayant servi aux différents examens, les noms des candidats heureux, et copie des règlements adoptés pendant l'année.

PAPETERIE.

30. La papeterie, les impressions et autres choses nécessaires seront fournies par le département du secrétaire d'Etat sur demande faite à cet effet par le bureau des examinateurs, et approuvée par le chef de ce département.

RÈGLEMENTS POUR LA DIRECTION DES EXAMENS DU SERVICE CIVIL.

Le bureau des examinateurs préparera et fera imprimer (confidentiellement) les questions devant servir aux examens préliminaires, d'aptitude (y compris les matières facultatives), spéciaux et de promotion, sauf toujours les questions posées dans les examens de promotion sur " les devoirs officiels," et les questions d'une nature technique qu'exigent les examens spéciaux, toutes questions que fournira le département intéressé.

2. L'examinateur commencera par faire l'appel nominal en écrivant le mot " présent " en regard des noms des candidats présents, et à ceux-ci il donnera le numéro au moyen duquel ils seront respectivement identifiés dans tout le cours des examens.

3. Chaque matière faisant partie de l'examen sera traitée séparément, et il sera accordé aux candidats un temps suffisant pour qu'ils répondent avec soin et avec intelligence.

4. Les examens commenceront chaque jour à 9.30 a.m., et se continueront jusqu'à midi, où la séance sera suspendue. Ils recommenceront à 1.30 p.m. et se continueront de jour en jour jusqu'à 4 p.m. ou jusqu'à l'heure marquée au tableau, jusqu'à ce qu'ils soient terminés.

5. Chaque candidat sera désigné par un numéro qu'il mettra distinctement en chiffres en tête de chaque feuille de papier qu'il emploiera, et aussi (avec la désignation de la matière traitée) sur le dos de la feuille servant d'enveloppe, qu'il remettra à l'examinateur, au temps fixé.

6. Les questions seront numérotées, et le nombre de points alloués pour chaque question sera indiqué en marge de la série des questions imprimées.

7. La date et l'heure auxquelles sera remise chaque série de questions, et le temps accordé pour y répondre, seront clairement indiqués en tête de chaque série.

8. Les examinateurs auront grand soin d'empêcher que la nature des questions ne soit connue avant l'heure fixée pour leur distribution.

9. Si en aucun temps le bureau a lieu de soupçonner que des candidats ont copié le travail des autres ou ont irrégulièrement obtenu des renseignements sur les matières à traiter aux examens, il tiendra en suspens les résultats de l'examen à l'égard de ces candidats jusqu'à ce qu'il se soit enquis à fond des circonstances ; et s'il trouve qu'il en est ainsi, les réponses de ces candidats seront supprimées.

10. Si les sous-examinateurs ont raison de croire que les irrégularités dont il est parlé dans le paragraphe qui précède ou toutes autres fraudes ont eu lieu parmi les candidats, ils en feront fidèlement rapport au bureau.

11. Le nombre de séries de questions sur chaque matière, nécessaire à chaque endroit où se font les examens, sera envoyé aux examinateurs, sous enveloppe scellée portant inscrits au dos le titre de la matière et le nombre de feuilles qu'elle comprend, et ces enveloppes ne seront ouvertes qu'au temps spécifié à cet effet au tableau, et en présence des candidats.

12. La papeterie nécessaire aux examens sera fournie par le bureau, et les candidats n'écriront que sur un côté du papier. La marge en devra aussi être laissée en blanc parce qu'il en est besoin pour marquer le nombre de points alloué.

13. Personne autre que les examinateurs, leurs aides, et les candidats ne sera admis dans les salles pendant les examens.

14. Les examinateurs se garderont de communiquer à qui que ce soit les résultats des examens jusqu'à ce qu'il en ait été fait rapport au secrétaire d'Etat.

15. S'il est possible, les candidats seront placés à cinq pieds de distance les uns des autres pendant les examens, et toute tentative de communiquer les uns avec les autres sera promptement et effectivement arrêtée par les examinateurs.

16. Il ne sera toléré dans les salles d'examen ni livres, ni notes, ni cartes, ni diagrammes.

17. Les candidats devront tous avoir pris leurs sièges avant que les examens soient commencés, et il ne sera permis à aucun d'eux d'entrer dans les salles 15 minutes après l'heure fixée pour le commencement de l'examen sur une matière.

Il ne sera permis non plus à aucun candidat de sortir des salles pendant l'examen sur une matière—sauf dans les cas de nécessité urgente—mais aussitôt que quelqu'un d'entre eux aura fini son travail, il pourra le remettre à l'examinateur, après quoi il sera libre de se retirer, mais toutefois il ne lui sera pas permis de rentrer avant l'heure fixée pour passer à une autre matière.

18. Un silence parfait sera gardé pendant le temps consacré à l'examen sur chaque matière.

19. Juste à l'expiration du temps accordé pour traiter une matière, l'examinateur qui préside en avertira les candidats, et recueillera tous les manuscrits, qu'ils soient terminés ou non.

20. En recevant les manuscrits, l'examinateur les contrôlera à l'aide de la liste des candidats présents, pour s'assurer qu'il en a un de chacun d'eux, et s'il s'en trouve de moins, il demandera immédiatement ce qui en est. Si un candidat manque de remettre un manuscrit, l'examinateur dans son rapport au secrétaire constatera le fait et dira pourquoi le manuscrit n'a pas été donné. Après avoir recueilli et collationné les manuscrits, il les disposera par ordre numérique et les mettra sous enveloppe portant inscrits au dos (1) le lieu de l'examen, (2) la matière traitée dans chacun d'eux, et (3) le nombre de manuscrits contenus dans l'enveloppe. Ensuite il la scellera et la signera.

21. A la fin des examens, les examinateurs qui en seront chargés rempliront une formule attestant que les règlements ont été fidèlement observés, et s'il s'est produit quelque chose demandant des explications, ils mentionneront les faits au secrétaire du bureau.

AVIS AUX CANDIDATS.

La formule de demande d'admission aux examens donne en résumé les renseignements qui suivent, et le bureau a l'honneur de les offrir aux intéressés :

Les examens commencent les deuxièmes mardi de mai et novembre de chaque année, et se tiennent d'ordinaire à Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Charlottetown, I.P.-E., Québec, Montréal, Ottawa, Kingston, Toronto, Hamilton, London, Winnipeg, et à Victoria, C.B.

L'examen préliminaire (pour les emplois de classe inférieure) prend une journée ; l'examen d'aptitude (pour les emplois de classe supérieure) deux jours, et l'examen facultatif, un jour ou deux, selon le nombre de matières choisies par les candidats.

Le nombre de points alloués pour chaque matière de l'examen préliminaire est de 60, il est de 100 dans l'examen d'aptitude. Il faut obtenir 30 pour 100 du total des points dans les examens de l'une et l'autre classe, et tout nombre moins élevé de points sur quelque matière que ce soit fera échouer le candidat. Il faut 50 pour 100 du total des points sur toutes les matières; partant, celui qui obtient moins de 120 points dans l'examen préliminaire ou moins de 400 dans l'examen d'aptitude est rejeté. Mais aucun nombre de points au total ne fera réussir un candidat s'il fait moins de 30 pour 100 des points alloués sur une matière quelconque.

Les candidats à l'examen d'aptitude n'ayant échoué que sur une matière, mais ayant obtenu la moyenne (400) des points, pourront se présenter *à l'examen suivant* et non après, *pour être interrogés sur cette matière*, et les points qu'ils auront faits sur les autres matières à l'examen précédent leur seront comptés, mais les candi-

dats ayant échoué sur plus d'une matière ou n'ayant pas obtenu la moyenne des points devront être examinés sur toutes les matières s'ils se présentent de nouveau.

Les noms des candidats heureux sont publiés dans la *Gazette du Canada* aussitôt que possible après l'examen.

Il ne peut être donné de détails relativement aux points obtenus par les candidats de l'une ou l'autre classe.

On n'aura pas égard aux demandes d'admission envoyées sans honoraires.

Les candidats qui copient le travail des autres, ou qui laissent copier leur travail, seront exclus, quelque bonnes que soient leurs réponses. Plusieurs de ces candidats ont déjà perdu leurs certificats, et il est bon de savoir que ce genre de fraude ne peut être exercé sans être découvert ou sans rester impuni.

Les candidats confondant leurs numéros ou transposant les chiffres, ou négligeant de marquer leurs numéros, seront exposés à échouer, car il devient alors très difficile et quelquefois impossible d'identifier les manuscrits. Il s'est présenté plusieurs cas semblables.

Dans l'examen facultatif, il faut faire au moins 50 points sur chaque matière traitée. Un échec dans l'examen d'aptitude rend nul tout succès obtenu dans les matières facultatives.

Les personnes âgées de moins de 18 ans ne peuvent se présenter comme candidats à l'examen (d'aptitude) pour la classe supérieure, et comme les personnes ayant plus de 35 ans ne sont pas nommées comme commis dans le service intérieur, toutes celles demandant leur admission aux examens et qui ont dépassé cet âge seront considérées comme aspirant à quelque emploi dans le service extérieur.

Le bureau ne peut avertir les personnes des vacances survenant dans le service, ni donner de renseignements autres que ceux qui précèdent sur les devoirs, les traitements, ou autres détails, ni fournir des échantillons des programmes d'examens antérieurs.

On trouvera ci-annexés les programmes d'examen et les listes des candidats heureux qu'exige l'Acte du service civil.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

J. THORBURN, LL.D, *président*,
A. D. DECELLES,
P. LESUEUR, *secrétaire*,
Examinateurs du service civil.

BUREAU DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL,
OTTAWA, 1er février 1887.

MAI, 1886.

Questions posées aux candidats.

N° 1.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

Mardi, 11 mai 1886, de 10 à 11 a.m.

(Les candidats sont priés de bien observer les règlements.)

ÉCRITURE.

Points.
60

L'AIGLE ET LE HIBOU. L'aigle et le hibou, après avoir fait longtemps la guerre, convinrent d'une paix; les articles préliminaires avaient été préalablement signés par des ambassadeurs; l'article le plus essentiel étant que le premier ne mangerait pas les petits de l'autre. Les connaissez-vous? demanda le hibou. Non, répondit l'aigle. Tant pis, peignez-les moi ou me les montrez; foi d'honnête aigle, je n'y toucherai jamais. Mes petits, répondit l'oiseau nocturne, sont mignons, beaux, bien faits; ils ont la voix douce et mélodieuse; vous les reconnaîtrez aisément à ces marques. Très bien, je ne l'oublierai pas. Il arriva un jour que l'aigle aperçut dans le coin d'un rocher, des petits monstres très laids, rechignés, avec un air triste et lugubre. Ces enfants, dit-il, n'appartiennent pas à notre ami; mangeons-les; aussitôt il se mit à en faire un bon repas. L'aigle n'avait pas tort. Le hibou lui avait fait une fausse peinture de ses petits; il n'en avaient pas le moindre trait.

PERRIN.

N° 2.

Mardi, 11 mai 1886, de 11 a.m. à midi.

ORTHOGRAPHE.

Points.
60

La plupart des mots sont ici mal orthographiés à dessein, et les candidats devront faire les corrections nécessaires. Trois points seront retranchés pour chaque faute.

BIENFÉSANCE.

Le Duque de Montmorenci, qui fu dékapité a Toulouce, aimet à repandre des bienfets. Ce saigneur voyajant en Languedoe, apersut dans un chans, quattre labboureurs qui dînais à l'ombre d'un buison. Aprochon nous de ses bonne gents, dit ils a seux qui le suivais, et demandon leurs s'il se trouve heureus. Trois reppondire que bornans leur fellicité a certainnes comoditez de leurs condedition que Dieu leurs avet donnés, il ne souaitais rien dan le monde. Le quatrième avouea franchement qu'une choze manquet a son bonneheur; c'été de pouvoir acquérrir certainne éritage que ses paires posedez. Et si tue l'avez serais tue contant? Autans que je puise aître reppondis le paisan. Combien vos t'il? demmandat le Duque. Deus mil frans reppondis le paison. Qu'ont les luie donnent, repris le Duque et qu'il soi di que je randu une omme heureus an ma vis.

LE VASSOR.

N° 3.

Mardi, 11 mai 1886, de 1.30 à 3 p.m.

Points.	ARITHMÉTIQUE.
15	1. Placez dans un colonne, les uns sous les autres, les nombres qui suivent: 789; 1,171; 33; 9; 22,546; 583; 72; 6,666; 493; 811; 1,359,841; 3,722,982; additionnez-les et, supposant que chaque unité formant le total soit une orange, dites combien il y a de douzaines, d'oranges.
10	2. Soustrayez 79 de 104—3,692 de 4,581—999,666 de 1,208,777, et 585 de 6,244.
15	3. Supposez que vous ayez à payer pour le travail d'une quinzaine de jours le nombre suivant d'ouvriers et d'employés sur un chemin de fer en construction: 300 ouvriers à $21 chacun; 30 charretiers avec leurs voitures à $35 chacun; 20 mineurs, à $42 chacun; 10 forgerons à $50 chacun; 3 contre-maîtres, à $75 chacun; 2 inspecteurs à $100 chacun, et 2 ingénieurs à $125 chacun. Combien faudra-t-il d'argent pour les payer tous?
10	4. J'ai $60,000 à diviser entre 10 héritiers, dont 5 garçons et 5 filles. Les filles devront recevoir deux fois plus que les garçons. Quel montant recevront chaque garçon et chaque fille?
10	5. Multipliez 33,445,566,778,899 par 234.

N° 4.

Mardi, 11 mai 1886, de 3 à 4 p.m.

LECTURE.

Cet exercice consistait à voir et à écouter les candidats lire quelques lignes d'imprimé et de manuscrit, pour s'assurer qu'ils ne bégayaient pas et qu'ils n'avaient pas la vue courte.

N° 5.

EXAMEN D'APTITUDE (OU DE CLASSE SUPÉRIEURE.)

Mercredi, 12 mai 1886, de 9.30 à 10.30 a.m.

(Les candidats sont priés de bien observer les règlements.)

ÉCRITURE.

Points.	Copiez ce qui suit:
100	PRÉVISION DU TEMPS. Dès la fin du siècle dernier Borda, Lavoisier, Laplace, entrevirent la possibilité de la prévision du temps à courte échéance, par l'observation des phénomènes météorologiques. Des études dans ce but furent faites plus tard par Humbold et autres physiciens; mais c'est surtout depuis une trentaine d'années que le lieutenant Maury, de la marine américaine, et le contre-amiral Fitz-Roy, de la marine anglaise, ont fait voir l'importance d'observations météorologiques continues et combinées sur tous les points du globe; et c'est à l'instigation de Maury que les principaux Etats d'Europe et d'Amérique tinrent à Bruxelles en 1853 un congrès international pour s'entendre sur l'adoption d'un plan uniforme d'observations sur la direction des vents et sur celle des courants marins. Depuis, on a successivement établi un vaste réseau d'observatoires météorologiques reliés entre eux par des fils télégraphiques; en sorte qu'aujourd'hui, un même observatoire peut suivre simultanément sur une immense partie du globe les grands courants de l'atmosphère, et prévoir, plusieurs jours d'avance les contrées vers lesquelles ils se dirigent. GANOT, Traité de Physique.

N° 6.

Mercredi, 12 mai 1886, de 10.30 à midi.

Points. | COMPOSITION FRANÇAISE.

1. Corrigez les phrases suivantes et dites en quoi elles sont incorrectes :

10 (*a.*) C'est la cause de cet effet dont je veux vous parler.

10 (*b.*) C'est le fils de cet homme dont on dit tant de mal.

10 (*c.*) Au milieu de son adversité il a toujours aimé cette personne.

10 (*d.*) Il est arrivé et reparti de Montréal le même jour.

10 (*e.*) Je connais ce jeune homme ; vous le contredites trop souvent.

(*f.*) Ces hommes et enfants ne manqueront de faire leur devoir.

40 Ecrivez une lettre, de 200 mots au moins, donnant le récit imaginaire d'un voyage aux montagnes Rocheuses.

N° 7.

Mercredi, 12 mai 1886, de 1.30 à 3.30 p. m.

Points. | ARITHMÉTIQUE.

N. B.—L'opération dans chaque problème doit être donnée au long.

10 1. Si un homme peut scier $1\frac{1}{4}$ corde de bois dans une journée, combien lui faudra-t-il de temps pour en scier $17\frac{1}{5}$ cordes.

10 2. Réduisez à la plus simple expression ce qui suit :

$$\frac{2\frac{1}{6}-3\frac{7}{8}+8\frac{5}{24}-5\frac{2}{3}+\frac{4}{5}}{1-\frac{1}{3}+\frac{1}{80}-\frac{1}{120}}$$

12 3. Quelle est la différence entre l'escompte des banques et l'escompte théorique sur un billet à 3 mois pour $3,725.85, à 8 p. 100 ?

18 4. A et B placent des capitaux dans la proportion de $3\frac{1}{2}$ à 4. Après cinq mois, A retire la $\frac{1}{2}$ de son capital, et B les $\frac{2}{3}$ du sien. Au bout de l'année, ils ont gagné $7,090. Trouvez la part de chaque associé ?

25 5. Un tailleur vend deux costumes, à $72 chaque. Sur l'un d'eux il gagne 20 p. 100, et sur l'autre il perd 20 p. 100. Combien a-t-il gagné ou perdu sur l'ensemble de la vente, et combien pour cent ?

25 6. Un entrepreneur fait une soumission pour des travaux pour $20,000 qui devront être payées une fois les travaux terminés ; un autre offre de les terminer à raison de $19,400, stipulant qu'il lui sera payé $2,000 tous les trois mois. Trouvez la différence qui existe entre les deux soumissions, en supposant que les travaux dans les deux cas seront finis en deux ans et que l'argent vaut 8 p. 100.

N° 8.

Mercredi, 12 mai 1886, de 3.30 à 4.30 p.m.

Points. | GÉOGRAPHIE.

10 1. Quelle est la signification des mots équateur, écliptique, zodiaque, latitude, et premier méridien ?

15 2. Nommez les principaux golfes, rivières et lacs des diverses provinces du Canada.

15 3. Nommez les principaux produits industriels, agricoles, miniers et forestiers des mêmes provinces.

10 4. Nommez les Etats et Territoires qui bornent le Canada de l'est à l'ouest.

20 5. Enumérez les différents pays de l'Amérique du Sud et nommez leurs capitales.

10 6. Quels sont les golfes, rivières et chaînes de montagnes de l'Amérique du Sud ?

20 7. Donnez les noms des principales colonies anglaises.

N° 9.

Jeudi, 13 mai 1886, de 9.30 à 11 a.m.

HISTOIRE.

GRANDE-BRETAGNE.

Points.

5 1. Que devinrent les habitants de la Grande-Bretagne après l'invasion des Saxons et des Angles ?

5 2. Qui était saint Augustin, et quelle œuvre accomplit-il en Angletere ?

5 3. Dites ce que vous savez de Wat Tyler.

5 4. Vers quelle époque et par qui le tabac fut-il introduit en Europe ?

5 5. Quel était le parti que l'on désigne, dans une certaine période de l'histoire d'Angleterre, sous ce nom : " les Cavaliers " ?

5 6. Dites ce que vous savez de la peste et du grand incendie de Londres.

5 7. Quand l'union de l'Angleterre et de l'Ecosse a-t-elle eu lieu, et quelles en furent les conditions ?

5 8. En vertu de quels droits George I monta-t-il sur le trône d'Angleterre ?

10 9. Quelles furent les causes de la révolte des colonies anglaises de l'Amérique du Nord contre la mère-patrie ?

FRANCE.

5 10. Dites ce que vous savez du cardinal Mazarin.

10 11. Quelle part la France prit-elle à la guerre de l'indépendance américaine, et nommez quelques-uns des principaux officiers envoyés par la France en Amérique ?

10 12. Comment fut constitué le consulat en vertu de la constitution de 1799 ; quels en étaient les membres, et quels étaient leurs pouvoirs et leurs devoirs ?

CANADA.

15 13. Nommez quelques-uns des découvreurs français au Canada, et faites connaître brièvement leur découvertes.

5 14. En quelles circonstances le steamer américain *Caroline* fut-il capturé et détruit ?

5 15. Dites ce que l'on entend par la sécularisation des réserves du clergé ?

N° 10.

Jeudi, 13 mai 1886, de 11 a.m. à midi.

GRAMMAIRE FRANÇAISE.

Points.

Faites l'analyse grammaticale de ce qui suit :

20 1. Il a plu toute la nuit ; grâce soit rendue au Ciel, voici le beau temps revenu !

25 2. Corrigez les phrases qui suivent, et dites en quoi elles sont incorrectes :

(*a.*) Avez vous entendu cet artiste chanter les beaux hymnes, accompagnées sur les belles orgues de la cathédrale.

(*b.*) Ces chevaux ont coûté deux cents dix piastres chaque.

(*c.*) En me rendant, chez moi, j'ai tombé de voiture et je m'ai démis un bras.

(*d.*) Voyez ces soldats ; c'est des héros, de vrais Napoleons !

(*c.*) Personne doute de leur bravoure.

15 3. Donnez la première personne du présent de l'indicatif, du futur et du présent du subjonctif des verbes manger, faillir, croire, entendre.

4. Corrigez les phrases qui suivent, et dites contre quelles règles elles pèchent :

15 Quelsque soient vos talents, quelques brillantes que soient vos facultés, vous ne réussirez pas sans travaillez quelleque soit la carrière ou vous entrerez !

15 Les gens que j'ai vu passer, étaient bien vêtu et les exercices aux quels ils se sont livré, nous ont beaucoup interessés. Ils ne se sont pas nuis les les uns aux autres ; on les a vue au contraire s'entre-aidés.

10 Chacun cherche a faire parler de lui dans cette société ; voici le principe qui les guide.

N° 11.

Jeudi, 13 mai 1886, de 1.30 à 2.30 p.m.

Points.

ORTHOGRAPHE.

Cet exercice est à dessein mal orthographié, et le devoir des candidats
100 est de corriger les fautes. 5 points seront retranchés pour chaque mot qui n'aura pas été bien corrigé.

J'ai vais dires à unne homme qui n'a jamès ouvers un livre, que la terre tourne sens qu'ils s'an doutte, et que sont mouveman ès plus rappide que celui des chemains de fers ; que les ettoiles qui samble si petittes, sons en réalité plus grandes que la lunne, la terre et le solleil ; il est evidant que touttes ses pròppositions sons autems de mistaires pour cellui qui m'entand. Je vais plus louin ; j'afirme sairieuzement devans set espri peut cultivé, que la coulleur n'est pas dans les cors,—il va rires de ma craidulité. Et cepandens, poure toutte home éyant la mouiudre tainture des siences, ces proppositions sont évidantes et clairemens demontrés. C'es vrait, mès l'inteligence a laquel je me suis adressé étai à un degrai de l'échèle inférieur a ses verritez, et pour auter ce mistaire il fodrai ellever cet même inteligence a un degrai plus hôt. Et cette homme aux lieu de confaisser sonne ignorence se donnera des aires d'un arogant dédin et tournera en derizion ces proposittions. Que dirat on de lui? Le rires et le maiprit ne sairont il pas la seule réponce a sa sotise orguellieuse.

MONSG. LANDRIOT.

N° 12.

Jeudi, 13 mai 1886, de 2.30 à 3.30 p.m.

TRANSCRIPTION.

Points.

100 *Avis aux candidats.*

Faites une copie correcte et nette du brouillon ci-joint, en y faisant entrer les renvois en marge et les mots entre les lignes aux endroits indiqués. Il sera déduit 5 points pour chaque erreur.

Avis à l'examinateur.

Il sera donné à chaque condidat une copie de brouillon en même temps qu'une de ces feuilles.

Avis au lecteurs du rapport.

Comme l'exercice même était manuscrit, bien entendu qu'il ne peut être donné ici.

N° 13.

MATIÈRES FACULTATIVES.

Jeudi, 13 mai 1886, de 3.30 à 4.30 p.m.

COMPOSITION.

Points.

N.B.—Cet exercice est pour les candidats qui ont fait leur composition en français dans l'examen d'aptitude.

40 1. Montrez comment vous pouvez rendre meilleures les phrases suivantes :

(*a*.) The quicksilver mines of India (which were discovered in 1797, by a peasant, who, catching water from a spring, found the tub so heavy that he could not move it, and the bottom covered with a shining substance which turned out to be mercury), yielded every year over three hundred thousand pounds of that valuable metal.

(*b*.) I think he likes me better than you, judging by his conduct.

(*c*.) He might have been happy and is now fully convinced of it.

(*d*.) Let us consider the ambitious ; and those both in their progress and after their attainment of it.

10 2. Dans les passages suivants changez les citations de la forme directe à la forme indirecte du discours :—

(*a*.) When Alexander the Great was asked why he did not compete in the Olympic games, he said, "I will when I have kings for my competitors."

(*b*.) Lord Chatham remarked: "I rejoice that the grave has not closed upon me; that I am still alive to lift up my voice against a great wrong."

14 3. Variez, sans en changer sensiblement le sens, les mots mis en italiques en employant des expressions ou des phrases équivalentes :—

(*a*.) I desire *that you should read Milton*.

(*b*.) His favorite project was *that he might make Scotland* a republic.

36 Ecrivez à un ami une lettre d'au moins 200 mots, donnant la description de quelque endroit que vous avez visité.

N° 14.

Vendredi, 14 mai 1886, de 9.30 à 10.30 a.m.

TRADUCTION (du français en anglais).

Cet exercice est pour les candidats qui ont répondu en français aux questions de l'examen d'aptitude.

Points.	
100	L'italie a été depuis le commencement de ce siècle, l'objet de nos sympathies les plus ardentes. Nos poètes l'ont chantée, nos historiens ont glorifié son passé ; nos orateurs et nos publicistes ont pris en main la cause de son indépendance, et tous nos gouvernements, l'un après l'autre, lui ont donné des marques efficaces de leur assistance.

La prospérité dont les compagnies d'assurance sur la vie ont joui au Canada dans le cours des trois exercices précédents, s'est continuée en 1883, mais il y a des indices que la rapidité du progrès commence à se ralentir. La comparaison entre les nouvelles assurances entreprises dans le cours de cet exercice et de l'exercice précédent accuse encore une forte augmentation, mais pas aussi considérable que pendant l'une quelconque des trois années précédentes ; le chiffre relatif des assurances arrivées à fin par rachat ou par cessation du paiement de la prime a commencé à augmenter, tandis qu'il avait constamment diminué depuis 1879. Il faut espérer que ce ralentissement ne sera que temporaire et qu'il n'est dû qu'à des causes accidentelles.

Les opérations d'assurances sur la vie ont été conduites en 1883 par 27 compagnies, savoir : 9 canadiennes, 11 britanniques et 7 américaines. Dans le cours de l'année la *British Empire* a remplacé la *Lion* ; la Fédérale, d'Hamilton, s'est chargée des risques de la Toronto, et la *New-York* a recommencé ses opérations.

N° 15.

Vendredi, 13 mai 1886, de 10.30 a.m. à 12.30 p.m.

ANALYSE DE DOCUMENTS.

Points.	
100	Il s'agit de condenser et de résumer le contenu de la lettre et de l'Acte du parlement impérial, etc., qui suivent. Il faudra faire paraître la teneur de chaque article de l'acte, etc., mais le travail ne devra pas s'étendre à plus de la quatrième partie des documents.

PREUVE PAR COMMISSION DANS L'INDE ET LES COLONIES, ET AILLEURS DANS LES POSSESSIONS DE SA MAJESTÉ.

Circulaire.

Le colonel Stanley au marquis de Lansdowne.

DOWNING STREET, 5 décembre 1885.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour être publiée dans la colonie sous votre gouvernement, copie d'un acte passé à la session du parlement, intitulé : " Acte à l'effet de modifier la loi concernant la preuve par commission dans l'Inde et les colonies, et ailleurs dans les possessions de Sa Majesté."

L'attention du gouvernement de Sa Majesté a été appelée sur cette mesure par le gouvernement de l'Inde ; et je vous transmets copie d'un mémoire préparé par sir Richard Garth, juge en chef de la Haute Cour de Calcutta, en date du 26 juin 1883, dans lequel il démontre les inconvénients qui résultent de l'état de la loi telle qu'elle existait alors.

L'acte ci-joint a en conséquence été passé modifiant les dispositions de l'acte 22 Victoria, chapitre 20.

Vu que l'acte est une mesure facultative, et qu'il exempte les juges des cours coloniales de certains devoirs imposés par un acte du parlement impérial, mon prédécesseur n'a pas jugé nécessaire de retarder l'introduction du bill en parlement jusqu'à ce que les gouvernements coloniaux eussent d'abord été consultés.

J'ai l'honneur d'être,
Milord,
Votre très obéissant serviteur,
FRED. STANLEY.

A l'officier administrant le gouvernement du Canada.

CHAPITRE 74.

Acte à l'effet de modifier la loi relative à la preuve par commission dans l'Inde et les colonies, et ailleurs dans les possessions de Sa Majesté.

[14 août 1885.]

Qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, par et avec l'avis et le consentement des Lords Spirituels et Temporels, et les Communes, assemblés en ce présent parlement, et de l'autorité d'iceux, comme suit :

1. Cet acte pourra être cité sous le titre : " Acte concernant la preuve par commission, 1885."

2. Si, dans une poursuite en matière civile intentée devant toute cour de juridiction compétente un ordre ou requête pour l'interrogatoire d'un témoin ou d'une personne a été émis, et qu'une commission, mandamus, ordre ou requête pour l'interrogatoire de ce témoin ou de cette personne est adressé à une cour ou à un juge d'une cour, dans l'Inde ou les colonies, ou ailleurs dans les possessions de Sa Majesté en dehors de la juridiction de la cour ordonnant l'interrogatoire, il sera loisible à cette cour, ou au juge en chef d'icelle, ou à ce juge, de nommer quelque personne convenable pour faire cet interrogatoire, et toute déposition ou interrogatoire fait devant une personne ainsi nommée sera reçue comme preuve et aura le même effet que s'il avait été fait par ou devant cette cour ou ce juge.

3. Si, dans une poursuite en matière criminelle un mandamus ou ordre pour l'interrogatoire d'un témoin ou d'une personne est adressé à une cour ou à un juge d'une cour dans l'Inde ou les colonies, ou ailleurs dans les possessions de Sa Majesté, en dehors de la juridiction de la cour ordonnant l'interrogatoire, il sera loisible à cette cour, ou au juge en chef d'icelle, ou à ce juge, de nommer tout juge de cette cour, ou tout juge d'une cour inférieure, ou magistrat dans la juridiction de cette cour en premier lieu mentionné, pour faire l'interrogatoire de ce témoin ou de cette personne, et toute déposition ou interrogatoire ainsi fait sera admis en preuve et aura le même effet que s'il avait été fait par ou devant la cour ou le juge à qui le mandamus ou ordre a été adressé.

4. Les dispositions de l'acte passé en la vingt-deuxième année du règne de Sa Majesté, chapitre vingt, intitulé " Acte concernant les dépositions dans les causes et procédures pendantes devant les tribunaux des possessions de Sa Majesté, dans des endroits en dehors de la juridiction de ces tribunaux " (acte qui peut être cité sous le titre " Acte concernant la preuve par commission, 1859,") tel que modifié par le présent, s'appliqueront aux procédures en vertu du présent acte.

5. Le pouvoir de faire des règles conféré par l'article six de l'acte concernant la preuve par commission, 1859, sera censé comprendre le pouvoir de faire des règles au sujet de tous frais découlant de l'interrogatoire de tout témoin ou personne, y compris la rémunération de la personne qui fait l'interrogatoire, s'il y en a, soit que l'interrogatoire ait lieu en vertu du dit

acte ou du présent acte ou de tout autre acte alors en vigueur concernant l'interrogatoire des témoins en dehors de la juridiction de la cour ordonnant l'interrogatoire.

6. Si, en conformité de toute telle commission, mandamus, ordre ou requête, tel que mentionné dans le présent, un témoin ou personne doit être interrogé dans un endroit situé en dehors de la juridiction de la cour ordonnant l'interrogatoire, ce témoin ou cette personne pourra être interrogé sous serment, affirmation ou autrement, suivant la loi en vigueur dans l'endroit où l'interrogatoire a lieu, et toute déposition ou interrogatoire ainsi fait aura le même effet à toutes fins et intentions que si le témoin ou la personne avait été interrogé sous serment devant une personne dûment autorisée à faire prêter serment dans la cour ordonnant l'interrogatoire.

Mémoire par l'honorable juge en chef de la Haute Cour à Calcutta, en date du 26 juin 1883.

1. Je désire attirer l'attention du Gouverneur général en conseil sur l'état actuel de la loi, qui permet aux cours supérieures d'Angleterre d'envoyer des commissions aux Hautes Cours dans l'Inde, afin de recevoir des dépositions relatives à des procès en Angleterre.

2. J'ai raison de croire que les dispositions de cette loi, et les inconvénients qui en résultent, sont souvent mal compris; en conséquence, je crois bon de les expliquer au gouvernement, afin que des mesures soient prises, si Son Excellence le juge à propos, pour protéger les Hautes Cours contre une perte inutile de temps.

3. En vertu du statut 13 Geo. III, chap. 63, article 40, la cour du Banc du Roi en Angleterre est autorisée, dans tous les cas de mise en accusation ou d'informations pour offenses commises dans l'Inde, à lancer un bref de mandamus enjoignant aux juges en chef et aux juges de la Cour Suprême à Calcutta, ou les juges des cours des Maires à Madras et Bombay, de tenir une cour pour l'interrogatoire de témoins, et l'audition d'autres témoignages concernant les matières imputées dans telles mises en accusation et informations, et d'instituer telles procédures qui seront nécessaires dans le but de recevoir telle preuve, et la transmettre à la cour du Banc du Roi.

4. L'article 44 du même statut décrète que, dans toutes poursuites intentées devant aucune des cours à Westminster pour toute cause originant dans l'Inde, cette cour pourra envoyer tels brefs de la nature d'un mandamus ou commission au juge en chef et aux juges de la Cour Suprême de Calcutta, ou aux juges des cours des Maires à Madras ou Bombay pour l'interrogatoire des témoins dans telles poursuites.

5. Par le statut 1 Guil. IV, chap. 22, article 1, les pouvoirs ainsi donnés aux cours à Westminster par l'acte de George III sont étendus à toutes les colonies, îles, plantations et endroits sous la dépendance de la Couronne anglaise en pays étrangers, et aux juges des diverses cours de ces endroits, et à toutes les actions pendantes dans aucune des cours à Westminster, quel que soit le lieu où la cause de l'action a originé.

6. Il devient donc du devoir des juges de la Cour Suprême à Calcutta, et par la suite des cours Suprêmes à Madras et Bombay, chaque fois qu'ils en seraient requis par les cours à Westminster, d'interroger des témoins et de recevoir des dépositions dans toute cause pendante dans ces cours; et il a toujours été considéré que les Hautes Cours actuelles dans l'Inde, bien que constituées d'une manière différente, et exerçant des pouvoirs qui sont en quelque sorte plus étendus que ceux des cours Suprêmes, étaient tenues d'exécuter des commissions par ordre des cours à Westminster.

7. Le statut 3-4 Vic., chap. 105, article 69, donne les mêmes pouvoirs aux juges en Irlande que ceux donnés aux juges en Angleterre par l'acte de Guillaume IV, et je crois qu'il existe d'autres actes qui donnent de semblables pouvoirs à toutes les autres cours Supérieures dans la Grande-Bretagne.

8. Autrefois les devoirs imposés aux cours de l'Inde n'étaient pas très onéreux. Leur propre besogne était comparativement légère, de façon qu'elles pouvaient se conformer aux exigences des cours en Angleterre sans grand inconvénient.

9. Toutefois, je trouve que même alors, lorsque arrivait une commission, elle avait l'effet d'arrêter pour un temps toutes les affaires de la Cour Suprême. On considérait, à tort ou à raison, que tous les juges étaient tenus d'exécuter le bref; et j'ai découvert plusieurs cas bien établis où la cour entière (le juge en chef et deux juges puînés) ont solennellement siégé pendant plusieurs jours afin de voir à ce qu'une commission fût convenablement exécutée.

10. Probablement qu'il n'était pas nécessaire que tous les juges siégeassent. Il fut décidé par le Banc de la Reine, dans la cause La Reine *vs.* Douglas, 13 Q. B., 42, que pour exécuter la commission, une cour pourrait se composer de deux juges sur trois; mais il paraîtrait d'après cette cause que lorsqu un bref est adressé au juge en chef et aux juges, il faut nécessairement que la cour soit composée de deux juges au moins; et dans un cas survenu récemment, il fut considéré qu'un seul juge ne pouvait sûrement exécuter une commission, si ce n'est du consentement des parties.

11. Autrefois une petite perte de temps n'était probablement pas d'une grande conséquence, mais les circonstances sont bien changées aujourd'hui. Son Excellence n'ignore pas que les affaires de la Haute Cour à Calcutta ont augmenté très considérablement. Il y a à présent un très grand nombre de causes en arrière, plus particulièrement des causes en appel; et je n'ai pas besoin de dire qu'il est de la plus haute importance au public indien que le temps des juges ne soit pas gaspillé.

12. Naturellement, s'il était réellement nécessaire, ou même désirable, d'employer les juges des hautes cours pour recevoir des dépositions en vertu de ces commissions, j'hésiterais avant de suggérer aucun changement. Mais tous ceux qui connaissent quelque peu le sujet savent que dans la majorité des cas c'est tout bonnement un gaspillage de pouvoir que d'employer à cette fin un juge fortement salarié. Le devoir qu'il a à remplir est ministériel; et tout homme d'affaires qui comprend comment ces commissions sont exécutées, est tout aussi capable d'agir comme commissaire que le meilleur juge parmi nous.

13. Tout récemment encore une commission fut envoyée à la Haute Cour de Calcutta pour interroger des témoins dans une cause de chancellerie anglaise. Je ne fus pas informé du temps que durerait la commission, et je fus assez imprudent de nommer le juge qui siégeait alors en première instance pour l'exécuter aussitôt qu'elle arriverait.

14. Cette commission dura plus de quinze jours. Je calculai qu'elle avait coûté à ce pays (pour le temps du juge et des officiers de la cour) au moins 2,000 roupies; tout en retardant, comme de raison, la besogne régulière de la cour, et faisant attendre les plaideurs indiens pour la décision de leurs causes. Et pendant tout ce temps, comme je l'ai déjà dit, *le juge remplissait un devoir purement ministériel.* Il était tenu de laisser les avocats poser les questions qu'ils voulaient aux témoins, sauf les objections qui pourraient être soulevées. Il ne pouvait de lui-même décider un seul point. Tout ce qu'il avait à faire était de voir à ce que les questions et réponses, ainsi que les objections, etc., fussent dûment consignées par l'officier de la cour, et à ce que les exigences techniques de la commission fussent convenablement observées.

15. Et une chose qui mérite considération par le gouvernement de l'Inde c'est que si un particulier avait été nommé commissaire, les frais de la commission seraient retombés, comme ils devraient naturellement le faire, sur les parties à la cause; tandis que lorsqu'une commission est adressée à la Haute Cour les frais de son exécution retombent sur le public indien.

16. Ces faits amènent naturellement la question—Pourquoi ces commissions seraient-elles envoyées à la Haute Cour du tout? Est-ce que tout autre commissaire ne ferait pas aussi bien? La réponse à cela est, que *tout autre commissaire ferait tout aussi bien et même mieux,* parce que tout autre commissaire mettrait de suite la commission à exécution; tandis que si elle est exécutée par la cour, les parties auraient, comme à présent, à attendre plusieurs mois.

17. C'est pour cette raison que, règle générale, les commissions ne sont pas envoyées à la Haute Cour. La coutume a été généralement, et existe encore, je crois, d'envoyer la commission en vertu de l'article 4 de l'acte de Guillaume IV, ou la 3-4 Victoria, à quelque commissaire particulier, ou le plus souvent adressée en blanc, de façon que les agents des parties peuvent nommer qui bon leur semble pour la mettre à exécution.

18. *Nul doute qu'autrefois, quand les témoins ne voulaient pas comparaître volontairement, il était difficile de faire la preuve devant un commissaire particulier,* parce que les cours de l'Inde n'avaient pas le pouvoir de contraindre les témoins à comparaître, sauf lorsque la commission était adressée à eux-mêmes. Mais aujourd'hui le statut 22 Vict. chap. 20, article 1, décrète que, "lorsque sur demande à cet effet il appert à toute cour ou juge autorisé par cet acte qu'une cour de juridiction compétente dans les colonies de Sa Majesté a dûment autorisé, par commission ou autrement, la prise de dépositions dans une poursuite ou autre procédure pendante dans ou devant telle cour de tout témoin ou témoins en dehors de la juridiction de telle cour, et dans la juridiction de la cour en premier lieu mentionnée, il sera loisible à telle cour d'ordonner l'interrogatoire de ce témoin ou de ces témoins devant la personne ou les personnes nommées, et en la manière et forme voulues par telle commission ou autre procédure comme susdit; et il sera loisible à la dite cour par le même ordre, ou à telle cour, ou par tout ordre subséquent, d'ordonner la comparution de toute personne ainsi nommée dans cet ordre afin d'être interrogée ou de produire tous écrits ou autres documents mentionnés dans cet ordre; et de donner toutes telles instructions quant au temps, lieu et mode de cet interrogatoire et à toutes autres matières y relatives qui paraîtront justes et raisonnables; et tout tel ordre pourra être mis en vigueur, et toute désobéissance à icelui punie comme si cet ordre avait été fait par telle cour dans une cause pendante devant telle cour." Les cours Suprêmes de l'Inde sont de celles auxquelles ces pouvoirs sont donnés.

19. Et l'article 3 du même acte décrète que toute personne dont la comparution aura été ainsi ordonnée aura droit aux mêmes frais de voyage et d'indemnité pour dépense et perte de temps que si elle avait comparu à un procès.

20. En conséquence il n'y a aujourd'hui aucune difficulté pratique à contraindre la comparution de témoins devant un commissaire particulier; et il ne semble pas exister de raison, sauf dans quelques cas exceptionnels, pour adresser des commissions à la Haute Cour.

21. Dans quelques cas récemment des commissions ont été envoyées *au juges en chef et aux juges de la Cour Suprême*—cour qui a cessé d'exister depuis les derniers vingt ans; et dans deux ou trois cas la commission a été adressée au "*juge en chef de la Cour Suprême conjointement et individuellement, ou à toute personne ou personnes qu'ils pourront nommer pour la mettre à exécution.*

22. Dans ces cas on a demandé à la Haute Cour de choisir quelque commissaire particulier nommé par la personne chargée de la commission; et on a jugé convenable, par respect pour les juges anglais qui avaient émis la commission, de nommer le commissaire tel que demandé, mais tout en exprimant l'opinion que la cour ne se croyait pas autorisée à faire cette nomination.

23. Il pourrait se faire qu'il existe quelque disposition législative, ou quelque règle de la Haute Cour de Judicature que nous n'avons pu

découvrir ; mais en tant que j'ai pu m'en assurer, il n'existe aucune loi ici ou en Angleterre qui autorise les cours d'Angleterre à enjoindre à la Haute Cour de nommer un commissaire particulier.

24. Il me semble donc, vu les observations qui précèdent, que la question mérite d'être examinée par le Lord Chancelier ; et qu'il pourrait être convenablement suggéré à Sa Seigneurie que quelque règle ou règles soient passées, ou autres mesures prises pour empêcher des commissions d'être adressées aux Hautes Cours ou cours principales de l'Inde, pour les raisons suivantes :

1° Parce qu'il n'est pas désirable que le temps des juges des Hautes Cours soit occupé sans nécessité à des devoirs ministériels ;

2° Parce qu'il est injuste que le public indien supporte les frais de preuve dans des procès entre particuliers en Angleterre ; et

3° Parce qu'il est préjudiciable aux plaideurs anglais d'attendre plusieurs mois avant que leurs commissions soient mises à exécution.

25. Rien ne fait voir pourquoi l'exécution de ces commissions aurait préséance sur les procès inscrits pour être jugés dans la Haute Cour ; et je considère que ces commissions devraient venir à tour de rôle avec les autres causes qui attendent pour être décidées. Ceci, dans les circonstances présentes, retarderait probablement l'exécution d'une commission d'au moins six ou huit mois.

26. Je suggérerais aussi que quelque autre règle ou règles seraient utilement établies à l'effet de guider les cours de l'Inde quant aux sommes à allouer aux témoins en vertu de l'article 3 de l'acte 22 Vict., chap. 20, pour frais de voyage, dépenses et perte de temps. Les sommes allouées ici aux témoins diffèrent de celles allouées en Angleterre, et elles sont basées, en ce qui concerne les frais de voyage particulièrement, sur des considérations applicables qu'à ce pays.

27. Il suffirait probablement, en établissant ces règle ou règles, de décréter que les sommes allouées aux témoins fussent calculées d'après le tarif anglais ou indien, et les cours ici agiront en conséquence. Mais si les Hautes Cours doivent employer leur mode de contraindre les témoins à comparaître, et de les punir pour désobéissance, il faut, naturellement, que les sommes allouées aux témoins soient exactement spécifiées.

28. Je considère qu'il ne m'appartient pas de m'adresser directement sur cette question aux autorités en Angleterre ; et je crois avoir suivi la bonne voie en demandant au Gouverneur général en conseil de prendre l'affaire sous considération, et, s'il le juge à propos, de la soumettre au Lord Chancelier par l'entremise du Secrétaire d'Etat pour l'Inde.

RICHARD GARTH.

Haute Cour, 26 juin 1883.

N° 16.

Vendredi, 14 mai 1886, de 1.30 à 4.30 p.m.

TENUE DES LIVRES.

Points.

100 — Faites le journal, le grand-livre et donnez ensuite le bilan.

Nous allons supposer que le gouvernement avait à trouver des fonds pour solder le 1er août 1885, un emprunt de cinq millions de louis sterling, et que prévoyant de fortes dépenses pour les travaux publics, il s'est décidé à faire un nouvel emprunt de £7,500,000 que MM. Glyn, Mills et Cie entreprirent de placer sur le marché. L'emprunt devait être pour 20 ans à 4 p. 100. Des soumissions devaient être demandées pour des sommes d'au moins £1,000 stg., et toute soumission offrant moins que

pair, mise de côté. On peut supposer que l'opération a réussi et que l'emprunt a été souscrit trois fois à des prix variant de 1 à 1¾ p. 100 de prime. Les soumissions qui suivent ont été acceptées :—

£1,875,000	@	£101 15s. 0d.	pour £100.
3,300,000	@	101 10s. 0d.	pour £100.
2,000,000	@	101 3s. 4d.	pour £100.
325,000	@	101 1s. 0d.	pour £100.
£7,500,000			

Une commission d'une demie de un pour cent devait être payée aux agents du nouvel emprunt et une commission de un quart de un pour cent sur l'ancien emprunt dû et qui devait être remboursé.

Les souscriptions versées sur le nouvel emprunt devaient être portées au crédit du Canada dans les livres de MM. Glyn, Mills et Cie, et le montant pour le rachat de l'emprunt de 5 millions avec les deux commissions à son débit.

On supposera que de la balance entre les mains des banquiers, le ministre des finances vendra le 1er juin les montants suivants à 9⅞ p. 100 (au-dessus du vieux pair, *old par*), lesquels seront payables à vue aux banques mentionnées, et il serait aussi entendu que l'argent resterait dans leurs caisses à 4 p. 100 jusqu'au 31 décembre au crédit du gouvernement, et qu'alors l'intérêt serait compté et ajouté au principal et qu'après on pourrait continuer les mêmes termes ou en poser d'autres.

Banque de Montréal	£400,000
Banque de Toronto	100,000
Banque de l'Amérique Britannique	200,000
Banque de Molson	100,000
Banque de Québec	100,000
Banque Nationale	100,000

On pourra aussi supposer que le gouvernement aura vendu des lettres de change à vue sur Glyn, Mills et Cie, à New-York pour £300,000 stg., à $4.87 par £ stg. moins ¼ p. 100 de courtage, et fait encaisser au Canada le produit de cette opération en or, dont moitié déposée entre les mains du sous-receveur général à Montréal, et l'autre moitié entre celles du sous-receveur général à Toronto.

Les candidats feront ces opérations au nom de Glyn, Mills et Cie, en cours sterling, à 9½ p. 100.

N° 17.

Samedi, 15 mai 1886 (avant-midi).

STÉNOGRAPHIE.

Points. 100 — 5 minutes pour dicter, et 25 pour transcrire. Les candidats qui ne pourront pas suivre la dictée seront regardés comme ayant échoué. L'examinateur aura soin d'envoyer au secrétaire à Ottawa les notes des candidats avec le reste.

ARTICLES QUI NE PEUVENT PAS ÊTRE ENVOYÉS PAR LA MALLE.

1. Rien d'indécent ou de libelleux ne pourra être envoyé.

2. Les maîtres de poste ne devront pas recevoir les lettres ou paquets que l'on supposera contenir quelques articles capables d'endommager le contenu du sac de la malle ou de blesser quelque officier des postes. Si un tel paquet était mis à la poste sans que le maître de poste en ait eu con-

naissance, ou s'il découvrait tel paquet avant de l'expédier par la malle, il ne devra pas l'envoyer, mais il communiquera le fait au directeur général des postes, ainsi que l'adresse du paquet. Les matières suivantes sont données comme exemple :—

Du verre sous une forme quelconque, sangsues, gibier, poisson, viande, fruits ou végétaux ; vessies ou autres vases contenant des liquides ; poudres, allumettes chimiques ou toute autre substance chimique ou enflammable.

3. Outre les matières défendues énumérées ci-dessus, aucune lettre ou paquet contenant de la monnaie, bijouterie, objets précieux ou tout autre article sujet aux frais de douane, ne peuvent être envoyés par la malle aux pays de l'union postale. Les lois de Costa Rica défendent aussi la transmission par la malle dans ce pays, de toutes lettres ou paquets contenant de la monnaie, montres, bijouterie ou tout autre objet précieux sujet aux frais de douane ; et si tels paquets sont expédiés, ils sont sujets à confiscation. Les lois de l'Italie, aussi, autorisent la confiscation de toutes matières précieuses ou tout autre objet sujet aux frais de douane, ou toute lettre ayant rapport aux loteries étrangères. Les paquets pour le Cap de Bonne-Espérance, ou Queensland, contenant de la bijouterie ou autres objets de valeur, sont sujets à être retenus et non délivrés à leurs adresses jusqu'à ce que les frais de douane aient été payés, et les lettres ou paquets renfermant de la bijouterie (sujette aux frais de douane) envoyés à Victoria (Australie) sont sujets à confiscation.

N° 18.

Samedi, 15 mai 1886 (avant-midi).

TÉLÉGRAPHIE.

(La dépêche à transmettre avait pour sujet un tremblement de terre à Amatitlan et contenait 15 lignes. Celle à recevoir était de 14 lignes et parlait des bancs d'huîtres qui se trouvent sur les côtes de France.)

N. B.—Le télégraphiste qui préside à cet exercice voudra bien remarquer qu'il est accordé 50 points pour chaque opération—transmission et réception—mais *pour le plus haut degré d'excellence seulement*, et un moindre nombre de points naturellement pour un travail inférieur. Il aura l'obligeance de marquer les points sur la feuille et de la signer.

N° 19.

Samedi, 15 mai 1886 (avant midi).

MÉCANIGRAPHIE.

L'examinateur accordera 8½ minutes pour la transcription de ce qui suit, et à l'expiration de cet espace de temps, il mettra fin au travail. Les feuilles, finies ou non finies, devront être envoyées au secrétaire du bureau à Ottawa.

Points.

100

RÈGLES RELATIVES AUX AVIS DE BILLS PRIVÉS.

Dans le cas de toute demande de bill privé, proprement du ressort législatif du Parlement du Canada, suivant les dispositions de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, et ayant pour objet, soit la construction d'un pont, d'un chemin de fer, d'un chemin à barrières ou d'une ligne télégraphique ; soit la construction ou l'amélioration d'un port, d'un canal, d'une écluse, d'une digue ou d'une glissoire, ou autre ouvrage sem-

blable; soit la concession d'un droit de passage d'eau, l'incorporation de professions ou métiers, ou d'une compagnie de banque ou autre compagnie par actions, soit la concession à une ou plusieurs personnes de certains droits ou privilèges exclusifs ou particuliers, soit le pouvoir de faire quelque chose qui, dans ses effets, pourrait toucher aux droits ou à la propriété d'autrui, ou concerner une classe particulière de la société; ou ayant pour objet quelque amendement de même nature à un acte antérieur,—un avis, énonçant d'une manière claire et intelligible la nature et l'objet de la demande, et signé (excepté s'il s'agit de corporations déjà existantes) par les pétitionnaires ou de leur part, est nécessaire et doit être publié comme il suit:

Dans les provinces de Québec et du Manitoba:

Un avis doit être inséré dans la *Gazette du Canada*, en anglais et en français, ainsi que dans un journal anglais et un journal français du district intéressé, ou en anglais et en français dans le même journal, s'il ne s'en publie qu'un seul dans ce district; ou s'il ne paraît pas de journal, alors la publication de l'avis en anglais et en français doit se faire dans un journal du district le plus voisin où il s'en publie.

N° 1.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

Examens de Promotion.

Mardi, 18 mai 1886, de 10 à 10.30 a.m.

(*Les candidats sont priés de bien observer les règlements.*)

ÉCRITURE.

Points.	
100	

Les candidats qui copient le travail des autres, ou qui permettent que d'autres copient leur travail, seront exclus, tout excellent que soit leur travail. Cette fraude a été découverte dans plusieurs cas et les coupables ont en conséquence perdu leurs certificats. C'est le devoir d'un candidat honnête de disposer ses feuilles écrites de façon à ce que personne ne puisse les copier, et si l'on s'aperçoit qu'elles ont été copiées, il sera censé y avoir consenti, et souffrira en conséquence.

Par la transposition des chiffres en tête des papiers écrits, les numéros exacts ont été perdus dans plusieurs cas, et le candidat négligent a de même perdu son travail. D'autres fois les numéros ont été omis, et les mêmes résultats ont eu lieu. D'autres fois encore les papiers ont été retenus—ou, à tout événement, ont été écartés—et, naturellement, la personne intéressée en a souffert; et, finalement, quelques-uns des chiffres étaient si mal faits, qu'il était difficile de dire si c'était des 3, des 5 ou des 8; des 1, des 7 ou des 9; des 0 ou des 6.

On apporte le plus grand soin possible dans l'inspection et l'évaluation des papiers, et les candidats doivent comprendre que les décisions sont finales, et qu'aucune demande faite pour un nouvel examen du travail ne sera écoutée.—*Extraits des Règlements.*

N° 2.

Mardi, 18 mai 1886, de 10.30 a.m. à midi.

Points.	COMPOSITION FRANÇAISE.
10	1. Ponctuez le passage qui suit :
	Est-ce toi chère Elise O jour trois fois heureux Que béni soit le ciel qui se rend à mes vœux Toi qui de Benjamin comme moi descendue Fus de mes premiers ans la compagne assidue Et qui d'un même joug souffrant l'oppression M'aidais à soupirer les malheurs de Sion Combien ce temps encore est cher à ma mémoire Mais toi de ton Esther ignorais-tu la gloire Depuis plus de six mois je te fais chercher Quel climat quel désert a donc pu te cacher [EXTRAIT D'*Esther*, DE RACINE.]
10	2. Corrigez les phrases qui suivent et dites en quoi elles sont incorrectes :—
5	(*a.*) Ce jeune homme est digne et sensible aux éloges.
5	(*b.*) Il s'est de tout temps montré rebelle et mécontent des avis qu'on lui a donnés.
10	(*c.*) Paris est une ville magnifique, on en admire surtout les monuments.
10	(*d*) Lafontaine est mon auteur favori ; j'aime sa naïveté, sa malice, son esprit gaulois.
10	(*e.*) Il a agonisé son adversaire d'injures. Ce bureau est bien airé. Je suis après écrire.
40	2. Ecrivez une lettre de 200 mots au moins, adressée au sous-chef de votre département, appelant son attention sur quelques points ayant rapport aux devoirs d'office.

N° 3.

Mardi, 18 mai 1886, de 1.30 à 2.30 p. m.

Points.	CONSTITUTION DU CANADA.
10	1. Quel nom portent respectivement les conseils du gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs ?
10	2. Quelle est la durée du Parlement fédéral et quand doit-il être convoqué ?
10	3. Quel est le pouvoir du Sénat sur les crédits dérivés des deniers publics ?
10	4. Dites ce que vous savez des droits de véto accordés au gouverneur général et aux lieutenants-gouverneurs.
10	5. Que décrète l'acte d'union de 1867, relativement à la dette du Canada.
15	6. Quelle subvention le même acte accorde-t-il à chaque province et d'après quel mode cette subvention est-elle répartie ?

Points.	
10	7. Quelles sont les sources de revenu des gouvernements provinciaux ?
10	8. Quel pouvoir nomme les juges des cours supérieures dans les différentes provinces ; par qui sont-ils payés et de quel gouvernement relève l'organisation des tribunaux ?
10	9. Dites à quelle législature (fédérale ou provinciale) appartient de légiférer sur les questions suivantes :—Droits civils, commerce et navigation, chemins de fer, pénitenciers, prisons, asiles d'aliénés, éducation.

N° 3.

Mardi, 18 mai 1886, de 1.30 à 2.30 p.m.

GÉOGRAPHIE.

Points.	
100	[Pour le département des postes seulement, au lieu de la "Constitution."]
10	1. A quelles dates et par quelle route peut-on envoyer des lettres aux Bermudes, à Saint-Thomas et aux Antilles ?
10	2. Par quelle route les lettres sont-elles expédiées en Australie, à la Nouvelle-Zélande, en Chine, au Japon et aux îles Fidji ?
10	3. Comment les lettres sont-elles expédiées au Mexique, à l'isthme de Panama, dans l'Amérique du Sud, aux Bermudes et aux Antilles ? Combien de fois par les principales routes maritimes et par les lignes moins importantes respectivement ?
30	4. Décrivez aussi complètement que vous le pouvez le réseau des chemins de fer du Canada, spécifiant les embranchements et les points extrêmes reliés maintenant par voie ferrée. (Dans l'appréciation des réponses, il sera tenu compte de l'exactitude qu'auront montrée les candidats par rapport à la province où ils résident.)
10	5. Nommez les cités du Canada et donnez leur population actuelle probable.
10	6. Donnez la population de chaque province de la Confédération canadienne.
10	7. Nommez les trois plus grandes îles et les trois plus grandes baies du Cadana à l'est de Québec.
10	8. Quelles sont les quatre plus grandes rivières du Canada, à l'est et au nord des grands lacs ?

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DEVOIRS (DÉPARTEMENT DES POSTES).

Questions générales.

Points.	
5	1. Qu'est-ce qu'une lettre de ville (*drop-letter*) et quel en est le montant de l'affranchissement.
5	2. Supposons qu'une lettre qui ne peut être ni délivrée, ni renvoyée à son auteur, contienne de l'argent, que fait-on de son contenu ?
5	3. Y a-t-il un délai fixé pendant lequel une action peut être intentée contre les cautions d'un directeur de poste ?
5	4. Un directeur de poste encourt-il quelque amende s'il néglige de rendre ses comptes ? S'il en est ainsi, quelle est l'amende ?
5	5. Y a-t-il quelque limite à la période pour laquelle le contrat pour le transport des malles peut se faire ? S'il y en a, dites quelle est cette limite.

5*a*—3

5 6. A quelles conditions les malles sont-elles transportées par les chemins de fer en Canada ?

5 7. Quels rapports le directeur général des postes doit-il faire chaque année au Parlement sur

5 1. La division des mandats-poste.
5 2. Les affaires des caisses d'épargne.
5 3. Les lettres de rebut.
5 4. Les lettres égarées.

5 8. Quelle est la punition pour l'émission illégale de mandats-poste ?

5 9. L'Acte des postes met-il des restrictions à la vente des timbres-poste ? S'il en est, nommez-les.

5 10. Lorsqu'une personne perd un mandat-poste payable en Canada, que doit-elle faire pour en assurer le paiement ?

5 11. Un mandat-poste peut-il être fait payable à l'ordre d'une société de commerce ou d'une compagnie ? Et si cela peut se faire, quelles sont les restrictions ?

5 12. Quel est le taux de l'intérêt alloué sur les dépôts dans les caisses d'épargne postales et comment l'intérêt est-il calculé ?

5 13. Y a-t-il une limite au montant du dépôt dans une caisse d'épargne au-delà de laquelle aucun intérêt n'est alloué ?

5 14. Quel est le tarif d'affranchissement pour les documents des cours de justice et les circulaires de commerce ?

5 15. Combien y a-t-il à payer pour le retour d'une lettre de rebut ?

5 16. Y a-t-il quelque classe de choses qu'on peut expédier par la poste, mais qu'on ne peut faire charger.

5 17. Qu'entend-on par lettres avec demande de renvoi (*Request Letter*) ?

100

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DES POSTES—DEVOIRS.

Points. *Pour les inspecteurs et sous inspecteurs.*

5 1. Comment peuvent être recouvrés les frais de port ?

5 2. Un directeur de poste est-il obligé de donner de la monnaie ?

5 3. Enumérez quelques exceptions ou privilège exclusif qu'a le directeur général des postes de transporter les lettres.

5 4. Que doit faire un fonctionnaire des postes en cas de contravention au privilège du directeur général des postes ?

5 5. Qui est investi de la propriété des choses à expédier par la poste ?

5 6. Un péager ou un passeur peut-il retirer ou retarder une malle jusqu'au paiement du droit de péage ou du prix de passage ?

5 7. Quelle protection accorde la loi aux malles des Etats-Unis passant par le Canada ?

5 8. Dans quel délai peut être intenté une action contre les cautions d'un directeur de poste ?

5 9. Quelle amende encourt un directeur de poste qui néglige de rendre ses comptes.

5 10. Dans quels cas le directeur général des postes peut-il refuser d'accepter la plus basse soumission pour le transport de la malle ?

5 11. Quelle est la période pour laquelle peut être fait un marché pour le transport de la malle ?

5 12. D'après quels termes et conditions les malles de Sa Majesté sont-elles transportées par chemin de fer en Canada ?

5	13. De quelle pénalité est passible celui qui ouvre illégalement un sac aux lettres ?
5	14. Quelle disposition porte l'acte des postes pour empêcher l'émission de mandats d'articles d'argent sur crédit ?
5	15. Sous quelles conditions et par qui peuvent être vendus des timbres-poste ?
5	16. Quelle pénalité impose le statut à une personne qui allègue faussement avoir inclu de l'argent ou autres articles dans une lettre ?
5	17. Quels pouvoirs a un inspecteur des postes relativement aux investigations sur plaintes faites pour mauvaise conduite, perte de lettres, etc.
5	18. Quels papiers la loi permet-elle d'envoyer dans un journal, du bureau où il est publié à un abonné régulier ?
5	19. Quelles sont les précautions requises pour assurer la livraison en mains propres de lettres chargées ?
5	20. Que doit faire un courrier de la malle des lettres qui lui sont offertes en route ?

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—DIVISION DE L'INTENDANCE—DEVOIRS.

Points.	
5	1. Donnez le nom et le quartier général de chacun des districts militaires.
2	2. A qui est responsable le directeur de l'intendance ?
2	3. A qui sont subordonnés et immédiatement responsables les contrôleurs de l'intendance ?
5	4. Expliquez quel est l'objet d'une demande entraînant des dépenses.
5	5. Expliquez quel est l'objet d'une demande de transport.
5	6. Dressez une demande de 42 complets d'équipage, en énumérant chaque article.
5	7. Comment se tient la correspondance relative à la division de l'intendance ?
2	8. Combien de fois les contrôleurs de l'intendance doivent-ils transmettre des états au quartier général ?
5	9. Comment sont vérifiés ces états ?
5	10. Par quelle filière les demandes de livraison de fournitures parviennent elles à la division de l'intendance ?
5	11. Comment les demandes d'habillement diffèrent-elles des autres demandes de fournitures quand elles sont envoyées au quartier général ?
5	12. En quoi consistent les états mensuels d'approvisionnements ?
5	13. A quel officier doit-il être donné avis de la livraison de fournitures à un corps, et qui en donne reçu ?
5	14. Comment doivent être transférées les fournitures, advenant un changement de contrôleurs de l'intendance ?
2	15. Donnez les heures de présence aux magasins.
2	16. A la demande de qui sont renvoyées les fournitures par les officiers commandants des corps qui les ont reçues ?
3	17. Comment sont inspectés le matériel et l'habillement reçus des entrepreneurs ?
5	18. Donnez les dates auxquelles les bureaux annuels d'inspection dans les différentes provinces sont tenus de s'assembler.
3 5	19. Quels sont les officiers qui doivent composer ces bureaux d'inspection ?
2	20. Dites quels sont les devoirs des bureaux annuels d'inspection.

5 21. A qui doivent être transmis les rapports du bureau d'inspection ?

2 22. Que sont les bureaux d'inspection et pour quel objet sont-ils convoqués ?

5 23. Quel officier doit être présent à toutes les inspections et donner son concours aux bureaux d'inspection ?

5 24. Que faut-il faire pour disposer de fournitures hors de service ?

25. Quels sont les devoirs des contrôleurs de l'intendance ?

100

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

Points. 100

DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE—DEVOIRS.

25 1. Dites brièvement quels sont les devoirs du ministre de la justice : (*a*) comme tel ; (*b*) comme procureur général du Canada.

15 2. Combien se tient-il de registres au département de la justice proprement dit ? Expliquez brièvement la nature et l'objet de chacun de ces registres.

15 3. Indiquez la marche suivie relativement à une demande d'opinion depuis le moment de sa réception jusqu'à ce qu'il en soit définitivement disposé.

15 4. Que fait-on quand demande est faite au département d'instituer des procédures en expropriation pour cause d'utilité publique, ou d'examiner un titre dans le but de se rendre acquéreur ?

15 5. Quelles sont les principales espèces de pièces qui doivent être préparées au département de la justice ?

10 6. Comment traite-t-on les demandes de pardon ;

10 (*a.*) Dans les causes de condamnés ordinaires ?

10 (*b.*) Dans les causes de condamnés à la peine capitale ?

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

Points.

DÉPARTEMENT DES FINANCES—DEVOIRS.

15 1. Enumérez les divers moyens par lesquels le gouvernement peut emprunter de l'argent.

5 2. Quelle est la définition donnée par le parlement aux mots : Fonds du revenu consolidé ?

7 3. Qu'entend-on par " Fonds consolidé " dans les comptes publics ?

10 4. Comment faudrait-il faire pour supprimer un *item* quelconque figurant dans le bilan ?

25 5. Le ministre des finances a dit dans son exposé budgétaire que sur la somme de $29,980,912, avancée au chemin de fer Canadien du Pacifique, comme le montrent les comptes publics, la compagnie proposait de rembourser $20,000,000 en argent comptant, et la balance en terres ; quelles entrées faudrait-il faire pour arrêter ce compte ?

20 6. Les comptes publics et le rapport de l'auditeur général pour l'exercice 1884 85, ont été déférés au comité des comptes publics. En supposant que, dans l'intérêt public, il serait désirable de s'enquérir de certaines dépenses faites en des exercices précédents, comment faudrait-il procéder ?

5 7. Quelles monnaies d'or ont cours légal au Canada ?

5 8. En vertu de quelle autorité se font les remises et remboursements de droits ?

5 9. De quels ministres de la couronne se compose maintenant le conseil de la trésorerie ?

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p. m.

Points. DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE—DEVOIRS.

5 1. Pouvez-vous indiquer les devoirs du comptable du département, et ceux du sous-comptable ? Dites, en détail, ce qu'on fait des comptes et pièces justificatives avant et après paiement, en distinguant les paiements provenant des crédits spécifiques et des crédits spéciaux, des paiements ordinaires du département par crédits fixes.

5 2. Indiquez les différents sous-chefs auxquels sont portées les diverses dépenses.

5 3. A quels sous-chefs porteriez-vous les *item* qui suivent :

Repas d'immigrants, Halifax.
" " Ottawa.
" " Coteau.
" " Trois-Pistoles.
" " Winnipeg.

10 4. A quels sous-chefs rapporteriez-vous les entrées suivantes :

H. B. Macpherson, inspection de bateaux à Shédiac.
W. S. Harding " " Saint-Jean.
J. Williams " " Caraquette.
H. Kirkwood " " Pictou.
Percepteur des douanes " " Gaspé.
H. Poett, inspection de bestiaux, Fort-MacLeod.
D. H. McFadden, inspection de bestiaux, Emerson.
Dr Coleman, examen de maladies de bestiaux, Essex.
W. Cowan, " " " Carleton.
C. J Halyard, inspection de bestiaux, Ile du Prince-Edouard.

6 5. Donnez les *item* particuliers de dépenses ordinaires portés au débit du département des dépenses contingentes.

9 6. Dites comment il faut procéder au sujet de comptes d'impressions pour le service de l'immigration avant de faire aucun paiement.

5 7. S'il était fait une demande d'admission de bétail importé des États-Unis, quelle serait votre réponse ?

6 8. Quelle réponse feriez-vous à une demande d'admission de cochons ?

5 9. Pouvez-vous exposer la méthode suivie par le département de l'agriculture dans la division de la correspondance générale pour classifier et cataloguer les documents ?

3 10. Pouvez-vous dire dans quelles circonstances et pour quelles raisons le gouvernement fédéral assiste les immigrants en leur donnant à manger et en leur payant leur passage ?

3 11. Pouvez-vous indiquer le système qui a été récemment adopté au sujet du transport des immigrants ?

2 12. Pouvez-vous énumérer les diverses matières qui sont sous le contrôle du département de l'agriculture ?

3 13. Quand a été organisé le département de l'agriculture, et en vertu de quel acte ?

5 14. Trouvez la signification technique des mots " déférés " et " transférés " s'appliquant aux lettres et aux documents échangés entre les divers départements, et trouvez de chacun un exemple.

3 15. Quand des lettres sont reçues, qu'en fait-on et comment sont elles distribuées ?

5 16. En combien de divisions se partage le département de l'agriculture ; quelles sont ces divisions, et comment sont-elles organisées ?

5 17. Quant à l'immigration, connaissez-vous les relations qui existent entre le gouvernement fédéral et les provinces relativement aux soins à donner aux immigrants ?

5	18. Pouvez-vous énumérer les endroits où sont établies des agences d'immigration en Canada et dans le Royaume-Uni ?
2	19. Pouvez-vous nommer les ports qui sont des stations régulières de quarantaine, et dire quel est le fonctionnaire en exercice à cet effet dans les ports où il n'y a pas des stations régulières de quarantaine ?
5	20. Dans quels ports sont établies des stations de quarantaine pour les bestiaux ?
3	21. Quels bestiaux importés des Etats-Unis sont admis au Canada, et sous quelles conditions le sont-ils ?

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—DEVOIRS.

Points. — 10 pour chaque question.

1. Expliquez la nature des paiements faits par le département des chemins de fer et canaux.
2. Expliquez la différence existant entre le capital et le revenu.
3. Expliquez pourquoi les départements envoient des certificats à celui des finances pour les paiements de deniers.
4. Qu'est-ce qu'une lettre de crédit ?
5. Qu'est-ce qu'un mandat du gouverneur général ?
6. Comment s'obtient un mandat du gouverneur général ?
7. Exposez brièvement la tenue des livres en partie double.
8. Préparez un exemple d'entrée d'après ce système de comptabilité.
9. Donnez un exemple d'entrée au grand-livre.
10. Donnez un exemple de balance.

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR (DIVISION DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE)—DEVOIRS.

Points. — 10 pour chaque question.

1. Tirez une coupe montrant les relations entre les formations qu'on rencontre sur toute la ligne se dirigeant au sud, de la région laurentienne aux rives du lac Ontario.
2. Quel critérium (à part la preuve paléontologique) pourrait servir à déterminer l'âge relatif de deux séries de couches dans une région bouleversée ?
3. Montrez graphiquement quelques effets possibles de faille dans des couches contenant un filon de houille, et expliquez comment la profondeur du filon à un ou plusieurs points éloignés de l'affleurement, pourrait être constatée par un examen de la surface.
4. Indiquez la composition minéralogique des roches suivantes :—granit, gneiss, diorite, diabase, dolerite, dolermite, trachyte, obsidienne, basalte, cherzolite.
5. Nommez quelques-uns des minéraux les plus importants, sous le rapport de la valeur industrielle, qu'on trouve dans les roches canadiennes du système laurentien.
6. Tirez une coupe graphique traversant une partie quelconque de la péninsule de Gaspé, et indiquant les relations des différentes formations qui s'y produisent.
7. S'il est découvert un gisement de minerai de fer magnétique qu'on constate être considérable, quelles autres conditions faudra-t-il examiner par rapport à ce minerai pour en déterminer l'importance industrielle ?
8. Enumérez quelques-uns des fossiles communs du calcaire de Trenton, qui peuvent servir à caractériser cette formation.

9. Décrivez brièvement deux moyens quelconques de faire un mesurage par cheminement des rives d'un grand lac. Comparez l'exactitude relative de ces deux modes, et indiquez de quelles méthodes on pourrait se servir le plus aisément pour vérifier l'exactitude des mesurages.

10. Expliquez une méthode quelconque de vérifier astronomiquement, à l'aide d'instruments qui pourraient être importés dans une expédition ayant pour objet d'aller à la découverte, la situation réelle d'un point sur la surface de la terre, et indiquez approximativement le degré d'exactitude, qu'on pourrait obtenir dans ces conditions données.

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES—DEVOIRS.

Points. — Total, 100.

1. Quelles sont les dispositions de la loi pour la punition de toute personne vendant ou donnant des spiritueux à un Sauvage ?

2. Quelles sont les dispositions de la loi pour l'expulsion de toute personne occupant illégalement quelque terrain sur une réserve de Sauvages ?

3. De quelle peine se rend passible une personne qui reprend et occupe un terrain sur une réserve, après en avoir été expulsée ?

4. Définissez la différence, telle qu'elle est exprimée dans les articles d'interprétation de l'Acte des Sauvages, 1880, entre les termes: "Terres des Sauvages" et "réserve."

5. Expliquez le terme: "réserve spéciale," d'après la signification qui lui est donnée dans les mêmes articles d'interprétation.

6. Après combien de temps de résidence en pays étranger un Sauvage peut-il être privé de ses droits comme membre d'une bande ?

7. Quelles mesures faut-il prendre pour rétablir dans ses droits de membre de la bande un Sauvage qui en a été ainsi déchu ?

8. Donnez les dispositions de la loi pour l'admission des Sauvages à jouir des droits de citoyen.

9. Par quelle autorité les dispositions de l'Acte de 1884 pour l'avancement des Sauvages peuvent-elles être appliquées à une bande de Sauvages ?

10. Quel est le nombre maximum et minimum de sections en lequel peut être divisée une réserve à laquelle est appliquée l'Acte pour l'avancement des Sauvages ?

11. Comment est nommé le conseiller en chef d'un conseil élu sous l'autorité des dispositions de l'Acte pour l'avancement des Sauvages ?

12. Donnez les noms des agents des Sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, au Manitoba, à Kéwatin et dans la Colombie-Britannique; et nommez l'endroit où est stationné chaque agent.

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DES DOUANES—DEVOIRS.

Exercice et devoirs de l'emploi de garde-clefs en chef (service extérieur).

Points. — 5 pour chaque question.

1. Quels registres et quels documents doivent se trouver en la possession d'un garde-clefs pour des marchandises en entrepôt ?

2. Quelles précautions sont tenus de prendre les garde-clefs quand ils reçoivent des marchandises en entrepôt ?

3. Quels registres et quels documents doivent se trouver en la possession d'un garde-clefs pour des marchandises retirées de l'entrepôt ?

4. Quelles précautions sont tenus de prendre les garde-clefs quand ils livrent des marchandises retirées de l'entrepôt ?

5. Quels registres et quels documents doivent se trouver à un port pour des marchandises arrivant par chemin de fer.

6. Quels registres et quels documents doivent se trouver à un port pour des marchandises arrivant par eau ?

7. Dans le cas de transfert des marchandises d'un entrepôt à un autre ou à un autre port, quels documents sont exigés du propriétaire des marchandises, et à quelle surveillance sont tenus les préposés des douanes en général et les garde clefs en particulier ?

8. Quand des marchandises ont été déclarées pour être mises en entrepôt et qu'elles n'y sont pas livrées dans les vingt-quatre heures après réception par le garde-clefs de l'ordre de les recevoir, comment doit-il procéder à cet égard ?

9. Comment doivent être mises en place les marchandises dans un entrepôt ?

10. Combien de fois un garde-clefs en chef ou un inspecteur d'entrepôts doit-il prendre note du fonds de marchandises en entrepôt ?

11. En prenant ainsi note des marchandises, quelle est la marche qu'il doit suivre ?

12. Au cas où des marchandises sont déclarées comme sorties de l'entrepôt pour être transférées ou exportées, qu'elles sont les précautions à prendre pour s'assurer qu'elles sont régulièrement délivrées à bord du bateau ou du wagon, et par qui ces précautions doivent-elles être prises ?

13. Lors d'une déclaration pour transfert ou exportation, hors d'entrepôt, d'articles sujets au jaugeage ou à la vérification, quelles sont les précautions particulières à prendre avant de laisser les marchandises sortir de l'entrepôt ?

14. Lors d'une déclaration pour transfert de marchandises d'un port à un autre en Canada, combien faut-il de copies de la déclaration et qu'en fait-on ?

15 Quelle est la nature des divers cautionnements que sont tenues de donner les personnes entreposant ou retirant de l'entrepôt des marchandises sujettes aux droits, pour le transport de ces marchandises ?

16. Comment sont annulés ces cautionnements ?

17. Que porte le livre d'entrepôt n° 1 ?

18. Que porte le livre d'entrepôt n° 2 ?

19. Quand il existe quelque différence entre les indications ou numéros portés sur un ordre de recevoir des marchandises, et ceux marqués sur les marchandises mêmes qui sont mises en entrepôt sur cet ordre, que faut-il faire ?

20. Enumérez les devoirs particuliers d'un garde-clefs en chef.

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DES DOUANES—DEVOIRS.

Exercice et devoirs de l'emploi de premier commis (service extérieur).

Valeur. — 5 points pour chaque question.

1. Lors de la déclaration de marchandises au bureau des douanes, quels registres faut-il tenir pour cet objet, et quels documents doivent être conservés en liasse ?

2. Lors de la déclaration d'un lot de marchandises, quelle partie en doit être examinée, et comment fait on savoir aux examinateurs quels colis particuliers doivent être examinés ?

3. Quelles sont les précautions à prendre dans la désignation de certains colis pour l'examen, afin de s'assurer que le tout est bien représenté ?

4. Quand il est donné un cautionnement pour l'exportation ou l'enlèvement de marchandises, quelle preuve faut-il de l'exécution du cautionnement, et quelle autorité est nécessaire pour annuler ce cautionnement?

5. Au cas où il surgit une contestation relativement à la proportion des droits à payer sur certaines marchandises, qui en décidera?

6. En quel cours monétaire doivent être faites les factures de marchandises?

7. Dans quel délai peut être recouvrée une créance due à la couronne pour le montant exact des droits de douane exigibles?

8. De quelle amende sont passibles des employés de chemin de fer ou d'une compagnie de messageries qui aident ou incitent à une importation frauduleuse de marchandises?

9. Dans le cas où des marchandises ont été endommagées durant le voyage d'importation, quelle est la marche à suivre, et dans quels délais doivent être évaluées les dommages pour obtenir une remise des droits?

10. Si un importateur présente une facture fausse ou frauduleuse, et que la chose soit connue lors de la présentation, quelles mesures doit prendre le préposé en ayant connaissance?

11. Qu'est-il exigé dans le cas de chèques offerts en paiement de droits?

12. Quand un préposé a connaissance de la déclaration frauduleuse d'un lot de marchandises, et qu'il prévoit une répétition de la contravention dans quelques jours, que doit-il faire relativement aux marchandises déjà déclarées?

13. Quels sont les devoirs particuliers d'un premier commis chargé de la surveillance de la Chambre Longue?

14. Quels documents doit présenter un importateur faisant une déclation de marchandises?

15. Enumérez les divers points dont un commis aux déclarations doit s'assurer en prenant une déclaration de marchandises.

16. Que faut-il faire pour s'assurer de l'exactitude de factures présentées pour déclaration?

17. Que fait-on des factures après examen et acceptation de la déclaration, et qui en a la garde?

18. Quand des déclarations sont faites par des courtiers pour des importateurs, qu'exige-t-on de plus, d'après l'acte des douanes?

19. Enumérez les devoirs respectifs qu'ont à remplir les commis de la Chambre Longue.

20. Quel est le devoir du premier commis relativement à la préparation et à l'envoi des comptes au département des douanes?

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

Exercice et devoirs de l'emploi de premier commis (service intérieur).

Points.

5 points. pour chaque question.

1. En quel cours monétaire doivent être faites les factures de marchandises pour les fins de douane, et en calculant la valeur respective des cours monétaires pour la proclamation du gouverneur général comme la loi l'exige, que prend-on pour base de ces calculs?

2. Quelles sont les conditions auxquelles il peut être fait des réductions ou des remboursements de droits sur des marchandises trouvées endommagées, 1°, quand elles sont importées par eau; 2°, quand elles sont importées par chemin de fer?

3. En calculant les dommages ainsi causés, qu'est-ce qui ne sera pas considéré comme preuve de l'existence ou du montant de ces dommages?

4. Dans quel délai une surcharge de droits de douane peut-elle être remboursée dans tous les cas ?

5. Dans quel délai peut-elle être remboursée quand l'importateur a fait erreur dans la description des marchandises ?

6. Dans quel délai doit être vérifiée une demande d'indemnité pour dommages causés à des articles d'une nature périssable, afin d'obtenir un remboursement pour ces dommages ?

7. Dites quelles sont en général les conditions requises relativement aux remises sur des marchandises fabriquées au Canada avec des matières premières importées, et qui en sont exportées ?

8. Quelle est la loi relativement aux demandes de remboursement de droits payés sur des marchandises détruites par le feu ou par quelque autre accident inévitable tel que défini par l'acte d'audition ?

9. Quels sont les articles spécifiés qu'il est permis par les règlements à un officier général ou à une pension d'officiers d'importer en franchise ?

10. Do do do à des cantines ?

11. Dites quelles sont les conditions requises en matière de dépôt des deniers perçus par les préposés des douanes.

12. De quelle pénalité est passible un préposé n'ayant pas rendu compte dans un délai donné, tel que fixé par l'acte d'audition, au département duquel il est légalement tenu de faire rapport ?

13. Dites brièvement de quelles peines est passible au criminel tout préposé prenant part à la perception ou à la gestion des recettes telles que définies par l'acte d'audition ?

14. Quel est le devoir du comptable des douanes relativement à la proparation et à la transmission des comptes à l'auditeur général ?

15. Quand un comptable n'est pas satisfait de quelque désapprobation ou changement fait dans ses comptes par l'auditeur général, quel recours a-t-il ?

16. De quel jour date la mise en vigueur de tous règlements faits par le gouverneur en conseil sous l'autorité de l'acte des douanes ?

17. John Brown a un yacht à vapeur construit et enregistré dans la Grande-Bretagne, mais il veut l'amener au Canada et le faire enregistrer ici. Quel sera le montant des droits sur ce yacht ?

18. Il a une goëlette construite aux Etats-Unis et dont l'enregistrement a été transféré à Terreneuve ; or, on constate que cette goëlette fait le cabotage au Canada, quoiqu'elle fasse régulièrement son rapport à l'entrée et à la sortie—de quelle pénalité est passible la goëlette en question ?

19. Il a un autre navire construit en France il y a quelques années, et dont l'enregistrement a été transféré en Angleterre ; il veut que ce navire serve entre les ports canadiens des grands lacs, et pour cet objet il désire qu'il soit transféré au registre-matricule du Canada—à quelles conditions peut-il le faire ?

20. Au cas où un bateau à vapeur des Etats-Unis demanderait la permission de faire une excursion, en partant, par exemple, du Cap-Vincent, pour toucher à Kingston, y prendre à bord d'autres excursionnistes, et de là se rendre à Toronto pour s'en retourner par la même route—à quelle conditions cette permission lui serait-elle accordée ?

N° 4.

Lundi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p. m.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT—DEVOIRS.

Devoirs des commis de troisième classe.

Points.

10 1. En quelle année a été passé l'acte concernant le département du secrétaire d'Etat ? Qu'est-ce qui distingue essentiellement la création du département ?

10 2. Quels sont vos devoirs ? Nommez les divisions dont se compose le département. Indiquez succinctement quel contrôle, s'il en est, la division de la correspondance exerce sur les autres divisions?

3. Que feriez-vous dans les cas suivants, pour en disposer complètement :

5 *a*. Projet de charte sous l'autorité de l'acte des compagnies par actions, 1877.

5 *b*. Projet de proclamation sous l'autorité de l'acte de tempérance du Canada, 1878.

10 *c*. Désaveu d'un acte par Son Excellence le gouverneur général.

5 *d*. Arrêté du conseil nommant un juge de cour de comté.

5 *e*. Demande de congé par un juge provincial.

10 4. Analysez ce qui suit d'après la formule usitée au département (l'analyse ne doit pas dépasser quatre lignes). Proposé par M. Blake ;—

Ordre de la Chambre pour production d'un état indiquant pour le laps de temps écoulé depuis la période comprise dans l'ordre de la Chambre des Communes à la dernière session, par rapport à la caisse de retraite :

1. Le nombre des personnes portées sur la liste de l'exercice comme ayant droit aux avantages de l'acte.

2. Le nombre de celles mises à la retraite en vertu de l'acte, durant l'exercice.

3. Le nombre de celles qui se sont retirées durant l'exercice avec une gratification donnée en vertu de l'acte.

4. Le montant payé à la caisse depuis l'origine par ceux qui, pendant l'exercice, ont été mis à la retraite ou se sont retirés avec une gratification, en faisant la distinction entre ceux dont la mise à la retraite a été occasionnée par la suppression de leur emploi, ceux mis à la retraite autrement, et ceux qui se sont retirés moyennant une gratification.

5. Le nombre de personnes sur la liste de l'exercice qui sont mortes dans le service ; et

6. Le montant total versé à la caisse depuis l'origine par celles qui sont mortes dans le service pendant l'exercice.

20 5. Quel est le système d'enregistrement des documents dans le département ? Comment feriez-vous pour inscrire et cataloguer, de manière à y renvoyer aisément, une pétition de John Smith, demandant que la deuxième partie de l'acte de tempérance du Canada soit mise en vigueur dans la cité d'Ottawa ?

20 6. Ecrivez une lettre officielle à un solliciteur, lui annonçant que le conseil ne peut lui accorder d'avancement pour les raisons qui pourront vous être suggérées par l'Acte du service civil.

N° 4.

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT.—DEVOIRS.

Points. *Bureau de l'imprimeur de la reine.*

3 1. De combien de divisions se compose le département du secrétaire d'Etat, et comment sont-elles désignées ?

3 2. Sous l'autorité de quel acte du parlement a été établi le bureau de l'imprimeur de la reine ?

3 3. Nommez les différentes divisions placées sous le contrôle de l'imprimeur de la reine.

3 4. Combien y a-t-il de marchés ou contrats en vertu desquels se font les divers ouvrages nécessaires, et comment sont-ils désignés ?

5 5. Dites comment l'imprimeur de la reine et les entrepreneurs sont notifiés des besoins des divers départements.

6 6. Quels sont les moyens employés pour s'assurer que les ouvrages sont bien faits, et sont livrés aux départements ?

6 7. Supposez qu'un document a besoin d'être timbré, imprimé et perforé, comment s'assure-t-on de l'exécution de ce travail dans tous ses détails ?

3 8. Indiquez le système suivi pour fournir aux entrepreneurs le papier nécessaire aux différents ouvrages.

6 9. Comment les comptes des entrepreneurs sont-ils audités, payés et portés au débit des divers départements ?

6 10. Donnez le système de publication et de distribution de la *Gazette du Canada*.

6 11. Quelle est la méthode suivie pour assurer la publication exacte et la distribution des statuts du Canada ?

3 12. Sous quelles formes sont publiés les statuts du Canada ?

3 13. Quelle est la dimension du papier employé, celle dans laquelle les statuts sont publiés, et les espèces de reliure ?

3 14. Y a-t-il des documents qu'on garde pour vendre dans le bureau de l'imprimeur de la reine ? Si oui, nommez-les.

5 15. Comment les annonces du gouvernement sont-elles publiées, et comment sont audités et payés les comptes d'annonces ?

16. Indiquez la dimension du papier employé pour l'impression de la *Gazette du Canada*, et sous quelle forme est-elle publiée ?

17. Comment sont désignées les différentes espèces de papier employées pour les impressions des départements ?

18. Nommez les différentes espèces de reliure généralement en usage pour les livres blancs ?

19. Quelles sont les principales sortes de reliure employées pour les livres imprimés, en indiquant celle qui est à meilleur marché ?

Mardi, 18 mai 1886, de 2.30 à 4 p.m.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

Devoirs des commis de la division de la papeterie du gouvernement.

Points.

100 en tout.

1. Donnez le nom et le poids régulateur respectifs de toutes les dimensions régulières de papiers à livre façonnés à la main.

2. On demande du papier pour 750 exemplaires d'un volume de 452 pages, demi in-octavo. Donnez la quantité nécessaire en rames, etc., (y compris le déchet) et le prix net à $3.05 la rame.

3. On a besoin d'un livre blanc de 750 pages, in-folio de grandeur moyenne ; il devra être réglé, avec un en-tête imprimé. Donnez la quantité de papier à fournir, y compris le déchet, etc., et le prix net à $7.74 la rame.

4. Du papier façonné à la main est importé à raison de 70s. stg. la rame ; les frais et le fret s'élèvent à $\$8\frac{4}{10}$, et le droit à $22\frac{1}{2}$ pour 100 sur le prix net. Donnez le prix en piastres et centins.

5. Du papier façonné à la main est importé en franchise à raison de 38s. 6d. stg. la rame, moins 5 pour 100 d'escompte, les frais se montent à $9\frac{3}{4}$ pour 100 sur le prix net. Donnez le prix en piastres et centins.

6. Des plumes d'acier sont importées à raison de 1s. 9d. la grosse, moins 20 pour 100 d'escompte ; les frais sont de $2\frac{3}{4}$ pour 100 sur le prix net. Donnez le prix net en piastres et centins.

7. Un article coûte 10s. stg. la douzaine, moins 5 pour 100 d'escompte ; les frais sont de 5 pour 100 sur le prix net. Donnez le prix net en piastres et centins.

N° 5.

Mercredi, 19 mai 1886, de 9.30 a.m. à midi.

Les candidats sont priés de bien observer les règlements.

ARITHMÉTIQUE.

N. B.—1. Dans chaque problême donner l'opération au long.

2. Les candidats du département des finances prendront les problêmes nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9. Les candidats des autres départements, les nos 1, 2, 3, 4, 5, 6. 7 et 8.

Points.

10 1. Simplifiez les fractions suivantes : $\frac{17\frac{1}{3}+13\frac{2}{9}}{14\frac{1}{3}+13\frac{1}{16}} - \frac{12\frac{1}{7}-11\frac{1}{9}}{13\frac{2}{3}-12\frac{2}{7}}$

10 2. Divisez 367,584 par ·0024$\frac{1}{3}$.

10 3. Combien faudra-t-il de temps pour que $150 se doublent à 8 pour 100 d'intérêt simple ?

10 4. Quel montant de taxes doit imposer une municipalité afin d'obtenir $12,250 net, après déduction d'une commission de 2 pour 100 pour le percepteur ?

18 5. Un commerçant a employé $30,450 à acheter des chevaux à un certain prix moyen. Il en a vendu un certain nombre à $400 chaque et par là il a perdu $35 par tête. A quel prix doit il vendre le reste pour gagner $750 sur le tout ?

12 6. Convertir £17,654 15*s*. 6$\frac{3}{4}$*d*. en cours du Canada (£=4.86\frac{2}{3}$).

18 7. A. B. Howard a vendu pour la somme de $13,850 un moulin qui lui payait un profit annuel de 5$\frac{1}{2}$ pour 100 sur cette somme, et il a placé le produit de la vente en obligations des Etats-Unis à 111$\frac{5}{8}$, payant $\frac{1}{8}$ pour 100 de commission. Son revenu annuel a-t-il été augmenté ou diminué, et quel est-il en monnaie courante, l'or étant à 5 pour 100 de prime ?

12 8. J'ai fait escompter à la banque un billet de $1,000 à trois mois à 7 pour 100. J'ai employé le produit du billet à acheter du blé à $1.65 le boisseau. Combien de boisseaux ai-je achetés ?

18 9. Le gouvernement du Canada a fait frapper au Trésor de Sa Majesté $60,000, valeur nominale de pièces d'argent. Pour cela il a fallu acheter 44,833 onc. à 48$\frac{1}{2}$*d.* (4*s*. $\frac{1}{2}$*d.*) l'once. Une commission de $\frac{1}{8}$ de 1 pour 100 a aussi été employée sur cet achat. Les frais de frappe se montent à £369 17*s*. 3*d*. stg. Le coût du transport de $5,000, de Londres à Halifax, a été de 15*s* pour 100, le taux étant à 9$\frac{1}{2}$ pour 100 ; celui de $10,000 à Saint-Jean, N.-B., y compris le transport depuis Halifax, de 20*s*. par 100, le taux étant de 9$\frac{1}{2}$; celui de $45,000 à Toronto de 18*s*. 6*d*. pour 100, le taux à 9$\frac{1}{2}$. Le total des frais de charges ci-dessus a été payé en traites à demande à $4.85. Trouvez le profit que le gouvernement a fait en piastres par cette opération, prenant la piastre au pair, c'est-à-dire 9$\frac{1}{2}$ pour 100.

010

N° 6.

Mercredi, 19 mai 1886, de 1.30 à 2.00 p.m.

Points.

ORTHOGRAPHE.

100 Transcrivez ce qui suit, tout en corrigeant les fautes d'orthographe ; 5 points seront déduits pour chaque faute.

La politesse, en effait, est moins unne sience qu'unne prattique. Comme tel, elle se compose essentiellement de nuences. Or il est dificile de formuller des nuences dans les regles écrites ; elles doivent aître vus et

observez dans leurs appliquation. En dehor des usage socios dons les traittés de pollitesse renferme l'ennoncé, il y a dans le mainstien, les manières, le ton, la parolle, le jeste d'une omme bien ellevé des dettails que le langage ne sorait exprimer. C'es unne dignitai unne ampleure, unne gravitet, jointe a un natturelle, a unne grasse, a unne aisance qui ne peuve aître santis que par ceus qui en sont témoints.

Unne omme polit et bien ellevé se reconnês aizément. Qu'en nous avon la bonnes fortunne dans rencontré quelqu'un et surtous de vivres avec luis observon le atentivement. Suivont le dans les detailles de sa vis. Rendon nous bien conte de la mannierre dont il fêt chac choze, des égars qu'il témoigne a chaqu'un, des formulles de language qu'ille amplois, etc. Ainsit, peus à peux, sens travaillés et sens ettude, nous prandon l'abitude de la la politesse. Le savoire vivre se transmés come par traddition dans la bonnes sosiette ; ces la quille fôt aller chercher.

N° 7.

Mercredi, 19 mai 1886, de 2.00 à 3.30 p. m.

(Traduction du français en anglais.)

Points. — (*Les candidats sont priés de bien observer les règlements.*)

100 — Traduisez ce qui suit:

LETTRES ET PAQUETS RENFERMANT DES OBJETS DE CONTREBANDE.

Le directeur général des postes, ou tout directeur de poste dûment autorisé à cette fin, aura droit de se saisir de toute lettre ou autre objet confié à la poste, s'il soupçonne qu'il renferme soit des marchandises ou articles de contrebande, soit des marchandises ou articles que la loi frappe de droits de douane, pour leur importation en Canada, et s'il est porté à croire que ces marchandises ou articles ont été envoyés par la malle dans le but de frauder ces droits; dans ce cas il transmettra la lettre (paquet, etc.) au percepteur le plus voisin des douanes de Sa Majesté, lequel pourra l'ouvrir et l'examiner en présence du destinataire, ou en son absence, s'il ne se présente pas après en avoir été dûment requis par une lettre du percepteur, mise au bureau de poste pour y être délivrée, ou pour être expédiée à la destination exprimée par la suscription.

Et si cet examen fait découvrir des marchandises ou articles de contrebande, ou frappés de droits de douane pour leur importation au Canada, le percepteur pourra retenir la lettre ou autre objet et son contenu, en vue d'exercer des poursuites; et au cas où il ne serait pas trouvé dans la lettre, ou autre enveloppe, des marchandises ou articles de contrebande, ou frappés par la loi de droits de douane pour leur importation au Canada, il sera remis au destinataire, s'il est présent, après qu'il aura acquitté le port qui pourra être dû; ou, s'il est absent, le percepteur renverra la lettre ou autre objet au bureau de poste pour être expédié à sa destination.

N° 8.

Jeudi, 20 mai 1886, de 9.30 a.m. à midi.

PRÉCIS (ANALYSE DE DOCUMENTS).

Points. 100

Faites une analyse de ce qui suit, en forme de récit. L'ouvrage devra signaler tous les points importants sans toutefois dépasser la quatrième partie de l'imprimé.

COMMERCE AVEC LES ANTILLES, LE MEXIQUE ET LE BRÉSIL.

Le conseil de commerce confédéré, qui se réunit à Québec en septembre 1865, dans le but d'établir une ligne d'action concertée entre les provinces de l'Amérique Britannique du Nord au sujet du traité de réciprocité avec les Etats-Unis et des affaires commerciales en général, résolut:

" Que, dans l'opinion de ce conseil, il serait grandement à désirer " qu'une requête fût présentée au gouvernement impérial de Sa Majesté, " lui demandant de prendre des mesures pour permettre aux provinces " de l'Amérique Britannique du Nord d'ouvrir des communications avec " les Antilles, avec l'Espagne et ses colonies, et avec le Brésil et le Mexique, " dans le but de s'assurer de quelle manière le commerce de ces provinces " avec ces pays pourrait être étendu et placé sur un pied plus avantageux."

Cette résolution du conseil confédéré fut approuvée par le secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les colonies,* et transmise par Son Excellence sir John Michel, l'administrateur du gouvernement du Canada, aux gouverneurs des provinces maritimes, avec prière de lui faire savoir s'ils s'uniraient au Canada pour envoyer des commissaires tel que demandé par la résolution.

Les gouvernements de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Edouard répondirent affirmativement et envoyèrent des commissaires, qui devaient se joindre à ceux du Canada pour mettre la résolution à effet.

La commission se composait des messieurs suivants:

DU CANADA.

L'hon. WILLIAM McDOUGALL, M. P. P., secrétaire provincial du Canada;
L'hon. THOMAS RYAN, M. C. L.
J. W. DUNSCOMB, écuyer, percepteur des douanes à Québec ; et
A. M. DELISLE, écuyer.

**Le Secrétaire d'Etat pour les Colonies à l'Administrateur du Gouvernement du Canada.*

Canada, n° 154. DOWNING STREET, 28 octobre 1885.

MONSIEUR—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche du vicomte Monck, en date du 23 septembre, n° 187, me transmettant copie de deux minutes approuvées du Conseil exécutif du Canada, suggérant que des mesures devraient être prises dans le but d'étendre le commerce du Canada dans les Antilles Anglaises et Espagnoles, au Mexique, au Brésil et ailleurs. Je vous prie d'assurer le gouvernement du Canada que le gouvernement de Sa Majesté approuve cordialement la suggestion qu'il a faite, et qu'il la secondera par tous les moyens en son pouvoir.

Nécessairement, ce projet ne doit pas s'appliquer seulement au Canada, mais aux colonies de l'Amérique Britannique du Nord collectivement.

Avec cette entente, je prierai le secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de recommander l'objet en vue aux cours étrangères qu'il appartient, et d'introduire auprès des ministres anglais à l'étranger les messieurs qui seront chargés de cette mission.

Pour ma part, je serai heureux de donner instruction aux gouverneurs des colonies anglaises de leur aider par tous les moyens en leur pouvoir. A cette fin, cependant, il sera nécessaire que vous me transmettiez les noms des messieurs qui seront chargés de cette mission. J'envoie par cette malle copie de la correspondance aux lieutenants-gouverneurs des provinces maritimes, à Terreneuve et à l'Ile du Prince-Edouard, et je les charge de vous communiquer sans délai les noms des messieurs qui consentiront à représenter ces différentes colonies.

Au reçu de cette information et après consultation avec votre conseil exécutif, vous m'informerez du résultat. Le gouvernement de Sa Majesté prendra alors les mesures ultérieures que j'ai indiquées.

M'étant mis en communication avec les lords du comité du Conseil privé pour le commerce au sujet de l'extension projetée des relations commerciales des provinces de l'Amérique Britannique du Nord, j'ai reçu de leurs seigneuries une lettre dont je crois à propos de vous envoyer copie sous ce pli.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé) EDWARD CARDWELL.

L'Administrateur du gouvernement
du Canada.

Sir Emerson Tennent, au Sous-Secrétaire d'Etat pour les Colonies.

CHAMBRE DE COMMERCE,
WHITEHALL, 26 octobre 1865.

MONSIEUR,—Je suis chargé par les lords du comité du conseil privé pour le commerce, d'accuser réception de votre lettre d'hier, et de vos communications et envois antérieurs, relativement à la proposition du conseil confédéré des colonies de l'Amérique Britannique du Nord, d'envoyer des députations à Washington, aux Antilles, et aux différents pays de l'Amérique du Sud, dans le but d'améliorer et d'étendre les relations commerciales des possessions de l'Amérique Britannique du Nord avec les Etats-Unis d'Amérique et d'autres pays.

En réponse, je suis chargé de vous prier de dire à M. le secrétaire Cardwell que leurs seigneuries approuvent l'intention que paraît avoir le conseil confédéré, et qu'ils sont d'avis que le gouvernement de Sa Majesté devrait signifier son approbation de la démarche qui est sur le point d'être faite.

Il semble à leurs seigneuries qu'il est hors du domaine de ce département d'entrer dans l'examen de la question de la convenance, comme matière de principe général, d'établir des conventions commerciales séparées entre des groupes de possessions coloniales de Sa Majesté et des pays étrangers. En même temps, leurs seigneuries croient devoir attirer l'attention sur les difficultés qui pourraient surgir à l'égard des pays étrangers qui ont des traités de réciprocité avec ce pays, si quelque colonie ou des colonies faisaient des arrangements pour donner à un pays étranger des avantages qui ne seraient pas donnés aux autres. Cette question a tellement été discutée lors de la négociation du traité de réciprocité entre les Etats-Unis et les provinces de l'Amérique Britannique du Nord, qu'il est inutile aujourd'hui de faire plus qu'exprimer l'espoir qu'il sera possible d'éviter de semblables difficultés dans le cas actuel.

Les documents originaux qui accompagnaient votre lettre du 25 courant sont renvoyés sous ce pli.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

J. EMERSON TENNENT.

Le Sous-Secrétaire d'Etat,
Bureau Colonial.

M. Hammond au Sous-Secrétaire d'Etat pour les Colonies.

BUREAU DES AFFAIRES ETRANGÈRES,
11 novembre 1865.

MONSIEUR,—J'ai soumis au comte de Clarendon votre lettre du 7 du courant et ses incluses, relativement aux mesures proposées par le gouvernement du Canada pour l'extension des relations commerciales des provinces de l'Amérique Britannique du Nord, avec les Antilles Anglaises et Espagnoles, et avec le Mexique, le Brésil et d'autres pays, et je suis chargé de vous prier de dire à M. le secrétaire Cardwell que Sa Seigneurie en conclut que, à l'égard des pays étrangers, les agents qui pourront être envoyés des colonies de l'Amérique Britannique du Nord, ne s'arrogeront aucun caractère indépendant, ou n'essaieront de négocier ou conclure aucun arrangement avec les gouvernements des pays étrangers, mais seront seulement autorisés, ainsi qu'il est proposé par la septième résolution du conseil confédéré sur les traités de commerce à propos des négociations avec les Etats-Unis, incluse dans la dépêche de lord Monk, n° 185, du 23 septempre, à conférer avec le ministre anglais dans chaque pays étranger, et à lui donner des renseignements sur les intérêts des provinces de l'Amérique Britannique du Nord.

Une conduite identique a été suivie dans les différentes négociations entamées pour les traités commerciaux dans lesquelles le gouvernement de Sa Majesté a été récemment engagé avec des puissances étrangères; et lord Clarendon, en recevant de M. Cardwell copie des instructions données aux délégués des colonies, sera prêt à autoriser le ministre de Sa Majesté à Madrid, à l'égard des Antilles Espagnoles, et les ministres de Sa Majesté sur le continent d'Amérique, à se mettre en relation avec ces délégués coloniaux, et tout d'abord de les aider dans leur recherche des moyens qui pourraient exister d'étendre le commerce des colonies anglaises, et ensuite à s'assurer jusqu'à quel point des ouvertures à ce sujet auraient chance d'être bien reçues par les gouvernements auprès desquels ces ministres sont accrédités.

Après avoir ainsi établi la base de leurs démarches ultérieures, le gouvernement de Sa Majesté pourrait ensuite examiner, conjointement avec les lords du comité du Conseil Privé pour le commerce, quelles seraient les propositions qui pourraient être faites aux pays étrangers au nom des colonies, conformément aux engagements généraux des traités conclus par la couronne britannique, et ce point étant réglé d'une manière satisfaisante, des instructions pourraient être préparées en ce pays pour les ministres de Sa Majesté, en

vertu desquels ils s'efforceraient de mettre sous forme d'engagements internationaux les arrangements qui pourraient ultérieurement être jugés acceptables non seulement aux colonies elles-mêmes, mais aussi aux pouvoirs étrangers avec lesquels ils seraient conclus.

Je suis, etc.,

(Signé), E. HAMMOND.

Le Sous-Secrétaire d'Etat, Bureau Colonial.

DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

L'hon. JAMES MACDONALD, M.P.P., secrétaire financier de la Nouvelle-Ecosse, et

L'hon. ISAAC LEVESCONTE, M.P.P.

DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

WILLIAM M. SMITH, écr., contrôleur des douanes à Saint-Jean.

DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

L'hon. W. H. POPE, M.P.P., secrétaire colonial de l'Ile du Prince-Edouard.

Il fut décidé que les commissaires se rendraient en Angleterre, et se mettraient, une fois arrivés, en communication avec l'hon. Edward Cardwell, principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les colonies. Conformément à cet arrangement, tous les membres de la commission, à l'exception de M. Smith, se réunirent à Londres au commencement de décembre 1865.

Après avoir annoncé leur arrivée au secrétaire d'Etat pour les colonies, les commissaires se mirent en correspondance avec le gouverneur général de l'Amérique Britannique du Nord, Son Excellence le vicomte Monck, alors en Irlande, qui vint immédiatement à Londres. Ils eurent, en compagnie de Son Excellence, plusieurs entrevues avec M. Cardwell, à la demande duquel lord Clarendon, le secrétaire d'Etat aux affaires étrangères, leur donna des lettres d'introduction auprès des consuls anglais à tous les endroits qu'ils se proposaient de visiter dans les possessions étrangères, tandis que M. Cardwell leur donna lui-même des lettres d'introduction auprès des gouvernements des colonies anglaises dans les Antilles. Ils furent aussi mis en relation avec le comité du conseil privé pour le commerce, qui leur donna des renseignements précieux; et l'amirauté donna instruction au vice-amiral sir James Hope, commandant l'escadre de la station de l'Amérique du Nord, et des Antilles, de faire préparer un vaisseau de guerre pour les conduire de place en place dans les Antilles.

Les instructions qui reçurent l'approbation du gouvernement impérial, et en vertu desquelles agirent les commissaires canadiens, sont les suivantes :—

" DÉPARTEMENT DES FINANCES,
Outaouais, 17 novembre 1865.

" MESSIEURS,—Par ordre de Son Excellence l'administrateur du gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence a bien voulu vous nommer commissaires au Mexique, afin de vous enquérir du commerce de ces pays, et de constater jusqu'à quel point il serait possible d'étendre le commerce qui existe aujourd'hui entre eux et l'Amérique Britannique du Nord.

" Ces pays produisent tous les articles qui entrent en très grande quantité dans la consommation des populations du Canada et des provinces maritimes, tandis qu'à leur tour ils consomment nos principaux articles de production en immense quantité. Naturellement, donc, il devrait exister un commerce entre eux qui devrait se faire dans les conditions les plus favorables. De fait, cependant, ce commerce est très restreint et ne se développe que très lentement.

" Les raisons de cet état de choses se trouvent en partie, sans doute, dans les difficultés qui accompagnent toujours l'ouverture de nouveaux

marchés et la diversion du commerce ; mais principalement dans les lois fiscales qui, tant de notre côté que du leur, entravent le libre échange de nos produits respectifs. Les rapides développements de la protection du Canada en bois, céréales et poissons, et la perspective prochaine que les grandes ressources des provinces maritimes seront également placées sous un système commercial uniforme pour toute l'Amérique Britannique du Nord, font qu'il est très important, aux yeux du gouvernement, d'établir une enquête sur l'état et les conditions de notre commerce avec les Antilles et l'Amérique du Sud, et sur les meilleurs moyens de les développer.

" Ce sujet devient de la plus haute importance dans un temps où notre immense commerce avec les Etats-Unis est menacé d'interruption, et où il sera certainement continué à l'avenir dans des conditions autres que celles qui ont existé jusqu'ici.

" Sachant donc que les pays que vous êtes sur le point de visiter offrent un marché pour tous les produits de surplus de l'Amérique Britannique du Nord, et qu'ils peuvent nous offrir en échange tous les produits des tropiques, il est très désirable que nous fassions un effort pour faire disparaître les entraves artificielles qui existent à la liberté de nos relations commerciales.

" Le gouvernement a décidé de vous confier cet important devoir dans l'accomplissement duquel il est probable que vous serez aidés par un ou plusieurs représentants des provinces maritimes. Nous croyons fermement que les vues de ces messieurs coïncideront avec les vôtres sur tous les points ; mais si malheureusement il survenait entre vous quelque divergence d'opinion importante, il deviendra alors de votre devoir d'agir en vertu de l'autorité qui vous est maintenant conférée, au nom du Canada seul, en faisant rapport des circonstances à Son Excellence, afin de lui permettre d'entrer en communication avec les gouvernements des colonies-sœurs dans le but de rétablir l'unité d'action désirable.

" Les instructions en vertu desquelles vous agirez devront nécessairement être d'un caractère très général, et leur application doit être en grande partie laissée à votre propre jugement, dans lequel le gouvernement a la plus grande confiance.

" Vous devrez dans tous les cas faire rapport de la nature et de la quantité des produits des différents pays que vous visiterez, de leur commerce, leur tarif et les autres charges imposées au commerce, leur prix courant ordinaire, etc. Il sera aussi désirable d'indiquer les différentes coutumes de commerce entre les marchands, ainsi que tout ce qui pourrait être de quelque utilité pour notre classe commerciale.

" Il sera ensuite de votre devoir d'examiner si vous pouvez offrir quelques suggestions pour faire disparaître ce qui vous paraîtra être les obstacles au commerce direct avec l'Amérique Britannique du Nord.

" Il serait inconvenant de la part du gouvernement d'anticiper l'action de la législature à l'égard des impôts ; mais il est nécessaire que vous sachiez que ce gouvernement serait prêt à recommander au parlement la réduction ou même l'abolition de tous droits de douanes maintenant prélevés sur les productions de ces pays, si la même faveur était accordée aux principaux articles de production de l'Amérique Britannique du Nord sur leurs marchés.

" Vous aurez probablement à vous occuper tout d'abord des Antilles Anglaises, et ensuite des Iles Espagnoles, Françaises et autres Iles étrangères, après quoi vous visiterez Demerara et le Brésil. Si vous en avez le temps, vous visiterez le Mexique ; mais dans l'état de trouble actuel de cet empire, il ne sera pas nécessaire que vous retardiez beaucoup votre retour à cette fin. L'on espère que vos travaux seront terminés vers le 1er avril prochain.

" Vous vous rendrez en Angleterre le plus tôt possible, et vous présenterez au secrétaire d'Etat pour les colonies, pour lequel Son Excellence

vous donnera des lettres, et vous en recevrez, j'en suis sûr, des lettres d'introduction auprès des autorités anglaises dans les endroits que vous devrez visiter, qui vous procureront toutes les facilités nécessaires pour faire votre enquête.

" Vous voudrez bien me faire rapport, pour l'information de Son Excellence l'administrateur du gouvernement, de temps à autre, des progrès que vous aurez faits, en indiquant les endroits où des lettres pourront vous être adressées.

" J'ai l'honneur d'être, etc.,

" A. T. Galt,

" Ministre des finances du Canada."

Les instructions au commissaire du Nouveau-Brunswick lui furent communiquées par le gouverneur de cette colonie, et étaient comme suit :—

" Frédéricton, N.-B., 19 décembre 1865.

" Monsieur,—Sa Majesté ayant bien voulu autoriser la nomination de commissaires chargés d'une mission d'enquête sur les meilleurs moyens d'étendre le commerce des provinces de l'Amérique Britannique du Nord, je vous ai nommé commissaire pour la province du Nouveau-Brunswick à cet effet, ayant la plus grande confiance dans l'habileté et le zèle avec lesquels vous remplirez les devoirs qui vous seront assignés.

" Je vous charge donc de vous rendre aux Antilles, pour y joindre les commissaires nommés par les gouvernements des autres provinces de l'Amérique Britannique du Nord, et coopérer avec eux.

" Vous chercherez, de concert avec eux, à vous assurer jusqu'à quel point il serait possible de faire des arrangements avec quelques colonies anglaises ou possessions étrangères dans les Antilles, ou avec les empires du Mexique ou du Brésil, par lesquels le commerce entre ces pays et les colonies de l'Amérique Britannique du Nord serait développé et étendu davantage. Vous n'êtes autorisé à contracter aucun engagement ou à faire aucune promesse au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, mais vous aurez la liberté de faire toute suggestion qui vous paraîtra convenable, et vous discuterez l'objet de votre mission avec ceux qui seront nommés pour en conférer avec vous de la manière la plus entière et la plus franche possible. Il sera de votre devoir, dans ces conférences, d'obtenir tous les renseignements possibles sur les concessions commerciales mutuelles et les changements correspondants dans les tarifs respectifs des différentes colonies et pays en question, qui vous paraîtront de nature à faciliter l'obtention du but désiré.

" Vous recueillerez de plus, généralement, tous autres renseignements, aux différents endroits que vous visiterez qui vous paraîtront utiles à la classe commerciale du Nouveau-Brunswick, ou qui pourront amener l'ouverture de nouveaux marchés pour les produits de la province, et un nouveau champ à l'exercice de son activité.

" Vous ferez de temps à autre rapport de vos démarches à l'honorable secrétaire provincial, et, à votre retour dans le province, vous ferez un rapport général des renseignements que vous aurez obtenus.

" J'ai l'honneur d'être, etc.,

" Arthur H. Gordon."

" Wm. Smith, écr,

" Contrôleur des douanes, etc."

Les instructions aux délégués de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard ne furent pas données par écrit ; mais elles étaient de même nature que les précédentes.

NOVEMBRE 1886.

N° 1.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE (OU DE LA CLASSE INFÉRIEURE).

Mardi, 9 novembre 1886, de 10 à 11 a. m.

ÉCRITURE.

Points. | Copiez ce qui suit :—

60 | Après une demi-heure d'attente à peu près, pendant laquelle on le vit plus d'une fois interroger des yeux avec impatience l'horloge de l'église, son regard, errant jusque-là, parut s'arrêter avec satisfaction sur un individu, qui, débouchant de la place Dauphine, fit demi-tour à droite et s'achemina de son côté. Celui qui avait eu l'honneur d'attirer ainsi l'attention du jeune cavalier, était un grand gaillard de cinq pieds huit pouces, taillé en pleine chair, portant en guise de perruque, une forêt de cheveux noirs parsemée de quelques poils gris, vêtu d'un habit moitié bourgeois, moitié militaire, orné d'un nœud d'épaule, qui primitivement avait été pourpre, et qui, à force d'être exposé à la pluie et au soleil, était devenu jaune-orange. Il y avait, au reste, dans la figure, dans la démarche, dans le port, dans tout l'ensemble enfin de cet homme, à qui on aurait donné quarante-cinq ou quarante-six ans, et qui s'avançait tenant le haut du pavé, se dandinant sur la hanche, frisant d'une main sa moustache et de l'autre faisant signe aux voitures de passer au large, un tel caractère d'insolente insouciance, que celui qui le suivait des yeux ne put s'empêcher de sourire et de murmurer entre ses dents :—Je crois que voilà mon affaire.

N° 2.

Mardi, 9 novembre 1886, de 11 a.m. à midi.

ORTHOGRAPHE.

N.B.—Corrigez les fautes d'épellation. Il sera déduit 3 points pour chaque erreur.

Points. | *Lettre de Fénélon à la marquise de Laval.*

60 | Je vou ranvoye ma chaire couzine, la vesselle que vouz avais eu la bonté de me prêter. Je ne saurés vou ranvoyé de maime les otres chozes que j'ay usez depui trois ans et demie. Comme vouz an avés le conte, je vouz konjure d'an raigler le pris. D'ailleur, ne croyais pas que se soit un deffault de konfianse ; il n'y a personnes a quy je vouluse devoir comme a vou. Je vou doit trop pours avoir la-desus aukune mauvaise dellicattesse ; mès un conte est apsolumant necesaire pour voir claire dans ma pettitte ecconommie et pour prandre mes mesures justes. Ne vous mettaiz pas an paine de fère ce conte exactemant ny de me le montré en détaille. Pourvus que la somme soit fixaie, il ne m'importe de kombien el serat. Jusca ce quel soit arêtez precisaimant, je serait dans une vraye inquiétudde don vou pouvais me soullager par une demie eure d'atention a finir le conte. Fêtes moi donc cette grasse os plustôt. Vou me mettriais dans unne paine très sansible si vou mela refusiz. Je commance anfin à suposer que vou ne voullez poing vennir me voire. Nous avons encor, avants l'arivée du roi un tamps fors libbre et comode. Je voudrais avoir un équippage a vous envoyé.

Versailles, 10 Juillet 1692.

N° 3.

Mardi, 9 novembre 1886, de 1.30 à 3 p.m.

ARITHMÉTIQUE.

Points.	
	1. Ecrivez en lettres chacune des sommes représentées par les lignes de chiffres qui suivent :—
2 points pour chaque ligne.	1ère ligne 30,010,057 2 " 6,000,009 3 " 880,022 4 " 40,003 5 " 3,011
12	6 " 606
	addition
5	2. Faites l'addition des chiffres qui précèdent.
5	3. Soustrayez la 6ème ligne des chiffres de la 5ème, la 4ème de la 3ème, la 3ème de la 2ème et la 2ème de la 1ère.
5	4. Ensuite faites l'addition des 5 sommes qui restent, et ajoutez-y 606 (le montant de la dernière ligne).
3	5. Multipliez 9,233,427 par 4.
7	6. Multipliez 36,933,708 par 8.
8	7. Multipliez 9,233,427 par 32.
7	8. Divisez 36,933,708 par 4.
8	9. Divisez 295,469,664 par 32.
60	
	N.B.—Les détails de l'opération qui aura produit les résultats devront être exposés. Les réponses seulement, quelque correctes qu'elles soient, ne seront pas acceptées.

N° 4.

Mardi, 9 novembre 1886, de 3.00 à 4.00 p.m.

LECTURE.

(Dans cet exercice, c'est par la manière de lire qu'on jugeait du mérite du candidat, et les examinateurs en décidaient sur le champ.

N° 5.

Mercredi, 10 novembre 1886, de 9.30 à 10.30 a.m.

EXAMEN D'APTITUDE (OU DE CLASSE SUPÉRIEURE).

ECRITURE.

Points.	Copiez ce qui suit de votre mieux :—
100	Avez-vous à faire la peinture d'un vaisseau battu par la tempête et sur le point de faire naufrage ? D'abord ce tableau ne se présente à votre pensée que dans le lointain et d'une manière un peu confuse. Mais voulez-vous qu'il vous soit plus présent ? Parcourez des yeux de l'esprit les parties qui le composent : dans l'air, dans les eaux, dans le vaisseau même, voyez ce qui doit se passer. Dans l'air, des vents mutinés qui se combattent, des nuages qui éclipsent le jour, qui se choquent, qui se confondent, et qui,

de leurs flancs sillonnés d'éclairs, vomissent la foudre avec un bruit horrible ; —dans les eaux, des vagues écumantes qui s'élèvent jusqu'aux nues, des lames polies comme des glaces qui réfléchissent les feux du ciel, des montagnes d'eau suspendues sur les abîmes où le vaisseau paraît s'engloutir, et d'où il s'élance sur la cime des flots ;—vers la terre, des rochers aigus où la mer va se briser en mugissant, et qui présentent aux yeux des nochers les débris récents d'un naufrage, augure effrayant de leur sort. Voulez-vous rendre ce tableau plus touchant et plus terrible encore ? Supposez dans le vaisseau un père avec un fils unique, des époux et un équipage qui se disent : Nous allons périr.

N° 6.

Mercredi, 10 novembre 1886, de 10.30 a.m. à midi.

Points.

COMPOSITION FRANÇAISE.

100 1. Corrigez les phrases qui suivent et dites en quoi elles sont incorrectes :

10 (*a.*) Les monuments que, dans les voyages que vous avez entrepris pour votre instruction, vous avez admirés, sont ce que l'art ancien a produit de plus parfait.

10 (*b.*) Vous connaissez ces deux hommes ; ni l'un ni l'autre ne sont heureux, mais l'un et l'autre voudraient bien l'être.

10 (*c.*) Il se trouve dans toutes les sociétés quelques hommes qui, à force de travail, arrivent aux premiers rangs quelque soient les difficultés qu'ils rencontrent.

10 (*d.*) Vous avez entendu, ces deux candidats adresser les électeurs avec beaucoup d'éloquence.

10 (*e.*) Vous ne serez pas permis d'entrer dans cette maison.

10 (*f.*) Il s'est donné bien du mal pour réussir, mais en vain ; nul est prophète dans son pays.

10 (*g.*) Il est arrivé à la ville et reparti le même jour.

30 Écrivez une lettre à un ami pour lui faire part de vos projets d'avenir. Cette lettre devra contenir au moins deux cents mots.

N° 7.

Mercredi, 10 novembre 1886, de 1.30 à 3.30 p.m.

Points.

ARITHMÉTIQUE.

8 1. Additionnez ce qui suit : $4\frac{3}{7}$, $5\frac{2}{5}$, $8\frac{1}{9}$, $2\frac{3}{5}$, $7\frac{1}{3}$ et $4\frac{3}{7}$.

8 2. Divisez £13,674 2s. $9\frac{3}{4}$d. par $167\frac{3}{5}$.

8 3. Les pertes causées par un incendie s'élèvent à $3,865. Ce montant a été payé par une compagnie d'assurance qui avait assuré les marchandises pour les $\frac{2}{3}$ de leur valeur. Quelle était la valeur totale de marchandises ?

12 4. Combien y a-t-il de verges carrées de plâtrage dans les murs d'une chambre longue de 18 pieds, large de 17, et haute de 11 pieds ? Combien le plafond contient-il aussi de verges, et combien coûtera le plâtrage des murs et du plafond, à raison de 37 centins la verge carrée ?

16 5. Un homme possédant $\frac{1}{3}$ d'un navire vend 25 pour 100 de sa part pour $3,350.50. A ce compte, quelle était la valeur totale du navire ?

24 6. Un homme peut emprunter de l'argent à 6 pour 100 et acheter au comptant des marchandises à 2 pour 100 d'escompte, ou bien il peut payer les marchandises dans deux mois. Quel est le marché le plus avantageux, et de combien le sera-t-il sur une facture de $1,500 ?

24 7. Combien est-il dû sur un billet de $350 fait depuis 4 ans, à 8 pour 100 par an, intérêt payable annuellement ?

100

N° 8.

Mercredi, 10 novembre 1886, de 3.30 à 4.30 p.m.

Points. 100

GÉOGRAPHIE.

10 1. Quels sont les principaux ports de mer de la Colombie-Britannique, de la province de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince Edouard ?

10 2. Quels sont les grands lacs d'Ontario, du Manitoba et du Nord-Ouest ?

10 3. Quelles sont les principales chaînes de montagnes de la Colombie-Britannique et de la province de Québec, les grandes rivières du Manitoba et du Nord-Ouest ?

10 4. Quels chemins de fer devra prendre le voyageur qui veut aller de Halifax à Vancouver ?

10 5. Par quelles eaux devra passer un bateau pour se rendre de Halifax à Chicago ? (Le candidat donnera le nom des canaux qui se trouvent sur le trajet du bateau.)

10 6. Donnez les noms des Etats et des Territoires qui forment la frontière sud du Canada, de l'est à l'ouest.

10 7. Donnez les noms de l'Amérique du Sud et la capitale de chacun de ces pays.

10 8. Donnez la liste des principales colonies anglaises et le nom des principales villes qui s'y trouvent.

10 9. Quels sont les principaux ports de mer des Etats-Unis ?

10 19. Quelle est la population approximative de la Russie d'Europe et celle de la Bulgarie ?

N° 9.

Jeudi, 11 novembre 1886, de 9 à 11 heures a.m.

Points. 100

HISTOIRE.

Histoire d'Angleterre.

8 1. Quelle est la partie de la Grande-Bretagne qui a été conquise et occupée par les Romains, et dites quels sont les vestiges de cette occupation qui existent encore dans ce pays ?

8 2. Quel est le roi d'Angleterre qui a fait la conquête de l'Ecosse, et par qui ce pays a-t-il été plus tard perdu ? Donnez quelques détails sur ces événements ?

10 3. Quelles étaient les puissances aux prises dans les batailles de Saint-Vincent, Preston Pans et Trafalgar ?

6 4. Dites en peu de mots ce que vous savez de la rébellion de 1715 ?

5 5. Sous quel règne la pétition des droits a-t-elle été rédigée et quels en étaient les principes ?

7 6. Quard et par qui la Banque d'Angleterre a-t elle été fondée ?

8 7. La reine Marie mourut en 1694, laissant la souveraineté tout entière à Guillaume. Pendant les huit années qui suivirent, les Communes empiétèrent de trois façons bien remarquables sur les pouvoirs de la couronne ; quels étaient ces empiétements ?

8 8. Nommez quelques-uns des changements que les chartistes demandèrent en 1840, dans la constitution anglaise ?

Histoire de France.

5 9. Quand les Etats-Généraux furent-ils réunis pour la première fois, et pour quelles raisons ?

5 10. Faites connaître les principaux événements du règne du roi Jean dit le Bon ?

5 11. Faites connaître quelques-uns des principaux événements de la révolution française pendant les années 1791-2 ?

5 12. Quand les décrets de Berlin furent-ils lancés par Napoléon I, et en quoi consistaient-ils ?

Histoire du Canada.

7 13. Faites connaître ce que l'on entend par le massacre de Lachine ?

9 14. Quel est l'homme que l'on peut regarder comme le fondateur de la colonie française en Canada ?

5 15. Quels étaient les principaux articles de l'acte constitutionnel de 1791 ?

5 16. Par quel traité avec les Etats-Unis, une partie considérable du Bas-Canada, (territoire en contestation,) fut-elle cédée à l'Etat du Maine ?

N° 10.

Jeudi, 11 novembre 1886, de 11 a.m. à midi.

Points. 100

GRAMMAIRE FRANÇAISE.

15 1. Faites l'analyse grammaticale de la phrase qui suit : *L'insensé obéit à ses passions comme l'esclave à son maître.*

2. Corrigez les phrases qui suivent et dites en quoi elles sont incorrectes :

5 (*a*). *Les pères et les mères sont indulgentes.*

5 (*b*). *Ces personnes sont bien gentiles.*

10 3. Quel est le féminin des adjectifs suivants : *Blanc, franc, sec, frais, public, caduc, benin, vengeur.*

20 4. Donnez les temps primitifs des verbes *travailler, fuir, devoir, croire.*

10 5. Combien y a-t-il de sortes de verbes, et donnez un exemple de chaque sorte ?

10 6. Quelles sont les règles du participe passé conjugué avec l'auxiliaire *être*, et donnez des exemples à l'appui des règles ?

15 7. Quand le participe passé conjugué avec l'auxiliaire *avoir* s'accorde-t-il, et quand reste-t-il invariable ? Exemples.

10 8. Comment s'accorde le participe passé d'un verbe neutre ? Exemple.

N° 11.

Jeudi, 11 novembre 1886, de 1 à 2 p.m.

Points.

ORTHOGRAPHE.

100 NOTE.—Corrigez les fautes d'orthographe. Pour chaque faute il sera déduit 5 points.

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE FÉNÉLON À LA MARQUISE DE LAVAL.

Aus bord m'atende gravement tous les vénérables moinnes en cors ; leur harengue est plaine d'éloges subblimes, ma repponse a quelques chose de grand et dous. Cette foule immense se fand pour m'ouvrir un chemin ; chaqu'un a les ieux attentif pour lire dans les miens quel sera sa destinaie. Je marchent ainsi juscau chatos d'une marche lante et mesuraie afain de me prêter pour plu de tamps a la curiozité public. Cependent mil vois confuse fond rettantir des aclamations d'alégraisse et l'on antend partous ses parolles, " Il sera les delisses du peuple." Me voilla a la porte deja arivé et les konsuls commense leur barrangue pars la bouche de l'aurateur

royal. A ce non vous ne manquais pas de vou repprensenter ce que l'elloquance a de plux vif et de plux pompeus. Qui pourré dirre quel fure les grace de sout discour ? Il me comparra au solleil ; bientos aprais ju fut la lunne ; tous les otres astres les plus raddieux urent ansuite l'onneur de me ressambler ; de la nous vimmes os ellémans et os mettéores et nous finnîmes eureusemans par le commancemans du monde. Alors le soleil été deja couchai et pour achevé la comparéson de lui a moi, j'allé dens ma chembre pour me prepraié a an fère de maime.

N° 12.

Jeudi, 11 novembre 1886, de 2 à 3 p.m.

TRANSCRIPTION.

Les candidats recevront avec ce papier, le brouillon d'une lettre ou article sur le moineau, qui, comme ils le verront, a été corrigé à dessein, interligné, pour voir si les candidats sont capables d'en faire une copie bien lisible et bien nette. Ils devront faire entrer dans le corps de la lettre les ajoutés et les notes marginales aux endroits indiqués et laisser de côté les mots rayés.

Toute tache, toute erreur, chaque omission fera perdre au candidat de 1 à 5 points. Le travail devra être complet. Les candidats devront bien comprendre ce qu'on exige d'eux avant de commencer à faire leur copie.

N.B.—Le manuscrit lithographié a été passé aux candidats, mais, bien entendu, il ne peut être réproduit ici.

N° 13.

Jeudi, 11 novembre 1886, de 3 à 4 p.m.

Matières Facultatives.

COMPOSITION.

Points.

N B.—Cet examen est pour les candidats qui ont fait la composition en français à l'examen d'aptitude.

36 — 1. Faites les corrections nécessaires dans ce qui suit :

a, The greatest masters of critical learning differ among one another.

b. On the other side, we have in the second part, "On the social condition of France," a specimen of the style and manner of Louis Blanc, a style which belongs to no other than he.

c. I received the letter you wrote from Chicago yesterday, and without a moment's delay or waiting for dinner, proceeded at once to Mr. B's office, though it was raining at the time, and the clerk said he had just telegraphed his acceptance.

14 — 2. Montrez en quoi la phrase suivante est défectueuse, et comment vous pouvez la rendre meilleure :

King Richard was a man of revengeful and cruel spirit, and a passionate lover of poetry; he died on the 8th April, 1199, left no issue, and was succeeded by his brother John.

50 — 3. Ecrivez un essai (de 250 mots au moins) sur ce sujet : "La force de l'habitude."

100

N° 14.

Vendredi, 12 novembre 1886, de 9 à 2.30 a. m.

TRADUCTION (du français en anglais).

(*Pour les candidats de langue française.*)

N. B.—Cet exercice est pour les candidats qui ont passé leur examen d'aptitude en français.

Points.

100

Traduisez ce qui suit en anglais :—

Toute personne désirant obtenir un bill privé devra, dans les huit jours qui précéderont l'ouverture du Parlement, déposer au bureau du greffier de la Chambre dans laquelle le bill doit prendre naissance, une copie de ce bill en langue anglaise ou en langue française, avec une somme suffisante pour en payer la traduction et l'impression. Il en sera imprimé 600 exemplaires en anglais et 200 en français; la traduction devra être faite par les officiers de la Chambre, et l'impression par l'entrepreneur des impressions. Le pétitionnaire aura aussi à payer au greffier du Sénat, ou au comptable de la Chambre des Communes (selon le cas), une somme de $200, plus le coût de l'impression de l'acte dans les Statuts, et remettra le reçu de ce paiement au greffier du comité auquel ce bill aura été renvoyé, le dit paiement sera effectué immédiatement après la seconde lecture avant la prise en considération du bill par le comité.

L'honoraire payable sur tout bill privé, ne sera payé que dans la Chambre où il a pris naissance.

Aucune pétition pour l'obtention d'un bill privé ne sera reçue par l'une ou par l'autre Chambre après les dix premiers jours de la session.

N° 15.

Vendredi, 12 novembre 1886, de 10.30 a.m. à 12.30 p.m.

PRÉCIS (ou analyse de documents).

AVIS.—Il faudra donner dans l'espace d'à peu près un cinquième de l'imprimé les points importants de chaque article du Traité, et l'ouvrage devra être fini et bien soigné, vu que son exactitude et sa netteté détermineront en partie la valeur qu'il lui sera accordée. On ne tiendra aucun compte des papiers qui mériteront moins de 50 points.

TRAITÉ D'AMITIÉ, DE COMMERCE ET DE NAVIGATION AVEC LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR.

ARTICLE I.

Il y aura amitié perpétuelle entre les possessions et sujets de Sa Majesté la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, ses héritiers et successeurs, et la République de l'Equateur et ses citoyens.

ARTICLE II.

Entre toutes les possessions des deux Hautes Parties Contractantes il y aura réciprocité de commerce libre et de navigation. Les sujets et citoyens de chacune des deux Parties Contractantes respectivement, pourront librement et sûrement venir avec leurs navires et cargaisons, dans tous les endroits, ports et rivières dans les possessions de l'autre, dans lesquels les étrangers viennent ou ont la permission d'entrer, et jouiront par toutes les possessions de l'autre, des mêmes droits, privilèges, libertés, faveurs, immunités et exemptions en matières de commerce et de navigation dont jouissent ou peuvent jouir les nationaux ou citoyens du pays généralement.

ARTICLE III.

Il ne sera pas imposé de plus forts ou autres droits sur aucun article du crû ou de la manufacture des possessions de la République de l'Equateur, arrivant de quelque place que ce soit, importé dans les possessions de Sa Majesté Britannique, et il ne sera pas imposé de plus forts ou autres droits sur aucun article du crû ou de la manufacture des possessions de Sa Majesté Britannique, venant de quelque place que ce soit, importé dans les possessions de la République de l'Equateur, que ceux payés ou prélevables sur semblable article du crû ou de la manufacture de tout autre pays étranger ; et nulle prohibition au sujet de l'importation de tout article du crû ou de la manufacture des possessions de l'une des deux Parties Contractantes dans les possessions de l'autre n'aura lieu si cette prohibition ne s'étend également à l'importation de semblables articles du crû ou de la manufacture de tout autre pays.

ARTICLE IV.

Il ne sera pas imposé de plus forts ou autres droits ou charges dans les possessions de l'une des Parties Contractantes sur l'exportation d'aucun article aux possessions de l'autre, que ceux payés ou prélevables sur l'exportation de semblable article à tout autre pays étranger ; et nulle prohibition au sujet de l'exportation d'aucun article des possessions de l'une des deux Parties Contractantes aux possessions de l'autre, n'aura lieu si elle ne s'étend également à l'exportation de semblable article à tout autre pays étranger.

ARTICLE V.

Les effets au sujet desquels il aura été payé des droits lors de leur importation par un sujet ou citoyen de chacun des deux pays à un port du Royaume-Uni ou de la République de l'Equateur, ne seront assujétis au paiement d'autre droit d'importation, dans le cas où ces effets seraient transportés par eau à tout autre part du Royaume-Uni ou de la République ; pourvu toujours que dans le Royaume-Uni de même que dans la République de l'Equateur ce nouveau transport ait été fait en conformité des lois des deux pays respectivement relatives au cabotage.

ARTICLE VI.

Les sujets et citoyens des Hautes Parties Contractantes jouiront réciproquement du même traitement au sujet de l'entreposement et du commerce de transit, et aussi quant aux primes, facilités et remises de droits.

ARTICLE VII.

Tous articles du crû ou de la manufacture des possessions de l'une des Parties Contractantes, ou de tout autre pays, qui sont ou peuvent être légalement importés dans les ports des possessions de Sa Majesté Britannique dans les navires anglais, pourront pareillement être importés à ces ports dans des navires de l'Equateur, sans être assujétis à de plus forts ou autres droits ou charges, de quelque nature qu'ils soient, que si ces articles étaient importés dans des navires anglais ; et, réciproquement, tous articles du crû ou de la manufacture des possessions de l'une des Parties Contractantes, ou de tout autre pays, qui sont ou peuvent être légalement importés aux ports des possessions de la République de l'Equateur dans des navires de l'Equateur, pourront pareillement être importés à ces ports dans des navires anglais, sans être assujétis à d'autres ou plus forts droits ou charges, de quelque nature qu'ils soient, que si ces articles avaient été importés dans des navires de l'Equateur. Cette réciprocité de traitement se fera sans distinction, que ces articles viennent directement du lieu de production ou de tout autre endroit.

De même, il y aura réciprocité de traitement au sujet des exportations, de façon que les mêmes droits d'exportation seront payés, et les mêmes primes et remises allouées dans les possessions de chacune des Hautes Parties Contractantes, sur l'exportation de tout article qui est ou peut en être exporté, sans distinction, que cette exportation se fasse dans des navires anglais ou dans des navires de l'Equateur, et quel que soit le port de destination, que ce soit un port de l'une des Parties Contractantes ou de toute autre tierce puissance.

ARTICLE VIII.

Nuls droits de tonnage, de havre, de pilotage, de phare, de quarantaine, ou autres droits semblables ou correspondants, de quelque nature ou dénomination, prélevés au nom ou bénéfice du gouvernement, de fonctionnaires publics, de particuliers, corporations ou établissements d'aucune sorte, ne seront imposés dans les ports des possessions de chaque pays, qui ne seront également et dans les mêmes conditions imposés dans les mêmes cas dans les navires d'autres nations.

Cette réciprocité de traitement s'appliquera également aux navires respectifs, de quelque port qu'ils viennent, et quelle que soit leur destination.

ARTICLE IX.

Il est entendu que la liberté générale de communication commerciale concédée l'une à l'autre par les deux Parties Contractantes dans les précédents articles nos V, VI et VII ne s'étendra aucunement au cabotage des deux nations respectives.

ARTICLE X.

Quant aux mouillages, le chargement et déchargement des navires dans les ports, bassins, docks, rades, havres et rivières des possessions des deux pays, les mêmes privilèges et immunités seront concédés que ceux qui ont été concédés à la nation la plus favorisée.

ARTICLE XI.

Tous les navires qui, suivant la loi anglaise, sont réputés être des navires anglais, et tous navires qui, d'après la loi de l'Equateur, sont réputés être des navires de l'Equateur, seront, pour les fins de ce traité, censés être des navires anglais et de l'Equateur respectivement.

ARTICLE XII.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent que dans toutes matières relatives au commerce et à la navigation, tout privilège, faveur ou immunité quelconque que chacune des Parties Contractantes a actuellement accordé, ou pourra ci-après accorder aux sujets ou citoyens de tout autre Etat, s'étendra immédiatement et sans restriction aux sujets et citoyens de l'autre Partie Contractante; leur intention étant que le commerce de chaque pays sera mis sous tous rapports par l'autre sur le même pied que la nation la plus favorisée.

ARTICLE XIII.

Les sujets ou citoyens de chacune des Parties Contractantes auront, dans les possessions de l'autre, les mêmes droits que des nationaux ou citoyens à l'égard des marques de commerce et dessins de fabrique de toute nature applicables aux articles manufacturés.

ARTICLE XIV.

Chacune des deux Hautes Parties Contractantes seront libres de nommer des consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires, pour résider dans les villes et ports des possessions de l'autre.

Ces consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires ne pourront, toutefois, entrer en fonctions avant d'avoir été approuvés et reçus, en la manière ordinaire, par le gouvernement auquel ils sont envoyés.

Ils exerceront toutes fonctions et jouiront de tous les privilèges, exemptions et immunités qui sont ou pourront être accordés aux consuls de la nation la plus favorisée.

ARTICLE XV.

Les sujets ou citoyens de chacune des deux Hautes Parties Contractantes, en se conformant aux lois du pays—

1. Auront pleine liberté, avec leur famille, d'entrer, voyager ou résider, dans toute partie des possessions de l'autre Partie Contractante;

2. Ils pourront louer ou posséder les maisons, fabriques, entrepôts, boutiques et lieux qui leur seront nécessaires;

3. Ils pourront faire leur commerce soit de gros ou de détail, soit en personne ou par les agents qu'ils jugeront à propos d'employer.

Ils ne seront assujétis, à l'égard de leurs personnes ou de leur propriété, ni à l'égard des passeports, permis de résidence ou d'établissement, ni à l'égard de leur commerce ou industrie, à aucune taxe, générale ou locale, impôts ou obligations quelconques, autres ou plus élevés que ceux imposés aux nationaux.

ARTICLE XVI.

Les citoyens de l'Equateur jouiront dans toutes les possessions de Sa Majesté Britannique d'une pleine et complète liberté de conscience, et pratiqueront leur religion publiquement ou privément dans leurs demeures ou dans leurs chapelles ou lieux de dévotion, choisis à cette fin conformément au système de tolérance établi dans les possessions de Sa Majesté Britannique.

Les sujets de Sa Majesté Britannique résidant dans les possessions de l'Equateur jouiront d'une parfaite et entière liberté de conscience, sans être inquiétés ou dérangés à propos de leur croyance religieuse, pourvu qu'elle se pratique avec la décence due au culte divin, et respecte les lois, usages et coutumes établis.

Ils auront pleine liberté d'enterrer leurs morts, avec les cérémonies religieuses en usage dans leurs pays, dans les sépulcres et cimetières déjà établis, ou qui pourront ci-après être établis et choisis à cette fin, et les sépulcres des défunts, suivant l'ancien usage en existence, ne seront point profanés d'aucune manière ni pour aucune raison; ils se soumettront, toutefois, à l'égard des cimetières, aux lois faites pour la conservation de la santé publique qui sont ou pourront être en vigueur dans l'Equateur.

ARTICLE XVII.

Les sujets et citoyens de chacune des deux Hautes Parties Contractantes dans les possessions de l'autre seront exemptés de tout service militaire compulsoire quelconque, que ce soit dans l'armée, la marine, ou la garde nationale ou milice. Ils seront aussi exemptés de toutes charges et fonctions municipales quelconques, ainsi que de toutes contributions pécuniaires ou en nature imposées comme compensation pour service personnel, et finalement, d'emprunts forcés, ou d'exactions ou réquisitions militaires.

Il y aura exception, toutefois, quant aux charges et fonctions municipales, pour celles qui dépendent de biens-fonds ou d'un bail; et quant aux exactions et réquisitions militaires, pour celles auxquelles tous les sujets sont assujétis comme propriétaires fonciers ou comme fermiers ou comme locataires ou occupants de maisons publiques, ou maisons d'un caractère semblable.

ARTICLE XVIII.

Les sujets et citoyens de chacune des deux Parties Contractantes dans les possessions de l'autre aura pleine liberté d'acquérir, posséder et de disposer de toute espèce de propriété que les lois du pays permettent à un étranger, à quelque nation qu'il appartienne, d'acquérir et posséder. Ils pourront acquérir et disposer de ces propriétés, soit par achat, vente, don, échange, mariage, testament, succession *ab intestato*, ou de toute autre manière, aux conditions établies par les lois du pays concernant les étrangers. Les héritiers et représentants pourront leur succéder et prendre possession de ces propriétés, soit en personne soit par des agents agissant en leur nom, de la même manière et dans la même forme légale que les sujets ou citoyens du pays. En l'absence d'héritiers et représentants la propriété sera traitée de la même manière que semblable propriété appartenant à un sujet du pays dans semblables circonstances.

Sous aucun rapport ils ne paieront sur la valeur de cette propriété de plus forts ou d'autres impôts, droits ou charges que ceux payables par des sujets du pays. Dans chaque cas les sujets et citoyens des Parties Contractantes auront permission d'exporter leurs biens ou les produits d'iceux, s'ils sont vendus, librement, et sans être soumis lors de telle exportation au paiement d'un droit comme étrangers, ou aucun droit plus élevé que ceux auxquels sont soumis les sujets du pays dans de semblables circonstances.

Si un sujet ou citoyen de chacune des deux Hautes Parties Contractantes décède sans acte de dernières volontés ou testament, dans aucun des territoires, possessions ou établissements de l'autre, le consul général, ou consul de la nation à laquelle appartenait le défunt, on le représentant de ce consul général ou consul, en son absence, aura le droit de nommer des curateurs pour prendre soin de la propriété du défunt, en tant que les lois du pays le permettront, pour le bénéfice des héritiers et créanciers du défunt, donnant dûment avis de cette nomination aux autorités du pays.

ARTICLE XIX.

Les habitations, manufactures, entrepôts et boutiques des sujets et citoyens de chacune des deux Hautes Parties Contractantes dans les possessions de l'autre et tous lieux en dépendant, destinés aux fins de résidence et d'occupation, seront respectés.

S'il y a occasion de faire une recherche ou visite domiciliaire de ces habitations et lieux, ou d'examiner ou inspecter les livres, papiers ou documents, ces choses ne seront faites qu'en conformité du mandat ou ordre légal, par écrit, d'un tribunal ou de l'autorité compétente.

Les sujets et citoyens de chacune des deux Parties Contractantes dans les possessions de l'autre, aura libre accès aux cours de justice pour la poursuite et défense de leurs droits. Sous ce rapport ils jouiront des mêmes droits et privilèges que les sujets ou citoyens du pays, et auront, comme eux, la liberté d'employer, dans toutes causes, leurs avocats, procureurs ou agents parmi les personnes admises à la pratique de ces professions suivant les lois du pays.

ARTICLE XX.

Tout vaisseau de guerre ou navire marchand de chacune des Hautes Parties Contractantes qui sera obligé par mauvais temps ou par accident de se réfugier dans un port de l'autre, sera libre de se ragréer, et de se ravitailler, et de remettre à la voile sans payer d'autres droits que ceux payables en semblable circonstance par un navire national. Toutefois, si le patron d'un navire marchand se trouvait dans la nécessité de disposer d'une partie de ses marchandises, afin de défrayer ses dépenses, il sera tenu de se conformer aux règlements et tarifs de l'endroit où il est venu.

Si un vaisseau de guerre ou un navire marchand de l'une des Hautes Parties Contractantes s'échoue ou fait naufrage sur les côtes de l'autre, ce navire ou vaisseau, et toutes ses parties, et ses meubles et appartenances, et tous effets et marchandises qui en seront sauvés, y compris tout ce qui aura pu être jeté à la mer, ou leurs produits s'ils sont vendus, ainsi que tous papiers trouvés à bord de ce navire ou vaisseau échoué ou naufragé, seront livrés à leurs propriétaires ou leurs agents, lorsque réclamés par eux des officiers anglais ou équatoriens, suivant le cas, qui sont chargés par les lois du gouvernement de leurs pays respectifs de la protection, conservation et garde d'effets naufragés; et s'il ne se trouve sur les lieux aucun tels propriétaires ou agents, alors ils seront livrés par les susdits officiers au consul général, consul ou vice-consul anglais ou équatorien dans le district duquel aura eu lieu ce naufrage ou échouage, pourvu qu'ils soient réclamés dans le délai fixé par les lois du pays; et ces consuls, propriétaires ou agents ne paieront que les frais encourus pour la conservation de la propriété, ainsi que le sauvetage ou autres dépenses, qui seraient payables dans le cas du naufrage d'un navire national.

Les effets et marchandises sauvés du naufrage seront exempts de tous droits de douane, jusqu'à ce qu'ils soient acquittés pour la consommation, dans lequel cas ils paieront le même taux de droit que s'ils avaient été importés dans un navire national.

Dans le cas où un navire est jeté à la côte ou échoue ou fait naufrage, les consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires respectifs seront, si le propriétaire ou patron ou autre agent du propriétaire, n'est pas présent, ou s'il est présent et le demande, autorisés à s'interposer afin de rendre l'aide nécessaire à leurs concitoyens.

ARTICLE XXI.

Les consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires de l'une des Hautes Parties Contractantes demeurant dans la possession de l'autre, recevront des

autorités locales telle aide que la loi peut leur donner pour reprendre les déserteurs des navires marchands de leurs pays respectifs.

ARTICLE XXII.

Pour la meilleure sûreté du commerce entre les sujets de Sa Majesté Britannique et les citoyens de la République de l'Equateur, il est convenu, que si en aucun temps les relations amicales sont interrompues, ou si malheureusement il arrivait quelque rupture entre les deux Parties Contractantes, les sujets ou citoyens de l'une des deux Parties Contractantes demeurant sur les côtes auront six mois, et ceux demeurant dans l'intérieur, un an pour régler leurs affaires et disposer de leur propriété, et un sauf conduit leur sera donné pour embarquer au port qu'ils choisiront. Tous sujets ou citoyens de l'une des deux Parties Contractantes qui seraient établis dans les possessions de l'autre, dans l'exercice d'un négoce ou emploi spécial, auront le privilège de rester et de continuer ce négoce ou emploi sans interruption, en pleine jouissance de leur liberté et propriété, tant qu'ils vivront paisiblement et n'enfreindront pas les lois; et leurs marchandises et effets, de quelque nature qu'ils soient, qu'ils soient en leur garde ou confiés à des particuliers ou à l'Etat, ne seront pas assujétis à la saisie ou séquestre, ni à aucune autre charge et demande que ceux exigibles sur semblables effets ou propriété appartenant aux nationaux ou citoyens. Dans le même cas, les dettes entre particuliers, fonds publics et parts de compagnies, ne seront jamais confisqués, séquestrés ou détenus.

ARTICLE XXIII.

Le présent traité de commerce et navigation, lorsque ratifié, sera substitué au traité d'amitié, commerce et navigation conclu entre les Hautes Parties Contractantes à Quito le 3e jour de mai 1851. Il restera en vigueur pendant dix ans à compter de la date de l'échange des ratifications, et de plus, jusqu'à l'expiration de douze mois après que l'une des Hautes Parties Contractantes aura donné avis à l'autre de son intention de le terminer, chacune des Hautes Parties Contractantes se réservant le droit de donner à l'autre tel avis à l'expiration des premiers neuf ans ou en tout temps après.

ARTICLE XXIV.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications échangées à Quito, dans les huit mois de cette date, ou plus tôt, si c'est possible.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs l'ont signé, et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Quito, le dix-huitième jour d'octobre, dans l'année de Notre-Seigneur, mil huit cent quatre-vingt.

(L.S.) FRED. DOUGLAS HAMILTON.
(L.S.) CORNELIO E. VERNAZA.

N° 16.

Vendredi, 12 novembre 1886, de 1 à 5 p.m.

TENUE DES LIVRES (EN PARTIE DOUBLE.)

Dombey et fils s'engagent par contrat à construire un chemin de fer de 250 miles pour la Compagnie Victoria, à raison de $30,000 par mille, y compris tout l'équipement nécessaire.

La Compagnie de son côté s'engage à payer $15,000 comptant par mille, $7,500 en obligations (*bonds*) et $2,500 en actions, se réservant $5,000 par mille comme garantie de l'exécution du contrat, laquelle somme devra être payée une fois les travaux terminés, ou avant, par fraction, si la Compagnie croit devoir le faire.

N.B.—Sans vouloir indiquer aux candidats la manière de procéder, il ne sera pas hors de propos de leur dire que bien qu'il serait plus satisfaisant d'ouvrir un compte pour chaque espèce de dépenses, cependant il sera permis de grouper, pour épargner du travail, sous un même titre, les dépenses pour matériaux, et sous un autre, les dépenses pour le travail et les salaires, pourvu, il va sans dire, que les candidats arrivent par ce mode à un résultat satisfaisant.

Opération.

Points.		
100	Dombey et fils déposent à la Banque de Montréal, pour être retirés à volonté	$250,000
	A la Banque des Marchands	100,000
	A la Banque d'Ontario	100,000
	A la Banque de Toronto	50,000
	Fournissent un outillage valant	173,000
	Payent fret par chèque sur Banque de Montréal	$ 7,212
	Payent chevaux et bœufs "	19,375
	Payent pour nourriture des animaux	7,466
	Payent pour du bois "	47,210
	Payent pour travail "	23,775
	Payent pour gages "	14,250
	Payent pour droit de passage "	72,180
	Payent pour installer un bureau "	11,395
	Payent à leurs avocats "	15,000
	Payent pour outillage "	39,186
	Reçoivent de la Cie de chemin de fer de Victoria, pour 10 milles de chemin, en argent, par mile	$15,000
	Obligations $7,500, et actions $2,500 par mille.	
	Vendent les obligations à $92.50 ou à 7½ d'escompte, et le stock (actions) à $85 ou 15 d'escompte.	
	Déposent l'argent reçu et le produit de la vente des obligations et des actions à la Banque de Montréal (portant l'escompte à profits et pertes).	
	Payent travail par chèque sur Banque de Montréal	$27,338
	Payent salaires " sur Banque des Marchands	15,221
	Payent nourriture " "	3,785
	Achètent rails d'acier et payent par 3 billets d'égal montant ($404,100) à 2, 4 et 6 mois, à dater du 1er mai	$1,212,300
	Payent pour travail par chèque sur Banque des Marchands	$35,666
	Payent pour salaires "	10,119
	Payent pour nourriture "	4,427
	Payent pour de la fonte par chèque sur Banque d'Ontario	$29,778
	Payent pour droit de passage " "	37,610
	Payent pour bois " "	25,000
	Payent pour bois par chèque sur Banque de Toronto	$13,983
	Reçoivent de la Cie du chemin de fer paiement pour 20 milles, comme ci-devant (obligations, argent et actions). Vendent obligations à $92 et actions à $82.50. Déposent la moitié du montant reçu à la Banque de Montréal, un quart à la Banque	

des Marchands et un quart à la Banque d'Ontario. Escompte porté comme ci-devant.

Payent billets payables pour rails par chèque sur Banque de Montréal........	$404,100

Payent pour travail par chèque sur Banque d'Ontario.......	$42,553
Payent pour salaires " "	12,250
Payent pour nourriture " "	3,666

Payent à compte de ponts par chèque sur Banque de Montréal..	$ 65,000
" matériel roulant " .	115,000

Reçoivent de la Cie de chemin de fer paiement comme ci-devant pour 20 milles. Vendent les obligations à 90 et les actions à $81.25 et déposent à la Banque de Montréal.

Payent le travail des maçons par chèque sur Banque des Marchands........	$37,222
Payent compte de ligne télégraph. sur Banque des Marchands.	50,000

Payent pour chevaux et bœufs par chèque sur Banque de Toronto.	$13,602
Payent pour labeur " "	43,110
Payent pour salaires " "	12,125
Payent pour maçonnerie " "	15,300
Payent pour provisions " "	8,487
Payent pour fret " "	6,999
Payent pour explosifs " "	1,283
Payent pour clôture " "	2,892

Transfert à la Banque de Toronto par chèque sur Banque de Montréal........	$100,000

Vendent chevaux et bœufs et déposent le produit à la Banque de Toronto........	$7,980

Payent Billet Payable (N° 2) par chèque sur la Banque de Montréal........	$404,100

Payent travail par chèque sur la Banque des Marchands..........	$47,315
Payent salaires " "	12,050
Payent provisions " "	11,784

Transfert à la Banque des Marchands par chèque sur la Banque de Montréal........	$100,000

Payent compte de ligne de télégraphe par chèque sur la Banque de l'Ontario........	$10,000
Payent balance sur les ponts par chèque sur la Banque de l'Ontario	7,311

Reçoivent de la compagnie du chemin de fer paiement pour 40 milles, comme ci-devant. Vendent les obligations pour 40 milles à $90.50 et les actions à $80.50, déposent la moitié du produit de la vente à la Banque de Montréal et l'autre moitié à la Banque de l'Ontario ; escompte porté comme ci-devant.

Payent labeur par chèque sur la Banque de l'Ontario..............	$46,902
Payent salaires " "	12,050
Payent pour bois " "	20,877
Payent par chèque sur Banque de Montréal le troisième et dernier billet payable..........	$404,100
Payent par chèque à compte de matériel roulant..................	200,000
Payent à compte de matériel roulant par chèque sur la Banque des Marchands..	$100,000
Payent à compte de matériel roulant par chèque sur la Banque Ontario..	100,000
Dû pour courtage $\frac{1}{4}$ pour 100 sur obligations et actions vendues (débitez profits et pertes).....	
Reçoivent de la Cie du chemin de fer et déposent à la Banque de Montréal les $5,000 de réserve sur 90 milles...............	$450,000
Dombey et fils vendent leur entreprise à Jones et Smith pour..	$1,288,000
Et reçoivent en paiement des traites à vue sur Londres pour £100,000 stg, qu'ils vendent à la Banque de Montréal à $4.80 par £ stg, et pour la balance 4 billets (billets recevables) de $202,000 chacun à 3, 4, 5, et 6 mois.	

N° 17.

STÉNOGRAPHIE.

Cette matière pourra être traitée, s'il reste du temps, le vendredi après-midi, 12 novembre 1886 ; sinon, alors le samedi, 13.

L'examinateur fera lecture aux candidats des conditions ci-jointes, et aussi de la matière à sténographier, avant de commencer l'examen, de sorte qu'ils puissent avoir une connaissance parfaite de tout le sujet Quand tout sera prêt, il lira la matière à sténographier dans cinq minutes exactement, ce qui fait une moyenne de 70 mots par minute, et il aura soin d'articuler distinctement, pour que les candidats puissent le comprendre clairement. S'il en est qui ne puissent suivre la dictée, ils seront nécessairement écartés.

Il leur est accordé une demi-heure pour développer leurs notes, et ceux qui donneront une parfaite transcription du texte obtiendront 100 points. Pour chaque mot omis et pour chaque mot inexact ou superflu, il sera déduit 5 points sur les 100, et on ne s'occupera pas des manuscrits qui auront 12 mots de moins que le texte.

N. B.—La dictée comprenait les articles II, III et XII du traité de commerce de Sa Majesté Britannique avec la république de l'Equateur.

N° 18.

TÉLÉGRAPHIE.

Points.

100

Samedi, 13 novembre 1886, ou tout autre jour antérieur qui pourra être fixé, à leur convenance, entre les examinateurs, les candidats et les bureaux de télégraphe où se fera l'examen—les examinateurs devant se charger de faire les arrangements avec des télégraphistes compétents.

Les télégraphistes qui président à ces exercices, et dont copie leur sera envoyée par les examinateurs, voudront bien remarquer qu'il est accordé 50 points pour la transmission et 50 pour la réception d'une dépêche. Ces points sont le maximum et représentent *le plus haut degré de capacité*—qu'on ne peut guère attendre des candidats—et partant, il devra être accordé un moindre nombre de points s'il n'a pas été fait preuve d'une *compétence parfaite.*

Les télégraphistes inscrivent sur les manuscrits des candidats leur appréciation (en chiffres) du travail de chacun de ces derniers, en la certifiant sous leur signature, et auront l'obligeance d'adresser le tout, scellé, par la poste, " Au secrétaire du bureau des examinateurs du service civil, à Ottawa," avec cette feuille, et leurs comptes. Il est accordé $2 pour chaque candidat examiné.

N.B. La dépêche à transmettre était une proclamation du gouverneur général, accordant une charte à certaines personnes formant la "Compagnie du Grand chemin de fer Central du Nord-Ouest." Elle était de 15 lignes.

Celle à recevoir était une disposition statutaire concernant les souscriptions et paiements à compte du capital-actions d'une compagnie, et comprenait 13 lignes.

N° 19.

MÉCANIGRAPHIE.

Samedi, 13 novembre 1886. L'heure sera fixée par l'examinateur.

Il est accordé dix minutes, et pas plus, pour cet exercice. Si le texte en entier est reproduit correctement, il sera alloué 100 points. Il en sera déduit 5 pour chaque faute, et si l'exercice n'est pas complété en dix minutes, mais que le travail inachevé soit bien fait, il sera déduit un point pour chaque mot non écrit. Les candidats ayant obtenu 50 points auront réussi.

Points.

100

N.B.—L'exercice, de 39 lignes, avait pour sujet les dispositions du traité conclu entre le gouvernement de Sa Majesté Britannique et celui de l'Equateur, pour l'extradition des criminels.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCES L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL.

MAI 1886.

Halifax.

Doyle, Andrew.
Gillespie, James H.
Keating, Chs. J.
McLeod, John S. F.
Ryan, John B.
Walker, H'y C.

Saint-Jean, N.-B.

Baxter, James Jos.
McCarthy, Denis.
McLeod, Malcolm A.
Pitt, Nathan J.
Porter, C. W.
Rogerson, John.
Wetmore, H. C.

Charlottetown.

Reddin, Lewis John.

Québec.

Courtney, Thos.
Fraser, Azilda.
Gingras, Alphonse.
Marchand, Emile.
Patoine, J. Arthur.

Montréal.

Archambault, Napoléon.
Barcelo, Edouard.
Bédard, Joseph.
Bélanger, Napoléon.
Boyer, Narcisse.
Brady, Hugh D.
Campbell, Patrick.
Collins, John Jos.
Couvrette, J. A.
De Quoi, Jos. Edouard.
Dorion, Arthur.
Frigon, A. J.
Gervais, Samuel.
Judd, Timothy W.
Kavanagh, James.
Lagacé, Jos. Chs.
LeMay, Louis Alf.
LeMay, J. Ephrem.
Lorange, Napoléon.
Martin, Félix.
McGovern, Edmund.
Naulin, N. Odillon.
O'Flaherty, Edward John.
Ouimet, J. Godefroi.
Perrault, Chas.
Poitevin, Antonio.
Provost, Telesphore.
Reindhardt, Albert H.
Rouillard, C. C.
Talon, Elzéar.
Tierney, James.
Trudeau, L.
Warren, Robt. V.

Ottawa.

Ackland, Wm. Thos.
Armstrong, J. G.
Batterton, Wm. Pat'k.
Brough, Mary.
Burns, Wm. H.
Byshe, F. H.
Carrière, Emma.
Clarke, John A.
Corcoran, Charlotte.
Dunlop, Robert.
Dowsley, Alice W.
Emsdale, Wm. Geo.
Kehoe, Peter.
Kennedy, Rob. Wm.
Kennedy, Mary B.
Kennedy, Mary M.
Killeen, Bridget T.
Larkin, Pat. M.
Lemieux, Guillaume.
LeSueur, Ernest A.
Lewis, Jos. H.
Lough Bridget.
McMillan, Annie.
O'Connell, Joseph P.

Fair, John.
Fingland, Eleanor.
Fraser, Wilbrod.
Graham, Henrietta.
Gray, Francis J.
Henry, Laura.
Hollingsworth, Samuel L.
Hooper, John.
Huntington, John S.
Jobin, Joséphine.
Keeler, Geo. Samuel.
Papineau, Albert H.
Pearce, Wm. J. H.
Perrie, Thos. Alex.
Rea, Mary Z
Robertson, Rob. John.
Rose Hattie.
Schingh, John.
Stewart, Anna.
Stewart, Edie.
Taggart, Chas.

Kingston.

Burton, John Jas.
Graham, Thos. F.
Moore, Wm. J.

Toronto.

Allingham, Robert.
Brown, H. G.
Canniff, W. H.
Cameron, Archibald.
Cation, David A.
Dunlop, Wm. John.
Edwards, Arthur Jas.
Evans, James F.
Gibson, Henry J.
Hallett, Alf. Thos.
Kilmer, Edward.
Loan, John B.
Ostrander, J. E
Price, Wm. J. H.
Rupert Alf. Wm.
Sloan, Richard G.
Spicer, Benjamim.
Summers, Frank.
Trueman, Wm.
Wilson, Robert.
Winter, Art. Wm.
Wood, John.

Hamilton.

Allen, Richard.
Blackhall, Jas. P.
Doran, Frank.
House, Wm. Taylor.
Hanlon, George.
Ing, Henry D.
Mowat, Donald G.
Nicholson, Thomas.
Nunn, William.
Strous, Jas.
Terryberry, Wm. Thos.

London.

Black, John Jas.
Dibbs, David A.
Dunn, Chas. H.
Evans, Geo. Edward.
Hollingsworth, John F.
Mitchell, Wm. W.
O'Rourke, Joseph E.
Pate, William.
Reed, Chas. Cooper.

Winnipeg.

Davies, Alf. Edward.
Hiam, Albert Edward.
Knighton, Samuel.

Victoria, C. B.

Davey, Fred'k Wm.
McNiff, Charles.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.

A. D. DeCELLES.
P. LeSUEUR,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCES L'EXAMEN D'APTITUDE.

MAI 1886.

Halifax.

Keating, James P.
Keating, Charles Jos.
McMillan, Wm. Kennedy.
Pender, Percy T.
Theakston, Henry S.

Saint-Jean, N.-B.

Blethen, Chas. W.
Hatt, George C.
Henry, Elias W.
Holman, James R.
Johnston, Edward S.
Porter, Charles W.
Wetmore, Horace C.

Charlottetown.

Curran, Francis.
Murchison, Neil Alex.
McDonald, J. Alfred.
Roche, Jos. Francis.

Québec.

Beaubien, Léon O.
Cassidy, Peter.
Carbray, A. J. W.
Dionne, Narcisse E.
Fraser, Azilda.
Héroux, Blais.
O'Reilly, Mary Ann.
Plamondon, Edouard.
Renaud, Cyrille.
Richard, Alphonse.

Montréal.

Archambault, Napoléon.
De Cotret, L. D. A.
Dufresne, Auguste.
Flanagan, Henry.
Frigon, A. J.
Gélinas, Georges S.
Gervais, Samuel.
Henrichon, Adolphe.
Jones, Victor H.
Kerrigan, Richard.
Lapierre, F. X. E.
Le May, Joseph E.
Mercil, Louis.
Ouimet, J. Godefroi.
Pelletier, Pierre.
Racicot, Charles G.
Sixsmith, Wm. H.
Stenning, William.

Ottawa.

Anderson, F. C.
Badgley, Charles W.
Batterton, Wm. Patrick.
Bédard, J. B. E.
Boucher, Edmund.
Burritt, Edmund F.
Cameron, Wm. B.
Campbell, Robert.
Chalifour, Ephrem.
Darcey, Theresa.
Denaut, Matthew S.
Dewar, Duncan C.
Farrell, Louise M.
Fowler, George.
Francis, Daniel.
Makinson, Wm. A.
May, Ida M.
McJanet, John.
McLaren, Robert.
O'Hanley, John M.
Osgood, Ella D.
Parent, Victor.
Pratt, Geo. W.
Richard, Louis N.
Robert, J. Alfred.
Robillard, Bruno E.
Rochester, Charles.
Rowatt, Hugh R.
Sénécal, C. Omer.
Shaw, Mary.

Genest, Samuel McA.
Genest, Arthur T.
Graham, Henrietta.
Grant, Janet.
Hawley, John W.
Hayes, Edward H.
Heney, Albert E.
Hubbell, Ernest.
Keeler, Geo. Samuel.
Kenrick, Edgar B.
Lackey, Isaac H.
Lane, Alfred.
Macdonald, Archibald B.
Shaw, Margaret.
Sheppard, Nugent B.
Sproule, Robert A. L.
Stewart, Edie.
Street, Douglas R.
Thompson, Charles A.
Torrance, Herbert A.
Veilleux, Léon.
Voligny, L. R.
Watts, Reginald E.
Wheeler, Arthur O.
White, James.
York, Dunbar.

Kingston.

Allen, Thos. D.
Allison, James Oscar.
Frizzell, Albert B.
Hough, Geo. Leslie.
Sliter, Robert H.
Wilmot, Henry F.

Toronto.

Averill, Benjamin D.
Brennan, John.
Bennington, Arthur.
Callaghan, Stephen J.
Caven, James McDonald.
Crate, Arthur E.
Ellis, Richard Y.
Evans, James F.
Harris, Samuel T. H.
Jacques, Alfred R.
Lockyer, Douglas.
Maguire, Edward.
McCurrah, John.
Quinlan, Michael.
Saulter, Louis Jos.
Sparks, Robert S.
Thompson, Wm. Thomas.
Thornhill, Ernest.

Hamilton

Burns, J. Leonard.
Grant, Donald.
Hall, Maggie E.
Hamilton, May.
Jarvis, Myles O'R.
Kelleher, P. D.
Marshall, John W.
McDonald, James.

London.

Carrothers, Benjamin.
Chittick, Fred. C.
Dufton, Jos. Henry.
Durkin, Kate E.
Finnigan, Edward.
Kilgallin, John.
Latta, Samuel J.
Lawrence, Chas. M. B.
Lee, Charles.
McIntyre, Columba.
Shaw, John.
Walker, Chas. R.
Webbe, Cecil.
Youhill, Wm. H'y.

Winnipeg.

Johnstone, George.
Leese, Thomas.
Lipsett, William S.
Lipsett, Richard Jackson.
Lougheed, Thos. Henry.
McBride, Alexander.
Saucier, Xavier.

Victoria, C. B.

Dickinson, George Edw.
Smith, James Sterling.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.

A. D. DeCELLES,
P. LeSUEUR,
Secrétaire.

CANDIDATS QUI ONT RÉUSSI EN MATIÈRES FACULTATIVES AUX EXAMENS DU SERVICE CIVIL EN MAI 1886.

Halifax.

McMillan, W. Kennedy, analyse de documents.

Saint-Jean, N.-B.

Henry, Elias W., analyse de documents.
Hatt, Geo. C., télégraphie.

Québec.

Plamondon, Edouard, traduction.

Montréal.

Ouimet, J. Godefroi, traduction et analyse de documents.
Racicot, Chs. G., traduction.

Ottawa.

Anderson, F. C., analyse de documents.
Darcey, Theresa, analyse de documents.
Denaut, Mathew S., télégraphie.
Dewar, Duncan C., analyse de documents et télégraphie.
Francis, Daniel, tenue des livres.
Genest, Sam. McA., traduction et analyse de documents.
Genest, Arthur T. composition et traduction.
Grant, Janet, analyse de documents et télégraphie.
Graham, Henrietta, analyse de documents.
Lackey, Isaac H., analyse de documents.
Parent, Victor, analyse de documents et traduction.
Richard, Louis N., traduction.
Robillard, Bruno E., composition.
Sénécal, C. Omer, traduction et analyse de documents.
Sheppard, Nugent B, analyse de documents et composition.
Street, Douglas R., analyse de documents.

Kingston.

Sliter, Robert H., analyse de documents.

Toronto.

Bennington, Arthur, analyse de documents.
Lockyer, Douglas, analyse de documents.

Winnipeg.

Saucier, Xavier, composition et traduction.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DeCELLES,
P. LeSUEUR,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCES L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1886.

A Halifax.

McLennan, Duncan A.
MacDonald, Archibald.
Stuart, Daniel C.
Tully, Wm. A.
Webb, Vincent.

A Saint-Jean, N.-B.

Fawcett, Wm. W.
Gallagher, Francis.
Lingley, Allan W.
Maunsell, Francis M.
Wagner, David J.

A Charlottetown, I. P.-E.

Callaghan, James A.
McNeil, Joseph H.

A Québec.

Daigle, Denis.
Daigle, Donat L.
Dubé, Germain.
Gauvreau, Ulric.
Langevin, Philippe.
Marsan, P. L.
Walling, Edward H.

A Montréal.

Archambault, Alfred.
Benoit, Arthur.
Berthelet, Joseph.
Bibaud, Sesostris.
Brault, F. X.
Burke, Richard.
Copp, Charles.
Coyle, John.
Daoust, Omer.
Desrosiers, Azarie.
Dubé, L. J. A.
Gauvreau, Louis.
Gervais, Jean Baptiste.
Hughes, Wm. J.
Jolicœur, Charles A. D. V. *dit.*
Kelly, John F.
Kerr, John.
Langevin, Amédée.
Langevin, Théodore.
LeDuc, Louis.
LeNoir, Joseph.
McLaughlin, John.
McLaughlin, James.
Miraglia, Joseph.
Marnell, Patrick A.
Murphy, Michael F.
O'Reilly, Michael.
Pegnem, Charles.
Racette, Louis J. F.
Ratto, Joseph.
Renaud, Louis.
Rientord, Louis.
Robidoux, Adolphe.
Villeneuve, Thaddée.

A Ottawa.

Blanchet, Blanche.
Brown Joseph.
Béland, Joseph.
Bugg, Edith B.
Clarke, Robert A.
Desrivières, Edward McG.
Foran, William.
Graburn, Robert.
Gibson, Henry James.
Hall, Lilian M.
Hood, Thomas A.
Kennedy, Alex. M. B.
Maxwell, Mary D.
Munsie, Mary A.
Naubert, Marie O.
Powell, Arthur E.
Rooney, Mrs. Michael.
Pegg, Marie.
Barnhardt, Alice A.
Devine, John.
Webster, George H.
Currie, Jessie H.
Gibson, Nina M.
McElhinney, Mark G.

Long, William Joseph.
Laurie, Margaret J.
Mailleue, Laura E.
Mailleue, H. W. G.
Ringland, Joseph.
Scharf, James A.
Short, Robert B.
Young, William Robert.

A Kingston.

Howe, Alexander.
Joyner, Noble P.
Metcalf, Hiram.
Smith, Henry C.

A Toronto.

Adam, John W.
Ansell, George W.
Andrews, Wm. Darling.
Breckon, Albert.
Burns, Alexander.
Beale, James.
Brown, John Jas.
Brittain, Joseph.
Brown, David.
Cox, Robert H.
Collins, Joshua.
DeGuerre, Wilmot W.
Duncombe, John.
Elliott, J. W. M.
Homer, George.
Howard, John C.
Hildrid, Charles.
Kirkpatrick, W. J.
Letton, Hermon.
McKinnon, Alexander.
McGinnis, Robert H.
McKenzie, William.
McDonnell, Allan S.
Parkhill, Herbert J.
Pape, Oswald,
Powell, Wm. B.
Quinn, Thomas.
Rodgers, Wm. T. H.
Selby, Benj. L.
Simmons, Frederick.
Smith, Vincent.
Stewart, Edmond.
Webster, John.
White, Robert M.
Wood, William P.

A Hamilton.

Benson, James R.
Cooper, Edwin A.
Donehey, Robt. Jas.
Frank, William.
Gray, Humphrey S.
Johnstone, Harry W.
Macfarland, William.
O'Dell, Millicent A.
Stock, Walker.
Secord, George C.

A London.

Barrell, John R.
Bassett, Edward.
Carroll, Cyrus.
Coveny, Norah.
Dawson, Frederick H.
Lyons, Edward.
Macvicar, Alfred F.
Redmond, Joseph F.
Smith, Ernest G.
Tancock, James A.
O'Neill, John F.

A Winnipeg.

Dayton, Herbert W.
Lucas, Agnès S.
Todd, James B.

A Victoria, C.-B.

Good, John O. H.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DECELLES, F. R. S.
P. LESUEUR,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1886.

A Halifax.

Brennan, Patrick F.
Gordon, William W.
Macdonald, Archibald.
McLeod, John S. F.

A Saint-Jean, N.-B.

Fawcett, William W.
Kelley, James K.
Maunsell, Francis M.
Pearson, George N.
Wagner, David J.

A Charlottetown, I.P.-E.

Callaghan, James A.
Clarkin, John Thos.
Macneill, Joseph H.
McEwen, Harvey D.
McIsaac, James.

A Québec.

Jobidon, Pierre.
Pelletier, L. J. C.

A Montréal.

Auger, Arthur L.
Barcelo, Edouard.
Bibaud, Osiris.
Callaghan, Thomas.
Couvrette, J. N.
Dorion, Albert J.
Dagenais, F. S.
Dowd, E. C.
Dubé, L. J. A.
Daly, Denis.
DeCotret, Oswald R.
Hughes, William J.
Lanctot, J. A.
LeNoir, Joseph.
Leduc, Louis.
Lefebvre, Germain.
LeMieux, Joseph.
Larin, George E.
McCarthy, John P.
Mahon, Francis J.
Riverin, George.
Rooney, Henry James.

A Ottawa.

Angus, James A.
Armstrong, Emma M.
Baldwin, E. Gertrude.
Bangs, William A.
Bell, William J.
Bell, Basil H.
Barlow, Alfred E.
Boult, John F.
Belleau, Joseph A.
Carnahan, Ernest M.
Currie, Jessie H.
Connelly, Edward.
Christie, Edith H.
Dewar, P. M.
Duprat, Joseph L. U.
Lemieux, Guillaume.
Moffat, Thomas I.
McMeekin, Lizzie D.
Macdonald, Kate F.
Martin, Oliver.
McElhinney, Mark G.
McKenna, James A. J.
Purcell, John.
Parent, Alfred.
Ringland, Joseph.
Renaud, Louis U.
Russell, Andrew W.
St. Laurent, J. B., jeune.
Schingh, John.
Short, Robert B.

Friel, H. J.
Falconer, Kate E.
Gauthier, Louis.
Gooding, Ivan L.
Hall. Lillian M.
Hollingsworth, S. L.
Harel, Jean Bte.
Hooper, John.
Johnston, James L.
O'Keefe, Frederick, Mai 1884.
Stewart, Anna.
Sharp, Florence.
Sweatman, William P.
Taylor, Annie C.
Waggoner, Stephen H.
Wilson, Ida Helena.
Waddell, Katherine.
Webster, George H.
Scharf, James A.

A Kingston.

Brennan, M. E.
Burk, William T.
Gibson, James L.
Gibson, James.
Joyner, Noble P.
Kane, Francis.
Legge, Minnie L.
McGuire, Horace.
O'Rielly, Wm. Joseph

A Toronto.

Beatty, William J.
Bedson, Charles L.
Canniff, William H.
Cumming, Angus C.
Elliott, J. W. M.
Forester, George.
Fowlds, Albert H'y.
Gilpin, James.
Homer, George H.
Kerr, J.
Larke, Thomas.
Linton, John.
Long, William.
Magee, Lizzie S.
Martin, Alex. S.
Meagher, Wm J.
McCandless, John.
O'Loane, Maurice.
Parker, Alfred.
Parsons, George.
Quinlan, William.
Schell, George J.
Small, J. L.
Speers, Archibald.
Vanvlack, F. H.
Winter, Arthur W.

A Hamilton.

Benson, James R.
Cusack Minnie L.
Gray, Humphrey S.
Hooper, Stanley G.
House, William T.
Monkhouse, George.
Pollitt, Margaret A
Parke, Robert H.
Proctor, Edgar L.
Scudamore, John.
Tranmer, Edwin G.
Sweeton, Andrew M

A London.

Bucke, Jane G.
Cahill, John.
Coveny, Edward.
Coles, William G.
Dalton, Harry E.
Dougall, Frank R.
Ferguson, Charles.
Haight, William H.
Hiscott, Thomas.
Jones, William.
Jones, George.
Kennedy, William F.
Lyons, Edward.
Macvicar, Alfred F.
McCleneghan, T. A.
Sheldrick, Jennie W.
Smith, Ernest G.
Willis, Harriet E.

A Winnipeg.

Baird, George H.
Barber, A. E.
Chabot, Alfred.
Caven, Allan.
Kirkpatrick, Reginald.
Keizer, David A.
Minchin, L. H. J.
Parson, Byron,
Perrin, H. B.
Stevenson, Edwin.
Tennant, Joseph F.
Wilkins, Ernest D. H.

A Victoria, C.-B.

Butler, Robert J.
Graves, Hessay W.
McCulloch, George A.
Sargison, Francis R.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DECELLES,
P. LESUEUR,
Secrétaire.

CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN FACULTATIF AUX EXAMENS DU SERVICE CIVIL TENUS EN NOVEMBRE, 1886.

A Halifax.

Archibald Macdonald, analyse de documents.

A Saint-Jean, N.-B.

James K. Kelly, analyse de documents.
George N. Pearson, analyse de documents.
David John Wagner, analyse de documents.

A Charlottetown.

Harvey D. McEwen, tenue des livres.

A Québec.

Pierre Jobidon, traduction.
L. J. C. Pelletier, traduction.

A Montréal.

William J. Hughes, analyse de documents.
John P. McCarthy, analyse de documents et tenue des livres.

A Ottawa.

Emma M. Armstrong, calligraphie mécanique.
John F. Boult, traduction et tenue des livres.
Louis Gauthier, traduction.
John Hooper, analyse de documents.
James L. Johnston, analyse de documents.
Guillaume Lemieux, analyse de documents et traduction.
J. A. J. McKenna, analyse de documents.
Lizzie D. McMeekin, composition, tenue des livres et analyse de documents.
Andrew W. Russell, tenue des livres.
James Albert Scharf, tenue des livres.
Jean-Baptiste St. Laurent, jeune, analyse de documents.
Katherine Waddel, analyse de documents.
Stephen A. Waggoner, télégraphie.

A Kingston.

M. E. Brennan, tenue des livres.
Noble P. Joyner, analyse de documents.
Minnie L. Legge, tenue des livres.
Horace McGuire, tenue des livres et analyse de documents.
William Joseph O'Reily, analyse de documents.

A Toronto.

Charles L. Bedson, tenue des livres.
Albert Henry Fowlds, analyse de documents.
Geo. H. Homer, analyse de documents et tenue des livres.
William Long, tenue des livres.
Alexander S. Martin, analyse de documents.

A Hamilton.

James R. Benson, analyse de documents.
Humphrey S. Gray, analyse de documents et tenue des livres.
Robert H. Parke, analyse de documents et tenue des livres.
Edgar L. Proctor, analyse de documents et tenue des livres.

A London.

T. A. McCleneghan, analyse de documents.
Ernest G. Smith, tenue des livres.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DeCELLES,
P. LeSUEUR,
Secrétaire.

LISTE DU SERVICE CIVIL

DU

CANADA

Contenant les noms de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de ceux des employés des deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1886, indiquant les dates de leurs nominations et promotions, leur âge, leur grade dans le service civil, et leurs appointements,

À LAQUELLE SONT AJOUTÉS

"l'Acte du service civil" et "l'Acte des pensions du service civil," avec index analytique.

LE TOUT PRÉPARÉ ET ARRANGÉ D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE L'HONORABLE SECRÉTAIRE D'ÉTAT, EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE "L'ACTE DU SERVICE CIVIL."



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE., RUE WELLINGTON.
1887.

MATIÈRES.

NOTE.

Les membres du service civil qui désireraient attirer attention sur quelque erreur qui aurait pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leurs nominations, etc., devront en informer les sous chefs de leurs départements respectifs pas plus tard que le 30 juin prochain.

SECRÉTARIAT D'ETAT,
OTTAWA, avril 1887.



GOUVERNEUR GENERAL

Gouverneur général.—Son Excellence le très-honorable Sir HENRY CHARLES KEITH PETTY-FITZMAURICE, MARQUIS DE LANSDOWNE, G.C.M.G., etc., etc. (Nommé le 18 août 1883; assermenté en la cité de Québec, le 23 octobre 1883.)

ETAT-MAJOR.

Secrétaire du Gouverneur général et secrétaire militaire—Capitaine Henry Streatfeild, *Grenadier Guards.* (Nommé le 29 décembre 1885.)

Aides de camp—L'honorable Henry James Anson, lieutenant dans le 1er bataillon *Highland Light Infantry.* (Nommé le 24 octobre 1883); Hercules Arthur Pakenham, écr., lieutenant, *Grenadier Guards.* (Nommé en mars 1887); *aides de camp supplémentaires*—Lieutenant-colonel Hewitt Bernard, C.M.G. (Nommé en juillet 1865); capitaine Russell Stephenson. (Nommé le 26 décembre 1878.)

Aide de camp honoraire.—Lieutenant-colonel Henry Robert Smith, 16e régiment des Carabiniers de la Princesse de Galles. (Nommé le 4 février 1887.)

MEMBRES DU CABINET.*

(*Par ordre de préséance.*)

1. Le très-honorable sir JOHN ALEXANDER MACDONALD, C.P., G.C.B., D.C.L., LL.D., C.R., président du Conseil privé de la Reine, et surintendant général des affaires des sauvages (*premier ministre*).
2. L'honorable sir HECTOR LOUIS LANGEVIN, C.C.M.G., C.B., LL.D., C.R., ministre des travaux publics.
3. L'honorable sir CHARLES TUPPER, G.C.M.G., C.B., ministre des finances.
4. L'honorable JOHN HENRY POPE, ministre des chemins de fer et canaux.
5. L'honorable MACKENZIE BOWELL, ministre des douanes.
6. L'honorable sir ADOLPHE PHILIPPE CARON, C.C.M.G., C.R., ministre de la milice et de la défense.
7. L'honorable ARCHIBALD WOODBURY MCLELAN, directeur général des postes.
8. L'honorable JOHN CARLING, ministre de l'agriculture.
9. L'honorable JOHN COSTIGAN, ministre du revenu de l'intérieur.
13. L'honorable FRANK SMITH, (*sans portefeuille.*)
11. L'honorable JOSEPH ADOLPHE CHAPLEAU, LL.D., C.R., secrétaire d'Etat.
12. L'honorable THOMAS WHITE, ministre de l'intérieur.
13. L'honorable JOHN SPARROW DAVID THOMPSON, C.R., ministre de la justice.
14. L'honorable GEORGE EULAS FOSTER, ministre de la marine et des pêcheries.

HAUT COMMISSAIRE DU CANADA A LONDRES.

L'honorable sir CHARLES TUPPER, G.C.M.G., C. B., ministre des finances, (intérimaire), 9 et 10 Victoria Chambers, Londres, S.W.

Secrétaire du bureau du gouvernement canadien à Londres—Joseph G. Colmer (adresse comme ci-dessus).
Sous-secrétaire et comptable—Clarence C. Chipman.

* A la date de la publication.

SOUS-CHEFS DES DEPARTEMENTS.

(Par ordre d'ancienneté.)

1. William Henry Griffin, sous-directeur général des postes.
2. Joseph Charles Taché, M.D., D.L., sous-ministre de l'agriculture et des statistiques.
3. Toussaint Trudeau, I.C., sous-ministre des chemins de fer et canaux.
4. William Smith, sous-ministre de la marine.
5. James Johnson, commissaire des douanes.
6. Colonel Charles Eugène Panet, sous-ministre de la milice et de la défense.
7. John Mortimer Courtney, sous-ministre des finances.
8. George Frédéric Baillairgé, I.C., sous-ministre des travaux publics.
9. Lawrence Vankoughnet, sous-surintendant général des affaires des sauvages.
10. John Joseph McGee, greffier du Conseil privé.
11. George Wheelock Burbidge, C.R., sous-ministre de la justice.
12. Grant Powell, sous-secrétaire d'Etat.
13. Edward Miall, commissaire du revenu de l'intérieur.
14. Alexander MacKinnon Burgess, sous-ministre de l'intérieur.
15. Frederick White, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest.
16. John Tilton, sous-ministre des pêcheries.
17. Brown Chamberlin, C.M.G., D.C.L., imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

Auditeur général du Canada :

John Lorn McDougall (41 Vic., chap. 7.)

LES DIVERS DÉPARTEMENTS DU SERVICE CIVIL DU CANADA.

—(o)—

1.—BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Jones, Charles Jerome.......	Premier commis........	1er juill. '83	1,950 00	4 déc. '47	1er juill. '75
Campbell, William	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,550 00	20 déc. '52	1er nov. '72
Lawrence, Charles Lewis....	" 3e classe....	1er janv. '86	400 00	5 août '60	1er janv. '86
Smith, George..............	Messager.............	11 mai '52	500 00	13 nov. '19	11 mai '52
Clarke, George Henry.......	Ordonnance	5 déc. '79	500 00	25 déc. '48	5 déc. '79

2.—BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McGee, John Joseph	Greffier du Conseil privé	20 mai '82	3,200 00	6 août '45	1er août '67
Beaudry, Pierre Janvier Ubalde..................	Greffier adjoint du Cons. privé et prem. commis	30 mai '84	1,900 00	4 nov. '43	30 mai '84
Pope, Richard.............	Greffier de la couronne en chancellerie et premier commis	21 oct. '73	2,250 00	19 oct. '27	7 avril '65
Alexander, Henry..........	Commis de 1re classe...	1er juill. '80	1,750 00	8 janv. '37	23 avril '56
Lee, William Horace.......	" 1re cl. surn.	1er juill. '81	1,700 00	12 fév. '44	23 déc. '61
Burpee, Lewis Johnstone....	" 1re classe....	1er juill. '86	1,400 00	19 avril '46	1er juill. '67
Baldwin, Robert Warren....	" 2e classe....	1er juill. '83	1,250 00	3 avril '49	3 juin '74
Bennetts, Francis Kent.....	" 2e classe....	1er oct. '83	1,250 00	25 avril '54	16 fév. '75
Brennan, Patrick John......	" 2e classe....	1er juill. '84	1,200 00	31 déc. '53	7 mars '81
Lelièvre, Siméon...........	" 2e classe....	1er juill. '84	1,200 00	3 nov. '59	Avril '82
Newby, Frank..............	" 2e classe....	1er juill. '86	1,100 00	1er avril '51	Mars '72
Foley, James...............	" 3e classe....	1er juill. '85	750 00	21 oct. '52	Mars '83
Chute, Lyman Harris.......	" 3e classe....	1er janv. '82	750 00	2 mai '56	1er janv. '82
Moll, Oscar Louis Eugène...	" 3e classe....	1er juill. '80	650 00	21 juin '49	1er juill. '80
May, Henry Arthur	" 3e classe....	1er mai '84	500 00	6 août '65	1er mai '84
Naughten, Michael.........	Concierge et messager..	10 fév. '41	600 00	Sept. '18	1er oct. '40
Groome, William...........	Messager.............	21 mai '74	500 00	22 janv. '28	21 mai '74
Reynolds, William.........	Messager surnuméraire.	9 fév. '75	500 00	15 sept. '43	9 fév. '70

2.—BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Chilton, Benjamin	Messager	4 janv. '79	500 00	Sept. '33	4 janv. '79
Robertson, Alexander	Messager	25 nov. '85	365 00	23 juill. '55	Déc. '77
Lepage, Victor	Messager surnuméraire	29 fév. '86	300 00	14 mai '65	19 fév. '86

3.—MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*Burbidge, Geo. Wheelock, C.R.	Sous-ministre	1er juin '82	3,600 00	6 fév. '47	1er juin '82
Power, Augustus	Premier commis	1er janv. '79	2,200 00	22 déc. '47	1er juill. '75
Leslie, John	Commis de 1re classe	1er juin '82	1,600 00	10 oct. '46	1er mai '72
Fraser, Geo. Levack Bower	" 1re classe	1er juill. '83	1,550 00	14 oct. '51	13 sept. '76
Gisborne, Francis Hernaman	" 1re classe	1er juill. '83	1,550 00	19 mai '58	15 fév. '82
Hodgins, Wm. Egerton	" 1re classe	1er janv. '86	1,400 00	3 oct. '51	1er nov. '83
Stewart, Douglas	" 2e classe et secrétaire particulier	23 mai '82 $1,350 00; 1er fév. '86 $600 00	1,950 00	20 juin '50	9 janv. '79
Chisholm, John	Commis de 2e classe	1er janv. '86	1,100 00	21 sept. '57	1er janv. '86
Coté, Pierre Martial	" 2e classe	16 oct. '86	1,100 00	30 avril '61	11 janv. '83
Blackadar, Wm. Hill	" 3e classe	12 mai '80	1,000 00	29 mars '30	12 mai '80
Horan, Arthur John	" 3e classe	1er janv. '86	450 00	14 mai '67	1er janv. '86
Robertson, Robert John	Messager	16 sept. '86	300 00	26 janv. '64	16 sept. '86

BRANCHE DES PÉNITENCIERS.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Moylan, James George	Inspect. des pénitenciers	1er nov. '75	2,800 00	11 janv. '26	1er juin '69
Foster, Geo. Lawrence	Comptable	7 juillet '80	1,550 00	13 mai '40	11 août '74
Lane, Hy. Bowyer Smith	Commis de 3e classe	1er mars '79	1,000 00	12 oct. '55	1er mars '79

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—PORTSMOUTH, ONT.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Lavell, Michael, M.D.	Préfet	5 fév. '85	2,600 00	29 déc. '25	1er oct. '72
Sullivan, William	Sous-préfet	1er sept. '81	1,400 00	6 mai '36	1er fév. '60
Strange, Orlando S., M.D.	Chirurgien	9 fév. '85	1,800 00	13 juin '26	9 fév. '85
Scobell, Sidney William	Comptable	1er déc. '79	1 000 00	21 oct. '24	1er déc. '79
Fahey, Roseanna	Directrice	6 mars '86	500 00	15 août '49	6 mars '86

* Est aussi solliciteur au ministère des affaires des sauvages.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cartwright, Rév. Conway Edward, B.A.	Aumônier protestant	25 oct. '75	1,200 00	15 mai '37	25 oct. '75
Twomey, Rév. Dennis A	Aumônier catholique	30 juin '86	1,200 00	1er avril '59	30 juin '86
Creighton, Robt. Robison	Commis du préfet	1er fév. '82	800 00	29 août '61	1er fév. '82
O'Donnell, Patrick	Garde-magasin	15 juillet '70	900 00	17 mars '36	19 juin '57
Adams, James	Commis des travaux	1er janv. '72	1,100 00	29 oct. '33	1er mars '69
Develin, James	Mécanicien	1er juill. '85	750 00	Nov. '50	1er juill. '85
Weir, James	Econome	1er sept. '81	700 00	15 oct. '50	31 oct. '76
Gemmill, William	Instructeur des métiers.	19 janv. '70	1,000 00	6 janv. '16	19 janv. '70
Mathewson, Jas. Bolwer	Instituteur	26 sept. '72	600 00	4 juillet '36	26 sept. '72
Halliday, James	Préposé à l'hôpital	19 janv. '67	750 00	26 juin '27	29 janv. '67
Bostridge, Mary	Sous-directrice	1er oct. '70	350 00	4 mars '26	1er fév. '70
Woods, Nial P.	Fermier et jardinier	1er juin '85	600 00	5 fév. '40	1er juin '85
O'Connors, Patrick	Meunier	18 déc. '82	600 00	7 août 53	18 déc. '82
Coward, William	Boulanger	6 juin '78	600 00	19 juin '55	6 juin '78
Kennedy, Michael James	Messager	1er mai '84	600 00	15 avril '57	1er avril '72
Leahy, Michael	Gardien	1er nov. '59	600 00	10 mai '31	1er nov. '59
Cunningham, David	"	8 janv. '83	600 00	15 août '31	8 janv. '83
Mathewson, James B.	"	1er oct. '70	600 00	4 juill. '36	1er sept. '59
Elsemere, Alexander	"	1er janv. '71	600 00	29 mai '29	13 avril '59
Davidson, Thomas	"	1er fév. '71	600 00	12 mai '33	1er nov. '57
Evans, James	"	1er nov. '81	600 00	12 juillet '36	16 janv. 68
Hewton, Robt.	"	1er mai '82	600 00	4 août '42	1er avril '81
McGeen, Bernard	"	1er juill. '84	600 00	20 nov. '37	1er mars '59
Mooney, Edward	Garde	7 sept. '64	500 00	10 août '43	27 sept. '64
Hugo, Nicholas	"	1er nov. '65	500 00	12 fév. '23	1er nov. '65
Holland, George	"	1er avril '66	500 00	'20	1er avril '66
Brennan, Michael	"	3 oct. '65	500 00	4 juillet '43	3 oct. '65
Priestly, Robert	"	4 juin '55	500 00	12 mars '24	4 juin '55
Bryson, James	"	7 juin '66	500 00	1er août '25	7 juin '66
O'Driscoll, Jeremiah	"	10 oct. '66	500 00	21 nov. '31	10 oct. '66
Payne, Thomas	"	13 déc. '66	500 00	12 août '23	13 déc. '66

5b—1½

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Fitzgibbon, Daniel	Garde	1er janv. '68	500 00	25 déc. '28	1er janv. '68
Smith, Thomas	"	19 mars '60	500 00	12 sept. '36	19 mars '60
Regan, John	"	18 oct. '59	500 00	5 déc. '28	18 oct. '59
McNeill, Charles	"	18 août '59	500 00	31 oct. '20	18 août '59
Doyle, James	"	8 août '68	500 00	9 avril '39	8 août '68
Scally, John	"	4 avril '70	500 00	4 avril '37	4 avril '70
Moore, Thomas	"	9 mai '70	500 00	8 août '44	9 mai '70
Mills, John	"	17 oct. '75	500 00	1er janv. '51	17 oct. '75
McAuley, Robert	"	1er sept. '75	500 00	22 juin '42	21 janv. '68
McAuley, George	"	2 oct. '76	500 00	24 juill. '40	2 oct. '76
Walsh, Lawrence	"	18 déc. '76	500 00	19 janv. '44	18 déc. '76
Hurst, William	"	13 nov. '77	500 00	20 janv. '41	13 nov. '77
McConville, Charles	"	1er juill. '71	500 00	9 nov. '47	1er juill. '71
Atkins, Alexander	"	1er juill. '78	500 00	1er avril '57	1er juill. '78
Adams, Edwin James	"	1er juill. '78	500 00	26 fév. '59	1er juill. '78
Donnelly, John	"	7 nov. '79	500 00	8 mai '55	7 nov. '79
Appleton, Robert	"	1er juill. '80	500 00	16 mars '43	1er juill. '80
Kennedy, John	"	1er juin '81	500 00	12 juill. '52	1er juin '81
Baldock, Jas. George	"	1er août '81	500 00	15 juill. '50	1er août '81
Bostridge, Charles	"	10 avril '82	500 00	20 nov. '48	10 avril '82
Thompson, Thomas	"	18 mai '83	500 00	19 janv. '43	18 mai '83
Darragh, John	"	1er fév. '84	500 00	10 nov. '50	1er fév. '84
Rutherford, Jas. A.	"	1er mars '84	500 00	17 fév. '51	1er mars '84
McCormack, William	"	1er mars '84	500 00	22 janv. '51	1er mars '84
Weir, Robert	"	13 oct. '79	500 00	2 mai '48	13 oct. '79
Beaupré, Peter	"	10 janv. '85	500 00	29 juill. '60	10 janv. '85
Bannister, John	"	23 mai '85	500 00	13 sept. '51	23 mai '85
Doyle, James	"	27 mai '85	500 00	19 oct. '60	27 mai '85
McConville, Arthur	"	1er juill. '85	500 00	4 juill. '62	1er juill. '85
Atkins, Richard	"	1er avril '85	500 00	2 déc. '60	1er avril '85

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Mooney, William..........	Garde................	4 juill. '85	500 00	1er mars '58	4 juill. '85
Young, Richard..........	"	6 avril '86	500 00	31 oct. '50	6 avril '85
Coffee, William..........	"	1er déc. '85	500 00	16 oct. '38	1er déc. '85
Bell, William Charles.......	Charretier	1er avril '77	400 00	11 juin '45	1er avril '77
Woodhouse, Henry.........	"	1er sept. '72	400 00	17 avril '37	1er sept. '72
Burke, Edward............	"	1er juin '81	400 00	'60	1er juin '81
Bowen, William...........	"	4 août '85	400 00	30 déc. '55	4 août '85

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P. Q.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Laviolette, Godefroy........	Préfet	21 nov. '81	2,600 00	1er nov. '26	21 nov. '81
Godin, Rév. Jos. Octave	Aumônier cathol. romain	29 sept. '83	1,200 00	17 janv. '37	29 sept. '83
Allan, Rév. John...........	Aumônier protestant...	20 mai '73	1,200 00	6 sept. '13	20 mai '73
Ouimet, Télesphore.........	Sous-préfet...........	15 déc. '81	1,400 00	19 janv. '44	15 mars '79
Pominville, Jos. T., M.D....	Chirurgien...........	20 mai '73	1,200 00	16 nov. '24	20 mai '73
Malepart, Geo. Stanislas....	Comptable...........	1er juin '82	1,000 00	23 mai '49	9 oct. '80
Papineau, Gordon Benjamin.	Commis	1er janv.'86	800 00	22 juin '56	1er janv. '86
McCarthy, Thomas	Gardien en chef.......	1er déc. '81	800 00	27 avril '37	1er déc. '56
Lamarche, Geo. Bricot......	Garde-magasin........	1er mars '80	800 00	23 avril '42	20 mai '73
Mazuret, Léandre..........	Econome.............	20 mai '73	700 00	25 nov. '25	20 mai '73
Champagne, J.-Bte. Victor..	Mécanicien...........	1er juil. '85	800 00	21 juill. '57	1er juill. '85
Manning, John	Préposé à l'hôpital....	13 juill. '82	750 00	15 mai '51	1er mai '82
Kenny, Edward............	Fermier et jardinier....	1er janv.'76	610 00	29 avril. '50	1er oct. '75
Dorais, Jos. Théodore.......	Instituteur...........	22 juill. '82	600 00	16 oct. '43	22 juill. '82
Vaudry, Jean	Instructeur...........	20 mai '73	700 00	17 août '28	20 mai '73
Thérien, Isidore............	"	6 avril '82	700 00	20 déc. '38	12 janv. '80
Mazuret, Louis Napoléon....	"	7 avril '86	700 00	25 mai '51	7 avril '86
Dumas, Procope............	"	20 mai '73	700 00	1er janv. '47	20 mai '73
Leduc, Auguste	"	20 mai '73	700 00	10 fév. '37	20 mai '73
Beauparlant, Noël..........	"	15 avril '77	700 00	24 déc. '32	15 avril '77
Lefaivre, Adolphe	Messager	10 juill. '82	5[illegible]0 00	12 mars '40	13 juill. '73
Lynch, John...............	Gardien	20 mai '73	550 00	27 mai '38	20 mai '73

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sigouin, Onésime	Gardien	19 mai '73	550 00	21 sept. '36	19 mai '73
McIlwayne, Francis Patrick	"	20 mai '73	550 00	28 déc. '40	17 mars '62
Blain, James	"	20 mai '73	550 00	24 nov. '34	20 mai '73
Demers, Joseph	"	1er janv. '78	550 00	1er juin '47	19 mai '73
Gadbois, Romuald	"	1er fév. '78	550 00	11 fév. '47	19 mai '73
Dequoy, Alphonse	"	1er mai '80	550 00	17 nov. '37	19 mai '73
Charbonneau, Napoléon	"	31 juill. '85	550 00	28 juin '50	7 juill. '73
Lacasse, Zéphirin	Garde	14 juill. '73	500 00	2 juill. '28	14 juill. '73
Gauthier, Jean-Baptiste	"	1er juill. '73	500 00	5 nov. '42	1er juill. '73
Chartrand, Gilbert	"	13 juill. '73	500 00	6 juill. '41	13 juill. '73
Carty, James	"	7 déc. '76	500 00	24 juill. '27	7 déc. '76
Chartrand, Ubald	"	1er janv. '78	500 00	1er janv. '43	1er janv. '78
Lemay, Jean-Baptiste	"	1er juin '79	500 00	20 août '38	1er juin '79
Taillon, Charles	"	1er mai '80	500 00	18 août '38	1er mai '80
Prévost, Edouard	"	20 oct. '81	500 00	22 août '50	15 déc. '76
Rochon, Aristide	"	1er mars '82	500 00	20 oct. '42	1er mars '82
Plouffe, Napoléon	"	6 mars '82	500 00	17 mai '50	6 mars '82
Lamère, Olivier	"	21 avril '82	500 00	22 sept. '30	21 avril '82
Chartrand, Ferdinand	"	8 nov. '81	500 00	9 mai '35	9 déc. '76
Labelle, Roch	"	10 mai '82	500 00	11 déc. '39	10 mai '82
Plouffe, François	"	16 mai '82	500 00	17 juill. '39	16 mai '82
Boyer, Henri	"	18 août '82	500 00	19 août '34	18 août '82
O'Shea, David	"	23 août '82	500 00	2 mars '60	23 août '82
Plouffe, Antoine	"	14 juin '83	500 00	9 avril '46	14 juin '83
Lesage, Félix	"	12 nov. '83	500 00	10 juill. '41	12 nov. '83
Nixon, George	"	6 août '83	500 00	22 oct. '44	6 août '83
Malepart, Jean-Baptiste	"	1er mai '84	500 00	21 janv. '46	5 avril '84
Bisson, Vincent	"	12 juill. '84	500 00	24 juin '55	12 juill. '84
Bastock, William Thomas	"	1er oct. '84	500 00	1er mai '43	1er oct. '84
Catellier, Adolphe	"	24 déc. '84	500 00	18 mai '47	24 déc. '84
Paré, Albéric Victor	"	17 avril '85	500 00	16 août '41	17 avril '85

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Saunders, Isaac	Garde	7 mai '85	500 00	29 juill. '42	7 mai '85
Bertrand, Elzéar	"	1er août '85	500 00	9 fév. '59	1er août '85
Filion, Samuel	"	3 août '85	500 00	15 juill. '55	3 août '85
Bastien, Napoléon	"	19 mai '86	500 00	4 juill. '48	19 mai '86
Mouette, Godefroi	"	25 mai '86	500 00	20 janv. '60	25 mai '86
Cloutier, Isaïe	Charretier	4 nov. '81	400 00	25 déc. '43	8 nov. '81
Leblanc, Jérémie	"	9 nov. '81	400 00	21 oct. '48	9 nov. '81
Béland, Edouard*	Commis des travaux	2 sept. '81	1000 00	12 janv. '29	— mars '68
Daigneault, Elzéar*	Gardien des outils	15 août '81	560 00	5 sept. '35	15 août '81
Pageau, Narcisse*	Instructeur	22 nov. '81	700 00	23 fév. '22	— oct. '72
O'Burn, Dolphus*	"	22 juin '82	700 00	4 déc. '43	1er juin '77
Cusson, Philias*	"	13 mai '78	700 00	21 mai '41	13 mai '78

* Ces cinq employés représentent le ministère des travaux publics dans cette institution.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Botsford, Blair	Préfet	22 juin '79	2,000 00	5 janv. '21	6 mai '49
Forster, John Baker	Sous-préfet	22 juin '79	1,200 00	5 avril '42	1er déc. '68
Gray, John Andrew	Comptable	1er sept. '80	1,000 00	30 mai '53	1er sept. '80
Mitchell, Robert, M.D	Chirurgien	1er juill. '80	1,200 00	25 juin '35	1er juill. '80
Campbell, Rév. John Roy	Aumônier protestant	1er oct. '83	550 00	7 août '41	1er oct. '83
Labbé, Rév. Edouard E	Aumônier C.R	1er juill. '80	550 00	'43	1er juill. '80
Keeffe, George	Gardien-chef	1er déc. '61	800 00	20 mars '23	1er déc. '61
Fraser, John	Garde-magasin	1er juill. '80	700 00	15 nov. '36	1er juin '64
Ross, Charles	Econome	1er nov. '67	700 00	4 mars '36	1er nov. '67
Piercy, James A	Mécanicien	12 mai '85	800 00	19 août '52	12 mai '85
Short, Thomas	Infirmier-chef et instituteur	1er juill. '80	700 00	5 mars '55	1er juill. '80
Miller, Charles	Menuisier instructeur	1er mars '68	700 00	13 nov. '47	1er mars '68
Downey, John	Forgeron instructeur	1er mai '68	700 00	17 mars '40	1er mai '68
Fattrie, Nathan	Cordonnier instructeur	1er sept. '77	600 00	3 avril '44	1er sept. '77
Pipes, Herbert Sidney	Fermier	1er juin '81	600 00	31 oct. '55	1er juin '81

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.—Fin.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hogan, William	Gardien	1er janv. '69	550 00	17 avril '43	1er janv. '69
Godsoe, Henry	"	1er août '69	550 00	25 déc. '33	1er août '69
Johnston, John	"	20 mars '71	550 00	11 juill. '41	20 mars '71
McDougall, James	Messager	1er janv. '73	500 00	19 juill. '41	1er janv. '73
Umlah, Richard	Garde	1er mai '72	500 00	8 mai '17	1er mai '72
Barnes, Samuel	"	1er janv. '74	500 00	19 sept. '36	1er janv. '74
Derrah, Charles Nathaniel	"	1er juill. '78	500 00	15 juil. '45	1er juill. '78
Alexander, William	"	1er juill. '80	500 00	31 août '46	1er juill. '80
Greenwood, Robert Vincent	"	1er juill. '80	500 00	22 fév. '37	1er juill. '80
Corcoran, John	"	1er juill. '80	500 00	12 avril '47	1er juill. '80
Léger, Vital	"	1er juill. '80	500 00	1er mai '44	1er juill. '80
Connell, Patrick	"	1er juill. '80	500 00	6 août '49	1er juill. '80
Cormier, Jude	"	8 nov. '81	500 00	30 nov. '36	8 nov. '81
Colburn, Robert	"	1er août '81	500 00	10 juill. '56	1er août '81
McNeil, Alexander	"	15 mars '82	500 00	11 oct. '60	15 mars '82
Luther, James	"	9 mai '82	500 00	1er juin '40	9 mai '82
Lane, James Ambrose	"	1er juill. '80	500 00	14 oct. '43	1er juill. '82
Le Blanc, Joseph	"	1er mai '83	500 00	29 juin '49	1er mai '83
Wathen, Robert J	"	1er juin '83	500 00	2 oct. '59	1er juin '83
Hutchinson, Willard	"	16 juill. '83	500 00	1er déc. '37	1er juin '69
Allain, Adolphus	"	10 juill. '83	500 00	1er fév. '55	10 juill. '83
Poole, Henry Chessel	"	1er mai '84	500 00	2 avril. '43	1er mai '84
Chambers, Lorenzo H	Charretier	1er mai '86	350 00	20 avril '53	1er mai '86

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Bedson, Samuel Lawrence	Préfet	23 mai '71	2,000 00	13 fév. '42	23 mai '71
McGowan, Patrick	Compt. et garde-magas.	8 fév. '86	1,000 00	7 janv. '44	1er juill. '80
Goulding, Rév. Arthur Wm	Aumônier protestant	11 avril '86	500 00	26 juin '61	11 avril '86
Cloutier, Rév. Gabriel, Saint-Boniface, Man.	Aumônier catholique	4 avril '83	500 00	4 avril '53	4 avril '83
Sutherland, W. R. D., M.D., Winnipeg, Man.	Chirurgien	1er mai '82	600 00	24 nov. '58	1er mai '82
McDonell, Æneas Donald O.	Gardien-chef	18 janv. '81	900 00	8 janv. '46	21 sept. '76

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Mustard, John	Econome et instituteur.	1er sept. '84	1,000 00	11 juin '44	16 avril '83
Garven, Alexander	Garde et instr. de mét.	1er avril '78	820 00	19 mai '39	1er avril '78
Perrie, John Robert	Mécanicien	19 août '84	900 00	30 juin '19	1er oct. '59
Smith, John	Instr. forgeron et garde	10 déc. '83	660 00	8 déc. '48	10 déc. '83
Richardson, William Scott	Garde et commis	5 oct. '85	600 00	24 oct. '46	30 nov. '82
Eldon, George	Garde et fermier	15 avril '85	600 00	31 janv. '45	15 avril '85
Hall, Henry	Garde de nuit	1er sept. '73	600 00	24 mars '34	24 mai '71
McCormick, Samuel	Garde et messager	1er nov. '80	600 00	1er juill. '58	26 sept. '76
Nelmes, Joseph	Garde de nuit	1er sept. '83	600 00	5 déc. '35	1er sept. '83
Preston, Benjamin	Garde	1er sept. '82	600 00	9 nov. '41	1er sept. '82
Ennis, Patrick	"	1er nov. '85	600 00	17 mars '40	1er oct. '83
Addison, George	"	20 oct. '85	600 00	15 mai '38	29 sept. '81
Fairbairn, James	"	29 avril '82	600 00	27 mars '55	29 avril '82
Watson, Jos. Henry	"	1er avril '84	600 00	12 mars '54	1er avril '84
Puigh, John	"	24 mars '85	600 00	24 juin '41	24 mai '72
Beaupré, Joseph Octave	"	28 juill. '85	600 00	2 juill. '59	28 juill. '85
Eddles, William	"	19 août '85	600 00	17 juill. '58	19 août '85
Lovett, John	"	29 sept. '85	600 00	25 déc. '38	29 sept. '85
Canniff, McKenzie Robinson	"	17 nov. '85	600 00	6 août '49	17 nov. '85
Lillies, Philip	"	26 avril '86	600 00	14 août '56	26 avril '86
Freeman, Edward	"	1er fév. '86	600 00	12 mai '55	1er fév. '86

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—NEW-WESTMINSTER, C. B.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McBride, Arthur Hill	Préfet	16 mai '78	1,750 00	27 juin '35	16 mai '78
Fitzsimmons, James	Sous-préfet	12 août '78	1,100 00	21 mars '40	1er sept. '57
Trew, Charles Newland, M.D.	Chirurgien	9 août '78	600 00	28 fév. '38	9 août '78
Keary, William Holland	Comptable, garde-magasin et instituteur	10 mars '84	1 000 00	27 avril '57	10 mars '84
Jamieson, Rév. Robert	Aumônier protestant	4 janv. '79	500 00	28 oct. '29	4 janv. '79
Horris, Rév. Ed. M.J., O.M.I.	Aumônier cath. romain.	27 sept. '78	500 00	20 juin '29	27 sept. '78
McInnes, Thomas Archibald	Econome	10 mai '82	700 00	15 mars '59	10 mai '82

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.—Fin.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Mackenzie, George..........	Instructeur de métier..	1er nov. '83	750 00	4 juill. '54	1er nov. '83
McRoberts, John............	" ..	18 avril '84	750 00	14 juill. '41	18 avril '84
Fitzgerald, James..........	Garde................	15 avril '79	600 00	26 déc. '42	15 avril '79
Quilty, Thomas William....	"	18 janv. '79	600 00	1er juill. '51	18 janv. '79
Hutchinson, George........	"	16 avril '83	600 00	17 mars '48	16 avril '83
Dwyer, Daniel.............	"	1er mars '84	600 00	17 mai '55	1er mars '84
Gordon, John Stewart.......	"	1er mai '84	600 00	20 janv. '56	1er mai '84
Stewart Finlay............	"	1er avril '85	600 00	16 août '52	1er avril '85
McKee, Hamilton..........	"	7 nov. '85	600 00	24 mai '49	7 nov. '85
McKee, James..............	"	1er juin '85	600 00	4 sept. '47	1er juin '85
Patterson, William Henry...	"	1er déc. '85	600 00	24 nov. '56	1er déc. '85
King, Edward William.....	"	1er août '85	600 00	10 juill. '48	1er août '85
Birmingham, Thomas.......	"	24 oct. '85	600 00	9 oct. '48	24 oct. '85
McDonald, Alex. Roderick..	"	1er juill. '85	600 00	2 nov. '52	1er juill. '85
McLean, Allan.............	"	15 janv. '86	600 00	24 août '56	15 janv. '86
Curran, Patrick Bernard....	Messager et garde	1er mars '86	600 00	3 déc. '66	1er juill. '82
Smyth, Patrick............	Charretier............	21 fév. '79	600 00	17 mars '43	21 fév. '79

4.—MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Panet, col. Chas. Eugène....	Sous-ministre de la milice et de la défense.	4 fév. '75	3,200 00	17 nov. '30	4 fév. '75
Sulte, Benjamin...........	Commis de 1re classe...	19 mai '70	1,800 00	17 sept. '41	19 nov. '67
Lane, Henry David James...	" 2e classe....	1er juill. '79	1,400 00	7 oct. '49	1er déc. '67
Benoit, Alphonse..........	" 2e classe....	30 janv. '80	1,400 00	14 sept. '42	1er juill. '73
Campbell, Colin...........	" 2e classe....	1er avril '82	1,300 00	9 oct. '46	13 janv. '72
Lemieux, Edmond Emile....	" 3e classe....	1er juill. '84	650 00	14 mai '63	1er juill. '83
Casault, Napoléon.........	Messager.............	7 août '67	500 00	15 juin '41	1er nov. '58
O'Meara, Cornewall Herbert.	Premier commis et comptable.	1er juill. '81	2,300 00	25 mai '33	1er juin '61
Macdonald, lt.-col. Donald A.	Commis de 1re classe...	2 fév. '75	1,800 00	31 oct. '45	Oct. '73
Lambert, François-Xavier...	" 1re classe ...	1er juill. '79	1,600 00	6 fév. '33	10 déc. '59
Aumond, Wm. Henry.......	" 2e classe....	1er fév. '73	1,400 00	15 janv. '40	6 mars '67
Holt, Edmd. Burnham......	" 2e classe....	20 juin '84	1,200 00	1er juin '40	23 mai '82
Aldrich, Frederick Ernest P.	" 3e classe....	1er mai '82	1,000 00	2 mai '54	1er mai '82
Genest, Joseph Marie Eusèbe.	" 3e classe....	30 juin '84	500 00	7 fév. '61	30 juin '84
Gow, John Wm.............	Messager..............	1er juill. '67	500 00	25 sept. '37	1er sept. '56
Macpherson, lt.-col. John ...	Premier commis et directeur des magasins.	25 avril '81	3,000 00	8 janv. '30	1er sept. '72
Bacon, lt.-col. Thomas......	Commis de 1re classe...	4 déc. '83	1,500 00	21 mai '25	14 déc. '66
Donaldson, cap. Jas. Ball ...	" 2e classe....	30 juin '84	1,200 00	5 août '42	1er sept. '82
Clarke, Patrick............	" 3e classe....	22 mai '77	1,000 00	17 mars '32	22 mai '77
Knight, Francis Edward....	" 3e classe....	15 fév. '84	950 00	21 juin '50	15 fév. '84
Foley, Lawrence...........	" 3e classe....	5 août '85	450 00	4 juill. '55	5 août '85
James, Henry.............	Architecte, 1re classe..	30 juin '84	1,650 00	10 mai '38	30 juin '84
White, lieut. Frederick Wm.	Commis de 3e classe....	30 juin '84	900 00	16 juin '64	30 juin '84
Wright, Wm. Richard......	Premier commis.......	1er juill. '69	2,400 00	26 mai '22	Avril '44
Seymour, Grant............	Commis de 1re classe...	'67	1,500 00	27 avril '41	Mai '61
Larose, Télesphore Chagnon.	" 2e classe....	1er juill. '79	1,400 00	20 juill. '37	12 août '62
Wainwright, maj. Willis R. S.	" 2e classe....	27 avril '85	1,150 00	22 juin '37	13 juin '79
Davidson, William James...	" 3e classe....	1er juill. '86	750 00	18 fév. '47	Oct. '72
Dion, Chrysostôme Jean.....	Messager............	12 oct. '72	500 00	27 janv. '21	12 oct. '72
Verrault, Eugène..........	Emballeur...........	3 avril '82	500 00	29 juin '51	3 avril '82

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Middleton, major général sir Fred'k D., K.C.M.G., C.B.	Major général commandant la milice.......	23 mai '84	4,000 00	4 nov. '25	23 mai '84
Powell, colonel Walker......	Adjudant général......	21 avril '75	3,200 00	28 mai '28	19 août '62
Wise, cap. Henry Ellison...	Aide de camp du gén..	28 oct. '84	1,000 00	29 sept. '59	28 oct. '84
Irwin, lt.-col. De la Cherois T.	Inspecteur d'artillerie..	14 janv. '76	*2,300 00	31 mars '43	23 juill. '72
Jackson, lt.-col. Wm. Hayes.	Aide-adjud. gén., dist. n° 1...............	26 déc. '73	1,700 00	31 mars '28	28 nov. '62
Aylmer, lieut.-colonel l'hon. Matthew................	Major de brigade......	13 mars '74	1,200 00	28 mars '42	13 déc. '71
Dawson, lieut.-col. Melville DeBlois.................	Payeur de district.....	18 fév. '84	600 00	28 nov. '36	18 fév. '84
Otter, lieut.-col. Wm. Dillon..	Aide-adjud. gén., dist. n° 2...............	1er juill. '86	‡$1 p. jour	....	1er juill. '86
" ..	Comm., Cie "C", corps d'école d'infanterie...	21 déc. '83	$4 "	3 déc. '43	21 déc. '83
Alger, lt.-col. Wm. Norcott.	Payeur de district.....	25 juin '79	600 00	7 sept. '09	19 janv. '69
Villiers, lt.-col. Henry Phillippe Villiers............	Aide-adjud. gén., dist. n° 3...............	1er avril '81	1,700 00	19 déc. '31	28 nov. '62
King, major William.......	Payeur de district.....	10 juill. '79	600 00	18 oct. '37	9 mars '74
Lamontagne, lt.-col. Elzéar..	Aide-adjud. gén., dist. n° 4...............	1er déc. '83	1,700 00	28 juin '31	1er déc. '61
Lewis, lt.-col. Jos. Wm.....	Major de brigade......	1er déc. '83	1,200 00	13 mars '34	1er déc. '83
Van Straubenzee, lieut.-col. Bowen..................	Aide-adjud. gén., dist. n° 5...............	6 mai '76	1,700 00	12 avril '29	6 mai '76
Mattice, lt.-col. Gregor.....	Major de brigade......	26 déc. '73	1,200 00	13 mai '45	26 déc. '73
DeBellefeuille, lieut.-colonel Charles Louis Auguste Lefebvre..................	Payeur de district.....	26 juill. '81	900 00	7 août '32	Nov. '62
Harwood, lieut.-col. Antoine Chartier de Lotbinière.....	Aide-adjud. gén., dist. n° 6...............	23 déc. '68	1,700 00	23 avril '25	Janv. '69
Hughes, lt.-col. Geo. Edouard	Major de brigade......	17 déc. '83	1,200 00	5 juill. '47	17 déc. '83
Duchesnay, lt.-col. Théodore Juchereau...............	Aide-adjud. gén., dist. n° 7...............	6 mai '76	1,700 00	2 avril '36	21 nov. '62
Taschereau, lieut.-col. Joseph Ernest De Montarville....	Major de brigade......	1er déc. '83	1,200 00	29 mars '46	18 déc. '68
Forrest, lt.-col. Wm. Hy....	Payeur de district.....	19 janv. '69	1,000 00	27 mars '33	30 nov. '66

* Solde de compagnie, corps permanent d'artillerie, $1.25 par jour.
‡ Solde de compagnie, $1.25 par jour.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Maunsell, lt.-col. Geo. Jos...	Aide-adjud. gén., dist. n° 8...............	1er mai '84	*$1 p. jour	....	22 nov. '65
" ...	Comm. Cie "C" corps d'école d'infanterie...	21 déc. '83	$4 "	25 août '36	21 déc. '83
Baird, lt.-col. Wm. Tell.....	Payeur de district	25 janv. '79	700 00	17 nov. '18	19 janv. '69
Worsley, lt.-col. Pennyman White..................	Aide-adjud. gén., dist. nos 9 et 12..........	14 déc. '78	1,700 00	14 août '38	2 déc. '70
Murray, lt.-col. John Robert.	Payeur de district	1er fév. '84	1,200 00	9 fév. '36	1er fév. 84
MacShane, lieut.-col. James Ravenhill................	Major de brigade	1er janv. '81	1,200 00	22 avril '33	5 sept. '75
Cropley, major Robt. Adams.	Payeur de district	25 juin '79	500 00	21 janv. '16	10 août '74
Irving, major James Douglas.	Major de brigade	1er avril '85	1,200 00	12 fév. '44	1er avril '85
Houghton, lt.-col. Charles Frederick................	Aide-adjud. gén., dist. n° 10..............	21 mars '73	1,700 00	17 avril '39	21 mars '73
Peebles, lt.-col. Adam J. L..	Payeur de district	1er nov. '77	500 00	24 oct. '12	'67
Holmes, lieut.-col. Josiah Greenwood...............	Aide-adjud. gén., dist. n° 11...............	6 avril '83	*$1 p. jour	10 nov. '45	1er nov. '71
"	Comm., batterie "C"..	10 août '83	$4 "		10 août '83
McDonell, major Donald John	Payeur de district	25 juin '79	500 00	14 mai '13	24 avril '74
Hewett, lieut.-col. Edward Osborne, C.M.G.........	Comm. collège M.R...	16 sept. '75	3,163 00	25 sept. '35	16 sept. '75
Turnbull, lieut.-col. James F.	Comm., école de caval..	21 déc. '83	*$4 p. jour	19 juill. '35	21 déc. '83
Cotton, lt.-col. Wm. Henry.	Comm., batterie "A"..	1er août '82	*†$4 "	7 janv. '48	26 oct. '71
Montizambert, lieut.-colonel Charles E................	Comm., batterie "B"..	1er août '82	*†$4 "	27 janv. '41	13 nov. '60
D'Orsonnens, lieut.-col. Louis Gustave d'Odet..........	Comm., Cie "B", corps d'école d'infanterie...	21 déc. '83	*$4 "	17 avril '42	3 janv. '68
Taylor, lt.-col. John Barton..	Comm., infanterie à ch. de Winnipeg........	20 juill. '85	*$4 "	14 juin '30	15 nov. '65

* Solde de compagnie, $1.25 par jour.
† Sous-inspecteur d'artillerie, $1.00 par jour.

5.—SECRÉTARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Powell, Grant	Sous-secrétaire d'Etat	25 janv. '83	3,200 00	2 sept. '19	1er mai '39
Morgan, Henry James	Premier commis	22 déc. '75	2,350 00	14 nov. '42	19 nov. '53
Colson, Frederick	Commis de 2e classe	20 janv. '85	1,250 00	23 juill. '54	20 janv. '85
Emond, Gustave	" 2e classe	1er déc. '85	1,100 00	21 oct. '62	8 déc. '80
Pulford, Ernest George	" 2e classe	1er juill. '86	1,100 00	7 juill. '47	2 déc. '78
Taché, Louis H	" 2e classe et secrétaire particulier.	1er juill. '86 1er août '82	1,100 00 600 00	30 août '59	1er août '82
Harrison, Edward	Commis de 3e classe	1er fév. '85	750 00	24 mai '52	30 juill. '82
Labelle, Léonce Crébassa	" 3e classe	1er avril '85	750 00	6 sept. '61	1er janv. '85
Waters, John Francis, M.A.	" 3e classe	1er avril '86	1,000 00	21 oct. '53	9 sept. '85
Roy, Henri	" 3e classe	1er juill. '86	750 00	19 avril '60	3 mai '81
Catellier, Ludger Aimé	Sous-régistraire général, et premier commis	31 oct. '73	2,350 00	26 mars '35	13 août '59
Audet, Alphonse	Gardien des archives et premier commis	6 janv. '83	2,150 00	14 nov. '41	11 fév. '79
Brousseau, Elzéar	Commis de 1re classe	1er juill. '80	1,700 00	12 juin '35	1er fév. '64
Storr, Ira William	" 2e classe	1er juill. '85	1,150 00	17 sept. '47	20 oct. '73
Burns, John	" 3e classe	1er janv. '74	1,000 00	10 juin '28	7 fév. '73
Learoyd, Arthur Gilpin	" 3e classe	1er janv. '79	1,000 00	15 juin '53	20 oct. '73
Collins, George	" 3e classe	1er juill. '85	950 00	29 juin '31	21 mars '74
Medlow, Charles	" 3e classe	24 fév. '81	850 00	23 sept. '32	28 fév. '79
Kirwan, Philip Treacy	" 3e classe	1er nov. '79	800 00	29 sept. '52	10 sept. '78
McDonald, Donald D	" 3e classe	1er fév. '80	800 00	7 fév. '48	1er oct. '78
De Villemure, Cajetan L	" 3e classe	1er avril '85	450 00	17 janv. '63	6 oct. '84
O'Keefe, Thomas	Messager	1er janv. '74	500 00	23 mars '34	1er juin '66
Elie, Alfred	Messager	15 janv. '84	360 00	14 oct. '42	15 janv. '84

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

CONSEIL DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL.

Sous le contrôle du secrétaire d'État.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
*Thorburn, John, M.A., LL.D.	Président du conseil des examin. du serv. civil	24 juill. '82	600 00	10 oct. '30	24 juill. '82
†Decelles, Alfred Duclos.....	Examin. du service civil	24 juill. '82	600 00	13 août '43	24 juill. '82
LeSueur, Peter..........	Ex. du S. C. et secrétaire comme secrétaire.	24 juill. '82	600 00 700 00	10 janv. '14	1er mai '54
Keays, James Alexander.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '85	600 00	27 mars '62	Oct. '84

* Est aussi bibliothécaire de la commission géologique et d'histoire naturelle.
† Est aussi bibliothécaire intérimaire du parlement.

6.—IMPRESSIONS PUBLIQUES ET PAPETERIE.

SOUS LA DIRECTION DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

Chamberlin, Brown, C.M.G., D.C.L....................	Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie................	5 juill. '86	2,400 00	26 mars '27	7 juin '70
Gliddon, William...........	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,450 00	18 mars '33	1er oct. '71
Mousseau, Albert Olivier....	" 2e classe....	7 janv. '84	1,200 00	26 déc. '57	1er mai '80
Potvin, Auguste............	" 3e classe....	1er janv. '79	1,000 00	7 juill. '47	7 déc. '69
Grison, Louis Armand.......	" 3e classe....	1er juin '82	900 00	9 avril '31	1er juill. '76
Sansom, Chas. Baskerville...	" 3e classe....	7 fév. '81	850 00	17 oct. '48	15 août '79
Larochelle, Norbert.........	" 3e classe....	1er juin '82	750 00	9 avril '51	1er juin '82
Andrews, George............	" 3e classe....	7 janv. '84	500 00	25 août '48	5 déc. '83
Young, James..............	Surintendant de la papeterie et prem. commis.	5 juill. '86	2,000 00	12 fév. '29	1er mars '69
Robertson, Thomas.........	Commis de 3e classe....	1er janv. '79	1,000 00	10 fév. '53	1er juill. '71
Roxborough, Thomas........	" 3e classe....	1er janv. '79	1,000 00	13 août '38	1er déc. '69
Walsh, William............	" 3e classe....	1er juin '82	900 00	1er août '32	1er janv. '76
Gouldthrite, Frank Slocum..	" 3e classe....	1er mai '81	750 00	2 nov. '63	Déc. '78
Hughes, John..............	Messager..............	4 août '73	500 00	28 mars '46	1er juin '70
Allen, Harry..............	Messager..............	1er janv. '80	500 00	12 janv. '47	1er juin '74
Foran, John...............	Emballeur............	1er juill. '83	390 00	17 mars '43	1er juill. '83
Beahen, Dennis............	Emballeur............	1er oct. '85	300 00	3 fév. '50	3 déc. '83

7.—MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Burgess, Alex. Mackinnon...	Sous-ministre	1er juill. '83	3,200 00	21 oct. '50	1er déc. '76

Division du secrétaire.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hall, John Richard.........	Secrétaire............	1er juill. '83	2,350 00	13 août '47	1er juill. '65
Douglas, Peter Brown.......	Commis de 1re classe et sous-secrétaire.......	1er juill. '84	1,500 00	21 déc. '41	21 déc. '72
Henry, Kossuth Jarvis......	Commis de 1re classe et registr. de la corresp.	1er juill. '82	1,600 00	5 avril '52	30 juin '71
Ryley, George Urquhart.....	Commis de 1re cl. prép. aux bois et aux mines.	1er juill. '83	1,550 00	16 juin '52	18 fév. '82
Pope, Joseph..............	Commis de 1re cl. et sec. particul. du Premier.	1er juill. '83	1,550 00	16 août '54	3 déc. '78
Kinloch, Henry............	Commis de 1re classe ..	1er janv. '85	1,450 00	9 juin '48	7 sept. '75
Pereira, Lyndwode Charles ..	Commis de 2e classe et secrétaire particulier.	17 oct. '83	1,850 00	19 fév. '52	1er janv. '83
Howe, William............	Commis de 2e classe....	1er juill. '73	1,400 00	27 juill. '48	30 juin '69
Rogers, Christopher Chapman	" 2e classe....	1er juill. '78	1,400 00	24 nov. '40	16 sept. '70
Chisholm, Arthur..........	" 2e classe....	17 juin '83	1,250 00	11 nov. '50	23 fév.. '74
Rothwell, Thomas Gainsford.	" 2e classe....	1er juill. '84	1,200 00	1er fév. '51	1er janv. '83
Checkley, Frank Stewart....	" 2e classe....	1er juill. '84	1,200 00	7 juin '51	Avril '73
Jarvis, Arthur Leonard F....	" 2e classe....	1er janv. '85	1,150 00	17 juin '52	1er sept. '68
Côté, Narcisse Omer........	" 2e classe....	1er janv. '85	1,150 00	14 sept. 59	1er juill. '78
Brough, James Simpson.....	" 3e classe....	1er janv. '83	1,000 00	21 janv. '50	'71
Bonfellow, Robert Miles.....	" 3e classe....	1er janv. '83	1,000 00	22 fév. '51	28 sept. '81
Ardouin, George Germain V.	" 3c classe....	15 janv. 83	900 00	30 mars '51	15 janv. '83
L'Etoile, Joseph...........	" 3e classe....	1er avril '82	900 00	1er nov. '47	5 juin '74
Sparkes, George Angrove Southwell...............	" 3e classe....	1er juill. '82	900 00	21 mai '64	3 mai '81
Genest, Ernest B...........	" 3e classe....	1er juin '82	900 00	16 août '58	1er mai '80
Nelson, Francis...........	" 3e classe....	1er juin '85	750 00	12 juin '59	4 nov. '82
Bell, George..............	" 3e classe....	1er juill. '85	750 00	14 janv. '50	2 avril '83
Hatch, Walter.............	" 3e classe....	22 août '82	700 00	19 nov. '56	10 août '73
Caprcol, Frederick Chase....	" 3e classe....	15 fév. '84	650 00	17 oct. '60	24 avril '82
Hume, Herbert Elsworth....	" 3e classe....	1er juin '85	650 00	31 août '67	27 mai '84

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DU SECRÉTAIRE—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Loyer, Francis	Commis de 3e classe	1er juill. '82	600 00	15 juin '63	16 fév. '82
Belleau, Marie René A. E.	" 3e classe	1er juin '85	600 00	21 août '58	1er juin '84
Dunne, John Patrick	" 3e classe	1er mars '83	550 00	27 mai '60	1er janv. '83

DIVISION DES ARPENTAGES.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Deville, Edouard Gaston D.	Prem. com. et arp. gén.	1er janv. '85	2,250 00	21 fév. '49	13 juin '81
King, Wm. Frederick	Commis de 1re classe et inspect. des arpentag.	13 juin '81	1,650 00	19 fév. '54	13 juin '81
Grignard, Albert Marie E.	Commis de 2e classe	1er août '82	1,250 00	14 fév. '46	9 mars '80
Symes, Peter Barclay	" 2e classe	1er juill. '83	1,250 00	24 sept. '47	1er juin '70
Lacasse, Louis Télesphore	" 3e classe	1er août '73	1,000 00	13 oct. '48	2 août '71
Billings, Braddish	" 3e classe	1er janv. '83	1,000 00	6 juill. '46	1er mai '71
Rauscher, Rudolph E. F.	" 3e classe	1er janv. '83	1,000 00	2 oct. '34	1er sept. '69
Sowter, Thomas Walter E.	" 3e classe	1er avril '82	900 00	9 oct. '60	28 fév. '80
Brady, Martin	" 3e classe	1er juil'. '79	850 00	13 nov. '56	5 mars '79
Steers, John Connell	" 3e classe	1er juin '85	750 00	10 juill. '49	1er juill. '73

DIVISION DES OCTROIS DE TERRES.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Goodeve, William Morgan	Premier commis	1er jan. '85	1,850 00	6 janv. '49	8 fév. '66
Têtu, Nazaire	Commis de 2e classe	1er janv. '75	1,400 00	1er avril '39	20 janv. '67
Wallis, Brown	" 2e classe	1er juin '82	1,300 00	21 juin '34	Fév. '73
Cox, Francis Henry Cowper	" 3e classe	1er août '73	1,000 00	13 mars '40	15 avril '73
Buchanan, Peter Toronto	" 3e classe	21 juin '84	1,000 00	7 mai '44	19 déc. '78
Sherwood, Henry	" 3e classe	1er janv.' 83	950 00	8 août '55	26 avril '80
Gliddon, Wm. Searle	" 3e classe	10 déc. '83	950 00	7 avril '58	1er janv. '74
Paterson, Geo. Washington	" 3e classe	1er juill. '79	850 00	6 août '58	1er août '76
Dunn, Daniel	" 3e classe	10 déc. '83	800 00	10 mars '50	1er nov. '79
Bruce, Henry Barnard D.	" 3e classe	1er juin '85	750 00	29 juill. '48	24 déc. '80
Lambart, Hon. Henry Octavius	" 3e classe	21 juin '84	650 00	10 janv. '55	1er oct. '82

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Pinard, Joseph Achille......	Prem. commis, comptab.	1er juill. '85	1,850 00	11 mars '42	11 janv. '79
Beddoe, Charles Henry......	1re classe, aide-comptab.	1er juill. '85	1,450 00	17 août '50	30 avril '83
Turner, Henry Hamish......	Commis de 3e classe....	1er mars '84	700 00	21 sept. '49	10 sept. '83

DIVISION DES TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

Mills, William.............	Commis de 1re classe...	1er juill. '73	1,800 00	17 juill. '24	10 août '58
Keyes, Perley George.......	" 2e classe....	1er janv. '86	1,100 00	15 fév. '53	17 juill. '78

DESSINATEUR EN CHEF.

Johnston, John.............	Commis de 1re classe...	4 mars '74	1,800 00	3 juin '30	Mai '56

ARCHIVES D'ARPENTAGE.

Clayton, Frank.............	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,650 00	22 déc. '47	19 Mars '72

MESSAGERS.

Owne, Christopher..........	Messager en chef......	1er juill. '73	500 00	23 nov. '24	13 mars '68
Swinburn, Arthur Richard ..	Messager	1er janv. '75	500 00	9 juin '55	1er oct. '73
Robertson, Peter	Messager	17 fév. '77	500 00	4 nov. '53	17 fév. '77
Dunnet, James............	Messager.............	1er juill. '79	500 00	4 fév. '47	1er avril '78

COMMISSION GÉOLOGIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE.

Selwyn, Alfred R.C., C.M.G., LL.D., F.R.S...........	Directeur et sous-chef..	1er juill. '83	4,000 00	28 juill. '24	1er déc. '69
Dawson, George M., Ds., F.G.S...................	Sous-direct., géologiste et premier commis ...	1er juill. '83	2,000 00	1er août '49	19 juill. '75
Bell, Robert, LL.D., M.D., C.M., F.G.S............	Sous-direct., géologiste et premier commis...	1er juill. '83	2,000 00	3 juin '41	1er mars '57
Whiteaves, Joseph F., F.G.S.	Sous-direct., paléontologiste et prem. commis	1er juill. '77	2,000 00	26 déc. '35	1er janv. '75

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

COMMISSION GÉOLOGIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE.—Fin.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hoffmann, George Christian.	Sous-directeur, chimiste, minéralogiste et premier commis........	1er juill. '83	1,950 00	7 juin '37	1er sept. '72
Macoun, John, F.L.S.......	Botaniste, com. de 1re cl.	1er janv. '82	1,700 00	17 avril '32	1er janv. '82
Barlow, Scott..............	Dessinateur en chef, commis de 1re classe..	1er juill. '83	1,550 00	27 fév. '35	1er déc. '56
Marshall, John.............	Secrétaire et comptable, commis de 1re classe..	1er juill. '83	1,550 00	18 sept. '56	1er mars '72
Fletcher, Hugh............	Géologue-explorateur, commis de 1re classe.	1er juill. '83	1,550 00	9 déc. '48	1er sept. '72
Ells, Robert Whelock.......	Géologue-explorateur, commis de 1re classe.	1er juill. '83	1,550 00	26 juill. '45	1er mai '72
Weston, Thomas Chesmer...	Lapidaire et aide-curateur, commis de 2e cl.	1er juill. '81	1,350 00	17 oct. '32	1er fév. '59
McConnell, Richard George.	Géologue-explorateur, commis de 2e classe.	1er juill. '83	1,350 00	26 mars '57	12 mai '79
Adams, Frank Dawson......	Aide-chimiste et lithologiste, commis de 2e cl.	1er juill. '83	1,250 00	17 sept. '59	Juill. '77
Tyrrell, Joseph B., F.G.S...	Géologue-explorateur, commis de 2e classe.	1er juill. '83	1,250 00	1er nov. '58	15 août '81
Coste, Marius Antoine Eugène	Géologue des mines, commis de 2e classe..	1er juill. '85	1,150 00	8 juill. '59	1er juill. '83
Ingall, Elfric Drew.........	Géologue des mines, commis de 2e classe.	1er juill. '85	1,150 00	13 mai '58	1er juill. '84
Lambe, Lawrence Morris....	Artiste, commis de 2e cl.	1er juill. '86	1,100 00	27 août '63	1er déc. '84
Low, Albert Peter..........	Arpent. et explorateur, commis de 2e classe..	1er juill. '86	1,100 00	24 mai '61	1er juin '81
Willimott, Charles William.	Aide-curat., div. de la minéral., com. de 3e cl.	1er juill. '80	1,000 00	1er fév. '52	15 janv. '72
Cochrane, Augustus Southby.	Aide-topographe, commis de 2e classe......	1er juill. '85	1,150 00	4 sept. '50	1er mai '77
McMillan, John............	Arpent. et explorateur, commis de 3e classe..	1er juill. '82	900 00	24 mai '60	27 août '77
Ami, Henry Marc...........	2e aide-paléontologiste, commis de 3e classe..	1er juill. '83	850 00	23 nov. '58	13 juin '82
Faribault, Eugène Rodolphe.	Arpent. et explorateur, commis de 3e classe..	1er juill. '83	850 00	4 nov. '60	1er juill. '81
Broadbent, Ralph Lawton...	Aide au musée, commis de 3e classe.	1er juill. '82	700 00	14 avril '59	26 janv. '81
Brumell, Henry P. H.......	Aide au musée, commis de 3e classe.	1er juill. '83	650 00	28 oct. '63	1er mai '82
*Thorburn, John, M.A., LL.D	Bibliothécaire.........	12 avril '82	600 00	10 oct. '30	12 avril '82
O'Farrell, Michael..........	Concierge et messager..	1er déc. '44	700 00	28 sept. '16	1er déc. '44
Meade, John...............	Messager.............	4 avril '75	500 00	24 juin '56	4 avril '75

* Est aussi président du Bureau des Examinateurs du service civil (page 15).

56—½

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES À WINNIPEG ; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE AU MANITOBA, TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET À LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Smith, Henry Hall........ Winnipeg.	Commissaire des terres fédérales pour Manitoba et T. N. O......	11 mars '85	5,000 00	17 déc. '46	15 mai '84
Pearce, William........... Winnipeg.	Surintendant des mines pour Manitoba et T. N. O., et membre du bureau des terres, Winnipeg..........	15 mai '84	3,200 00	1er fév. '48	4 fév. '82
Gordon, John Macdonald.... Winnipeg.	Inspect. des agences des terres féd., et membre du bureau des terres, Winnipeg..........	3 sept. '85	2,000 00	10 déc. '56	25 avril '75
Burpé, Thomas Richard..... Winnipeg.	Secrétaire du bureau des terres, Winnipeg.....	1er sept. '82	1,800 00	22 août '48	5 août '64
Ruttan, Robert Anderson .... Winnipeg.	Ass. secrétaire du bureau des terres, Winnipeg .	1er janv. '86	1,400 00	16 avril '55	10 mars '84
Sutherland, James McPherson Winnipeg.	Commis dans le bureau des commissaires.....	1er mai '84	1,095 00	1er janv. '61	11 juill. '79
Stephenson, Rufus......... Winnipeg.	Insp. des assoc. de colon. au Man. et T.N.-O ..	23 mai '82	3,000 00	14 janv. '35	23 mai '82
Whitcher, Arthur Henry.... Winnipeg.	Agent des terres fédér., Winnipeg..........	4 juill. '82	2,400 00	10 avril '40	8 mai '72
Turenne, Joseph........... Winnipeg.	Commis	23 mai '82	1,200 00	12 sept. '46	23 mai '82
Smith, Eugène Clémenti.... Brandon.	Agent des terres fédér., Brandon...........	12 avril '82	1,200 00	3 déc. '49	12 juill. '80
Pentland, William George .. Birtle.	Agent des terres fédér., Birtle.............	1er nov. '82	1,200 00	24 oct. '16	1er avril '82
Hiam, William Henry...... Manitou.	Agent des terres fédér., Manitou...........	1er mai '84	1,200 00	19 mai '33	7 août '82
Hilliard, Wm. Myers....... Minnedosa.	Agent des terres fédér., Petite-Saskatchewan .	1er juill. '83	1,200 00	8 avril '24	1er juill. '83
Stevenson, Wm. Henry..... Régina, T.N.-O.	Agent des terres fédér., Régina............	4 juin '83	1,200 00	12 déc. '26	1er déc. '82
McTaggart, John.......... Prince-Albert, T.N.-O.	Agent des terres fédér., Prince-Albert	1er déc. '84	1,200 00	14 sept. '46	1er mai '84
Gauvreau, Pierre François Louis V............ Edmonton, T.N.-O.	Agent des terres fédér., Edmonton..........	1er mai '84	1,200 00	1er sept. '54	1er juill. '80
McHugh, John Joseph ..... Carlyle, T.N.-O.	Agent des terres fédér., Carlyle............	1er mai '84	1,200 00	18 juin '52	1er mai '84
Nash, Edward Augustus..... Battleford, T.N.-O.	Agent des terres fédér., Battleford	5 août '85	1,200 00	25 juin '51	5 août '85
Rowe, Amos............... Calgary, T.N.-O.	Agent des terres fédér., Calgary............	3 sept. '85	1,200 00	27 déc. '37	3 sept. '85

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES A WINNIPEG ; AGENCES DES TERRES FEDERALES ET DES BOIS DE LA COURONNE AU MANITOBA, TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET A LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Fraser, Alex. James.......... Régina, T.N.-O.	Sous-agent des terr. féd., Régina	1er mai '84	1,095 00	25 fév. '57	25 avril '79
Newcomb, Geo. Henderson.. Ottawa.	Agent.................	1er janv. '75	1,200 00	13 août '47	1er fév. '73
Rickards, Chas. Dudley ..... Brandon, Man.	Commis..............	27 nov. '85	1,095 00	14 mars '49	8 sept. '73
Royal, Jules Auguste........ Régina, T.N.-O.	Commis..............	1er déc. '85	730 00	24 sept. '64	Juin '82
Aikman, Hugh Bowlsby Willson...................... New-Westminster, C.B.	Ag. des terres fédérales. New-Westminster ...	21 déc. '83	2,800 00	15 nov. '37	7 déc. '71
Stephenson, Edwin Fredk... Winnipeg.	Ag. des bois de la cour., Winnipeg...........	1er juill. '82	2,000 00	29 nov. '58	25 mars '81
Anderson, Thomas.......... Edmonton, T.N.-O.	Ag. des bois de la cour., Edmonton	29 août '81	1,200 00	22 juill. '25	29 août '81
Gouin, Chas. Louis......... Calgary, T.N.-O.	Ag. des bois de la cour., Calgary.............	4 mai '83	1,200 00	14 déc. '30	4 mai '83
Waggoner, David Jas....... Prince-Albert, T.N.-O.	Ag. des bois de la cour., Prince-Albert	1er juill. '83	1,200 00	5 sept. '31	1er juill. '83

CONSEIL DU NORD-OUEST.

Forget, Amédée Emanuel.... Régina, T.N.-O.	Greffier du conseil du Nord-Ouest	7 oct. '76	1,800 00	12 nov. '47	7 oct. '76

DISTRICT DE KÉWATIN.

Kirby, Walter Thomas...... Winnipeg.	Secrétaire du lieutenant-gouverneur du district de Kéwatin.........	2 déc. '82	600 00	19 mai '58	2 déc. '82

RÉGISTRATEURS POUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Scott, William James....... Battleford, T.N.-O.	Régistrateur..........	7 oct. '76	2,000 00	13 avril '42	7 oct. '76
Sproat, Alexander.......... Prince-Albert, T.N.-O.	Régistrateur..........	9 déc. '80	1,000 00	19 juin '34	9 déc. '80
McLean, Thomas Alexander. Calgary, T.N.-O.	Régistrateur..........	12 juin '84	1,200 00	28 mai '28	12 juin '84
Montgomery, Geo. Archibald Régina, T.N.-O.	Régistrateur..........	1er juill. '84	1,200 00	8 fév. '25	1er juill. '84
Roy, George................ Edmonton, T.N.-O.	Régistrateur..........	3 août '85	1,200 00	26 janv. '48	3 août '85

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

GARDIENS DES TERRES DE L'ARTILLERIE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Purcell, William, jeune..... Témiscouata, Qué.	Gard. des terres de l'art.	1er nov. '83	25c. p. jour	21 juin '63	1er nov. '83
Malhiot, Joseph............ Chambly, Qué.	Gard. des terres de l'art.	13 avril '74	60 00	29 août '48	13 avril '74
Conover, Peter............. Pointe-Pelée, Ont.	Gard. des terres de l'art.	1er fév. '81	75 00	22 déc. '22	1er fév. '81
Lavoie, Louis, jeune........ Hochelaga, Qué.	Gard. des terres de l'art.	21 mars '77	50c. p. jour	1er fév. '37	21 mars '77

8.—BUREAU DU CONTROLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.—SERVICE INTÉRIEUR.

White, Frederick...........	Contrôleur et sous-chef.	1er juill. '83	3,200 00	16 fév. '47	3 mars '69
Fortescue, Laurence........	Commis de 1re classe...	1er juill. '81	1,600 00	17 août '45	1er juin '75
Fisher, Alexander..........	" 2e classe....	1er juill. '80	1,400 00	11 oct. '30	1er juill. '75
Gallwey, Reginald Munro M.	" 3e classe....	1er juill. '84	650 00	16 déc. '63	1er juill. '84
Duplessis, Léonidas J. T. R..	" 3e classe....	1er juill. '84	650 00	1er sept. '63	1er juill. '84

EFFECTIF DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Herchmer, Lawrence Wm... Régina, T.N.-O.	Commissaire...........	1er avril '86	2,600 00	25 avril '40	1er avril '86
Herchmer, Wm. M......... Calgary, T.N.-O.	Surintendant..........	1er août '76	1,400 00	13 déc. '44	1er août '76
Cotton, John.............. Battleford, T.N.-O.	Surintendant..........	24 janv. '82	1,400 00	19 oct. '53	1er mars '79
McIllree, John Henry....... Maple-Creek, T.N.-O.	Surintendant..........	24 janv. '82	1,400 00	28 fév. '49	1er avril '74
Gagnon, Sévère............ Régina, T.N.-O.	Surintendant..........	1er avril '83	1,400 00	8 janv. '45	3 avril '74
Deane, Richard Burton...... Régina, T.N.-O.	Surintendant..........	1er avril '84	1,400 00	30 avril '48	1er juil. '83
Neale, Percy Reginald....... Fort-McLeod, T.N.-O.	Surintendant..........	1er avril '84	1,400 00	14 fév. '50	15 juil. '75
Steele, Samuel B........... Lethbridge, T.N.-O.	Surintendant	1er août '85	1,400 00	5 janv. '49	31 août '78
Perry, Aylesworth Bowen ... Prince-Albert, T.N.-O.	Surintendant..........	1er août '85	1,400 00	21 août '60	24 janv. '82
Griesbach, Arthur Henry.... Saskatchewan, T.N.-O.	Surintendant..........	15 sept. '85	1,400 00	22 oct. '39	1er juin '75
Macdonell, Alexander Rodk. Battleford, T.N.-O.	Surintendant..........	15 sept. '85	1,400 00	8 oct. '40	1er sept. '78
Antrobus, William Denny... Calgary, T.N.-O.	Surintendant..........	1er juill. '86	1,400 00	8 août '45	1er mars '76
Jarvis, Edward Worrell ..... Régina, T.N.-O.	Surintendant..........	10 avril '86	1,400 00	Fév. '37	10 avril '86
Norman, Francis........... Medicine-Hat, T.N.-O.	Inspecteur...........	24 janv. '82	1,000 00	19 nov. '46	24 janv. '82
Howe, Joseph............. Battleford, T.N.-O.	Inspecteur...........	1er juil. '83	1,000 00	5 sept. '55	1er juill. '83
Moffatt, George Buchanan... Régina, T.N.-O.	Inspecteur	1er sept. '83	1,000 00	13 déc. '54	1er sept. '83

EFFECTIF DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
White-Fraser, Montague Hy. Battleford, T.N.-O.	Inspecteur	1er mai '84	1,000 00	24 juin '53	1er mai '84
Morris, William S. M. Battleford, T.N.-O.	Inspecteur	1er mai '84	1,000 00	6 sept. '47	1er mai '84
Sanders, Gilbert Edward. Fort McLeod, T.N.-O.	Inspecteur	1er sept. '84	1,000 00	25 déc. '63	1er sept. '84
Drayner, Frederic. Régina, T.N.-O.	Inspecteur	15 oct. '84	1,000 00	13 mars '63	15 oct. '84
Allan, John Beresford. Régina, T.N.-O.	Inspecteur	1er août '85	1,000 00	28 nov. '45	1er août '85
Wood, Zachary Taylor. Battleford, T.N.-O.	Inspecteur	1er août '85	1,000 00	27 nov. '60	1er août '85
Primrose, Philip Carteret, Hill Maple-Creek, T.N.-O.	Inspecteur	1er août '85	1,000 00	23 oct. '64	1er août '85
Cuthbert, Albert Edw. Ross. Prince-Albert, T.N.-O.	Inspecteur	1er août '85	1,000 00	1er août '60	1er août '85
Snyder, Arthur Edward. Saskatchewan, T.N.-O.	Inspecteur	1er août '85	1,000 00	24 mars '61	1er août '85
Likely, Henry David. Lethbridge, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	25 juin '52	15 sept. '85
Piercy, William. Calgary, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	14 oct. '53	15 sept. '85
McGibbon, John Alexander. Régina, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	1er fév. '57	15 sept. '85
Mills, Sidney George. Régina, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	29 avril '59	15 sept. '85
Wilson, James Osgood. Battleford, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	17 août '58	15 sept. '85
Huot, Chas. François Albert. Fort-McLeod, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	18 août '60	15 sept. '85
Moodie, John Douglas. Calgary, T.N.-O.	Inspecteur	15 sept. '85	1,000 00	21 nov. '49	15 sept. '85
Bégin, Joseph Victor. Batoche, T.N.-O.	Inspecteur	22 oct. '85	1,000 00	15 fév. '56	22 oct. '85
Brooks, William Alphonso. Battleford, T.N.-O.	Inspecteur	10 nov. '85	1,000 00	1er mars '58	10 nov. '85
Starnes, Cortlandt. Battleford, T.N.-O	Inspecteur	1er mars '86	1,000 00	Janv. '64	1er mars '86
Chalmers, Thos. Wellington. Edmonton, T.N.-O.	Inspecteur	10 avril '86	1,000 00	Nov. '62	10 avril '86
Wattam, Thomas. Fort McLeod, T.N.-O.	Inspecteur	1er juill. '86	1,000 00	Oct. '50	1er juill. '86
Jukes, Augustus, M.B. Régina, T.N.-O.	Chirurgien	24 janv. '82	1,400 00	30 oct. '21	24 janv. '82
Miller, Robert, M.D. Régina, T.N.-O.	Aide-chirurgien	25 oct. '75	1,200 00	16 mars '47	25 oct. '75
Kennedy, George A., M.B. Fort McLeod, T.N.-O.	Aide-chirurgien	1er oct. '78	1,200 00	16 avril '58	1er oct. '78
Rolph, John Widmer, M.D. Régina, T.N.-O.	Aide-chirurgien	1er août '85	1,000 00	1er déc. '43	1er août '85
Baldwin, H. Yarwood, M.D. Battleford, T.N.-O.	Aide-chirurgien	1er nov. '85	1,000 00	....	1er nov. '85
Aylen, Peter, M.D. Saskatchewan, T.N.-O.	Aide-chirurgien	1er juill. '86	600 00	Nov. '61	1er juill. '86
Riddell, Robert, V. Régina, T.N.-O.	Vétérinaire	1er juill. '86	700 00	Déc. '59	1er juill. '86

9.—MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Vankoughnet, Lawrence....	Sous-surintend. général des affaires des sauv..	8 juill. '80	3,200 00	7 oct. '36	13 fév. '61
Sinclair, Robert...........	Prem. comm. et comp..	14 juil. '81	2,250 00	15 fév. '29	15 avril '59
Plummer, William.........	Com. des ter. et des bois	24 nov. '83	1,800 00	3 avril '19	Mai '68
Austin, William Augustus...	Prem. arp. et dessinat.	7 juin '83	1,750 00	11 mai '29	7 juin '83
*Burbidge, George W.. C.R.	Solliciteur..............	1er juin '82	400 00	6 fév. '47	1er juin '82
Dingman, Absalom.........	Comm. de 1re cl. et insp.	22 juill. '82	1,550 00	13 juil. '27	22 juil. '82
McNeill, Allan Napier......	Commis de 1re classe...	1er juil. '86	1,450 00	20 nov. '46	8 juil. '74
DeBoucherville, Jovite Ver..	" 2e classe....	1er avril '74	1,400 00	8 sept. '29	Mai '65
Smith, Frederick William...	" 2e classe et sous-comptable.	1er janv. '81	1,350 00	8 oct. '48	Oct. '76
Kirkpatrick, Thomas Fred...	Commis de 2e classe....	1er janv. '81	1,350 00	28 mars '37	6 août '73
McLean, John Douglas......	" 2e classe....	1er janv. '82	1,300 00	13 mai '55	1er oct. '76
Dalton, Robert Gladstone....	" 2e classe....	1er juil. '83	1,250 00	25 oct. '48	Juil. '71
Scott, Duncan Campbell.....	" 2e classe....	1er juil. '83	1,250 00	2 août '62	8 oct. '80
Benson, Martin............	" 2e classe....	1er déc. '84	1,200 00	15 juin '45	22 avril '76
Stewart, Samuel...........	" 2e classe....	1er déc. '84	1,200 00	6 jan. '52	1er juil. '79
McGirr, John.............	" 2e classe....	1er juil. '85	1,150 00	31 juil. '46	1er août '77
Ross, Henry Clarkson.......	" 2e classe....	1er juil. '86	1,100 00	12 janv. '62	10 janv. '83
Bray, Samuel..............	" 3e classe....	11 juin '84	1,000 00	5 nov. '46	14 juin '84
Brook, Henry John.........	" 3e classe....	3 avril '82	900 00	21 nov. '36	1er janv. '71
Delisle, Joseph............	" 3e classe....	23 juin '80	850 00	15 fév. '60	23 juin '80
Coffey, Thomas............	" 3e classe....	17 juil. '78	750 00	2 mai '57	17 juil. '78
McKay, Hiram.............	" 3e classe....	1er mars '84	750 00	23 déc. '55	9 juil. '80
Maingy, Helenus Gilbert McL.	" 3e classe....	1er juil. '79	750 00	22 août '40	1er juil. '79
Shore, John Willoughby....	" 3e classe....	24 mars '84	600 00	3 janv. '58	24 mars '84
Orr, William Andrew.......	" 3e classe....	24 nov. '83	650 00	25 avril '55	24 nov. '83
Kemp, Alfred E............	" 3e classe....	1er fév. '84	700 00	25 août '54	1er fév. '84
Austin, John..............	" 3e classe....	30 juin '85	600 00	5 avril '47	30 juin '85
Feilding, Fanny...........	" 3e classe....	3 avril '82	650 00	12 juin '42	3 avril '82
Reiffenstein, Caroline.......	" 3e classe....	24 nov. '83	500 00	23 avril '46	24 nov. '83
Bliss, Donald Cameron Forster	" 3e classe....	10 mars '85	650 00	27 oct. '63	10 mars '85
Hunton, William Alpheus...	" 3e classe....	11 mai '85	500 00	31 oct. '63	11 mai '85
Starmer, Thomas..........	Concierge............	1er juil. '83	490 00	2 janv. '22	1er juil. '83
Slocombe, James..........	Messager.............	1er nov. '83	360 00	1er mars '23	1er nov. '83

* Sous-ministre, ministère de la Justice.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Gilkison, Jasper T.......... Brantford, Ont.	Surint. et commissaire..	24 mars '62	1,610 00	13 mars '14	24 mars '62
Andrews, Henry .... Brantford, Ont.	Commis	1er avril '55	900 00	29 juill. '12	1er avril '55
Gordon, Thomas .... Strathroy, Ont.	Agent des sauvages....	30 oct. '76	600 00	28 avril '26	30 oct. '76
Beattie, John .... Highgate, Ont.	Agent des sauvages....	16 mai '79	400 00	15 avril '41	16 mai '79
Walton, Thomas Smith, M.D. Parry Sound, Ont.	Agent des sauvages....	1er avril '84	900 00	12 fév. '38	1er avril '84
Abbott, William Van....... Sault Sainte-Marie, Ont.	Agent des sauvages....	Mars '73	700 00	25 mai '31	Mars '73
Phipps, James Charles...... Manitowaning, Ont.	Agent des sauvages....	1er avril '73	1,200 00	14 janv. '26	1er avril '73
Ironside, Alexander McGregor Manitowaning, Ont.	Commis	8 sept. '63	720 00	18 avril '38	8 sept. '63
Cowan, Alexander Buchanan Gananoque, Ont.	Ag. des terres des sauv.	13 janv. '73	250 00	15 mai '35	13 janv. '73
Ross, Benjamin Walker..... Cockburn Island, Ont.	Ag. des terres des sauv.	1er août '79	400 00	2 mai '38	1er août '79
Savage, Charles Bullen...... Gore Bay, Ont.	Ag. des terres des sauv.	30 avril '78	400 00	9 mai '40	30 avril '78
Donnelly, John Patrick ..... Port-Arthur, Ont.	Agent des sauvages....	23 janv. '83	600 00	26 mars '33	23 janv. '83
Hill, Matthew............. Shannonville, Ont.	Agent des sauvages....	8 oct. '72	500 00	25 mai '40	8 oct. '72
Thackeray, John........... Roseneath, Ont.	Agent des sauvages....	31 janv. '83	500 00	13 janv. '35	31 janv. '83
Stephenson, James Richard.. Georgina, Ont.	Agent des sauvages....	31 janv. '83	500 00	29 juill. '34	31 janv. '83
Harris, Edwin............. Gore's Landing, Ont.	Agent des sauvages....	31 janv. '83	500 00	19 oct. '45	31 janv. '83
McPhee, Duncan Joshua.... Upter Grove, Ont.	Agent des sauvages....	25 oct. '84	500 00	28 sept. '57	25 oct. '84
McKelvey, Alexander....... Wallaceburg, Ont.	Agent des sauvages....	18 août '83	500 00	21 mars '28	18 août '83
English, Adam............. Sarnia, Ont.	Agent des sauvages....	18 août '83	500 00	29 août '30	18 août '83
Brosseau, Alexander........ Caughnawaga, Qué.	Agent des sauvages....	11 sept. '84	400 00	15 mars '38	11 sept. '84
Martin, James.............. Maniwaki, Qué.	Agent des sauvages....	6 fév. '85	600 00	17 sept. '45	6 fév. '85
Jermyn, John Webb........ Cape Croker, Ont.	Agent des sauvages....	16 mars '85	500 00	17 juil. '45	16 mars '85
McDermott, George Burton.. Scugog, Ont.	Agent des sauvages....	31 juill. '83	150 00	8 mai '58	31 juill. '83
Stephen, Rich'd Milne, M.D. Manitowaning, Ont.	Médecin	1er juin '82	1,000 00	13 oct. '55	1er juin '82
Conaway, James Telfer...... Saugeen, Ont.	Agent des sauvages....	9 juin '85	500 00	24 août '26	9 juin '85
Otis, Ladislas Eucher....... Pointe-Bleue, Qué.	Agent des sauvages....	13 janv. '73	400 00	17 mai '37	13 janv. '73
Boucher, Louis Fortunat.... Betsiamits, Qué.	Surint. des sauvages...	27 sept.' 79	400 00	23 fév. '41	27 sept. '79
Vassal, Henry.............. Pierreville, Qué.	Agent des sauvages....	16 avril '73	200 00	26 avril '32	16 avril '73
Watson, Ebenezer.......... Sarnia, Ont.	Agent des terres des sauvages.	3 août '77	Commission.	29 oct. '16	3 août '77
* Dewdney, l'hon. Edgar.... Régina, T.N.-O.	Commiss. pour Manitoba et les territ. du N.-O.	1er mai '79	3,200 00	5 nov. '35	1er mai '79
Wadsworth, Thomas Page... Régina, T.N.-O.	Inspecteur des fermes et des agences	27 juill. '79	1,800 00	7 juin '42	27 juill. '79

* Est aussi lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Reed, Hayter, Régina, T.N.-O.	Sous-com. des sauvages, Manitoba et T. N.-O.	5 mai '84	2,000 00	26 mai '49	1er mars '81
McColl, Ebenezer, Winnipeg, Man.	Inspecteur des agences	1er sept. '77	2,200 00	13 août '35	1er sept. '77
Pither, Robt. John Nicholson, Fort-Frances, Man.	Agent des sauvages	16 mars '71	1,000 00	29 oct. '24	16 mars '71
Martineau, Herman, Manitoba-House, Man.	Agent des sauvages	Juill. '76	1,000 00	18 août '45	Juillet '76
McPherson, George, Assabaskasing, Man.	Agent des sauvages	1er janv. '77	1,000 00	10 août '14	1er janv. '77
McKay, Angus, Narrows Lake, Man.	Agent des sauvages	7 oct. '78	1,000 00	1er nov. '36	7 oct. '78
McDonald, Allan, Broadview, T.N.-O.	Agent des sauvages	7 mai '77	1,000 00	19 mai '32	7 mai '77
Chastellaine, Nicholas, Fort-Frances, Man.	Interprète	'70	250 00	'95	'70
Muckle, Alexander Montgomery, Saint-Pierre, Man.	Agent des sauvages	23 avril '81	900 00	3 déc. '44	23 avril '81
Lévêque, Luc Joseph Arthur, Winnipeg, Man.	Commis	5 juill. '77	1,100 00	27 nov. '46	5 juill. '77
McGirr, William, Régina, T.N.-O.	Commis	14 juin '83	1,400 00	17 déc. '55	13 déc. '81
Anderson, William, Edmonton, T.N.-O.	Agent des sauvages	21 août '80	1,200 00	8 avril '28	21 août '80
Rae, John Macpherson, Prince-Albert, T.N.-O.	Agent des sauvages	1er avril '80	1,200 00	4 juin '47	1er avril '80
Macrae, James Ansdell, Régina, T.N.-O.	Agent des sauvages	26 juill. '80	900 00	....	26 juillet '80
Ogletree, Francis, Portage-la-Prairie, Man.	Agent des sauvages	11 janv. '77	800 00	4 avril '26	11 janv. '77
McIntyre, John, Savanne, Ont.	Agent des sauvages	25 nov. '80	900 00	8 août '18	25 nov. '80
Pocklington, William Boleyn, Fort-McLeod, T.N.-O.	Agent des sauvages	17 oct. '81	1,200 00	28 janv. '47	17 oct. '81
Girard, François-Xavier, Fort-McLeod, T.N.-O.	Médecin	18 mai '83	1,200 00	....	18 mai '83
Reader, Joseph, The Pas, T.N.-O.	Agent des sauvages	10 déc. '83	800 00	3 déc. '49	10 déc. '83
Begg, Magnus, Gleichen, T.N.-O.	Agent des sauvages	21 sept. '84	1,200 00	20 oct. '53	21 sept. '84
McKay, John Alexander, Battleford, T.N.-O.	Agent des sauvages	20 mars '86	1,200 00	14 juill. '38	20 mars '86
Lash, John Bean, Régina, T.N.-O.	Agent des sauvages	9 fév. '86	1,200 00	9 nov. '47	9 fév. '86
Hugonard, Rév. Joseph, Qu'Appelle, T.N.-O.	Principal de l'école industrielle.	25 fév. '84	1,200 00	1er juill. '48	25 fév. '84
Grant, William Samuel, Indian-Head, T.N.-O.	Agent des sauvages	1er juill. '86	1,000 00	8 mai '45	1er juill. '86
De Balinhard, Wm. Carnegy, Calgary, T.N.-O.	Agent des sauvages	1er juill. '86	1,000 00	23 oct. '36	1er juill. '86
Markle, John A., Birtle, T.N.-O.	Agent des sauvages	1er juill. '86	1,200 00	10 juill. '51	1er juill. '86
William, Peter Job, File-Hills, T.N.-O.	Agent des sauvages	1er juill. '86	1,000 00	12 avril '41	1er juill. '86
Thompson, Jos. Livingstone, Brockville, Ont.	Gardien des îles	14 juin. '75	25 00	12 mars '20	14 juin '75
Pile, Thomas Gibbes, Deseronto, Ont.	Agent des terres des sauvages.	22 nov. '77	Commission	29 sept. '14	22 nov. '77
LeBel, Antoine Philippe, Rivière-du-Loup, Qué.	Agent des sauvages	22 juill. '75	150 00	4 mai '37	22 juill. '75
Giroux, Guillaume, Lorette, Qué.	Missionnaire	31 déc. '80	225 96	25 mai '45	31 déc. '80

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Paul, James........ Deacon, Ont.	Agent des sauvages	19 nov. '81	60 00	'19	19 nov. '81
Gagné, rév. Jacob........ Maria, Qué.	Agent des sauvages	28 fév. '81	50 00	3 juill. '44	28 fév. '81
Day, John Frederick........ Thessalon, Ont.	Agent des terres des sauvages.	18 juin '77	Commission.	10 mars '28	18 juin '77
Root, Albert........ Rockport, Ont.	Gardien des îles	14 juin '75	25 00	Janv. '37	14 juin '75
Wallace, John........ Rockport, Ont.	Gardien des îles........	14 juin '75	25 00	24 mai '10	14 juin '75
Thompson, Henry Horace... Pénétanguishene, Ont.	Agent des sauvages	31 janv. '83	500 00	10 juin '26	31 janv. '83
Simpson, William........ Wiarton, Ont.	Agent des terres des sauvages.	24 juill. '84	Commission.	3 juin '22	24 juill. '84
Muir, David Holmes........ Truro, N.-E.	Agent des sauvages	18 mars '80	16 66	18 oct. '47	18 mars '80
Clarke, Augustus Tupper... Parrsboro', N.-E.	Agent des sauvages	23 mai '78	33 33	16 juin '49	23 mai '78
Gass, James .... Shubénacadie, N.-E.	Agent des sauvages	18 mars '80	16 66	20 mars '23	18 mars '80
Farrel, James........ Frédericton, N.-B.	Agent des sauvages	25 avril '84	300 00	5 fév. '35	25 avril '84
Beckwith, James Edward... Kentville, N.-E.	Agent des sauvages	23 mai '78	25 00	29 déc. '04	23 mai '78
Sargeant, Charles........ Chatham, N.-B.	Surintend. des sauvages.	13 janv. '72	400 00	8 oct.' 32	13 janv. '72
Craig, Moses........ Perth, N.-B.	Agent des sauvages	19 fév. '79	200 00	3 mars '37	19 fév. '79
Grant, rév. Roderick........ Iona, N.-E.	Agent des sauvages	25 oct. '81	50 00	14 oct. '46	25 oct. '81
McDonald, rév. Roderick.... Pictou, N.-E.	Agent des sauvages	25 oct. '81	100 00	7 sept. '47	25 oct. '81
McKenzie, rév. Michael..... Christmas Island, N.-E.	Agent des sauvages	23 mai '78	100 00	25 juill. '46	23 mai '78
Arsenault, John Oliver...... Port-Hill, I.P.-E.	Agent des sauvages	12 sept. '78	200 00	24 sept. '36	12 sept. '78
McIsaac, Donald .... Rivière des Habitants, N.-E.	Agent des sauvages	23 mai '78	50 00	Juill. '32	23 mai '78
McTiernan, Patrick........ *Rivière Fraser, C.-B.	Agent des sauvages	5 avril '81	1,200 00	17 mars '30	5 avril '81
Lomas, William Henry...... *Cowichan, C.-B.	Agent des sauvages	5 avril '81	1,200 00	25 nov. '40	5 avril '81
Powell, Israel Wood........ Victoria, C.-B.	Surintend. des sauvages.	23 déc. '69	3,000 00	27 avril '37	23 déc. '79
Moffatt, Hamilton........ Victoria, C.-B.	Commis	1er juill. '74	1,800 00	12 juin '32	1er juill. '74
McKinnon, Ronald John.... Brantford, Ont.	Médecin	Nov. '82	500 00	11 août '52	Nov. '82
Mackay, Joseph William.... * Okanagan, C.-B.	Agent des sauvages.....	27 oct. '83	1,200 00	31 janv. '29	27 oct. '83
Guillod, Henry........ *Côte Ouest, C.-B.	Agent des sauvages	18 mars '82	1,200 00	20 août '38	18 mars '82
Hughes, Charles........ *Metlakahtla, C.-B.	Agent des sauvages....	28 juin '86	1,800 00	....	28 juin '86
Pidcock, Richard Heber..... *Kwahkwelth, C.-B.	Agent des sauvages....	14 juin '86	1,200 00	24 juin '40	14 juin '86
McGibbon, Alexander....... Régina, T.N.-O.	Inspecteur des agences des sauvages.	3 mai '86	1,800 00	15 fév. '29	3 mai '86
Paget, Frederick Henry..... Régina, T.N.-O.	Commis	5 juin '85	900 00	9 déc. '62	5 juin '85
Springett, Arthur Richard... Régina, T.N.-O.	Commis	5 juin '85	900 00	15 mai '61	5 juin '85

* Soins de J. W. Powell, Victoria, C.-B.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McIntosh, Angus Ban....... Winnipeg, Man.	Commis..............	23 oct. '85	1,100 00	31 sept. '19	5 juin '85
Eden, Robert Gerald Rodney. Régina, T.N.-O.	Commis..............	25 juin '85	900 00	7 janv. '60	25 juin '85
Campbell, J. J.............. Moose-Mountain, T.N.-O.	Agent des sauvages....	9 juin '86	1,000 00	....	9 juin '86
Meason, Wm. Laing........ Lac Williams, T N.-O.	Agent des sauvages....	4 août '83	1,200 00	28 déc. '23	4 août '83
Clarke, rév. T.............. Battleford, T.N.-O.	Principal de l'école industrielle.	19 juill. '83	1,200 00	....	19 juill. '83
Lucas, Samuel Brigham..... Fort-Pitt, T.N.-O.	Agent des sauvages....	1er janv. '86	1,200 00	'44	9 oct. '79
Mitchell, J. A.............. Victoria, T.N.-O.	Agent des sauvages....	20 mars '86	1,200 00	....	20 mars '86
Elliott, Andrew Charles..... Fort-Simpson, C.-B.	Magistrat stipendiaire..	2 juin '84	2,600 00	22 janv. '29	2 juin '84
Wells, George.............. Annapolis, N.-E.	Agent des sauvages....	14 sept. '82	50 00	22 janv. '25	14 sept. '82
McDormond, F............. Bear-River, N.-E.	Agent des sauvages....	14 sept. '82	50 00	....	14 sept. '82
Desmond, A. P............ Enfield, N.-E.	Agent des sauvages....	16 mars '85	33 33	4 avril '47	16 mars '85
McDougall, rév. John....... Red-Island, N.-E.	Agent des sauvages....	13 avril '71	100 00	....	13 avril '71
Butler, rév. Thomas......... Caledonia, N.-E.	Agent des sauvages....	23 mai '78	75 00	....	23 mai '78

10.—BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McDougall, John Lorn......	Auditeur général......	1er août '78	3,200 00	6 nov. '38	1er août '78
Patterson, James..........	Sous-auditeur général..	1er oct. '78	2,600 00	15 déc. '31	1er avril '56
Simpson, John Barker......	Commis de 1re classe...	1er août '78	1,650 00	16 fév. '42	1er juill. '68
Sutherland, Edward Davenp.	" 1re classe...	1er août '78	1,550 00	19 nov. '53	1er juill. '75
Gorman, John.............	" 1re classe...	1er janv. '80	1,450 00	7 juin '48	1er janv. '80
Hayter, Frederick.........	" 1re classe...	1er janv. '80	1,450 00	30 juin '56	1er janv. '80
Dunlevie, Horace Gerald....	" 2e classe....	1er août '78	1,400 00	29 oct. '38	7 sept. '57
Lynch, John Bernard.......	" 2e classe....	29 oct. '79	1,250 00	14 mai '59	29 oct. '79
Balderson, John Hewett.....	" 2e classe....	1er janv. '83	1,200 00	11 janv. '59	1er janv. '83
Gray, Harry Hamilton O....	" 3e classe....	1er août '78	1,000 00	7 avril '55	1er juill. '75
Porter, Thomas............	" 3e classe....	1er juin '79	1,000 00	11 mai '38	1er juin '79
Gibson, John Hugh Peden...	" 3e classe....	1er juin '79	1,000 00	23 sept. '34	1er juin '79
Bolton, George Cahill.......	" 3e classe....	1er août '80	950 00	5 fév. '40	1er août '80
MacDonald, John Carroll....	" 3e classe....	1er fév. '83	900 00	19 avril '52	13 juin '79
Bissonnette, Louis Adolphe..	" 3e classe....	25 janv. '83	850 00	15 nov. '54	25 janv. '83
Reid, John Warren.........	" 3e classe....	1er juill. '85	850 00	28 janv. '60	1er juill. '85
Hudson, Bartlett Arthur....	" 3e classe....	7 fév. '84	600 00	15 avril '59	7 fév. '84
Baldwin, Harma Adelaide...	" 3e classe....	1er juill. '85	550 00	7 août '51	1er juill. '85
Sherwood, Beverley Wilmot..	" 3e classe....	1er nov. '83	500 00	13 juin '59	1er nov. '83
Casault, François..........	Messager.............	1er août '78	500 00	18 déc. '31	23 avril '53
Pender, John..............	Messager.............	1er août '78	500 00	15 sept. '33	11 nov. '57

11.—MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Courtney, John Mortimer...	Sous-ministre et sec. du conseil de la trésorerie	1er août '78	4,200 00	22 juill. '38	2 juin '69
Fitzgerald, William........	Sous-ministre adjoint et surint. des assurances.	1er déc. '85	2,800 00	29 juill. '45	1er déc. '85
Toller, Frederick...........	Premier commis et contrôleur de la monnaie.	1er juill. '81	2,400 00	21 juin '41	1er oct. '71
Anderson, Charles Joseph...	Prem. comm. et chef de la div. des caisses d'épar.	1er juill. '74	2,400 00	21 fév. '35	16 nov. '58
Baxter, Richard Watson....	Prem. com. et sur. adj. des assurances.......	1er juill. '86	1,800 00	27 nov. '36	16 fév. '58
Dickieson, Matthew George.	Premier commis et teneur de livres fédér..	1er juill. '86	1,800 00	7 fév. '49	1er janv. '74
Lowe, George, jeune........	Commis de 1re classe...	1er janv. '85	1,500 00	25 déc. '41	Fév. '75
Gough, Charles Archer......	" 1re classe...	1er avril '85	1,450 00	16 août '52	30 nov. '69
Jarvis, George Murray......	Commis surn. de 1re cl.	Avril '67	1,400 00	13 août '24	'57
Treadwell, Clarence William.	Commis de 1re classe...	1er janv. '86	1,450 00	5 juill. '54	18 nov. '82
McNichol, John............	" 1re classe...	1er juill. '86	1,400 00	28 août '40	1er janv. '76
Fraser, John..............	" 1re classe...	1er juill. '86	1,400 00	13 déc. '52	21 mai '75
Neeve, John Bonner H....	" 2e classe....	29 mars '65	1,400 00	4 janv. '35	20 mars '65
Nash, John Richard.........	" 2e classe....	1er janv. '72	1,400 00	18 sept. '15	14 juin '57
Turgeon, Charles Edward....	" 2e classe....	1er fév. '76	1,400 00	22 mars '46	1er juin '72
Street, Charles Frederick....	" 2e classe....	1er juill. '73	1,400 00	7 sept. '34	1er juill. '73
Tripp, Herbert Russell......	" 2e classe....	1er juill. '74	1,400 00	25 nov. '30	1er juill. '71
Clayton, James Alfred.......	" 2e classe....	1er oct. '76	1,400 00	3 sept. '42	26 janv. '71
Wiggins, Ezekiel Stone.....	" 2e classe....	2 déc. '78	1,400 00	4 déc. '39	5 déc. '78
Garland, Nicholas Surrey ...	" 2e classe....	1er juin '82	1,300 00	8 juin '45	22 juin '70
Hopkirk, James............	" 2e classe....	1er juin '82	1,300 00	3 mars '36	1er janv. '60
Belfour, John..............	" 2e classe....	1er oct. '83	1,250 00	10 nov. '39	1er juill. '68
Stanton, Cameron..........	" 2e classe....	1er oct. '83	1,250 00	13 juill. '61	1er juin '79
Blair, William Livingston...	" 2e classe....	1er janv. '85	1,200 00	28 déc. '52	15 nov. '71
Nutting, James Peasley.....	" 2e classe....	1er avril '85	1,150 00	1er août '56	Oct. '76
Boville, Thomas Cooper.....	" 2e classe....	1er janv. '86	1,100 00	14 mars '60	26 janv. '83
Capbert, Emile.............	" 2e classe....	1er juil. '86	1,100 00	7 mars '40	12 fév. '80
Black, Ernest Augustus.....	" 2e classe....	1er juill. '86	1,100 00	17 juin '60	29 mai '79
Tasker, Charles James.......	" 3e classe....	1er fév. '73	1,000 00	13 nov. '33	19 nov. '72

MINISTÈRE DES FINANCES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Gilmour, Thomas..........	Commis de 3e classe....	1er fév. '82	900 00	11 mars '37	18 sept. '81
Coffin, Frederick Ashley.....	" 3e classe....	1er fév. '82	900 00	12 fév. '58	27 sept. '75
Tabor, Charles Wm. Clifton.	" 3e classe....	26 janv. '83	650 00	4 août '63	26 janv. '83
Brittain, Edward L.........	" 3e classe....	1er mai '84	650 00	1er fév. '66	1er mai '84
Foster, Albert Brunswick ...	" 3e classe....	1er oct. '84	550 00	11 oct. '58	1er oct. '84
Hayes, William Hazen.....	" 3e classe....	15 oct. '84	600 00	17 juil. '59	15 oct. '84
Scott, Charles Stenson	" 3e classe....	1er juill. '83	800 00	22 déc. '42	7 juill. '67
O'Rielly, Anthony.........	" 3e classe....	1er oct. '85	550 00	17 août '66	1er oct. '85
Pender, Patrick...........	Messager	1er nov. '56	500 00	17 mars '35	1er nov. '56
Connolly, Peter...........	Messager	1er nov. '67	500 00	17 mars '47	1er nov. '67
Ostrom, William Henry.....	Messager	1er juill. '78	500 00	13 avril '42	1er juin '78

MINISTÈRE DES FINANCES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Tims, Thomas Dillon....... Min. des finances, Ottawa.	Inspecteur des finances.	1er nov. '71	2,600 00	6 janv. '25	8 sept. '58
Crookshank, George Young.. Min. des finances, Ottawa.	Inspecteur des finances.	1er juill. '86	1,700 00	25 mars '56	10 août '73
Blackadar, Alfred Kimball... Min. des finances, Ottawa.	C. de 1re cl., div. des ass	1er oct. '83	1,550 00	24 oct. '52	1er mars '77
McMinn, William John R... Min. des finances, Ottawa.	C. de 2e cl., div. des ass.	1er juill. '83	1,200 00	21 avril '56	1er juill. '83
Campbell, Charles James.... Bureau S R G., Toronto.	Sous-receveur général, Toronto............	9 nov. '83	3,000 00	9 mai '20	9 nov. '83
Ridout, John Grant......... Bureau S R G., Toronto.	Payeur	22 juill. '77	1,400 00	20 avril '45	8 juill. '72
Eliot, Granville Percival..... Bureau S R G., Toronto.	Commis de clas. cadette	16 août '76	1,200 00	6 déc. '53	17 juill. '71
Morrison, Stuart........... Bureau S R G., Toronto.	Commis de clas. cadette	1er mars '84	500 00	8 oct. '65	1er mars '84
Stewart, Matthew .... Bureau S R G., Toronto.	Messager et gardien....	25 janv. '86	600 00	5 oct. '56	23 juill. '80
Wallace, John Roberts...... Bureau S R G., Halifax.	Sous-receveur général, Halifax.............	30 juin '63	2,200 00	15 fév. '23	'42
Parker, Lewis.............. Bureau S R G., Halifax.	Commis, bur. du S.R.G.	Avril '72	1,300 00	16 oct. '44	Mars '72
Johnston, Arthur Clement... Bureau S R G., Halifax.	Commis, caisse d'éparg.	10 nov. '71	1,100 00	15 déc. '53	11 nov. '71
Balcom, John Horton....... Bureau S R G., Halifax.	Payeur, caisse d'épargn.	15 juin '77	900 00	'41	15 juin '77
Lithgow, John Thomas...... Bureau S R G., Halifax.	Payeur, caisse d'épargn.	11 oct. '80	650 00	25 janv. '56	11 oct. '80
Dillon, John Patrick........ Bureau S R G., Halifax.	Commis, caisse d'éparg.	7 nov. '76	800 00	4 mai '54	7 nov. 76
Crookshank, Robert William. Bur. S R G., St-Jean, N-B.	Sous-receveur général, Saint-Jean, N.-B....	31 mai '73	2,200 00	21 août '22	1er juin '58
Patterson, Sydney Bolton... Bur. S R G., St-Jean, N-B.	Payeur, caisse d'éparg.	Août '73	1,200 00	31 mars '34	Mars '68

MINISTÈRE DES FINANCES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Robinson, James............ Bur. S R G., St-Jean, N-B.	Comptable, bur. S.R,G.	Août '73	1,100 00	1er fév. '30	Août '73
Lancton, G. Frederic........ Bur. S R G., St-Jean, N-B.	Payeur, caisse d'épargn.	Juill. '76	1,100 00	6 juill. '42	1er juill. '76
Salter, A. C. A............. Bur. S R G., St-Jean, N-B.	Comm., caisse d'épargn.	1er oct. '84	800 00	'34	1er oct. '84
Lawson, Thomas Stanford... Bur. S R G., St-Jean, N-B.	Gardien des édif. fédér.	1er mai '79	500 00	6 déc. '38	1er mai '79
Drummond, Henry Mowat... Bureau S R G., Winnipeg.	Sous-receveur général. Winnipeg..........	Mai '79	2,000 00	19 août '48	1er mai '72
McMicken, Albert Clifton... Bureau S R G., Winnipeg.	Commis, bur. du S.R.G.	1er juill. '82	1,100 00	'60	Nov. '81
Armstrong, Edward Wm. H. Bureau S R G., Winnipeg.	Payeur, caisse d'éparg.	Juin '82	1,000 00	'60	Juin '82
Deacon, C. B............. Bureau S R G., Winnipeg.	Commis, bur. du S.R.G.	28 août '86	1,000 00	15 déc. '60	25 août '86
Graham, John............. Bureau S R G., Victoria.	Sous-receveur général, Victoria, C.-B.......	Mars '72	3,000 00	'26	Avril '59
Chambers, Coote Mulloy..... Bureau S R G., Victoria.	Comptable, bur. S.R.G.	9 déc. '73	1,600 00	3 juill. '37	9 déc. '73
Green, Roland Edward...... Bureau S R G., Victoria.	Payeur, C. d'E. et aud.	24 mars '75	1,300 00	8 oct. '48	24 mars '75
Maclaughlin, Joseph Hugh.. Bureau S R G., Victoria.	Commis, bur. du S.R.G.	Juill. '84	1,200 00	15 avril '39	Juill. '84
Hayward, Charles.......... Bureau S R G., Victoria.	Commis, bur. du S.R.G	1er nov. '85	900 00	23 mars '64	1er nov. '85
Howe, Sydenham........... Bur. de l'auditeur, Halifax.	Auditeur féd., Halifax.	14 fév. '70	1,900 00	3 mars '43	Juill. '65
Seeley, William............ Bur. de l'auditeur, St-Jean.	Auditeur féd., St-Jean.	30 nov. '68	1,900 00	21 oct. '14	'64
Pope, Percy................ Bur. de l'aud., Charlot'own.	Auditeur féd., Charlottetown.............	1er juill. '83	1,800 00	8 mai '56	1er juill. '83
Foley, Thomas............. Bur. de l'aud., Charlot'own.	Compt. div. de la cais. d'ép., Charlottetown.	9 janv. '74	1,000 00	12 déc. '44	9 janv. '74
Leitch, William............ Bur. de l'aud., Charlot'own.	Com., bur. de l'auditeur.	9 janv. '74	800 00	20 déc. '54	9 janv. '74
Walker, George............. Bur. de l'aud., Charlot'own.	Com., bur. de l'auditeur.	30 juin '82	450 00	28 août '26	25 janv. '75
Grant, James.............. Bur. de l'aud., Charlot'own.	Messager et gardien....	15 mai '82	450 00	10 nov. '36	18 mai '81
Loughram, Francis......... Bur. de l'aud., Charlot'own.	Com., b. de l'A. et C.d'E	1er juill. '82	600 00	7 nov. '52	1er juill. '82

12.—MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Miall, Edward	Commissaire du revenu de l'int. et commiss. des poids-étalons	1er janvier '83	3,200 00 800 00	24 déc. '38	1er juin '70
Robins, Paul Moyle	Comptable et 1er commis	1er oct. '78	2,250 00	13 juill. '42	22 janv. '68
Himsworth, William	Premier commis, secrét.	1er juill. '84	1,900 00	23 déc. '47	30 juin '68
Measam, Frederick	Surnuméraire, 1re classe	1er juill. '73	1,800 00	13 janv. '30	1er août '66
Heron, William Lewis	Surnuméraire, 1re classe	1er oct. '78	1,750 00	2 sept. '42	7 oct. '72
Campeau, Fabien René Edou'd	Aide-comptable, 1re cl.	1er janv. '81	1,700 00	8 juill. '44	6 nov. '71
Valin, Joseph Elzéar	Commis de 1re classe	1er juill. '83	1,550 00	17 oct. '49	12 juin '74
Hall, Charles Russell	" 1re classe	19 mai '84	1,500 00	16 sept. '54	18 janv. '77
LaMothe, Henri Guillaume	" 2e classe	1er juill. '78	1,400 00	17 juin '50	1er fév. '78
Carter, William	" 2e classe	1er oct. '79	1,400 00	4 nov. '33	1er juill. '73
Nettle, Richard	Surnuméraire do	1er juill. '81	1,350 00	29 juill. '15	13 juill. '57
Blatch, Frederick Kendall	" 2e classe	1er déc. '80	1,350 00	11 fév. '41	1er janv. '73
Teakles, Brenton Halliburton	" 2e classe	1er juill. '81	1,350 00	20 oct. '44	30 juin '69
Walsh, Matthew Francis	" 2e classe Comme sec. particulier	24 juin '82 1er août '82	1,300 00 600 00	13 juil. '35	24 juin '82
Lusignan, Alphonse	Commis de 2e classe	1er juill. '83	1,250 00	27 sept. '43	20 fév. '74
Stewart, Neil	" 2e classe	19 mai '84	1,200 00	23 mars '41	1er sept. '64
Devlin, Richard	" 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	25 mai '44	Juin '73
Shaw, James Fitzwilliam	" 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	14 mai '56	1er janv. '72
Chubbuck, Charles Edward	" 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	13 juill. '48	11 fév. '73
Doyon, Joseph Alfred	" 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	23 mars '51	7 fév. '76
Brunel, John	" 2e classe	1er juill. '85	1,150 00	13 avril '48	17 juin '73
Brown, James Farnham	" 3e classe	1er juill. '83	950 00	9 oct. '29	25 janv. '65
Fowler, John	" 3e classe	1er juill. '81	950 00	6 mai '40	21 oct. '67
Brunel, George	" 3e classe	1er juin '82	900 00	18 juill. '46	1er oct. '76
Byrnes, John	" 3e classe	6 nov. '83	700 00	29 mai '59	16 janv. '83
Fowler, George	Messager	9 juin '69	500 00	10 mai '49	9 juin '69
Archambault, Romuald	Messager	1er juin '76	500 00	21 mai '52	7 mai '75
Courtman, John	Messager	14 juin '84	360 00	20 mars '54	1er nov. '83

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Adams, John Stavrick...... London, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '76	720 00	4 avril '30	1er fév. '75
Adams, William Cornish.... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	8 juin '80	500 00	24 avril '24	8 juin '80
Alexander, Thomas......... London, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	1,500 00	13 oct. '45	1er déc. '70
Allison, Charles........... Yarmouth, N-E.	Inspecteur des P. et M.	1er nov. '79	800 00	22 sept. '21	1er nov. '79
Amor, William............. Hamilton.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	6 juillet '41	9 oct. '82
Arahill, John.............. Montréal.	Commis (canaux)......	1er juill. '83	800 00	1er juin '28	3 mai '79
Atherton, Robert.......... St-Jean, N-B.	Comptable...........	1er avril '86	900 00	23 juin '35	3 sept. '77
Aubin, Napoléon........ Montréal.	Inspecteur de gaz..... / Comme insp. consultant.	9 fév. '75	1,400 00 / 600 00	12 nov. '12	9 fév. '75
Baby, John Charles......... Montréal.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	18 mai '48	16 déc. '79
Baby, Joseph............... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	660 00	5 juin '51	1er nov. '80
Baby, Wolstan Alex. Dixie.. Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '80	840 00	13 avril '57	30 nov. '76
Barber, John Sortiss........ Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	840 00	25 nov. '52	20 juin '79
Barker, Charles............ Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '73	850 00	10 mars '20	8 nov. '69
Barrett, John.............. Ste-Anne, Qué.	Percepteur (canaux)....	19 avril '49	900 00	22 juin '18	19 avril '49
Barrett, John Kelley........ Winnipeg.	Inspecteur de district...	1er mai '85	1,800 00	6 juin '50	5 sept. '73
Barrett, Thomas James ..... Hamilton.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '85	840 00	8 oct. '55	2 juillet '81
Battle, Martin............. Ottawa.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,500 00	Août '28	Avril '60
Battle, Timothy............ Ottawa.	Sous-percept. (canaux).	1er juin '83	800 00	23 déc. '40	28 mai '73
Beasley, Richard........... Guelph.	Comptable...........	1er juill. '84	1,000 00	27 fév. '39	22 déc. '79
Beattie, Thomas............ Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	600 00	4 avril '34	14 août '79
Beauchamp, Jos. Pantaléon.. Montréal.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '84	1,000 00	4 août '54	1er juin '75
Bédard, William George..... Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 oct. '80	750 00	10 sept. '44	25 mai '78
Belland, Joseph Elzéar...... Québec.	Commis de la spécification, (I. M. B.)	20 août '63	700 00	9 déc. '43	20 août '63
Bellemare, Raphael......... Montréal.	Inspecteur de district...	21 sept. '68	2,400 00	21 fév. '21	6 juin '55
Bellerive, Charles........... Québec.	Commis (I. M. B.).....	1er mai '77	550 00	24 juill. '46	1er mai '77
Bennett, James............. Toronto.	Sous-percepteur........	1er janv. '81	1,495 00	7 oct. '27	11 fév. '71
Berger, Norbert............ Chambly.	Sous-percept. (canaux)..	16 sept. '65	500 00	7 oct. '37	16 sept. '65
Bish, Philip .... Guelph.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	12 sept. '38	10 oct. '82
Black, Charles Edward Stuart Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '85	600 00	12 juin '41	1er mai '83
Blair, James Burns......... Hamilton.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er juill. '76	1,200 00	24 juill. '48	6 oct. '73
Boggs, George Walter....... London.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	500 00	3 avril '16	14 août '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Bois, George A.............. Frédéricton, N.-B.	Sous-percep. des P. et M.	21 juill. '80	600 00	28 fév. '31	21 juill. '80
Boivin, Charles Alphonse.... St-Hyacinthe.	Percep. du rev. de l'int.	19 janv. '69	850 00	25 déc. '44	19 janv. '69
Bolster, George Jever....... Orillia.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	17 mai '35	14 août '79
Boomer, Joseph Boyle....... Toronto.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er août '82	1,000 00	12 nov. '50	6 août '79
Borradaile, Richardson...... Halifax.	Inspecteur de district...	1er nov. '73	2,200 00	5 sept. '34	28 mars '68
Bourassa, George .... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juin '68	800 00	Déc. '24	1er juin '68
Bourassa, Philippe Edouard.. Québec.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	600 00	15 janv. '54	14 août '79
Bourget, Onésime........... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	21 fév. '55	1er sept. '80
Bouteiller, George Antoine... Halifax.	Prép. à l'acc., cl. spéciale	1er janv. '83	1,200 00	14 oct. '59	19 août '78
Broadfoot, Samuel.......... Guelph.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	840 00	20 déc. '53	12 juill. '80
Brougham, Michael Edward. Guelph.	Préposé à l'accise, 3e cl.	11 juin '72	750 00	29 sept. '29	11 juin '72
Brown, John Johnstone..... Stratford.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '83	960 00	19 fév. '54	5 janv. '80
Browne, George Wheatland.. Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '73	840 00	21 janv. '33	22 fév. '69
Bulmer, William........... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er oct. '72	850 00	9 août '29	1er oct. '72
Burrows, William....... Kingston.	Inspecteur du gaz...... Percepteur (canaux)....	8 avril '81 29 juin '82	400 00 600 00	22 mars '29	14 août '79
Bussières, François Xavier... Montréal.	Commis (canaux)......	7 mars '76	900 00	9 oct. '49	7 mars '76
Cahill, Joseph Hickey........ Québec.	Sous-percepteur	1er avril '82	1,200 00	7 janv. '38	1er mai '60
Cahill, Thomas.......... Peterboro'.	Préposé à l'acc., 3e cl... Inspecteur du gaz......	1er janv. '85 1er nov. '80	500 00 500 00	20 déc. '39	14 août '79
Cameron, Donald McPherson. Prescott.	Prép. à l'acc., cl. spéciale	1er nov. '80	1,200 00	5 déc. '55	1er mars '72
Campbell, George Johnston.. Pictou.	Préposé à l'accise, 3e cl.	12 juill. '72	630 00	5 nov. '32	1er avril '68
Campbell, John McDiarmid.. Guelph.	Prép. à l'acc., cl. spéciale	1er janv. '83	1,200 00	28 juill. '41	19 juill. '57
Campbell, Thomas.......... Hamilton.	Passeur..............	1er mai '75	400 00	1er avril '32	1er mai '75
Camyré, Joseph Narcisse.... Winnipeg.	Préposé à l'accise, 2e cl.	18 nov. '72	840 00	10 nov. '39	18 nov. '72
Carroll, Daniel .... Halifax.	Préposé à l'accise. 2e cl.	1er juill. '82	840 00	4 août '42	16 mai '76
Carver, George William ..... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	4 déc. '52	17 mai '80
Casey, Thomas .... Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	3 fév. '85	750 00	1er sept. '38	26 août '79
Caven, Alexander.......... Stratford.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	13 sept. '36	1er mars '69
Caven, William............ Montréal.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	12 janv. '60	Oct. '77
Chabot, François-Xavier.... Québec.	Sous-inspec. des P. et M.	7 juin '80	500 00	6 avril '36	7 juin '80
Chalut, Joseph Olier........ Montréal.	Sous-inspec. des P. et M.	20 août '81	1,300 00	22 mars '47	18 déc. '78

5—2½

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Chaloner, Henry J.......... Québec.	Agent des bois de la cour. et percept. des droits de glissoire.........	1er mai '82	2,200 00	18 déc. '23	1er mai '82
Christie, William John...... Winnipeg.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '83	1,000 00	18 mars '56	6 fév. '80
Clark, Albert Farnaret...... Stratford.	Comptable...........	1er juill. '85	900 00	21 oct. '36	28 sept. '74
Clark, Eleazar............. Sherbrooke.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	23 fév. '11	14 août '79
Clark, William Beverley.... Port-Dalhousie.	Perc. des péages sur can.	1er juill. '83	1,000 00	2 mars '56	1er mai '82
Code, Abraham, aîné........ Ottawa.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	28 déc. '29	14 août '79
Code, Abraham, jeune....... Winnipeg.	Préposé à l'accise, stag.	20 mars '86	500 00	3 janv. '68	20 mars '86
Coles, Frank Halstaff....... London, Ont.	Aide-comptable........	1er oct. '83	900 00	15 juill. '38	16 avril '72
Coleman, James John .... Montréal.	Preposé à l'accise, 3e cl.	1er avril '86	600 00	20 juill. '37	1er oct. '85
Collier, Henry Haight...... Ste-Catherine.	Perc. des péages sur can.	1er juill. '77	200 00	28 nov. '18	1er juill. '77
Conway, Bartholomew James. Hamilton.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '81	1,200 00	25 juill. '59	22 janv. '75
Cornellier, Hypolite........ Joliette.	Préposé à l'accise......	1er sept. '80	500 00	4 fév. '20	1er sept. '80
Cosgrove, John............ Ottawa.	Sous-inspec. des P. et M.	6 fév. '85	500 00	24 mai '36	6 fév. '85
Cosgrove, John Joseph...... Toronto.	Douanier..............	1er déc. '85	800 00	6 oct. '52	17 nov. '79
Costello, John William...... Winnipeg.	Sous-inspt. des P. et M.	26 déc. '85	500 00	14 fév. '42	26 déc. '85
Costigan, Henry A .... Winnipeg.	Sous-percepteur	16 déc. '85	1,300 00	26 déc. '60	1er oct. '70
Costigan, James Joseph ..... Montréal.	Prép. à l'acc., stagiaire.	18 mars '86	500 00	7 janv. '55	18 mars '86
Côté, Louis Abdon.......... Québec.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	13 fév. '28	14 août '79
Coulter, Robert............ Port-Robinson.	Perc. des péages sur can.	2 mars '78	720 00	30 avril '24	2 mars '78
Courtney, John J........... Québec.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	29 nov. '56	13 janv. '79
Cowan, Edgar.............. St-Jean, N-B.	Sous-inspect., P. et M.	14 août '79	600 00	7 fév. '44	14 août '79
Cowley, Walter .... Winnipeg.	Sous-inspect., P. et M.	11 nov. '84	600 00	16 avril '62	11 nov. '84
Coyle, James............... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	1er mai '20	11 oct. '80
Cox, James Edward......... Charlottetown, I P-E.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '85	600 00	11 janv. '61	5 sept. '84
Craig, Joseph.............. Belleville.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er oct. '84	1,200 00	20 juin '40	7 mars '76
Crawford, William Patrick.. Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '72	850 00	29 sept. '38	6 mars '69
Crevier, William............ Ste-Anne.	Commis (bur. du canal).	17 août '81	$2 par jour pendant la saison de navigation	14 mai '40	17 août '81
Crotty, John............... Winnipeg.	Préposé à l'accise, stag.	18 mai '86	500 00	Août '32	18 mai '86
Crowe, Walter............. Windsor.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er déc. '82	920 00	16 sept. '46	29 déc. '79
Cullen, Patrick............ Montréal.	Messager..............	14 août '83	500 00	9 juin '36	14 août '83

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dauis, Antoine Dosithée..... Valleyfied, Qué.	Percepteur des péages de canaux.	1er oct. '79	850 00	5 fév. '39	1er oct. '79
Daoust, Joseph A.......... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	4 juin '80	700 00	14 oct. '44	4 juin '80
Darby, John............... Ottawa.	Commis, bureau des bois de la couronne.	1er août '83	850 00	28 nov. '39	1er mai '75
Daveluy, George........... Montréal.	Sous-surintendant des insp.-mesur. de bois..	2 mai '79	900 00	8 oct. '52	2 mai '79
Davis, John............... Windsor.	Inspecteur de district et insp. des distilleries..	1er déc. '72	2,500 00	19 juill. '37	7 oct. '62
Davis, Thomas George...... London, Ont.	Sous-percepteur........	1er avril '75	1,200 00	15 août '47	1er nov. '73
Dawson, William........... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	9 fév. '48	12 nov. '80
Deane, Joseph............. Kingston Mills, Ont.	Percepteur des péages de canaux.	1er juill. '70	400 00	16 déc. '37	5 avril '59
De Martigny, Charles Prime. Québec.	Commis de la spécificat.	6 mai '78	700 00	29 janv. '42	6 mai '78
Desaulniers, Eugène Isaac Lesieur.................. Montréal.	Commis, bur. I. M. B..	16 mars '86	200 00	5 nov. '68	16 mars '86
Deschamps, Jean-Baptiste... Lachine.	Commis (canaux)......	1er mars '82	700 00	2 déc. '50	8 mai '79
Desserres, Gaspard......... Montréal.	Teneur de livres.......	7 oct. '79	400 00	10 oct. '55	7 oct. '79
Desrivières, François Lamy.. Montreal.	Sous-insp. des P. et M..	6 janv. '80	500 00	25 juill. '16	6 nov. '75
Desroches, David.......... St-Janvier, Qué.	Percep. du rev. de l'int.	1er mars '80	700 00	10 mars '38	1er fév. '80
Devine, J. Joseph.......... Perth.	Sous-percepteur........	8 déc. '85	400 00	27 sept. '61	8 déc. '85
Dibblee, William........... St-Jean, N-B.	Sous-percepteur	27 août '77	300 00	19 oct. '34	9 nov. '75
Dick, James Walter......... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '85	735 00	11 oct. '57	4 janv. '83
Dickson, Charles Thompson. Kingston.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er mars '76	1,200 00	20 juin '48	15 déc. '68
Dillon, Stephen............ Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	6 janv. '80	600 00	29 sept. '23	6 janv. '80
Dingman, Norman Jones.... Stratford.	Sous-percepteur........	1er juin '82	1,200 00	25 mai '45	17 fév. '75
Dixon, Richard Benjamin... Ste-Catherine.	Sous-percepteur........	1er mai '84	1,200 00	23 déc. '40	17 déc. '66
Dodd, John................ Montréal.	Sous-percepteur	1er mai '79	1,495 00	3 sept. '19	1er déc. '67
Dodds, Edward William .... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	660 00	13 sept. '62	21 nov. '81
Donaghy, William.......... Windsor.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er avril '75	1,200 00	30 oct. '41	1er août '73
Dorion, George Théophile ... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	750 00	24 mai '46	14 août '79
Dudley, William Hipwell... Toronto.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er déc. '82	960 00	15 avril '43	22 déc. '79
Duguay, Joseph............ Sorel.	Préposé à l'accise......	1er sept. '80	500 00	28 avril '16	1er sept. '80
Dumbrille, John .... Prescott.	Percep. du rev. de l'int.	6 avril '85	1,500 00	2 mai '23	6 avril '85
Dumbrille, Richard Willie .. London, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	17 juill. '59	11 sept. '82
Dumouchel, Léandre........ Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	24 déc. '46	17 juin '82
Dumoulin, Sévère.......... Trois-Rivières.	Percepteur des droits de glissoirs.	3 mai '86	200 00	4 fév. '29	3 mai '86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dunlop, Charles............ Windsor.	Sous-percepteur........	1er janv. '76	1,100 00	9 déc. '39	4 mars '73
Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '83	660 00	2 janv. '49	13 déc. '80
Dupont, Charles T.......... Trois-Rivières.	Inspecteur de district..	1er juin '73	2,200 00	26 sept. '37	'62
Dustan, William Moffatt.... Halifax	Sous-percepteur	22 nov. '82	1,200 00	8 oct. '57	7 fév. '82
Earle, Robert Henry........ Guelph.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er juill. '75	1,200 00	1er juill. '50	17 fév. '73
Egan, James............... London, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	19 juill. '30	14 août '79
Egener, Adolph............ Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	840 00	26 sept. '27	13 août '79
Elwood, George Vesey....... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er mars '73	850 00	20 sept. '40	22 mars '70
Erb, Abram Albert.......... Guelph.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '84	750 00	8 mars '29	14 août '79
Evans, George Thomas...... Toronto.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	840 00	25 nov. '54	1er nov. '80
Fahey, Edward............. Kingston.	Commis des canaux et prép. à l'accise, 3e cl.	1er août '82 1er nov. '77	500 00 320 00	13 juill '41	30 sept. '75
Fahey, Owen............... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er fév. '85	600 00	18 juill. '48	31 juill. '84
Falconer, James E.......... Windsor.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '77	720 00	20 juill. '56	23 déc. '76
Farley, James Frederick..... Ottawa.	Percepteur des péages de canaux.	8 oct. '79	1,200 00	17 août '32	8 oct. '79
Ferguson, John............. Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '77	720 00	17 avril '26	16 nov. '76
Flynn, Daniel.............. Toronto.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '84	600 00	4 déc. '44	24 déc. '83
Forest, Eugène Roch........ Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mars '85	600 00	5 sept. '54	12 juill. '83
Fortier, Charles Gaspé....... Hamilton.	Percep. du rev. de l'int.	1er nov. '79	1,650 00	16 fév. '18	Avril '63
Fortier, Jean Jacques Odilon. Sorel.	Percep. du rev. de l'int.	17 mars '85	600 00	25 sept. '48	17 mars '85
Fournier, Joseph Alfred..... St-Jean, N-B.	Sous-percep. des péages de canaux.	1er mai '73	500 00	21 déc. '30	1er mai '73
Fox, John David........... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '86	600 00	25 mars '65	5 juin '85
Fox, Thomas............... Montréal.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	21 avril '76
Fraser, George James....... Brantford.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	6 juill. '41	10 juill. '84
Freeze, Edward Charles..... Frédéricton, N-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	11 août '25	9 oct. '75
Galbraith, Thomas Jefferson. Port-Maitland, Ont.	Percepteur des péages de canaux.	9 sept. '65	500 00	5 mars '41	9 sept. '65
Gallagher, Francis.......... Québec.	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	600 00	24 déc. '34	12 sept. '83
Gerald, Charles............. Windsor.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	23 oct. '52	16 déc. '76
Gerald, Walter Henry....... Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '84	600 00	7 sept. '57	14 avril '84
Gerald, William John....... Prescott.	Insp. des fabriq. de tabac	1er juill. '83	2,100 00	27 juill. '50	4 avril '67
Giffin, William Wells....... Kingston.	Sous-inspect., P. et M.	14 août '79	600 00	22 sept. '30	14 août '79
Gill, William .... Prescott.	Sous-percepteur	1er mai '80	1,200 00	1er juill. '37	19 déc. '70

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Girard, Irénée.............. Windsor.	Préposé à l'accise, 2e cl.	10 avril '81	840 00	24 juill. '47	3 mai '80
Girdlestone, Robert John M. Winnipeg.	Préposé à l'accise, 3e cl.	17 fév. '73	720 00	14 nov. '43	17 fév. '73
Giroux, Alphonse Philarome. Montréal.	Commis (canaux)......	1er août '84	700 00	23 fév. '47	14 oct. '82
Godson, Henry............. Toronto.	Inspecteur en chef du revenu de l'intérieur.	1er janv. '73	2,800 00	17 juin '25	1er fév. '62
Good, Henry Berkeley...... Victoria, C.-B.	Percept. du rev. de l'int.	1er nov. '73	1,600 00	21 sept. '30	22 août '73
Goodman, Arthur G........ Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juin '86	600 00	22 fév. '66	1er déc. '85
Gorman, Michael........... Ottawa.	Sous-inspect., P. et M.	14 août '79	600 00	15 déc. '25	14 août '79
Goron, David.............. Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '80	840 00	29 août '44	'66
Gosnell, Thomas Salter...... Hamilton.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er nov. '80	960 00	— Juin '50	27 janv. '76
Gow, James................ Windsor.	Percep. du rev. de l'int.	28 nov. '66	2,000 00	17 oct. '26	28 nov. '66
Gowen, Edmund........... Quebec.	Commis au bur. général	19 août '74	1,100 00	11 avril '36	19 août '74
Graham, William Johnstone. Owen-Sound.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '74	1,000 00	16 fév. '44	1er juin '68
Grant, Henry Hugh......... Halifax.	Percep. du rev. de l'int.	15 oct. '81	1,600 00	15 avril '39	1er oct. '79
Gravely, William........... Cobourg.	Percep. du rev. de l'int.	1er mai '72	1,200 00	17 mai '14	1er juin '68
Greey, Samuel.............. Hamilton.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er avril '75	1,200 00	3 juill. '22	26 avril '67
Grimason, Thomas.......... Kingston.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	23 fév. '56	7 avril '81
Grogan, Stephen Patrick.... Québec.	Commis de la spécificat.	15 nov. '72	550 00	10 déc. '54	15 nov. '72
Hagarty, Patrick........... Halifax.	Préposé à l'accise, 3e cl.	6 avril '69	730 00	5 avril '37	6 avril '69
Hall, John Joseph.......... Peterborough.	Percep. du rev. de l'int.	1er sept. '73	700 00	28 mars '31	1er sept. '73
Hamilton, Colin Macauley... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	660 00	20 mai '49	18 août '81
Hamilton, Thomas Chetwood Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	660 00	31 oct. '64	10 nov. '81
Hamilton, William L....... Brockville.	Inspecteur de district..	1er fév. '82	2,100 00	26 mars '42	7 déc. '68
Hamond, Eugène........... Quebec.	Douanier.............	4 avril '85	150 00	23 août '36	4 avril '85
Hanley, Archibald.......... Kingston.	Teneur de livres.......	1er juill. '85	800 00	20 juin '46	1er juill. '80
Harney, Thomas............ Québec.	Messager............	1er mai '82	500 00	27 nov. '47	1er mai '82
Hart, Philip Dacres......... Brantford.	Préposé à l'accise, 2e cl.	10 déc. '80	840 00	18 déc. '51	7 janv. '80
Harwood, Robert Unwin.... Montréal.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	840 00	20 sept. '57	27 oct. '80
Hastie, William............ Montréal.	Préposé à l'accise......	Oct. '64	900 00	13 oct. '25	5 mars '61
Haun, James Robert........ Port-Colborne, O.	Commis (canaux)......	1er nov. '83	400 00	7 déc. '41	1er nov. '83
Hawkins, William Louis.... Brantford.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '83	1,200 00	26 janv. '64	18 sept. '79
Hayward, Walter John...... Windsor.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	18 fév. '39	14 août '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hébert, Charles Dupont..... Trois-Rivières.	Percept. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,000 00	6 oct. '45	11 oct. '76
Helliwell, Horatio Nelson... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	18 oct. '53	7 nov. '81
Henderson, Thomas......... London.	Aide-mécanicien, poids mesures............	9 déc. '83	700 00	8 janv. '42	9 déc. '83
Henderson, Wilbur......... Toronto.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '85	840 00	3 oct. '56	8 mars '83
Heney, John Joseph........ Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	27 mai '61	2 sept. '82
Henry, John Maxwell Barry. Ottawa.	Sous-percepteur	1er juill. '73	1,100 00	27 janv. '28	Déc. '67
Henwood, George........... Brantford.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	22 sept. '64	19 déc. '81
Hesson, Charles Ashton..... Windsor.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '85	735 00	28 mars '60	17 janv. '83
Hicks, William Henry...... Winnipeg.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	13 mars '55	14 mars '81
Hill, Arthur Marcus .... Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise......	28 sept. '75	400 00	4 juill. '41	28 sept. '75
Hobbs, George Nixon...... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '85	735 00	19 fév. '55	15 mai '80
Horn, Adam Henry......... Victoria, C.-B.	Sous-inspec. des P. et M.	1er juin '86	350 00	9 déc. '59	1er janv. '86
Howie, Alexander.......... Belleville.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 oct. '80	720 00	1er janv. '37	18 août '79
Hubertus, Henry John...... Ottawa.	Inspecteur du gaz......	18 oct. '78	700 00	13 juill. '31	18 oct. '78
Hudon, Alphonse........... Montréal.	Préposé à l'accise......	1er août '77	1,000 00	31 janv. '43	1er août '77
Huggard, Richard Thompson.................. Winnipeg.	Inspect. des P. et M... Inspecteur du gaz......	14 août 79 1er janv. '86	1,000 00 200 00	6 juin '34	9 juill. '77 1er janv. '86
Hughes, Thomas........... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er déc. '85	600 00	20 janv. '55	28 mai '85
Iler, Burritt................ Québec.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er nov. '80	1,200 00	27 nov. '51	4 janv. '76
Ironside, George Arthur..... Port-Arthur.	Percept. du rev. de l'int.	1er avril '70	800 00	2 janv. '40	1er avril '70
Irwin, Samuel.............. Belleville.	Sous-insp. des P. et M.	9 avril '85	500 00	8 mai '28	9 avril '85
Jackson, John.............. Ottawa.	Gardien et messager....	1er déc. '85	500 00	1er oct. '35	1er août '71
James, Thomas Cuthbert.... Halifax.	Comptable............	1er juill. '83	900 00	29 avril '56	11 sept. '82
Jodoin, Augustin Pierre..... Chambly.	Perc. des péages sur can.	11 mars '78	1,000 00	30 juin '53	11 mars '78
Johnson, William......... Belleville.	Inspecteur des P. et M. Inspecteur du gaz....	14 août '79 1er nov. '80	1,000 00 150 00	28 sept. '42	14 août '79
Johnston, George Elliot...... Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	17 juin '32	21 oct. '81
Johnstone, Washington J.... Ottawa.	Inspecteur en chef des poids-étalons.	1er mars '84	1,800 00	23 juill. '25	Mai '74
Jones, Richard............ Victoria, C.-B.	Inspect. des P. et M.. Inspecteur du gaz....	1er août '84	1,000 00 200 00	4 fév. '51	1er août '84
Kavanagh, Wallace M...... Saint-Pierre, N.-E.	Percepteur (canaux)....	1er juill. '85	200 00	Oct. '42	1er juill. '85
Keilty, Thomas............ Prescott.	Sous-percepteur........	1er juill. '85	1,100 00	26 juill. '38	15 déc. '79
Kellock, Daniel........... Perth.	Percep. du rev. de l'int.	1er mars '74	1,200 00	15 janv. '38	21 mai '69

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Kelley, Mencer John........ Québec.	Sous-inspec. des P. et M.	27 déc. '80	500 00	3 fév. '53	27 déc. '80
Kennedy, James Donaldson.. Guelph.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '71	850 00	22 sept. '21	1er fév. '67
Kenning, James Hogan...... Winnipeg.	Percep. du rev. de l'int.	1er août '82	1.800 00	26 avril '35	24 janv. '67
Keogh, Peter Mary......... Kingston.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 fév. '80	720 00	24 juin '42	1er sept. '79
King, Richard Marsters..... Halifax, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	22 fév. '43	14 août '79
Kinnee, Daniel............. Toronto.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	700 00	19 oct. '31	14 août '79
Kittson, Robert Henry...... Sorel.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	500 00	6 nov. '17	27 août '73
Knight, Joseph............. Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur du gaz......	30 avril '78	200 00	4 juill. '28	30 avril '78
Knowlson, James Baine..... Peterboro'' Ont.	Sous-percepteur........	1er janv. '69	600 00	15 avril '33	1er oct. '63
Lafontaine, Albert.......... Joliette.	Douanier	1er oct. '83	400 00	21 mars '20	31 janv. '81
Lane, John................ Québec.	Sous-surint. des inspecteurs-mesur. de bois.	1er avril '84	1,600 00	8 mai '30	1er avril '84
Lang, Victor.............. Owen-Sound.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '79	720 00	29 sept. '41	1er juill '72
Langlois, dit Traversy, François Xavier.............. Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	23 mai '30	28 mai '80
Laporte, George .... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	13 juill. '45	1er sept. '82
Larose, Siméon Chagnon.... Ottawa.	Commis, bureau des bois de la couronne..	1er avril '83	850 00	14 mai '55	10 août '75
LaRue, George............. Québec.	Percep. du rev. de l'int.	16 fév. '78	1,600 00	21 déc. '34	16 fév. '78
Lawlor, Henry............. Montréal.	Sous-percepteur........	1er juill. '84	1,465 00	15 déc. '53	1er oct. '79
Lawlor, Richard Alban.... Chatham, N.-B.	Perc. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz....	1er juin '83 1er juill. '83	1,000 00 300 00	11 juill. '52	1er juin '83
Lebœuf, Jules.............. Saint-Ours, Qué.	Perc. des péages sur can.	9 avril '50	600 00	25 août '17	9 avril '50
Lecompte, Salem........... Québec.	Commis de la spécificat.	1er janv. '83	700 00	22 mars '35	31 déc. '81
Lecours, Henri Théophile.... Montréal.	Aide-comptable........	1er juill. '83	980 00	22 fév. '35	1er déc. '79
Lee, Edward.............. London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	14 juill '41	23 août '81
Lefebvre, Henri........... Valleyfield.	Commis (canaux)......	10 mai '82	1.50 p. jour pend. la s. de navigat.	29 déc. '52	10 mai '82
Lefebvre, François-Xavier ... Ottawa.	Aide-analyste.........	26 mars '86	1,000 00	22 fév. '61	26 mars '86
Legget, John Edward....... Port-Colborne, Ont.	Commis (canaux)......	10 mai '70	800 00	18 oct. '46	10 mai '70
Lemoine, James McPherson. Québec.	Inspecteur de district..	23 sept. '68	2,200 00	21 fév. '25	23 juin '47
Lemoine, Jules............. Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	19 oct. '54	20 juill. '80
Lépine, Louis.............. Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	19 oct. '38	18 oct. '80
Leprohon, Roch Martial..... Joliette.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	950 00	14 oct. '32	8 juill. '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lett, Frederick Piercy Austin, Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	17 avril '63	8 nov. '81
Levasseur, Louis Nazaire Z., Québec.	Inspecteur du gaz	2 oct. '78	1,000 00	6 fév. '48	2 oct. '78
Levasseur, Zéphirin, Québec.	Commis de la spécificat.	1er juin '66	650 00	18 mai '22	1er juin '66
Lindsay, William, Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '84	630 00	3 nov. '43	19 août '82
Logan, John, Hamilton.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '77	720 00	22 nov. '30	12 avril '76
Lynch, Patrick, Ottawa.	Sous-inspec. des P. et M.	1er avril '84	500 00	— mars '27	27 oct. '75
Lynes, Kiernan, Brantford.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '85	840 00	25 oct. '56	9 oct. '82
Lyons, John, Orillia.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	700 00	18 sept. '25	14 août '79
Macdonald, Dugald, Montréal.	Comptable	1er juin '80	1,200 00	28 déc. '38	14 déc. '70
Macdonell, Angus Duncan, Toronto.	Sous-percepteur	4 mars '66	1,100 00	10 mars '18	— mars '66
Macfarlane, Thomas, Ottawa.	Analyste en chef	20 mars '86	2,000 00	5 mars '34	20 mars '86
Mackay, George William, Hamilton.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 oct. '80	720 00	4 sept. '41	13 août '79
Malo, Toussaint, Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '75	840 00	16 juill. '29	27 juill. '74
Manning, James, Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '75	750 00	22 nov. '33	— nov. '69
Marchand, Narcisse, Trois-Rivières.	Inspecteur du gaz	2 janv. '82	200 00	4 sept. '49	2 janv. '82
Marentette, Alexandre, Windsor.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	600 00	19 fév. '34	14 août '79
Marshall, Ferdinand, Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '77	720 00	5 fév. '35	5 déc. '76
Mason, Frederick, Perth.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er juill. '75	1,200 00	5 avril '50	24 fév. '72
Mason, James, Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er août '74	690 00	28 août '17	1er août '74
Miller, Archibald, Halifax.	Inspecteur du gaz	1er déc. '75	1,200 00	1er juin '35	1er déc. '75
Miller, Joseph Elwood, Kingston.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	19 mars '59	12 déc. '83
Miller, Henry John, Québec.	Sous-agent des bois de la couronne	22 sept. '83	1,200 00	17 fév. '49	22 sept. '83
Miller, Pierre, Québec.	Commis, bureau des bois de la couronne	7 nov. '72	1,200 00	8 juin '31	22 mai '68
Miller, William Frederick, Toronto.	Prép. à l'ac.. cl. spéciale	1er juill. '75	1,200 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Millier, Elie, Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '83	750 00	11 déc. '44	7 juill. '79
Milliken, Edwin, Sainte-Catherine.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	840 00	11 nov. '47	2 mai '74
Moore, John Nugent, Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur du R. de l'I.	20 mai '86	1,600 00	23 oct. '32	28 nov. '76
Moore, Theophilus, Charlottetown, I.P.-E.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '80	840 00	6 mai '42	1er janv. '74
Moore, William, London.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '71	850 00	19 sept. '19	8 mars '69
Moreau, Joseph Alfred, Québec.	Gardien du bureau des P. et M. et du gaz	1er mai '84	300 00	15 janv. '34	1er mai '84

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Morrow, John........ Toronto.	Inspecteur de district..	1er déc. '80	2,400 00	17 nov. '32	28 nov. '66
Mulhern, Michael Matthew Cornwall.	Perc. du rev. de l'intér. Commis (canaux)......	1er juill. '83 1er sept. '81	700 00 100 00	9 fév. '55	7 août '76
Mulligan, Joseph.......... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	17 mai '72	720 00	14 oct. '31	17 mai '72
Munro, Hugh David..... Halifax, N.-E.	Préposé à l'accise, 3e cl. Sous-inspecteur du gaz.	1er juill. '82 1er juill. '84	680 00 100 00	28 juill. '46	1er janv. '81
Murphy, Daniel........... Carillon.	Perc. des péag. sur les C.	1er juill. '72	600 00	— juin '46	1er juill. '72
Murphy, Francis.......... Cobourg.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er fév. '69	840 00	8 juin '13	Juin '56
Murray, Alfred Sutton E.... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	840 00	17 août '48	1er janv. '71
McAllister, Andrew........ Belleville.	Percepteur du R. de l'I.	1er fév. '82	1,350 00	14 août '43	21 mai '72
McClanaghan, Michael...... Montréal.	Préposé à l'accise, stag..	1er fév. '86	500 00	24 déc. '59	1er fév. '86
McCoy, William........... Belleville.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er sept. '84	600 00	7 juill. '55	1er mars '84
McDonald, John.......... Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	14 fév. '81	800 00	1er mai '36	14 fév. '81
McDonald, John Arthur..... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	19 sept. '57	7 mars '83
McDonald, Michael Allan... Sydney, C.-B.	Percepteur du R. de l'I.	9 juill. '79	750 00	22 sept. '52	9 juill. '79
McDonnell, William John... Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	29 juin '80	800 00	17 juin '38	29 juin '80
McEachern, Archibald...... Ormstown.	Percepteur du R. de l'I.	—— '60	500 00	20 sept. '19	—— '60
McFarland, Duncan Elliot.. Port-Colborne.	Perc. des péag. sur les C.	1er sept. '75	1,400 00	1er janv. '31	1er sept. '75
McHugh, Francis Jérome J.. Windsor.	Préposé à l'acc., 1re cl.	1er janv. '85	840 00	17 nov. '57	26 déc. '79
McKay, John............ Pictou, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	3 sept. '80	900 00	1er juin '29	3 sept. '80
McKay, John H........... Pictou, N.-E.	Percepteur du R. de l'I.	2 juill. '85	700 00	7 juin '50	2 juill. '85
McKenzie, Thomas Howard. Hamilton.	Inspecteur des P. et M.	1er nov. '79	1,300 00	12 août '11	1er nov. 79
McKimm, Uriah Henry..... Perth.	Sous-percepteur	1er mai '86	250 00	5 mai '46	1er mai '86
McLean, Donald........... Guelph.	Percepteur du R. de l'I.	1er avril '77	1,600 00	18 déc. '19	15 juin '68
McMillan, Robert Pringle... Cardinal.	Commis (canaux)......	1er juill. '85	400 00	12 mars '43	14 juin '64
McNamara, Matthew....... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juin '64	750 00	— mai '28	21 mai '60
McNally, Thomas......... Montréal.	Commis (canaux)......	1er janv. '73	1,200 00	4 mai '34	—— '55
McNutt, Charles Stewart.... Ottawa.	Sous-ag. des B. de la C.	23 juin '64	2,000 00	26 janv. '15	13 avril '58
McPherson, Andrew Fraser.. Toronto.	Comptable	1er nov.' 85	1,200 00	14 fév. '40	16 nov. '71
McPhie, Donald........... Hamilton.	Inspecteur du gaz......	1er sept. '76	1,000 00	28 juin '36	1er nov. '76
McPhillips, Henry T....... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	7 mai '85	500 00	18 mars '50	7 mai '85
McSween, James .... London.	Prép. à l'acc., 1re clas.	1er janv. '80	960 00	26 nov. '51	30 mai '76
Nash, Samuel C............ Charlottetown, I.P.-E.	Percepteur du R. de l'I.	1er janv. '78	1,000 00	4 oct. '34	12 déc. '70

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Neelands, Hamilton........ Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	27 juin '33	15 juin '82
Nichols, James Thomas...... Stratford.	Préposé à l'accise, 3e cl.	7 juill. '73	750 00	16 déc. '33	7 juill. '73
O'Brien, James Francis...... Hamilton.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	660 00	20 déc. '58	9 déc. '82
O'Donnell, John............ King ton.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '84	600 00	7 nov. '42	17 fév. '83
O'Leary, Thomas Joseph.... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	630 00	14 juill. '53	1er janv. '83
O'Neil, John.............. Montréal.	Perc. des péag. sur can.	1er fév. '73	1,800 00	3 sept. '35	1er avril '58
Outram, Joseph .... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	15 mai '84	600 00	20 janv. '34	12 nov. '83
Painchaud, Jean-Baptiste F.. Amherst, I. de la Madeleine.	Douanier............	1er juill. '80	300 00	1er janv. '27	1er juill. '80
Panneton, George Edouard.. Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	660 00	23 janv. '49	5 août '82
Paré, Louis............... Lachine.	Perc. des péag. sur can.	2 juin '82	1,000 00	7 fév. '23	2 juin '82
Park, Robert Samuel........ Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	300 00	25 sept. '41	14 août '79
Parks, James D............ Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	1er janv. '84	600 00	25 déc. '47	1er janv. '84
Patton, James............. Québec.	Surint. des Insp. M.B.	30 juin '82	2,200 00	5 juin '29	30 juin '82
Pennoyer, Henry Jesse...... Sherbrooke.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '84	630 00	2 juil. '35	30 oct. '75
Perkins, Levi Allan........ Iberville.	Sous-percepteur	16 avril '68	440 00	25 juill. '24	16 avril '68
Perry, George Lafayette..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '84	730 00	13 juill. '26	6 janv. '77
Petit, Jean Baptiste........ Québec.	Sous-insp. des P. et M..	6 janv. '80	350 00	23 déc. '45	6 janv. '80
Phelan, James Augustine.... Cornwall.	Perc. des péag. sur can..	7 déc. '64	1,000 00	4 janv. '35	7 déc. '64
Pinsonnault, Alfred......... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	660 00	20 mai '40	4 nov. '80
Piper, Harry.............. Toronto.	Inspecteur des P. et M.	1er juin '81	1,200 00	29 oct. '39	14 août '79
Pirritte, John............. Port-Dalhousie.	Sous-perc. des P. sur C.	1er juill. '83	800 00	14 juin '33	6 mai '78
Pole, Charles William....... Belleville.	Teneur de livres.......	1er juill. '85	800 00	15 déc. '45	1er juin '82
Poliquin, Ferdinand........ Québec.	Commis de la spécificat.	29 août '74	600 00	15 oct. '28	29 août '74
Poupore, John............. Ottawa.	Agent des bois de la C.	14 oct. '82	2,600 00	10 avril '17	14 oct. '82
Powell, John Bleeker....... Guelph.	Sous-percepteur........	1er juin '82	1,200 00	5 août '48	9 juill. '73
Power, Richard............ Québec.	Com. du B. des I.M.B.	1er oct. '84	700 00	27 avril '51	1er oct. '84
Power, Thomas........ ..... London.	Sous-inspecteur........	9 mars '78	1,000 00	3 août '48	9 mars '78
Pridham, Alexander........ Grenville.	Perc. des péag. sur can.	1er mai '79	800 00	27 fév. '39	1er mai '79
Provost, Jean Jacques....... Joliette.	Sous-inspect., P. et M.	1er nov. '80	500 00	9 déc. '39	1er nov. '80
Purdie, Steven Anderson.... Frédéricton, N.-B.	Inspecteur du gaz......	1er fév. '86	200 00	28 mars '30	1er fév. '86
Quain, Redmond........... Ottawa.	Perc. des péag. sur ponts	1er mai '80	800 00	27 mars '59	1er mai '80
Quesnel, Jules............. Saint-Jean, Qué.	Perc. des péages sur can.	1er avril '79	800 00	24 janv. '33	1er avril '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Quinn, John Dwyer........ Montréal.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	840 00	6 janv. '49	1er janv. '84
Ramon, Pierre .... Windsor.	Sous-percepteur	1er nov. '79	1,495 00	28 août '33	17 fév. '73
Reddan, William.......... Toronto.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er juill. '76	1,200 00	5 nov. '33	17 fév. '73
Richard, Jean Urgèle....... Sherbrooke.	Sous-inspect., P. et M.	14 août '79	600 00	17 oct. '41	14 août '79
Redmond, John .... Ottawa.	Sous-compteur de bois..	7 janv. '84	600 00	— août '33	1er mai '72
Régnier, Pierre............ Iberville.	Percept. du rev. de l'int.	21 janv. '70	650 00	16 mai '29	1er juin '63
Reid, John................ Cardinal, Ont.	Perc. des péages sur can.	1er juill. '85	750 00	29 nov. '32	30 mai '65
Richard, Dosithée .... Sussex, N.-B.	Sous-inspect., P. et M..	7 juill. '80	500 00	26 juill. '34	7 juill. '80
Reddin, James .... Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	16 juin '22	14 août '79
Rennie, George............ Stratford, Ont.	Sous-percepteur........	21 déc. '85	1,100 00	2 août '42	24 janv. '67
Richard, Raymond .... Montréal.	Préposé à l'accise	16 déc. '67	950 00	16 août '23	16 déc. '67
Richey, William Metcalf.... Smith's-Falls.	Perc. des péages sur can.	1er juill. '72	300 00	8 avril '31	1er juill. '72
Ritchie, James .... Ottawa.	Comptable, bureau des bois de la couronne..	19 mai '60	1,600 00	10 mai '36	19 mai '60
Robson, James .... Guelph.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	720 00	2 juill. '20	22 nov. '76
Rogerson, James Mounsey... Toronto.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er juill. '76	1,200 00	8 avril '29	6 mars '69
Ross, Samuel Foster .... Hamilton.	Sous-percepteur	1er déc. '73	1,300 00	6 avril '24	21 juin '68
Rouleau, Joseph........... Québec.	Préposé à l'accise......	6 déc. '67	750 00	2 nov. '28	6 déc. '67
Rowan, Archibald .... St-Jean, N-B.	Inspecteur du gaz......	17 nov. '75	1,000 00	30 oct. '30	17 nov. '75
Rowland, Edward .... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '80	840 00	20 fév. '30	26 juin '76
Rowland, Fleming.......... Kingston.	Percept. du rev. de l'int.	1er mai '76	1,600 00	10 août '39	7 juill. '68
Russell, Alexander John..... Ottawa.	Dessinateur	1er avril '67	1,200 00	4 juill. '52	1er avril '67
Shanaey, Michael .... Toronto.	Sous-percepteur........	8 déc. '85	800 00	2 nov. '49	8 déc. '85
Scholfield, James Scholfield.. Port-Colborne.	Commis (canaux)	18 oct. '56	500 00	1er oct. '22	18 oct. '56
Schram, Burwell .... Toronto.	Douanier en chef.......	1er déc. '85	1,200 00	9 mai '36	29 oct. '73
Scovil, Walter Bates........ Sussex, N-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	2 nov. '24	14 août '79
Scullion, William James.... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '85	735 00	6 sept. '57	1er août '82
Seymour, James............ Ste-Catherine.	Percept. du rev. de l'int.	14 déc. '70	1,400 00	5 nov. '25	14 déc. '70
Simard, Henri............. Québec.	Sous-inspect., P. et M..	6 janv. '80	500 00	12 fév. '32	28 nov. '75
Simpson, Arthur Fisher..... Sherbrooke.	Percept. du rev. de l'int.	18 juin '85	1,000 00	31 juill. '48	18 juin '85
Slater, James .... Ottawa.	Commis, bureau B. C ..	1er avril '83	850 00	30 avril '47	21 avril '77
Slattery, Ralph............ Prescott.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	735 00	3 fév. '42	16 avril '83

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Slattery, Thomas........... Belleville.	Aide-mécan., P. et M..	20 mai '84	500 00	20 juin '38	28 mai '84
Smith, Edward Thomas..... Ottawa.	Commis, bureau B. C..	13 janv. '80	1,200 00	26 nov. '46	23 juin '64
Smith, Henry Anida......... London, Ont.	Teneur de livres.......	28 juill. '71	1,000 00	13 nov. '27	— août '69
Smith, Peter.............. Sherbrooke.	Sous-inspect., P. et M..	14 août '79	600 00	27 janv. '23	14 août '79
Smyth, Bernard Brunswick.. St-Jean.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er avril '86	600 00	24 nov. '46	1er oct. '85
Spence, Francis Henry...... Stratford.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	840 00	28 mai '63	1er janv. '83
Spence, John.............. Brantford.	Percept. du rev. de l'int.	1er mai '76	1,400 00	28 juill. '30	15 juin '68
Spereman, James Joseph..... Guelph.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er nov. '80	1,200 00	28 mai '54	6 avril '78
Standish, Joseph Gerald..... Windsor.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '85	840 00	25 janv. '49	18 janv. '83
Steen, James.............. Ottawa.	Compteur de bois......	7 janv. '84	600 00	17 juin '30	29 mai '61
Stewart, James............. London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '85	735 00	10 juin '48	7 mai '83
Stratton, William Cox...... Toronto.	Percept. du rev. de l'int.	1er déc. '80	2,000 00	31 juill. '46	11 fév. '74
Sutherland, George......... Toronto.	Inspecteur du gaz......	8 août '76	1,200 00	24 avril '27	8 août '76
Saint-Louis, Joseph........ Montréal.	Commis, bur. du canal.	28 oct. '80	800 00	3 fév. '55	28 avril '79
Ste. Marie, Jean B. E. L.... Montréal.	Préposé à l'accise......	1er nov. '78	750 00	14 fév. '36	26 juin '76
Ste. Marie, Louis Césaire A.. Montréal.	Teneur de livres	1er juill. '84	835 00	24 nov. '47	1er juin '74
Tansey, James Patrick F.... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	840 00	31 mars '59	18 juin '79
Taylor, James F............ London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	6 fév. '73	840 00	13 juill. '54	16 avril '72
Till, Thomas Mercer........ Windsor.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '85	630 00	18 mai '47	5 oct. '82
Tipton, Thomas Lewis M.... Dunneville, Ont.	Perc. des péages sur can.	1er nov. '62	750 00	28 juill. '28	1er nov. '62
Tompkins, Patrick.......... Halifax.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er déc. '83	750 00	12 déc. '46	14 août '79
Toupin, François X. J. A... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	630 00	29 nov. '47	24 oct. '83
Travis, George............. St-Jean, N-B.	Percept. du rev. de l'int.	20 mai '86	1,400 00	23 août '21	9 déc. '67
Tremaine, Louis E.......... Sydney, C-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	1er nov. '30	28 oct. '75
Urquhart, James Ronald.... Montréal.	Sous-inspect., P. et M..	28 juin '80	800 00	2 avril '54	28 juin '80
Villeneuve, Jacques......... Montréal.	Préposé à l'accise......	— janv. '69	800 00	30 janv. '38	— oct. '68
Vincent, Joseph Louis...... Montréal.	Percept. du rev. de l'int.	1er mai '79	2,000 00	19 mars '35	1er août '67
Wainwright, Frederick G... Halifax.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '76	750 00	1er août '40	1er nov. '73
Walsh, Thaddeus Joseph.... Québec.	Caissier, bur. I. M. B..	1er janv. '64	1,500 00	6 juin '36	1er juill. '54
Watkins. John Andrew...... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '83	660 00	20 janv. '31	10 oct. '81
Webster, Thomas........... Brantford.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '83	690 00	27 juill. '36	21 sept. '80
Westman, Thomas.......... Toronto.	Messager..............	3 mai '84	430 00	26 janv. '63	3 mai '84

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Weyms, Charles............ Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	840 00	4 mars '42	5 fév. '72
Whelan, William Frederick.. Québec.	Commis de la spécificat.	26 mai '74	1,000 00	17 mai '32	26 mai '74
Whitteker, William........ Kingston.	Sous-insp. des P. et M..	14 août '79	500 00	14 sept. '34	14 août '79
Williams, George.......... Victoria, C-A.	Sous-percepteur........	1er oct. '85	900 00	28 août '38	1er oct. '85
Williams, John............ London, Ont.	Inspecteur du gaz......	1er oct. '84	1,000 00	27 nov. '26	15 nov. '80
Wilmot, John Bentley...... St-Jean, N-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	9 fév. '42	14 août '79
Wilson, Robert............ Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 oct. '80	720 00	31 janv. '21	29 avril '76
Witton, Henry Buckingham. Hamilton.	Inspecteur des canaux..	1er déc. '79	1,600 00	21 oct. '31	1er déc. '79
Woodward, George W....... Guelph.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er janv. '83	1,200 00	22 avril '40	11 juill. '76
Wright, Robert J.......... Toronto.	Sous-insp. des P. et M..	1er janv. '81	600 00	24 déc. '51	1er janv. '81
Yates, James McGee........ London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	840 00	27 fév. '46	11 fév. '71

13.—MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
* Johnson, James	Commissaire	1er janv. '75	4,200 00	20 mai '16	Août '57
Parmelee, William Grannis	Sous-commissaire	1er janv. '85	2,800 00	27 août '33	19 janv. '76
Barry, James	Premier commis	1er juin '82	2 000 00	10 sept. '32	2 avril '61
Watters, Thomas John	Premier commis et comptable	1er juill. '86	1,800 00	29 nov. '52	1er juill. '69
Ince, George Vincent	" 2e classe	1er juill. '81	1,350 00	11 janv. '35	Fév. '69
Fairweather, Joseph Sydney	" 2e classe	1er juill. '81	1,350 00	11 oct. '46	18 nov. '70
Harding, Clarence Holdsworth	" 2e classe	1er juill. '81	1,350 00	3 fév. '52	1er mai '71
Bennet, Frederick George	" 2e classe	1er juill. '81	1,350 00	10 mars '52	24 août '71
McKiel, Charles Edward	" 2e classe	1er juill. '82	1,300 00	24 avril '46	1er déc. '74
Bleakney, Arthur Crawley	" 2e classe	1er juill. '82	1,300 00	12 août '53	1er sept. '72
Fawcett, Guilford Heber	" 2e classe	1er juill. '82	1,300 00	13 nov. '50	6 fév. '73
Baker, William Chipman	" 2e classe	1er juill. '82	1,200 00	16 juill. '53	Oct. '73
Campbell, James Joseph	" 3e classe	1er fév. '82	1,000 00	10 juill. '51	12 avril '70
Russell, William	" 3e classe	1er fév. '82	900 00	28 mai '44	1er juin '76
Robertson, George Stokes	" 3e classe	1er juill. '81	850 00	22 avril '55	1er juill. '81
Sanders, Edwin Lewis	Commis de 3e classe Secrétaire particulier	1er juill. '83	850 00 300 00	17 mars '56	1er août '82
Ackers, John	Commis de 3e classe	1er juin '80	800 00	16 juill. '46	Fév. '79
Bliss, Thomas Alder Dickson	" 3e classe	1er oct. '82	750 00	28 juin '57	23 mai '82
Dunlevie, Sidney Alfred	" 3e classe	1er juill. '83	750 00	4 juin '47	4 juin '80
Courtney, John	" 3e classe	1er juill. '83	750 00	27 juin '48	7 fév. '82
Code, Thomas James	" 3e classe	1er avril '82	750 00	29 janv. '64	1er avril '82
Farrow, Robinson Russell	" 3e classe	1er juin '84	800 00	7 mars '63	15 janv. '81
Grafton, William Henry	" 3e classe	1er fév. '85	500 00	29 nov. '50	1er fév. '85
Lacerte, Alide	" 3e classe	1er juin '82	550 00	4 juill. '65	1er juin '82
Morin, Alfred	" 3e classe	1er juill. '85	650 00	10 janv. '57	15 juin '76
Christie, Jessie Blackburn	" 3e classe	1er juill. '85	550 00	26 juin '61	Mai '84
McKenzie, William John	" 3e classe	1er juill. '85	650 00	15 mars '63	nov. '84
Walls, John	Messager	6 juill. '58	500 00	11 mars '28	6 juill. '58
Carleton, John	"	16 juin '81	500 00	2 avril '47	Nov. '80

* Est aussi président du bureau des douanes.

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Name.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Amherstburg.					
Gott, George	Percepteur	24 juill. '84	1,000 00	18 oct. '27	1er nov. '73
Bailey, Henry A.	Préposé au débarquem.	1er sept. '81	500 00	14 mars '52	1er sept. '81
Brown, John	Préposé au débarquem.	27 mars '74	500 00	2 août '28	27 mars '74
Caldwell, William	Douanier	1er mai '85	500 00	29 oct. '32	18 mars '82
Belleville.					
Webster, William	Percepteur	18 oct. '78	1,300 00	4 déc. '44	18 oct. '78
Beamish, William Adderley	Préposé au débarquem.	8 juin '58	900 00	14 déc. '32	8 juin '58
Lazier, Richard Leonard	Prépose au débarquem.	20 sept. '71	300 00	28 sept. '30	20 sept. '71
Covert, John	Douanier	1er juin '81	300 00	6 janv. '25	1er juin '81
Irwin, John	Préposé au débarquem.	28 mai '83	600 00	8 fév. '44	28 mai '83
Berlin.					
Bowman, Anson Lewis	Percepteur	8 avril '80	850 00	26 nov. '47	8 avril '80
Brantford.					
Leeming, Henry Blakey	Percepteur	1er mai '76	1,300 00	5 oct. '30	1er mai '76
Ostrom, William Albert	Commis et préposé au débarquement.	1er janv. '84	700 00	29 août '53	1er janv. '84
Foster, Thomas	Préposé au débarquem.	27 oct. '76	600 00	7 déc. '39	27 oct. '76
Brighton.					
Lockwood, Milton Kingsley	Percepteur	6 avril '71	600 00	27 juin '25	6 avril '71
Brockville.					
Easton, George	Percepteur	21 mars '68	1,300 00	19 déc. '12	21 mars '68
Sibbald, Charles	Commis et préposé au débarquement.	14 janv. '57	800 00	23 sept. '19	14 janv. '57
Stewart, Alexander	Préposé au débarquem.	24 janv. '50	700 00	5 janv. '29	24 janv. '50
Simpson, David	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	600 00	13 oct. '43	1er juill. '84
Munro, John McNab	Sous-percepteur	1er août '83	400 00	4 avril '43	1er août '83
Stayner, Thomas Allan	Préposé aux arrivages	1er juill. '85	500 00	13 août '53	1er juill. '85
Chatham, Ont.					
Pennefather, John Going	Percepteur	9 mai '51	1,200 00	19 sept. '25	9 mai '51
McGregor, Abraham R.	Commis et préposé au débarquement.	5 oct. '56	800 00	10 oct. '34	5 oct. '56
Duck, John	Préposé au débarquem.	13 fév. '65	500 00	7 fév. '24	13 fév. '65
Coatsworth, Caleb	Douanier	5 avril '70	300 00	6 nov. '28	5 avril '70
Eberts, Joseph Melchior	Préposé au débarquem.	1er sept. '84	350 00	21 août '40	1er sept. '84

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Clifton.			$ cts.		
Flynn, Peter	Percepteur	1er oct. '85	1,500 00	—— '32	1er oct. '35
Warren, Robert Grant	Préposé au débarquem.	16 nov. '55	1,050 00	16 oct. '39	16 nov. '55
Rogers, Henry B.	Préposé au débarquem.	Juin '54	900 00	20 août '27	— juin '54
Cannon, John Henry	Préposé au débarquem.	11 nov. '69	650 00	16 avril '41	11 nov. '69
Culhane, Patrick	Préposé au débarquem.	1er juill. '72	650 00	—— '29	1er juill. '72
Wills, John	Préposé au débarquem.	1er juill. '75	600 00	29 fév. '40	1er juill. '75
Bender, Hiram	Préposé au débarquem.	2 sept. '79	600 00	16 oct. '42	2 sept. '79
Harvey, Thomas Brunswick	Sous-percepteur	11 sept. '79	600 00	....	11 sept. '79
Flynn, James Joseph	Préposé au debarquem.	— mars '80	600 00	31 août '58	— mars '80
Jackson, James	Préposé au débarquem.	— nov. '79	600 00	2 août '22	— nov. '79
Bartle, John Clarence	Préposé au débarquem.	14 mars '82	600 00	21 août '57	14 mars '82
Parker, William McMicking	Préposé au débarquem.	29 mars '82	600 00	30 juill. '51	29 mars '82
Johnson, John T.	Douanier	18 juin '80	600 00	4 oct. '40	18 juin '80
Keller, Chas. F. Daniel	Douanier	1er janv. '86	750 00	6 sept. '44	8 fév. '84
Brown, James	Commis et préposé au débarquement.	1er oct. '84	750 00	20 mai '44	1er oct. '84
McKenzie, Charles James	Commis et préposé au debarquement.	1er oct. '84	750 00	22 mars '47	1er oct. '84
Cobourg.					
Ewing, Charles Eldon	Percepteur	6 nov. '65	1,100 00	13 avril '30	6 nov. '65
McAllister, Daniel	Préposé au débarquem.	2 mars '82	750 00	2 fév. '31	2 mars '82
Godard, Alared Henry	Douanier	26 nov. '69	400 00	25 déc. '14	26 nov. '69
Port-Colborne.					
McFarland, Duncan Elliott	Percepteur	1er sept. '75	300 00	1er janv. '31	1er sept. '75
Scholfield, James Scholfield	Préposé au débarquem.	18 oct. '56	300 00	1er oct. '22	18 oct. '56
Haun, James Robert	Douanier	1er mai '84	250 00	7 déc. '41	1er mai '84
Collingwood.					
Watson, George	Percepteur	22 nov. '66	1,000 00	2 déc. '28	22 nov. '66
Hogg, William A.	Préposé au débarquem.	3 avril '82	500 00	23 janv. '59	3 avril '82
Galna, John	Préposé au débarquem.	5 juill. '81	400 00	22 fév. '49	5 juill. '81
Cornwall.					
Macmillan, Alexander V.	Percepteur	2 déc. '78	1,000 00	14 avril '48	11 août '75
Cook, Durtiam	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	350 00	1er nov. '38	15 oct. '78
Ridley, John	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	500 00	12 fév. '51	15 oct. '78

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cramahe.					
Fowler, George Orchard.....	Percepteur...........	15 juill. '77	550 00	5 juill. '32	13 juill. '77
Darlington.					
Rankin, John...............	Percepteur...........	Nov. '70	1,200 00	Oct. '20	Nov. '70
McClellan, James...........	Préposé au débarquem..	7 janv. '64	600 00	Oct. '10	7 janv. '64
Dover.					
Barrett, Theobald Butler....	Percepteur...........	9 fév. '69	875 00	17 nov. '17	25 juin '53
Matthews, John.............	Sous-percepteur	1er nov. '84	600 00	29 juin '39	1er nov. '84
Maybee, Simon Pitt........	Sous-percepteur	Juill. '76	500 00	4 janv. '27	Juill. '76
Desoronto.					
Pile, Thomas Gibbet........	Percepteur...........	25 oct. '76	600 00	29 sept. '14	25 oct. '76
Dundas.					
Stock, Thomas..............	Percepteur...........	1er mai '86	1,000 00	18 avril '15	1er mai '81
Dunnville.					
Brownson, Arr..............	Percepteur...........	12 nov. '74	800 00	23 janv. '21	12 nov. '74
Galbraith, Thomas Jefferson.	Préposé au débarquem..	6 avril '76	100 00	5 mars '41	6 avril '76
Fort-Erié.					
Brookfield, Emmanuel Wilters	Percepteur...........	1er mai '85	1,200 00	3 oct. '27	1er mai '85
Brown, Joseph Pell.........	Commis...............	18 déc. '65	1,000 00	10 fév. '37	18 déc. '65
Treble, Charles............	Préposé au débarquem..	22 juill. '56	700 00	7 avril '25	22 juill. '56
Richardson, Robert Watson..	Préposé au débarquem..	16 janv. '70	600 00	26 nov. '44	16 janv. '70
Lewis, Charles Wesley......	Commis et prép. au déb.	1er déc. '75	600 00	9 oct. '47	1er déc. '75
Schryer, Joseph	Préposé au débarquem.	28 fév. '74	500 00	3 oct. '35	28 fév. '74
Newbigging, Thomas Leslie..	Préposé au débarquem.	27 fév. '74	500 00	13 juin '42	27 fév. '74
Crysler, John A	Préposé au débarquem.	1er sept. '84	600 00	6 nov. '53	1er sept. '84
Wilkins, Oscar Fitzalwyn...	Préposé au débarquem.	1er sept. '84	600 00	2 juill. '36	1er sept. '84
Galt.					
Peck, Thomas..............	Percepteur...........	8 avril '84	800 00	2 sept. '21	8 avril '84
Gananoque.					
Ormiston, John	Percepteur...........	17 avril '58	1,000 00	3 mars '34	17 avril '58
Goderich.					
Farrow, Ascher.............	Percepteur...........	1er juill. '84	1,000 00	17 avril '40	1er juill. 84

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Guelph.					
Hefferman, Thomas Augustus	Percepteur............	16 mai '79	1,200 00	11 mai '37	16 mai '79
Hutton, Edwin Henry......	Commis...............	1er nov. '75	800 00	6 nov. '55	1er nov. '75
McNamara, Michael........	Sous-percepteur........	1er oct. '80	400 00	7 mars '41	1er oct. '80
Costello, John..............	Préposé au débarquem..	1er nov. '73	600 00	25 déc. '40	1er nov. '73
Hamilton.					
McKenzie, Alexander Innes..	Contrôleur et perc. int..	25 oct. '76	1,500 00	6 fév. '26	28 mars '76
Whyte, Ralph Little........	Premier commis.......	27 oct. '76	1,400 00	30 mai '20	27 oct. '76
Thomson, John.............	Estimateur............	1er mars '73	1,300 00	Juin '35	1er mars '73
Wyllie, Andrew Allison.....	Aide-estimateur	14 juill. '79	1,100 00	14 sept. '26	14 juill. '79
Shepherd, Francis..........	Commis...............	1er juill. '56	1,100 00	4 avril '20	1er juill. '56
Woodward, Henry William..	Commis...............	1er août '66	1,000 00	2 avril '26	1er août '66
Murray, Hugh..............	Commis...............	1er nov. '83	1,000 00	26 juin '43	1er nov. '83
Townsend, Samuel Watton..	Commis...............	1er mai '77	700 00	4 nov. '21	1er mai '77
Galbraith, David Blomfield..	Commis...............	1er oct. '78	700 00	18 fév. '19	1er oct. '78
Alexander, A...............	Commis...............	1er juin '84	700 00	29 juill. '32	1er juin '84
Dixon, Herbert Anthony L..	Premier prép. au déb...	5 avril '67	850 00	13 avril '19	3 avril '67
Paterson, Mark Johnstone...	Préposé au débarquem.	19 mai '74	650 00	20 sept. '42	19 mai '74
O'Heir, Peter...............	Préposé au débarquem..	1er mars '72	600 00	Mai '20	1er mars '72
McKinty, John.............	Préposé au débarquem..	28 mai '74	600 00	18 oct. '27	28 mai '74
Wingfield, A. H............	Préposé au débarquem.	8 oct. '77	600 00	1er août '28	8 oct. '77
Halcrow, James............	Garde-clefs et jaugeur..	1er juin '74	600 00	9 janv. '39	1er juin '74
Cleary, Stephen............	Visiteur et emballeur..	6 mai '74	550 00	Déc. '33	6 mai '74
Ferguson, Alexander........	Messager..............	1er mai '80	450 00	20 nov. '46	1er mai '80
Port-Hope.					
Burton, Edward J. W.......	Percepteur............	15 sept. '72	1,200 00	5 janv. '48	15 sept. '72
Lauder, George P..........	Commis...............	18 juin '57	750 00	Nov. '28	18 juin '57
Hagerman, Christopher A...	Préposé au débarquem.	1er juin '80	600 00	18 oct. '42	1er juin '80
Van Ingen, Abraham John..	Sous-percepteur........	1er mars '86	800 00	25 fév. '28	5 oct. '60
Kincardine.					
Williamson, Archibald M....	Percepteur............	8 sept. '82	600 00	4 juill. '37	8 sept. '82
Davis, Henry..............	Sous-percepteur	1er oct. '82	400 00	4 juin '43	1er oct. '82

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Kingston.					
Hamilton, Clarke	Percepteur	29 juin '82	1,700 00	17 mars '33	29 juin '82
Macalister, Alexander	Contrôleur	24 déc. '73	1,100 00	29 mai '19	24 déc. '73
Shaw, Abraham	Premier commis	19 janv. '75	1,100 00	11 déc. '48	19 janv. '75
Anglin, R. D	Commis de 3e classe	23 fév. '73	900 00	8 déc. '38	23 fév. '73
Haddigan, M. J	" 3e classe	2 août '77	550 00	10 janv. '26	2 août '77
Neish, William	" 3e classe	23 juill. '77	600 00	18 janv. '34	23 juill. '77
Driver, Thomas	Estimateur	23 juin '75	1,000 00	15 août '42	23 juin '75
Meagher, Thomas	Préposé au débarquem.	11 avril '55	650 00	30 oct. '24	11 avril '55
Kidd, Joseph	Préposé au débarquem.	14 janv. '57	650 00	17 déc. '25	14 janv. '57
Murphy, Joseph	Préposé au débarquem.	1er janv. '62	600 00	15 août '18	1er janv. '62
Robinson, T	Préposé au débarquem.	1er avril '72	600 00	1er mai '20	1er avril '72
McMillan, J	Préposé au débarquem.	1er déc. '79	600 00	26 juin '34	1er déc. '79
Hogle, John	Sous-percepteur	1er janv. '77	450 00	25 nov. '26	1er janv. '77
Briggs, George W	Douanier	10 juill. '76	550 00	—— '40	10 juill. '76
Dugdale, Alfred H	Douanier	27 juill. '83	300 00	19 juin '61	27 juill. '83
Dawson, John	Douanier	4 sept. '67	200 00	11 fév. '28	4 sept. '67
Joslin, Almon	Douanier	....	150 00	....	....
Rankin, David J	Douanier	16 mars '82	150 00	30 mars '33	16 mars '82
Pidgeon, George H	Messager et emballeur	29 juill. '74	500 00	21 juill. '21	29 juil. '74
Nugent, Peter	Emballeur	1er mai '81	500 00	27 juill. '57	1er mai '81
Kingsville.					
King, Sidney Arthur	Percepteur	1er mars '73	400 00	23 janv. '44	1er mars '73
McCormick, David	Sous-percepteur	10 juill. '79	300 00	29 juill. '15	10 juill. '79
Scott, Matthew William	Sous-percepteur	10 janv. '81	300 00	1er nov. '37	10 janv. '81
Lindsay.					
Browne, David	Percepteur	5 avril '73	700 00	—— '28	5 avril '73
London, Ont.					
Reid, Robert	Percepteur	1er janv. '78	1,900 00	1er janv. '22	1er janv. '78
Collett, Edward S. M	Premier commis	19 juill. '65	1,400 00	19 juill. '26	19 juill. '65
Siddons, John	Estimateur	28 oct. '73	1,300 00	4 avril '27	28 oct. '73
Sutherland, George D	Sous-estimateur	1er mai '82	1,200 00	17 janv. '32	1er mai '82

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
London, Ont. (Suite.)					
Millar, Thomas............	Commis..............	25 avril '76	1,000 00	13 mai '41	25 avril '76
Irwin, Richard............	Préposé au débarquem..	22 déc. '55	800 00	25 sept. '25	22 déc. '55
Evans, Richard Jones.......	Préposé au débarquem..	1er oct. '71	750 00	3 nov. '18	1er oct. '71
Williams, John Lang.......	Commis et garde-clefs..	7 fév. '80	650 00	—— '30	7 fév. '80
Armstrong, Thomas.........	Sous-percepteur.......	1er juin '80	600 00	15 avril '15	1er juin '80
Taylor, James F...........	Sous-percepteur.......	4 sept. '82	300 00	13 juill. '54	4 sept. '82
Keightly, Robert...........	Douanier.............	1er oct. '84	500 00	18 déc. '45	1er oct. '84
McDiarmid, Finlay.........	Douanier.............	5 avril '70	100 00	28 mars '29	5 avril '70
Taylor, William...........	Commis..............	1er oct. '73	500 00	....	1er oct. '73
Flynn, William Joseph.....	Commis et préposé au débarquement.......	1er avril '86	600 00	28 déc. '64	1er avril '86
Morrisburg.					
Carman, Hiram............	Percepteur...........	24 déc. '67	800 00	11 janv. '28	24 déc. '67
Perkins, James............	Sous-percepteur.......	24 déc. '79	400 00	22 juin '28	24 déc. '79
Napanee.					
Elliott, George M..........	Percepteur...........	1er fév. '84	900 00	17 oct. '52	1er fév. '84
Perry, Charles B...........	Préposé au débarquem..	1er mai '79	500 00	16 sept. '27	1er mai '79
Niagara.					
Kirby, William............	Percepteur...........	1er juill. '71	900 00	13 oct. '17	1er juill. '71
Thompson, Edward Henry...	Préposé au débarquem..	18 oct. '73	600 00	12 juin '39	18 oct. '73
Walker, Joseph............	Douanier.............	1er sept. '85	400 00	13 fév. '44	1er sept. '85
Oakville.					
Chisholm, Robert Kerr......	Percepteur...........	30 août '42	700 00	25 mai '19	30 août '42
Foster, Henry.............	Sous-percepteur.......	24 sept. '80	400 00	5 fév. '24	24 sept. '80
Sharp, Daniel M...........	Douanier.............	23 juin '85	150 00	....	23 juin '85
Oshawa.					
Blamey, Geo. Frederick.....	Percepteur...........	1er janv. '82	700 00	26 nov. '33	1er janv. '82
O'Dea, James..............	Préposé au débarquem..	6 fév. '78	550 00	20 mars '35	6 fév. '78
Wilson, Zachariah.........	Percepteur...........	1er fév. '73	1,800 00	7 mars '19	1er fév. '73
Bartram, Joseph Thomas....	Contrôleur...........	9 juin '76	1,300 00	24 juin '41	1er janv. '57
Heney, Alexander..........	Préposé au débarquement.	15 déc. '54	800 00	5 juin '21	15 déc. '54
Patterson, Thomas.........	Estimateur...........	1er avril '83	1,200 00	11 mai '21	1er avril '83

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Ottawa.					
Horan, Gordian John........	Commis et préposé au débarquement.	1er avril '71	800 00	1er avril '25	1er avril '71
Steacy, John Butler........	Commis et préposé au débarquement.	5 avril '73	800 00	10 fév. '27	5 avril '73
Marier, Pierre..............	Préposé au débarquement.	13 mai '81	600 00	20 fév. '20	13 mai '81
McGovern, John James.....	Emballeur et aide général.	1er sept. '81	600 00	4 fév. '52	1er sept. '81
Russel, Colin...............	Commis..............	14 mai '86	730 00	14 avril '41	9 mai '81
Bishop, Richard Samuel.....	Commis..............	1er juill. '84	600 00	28 sept. '62	1er juill. '84
Warren, Joseph.............	Sous-percepteur.......	19 mai '76	600 00	15 avril '26	19 mai '76
Stewart, Donald...........	Sous-percepteur........	1er déc. '85	400 00	29 avril '29	1er déc. '85
Peck, James Warren........	Messager.............	1er fév. '86	500 00	12 juin '82	1er fév. '86
Owen-Sound.					
Stevens, James Crispen.....	Percepteur............	1er août '82	700 00	23 janv. '47	1er août '82
Sing, Cyrus Richmond......	Sous-percepteur........	12 nov. '72	400 00	21 déc. '25	12 nov. '72
Paris.					
Hall, Thomas..............	Percepteur............	1er mars '78	1,000 00	31 janv. '35	1er mars '78
Kinnear, A. M.............	Préposé au débarquement.	26 mai '75	600 00	....	26 mai '75
Penetanguishene.					
Thompson, William M......	Percepteur............	21 juin '84	500 00	10 nov. '58	21 juin '84
Clark, George..............	Sous-percepteur.......	8 avril '82	500 00	25 janv. '31	8 avril '82
Peterboro.					
Stratton, James............	Percepteur............	18 juill. '76	1,000 00	22 mai '30	18 juill. '76
Clementi, Charles Hamilton.	Commis et préposé au débarquement.	17 déc. '84	600 00	2 mars '61	17 déc. '84
Picton.					
Ross, Walter T............	Percepteur............	23 mai '78	800 00	22 janv. '47	23 mai '78
McLean, William Henry....	Préposé au débarquement.	20 oct. '64	250 00	22 sept. '22	20 oct. '64
Pringer, John..............	Douanier.............	13 sept. '66	200 00	2 sept. '19	13 sept. '66
Cadman, Joshua Maller......	Douanier.............	16 déc. '71	100 00	11 janv. '10	16 déc. '71
Chadd, George James........	Sous-percepteur........	1er oct. '85	400 00	21 août '37	1er oct. '85
Taylor, David S............	Sous-percepteur........	1er déc. '85	200 00	18 août '55	1er déc. '85
Prescott.					
Jessup, Edward............	Percepteur............	1er août '85	1,200 00	11 janv. '32	5 août '81
Bellamy, Samuel Josephus..	Contrôleur............	6 nov. '77	900 00	17 mai '49	6 nov. '77

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Prescott. (Suite).					
Dowsley, Matthew	Commis, préposé au débarquem. et visiteur.	21 déc. '70	800 00	8 avril '27	21 déc. '70
Murphy, John	Préposé au débarquement.	1er juill. '74	550 00	28 mars '45	1er juill. '74
Gerald, Asahel Scott	Douanier	25 janv. '62	600 00	31 août '38	25 janv. '62
Hollingsworth, Samuel	Douanier	1er juill. '83	550 00	8 déc. '32	1er juill. '83
Reed, John	Sous-percepteur	2 oct. '79	125 00	29 nov. '32	18 mai '65
Mooney, John	Sous-percepteur	28 mars '76	400 00	7 oct. '24	28 mars '76
Port-Arthur.					
Nicholson, Peter	Percepteur	16 mai '74	700 00	—— '35	16 mai '74
Livingstone, John	Sous-percepteur	1er mai '72	800 00	30 oct. '26	1er mai '72
Gaskin, Thomas	Préposé aux arrivages	1er juin '85	600 00	27 mars '50	1er juin '85
Sainte-Catherine.					
Collier, Henry Haight	Percepteur	13 juill. '77	1,200 00	28 nov. '18	13 juill. '77
Anderson, Michael John	Contrôleur	26 oct. '57	800 00	29 sept. '15	26 oct. '57
Hodge, Archibald	Commis et préposé au débarquement.	13 mars '76	800 00	17 juill. '32	19 mai '74
McClive, John	Préposé au débarquement et visiteur.	13 mars '76	600 00	5 janv. '50	13 mars '76
Spillette, Silas W	Sous-percepteur et préposé au débarquem.	12 mai '82	600 00	15 janv. '37	12 mai '82
Battle, John	Sous-percepteur	23 juill. '74	700 00	31 janv. '57	23 juill. '74
Saint-Thomas.					
Dunham, Ephraim A	Percepteur	19 sept. '56	1,000 00	23 juill. '14	19 sept. '56
King, John Dufficy	Sous-percepteur	23 déc. '79	800 00	20 juin '20	25 sept. '54
Smellie, John Reid	Préposé au débarquement.	12 juill. '75	750 00	31 mars '29	12 juill. '75
Finlay, James Thos. Clark	Sous-percepteur	28 mars '74	700 00	7 déc. '39	28 mars '74
Payne, Manuel	Sous-percepteur	1er juill. '84	300 00	10 fév. '45	1er juill. '84
Backhouse, William	Sous-percepteur	5 juill. '81	200 00	Mars '39	5 juill. '81
Thompson, Thomas	Douanier	5 avril '70	100 00	—— '20	5 avril '70
Sarnia.					
Matheson, George N	Percepteur	26 janv. '56	1,400 00	2 déc. '35	26 janv. '56
Adams, Joshua Fourth	Préposé au débarquement.	10 août '74	700 00	22 avril '40	10 août '74
McIntyre, Joseph	Préposé au débarquement.	Sept. '74	600 00	25 nov. '33	Sept. '74
Collier, John C	Sous-percepteur	1er déc. '85	600 00	2 oct. '35	Fév. '80
Bartlet, William	Préposé au débarquem.	4 nov. '74	600 00	23 mai '16	4 nov. '74

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sarnia (Suite).					
Deming, Henry Vilender....	Préposé au débarquem.	23 juill. '74	600 00	3 juill. '30	23 juill. '74
Dawson, Daniel	Sous-percepteur........	16 oct. '73	700 00	16 mars '35	16 oct. '73
Heath, Edwin Lee.........	Sous-percepteur........	1er sept. '79	600 00	9 janv. '39	1er sept. '79
Alcock, James..............	Douanier	18 juin '84	500 00	11 juill. '45	18 juin '84
McLagan, John	Préposé au débarquem.	1er août '79	600 00	31 oct. '41	1er août '79
Saugeen.					
Fleming, James	Percepteur............	1er mai '76	300 00	18 juill. '22	1er mai '76
Sault-Sainte-Marie.					
Wilson, Joseph.............	Sous-percepteur........	24 fév. '48	1,100 00	18 mars '18	14 oct. '43
Ironside, James Symington..	Commis	31 août '80	600 00	13 juill. '35	31 août '80
Prout, Frank...............	Sous-percepteur........	1er oct. '79	500 00	26 oct. '40	1er oct. '79
English, Richard..........	Sous-percepteur........	19 avril. '71	500 00	7 fév. '34	19 avril '71
Ross, Benjamin Walker.....	Sous-percepteur........	6 juill. '80	400 00	2 mai '37	6 juill. '80
Lally, Edmund J...........	Sous-percepteur	1er juill. '86	400 00	....	1er juill. '86
DeLamorandière, Charles...	Préposé au débarquem.	6 juin '74	300 00	10 juin '17	6 juin '74
Stratford.					
Hamilton, John............	Percepteur............	21 juill. '66	1,200 00	20 fév. '32	21 juill. '66
Ellison, John Lake..........	Préposé au débarquem.	1er juin '73	600 00	9 janv. '23	1er juin '73
MacGregor, Chas. John	Commis	9 avril '85	600 00	....	9 avril '85
Ford, William Nelson......	Sous-percepteur........	1er juin '78	500 00	25 oct. '27	1er juin '78
Dinsmore, David...........	Sous-percepteur........	12 juill. '83	400 00	12 mai '30	12 juill. '83
Hawkins, Alfred St. George.	Sous-percepteur	1er sept. '85	400 00	23 avril '50	1er sept. '85
Toronto.					
Patton, Hon. Jas. LL.D., C.R	Percepteur............	14 avril '81	3,750 00	10 juin '24	14 avril '81
Douglas, John..............	Contrôleur............	1er janv. '58	2,000 00	19 mars '26	1er janv. '58
McLean, Thomas...........	1er commis............	1er mars '71	1,400 00	22 janv. '31	1er mars '71
Paton, Robert Graham Alex..	Caissier..............	1er janv. '77	1,200 00	16 mars '30	16 nov. '55
Fleming, John Beverley.....	Aide-caissier et commis.	1er déc. '79	850 00	22 août '54	1er déc. '72
Beaty, John..............	Commis	1er avril '65	1,200 00	8 juin '26	1er avril '65
Baxter, Charles Wesley.....	Commis	22 oct. '73	750 00	19 janv. '57	22 oct. '73
Golding, Joseph...........	Commis	17 janv. '76	1,000 00	29 mars '31	17 janv. '76

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Toronto (Suite).					
Ridgway, Robert	Commis	1er juill. '76	800 00	20 oct. '23	1er juill. '76
Heakes, James Robert	Commis	1er mai '78	650 00	11 juill. '49	1er mai '78
Moffatt, Alexander James	Commis	1er juill. '78	700 00	11 juin '50	1er juill. '78
Cowan, John Arpen	Commis	1er juill. '78	700 00	11 oct. '50	1er juill. '78
Charlesworth, John	Commis	1er août '80	650 00	1er août '22	1er août '80
McCaffry, James Robert	Commis	26 mai '69	1,000 00	6 fév. '51	26 mai '69
Pearson, Wesley	Commis	13 mai '82	600 00	17 fév. '51	13 mai '82
Patterson, jeune, Alexander.	Commis	1er juill. '82	600 00	4 août '57	1er juill. '82
Taylor, Conyngham Crawford	Commis	22 janv. '83	600 00	9 août '23	22 janv. '83
Ardagh, Henry Hatton	Commis	6 fév. '83	600 00	11 sept. '53	6 fév. '83
Tinning, William Karr S.	Commis	1er mai '82	600 00	29 août '62	1er mai '82
Reiddy, Charles	Commis	1er juill. '83	600 00	22 juill. '40	1er juill. '83
Griffith, William	Commis	1er sept. '81	650 00	27 mars '27	1er sept. '81
Bovell, Howard	Commis	1er avril '84	600 00	29 mars '40	1er avril '84
Sargant, Thomas	Estimateur	14 avril '75	1,500 00	16 sept. '38	14 avril '75
Blackwood, Thomas Ferguson	Estimateur	1er juill. '81	1,500 00	27 déc. '33	1er juill. '81
Baker, Charles	Estimateur	1er avril '72	1,300 00	26 août '33	1er avril '72
Miller, James George	Aide-estimateur	1er juill. '73	800 00	15 avril '32	1er juill. '73
McCaw, Hugh	Aide-estimateur	1er juill. '77	800 00	10 déc. '32	1er juill. '77
Duff, Alexander	Garde-clefs et jaugeur	1er mars '66	1,200 00	11 août '20	1er mars '66
Bell, Robert	Jaugeur	1er avril '83	1,200 00	8 juin '32	1er avril '83
Horgan, Jeremiah Warren	Garde-clefs et préposé au débarquement	13 oct. '63	900 00	Déc. '19	13 oct. '63
Lester, William Hollis	Garde-clefs	1er mars '73	800 00	15 janv. '33	1er mars '73
Yorston, James	Garde-clefs	1er juill. '77	700 00	12 juill. '44	1er juill. '77
Verner, John	Garde-clefs	1er juill. '82	600 00	14 fév. '32	1er juill. '82
McCarthy, Timothy	1er préposé au débarquement.	9 mai '51	1,000 00	17 mars '18	9 mai '51
Howe, William	Préposé au débarquem.	17 mars '64	650 00	6 mai '26	17 mars '64
Anderson, Bouchette	Préposé au débarquem.	1er juin '70	700 00	29 déc. '47	1er juin '70
Monro, George	Préposé au débarquem.	20 mai '72	650 00	8 août '31	20 mai '72
Gowan, Harcourt Potter	Préposé au débarquem.	5 janv. '46	650 00	9 oct. '36	5 janv. '46
Loarden, Cornelius	Préposé au débarquem.	16 mai '72	650 00	21 déc. '33	16 mai '72

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto (Suite).			$ cts.		
Scott, Andrew	Préposé au débarquem..	1er avril '73	700 00	10 nov. '47	1er avril '73
McClain, William	Préposé au débarquem..	1er juin '73	700 00	—— '23	1er juin '73
Fowler, Edwin	Préposé aux arrivages..	22 oct. '73	600 00	9 oct. '34	22 oct. '73
Burns, William	Préposé aux arrivages..	22 oct. '73	600 00	2 juin '26	22 oct. '73
Lowther, John	Préposé aux arrivages..	22 oct. '72	600 00	22 mai '35	22 oct. '72
Lefroy, George	Préposé au débarquem..	28 fév. '74	650 00	29 déc. '29	28 fév. '74
Dickey, Walter	Préposé au débarquem..	1er juill. '77	700 00	24 juin '32	1er juill. '77
Mitchell, Thomas	Préposé au débarquem..	1er mai '78	650 00	22 janv. '44	1er mai '78
Bickerstaff, Joseph	Préposé au débarquem..	15 août '81	650 00	19 nov. '32	15 août '81
Black, David Nathaniel	Préposé au débarquem..	1er sept. '83	600 00	1er nov. '37	1er sept. '83
Plunkett, William	Préposé au débarquem..	1er mai '84	600 00	1er juill. '52	1er mai '84
Shortis, Edward	Préposé aux arrivages..	6 mars '73	500 00	5 janv. '22	6 mars '73
Meredith, Wm. Edward	Préposé aux arrivages..	1er mars '86	500 00	15 oct. '50	2 déc. '85
Milburn, Robert Baldwin	Douanier	1er juill. '81	600 00	22 déc. '48	1er juill. '81
Graham, Nicholas	Emballeur	1er juill. '81	500 00	12 juill. '33	1er juill. '81
Hudson, John Wilkinson	Emballeur	1er juill. '81	500 00	14 fév. '41	1er juill. '81
O'Farrall, Robert	Emballeur	1er juill. '81	500 00	13 nov. '38	1er juill. '81
Wray, George	Emballeur	1er juill. '81	500 00	17 mars '25	1er juill. '81
Lloyd, Frank	Emballeur	1er juill. '82	500 00	1er déc. '52	1er juill. '82
Thompson, John	Emballeur	25 mars '83	500 00	23 juill. '40	1er juill. '82
Ferry, Thomas	Emballeur	1er juill. '83	500 00	12 juill. '29	25 mars '83
Wright, Robert	Emballeur	1er juill. '83	500 00	13 mars '58	1er juill. '83
Byers, Henry	Emballeur	1er juill. '83	500 00	3 mars '56	1er juill. '83
Reid, William	Emballeur	1er juill. '83	500 00	10 juin '45	1er juill. '83
Trowbridge, John	Emballeur	1er juill. '83	500 00	29 juill. '52	1er juill. '83
Slean, John	Emballeur et messager	1er mars '86	500 00	15 juin '59	5 janv. '85
Slemin, Charles	Gardien et messager	4 juin '70	500 00	20 déc. '31	4 juin '70
Williams, Thomas	Aide-messager	1er mai '78	450 00	10 août '39	1er mai '78
Grant, John G.	Sous-percepteur	1er mai '77	500 00	31 août '32	1er mai '77
Campbell, Robert Peel	Sous-percepteur	14 déc. '81	500 00	25 août '38	14 déc. '81
Trenton.					
McGuire, Francis J.	Percepteur	9 juill. '75	550 00	—— '25	9 juill. '75

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Wallaceburg.					
Fraser, Charles	Percepteur	25 avril '56	700 00	14 fév. '25	25 avril '56
Cronk, Asa	Percepteur de port extérieur.	7 juin '84	500 00	—— '33	7 juin '84
Mullins, Andrew	Préposé au débarquem..	7 avril '73	500 00	2 mars '22	7 avril '73
Whitby.					
Carson, George Alva	Percepteur	2 août '75	800 00	23 fév. '32	2 août '75
Taylor, Charles	Préposé au débarquem..	1er mars '78	600 00	28 août '36	1er mars '78
O'Leary, Louis	Préposé au débarquem..	3 oct. '78	300 00	8 juin '42	3 oct. '78
Windsor, Ont.					
Benson, William	Percepteur	2 juin 69	1,800 00	24 janv. '12	4 nov. '48
Morton, William	Contrôleur	14 mars '54	1,100 00	17 avril '22	25 nov. '51
Cowan, Miles Richard Buck.	Commis	1er avril '58	1,200 00	5 mars '33	29 nov. '55
Marentette, Joseph Laurent.	Préposé au débarquem..	26 sept. '55	700 00	19 mars '34	26 sept. '55
Watson, John	Préposé au débarquem..	23 juill. '65	600 00	16 janv. '24	23 juill. '65
Baby, William Lewis	Préposé au débarquem..	30 oct. '73	600 00	13 avril '12	30 oct. '73
Chevalier, Samuel	Sous-percepteur	15 fév. '73	250 00	7 mai '31	15 fév. '73
Gibson, James	Préposé au débarquem..	21 nov. '79	600 00	5 juin '37	21 nov. '79
Hanrahan, Patrick	Préposé au débarquem..	5 mai '82	550 00	5 juin '48	5 mai '82
Drouillard, Albert	Préposé au débarquem..	19 déc. '83	500 00	12 mai '51	19 déc. '83
Bushell, Wm. Crampton	Préposé au débarquem.	1er juin '86	550 00	4 mars '57	16 janv. '83
Brassard, Denis	Préposé au débarquement et commis.	15 janv. '83	500 00	10 janv. '32	15 janv. '83
McKee, Thomas	Douanier	24 sept. '80	350 00	16 mai '27	24 sept. '80
Fraser, James Malcolm	Estimateur	1er déc. '80	1,000 00	4 janv. '25	1er déc. '80
Janisse, James D.	Douanier	16 déc. '84	500 00	2 avril '46	16 déc. '84
Laing, John Wilfred	Douanier	1er juin '86	550 00	3 mai '50	30 nov. '83
Woodstock.					
Van Ingen, William Henry..	Percepteur	22 nov. '66	1,200 00	31 oct. '32	6 avril '58
Hook, William	Sous-percepteur	11 août '75	600 00	30 juill. '27	11 août '75
Banting, Charles	Préposé au débarquement et commis.	1er juill. '84	600 00	7 avril '39	1er juill. '84
Clarenceville.					
Pattison, William Mead	Percepteur	3 nov. '73	600 00	8 fév. '28	28 nov. '71

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Coaticook.					
Doak, George Orel	Percepteur	1er juill. '85	1,300 00	1er août '40	1er juil. '85
Lacroix, Hilaire	Préposé au débarquem.	17 juin '57	850 00	27 mars '28	17 juin '57
Grant, John Blackwood	Préposé au débarquem.	17 déc. '60	900 00	16 mai '38	17 déc. '60
Churchill, James	Commis et prép. au déb.	1er août '63	700 00	1er sept. '47	1er août '83
Durocher, Jean-Baptiste	Préposé au débarquem.	12 juill. '83	600 00	8 mai '50	12 juill. '83
Young, David	Douanier	12 nov. '64	400 00	4 fév. '22	12 nov. '64
Bean, Edwin	Sous-percepteur	1er juin '77	450 00	—— '36	1er juin '77
Dundee.					
Smith, Merritt Munson	Percepteur	15 sept. '79	550 00	8 déc. '34	14 mars '64
Tyre, Robert	Sous-percepteur	20 fév. '65	500 00	17 août '12	20 fév. '65
McGibbon, John	Sous-percepteur	14 nov. '59	350 00	26 avril '23	14 nov. '59
Frelighsburg.					
Baker, Joel Homer	Percepteur	13 janv. '86	650 00	19 janv. '62	1er nov. '83
Wells, George Washington	Douanier	9 mai '59	200 00	23 nov. '25	9 mai '59
Gaspé.					
Kavanagh, Joseph John	Percepteur	1er déc. '81	800 00	27 août '23	18 juin '55
McGie, Donald Barnabas	Sous-percepteur	5 mai '71	400 00	11 oct. '37	5 mai '71
Le Gros, Peter Esnouf	Préposé au débarquem.	14 mai '83	500 00	28 nov. '41	14 mai '83
Hemmingford.					
Proper, Frederick Scrince	Percepteur	1er janv. '77	600 00	14 déc. '39	12 mai '68
Roberts, Arthur	Douanier	1er avril '82	300 00	23 janv. '43	1er avril '82
Kingsbery, William Clayton	Douanier	1er avril '82	200 00	28 août '41	1er avril '82
Lacolle.					
Dazois, Pierre	Percepteur	12 avril '79	600 00	5 avril '25	18 janv. '65
Iles de la Madeleine.					
Painchaud, Jean-Baptiste F.	Percepteur	1er juill. '80	700 00	1er janv. '27	1er juill. '80
Joncas, Pierre Léger	Préposé au débarquem.	8 sept. '75	500 00	10 mai '51	— sept. '75
Montréal.					
Ryan, Michael Patrick	Percepteur	1er juill. '82	4,000 00	29 sept. '25	1er juill. '82
Lewis, John	Evaluateur	Jan. '59	2,500 00	17 mai '20	. Août '41
Meyer, Edward	Prem. prép. au débarq.	23 août '71	1,400 00	22 juil. '23	23 juin '53

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Montréal (Suite).					
Nelson, John	Préposé au débarquem.	— sept. '63	1,400 00	12 juill.' 17	3 janv. '54
Blomeley, Edwin	Préposé au débarquem.	16 déc. '63	1,200 00	31 janv. '24	16 déc. '63
Tidmarsh, Samuel	Préposé au débarquem.	26 mars '74	1,200 00	14 nov. '22	—— '50
Lamer, Joseph Emmanuel	Préposé au débarquem.	26 mars '74	750 00	4 fév. '44	1er juill. '72
Charland, Magloire	Préposé au débarquem.	26 mars '74	750 00	4 sept.' 36	1er avril '74
Mercier, Edward Henry	Préposé au débarquem.	26 mars '74	750 00	26 oct. '38	26 mars '74
Brosseau, Julien	Préposé au débarquem.	7 avril '73	1,000 00	10 mars '42	7 avril '73
Boyer Rémi	Préposé aux arrivages	7 avril '72	1,000 00	1er oct. '42	7 avril '72
Crispo, Francis	Premier commis	12 juin '59	2,000 00	18 oct. '19	31 juill. "45
Selby, Charles	Caissier	11 avril '55	1,700 00	28 jan. '28	11 avril '55
Lavoie, François Arthur	Sous-caissier	17 avril '82	1,100 00	26 sept. '33	20 janv. '65
Purcell, John Pike	Com.-en-chef de la stat.	24 sept. '55	1,600 00	4 déc. '25	24 sept. '55
O'Hara, William Jerrold	Commis	1er juill. '69	1,400 00	14 avril '48	1er juill. '69
Cox, John	Commis	26 mars '79	1,400 00	22 déc. '34	Juin '55
Dunne, James	Commis	12 mars '68	800 00	10 juill. '27	12 mars '68
Jordan, John Astralake	Commis	1er août '71	700 00	17 mars '32	1er août '71
Laurin, Alphonse	Commis	1er juill. '69	1,100 00	2 juill. '43	1er juill. '69
Thomson, John Reid	Commis	— mai '60	850 00	7 fév. '37	— mai '60
Malbœuf, Arthur	Commis	1er juill. '72	850 00	8 déc. '36	1er juill. '72
Lemieux, Hermidas A.	Commis	26 mars '74	1,000 00	19 janv. '37	26 mars '74
Chambers, Thomas	Commis	26 mars '74	1,000 00	26 mai '43	— avril '72
Campbell, John Francis	Commis	24 juin '76	700 00	4 mars '49	24 juin '72
Smith, George	Commis	24 juin '76	700 00	30 juin '50	24 juin '76
Tighe, Edward	Commis	1er avril '82	600 00	26 nov. '47	1er avril '82
Trestler, Henry Rodolphe S.	Commis	1er avril '74	900 00	24 nov. '35	1er avril '74
Donovan, Peter	Commis	1er juill. '83	700 00	14 juin '53	1er juill. '83
Barrett, Robert Phipps	Commis	1er juill. '83	700 00	28 mai '44	1er juill. '83
Duncan, David Logan	Commis	1er juill. '83	700 00	22 avril '52	1er juill. '83
Miller, John Stewart	Commis	1er juill. '83	700 00	22 avril '34	1er juill. '83
Davis, John	Commis	1er juill. '83	700 00	9 nov. '39	1er juill. '83
Ryan, George William	Commis	1er juill. '83	700 00	22 août '42	1er juill. '83

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Montréal—(Suite).					
Cross, Samuel	Commis	1er juill. '83	650 00	9 déc. '47	1er juill. '83
Sorley, James Stewart	Commis	1er juill. '83	600 00	14 août '60	1er juill. '83
Isaacson, Herbert Noël	Commis	1er juill. '83	700 00	6 nov. '55	1er juill. '83
Bélair, Gaspard Adélard P.	Commis	1er juill. '83	600 00	15 sept. '58	1er juill. '83
Benoit, Michel	Commis	14 juin '84	1,000 00	....	14 juin '84
Girard, Adolphe	Commis	Déc. '73	700 00	5 mai '46	Déc. '73
Butler, Tobias	Commis	Juill. '84	550 00	5 juin '56	Juill. '84
Jokisch, H.	Commis	—— '80	750 00	—— '45	—— '80
Moir, Archibald	Estimateur	1er août '77	1,800 00	26 juill. '20	1er août '77
Hilton, John Fisher	Estimateur	8 déc. '79	1,800 00	19 août '30	8 déc. '79
Stevenson, James	Estimateur	25 oct. '80	1,800 00	2 déc. '30	25 oct. '80
Mercier, Pierre Alexis	Aide-estimateur	Janv. '66	1,200 00	4 mai '35	Janv. '66
Brossard, Télesphore	Aide-estimateur	1er juil. '86	1,200 00	28 oct. '48	22 fév. '86
Faulkner, George	Aide-estimateur	1er avril '74	1,200 00	14 fév. '29	1er avril '74
Lanthier, Auguste	Aide-estimateur	4 avril '74	1,200 00	20 mars '38	4 avril '74
Limoges, Narcisse	Aide-estimateur et emballeur.	1er nov. '80	600 00	18 oct. '21	1er nov. '80
Ambrose, John David Long	Estimateur	1er avril '82	1,600 00	28 janv. '38	1er avril '82
Hatchette, John	Estimateur	1er juill. '82	1,400 00	24 mai '34	1er juill. '82
Thomas, Richard Thain	Gardien d'entrepôt	16 mai '74	1,000 00	15 nov. '40	16 mai '74
Corner, Samuel	Peseur et jaugeur	30 avril '72	1,200 00	4 sept. '26	— mai '56
St. Jean, Louis	Aide-peseur et jaugeur.	30 avril '72	600 00	17 oct. '45	30 avril '72
Casey, Wm. Francis	Aide-peseur et jaugeur.	1er juill. '86	600 00	8 août '46	9 nov. '85
Coallier, Jean-Baptiste	Garde-clefs chef et inspecteur.	30 avril '72	800 00	26 oct. '44	30 avril '72
Bouicz, Odilon	Commis des billets	28 juin '76	700 00	22 août '36	28 juin '76
Craven, George	Gardien d'entrepôt	1er mars '84	550 00	—— '37	1er mars '84
Mailloux, Joseph	Emballeur	1er nov. '67	500 00	7 avril '31	1er nov. '67
Hannan, John	Emballeur	26 mars '74	500 00	24 juin '21	15 fév. '65
Morrison, John	Emballeur	10 nov. '85	500 00	....	....
Labelle, Grégoire	Emballeur	26 mars '74	500 00	16 déc. '42	15 fév. '65
Dixon, James McKean H.	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill. '85	600 00	2 août '44	Mai '75
Lemieux, Damase Joseph	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill. '85	600 00	2 janv. '53	Mai '74

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Montréal (Suite).					
Looey, Taylor	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill. '85	600 00	24 sept. '44	31 août '75
Chalut, Arthur	Préposé aux arrivages et garde-clets.	1er juill. '85	600 00	20 juill. '44	Juin '76
Perham, Louis Laniel	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill. '85	600 00	3 avril '54	Juin '76
Cahill, Thos. Alexander	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill. '85	600 00	16 déc. '45	13 mai '81
Hodges, John	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	13 déc. '19	Mai '47
Mullins, Henry	Prép. aux arriv., 1re cl.	—— '66	600 00	29 déc. '40	—— '66
Montanari, Ambroise P. P.	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	8 oct. '23	—— '68
Tester, Thomas	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	22 juin '39	—— '61
Morrison, John	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	29 juill. '32	—— '61
Gallet, Alphonse	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	20 sept. '36	Mai '62
Madden, Hugh	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	20 nov. '23	18 mars '65
Prendergast, John	Prép. aux arriv., 1re cl.	1er mai '72	600 00	7 mai '24	Mai '62
Garault, Maxime	Prép. aux arriv., 1re cl.	Oct. '74	600 00	26 juill. '34	Oct. '74
Tuff, David	Prép. aux arriv., 2e cl.	Juin '72	550 00	1er déc. '46	Juin '72
Nicholson, Thomas William	Prép. aux arriv., 2e cl.	Juin '72	550 00	17 janv. '38	Juin '72
Bennett, Frederick	Prép. aux arriv., 2e cl.	Juin '72	600 00	15 déc. '32	Juin '72
McCluskey, John	Prép. aux arriv., 2e cl.	Juin '72	700 00	25 déc. '45	Juin '72
Tessier, Louis Joseph	Prép. aux arriv., 2e cl.	Juin '72	600 00	20 mai '42	Juin '72
Fenoglio, Alexander	Prép. aux arriv., 2e cl.	—— '72	550 00	2 avril '34	—— '72
Green, Thomas	Prép. aux arriv., 2e cl.	avril '72	600 00	Juin '18	Avril '72
O'Leary, John B.	Prép. aux arriv., 2e cl.	1er mai '72	550 00	12 mars '20	1er mai '72
Sanguinette, Léonidas	Prép. aux arriv., 2e cl.	30 juin '72	550 00	21 fév. '48	30 juin '72
Johnston, James	Prép. aux arriv., 2e cl.	Mai '72	550 00	9 sept. '35	Mai '72
Leclerc, Paschal	Prép. aux arriv., 2e cl.	Mai '72	600 00	1er juin '31	Mai '72
Murren, Henry	Prép. aux arriv., 2e cl.	27 sept. '72	550 00	25 mars '26	27 sept. '72
Bourret, Arthur	Prép. aux arriv., 2e cl.	26 mars '74	550 00	4 nov. '42	Nov. '73
Lambert, Jeremiah	Prép. aux arriv., 2e cl.	26 mars '74	550 00	Avril '37	Avril '74
Vallée, Henri	Prép. aux arriv., 2e cl.	26 mars '74	690 00	27 mai '47	—— '74
Corbeil, Joseph Zéphirin	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er oct. '83	700 00	14 déc. '50	1er oct. '83
Valois, Joseph Almeida	Prepose aux arrivages et garde-clefs.	1er avril '84	500 00	29 avril '52	1er avril '84
Porteous, John	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er mars '84	550 00	10 mai '44	1er mars '84
Wilkes, Edward Thomas	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er mai '84	600 00	19 juin '44	1er mai '84

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Richardson, William Henry.	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er mai '84	500 00	9 sept. '52	1er mai '84
McNeil, Peter..........	Préposé aux arrivages..	1er fév. '85	600 00	....	1er fév. '85
Rawley, William..........	Préposé aux arrivages..	1er juin '85	500 00	31 oct. '40	1er juin '85
Dufresne, Joseph..........	Préposé aux arrivages..	1er avril '86	500 00	21 avril '51	1er avril '85
New-Carlisle.					
Beauchesne, Pierre Clovis...	Percepteur..........	5 mai '71	1,000 00	8 juin '41	5 mai '71
Meagher, William Thomas..	Commis..........	4 mai '55	600 00	27 sept. '26	4 mai '55
Allard, William..........	Préposé au débarquement.	1er août '74	400 00	12 août '37	1er août '74
Christie, Hugh..........	Douanier..........	23 mai '73	400 00	23 sept. '32	23 mai '73
Sweetman, Patrick..........	Préposé au débarquement.	8 mai '77	100 00	13 juill. '23	8 mai '77
Percé.					
Flynn, William..........	Percepteur..........	1er avril '79	600 00	23 juill. '36	18 juin '58
Sirois, Joseph Octave..........	Préposé au débarquement et contrôleur...	25 juin '79	450 00	29 janv. '35	25 juin '79
Potton.					
Lynch, Walter..........	Percepteur..........	1er mai '79	600 00	7 mars '47	1er mai '79
Perkins, Calvin Colburn.....	Préposé au débarquement.	3 oct. '74	400 00	5 déc. '33	3 oct. '74
Mooney, Amos Austin.......	Douanier..........	1er janv. '78	400 00	8 août '31	1er janv. '78
Tuck, John Fitz..........	Douanier..........	19 août '73	200 00	26 avril '35	19 août '73
Québec.					
Blanchet, Hon. Joseph G., M.D	Percepteur..........	1er nov. '83	3,200 00	7 juin '29	1er nov. '83
O'Meara, Dominick Daly....	Contrôleur..........	24 juill. '83	1,600 00	15 janv. '40	1er nov. '70
Carter, William Henry......	Premier commis.......	9 mai '71	1,400 00	17 mai '36	9 mai '71
Cazeau, Vincent..........	Caissier..........	2 nov. '72	1,200 00	18 juin '31	1er janv. '60
Colley, George..........	Commis..........	8 sept. '59	1,200 00	24 avril '14	8 sept. '59
Gouin, Charles..........	Commis..........	28 avril '60	1,200 00	2 août '30	28 avril '60
Hawkins, Alfred George.....	Commis..........	20 déc. '60	1,000 00	13 mai '24	20 déc. '60
Huot, Edouard..........	Commis..........	1er avril '72	800 00	28 juill. '46	1er avril '72
Giroux, Elzéar Louis Joseph.	Commis..........	1er oct. '73	600 00	6 janv. '39	1er oct. '73
Belleau, Narcisse Louis Gon.	Commis..........	20 oct. '73	800 00	6 janv. '55	20 oct. '73
Doucet, Eugène..........	Commis..........	1er mars '74	550 00	21 août '49	1er mars '74
Dion, Aurelien V..........	Commis..........	27 oct. '77	900 00	18 mai '39	27 oct. '77
Wheeler, Alfred..........	Surveillant des arrivages	18 août '73	1,000 00	8 juin '33	4 mars '61

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec (Suite).			$ cts.		
Larue, Panet Edouard......	Aide-surveillant des arrivages.	1er sept. '73	1,000 00	3 janv. '43	1er sept. 73
Langevin, Alfred Edward....	Premier préposé au débarquement.	20 oct. '70	1,200 00	19 nov.' 28	16 mars '68
Bélanger, François Xavier...	Préposé au débarquement.	5 août '81	650 00	— Déc. '50	5 août '81
Bolger, Michael Kingsley....	Préposé au débarquem..	1er janv. '86	600 00	12 juill. '48	1er juin '69
Laurin, Louis Napoléon.....	Préposé au débarquement.	12 juin '82	600 00	8 juill. '52	12 juin '82
Dugal, Léandre............	Gardien d'entrepôt....	31 oct. '70	900 00	4 sept. '36	31 oct. '70
Gray, Frost Wood..........	Douanier............	9 avril '84	600 00	4 avril '42	9 avril '84
Gauvin, Michel............	Aide-estimateur.......	29 déc. '79	750 00	— sept. '24	—— '56
Scott, Benjamin Alexander..	Sous-percepteur........	17 juill. '83	300 00	—— '59	17 juill. '83
Bussières, Achille Gaspard...	Sous-percepteur.......	4 juill. 66	500 00	29 nov. '32	4 juill. '66
Pelletier, Elzéar............	Sous-percepteur........	19 oct. '85	400 00	11 juin '25	—— '45
Bilodeau, Ambroise.........	Douanier............	1er déc. '81	100 00	—— '32	1er déc. '81
Hamond, Eugène...........	Douanier............	27 mars '85	150 00	....	27 mars '85
Blair, Hugh Purvis.........	Douanier............	1er oct. '85	300 00	28 mars '48	17 nov. '84
Griffiths, Jacob............	Gardien d'entrepôt....	1er juill. '69	550 00	24 fév. '32	1er juill. '54
Hogan, John..............	Garde-clefs...........	—— '62	650 00	28 mai '28	—— '57
Rouillard, Jean............	Garde-clefs...........	— Déc. '72	650 00	31 juill. '40	— Déc. '72
Batterton, James...........	Garde-clefs...........	23 oct. '73	600 00	15 juin '32	—— '59
Dion, Jean-Baptiste........	Garde-clefs...........	1er sept. '73	600 00	7 janv. '27	1er sept. '73
Cauchon, Romain..........	Garde-clefs...........	10 nov. '74	600 00	6 mai '33	10 nov. '74
Edge, W. E................	Garde-clefs...........	1er sept. '75	600 00	24 juin '34	1er sept. '75
Trudel, Edmond...........	Préposé aux arrivages..	22 sept. '74	650 00	3 mars '42	22 sept. '74
Vallerand, Louis Napoléon..	Préposé aux arrivages..	1er janv. '86	600 00	28 fév. '56	29 mai '79
Beauchamp, Andrew........	Messager............	1er juill. '84	500 00	6 sept. '49	1er juill. '84
Juneau, Charles...........	Chauffeur............	1er mai '66	400 00	12 mars '26	1er mai '66
Deavy, John..............	Portefaix............	—— '69	400 00	— Juill. '26	—— '65
Hannon, Owen............	Portefaix............	— Mai '53	400 00	8 déc. '30	— Mai '52
Rimouski.					
Martin, Joseph Adhemar....	Percepteur...........	8 mai '84	400 00	12 mars '47	8 mai '84
Patton, John Hoopteller.....	Préposé au débarquement et contrôleur.	11 juin '72	100 00	10 déc. '34	11 juin '72
Coté, Majorique...........	Douanier............	27 mai '80	150 00	29 nov. '23	27 mai '80

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Russeltown.					
Rogers, Robert.............	Percepteur...........	27 avril '57	600 00	22 mai '22	24 juill. '48
Boyd, Samuel.............	Sous-percepteur........	14 nov. '85	500 00	28 nov. '42	17 nov. '85
Saint-Armand.					
Bourret, Edmond Augustus..	Percepteur...........	1er juin '77	700 00	16 nov. '40	15 oct. '62
Guy, George John William..	Préposé aux arrivages..	1er mai '74	600 00	23 avril '44	1er mai '74
Bissonnette, Jean-Baptiste ..	Préposé au débarquem..	4 nov. '74	600 00	22 oct. '22	4 nov. '74
Luke, Philip Edward.......	Sous-percepteur........	1er nov. '77	250 00	23 juill. '28	15 mars '64
Saint-Hyacinthe.					
Hamel, Joseph Antoine	Percepteur...........	11 fév. '79	600 00	13 août '33	11 fév. '79
Saint-Jean.					
Perchard, Henry George.....	Percepteur...........	1er mai '68	1,000 00	17 fév. '41	1er mai '61
Davignon, Amédée.........	Préposé au débarquem..	20 déc. '81	600 00	13 août '48	20 déc. '81
Boivin, Charles............	Préposé au débarquem..	14 juill. '83	600 00	12 juin '55	14 juill. '83
Crowhurst, William John....	Préposé au débarquem..	29 nov. '84	600 00	11 juill. '45	29 nov. '84
Sherbrooke.					
Perry, Charles Ermatinger ..	Percepteur...........	1er janv. '75	1,200 00	17 mars '39	4 fév. '70
Hunt, William Josiah.......	Préposé au débarquem..	18 janv. '81	600 00	18 sept. '43	19 juin '81
Barry, Thomas.............	Sous-percepteur	1er juill. '79	1,400 00	1er mai '23	1er mai '49
Sorel.					
Mathieu, Joseph...........	Percepteur...........	9 avril '84	500 00	20 janv. '37	9 avril '84
Stanstead.					
Channell, Charles Stewart...	Percepteur...........	3 mai '70	1,100 00	20 mars '20	20 fév. '61
Merriman, Lucien Thomas ..	Sous-percepteur........	14 août '79	700 00	20 mars '31	1er avril '73
Clark, William Morrill......	Préposé au débarquem..	1er sept. '79	500 00	22 juill. '48	1er sept. '79
Elder, John Wallace........	Préposé au débarquem..	1er juill. '80	400 00	22 janv. '62	1er juill. '80
McGowan, William, jeune...	Préposé au débarquem..	6 déc. '80	530 00	24 fév. '49	6 déc. '80
Sutton.					
Dunn, John...............	Percepteur...........	1er juill. '85	700 00	10 mai '43	1er août '77
Currie, Edgar Prentis.......	Douanier.............	1er juill. '85	400 00	14 sept. '44	8 juill. '84
Langlois, Joseph Thiburn ...	Douanier.............	31 janv. '81	200 00	10 mars '43	31 janv. '81
Allen, Jeremy.............	Douanier.............	16 sept. '73	100 00	17 mai '23	16 sept. '73

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Trois-Rivières.					
Lantier, Arthur Aurélien....	Percepteur............	14 mars '79	1,000 00	15 oct. '45	23 oct. '73
Bathurst.					
O'Brien, William J.........	Percepteur............	8 janv. '77	800 00	28 juill. '56	8 janv. '77
Leahy, David..............	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	500 00	13 mai '54	1er août '83
Foley, Patrick J............	Sous-percepteur.......	25 août '74	400 00	1er mai '42	25 août '74
Armstrong, William........	Douanier..............	— oct. '66	250 00	1er avril '34	— oct. '66
Foley, Patrick..............	Douanier..............	4 déc. '83	150 00	5 juin '36	4 déc. '83
Campobello.					
Farmer, John...............	Percepteur............	1er oct. '66	800 00	12 déc. '12	1er oct. '66
Wooster, Turner...........	Sous-percepteur.......	1er juill. '71	300 00	8 oct. '19	1er juill. '71
Caraquette.					
Blackhall, James George C..	Percepteur............	16 avril '59	600 00	27 janv. '27	16 avril '59
Bourgeois, Médéric E.......	Sous-percepteur.......	17 avril '75	200 00	15 avril '39	17 avril '75
Benoit, Joseph.............	Douanier..............	16 juin '83	60 00	15 juin '37	16 juin '83
Landry, James R...........	Douanier..............	1er juill. '83	100 00	7 nov. '45	1er juill. '83
Chatham, N.-B.					
Ferguson, Daniel...........	Percepteur............	27 mars '65	1.200 00	30 avril '26	27 mars '65
Crimmen. Thomas..........	Estimateur............	19 mai '81	800 00	22 sept. '48	2 août '71
Anderson, William..........	Garde-clefs............	12 mai '70	550 00	13 juin '26	1er mai '51
Connors, William T........	Préposé au débarquem..	12 mai '71	450 00	3 janv. '47	18 mai '70
Dalhousie.					
Montgomery, William.......	Percepteur............	1er juill. '71	1,000 00	6 oct. '38	1er juill. '71
Stewart, Edmond James....	Préposé au débarquement et visiteur.....	14 mai '67	300 00	21 déc. '19	14 mai '67
Jamieson, William..........	Douanier..............	1er juill. '67	200 00	15 déc. '23	1er juill. '67
McMillan, James...........	Douanier..............	1er juill. '67	100 00	1er août '13	1er juill. '67
Doyle, William.............	Douanier..............	1er juill. '67	100 00	3 nov. '27	1er juill. '67
McKenzie, Archibald.......	Sous-percepteur.......	12 juill. '83	400 00	29 mai '41	12 juill. '83
Chamberlin, Alexander Rufus	Préposé au débarquement et visiteur.....	7 avril '73	260 00	31 oct. '22	7 avril '73

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dorchester.					
Dobson, Walter	Percepteur	1er juill. '84	600 00	5 mai '54	1er juill. '84
Boudreau, Alexandre	Sous-percepteur	8 mai '84	400 00	15 mai '32	8 mai '84
Belliveau, Frank	Préposé aux arrivages	1er août '53	100 00	22 juin '20	1er août '53
Frédéricton.					
Street, Alfred Foxcraft	Percepteur	1er août '73	1,500 00	28 janv. '44	1er janv '73
Winter, Herbert Gayner	Estimateur	1er janv. '71	1,000 00	9 nov. '50	1er janv. '71
Richards, James Frederick	Commis	1er mai '78	600 00	28 nov. '52	1er mai '78
Carr, James Hamilton	Préposé au débarquem.	17 avril '74	550 00	27 janv. '49	17 avril '74
Hillsboro'.					
Stevens, William Edwin	Percepteur	19 juin '80	600 00	22 fév. '39	19 juin '80
Cleaveland, David	Sous-percepteur	1er mai '85	300 00	—— '39	1er mai '85
Brewster, Gilbert	Sous-percepteur	1er mai '85	300 00	3 sept. '30	1er mai '85
McKinley, Charles H.	Douanier	1er sept. '75	200 00	20 mars '40	1er sept. '75
Anderson, Charles W.	Douanier	1er mai '85	100 00	7 janv. '43	1er mai '85
Brewster, John W.	Préposé aux arrivages	26 juin '67	100 00	16 oct. '19	26 juin '67
Moncton.					
Binney, Irvine Whitty	Percepteur	16 déc. '74	1,000 00	10 juill. '41	16 déc. '74
Dysart, Andrew K.	Sous-percepteur	1er mai '73	500 00	30 août '38	1er mai '73
Rayworth, John Snowball	Préposé au débarquem.	19 août '85	550 00	1er nov. '57	19 août '85
Robidoux, Ferdinand	Sous-percepteur	1er août '85	700 00	14 juill. '49	1er août '85
McQueen, Alexander	Douanier	26 avril '71	300 00	24 oct. '20	26 avril '71
Newcastle, N.-B.					
Haddow, Richard B.	Percepteur	1er mai '73	1,200 00	5 déc. '30	1er mai '73
McGruar, Daniel	Garde-clef	1er mai '60	600 00	29 mai '15	—— '58
Wheeler, Patrick	Préposé aux arrivages	1er nov. '73	500 00	25 déc. '46	1er nov. '73
Richibouctou.					
Rusk, John	Percepteur	1er avril '77	1,100 00	23 déc. '25	1er août '77
Renaud, Auguste	Sous-percepteur	1er mars '81	500 00	30 oct. '30	1er mars '81
Russ, William Horen Botsford	Préposé aux arrivages	1er juill. '77	200 00	23 janv. '38	1er juill. '77
Keswick, David	Préposé aux arrivages	1er juin '78	100 00	30 janv. '35	1er juin '78

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sackville.					
Milner, William C..........	Percepteur............	10 déc. '81	800 00	20 janv. '46	10 déc. '81
Prescott, William...........	Sous-percepteur	1er mai '73	200 00	24 fév. '46	1er mai '73
Ward, Rufus Cote..........	Sous-percepteur........	1er déc. '81	100 00	1er juill. '44	1er déc. '81
Siddall, Stephen............	Douanier..............	24 mai '58	100 00	26 juill. '14	24 mai '58
Shippagan.					
Sormany, Henry Armand....	Percepteur............	1er août '77	600 00	23 oct. '35	1er août '77
Saint-André, N.-B.					
Gove, Charles M............	Percepteur............	1er janv. '70	1,200 00	4 sept. '14	1er juill. '68
Whitlock, William..........	Préposé au déb. et com.	25 janv. '70	800 00	1er avril '48	1er mars '66
Stinson, Thomas............	Douanier	1er avril '74	500 00	17 janv. '44	1er avril '74
Dixon, James E.............	Sous-percepteur	Juil. '67	400 00	—— '18	1er avril '61
Saint-George, N.-B.					
McKay, James..............	Percepteur............	1er oct. '79	600 00	11 fév. '37	1er oct. '79
Saint-Jean, N.-B.					
Ruel, James R..............	Percepteur............	1er nov. '70	3,000 00	22 oct. '20	1er nov. '70
Matthew, George F.........	Premier commis.......	28 mai '79	1,500 00	12 août '37	1er mai '53
Barber, James..............	Commis	16 juin '74	1,200 00	19 mai '19	15 juill. '57
Olive, Charles F............	Commis	22 mai '66	1,000 00	21 déc. '48	22 mai '66
Atcheson, Anthony.........	Commis	4 mars '70	950 00	10 août '41	4 mars '70
Sandall, Henry P...........	Commis	4 mai '71	900 00	18 mars '50	4 mai '71
Smiler, David..............	Commis	1er avril '69	850 00	4 nov. '28	1er avril '69
Snider, George H...........	Commis	1er mai '78	700 00	28 avril '50	1er mai '78
Kain, Samuel W............	Commis	1er fév. '83	450 00	13 janv. '64	1er fév. '83
Barber, Keith A............	Commis	1er nov. '83	600 00	11 oct. '57	1er nov. '83
Gleeson, D. J...............	Commis	1er nov. '83	600 00	21 janv. '60	1er nov. '83
Turner, Henry.............	Commis	1er nov. '83	500 00	27 oct. '51	1er nov. '83
Mott, Jas. Austin Smith....	Commis	1er déc. '85	1,000 00	13 oct. '42	12 oct. '82
Gerow, Stephen E..........	Préposé au débarquem.	7 janv. '70	1,500 00	25 déc. '22	1er avril '48
Daly, Paul.................	Préposé au déb. et visit.	1er août '74	900 00	— fév. '20	— sept. '56
Humphry, John............	Préposé au déb. et visit.	1er août '74	900 00	24 fév.. '22	4 juin '63
Johnson, William..........	Préposé aux arrivages..	23 juill. '74	1,000 00	2 juill. '29	1er avril '54

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Saint-Jean, N.-B. (Suite).					
McBeath, Allan	Estimateur	11 août '73	1,200 00	26 avril '28	11 août '73
Whittaker, James E.	Estimateur	1er mars '84	1,000 00	30 juin '31	1er mars '84
Roulston, Joseph	Emballeur	— juill. '68	600 00	25 déc. '25	— juill. '68
Robinson, Samuel	Aide-jaugeur	1er juill. '75	850 00	10 mai '35	1er nov. '71
Murphy, Timothy	Vérificateur	1er juill. '75	500 00	27 déc. '29	1er juill. '75
Bustin, Thomas E.	Garde-clefs d'entrepôt	1er juill. '67	650 00	17 mars '25	1er juill. '67
Carleton, William	Garde-clefs d'entrepôt	19 juin '65	650 00	20 nov. '31	19 juin '65
Olive, William H.	Garde-clefs d'entrepôt	1er juill. '71	650 00	27 sept. '09	1er avril '68
Pigeon, Charles	Garde-clefs d'entrepôt	1er sept. '75	650 00	— déc. '43	3 sept. '70
Owens, Michael B.	Garde-clefs d'entrepôt	1er juill. '76	650 00	— sept. '36	1er juin '71
Foley, Thomas Bain	Garde-clefs d'entrepôt	3 sept. '73	650 00	4 janv. '33	3 sept. '73
Sandall, Thomas O.	Préposé aux arrivages	10 mai '60	650 00	29 août '34	10 mai '60
Whiting, James M. F.	Préposé aux arrivages	1er juill. '73	650 00	— oct. '28	1er juill. '73
Hanson, Gedeon Knight	Sous-percepteur	26 sept. '70	400 00	—— '29	26 sept. 70
Carson, Joseph	Sous-percepteur	1er sept. '71	400 00	4 juill. '38	1er sept. '71
Dunn, Albert T.	Sous-percepteur	1er sept. '71	400 00	6 fév. '42	1er sept. '71
Boyle, James	Douanier	16 juin '74	200 00	30 juill. '30	16 juin '74
Wallace, George H.	Sous-percepteur	16 mai '79	500 00	25 mars '37	16 mai '79
Watts, Sim	Sous-percepteur	— oct. '71	900 00	28 fév. '26	— oct. '71
Connolly, J. G.	Préposé au débarquem.	1er août '84	550 00	2 fév. '53	1er août '84
Laird, Charles	Messager	1er nov. '58	600 00	12 juin '30	1er nov. '58
Buist, Andrew	Préposé aux arrivages et emballeur.	20 mars '86	500 00	22 mars '30	20 mars '86
Olive, Isaac	Préposé aux arrivages	1er juill. '72	600 00	21 nov. '12	1er juil. '72
Forsyth, William	Préposé aux arrivages	4 fév. '73	600 00	— sept. '38	4 fév. '73
Dobbin, Wilson L.	Préposé aux arrivages	23 juill. '74	600 00	15 fév. '50	— juin '67
Rigby, George R.	Préposé aux arrivages	1er août '74	600 00	14 nov. '35	1er août '74
Hunt, Henry G.	Préposé aux arrivages	1er août '74	600 00	7 fév. '30	1er août '74
Farren, William	Préposé aux arrivages	1er août '74	600 00	18 janv. '32	1er août '74
Condon, Thomas	Préposé aux arrivages	20 mars '86	500 00	16 sept. '44	20 mars '86
Price, George	Chaloupier	— sept. '74	600 00	— oct. '39	— sept. '74
Fulton, Robert	Chaloupier	— sept. '75	600 00	— oct. '44	— sept. '75

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Saint-Jean, N.-B. (Suite).					
Cowan, C. W.	Préposé aux arrivages..	1er juill. '76	600 00	13 sept. '36	1er juill. '76
McAdoo, R. J.	Préposé aux arrivages..	1er mai '78	600 00	15 juill. '44	1er juill. '76
Hutton, Samuel	Chaloupier	— nov. '81	550 00	10 juil. '45	— nov. '81
Dougherty, William A.	Préposé aux arrivages..	8 juin '82	550 00	25 fév. '41	8 juin '82
Barton, William H.	Préposé aux arrivages..	29 juin '82	550 00	— avril '53	29 juin '82
Lowry, John	Préposé aux arrivages..	1er nov. '83	550 00	—— '57	— mars '71
Coram, J. L.	Préposé aux arrivages..	1er nov. '83	550 00	6 janv. '48	1er nov. '83
Cochran, John	Préposé aux arrivages..	....	550 00	....	....
Saint-Stephen.					
Webber, Henry	Percepteur	1er fév. '70	1,600 00	12 sept. '17	1er fév. '70
Hill, Arthur Marcus	Contrôleur et jaugeur..	30 oct. '75	750 00	1er juill. '41	30 oct. '75
Grimmer, William Henry	Estimateur	9 déc. '69	700 00	1er juin '16	9 déc. '69
Stevens, William Henry	Préposé au débarquement et visiteur.	6 juin '76	650 00	19 mars '36	6 juin '76
McAdam, Hugh	Douanier	3 juin '79	700 00	8 fév. '36	3 juin '79
McGowan, Moses	Douanier	1er mars '84	550 00	3 juin '32	1er mars '84
Woodstock, N.-B.					
Merritt, David Finley	Percepteur	1er fév. '75	1,000 00	1er sept. '40	1er fév. '75
Brown, Frederick William	Sous-percepteur	5 nov. '74	500 00	5 oct. '23	— oct. '66
Bedell, George Augustus	Sous-percepteur	5 nov. '74	600 00	30 juin '33	5 nov. '74
Scholey, Henry Tyson	Sous-percepteur	15 sept.. '74	300 00	6 juin '38	15 sept. '74
Hart, John	Sous-percepteur	19 fév. '79	400 00	—— '16	19 fév. '79
Killburn, Ivory	Douanier	15 sept. '74	400 00	13 juill. '30	15 sept. '74
Kearney, Charles	Douanie	5 avril '82	200 00	— mai '36	5 avril '82
Baird, George	Douanier	16 avril '73	200 00	—— '21	16 avril '73
Violette, Francis	Douanier	24 mars '73	300 00	—— '40	24 mars '73
Daigle, Firmin	Douanier	15 avril '79	200 00	24 août '30	15 avril '79
Lynch, John	Douanier	31 août. '80	100 00	9 mars '30	31 août '80
Tobin, Richard	Douanier	15 août '53	100 00	15 mai '38	15 août '53
Robinson, George	Douanier	15 sept. '74	250 00	11 nov. '32	15 sept. '74

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Amherst, N.-E.					
Tupper, Nathan	Percepteur	5 nov. '73	1,200 00	28 juill. '23	5 nov. '73
Ratchford, Charles Edward	Commis et estimateur	17 nov. '77	600 00	9 mai '45	27 nov. '72
Black, John Henry	Sous-percepteur	17 déc. '72	450 00	16 juin '26	17 déc. '72
Moffatt, John	Sous-percepteur	11 mai '64	300 00	3 oct. '35	11 mai '64
Brundige, Joseph Chappell	Sous-percepteur	1er juill. '71	200 00	4 sept. '37	1er juill. '71
Burns, John Moore	Sous-percepteur	1er avril '80	100 00	9 juin '46	1er avril '80
Forrest, George W.	Douanier	—— '64	60 00	18 janv. '38	—— '64
Chapman, Albert D.	Douanier	2 juill. '51	60 00	9 fév. '28	2 juill. '51
Kerr, Charles E	Sous-percepteur	2 nov. '84	250 00	3 juin '33	2 nov. '84
Annapolis.					
Fullerton, Augustus	Percepteur	1er mai '73	1,000 00	16 juill. '31	1er mai '73
Ditmars, Gilbert Fowler	Sous-percepteur	15 avril. '41	200 00	14 août '10	15 avril '41
Porter, Edgar Harold	Sous-percepteur	11 août '75	150 00	5 avril '51	11 août '75
Gates, James Henry	Douanier	3 mai '82	500 00	20 nov. '40	3 mai '82
Tracy, Thomas	Douanier	10 avril '75	60 00	18 avril '19	10 avril '75
Antigonish.					
Grant, Roderick	Percepteur	1er nov. '79	800 00	6 janv. '35	1er nov. '79
Corbet, Edward	Sous-percepteur	12 avril '53	150 00	26 déc. '16	12 avril '53
Randall, Edward G	Sous-percepteur	1er juill. '65	250 00	25 mai '36	1er juill. '65
McIsaac, Alexander	Douanier	1er août '84	100 00	6 janv. '33	1er août '84
McDonald, Alexander	Douanier	1er août '84	100 00	15 janv. '20	1er août '84
McRae, Donald	Douanier	1er avril '86	100 00	15 oct. '46	1er avril '86
Arichat.					
Benoit, Rémi	Percepteur	12 fév. '79	800 00	3 janv. '42	12 fév. '79
Shaw, James A.	Douanier	1er sept. '67	200 00	24 déc. '38	1er sept. '67
Brymner, William	Sous-percepteur	7 oct. '72	150 00	2 nov. '26	7 oct. '72
Urquhart, Donald	Sous-percepteur	7 oct. '72	300 00	25 juin '29	7 oct. '72
Boyd, William S.	Sous-percepteur	6 juin '76	150 00	31 oct. '56	6 juin '76
LeLacheur, Peter	Douanier	Août '61	100 00	24 avril '31	Août '61
Fuller, Charles J	Douanier	30 juill. '83	300 00	1er janv. '40	30 juill. '83

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Arichat (Suite).					
LeLacheur, Colin P.	Douanier	10 déc. '83	150 00	13 déc. '55	10 déc. '83
Fougère, Peter T	Douanier	1er oct. '84	100 00	1er nov. '43	1er oct. '84
Baddeck.					
Campbell, Laughlin G.	Percepteur	21 janv. '82	700 00	20 déc. '54	21 janv. '82
McAuley, Donald	Sous-percepteur	27 sept. '75	150 00	15 juill. '45	27 sept. '75
McDonald, David	Sous-percepteur	1er juill. '71	200 00	14 mai '40	1er juill. '71
Campbell, Donald	Sous-percepteur	25 août '74	160 00	10 juin '32	25 août '74
Shea, James	Sous-percepteur	1er juin '77	150 00	4 août '45	1er juin '77
McLeod, Duncan	Douanier	15 juin '71	240 00	—— '26	15 juin '71
Kerr, Duncan	Douanier	6 avril '76	100 00	—— '34	6 avril '76
McDonald, William	Chaloupier	11 août '75	80 00	8 mai '20	11 août '75
Morrison, Norman	Chaloupier	11 août '75	80 00	9 oct. '25	11 août '75
Barrington.					
Sargent, Daniel	Percepteur	4 avril '65	600 00	27 sept. '26	4 avril '65
Taylor, John W.	Sous-percepteur	15 sept. '79	150 00	9 déc. '37	15 sept. '79
Snow, Nathan	Préposé au débarquem.	7 sept. '53	60 00	—— '22	7 sept. '53
Smith, Seth	Préposé au débarquem.	11 mai '64	150 00	23 déc. '23	11 mai '64
Trefry, Hervey D.	Préposé au débarquem.	3 oct. '74	60 00	4 janv. '40	3 oct. '74
Bridgetown.					
Ruggles, Stephen S.	Percepteur	1er juill. '73	650 00	10 avril '45	1er juill. '73
Graves, Walter	Sous-percepteur	4 mai '65	150 00	27 sept. '27	4 mai '65
Brooks, Timothy R.	Douanier	7 sept. '53	60 00	2 déc. '02	7 sept. '53
Chute, Aaron M.	Douanier	29 mai '65	60 00	10 avril '26	29 mai '65
Cornwallis.					
Rand, Ebenezer	Percepteur	1er oct. '59	600 00	29 janv. '20	1er oct. '59
Orpen, John E	Sous-percepteur	14 mars '74	200 00	31 janv. '12	—— '53
Morris, Charles Eugene	Sous-percepteur	1er janv. '86	200 00	17 fév. '59	1er janv. '86
Barnaby, G. W.	Sous-percepteur	4 août '83	500 00	....	4 août '83
Rawding, Stephen W	Sous-percepteur	18 juin '79	200 00	28 janv. '35	18 juin '79
Lockwood, George S	Sous-percepteur	1er juill. '73	200 00	7 fév. '29	1er juill. '60
Davison, Joseph Benjamin	Sous-percepteur	3 avril '80	250 00	—— '33	3 avril '80

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cornwallis (Suite).					
Ogilvie, Abram	Douanier	3 juin '65	60 00	10 sept. '26	29 avril '56
Porter, Simon N	Douanier	30 déc. '64	60 00	11 avril '17	30 déc. '64
Digby.					
Viets, Botsford	Percepteur	—— '58	800 00	4 juill. '10	—— '58
Troop, John	Sous-percepteur	27 mai '80	400 00	3 avril '26	27 mai '80
Ruggles, Benjamin H	Sous-percepteur	5 sept. '50	200 00	9 juin '11	5 sept. '50
Thurber, Isaiah	Sous-percepteur	Mai '67	200 00	29 déc. '15	Mai '67
McKay, Edward	Sous-percepteur	18 juill. '81	200 00	18 juill. '34	18 juill. '81
Reardon, William	Douanier	2 mai '65	60 00	14 mars '29	2 mai '65
Potter, Edward Wallace	Douanier	Avril '63	60 00	23 avril '20	Avril '63
Guysborough.					
Tory, James Alexander	Percepteur	1er mai '73	650 00	14 déc. '22	5 mai '70
Young, James William	Sous-percepteur	1er mars '80	350 00	10 fév. '35	1er mars '80
Falconer, Alexander F	Sous-percepteur	10 juin '80	150 00	19 juin '38	10 juin '80
Giffin, Joseph D	Sous-percepteur	29 avril '74	100 00	—— '27	29 avril '74
Hemlow, James	Sous-percepteur	26 juill. '75	100 00	24 mai '30	26 juill. '75
Feltmate, James H	Douanier	26 juin '72	60 00	—— '59	26 juin '72
Milward, Thomas Frederick	Douanier	1er juill. '75	60 00	—— '17	1er juill. 75
McKenzie, William S	Douanier	14 juin '75	60 00	9 août '39	14 juill. 75
McCutcheon, Hugh	Douanier	27 oct. '77	60 00	2 juin '52	27 oct. '77
Halifax.					
Ross, Hon. William	Percepteur	5 nov. '74	3,000 00	27 déc. '26	5 nov. '74
Caldwell, Samuel R	Contrôleur	1er août '63	1,500 00	11 mai '13	1er août '63
Morris, James George	Commis	12 déc. '64	850 00	11 juin '48	12 déc. '64
Garrison, William A	Commis	8 juin '68	800 00	10 juin '42	8 juin '68
Noble, Samuel	Caissier	1er juill. '70	1,200 00	26 août '25	1er juill. '70
Almon, Charles M	Premier commis et régistrateur de navires.	1er mai '65	1,400 00	24 août '47	21 juin '65
Crawford, Samuel	Commis	3 mai '82	650 00	26 jan. '40	3 mai '82
Richardson, James F	Commis	5 mai '68	800 00	12 sept. '26	5 mai '68
O'Brien, James	Commis	15 août '74	800 00	15 nov. '38	Sept. '68

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Halifax (Suite).					
Fenerty, Arthur	Commis	5 janv. '77	600 00	12 mai '51	5 janv. '77
Eckersley, John	Premier commis d'entr.	1er juill. '68	1,200 00	21 avril '37	1er juill. '68
Tupper, Conrad W.	Commis	1er sept. '74	650 00	26 oct. '49	1er sept. '74
Pryor, Oswald	Commis	1er juill. '75	650 00	20 juill. '50	1er juill. '75
Cronan, William M	Commis	1er mars '78	650 00	8 janv. '51	Nov. '77
Hill, Philip Carteret	Commis	1er oct. '83	550 00	8 avril '57	1er oct. '83
Creighton, H. S.	Commis	1er août '85	550 00	12 déc. '60	27 juill. '85
Caldwell, Thomas	Commis de la statistique	9 déc. '81	800 00	24 juin '50	1er juin '73
Tremaine, Arthur D. B.	Commis	1er août '84	550 00	18 juin '56	1er août '84
Stimpson, Francis Clifford	Commis	9 juin '86	500 00	2 août '66	9 juin '86
Blackwood, David	Estimateur	5 mai '75	1,200 00	20 janv. '34	19 mai '65
Beckwith, R. N.	Estimateur	1er mai '83	1,200 00	2 avril '34	1er mai '83
Woodill, Frederick B.	Aide-estimateur	1er janv. '82	1,000 00	27 juin '45	1er janv. '82
Romans, Charles	Jaugeur et douanier	5 mai '75	1,000 00	9 déc. '36	5 mai '75
Paw, George A. V.	Préposé au débarquem.	1er janv. '71	1,000 00	30 déc. '12	1er janv. '71
Jost, Thomas P.	Préposé au débarquem.	1er juill. '71	900 00	6 avril '22	1er juill. '71
Geldert, John Morris	Préposé au débarquem.	30 sept. '72	800 00	8 nov. '24	30 sept. '72
Artz, John	Garde-clefs	29 mai '76	800 00	2 mars '30	29 mai '76
Reynolds, Wellwood	Garde-clefs	1er avril '60	650 00	28 mars '26	1er avril '60
McDonald, Norman	Garde-clefs	16 avril '60	730 00	22 déc. '24	16 avril '60
Burnham, J. F.	Garde-clefs	Mai '66	650 00	27 oct. '18	Mai '66
McCurdy, W. J.	Garde-clefs	18 mars '68	600 00	27 nov. '26	18 mars '68
Pitts, William	Garde-clefs	11 mars '68	600 00	1er avril '32	11 mars '68
Conrod, Nelson	Préposé aux arrivages	1er déc. '72	600 00	17 mars '34	1er déc. '72
Bashford, W. H.	Préposé aux arrivages	20 juin '72	650 00	15 nov. '28	20 juin '72
Chipman, W. A.	Préposé aux arrivages	1er juill. '71	550 00	30 juin '18	1er mai '71
Fraser, Alexander	Préposé aux arrivages	3 mars '81	500 00	24 mars '23	3 mars '81
Barnstead, Edward H.	Préposé aux arrivages	11 août 75	600 00	4 juill. '34	11 août '75
Hodges, Robert	Préposé aux arrivages	Sept. '66	600 00	22 déc. '34	Sept. '66
Kelly, Alexander	Surveillant des arrivages.	1er mai '59	900 00	1er mars '20	1er mai '59
Murray, John	Garde-clefs	1er mars '73	600 00	18 juill. '32	1er mars '73

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Halifax (Suite).					
Mason, Peter S.	Préposé aux arrivages	11 avril '68	600 00	25 fév. '38	11 avril '68
White, Stephen	Préposé aux arrivages	1er août '66	600 00	30 mai '31	1er août '66
Shanks, William E.	Préposé aux arrivages	13 déc. '72	600 00	29 août '40	13 déc. '72
Trider, Henry W.	Préposé aux arrivages	1er mars 71	500 00	2 janv. '45	1er mars '71
Berry, William	Préposé aux arrivages	26 avril '72	600 00	26 oct. '42	26 avril '72
Kennedy, Robt. Duncan	Préposé aux arrivages	9 juin '86	500 00	24 sept. '51	9 juin '86
Ormon, Henry Graham	Préposé aux arrivages	4 déc. '76	600 00	24 août '51	4 déc. '76
Gould, William	Préposé aux arrivages	9 juin '86	500 00	—— '30	1er nov. '85
Howe, Philip J.	Chaloupier	1er janv. '72	500 00	21 juill. '39	1er janv. '72
Nunn, William	Chaloupier	1er avril '66	600 00	19 nov. '33	1er avril '66
Beazley, John	Chaloupier	22 avril '66	500 00	28 oct. '41	22 avril '66
Power, William	Chaloupier	Mars '66	500 00	10 fév. '31	Mars '66
Blackman, William	Messager	1er janv. '63	550 00	19 mars '23	1er janv. '63
Robertson, Alexander	Jaugeur	19 août '85	800 00	17 mars '32	1er déc. '72
Carlton, Robert	Préposé aux arrivages	1er déc. '80	500 00	26 fév. '45	1er déc. '80
Power, John R.	Préposé aux arrivages	12 avril '80	600 00	7 oct. '52	12 avril '80
Caldwell, Albert H.	Préposé aux arrivages	6 août '81	550 00	30 juill. '61	6 août '81
Hagarty, Henry B.	Commis	9 déc. '81	550 00	14 juin '58	9 déc. '81
Hamilton, Hugh F.	Préposé aux arrivages	23 avril '78	550 00	13 janv. '39	23 avril '78
Edwards, John Thelison	Préposé aux arrivages	1er août '83	500 00	12 janv. '44	1er août '83
Mitchell, James A.	Préposé aux arrivages	18 nov. '83	500 00	13 mai '63	18 nov. '83
Ashwood, Joseph C.	Préposé aux arrivages	9 janv. '78	500 00	1er janv. '40	9 janv. '78
O'Donnell, John M,	Préposé aux arrivages	1er nov. '82	500 00	23 déc. '49	1er nov. '82
Keating, M. E.	Emballeur	1er déc. '84	500 00	24 juill. '60	1er déc. '84
McFarlane, Malcolm	Sous-percepteur	7 mars '73	200 00	2 avril '22	7 mars '73
Henley, William. C.	Douanier	9 nov. '80	60 00	24 janv. '54	9 nov. '80
Gibbons, John	Douanier	9 nov. '80	60 00	31 janv. '38	9 nov. '80
Rawlings, George	Douanier	9 nov. '80	60 00	4 nov. '44	9 nov. '80
Jamison, George H.	Douanier	1er juill. '83	60 00	15 avril '43	1er juill. '83
Liverpool, N.-E.					
Dunlap, John Hugh	Percepteur	17 mai '78	900 00	4 nov. '38	27 mai '75
Freeman, Newton Perkins	Préposé au débarquem.	1er mai '77	600 00	17 nov. '53	1er mai '77

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lockeport.					
Stalker, George	Percepteur	25 mai '68	600 00	2 fév. '36	25 mai '68
Londonderry.					
Dill, Robert	Percepteur	9 janv. '74	500 00	—— '12	9 janv. '74
Fulmer, William Andrew	Sous-percepteur	23 janv. '82	200 00	21 août '30	12 déc. '71
Corbett, Andrew Y	Sous-percepteur	1er juill. '69	200 00	5 déc. '19	27 mars '61
Fulmer, Harris	Douanier	—— '57	60 00	26 fév. '35	—— '57
Lunenburg.					
Dowling, Edward	Percepteur	1er oct. '69	800 00	26 janv. '25	1er oct. '69
Wentzel, William Reuben	Sous-percepteur	1er mars '79	400 00	4 déc. '44	1er mars '79
Reinhardt, Henry A	Sous-percepteur	5 oct. '80	400 00	28 avril '53	5 oct. '80
Butler, William H	Sous-percepteur	5 oct. '75	150 00	7 fév. '46	5 oct. '75
Morash, John	Préposé aux arrivages	1er avril '79	500 00	7 avril '26	1er avril '79
Bates, James William	Préposé au débarquem	5 avril '74	100 00	11 déc. '16	5 avril '74
Rudolf, Josiah	Douanier	1er mai '65	100 00	18 juin '27	1er mai '65
Mills, George H	Douanier	1er mai '66	100 00	— sept. '26	1er mai '66
Margaretsville.					
Landers, David W	Percepteur	1er oct. '63	500 00	13 mai '34	1er oct. '63
Elliott, Charles A	Sous-percepteur	17 juin '81	200 00	11 fév. '30	17 juin '81
Sydney-Nord.					
Hamilton, Alexander G	Percepteur	1er mai '79	800 00	16 mars '35	1er mai '79
Collins, Patrick	Douanier	16 juin '74	500 00	—— '33	— mai '67
McDonald, Murdock	Sous-percepteur	16 juin '74	100 00	15 sept. '10	16 juin '74
Eagen Denis	Chaloupier	1er août '80	300 00	15 sept. '32	1er août '80
Phoran, Martin J	Douanier	25 janv. '82	350 00	29 août '43	25 janv. '82
Parrsboro'.					
Townshend, Alexander Stew't	Percepteur	1er juill. '71	500 00	2 août '41	1er juill. '71
Ward, James	Sous-percepteur	7 mai '80	150 00	12 fév. '20	7 mai '80
Ward, John W	Sous-percepteur	28 nov. '72	150 00	—— '38	28 nov. '72
Gillispie, Edward	Commis	16 août '81	200 00	1er mai '62	16 août '81

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Pictou.					
McDonald, Daniel..........	Percepteur et régistrateur.	1er juill. '74	1,200 00	31 oct. '35	1er juill. '74
Russell, James Anthony.....	Commis..............	1er mars '77	500 00	22 oct. '55	1er mars '77
Johnston, George Elliott....	Commis..............	16 déc. '81	600 00	4 juin '49	16 déc. '81
Campbell, James Alex. Glen.	Sous-percepteur........	26 oct. '76	300 00	25 août '50	26 oct. '76
McDonald, John Frederick..	Sous-percepteur........	1er mai '79	900 00	30 sept. '50	1er mai '79
McGregor, Donald..........	Sous-percepteur........	24 août '81	100 00	27 avril '37	24 août '81
Connell, William...........	Préposé au débarquem.	8 mai '73	500 00	22 janv. '34	8 mai '73
Campbell, David...........	Douanier.............	22 oct. '73	100 00	14 janv. '27	22 oct. '73
Henry, John Robert.........	Douanier.............	12 avril '75	200 00	25 janv. '51	12 avril '75
McDonald, Angus..........	Douanier.............	1er nov. '84	400 00	17 août '33	1er nov. '84
Harper, Montgomery........	Estimateur............	1er déc. '79	600 00	3 mai '29	1er déc. '79
Sutherland, George.........	Préposé aux arrivages..	13 juill. '85	500 00	28 août '29	13 juill. '85
Port-Hawkesbury, N.-E.					
Bourinot, John Charles......	Percepteur...........	1er mai '86	600 00	18 juill. '63	— août '84
Forbes, Henry Arthur.......	Sous-percepteur........	23 mai '78	100 00	19 juill. '43	3 août '66
Murray, David, jr...........	Sous-percepteur........	12 mai '73	350 00	19 mai '33	12 mai '73
Hadley, George B...........	Douanier.............	27 déc. '65	60 00	30 août '41	27 déc. '65
Port-Hood.					
Tremain, Edward D.........	Percepteur...........	8 mai '59	500 00	18 mai '39	8 mai '59
Dunn, Miles A.............	Sous-percepteur........	1er nov. '83	150 00	16 oct. '51	1er nov. '83
Au Coin, Severin...........	Douanier.............	1er juill. '85	150 00	15 fév. '42	1er juill. '85
Grant, William.............	Douanier.............	1er mai '84	150 00	20 oct. '31	1er mai '84
Port-Medway.					
Letson, Joseph Jones........	Percepteur...........	1er juin '57	500 00	16 mai '08	1er juin '57
Shelburne, N.-E.					
Atwood, Warren Wilson.....	Percepteur...........	1er déc. '75	400 00	16 avril '41	1er déc. '75
McKenzie, Mathew D.......	Sous-percepteur........	7 avril '73	150 00	3 avril '27	7 avril '73
Sydney.					
McDonald, Rowald..........	Percepteur...........	1er août '82	800 00	20 nov. '40	1er août '82
Rigby, Charles Henry.......	Sous-percepteur........	16 janv. '66	300 00	28 oct. '43	16 janv. '66
Kavanagh, Lawrence........	Sous-percepteur........	—— '59	150 00	—— '18	—— '59

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sydney (Suite).					
Rigby, George	Sous-percepteur	28 juin '69	150 00	17 avril '09	Janv. '66
Bown, William Waine	Sous-percepteur	14 juin '61	350 00	26 sept. '24	14 juin '61
McKeen, David	Sous-percepteur	7 juill. '69	250 00	20 sept. '39	7 juill. '69
Young, Walter	Sous-percepteur	21 juin '84	150 00	—— '40	21 juin '84
McLean, Roderick	Sous-percepteur	5 mars '80	200 00	24 déc. '30	5 mars '80
Townsend, Joseph	Douanier	1er mai '60	60 00	—— '06	1er mai '60
Muggah, Charles	Préposé au débarquem.	17 sept. '74	400 00	13 fév. '13	17 sept. '74
Truro.					
Nelson, George P.	Percepteur	1er mai '85	750 00	....	1er mai '85
Blair, Henry C.	Commis	1er juin '82	750 00	8 mai '59	1er juin '82
McCurdy, James	Sous-percepteur	3 nov. '60	200 00	15 déc. '33	3 nov. '60
Creelman, George	Douanier	1er nov. '60	60 00	20 avril '29	1er nov. '60
Weymouth.					
Jones, Norman B.	Percepteur	6 déc. '81	600 00	18 mai '34	6 déc. '81
Bourneuf, Ambroise	Sous-percepteur	6 mai '52	300 00	—— '21	6 mai '52
Stuart, James Valentine	Sous-percepteur	10 mars '65	250 00	14 fév. '06	10 mars '65
Sanderson, Richard	Sous-percepteur	11 mai '64	250 00	—— '24	11 mai '64
Robicheau, Basil A.	Sous-percepteur	—— '64	100 00	—— '07	—— '64
Windsor, N.-E.					
O'Brien, Edward	Percepteur	3 juin '61	1,200 00	13 oct. '14	3 juin '61
Sterling, John	Préposé au débarquem.	5 juill. '58	450 00	27 nov. '15	5 juill. '58
Lawrence, James W.	Sous-percepteur	14 juill. '81	250 00	26 mars '45	14 juill. '81
Malcolm, Thomas A.	Sous-percepteur	24 avril '61	200 00	14 juill. '28	24 avril '61
Roy, Alexander	Sous-percepteur	26 mars '74	200 00	Janv. '26	26 mars '74
Parker, A. McNeil	Sous-percepteur	13 mars '67	150 00	Janv. '23	13 mars '67
O'Brien, James Mitchell	Douanier	9 déc. '69	60 00	—— '25	9 déc. '69
Yarmouth.					
Moody, William H.	Percepteur	1er juill. '83	1,200 00	13 nov. '36	1er juill. '83
McGill, William	Commis	1er fév. '75	900 00	29 juill. '42	1er fév. '75
Bown, Thomas S.	Officier spécial	1er mars '81	800 00	26 juill. '36	1er mai '74
Campbell, William L.	Estimateur	1er mai '79	700 00	20 sept. '35	6 déc. '75

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Yarmouth (Suite).			$ cts.		
Coaldwell, Marsden	Jaugeur	1er juill. '83	650 00	2 mars '33	1er juill. '83
Robbins, Ansel	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	500 00	29 août '32	1er juill. '84
Perry, Reuben	Sous-percepteur	Août '58	150 00	24 nov. '24	Août '58
D'Entremont, Peter Stillman	Sous-percepteur	30 mai '64	200 00	6 juill. '20	30 mai '64
Porter, David Leo	Sous-percepteur	9 août '83	120 00	2 avril '47	9 août '83
Lent, Adolphus S.	Douanier	19 avril '84	75 00	2 mars '48	19 avril '84
D'Entremont, Jos. Alpheus	Douanier	1er avril '86	150 00	26 avril '56	1er avril '86
Winnipeg.					
Mingaye, William Robert	Percepteur	30 oct. '73	3,000 00	28 fév. '24	1er juin '54
Bowell, John Moore	Contrôleur	5 déc. '83	1,800 00	1er oct. '56	Oct. '78
Clark, Thomas	Estimateur en chef et préposé au débarq.	1er juin '83	1,700 00	31 mars '32	6 nov. '60
Cape, John	Premier commis	1er déc. '81	1,400 00	30 déc. '41	1er déc. '81
Allan, Francis John	Premier commis de la statistique.	1er juill. '83	1,200 00	3 fév. '56	1er juill. '83
Thompson, William Henry	Caissier	10 avril '81	1,200 00	28 juin '59	10 avril '81
McBratney, Robert T.	Premier commis des contremarques.	1er juill. '83	1,000 00	20 janv. '58	1er juill. '83
Caldwell, Bruce McGregor	Commis des déclarations	1er juill. '84	1,000 00	4 nov. '58	1er juill. '84
Heintz, Robert Muralt	Commis de la statistique	1er juill. '83	1,000 00	15 mars '52	1er juill. '83
Bays, Edmund Charles	Commis de la statistique	1er déc. '84	800 00	1er janv. '64	1er déc. '84
Sutton, Richard	Préposé au débarquem.	1er déc. '84	1,000 00	23 fév. '43	1er déc. '84
Jones, Richard Inglis	Préposé au débarquem.	1er janv. '81	800 00	4 juin '50	1er nov. '72
McInnis, John Lindsay	Préposé au débarquem.	1er fév. '81	700 00	22 janv. '34	1er fév. '81
Marshall, James Alex	Sous-percepteur	15 déc. '85	1,000 00	11 déc. '58	15 déc. '85
Hesson, F. H.	Sous-percepteur	1er juin '83	1,200 00	17 juin '58	1er juin '83
Rowe, Amos	Sous-percepteur	11 sept. '85	400 00	22 déc. '36	11 sept. '85
Emerson.					
Phillips, Edward Dixon	Percepteur	23 nov. '53	1,500 00	27 janv. '28	23 nov. '53
Leslie, William Peel	Sous-percepteur	10 nov. '83	1,000 00	27 nov. '52	1er mai '74
Mills, William	Commis et préposé au débarquement.	1er fév. '81	850 00	18 déc. '49	1er avril '76
Kane, Roland	Commis	1er juill. '83	850 00	29 janv. '53	1er juill. '83

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Charlottetown, I. P.-E.					
Currie, James	Percepteur et régistrat..	10 mai '80	1,800 00	7 janv. '35	10 mai '80
Bremner, George	Sous-percepteur	1er juill. '73	1,200 00	31 janv. '40	Avril '67
McKenna, Henry Albert	Premier commis	1er nov. '81	900 00	25 oct. '47	1er juill. '73
MacLeod, Alexander Duncan.	Commis et caissier	8 mai '77	700 00	20 août '43	8 mai '77
White, Edwin	Commis	1er oct. '78	600 00	3 janv. '54	1er oct. '78
McNeill, Duncan	Commis	5 nov. '81	600 00	25 déc. '54	5 nov. '81
Moran, Michael Joseph	Commis	1er juin '85	500 00	15 juin '55	1er juin '85
Hogg, Robert	Estimateur	18 mai '80	1,000 00	13 avril '46	18 mai '80
Macdonald, James	Contrôleur-mesureur	13 janv. '74	500 00	25 janv. '36	13 janv. '74
McPhillips, Bernard	Garde-clefs	7 nov. '73	600 00	17 mai '23	7 nov. '73
Passmore, William	Préposé au débarquem..	8 janv. '74	500 00	22 avril '13	8 janv. '74
Lawson, James David	Jaugeur	1er sept. '80	600 00	12 août '52	1er sept. '80
Curtis, James Frederick	Premier préposé au débarquement.	1er avril '81	600 00	23 fév. '43	15 mai '73
McKenna, James Barron	Préposé au débarquem..	8 janv. '74	500 00	14 août '20	3 nov. '73
Robinson, George Frederick..	Préposé au débarquem..	14 nov. '74	500 00	14 janv. '24	14 nov. '74
Hughes, Felix A	Chaloupier	26 juill. '72	150 00	—— '47	26 juill. '72
McRae, James	Douanier	16 nov. '74	50 00	3 mai '34	16 nov. '74
Chandler, Edward	Douanier	10 mars '75	50 00	24 fév. '12	10 mars '75
Hughes, John	Douanier	7 nov. '74	40 00	—— '39	7 nov. '74
McPhee, Allan	Douanier	20 nov. '75	50 00	30 juin '45	20 nov. '75
Owen, Charles	Sous-percepteur	7 nov. '73	700 00	1er avril '38	7 nov. '74
Hession, Thomas George	Préposé au débarquem..	19 janv. '74	400 00	23 fév. '36	14 déc. '70
Dalziel, William	Garde-clefs	7 nov. '73	300 00	4 juin '26	7 nov. '73
Foley, Michael	Sous-percepteur	13 nov. '80	400 00	26 oct. '49	13 nov. '80
McEachern, Bennett	Douanier	13 nov. '80	100 00	31 mars '36	13 nov. '80
Lavie, Charles	Douanier	13 nov. '80	100 00	5 avril '37	13 nov. '80
McLean, Daniel	Douanier	1er juill. '74	40 00	—— '49	12 sept. '72
Chaisson, Alexandre	Douanier	11 août '81	40 00	17 juill. '40	11 août '81
McEachern, Stephen	Douanier	1er juin '84	40 00	1er mai '42	1er juin '84
Leard, Solomon James Benj..	Sous-percepteur	1er juill. '74	250 00	—— '40	23 mai '73
Myers, Wesley	Douanier	16 fév. '75	50 00	—— '45	1er juill. '74

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Charlottetown (Suite).			$ cts.		
Clark, Isaac	Douanier	1er mai '82	100 00	6 nov. '14	1er mai '82
Aitken, James Montague	Sous-percepteur	11 août '81	150 00	21 juill. '38	11 août '81
Brehaut, Henry James	Sous-percepteur	1er nov. '74	150 00	5 janv. '35	1er nov. '74
McDonald, John John	Sous-percepteur	1er juill. '74	75 00	26 avril '29	5 mai '73
MacLeod, John	Douanier	14 nov. '74	60 00	22 avril '20	14 nov. '74
Crane, Thomas	Douanier	14 nov. '74	40 00	8 mai '21	14 nov. '74
McEwen, Edward	Sous-percepteur	14 nov. '74	100 00	13 mars '15	14 nov. '74
Crosby, Charles Alexander	Douanier	14 nov. '74	50 00	22 mars '22	14 nov. '74
MacDonald. James	Sous-percepteur	7 mai '80	120 00	13 mars '32	7 mai '80
Lewis, William Peterson	Sous-percepteur	23 janv. '80	120 00	—— '31	23 janv. '80
Murchison, Angus	Sous-percepteur	7 nov. '74	100 00	3 janv. '29	7 nov. '74
Doyle, Thomas	Sous-percepteur	7 nov. '74	75 00	8 déc. '44	7 nov. '74
Summerside (Ile du P.-E.)					
Strong, Charles Wesley	Percepteur	5 mai '73	1,000 00	2 juill. '29	5 mai '73
Murphy, Charles	Commis	1er oct. '82	600 00	15 juill. '49	1er oct. '82
Crabbe, George	Commis	8 janv. '74	500 00	Juin '29	8 janv. '74
Clark, Charles Russell	1er préposé au débarquement.	8 janv. '74	400 00	17 sept. '36	8 janv. '74
Lanigan, Patrick	Préposé au débarquem.	8 janv. '74	300 00	10 fév. '20	8 janv. '74
Barry, Francis	Douanier	7 nov. '74	50 00	—— '32	7 nov. '74
Perry, Felix	Douanier	31 janv. '81	50 00	29 déc. '32	31 janv. '81
McNutt, James Marshall	Sous-percepteur	1er nov. '74	150 00	4 juin '26	1er nov. '74
Stewart, Robert	Douanier	1er nov. '75	50 00	29 oct. '38	1er nov. '75
Stewart, Philip	Douanier	1er déc. '85	50 00	21 déc. '64	1er déc. '85
Campbell, Stephen	Douanier	2 fév. '81	50 00	6 juin '46	2 fév. '81
Conroy, George	Sous-percepteur	31 janv. '81	250 00	13 juin '60	31 jan.v '81
Phee, James	Douanier	16 janv. '75	50 00	Déc. '22	16 janv. '75
Hopgood, William	Sous-percepteur	20 nov. '75	250 00	14 fév. '22	20 nov. '75
McArthur, Samuel	Douanier	16 fév. '75	60 00	3 août '43	16 fév. '75
Brennan, John Peter	Sous-percepteur	Oct. '79	250 00	Mai '54	Oct. '79
Callaghan, William	Douanier	Mars '77	50 00	24 juin '32	Mar. '77

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
New Westminster (C.-B.)					
Clute, John Stillwell.......	Percepteur...........	1er août '78	1,600 00	15 juin '40	1er août '78
Grant, Peter...............	Préposé au débarquement et commis......	Mai '83	1,000 00	27 déc. '47	Mai '83
Haynes, John Carmichael...	Sous-percepteur........	25 fév. '62	1,704 00	12 juill. '34	25 fév. '62
Norris, John Gustavus......	Sous-percepteur........	21 juill. '76	1,600 00	4 oct. '29	21 juill. '76
Johns, Isaac...............	Préposé au débarquem..	8 oct. '77	1,000 00	—— '39	8 oct. '77
Victoria (C.-B.)					
Hamley, Hon. Wymond....	Percepteur...........	Sept. '58	3,800 00	....	Sept. '58
Finlayson, Charles Studdest.	1er commis...........	8 juin '60	1,800 00	31 mai '23	8 juin '60
Frye, George...............	Contrôleur...........	1er mai '62	1,800 00	14 mars '24	1er mai '62
Milne, Alexander Roland....	Estimateur...........	1er janv. '75	1,600 00	20 déc. '42	1er janv. '75
Hunter, Richard...........	Sous-percepteur........	—— '66	1,600 00	31 janv. '39	—— '66
Fawcett, Edgar	Commis	Sept. '83	950 00	1er fév. '47	Sept. '83
Newbury, John C..........	Commis	1er sept. '83	950 00	6 fév. '62	1er sept. '83
Lawson, Robert............	Préposé aux arrivages..	1er fév. '69	696 00	3 mai '29	1er fév. '69
Morrison, Frederick J.......	Préposé aux arrivages..	1er juill. '80	700 00	3 sept. '47	1er juill. '80
Woollocott, Phillip.........	Garde-clefs...........	Août '83	800 00	1er fév. '42	Août '83
Franklin, William A.......	Préposé au debarquem..	8 avril '84	800 00	2 sept. '33	8 avril '84
Bunting, Charles Edward...	Préposé au débarquem..	13 mai '78	1,200 00	—— '28	13 mai '78
Nanaïmo.					
Smith, Bedford H..........	Percepteur	22 oct. '84	1,200 00	1er juin '49	22 oct. '84
Peck, Thomas Eric.........	Sous-percepteur........	15 mars '75	1,000 00	23 juill. '38	15 mars '75
Bureau des douanes.					
Johnson, James............	Président.............	27 nov. '83	800 00	20 mai '16	27 nov. '83
McMichael, Solon W........	Inspecteur des finances..	1er déc. '85	1,600 00	18 nov. '48	5 mars '73
Grose, John A.............	Officier spécial........	27 nov. '83	1,000 00	6 mars '56	1er juill. '78
Watters, Albert Livingstone.	Officier spécial........	1er sept. '84	1,000 00	18 fév. '58	1er juill. '78
MacFarlane, Thomas........	Analyste en chef.......	1er avril '86	2,000 00	5 mars '34	—— '64
O'Keeffe, Philip John	Agent spécial	1er janv. '86	1,200 00	6 sept. '49	6 sept. '79
Bonnoss, J. D..............	Douanier	1er janv. '86	600 00	22 sept. '45	5 août '81
Shaughnessy, John	Douanier.............	1er janv. '86	600 00	15 sept. '47	9 août '81

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Inspecteur des ports.					
Kavanagh, Henry..........	Inspecteur	4 janv. '66	2,000 00	9 nov. '17	14 août '39
Mewburn, Thomas Chilton..	Inspecteur	1er juill. '77	2,000 00	....	Oct. '75
Hill, William H............	Inspecteur	1er juin '84	2,000 00	13 oct. '36	5 avril '65
Wolff, James Fitzgerald.....	Agent spécial..........	1er juill. '79	1,600 00	30 mars '42	Juin '64
Robitaille, Louis............	Inspecteur	31 juill. '85	2,000 00	28 nov. '36	1er mai '73
McLaren, John S...........	Inspecteur	1er janv. '86	2,000 00	20 fév. '45	— janv. '68
Immigration chinoise.					
Vrooman, John Endicott....	Interprète et commis...	1er avril '86	1,500 00	6 juill. '63	1er avril '86

14. MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Griffin, William Henry	Sous-directeur général des postes.	12 juin '57	3,200 00	7 août '12	23 avril '31
White, William	Premier commis, secrét.	1er juill. '67	2,800 00	6 janv. '30	1er déc. '54
Wicksteed, Horatio Asprey	Prem. commis, comptab.	1er juill. '67	2,800 00	11 juill. '11	1er mai '39
Stewart, John Cunningham	Prem. commis et surint., div. des mandats-poste et des caisses d'éparg.	25 janv. '68	2,800 00	6 nov. '39	25 janv. '55
Ashworth, John	Premier commis, caissier	1er juill. '67	2,400 00	4 avril '24	27 avril '43
Smithson, William Henry	Premier commis, sous-comptable	1er juill. '73	2,400 00	28 fév. '34	1er mai '60
LeSueur, William Dawson	Premier commis, sous-secrétaire.	1er juill. '80	2,300 00	19 fév. '40	23 fév. '56
Everett, George Frederick	Prem. com. et sous-surintend., bur. des m.-poste	1er oct. '81	2,250 00	1er mars '30	8 janv. '75
Matheson, David	Pr. com. et sous-surint., bur. des caisses d'ép.	1er oct. '81	2,050 00	25 oct. '40	23 nov. '63
Smith, Sidney, jeune	Pr. com. et surint., div. des imp. et des fournit.	1er juin '82	2,000 00	29 juill. '50	23 janv. '70
Weatherley, Henry Stuart	Commis de 1re classe	1er juill. '57	1,800 00	3 avril '32	3 nov. '53
Bucke, Philip Eustache	Commis de 1re classe	1er juill. '73	1,800 00	13 janv. '31	1er janv. '56
Walsh, John	Commis de 1re classe	1er janv. '79	1,750 00	13 nov. '43	21 mars '62
Plunkett, James	Commis de 1re classe	1er juill. '81	1,650 00	26 août '36	26 mars '61
Lindsay, Arthur	Commis de 1re classe	6 oct. '81	1,600 00	17 avril '40	1er juill. '64
Barrett, William John	Commis de 1re classe	1er avril '82	1,600 00	3 avril '44	15 juin '74
Hopkirk, Henry Glassford	Commis de 1re classe	1er juill. '83	1,550 00	26 nov. '51	20 juin '68
Harrington, William Hague	Commis de 1re classe	1er juill. '84	1,500 00	19 avril '53	30 nov. '70
Fortier, Joseph Octave	Commis de 1re classe	1er avril '85	1,400 00	16 nov. '40	15 juin '72
Brophy, John Purcell	Commis de 2e classe	1er juill. '69	1,400 00	— Fév. '25	— sept. '53
Benjamin, Emanuel Hyman	Commis de 2e classe	1er juill. '70	1,400 C0	21 nov. '32	1er janv. '57
Hargrave, George Henry	Commis de 2e classe	1er juill. '70	1,400 00	8 sept. '26	26 mai '57
Griffin, Henry Wilmot	Commis de 2e classe	1er juill. '72	1,400 00	5 août '40	1er avril '60
Graham, John	Commis de 2e classe	1er juill. '73	1,400 00	12 fév. '45	28 mai '64
Sangster, Charles	Commis de 2e classe	1er nov. '74	1,400 00	16 juill. '22	20 mars '68
Smith, John Rose	Commis de 2e classe	1er janv. '79	1,400 00	31 août '50	1er juill. '67
Shaw, Richard John	Commis de 2e classe	1er janv. '79	1,400 00	23 sept. '20	12 avril '66
Blanchet, Ludger	Commis de 2e classe	1er janv. '79	1,400 00	24 mars '39	27 avril '67

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Higgins, Connell James B...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '80	1,400 00	4 mai '34	26 juin '67
Throop, Arthur William.....	Commis de 2e classe ...	1er oct. '81	1,300 00	3 déc. '51	20 août '69
Eagleson, William Henry ...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	12 mars '51	20 oct. '70
Falconer, Charles...........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	12 avril '54	19 sept. '71
White, George Rivers.......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	3 oct. '56	27 oct. '71
O'Leary, James Manus......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	11 avril '37	26 déc. '71
Thorne, Stephen Sneden....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	31 déc. '51	1er janv. '68
McPherson, Donald D......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	22 mars '42	6 mars '74
Fairweather, James Hedly...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	27 juill. '59	28 avril '76
Johnstone, Washington J...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '83	1,250 00	20 oct. '54	25 oct. '76
McLennan, Andrew H......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	28 juill. 40	12 mars '74
Binks, George John........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	24 fév. '48	13 août '74
McCarthy, Denis Francis....	Commis de 2e classe ...	1er juin 85	1,150 00	18 fév. '46	22 mai '68
Bell, Edward Bowen........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	6 fév. '44	Juin '70
Wall, James Francis........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	11 avril '31	19 fév. '70
Kreps, William Henricus ...	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,150 00	30 juin '50	4 août '70
Pouliot, Louis Herménégilde.	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	15 mai '52	12 fév. '75
D'Auteuil, Norbert George..	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	16 avril '43	4 janv. '79
Marsan, Godfroi............	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	10 sept. '58	29 déc. '79
Stanton, Edmund Patrick...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	25 mars '54	14 fév. '74
O'Brien, William Daniel....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	17 mars '45	8 mai '62
Greaves, Walter............	Commis de 2e classe ...	1er juill. '86	1,140 00	10 déc. '51	19 mai '79
Devine, Andrew............	Commis stagiaire, 2e cl.	1er juill. '86	1,100 00	17 mai '60	3 avril '82
Rowan. Walter.............	Commis stagiaire, 2e cl.	1er juill. '86	1,100 00	25 mai '57	1er oct. '74
Oliver, Robert John.........	Commis de 3e classe ...	9 oct. '67	1,000 00	1er août '51	9 oct. '67
Dunlevie, Michael Krumm..	Commis de 3e classe ...	28 juin '68	1,000 00	14 fév. '50	28 juin '68
Fortier, James George.......	Commis de 3e classe ...	1er juill. '73	1,000 00	8 nov. '18	1er déc. '71
Jones, Edmund Alexander D.	Commis de 3e classe ...	1er oct. '72	1,000 00	22 mai '48	19 sept. '71
McCuaig, William Hague...	Commis de 3e classe ...	11 fév. '73	1,000 00	17 juill. '52	2 fév. '72
Bonner, John Cid	Commis de 3e classe ...	1er janv. '74	1,000 00	30 janv. '44	7 déc. '71
Wall, Arthur William......	Commis de 3e classe ...	1er janv. '74	1,000 00	14 sept. '48	12 juin '72
Spencer, James Hervey	Commis de 3e classe ...	1er janv. '74	1,000 00	3 fév. '48	19 juin '72

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Beatty, John George	Commis de 3e classe	23 mai '82	900 00	21 juill. '54	23 mai '82
Leahy, Patrick Thomas	Commis de 3e classe	1er mai '75	900 00	25 juill. '52	22 août '73
MacDonald, Duncan A. C.	Commis de 3e classe	1er mai '75	850 00	10 juill. '31	23 fév. '74
McDermid, Angus John	Commis de 3e classe	1er mai '75	900 00	5 nov. '33	25 fév. '74
MacDonald, John Archibald	Commis de 3e classe	1er mai '75	900 00	30 mars '57	24 août '74
Fréchette, William Joseph	Commis de 3e classe	1er mai '75	900 00	29 mai '49	11 sept. '74
Rance, George	Commis de 3e classe	1er juill. '75	900 00	19 sept. '23	1er avril '68
Morton, Henry Hawtry	Commis de 3e classe	1er oct. '76	850 00	16 nov. '47	7 oct. '75
Barrett, Donald Alexander	Commis de 3e classe	1er oct. '76	900 00	19 sept. '49	18 déc. '73
Doucet, Charles Odilon	Commis de 3e classe	1er oct. '76	850 00	9 janv. '32	1er oct. '76
Carter, James	Commis de 3e classe	1er janv. '77	900 00	13 mai '46	15 avril '73
McGrail, Thomas	Commis de 3e classe	8 oct. '78	750 00	25 juin '59	8 oct. '78
Knauf, Henry	Commis de 3e classe	25 avril '79	900 00	30 mai '46	15 déc. '77
Chamard, John	Commis de 3e classe	1er juill. '80	700 00	20 mai '56	12 juin '79
Bollard, Joseph Henry	Commis de 3e classe	1er oct. '80	650 00	19 janv. '58	11 sept. 79
Taylor, Plunket Bourchier	Commis de 3e classe	1er janv. '81	700 00	11 août '63	17 fév. '80
Burpee, William Henry	Commis de 3e classe	1er fév. '81	650 00	22 avril '54	1er fév. '81
Taylor, Edward Ellegood F.	Commis de 3e classe	1er août '81	650 00	19 déc. '65	16 juillet '80
Chesley, Henry Neville P.	Commis de 3e classe	1er janv. '82	700 00	29 oct. '63	1er janv. '81
Heming, Albert Edward	Commis de 3e classe	1er juill. '82	700 00	17 avril '63	4 janv. '82
Finn, Michael John	Commis de 3e classe	23 janv. '82	600 00	22 sept. '60	3 nov. '81
Little, William Carruthers	Commis de 3e classe	1er avril '82	700 00	12 déc. '61	23 mars 81
Jarvis, Ernest Frederick	Commis de 3e classe	1er avril '82	700 00	16 sept. '62	23 mars '81
Brown, John Henry	Commis de 3e classe	1er mai '82	650 00	29 avril '59	1er mai '82
Lally, Conrad Whitley	Commis de 3e classe	12 juill. '82	800 00	3 oct. '57	27 janv. '80
Stewart, William Charles E.	Commis de 3e classe	1er juill. '82	650 00	13 juill. '64	22 juin '81
Geddes, Alfred Forbes L.	Commis de 3e classe	1er juill. '82	700 00	25 juin '62	7 sept. '81
Mailleue, George Alfred Duff.	Commis de 3e classe	1er juill. '82	650 00	23 fév. '62	1er oct. '81
Powell, Percy Brigham	Commis de 3e classe	1er juill. '82	600 00	12 juill. '63	1er janv. '82
Jenkins, Frank Maurice S.	Commis de 3e classe	1er juill. '82	600 00	6 juill. '59	23 janv. '82
Champagne, Napoléon	Commis de 3e classe	1er juill. '82	600 00	4 mai '61	1er mars '82
Oliver, Thomas Mackey	Commis de 3e classe	1er juill. '82	600 00	1er août '56	24 avril '82

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Mercer, Francis Hubert F...	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	600 00	19 août '67	18 avril '82
Grout, Francis Eric Sewell...	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	700 00	11 juin '66	1er juin '82
Henderson, Robert..........	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	700 00	17 sept. '59	1er juin '82
Anderson, George Clayton...	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	700 00	1er avril '58	1er juin '82
Roy, Théophile.............	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	600 00	6 juin '63	28 juin '82
Moon, Francis Graham......	Commis de 3e classe....	3 nov. '82	1,000 00	8 oct. '60	1er oct. '77
Wilson, Edward............	Commis de 3e classe....	1er août '71	950 00	21 nov. '53	1er août '70
Visser, Thomas Egbert......	Commis de 3e classe....	23 mars '83	600 00	31 janv. '55	9 mars '83
Lampman, Archibald.......	Commis de 3e classe....	23 mars '83	600 00	17 nov. '61	16 janv. '83
Rochester, Francis King.....	Commis de 3e classe....	23 mars '83	600 00	31 juill. '61	20 mars '83
Béroard, Charles Pierre V...	Commis de 3e classe....	23 mars '83	650 00	3 août '45	23 mars '83
McGillivray, Hugh....	Commis de 3e classe....	27 mars '83	650 00	9 janv. '57	27 mars '83
Hanley, William Robert.....	Commis de 3e classe....	25 mai '83	600 00	16 déc. '58	14 mai '83
Wilson, William Thomas....	Commis de 3e classe....	25 mai '83	600 00	4 janv. '58	19 mars '83
Olivier, Joseph Lactance....	Commis de 3e classe....	4 juin '83	900 00	12 mars '49	5 août '79
Northrop, Bradbury Mills...	Commis de 3e classe....	7 juin '83	650 00	19 août '54	7 juin '83
Taylor, Ernest Luringston...	Commis de 3e classe....	28 juin '83	550 00	9 sept. '64	28 juin '83
Lemieux, François Xavier...	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	550 00	8 avril '39	2 janv. '82
Greenfield, John Richard M..	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	700 00	5 nov. '51	1er juill. '83
Daubney, Edwin...........	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	650 00	27 déc. '45	1er juill. '83
Mullin, Jeremiah...........	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	650 00	9 janv. '65	1er juill. '83
Learoyd, Edward Long......	Commis de 3e classe....	21 sept. '83	500 00	19 oct. '64	8 sept. '83
Campbell, Herbert Sheridan.	Commis de 3e classe....	1er oct. '83	600 00	30 avril '62	1er oct. '83
Bunel, Edmond Lucien......	Commis de 3e classe....	1er oct. '83	500 00	30 juill. '54	24 sept. '83
Shaw, Henry Soden.........	Commis de 3e classe....	11 nov. '72	910 00	12 juin '55	11 nov. '72
Hutton, Craig Leonard......	Commis de 3e classe....	1er déc. '83	500 00	24 sept. '53	6 nov. '83
Wood, George Carleton......	Commis de 3e classe....	1er janv. '84	900 00	4 nov. '24	12 mars '74
Ainsborough, Thomas.......	Commis de 3e classe....	26 janv. '83	550 00	— août '48	26 janv. '83
Hayes, Edwin Clay.........	Commis de 3e classe....	1er mars '84	550 00	7 avril '58	9 fév. '84
Hayes, George Hobart.......	Commis de 3e classe....	22 avril '84	500 00	19 nov. '63	15 avril '84

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Brenot, Honoré Alexandre...	Commis de 3e classe...	15 fév. '84	600 00	13 juin '56	15 fév. '84
Alford, William............	Commis de 3e classe...	5 mai '84	550 00	8 janv. '50	5 mai '84
Curtis, Nathan William.....	Commis de 3e classe...	8 mai '84	1,000 00	4 mars '34	29 janv. '57
Pope, Charles..............	Commis de 3e classe...	9 mars '74	910 00	24 mars '58	17 oct. '73
Pelton, James Edward.......	Commis de 3e classe...	11 sept. '84	450 00	24 fév. '65	8 sept. '84
Breadner, Robert Walker....	Commis de 3e classe...	13 sept. '84	500 00	13 janv. '65	13 sept. '84
Conroy, Joseph Matthew....	Commis de 3e classe....	30 sept. '84	450 00	12 nov. '63	30 sept. '84
Robertson, Charles Robert...	Commis de 3e classe ...	1er oct. '84	450 00	17 avril '61	1er oct. '84
Stevenson, James S.........	Commis de 3e classe....	19 oct. '84	500 00	15 nov. '63	13 oct. '84
Weldon, Edward Dixon.....	Commis de 3e classe....	20 oct. '84	450 00	15 juill. '63	20 oct. '84
Prendergast, Jérémie........	Commis de 3e classe ...	1er janv. '85	450 00	7 sept. '64	19 déc. '84
Jackson, John Anderson....	Commis de 3e classe ...	1er avril '85	500 00	4 fév. '64	1er avril '85
Merrick, Kathleen..........	Commis de 3e classe....	1er avril '85	450 00	6 oct. '61	1er avril '85
Traversy, Isidore...........	Commis de 3e classe....	1er mai '74	900 00	26 sept. '54	1er mai '74
Robinson, Lucy.............	Commis de 3e classe ...	1er juin '85	450 00	24 janv. '61	1er juin '85
Regan, Patrick.............	Commis de 3e classe ...	17 juin '85	450 00	21 oct. '65	17 juin '85
Plunkett, George Lynn......	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	850 00	24 déc. '57	4 août '73
Goulden, Daniel Henry.....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	450 00	15 août '60	26 sept. '83
Samuels, Annie.............	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	450 00	1er nov. '40	1er mai '76
O'Connor, Effie May........	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	450 00	19 mai '68	....
Seymour, Anne Jane Bleecker	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	450 00	27 fév. '38	1er janv. '82
Clarabut, Daniel............	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	475 00	27 oct. '49	1er juill. '83
Adams, Wm. John Hugh....	Commis de 3e classe ...	24 juill. '85	400 00	9 nov. '64	24 juill. '85
Greenfield, Robert..........	Commis de 3e classe ...	1er juil. '85	550 00	24 fév. '54	1er juill. '83
Hunt, George Arthur.......	Commis de 3e classe ...	19 sept. '85	400 00	15 mai '49	19 sept. '85
Howard, John Patrick......	Commis de 3e classe ...	19 sept. '85	450 00	29 juill. '55	19 sept. '85
Short, Samuel..............	Commis de 3e classe ...	1er oct. '85	400 00	21 mars '67	21 oct. '84
Séguin, François Olivier Ovila	Commis de 3e classe ...	17 oct. '85	400 00	6 janv. '57	17 oct. '85
Ketchum, Wm. Quintard....	Commis de 3e classe ...	1er janv. '86	400 00	3 déc. '58	15 avril '85
Kains, Mary McMillan......	Commis stagiaire, 3e cl.	9 janv. '86	400 00	11 oct. '66	9 janv. '86
Meikle, Charles Albert......	Commis stagiaire, 3e cl.	8 avril '86	450 00	16 août '63	8 avril '86

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hale, John Strong	Commis de 3e classe	13 mai '86	650 00	25 juill. '55	26 avril '73
Smith, William	Commis de 3e classe	11 nov. '76	720 00	31 janv. '59	11 nov. '76
Grant, Jeanette	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	500 00	22 oct. '59	1er janv. '81
Osgood, Ella Davidson	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	400 00	6 juin '67	2 juill. '85
Anderson, Frederick Chas.	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	450 00	23 juin '61	2 janv. '86
Fortier, James Gordon	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	400 00	11 fév. '62	12 janv. '86
Parish, Geo. Herbert	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	450 00	16 juin '62	1er oct. '85
Ferguson, William	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	500 00	27 mars '43	1er juill. '83
Briggs, John	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	470 00	31 août '49	1er juill. '83
Bennett, Maurice	Messager	15 juin '63	500 00	—— '39	—— '60
Dodd, John	Messager	25 avril '79	500 00	16 oct. '26	27 janv. '76
Graham, Samuel	Messager	22 juin '81	500 00	—— '47	22 juin '81
Courtney, Denis	Messager	23 mai '82	485 00	— mars '45	23 mai '82
Cherry, William	Messager	1er juill. '86	300 00	1er juin '62	1er juill. '86
Greenfield, Samuel	Emballeur et trieur	1er juill. '83	500 00	14 mars '23	1er juill. '83
Clark, Charles Allnatt	Emballeur et trieur	1er juill. '83	500 00	18 juin '35	1er juill. '83
Cooch, William	Emballeur et trieur	1er juill. '83	500 00	30 mai '40	1er juill. '83
Galvin, Michael	Emballeur et trieur	1er juill. '83	500 00	13 mai '45	1er juill. '83
Hartnedy, Timothy	Emballeur et trieur	1er juill. '83	500 00	1er nov. '30	1er juill. '83
Caffarati, Thomas Angelo	Emballeur et trieur	1er juill. '83	485 00	9 oct. '41	1er juill. '83
Elbourne, George	Emballeur et trieur	1er juill. '83	485 00	7 janv. '44	1er juill. '83
Barrett, James	Emballeur et trieur	1er juill. '83	455 00	—— '60	1er juill. '83
Morse, Alfred	Emballeur et trieur	1er juill. '83	455 00	27 oct. '40	1er juill. '83
Elliott, James Henry	Emballeur et trieur	1er juill. '83	455 00	14 mai '43	1er juill. '83
Laurie, John Burnet	Emballeur et trieur	1er juill. '83	390 00	19 mai '33	1er juill. '83
Marier, Joseph	Emballeur et trieur	17 juin '83	500 00	14 fév. '50	1er janv. '80
Bell, William	Emballeur et trieur	28 juin '83	390 00	28 juill. '68	28 juin '83
Wheatley, Ambrose	Emballeur et trieur	21 sept. '83	360 00	17 août '61	10 sept. '83
Bradley, John	Emballeur et trieur	24 mars '84	360 00	27 mai '56	10 mars '84
Mahon, Martin Joseph	Emballeur et trieur	1er avril '84	360 00	16 août '59	10 mars '84
Bell, John	Emballeur et trieur	21 oct. '84	500 00	25 avril '46	19 juin '72
Cheney, Wm. Henry	Emballeur et trieur	1er oct. '85	300 00	29 mai '58	1er oct. '85

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cooch, Henry John.........	Emballeur et trieur....	1er oct. '85	300 00	5 juin '62	9 mars '85
Benno, James Chas..........	Emballeur et trieur....	1er janv. '86	300 00	9 août '51	1er déc. '85

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE DES MALLES PAR PAQUEBOTS.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Bowes, William Flavelle....	Courrier sur paquebots, 1re classe.	14 avril '66	1,000 00	23 mai '36	16 mars '56
Green, Samuel Turner.......	Courrier sur paquebots, 1re classe.	1er août '66	1,000 00	19 avril '18	13 avril '60
Ferguson, James............	Courrier sur paquebots, 1re classe.	1er avril '66	1,000 00	Avril '34	26 mars '61
O'Hara, James.............	Courrier sur paquebots, 1re classe.	1er mai '70	1,000 00	26 avril '36	8 juin '65
Mickleburgh, Francis Hunt..	Courrier sur paquebots, 1re classe.	1er nov. '74	800 00	30 sept. '42	17 sept. '70
Bent, Frank Pierce.........	Courrier sur paquebots, 1re classe.	14 mars '82	800 00	7 mai '56	7 juin '72
Strange, James Campbell....	Courrier sur paquebots, 1re classe, stagiaire.	1er avril '86	600 00	24 sept. '62	10 déc. '79

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dewé, John.................	Inspecteur en chef.....	25 mai '70	2,800 00	5 juill. '21	5 juill. '43
Maingy, Lefevre Anstruther.	Commis de 1re classe...	1er janv. '82	1,300 00	17 nov. '47	15 nov. '75
Bennett, Wm. Erlandson....	Commis de 2e classe....	1er août '85	1,000 00	10 mai '55	25 nov. '72
Payne, Alonzo Nathaniel....	Commis de 3e classe....	1er janv. '86	400 00	15 nov. '65	12 oct. '85

DIVISION DE TORONTO.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sweetnam, Matthew........	Inspecteur	13 juin '57	2,600 00	17 oct. '31	1er juill. '52
Burnham, George Albert....	Sous-inspecteur........	6 juill. '80	1,500 00	18 avril '41	30 juill. '61
Griffith, William Edward ...	Commis de 1re classe...	1er oct. '74	1,400 00	20 nov. '36	11 janv. '62
Gurnett, George Thomas B..	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,200 00	27 oct. '42	18 oct. '73
Henry, John	Commis de 2e classe....	1er avril '82	1,100 00	13 janv. '54	13 fév. '73
Crocker, William	Commis de 2e classe....	1er juin '82	1,100 00	15 juin '53	21 juin '72
Smallpiece, Henry William..	Commis stagiaire, 2e cl.	1er juill. '86	900 00	6 fév. '27	21 mai '79
Sweetman, George Booker...	Commis de 3e classe....	19 avril '84	480 00	13 mars '63	7 avril '84
McKillop, John.............	Messager..............	4 janv. '82	520 00	28 août '44	4 janv. '82
Harper, James Frederick....	Agent pour le transfert des malles.	9 août '84	440 00	31 juill. '57	9 août '84
Scholes, Adam	Agent pour le transfert des malles.	5 juin '85	470 00	17 nov. '57	15 sept. '80

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Lawless, Matthew..........	Agent pour le transfert des malles.	15 avril '86	400 00	25 mars '49	15 avril '86
Winstanley, Charles James H	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '84	1,500 00	29 avril '47	12 nov. '67
Saulter, Joseph............	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '73	960 00	22 mai '32	16 août '58
McCormick, Thomas........	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '73	960 00	28 mai '23	4 sept. '55
Bennett, John Othniel......	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er mars '74	960 00	14 mai '31	24 juin '64
Beatty, William............	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er mai '75	960 00	14 déc. '39	19 mars '60
Ashdown, William C.	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er sept. '79	960 00	11 nov. '23	12 avril '66
Tyner, Frederick...........	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er sept. '79	960 00	29 oct. '37	5 juin '66
Burns, George Ferrier.......	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er sept. '79	960 00	4 août '35	5 juin '66
Shaw, George Alexander....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '79	960 00	24 juin '43	2 mai '67
Birchall, Thomas Shivers....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '79	960 00	27 oct. '33	22 janv. '68
Byrne, Lawrence Vincent...	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '84	960 00	Juin '46	12 oct. '71
Noble, William.............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	3 janv. '52	7 janv. '71
Egan, John................	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	20 août '35	8 août '68
Thompson, Andrew.........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '74	800 00	14 août '30	1er juill. '72
Dundas, James	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '74	800 00	25 août '45	25 nov. '72
Costello, Peter John........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '76	800 00	9 juill. '39	5 janv. '74
McLeod, John Edmond.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	3 juin '54	1er avril '76
Findlay, Alexander.........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	720 00	10 août '42	30 oct. '76
Bell, Charles Thomas........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	9 oct. '79	720 00	Oct. '42	2 juin '79
Matthews, George..........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '78	800 00	17 juin '45	1er janv. '76
Higgins, Frank O'Connor....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '80	720 00	24 août '58	1er oct. '78
Beatty, Alexander..........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '81	720 00	13 oct. '57	23 déc. '78
Boyle, Edwin Osmund	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '81	720 00	12 mai '60	22 août '79
Platt, William Meredith....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er sept. '81	720 00	8 août '48	1er sept. '79
Elliott, Nelson Frame.......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '82	720 00	14 janv. '58	13 janv. '80
O'Connor, William.........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '82	720 00	12 nov. '38	13 janv. '80
Smith, William Burton.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '82	720 00	31 déc. '57	13 juill. '80
Little, James..............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '83	720 00	18 sept. '45	20 déc. '80
McArthur, William.........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juin '81	720 00	28 sept. '53	29 avril '79
Griffin, Gilbert Wakefield. ..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er sept. '81	720 00	21 oct. '47	5 août '78

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sewell, Langley	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '86	800 00	14 mars '50	4 janv. '70
Jones, Albert	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '72	800 00	1er août '40	17 sept. '70
Kelly, David Beggs	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	28 juill. '40	10 juillet '82
O'Loane, John Thomas	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '85	640 00	23 sept. '50	30 avril '82
Coleman, Charles	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	10 fév. '81	560 00	28 sept. '53	10 fév. '81
Pringle, James	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 juin '82	520 00	24 mars '52	26 juin '82
Harris, George Michael	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 juin '82	520 00	7 sept. '60	26 juin '72
Clarke, Francis Carlisle	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	520 00	13 mars '62	15 juill. '81
Little, William John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	25 mai '83	520 00	29 oct. '62	25 mai '83
Smellie, William	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	14 juin '83	520 00	9 fév. '42	2 oct. '78
Freel, Edwin Jerome	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	15 fév. '84	520 00	20 oct. '60	15 fév. '84
Ramsey, William James	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er août '84	480 00	15 fév. '59	29 juill. '84
Richardson, William	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 sept. '84	480 00	2 juin '56	6 sept. '84
Mollard, John Thomas	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '85	480 00	20 mai '61	1er janv. '85
Cheyne, Andrew Joseph	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er fév. '85	480 00	10 août '61	1er fév. '85
Sloan, Merritt Wallace	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 sept. '85	480 00	13 sept. '50	19 sept. '85
Wiley, Wm. Edward	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 sept. '85	480 00	26 juin '55	19 sept. '85
Dinning, Harry Ferguson	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 sept. '85	480 00	9 juill. '59	26 sept. '85
Patterson, Thomas	Courrier sur chemins de fer stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	480 00	24 déc. '50	30 déc. '79

DIVISION DE LONDON.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Barker, Robert William	Inspecteur	25 mai '70	2,400 00	13 janv. '39	21 nov. '57
Fisher, Charles Edward	Sous-inspecteur	1er juin '81	1,500 00	13 avril '49	10 nov. '68
Thompson, Andrew	Commis de 1re classe	1er nov. '76	1,400 00	12 janv. '28	1er juill. '60
Blair, William	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,000 00	22 déc. '48	7 juin '72
Matthews, Frederick William	Commis de 2e classe	1er juill. '85	950 00	11 oct. '57	1er août '75
Mercer, Robert Graham	Commis de 3e classe	1er juill. '72	800 00	18 oct. '54	13 janv. '72
Hampton, George	Commis de 3e classe	1er nov. '77	800 00	17 nov. '46	1er nov. '77
Johnson, Joseph	Commis de 3e classe	16 janv. '83	520 00	1er avril '54	16 janv. '83
McNeil, Robert	Messager	15 fév. '80	520 00	15 mars '46	15 fév. '80

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McWhinney, Arthur Gordon.	Courrier en chef sur chemins de fer, 1re cl.	1er juill. '86	1,500 00	22 déc. '37	23 déc. '56
Purdon, Percy	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	6 sept. '27	15 mars '54
Rorison, Basil Dunbar D.	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	19 juill. '34	11 nov. '56
Wynn, John	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	5 oct. '31	1er nov. '54
Matthews, William	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '68	960 00	25 sept. '37	15 oct. '56
Wright, Joshua Garrard	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '69	960 00	16 mai '36	18 mai '57
Cousins, Hugh	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er nov. '73	960 00	8 fév. '37	10 juill. '66
Essex, Theodore James	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er mai '75	960 00	18 janv. '41	22 sept. '65
Mitchell, William	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '84	960 00	27 déc. '51	24 oct. '70
Yorick, John	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '84	960 00	14 mai '48	29 fév. '72
Edgar, William	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '84	960 00	7 mai '47	13 janv. '72
O'Meara, Timothy James	Courrier sur chemins de fer stagiaire, 1re cl.	1er juill. '86	960 00	17 juill. '48	7 avril '70
Wright, Richard Pennefather	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '75	800 00	16 mai '54	21 mars '73
Flynn, John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '76	800 00	4 juin '51	29 déc. '73
Mitchell, John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '77	800 00	10 avril '32	21 sept. '74
McLaren, James William	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	27 mars '78	720 00	4 nov. '53	28 janv. '73
Doyle, James Joseph	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '80	720 00	13 juin '52	16 août '77
Tye, William Daniel	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '80	720 00	5 oct. '59	29 oct. '77
Cousins, Walter	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '81	720 00	18 avril '57	10 juill. '79
Rogers, Edward O'Brien	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '81	720 00	29 nov. '59	20 oct. '79
Elliott, James Lewis Gordon.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	2 juin '82	720 00	Sept. '42	12 juin '80
Scanlan, John Francis	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '80	720 00	17 sept. '49	4 juin '78
Cleary, William Ambrose	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '84	640 00	4 mars '47	12 janv. '82
Farrow, John Moses	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	720 00	2 déc. '61	1er juin '81
Coulter, Archibald F.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	6 janv. '60	23 mars '83
McLean, Duncan John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	16 août '63	23 mars '83
Dawson, Joseph	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '84	640 00	14 janv. '64	25 juin '82
Gemmill, Francis Alexander.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '84	800 00	1er avril '46	6 mai '74
Casgrain, Joseph Philippe	Courrier sur chemins de fer stagiaire, 2e cl.	1er juill. '86	640 00	16 mars '61	8 mars '82
Elliott, Herbert	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '81	560 00	Avril '59	1er janv. '81
Arland, William Henry	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 mai '82	520 00	14 fév. '62	21 avril '82

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de London—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McMillan, William Jenning.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er oct. '83	520 00	31 mai '48	1er oct. '83
Northwood, Alexander......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	5 nov. '83	520 00	25 nov. '56	5 nov. '83
Sinclair, Coll McLean.......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '83	520 00	13 mars '59	24 nov. '83
Young, George William.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '83	520 00	24 mars '59	24 nov. '83
McNeal, William Lewis.....	Courrier sur chemins de fer, [illegible]	21 déc. '83	520 00	20 oct. '63	21 déc. '83
Crawford, Thos. Wm. Walker	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	18 sept. '85	480 00	21 avril '66	19 sept. '85
ox, Charles Charles........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 sept. '85	480 00	27 déc. '50	26 sept. '85
Dagg, Richard..............	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '84	480 00	18 juill. '34	16 juin '82

Division de Barrie.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Spry, Daniel...............	Inspecteur............	26 mai '76	2,200 00	29 nov. '35	19 avril '54
Henderson, James..........	Sous-inspecteur........	14 déc. '77	1,300 00	14 janv. '42	16 déc. '71
Forsyth, John..............	Commis de 1re classe...	1er juill. '76	1,300 00	26 mars '36	25 mars '58
Mason, George John.........	Commis de 2e classe ...	1er sept. '76	1,200 00	20 sept. '30	1er fév. '55
Ward, James...............	Commis de 3e classe ...	1er juill. '81	600 00	20 août '44	17 avril '80
Powell, John...............	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	560 00	10 sept. '45	8 avril '82
Boys, Thomas Ross	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	440 00	17 mars '64	6 avril '85
Harris, John..............	Messager..............	13 nov. '79	520 00	14 avril '25	13 nov. '79
McCarthy, Alexander.......	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '76	1,500 00	16 déc. '26	5 juill. '52
Hynes, Patrick.............	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er nov. '79	960 00	1er mai '30	18 mai '64
Stokes, William............	Courrier stagiare sur chemins de fer, 1re cl.	1er juill. '86	880 00	7 juin '44	29 déc. '80
Kelly, Mathew Eyre........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	10 mai '42	16 janv. '71
Leslie, John Samuel........	Courrier sur chemins de fer 2e classe.	1er août '74	800 00	18 juill. '51	— oct. '71
Murray, Robert.............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '75	800 00	22 sept. '40	8 juill. '73
O'Connor, James	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '81	720 00	24 déc. '42	11 janv. '79
Skelly, Edward Joseph......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '81	720 00	6 janv. '54	11 janv. '79
Martin, Thomas............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mars '81	720 00	26 sept. '41	11 janv. '79
Mason, Thomas	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '81	720 00	28 sept. '54	28 juin '79
Bennett, John Henry	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '81	720 00	1er juin '57	28 juin '79
Dunn, Thomas	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '81	720 00	14 août '43	29 oct. '79

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE BARRIE—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Moloney, Michael	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '82	720 00	21 oct. '57	23 juin '80
Legate, James	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	10 déc. '80	560 00	1er oct. '56	10 déc. '80
Cunningham, James David	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	23 mai '82	520 00	4 mai '62	23 mai '82
Pierson, Charles	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 uin '82	520 00	29 mars '54	26 juin '82
Macdonald, Lowther Pennington Macpherson	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 juin '82	520 00	26 oct. '59	26 juin '82
Golden, John Joseph	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	520 00	15 nov. '55	30 juin '82
Atkins, John James	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '83	520 00	29 déc. '52	24 nov. '83
Duffy, Patrick Joseph	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '83	560 00	26 mai '60	10 déc. '78
Leadley, William	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er déc. '84	480 00	31 mai '60	1er déc. '84
Swan, William Henry	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er déc. '84	480 00	7 fév. '58	1er déc. '84

DIVISION DE KINGSTON.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Griffin, Gilbert Elliott	Inspecteur	1er juill. '80	2,400 00	20 août '20	1er oct. '37
Jones, Allan	Sous-inspecteur	14 août '79	1,300 00	5 août '47	1er sept. '69
Meagher, Jeremiah	Commis de 2e classe	1er juill. '74	1,200 00	14 fév. '14	1er fév. '65
Hopkirk, John Ewart	Commis de 2e classe	1er juill. '82	1,200 00	26 nov. '50	8 fév. '71
Macarow, Philip Henry	Commis de 2e classe	1er nov. '81	1,090 00	7 janv. '58	17 mars '73
Ketcheson, Henry Freeman	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 2e cl.	1er janv. '86	600 00	25 oct. '62	21 août '83
Hoyland, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '81	520 00	28 déc. '30	24 nov. '81
Walker, David James, jr.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	31 déc. '84	480 00	25 avril '62	31 déc. '84
Doller, Willet Jacob	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er fév. '85	480 00	27 juin '65	1er fév. '85
Sayers, John R	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	21 sept. '85	480 00	14 sept. '57	21 sept. '85

DIVISION D'OTTAWA.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
French, Thomas Patrick	Inspecteur	15 sept. '73	2,400 00	Juill. '26	17 sept. '55
Bolduc, Archelas	Sous-inspecteur	1er janv. '84	1,300 00	27 nov. '58	8 mars '79
LeSueur, Charles Philippe	Commis de 1re classe	1er janv. '84	1,400 00	8 déc. '47	1er mars '74
Moloney, Daniel	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,000 00	22 nov. '41	28 mars '71
O'Connor, John Francis	Commis de 2e classe	1er juill. '85	950 00	30 juin '54	24 nov. '74
Bruce, David Arthur	Commis de 3e classe	21 juill. '84	440 00	26 août '60	21 juill. '84

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Duggan, Cornelius	Messager	1er janv. '86	360 00	11 janv. '68	17 juin '85
Thompson, James Donald	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '66	960 00	29 août '33	28 janv. '57
Gordon, Edward	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '76	960 00	12 août '33	5 juin '66
Burnham, William Frederick	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	23 janv. '82	960 00	28 juill. '44	17 déc. '66
Gorrell, George Taylor	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er mars '82	960 00	24 oct. '44	27 déc. '73
Peden, Robert	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '84	960 00	14 mai '49	5 janv. '71
Chevrier, Joseph Alphonse	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mars '79	720 00	9 août '40	12 fév. '79
Legendre, Jean Baptiste Z.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '80	720 00	2 déc. '38	23 avril '78
Leclair, Adolphus	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	23 janv. '82	720 00	2 fév. '40	9 mars '77
Montgomery, Robert	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mars '82	720 00	24 mai '54	9 fév. '80
Curran, Charles	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '81	720 00	18 avril '48	22 août '79
Maingy, Philip Anstruther	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juin '83	760 00	18 juin '49	25 oct. '71
Casgrain, Louis Charles A.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '84	750 00	1er mai '51	14 août '74
Gillessie, Joseph Bennett	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	15 août '51	1er sept. 78
Plumb, Charles	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	9 sept. '55	23 mai '82
Smith, Frederick Howard	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	2 juin '84	640 00	2 déc. '59	2 juin '84
Macdonald, Henry	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '84	600 00	30 oct. '57	1er oct. '84
Skelly, Dennis Joseph	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '85	800 00	11 août '50	4 mars '75
Gillies, Hector Patterson	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 nov. '83	520 00	24 fév. '56	25 janv. '53
Houston, Stewart	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	15 fév. '84	520 00	2 mars '63	10 janv. '84
Griffith, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 avril '84	520 00	8 juill. '29	22 avril '84
Gass, William Henry	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er déc. '84	480 00	5 nov. '59	9 avril '84
Eagleson, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	4 déc. '84	480 00	12 mai '60	4 déc. '84
Nevins, John James	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '85	480 00	6 mars '60	1er janv. '85
Lally, John Joseph	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '85	480 00	8 mai '63	1er janv. '85
Coburn, Alexander Hugh J.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '85	480 00	17 nov. '62	1er janv. '85
Hetherington, Jason E.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	2 juin '85	480 00	29 janv. '59	2 juin '85
Skelly, Thos. Joseph Martin	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 sept. '85	480 00	25 août '56	19 sept. '85
McVicar, William Wallace	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 sept. '85	480 00	27 nov. '67	26 sept. '85
Corcoran, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 avril '84	520 00	17 mars '59	22 avril '84
Thompson, Harry Parsons	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	26 sept. '85	480 00	6 sept. '59	26 sept. '85

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE BELLEVILLE.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Meacham, James Hubbard...	Directeur de poste	30 juin '82	1,400 00	18 nov. '07	30 juin '82
Reid, James................	Sous-directeur de poste.	30 juin '82	1,100 00	4 mai '25	30 juin '82
Duncan, Thomas............	Commis de 2e classe....	1er janv. '85	950 00	28 mars '61	30 juin '82
Gillen, Alfred	Commis de 3e classe....	28 juin '82	560 00	10 mai '59	28 juin '82
Lazier, Samuel Wilmot.....	Commis de 3e classe....	27 juin '84	480 00	25 nov. '62	23 nov. '83
Walker, William Blaind....	Commis de 3e classe....	1er juill. '84	480 00	28 juin '63	15 janv. 84
Newbery, Isabella Mary.....	Commis de 3e classe....	8 sept. '84	440 00	14 nov. '54	8 sept. '84
Embury, William James....	Commis de 3e classe....	1er déc. '84	440 00	6 avril '56	25 oct. '82
Lynch, John Joseph........	Commis stagiaire, 3e cl.	1er déc. '85	400 00	17 oct. '67	27 nov. '84

BUREAU DE POSTE D'HAMILTON.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Case, Horatio Nelson.......	Directeur de poste.....	17 nov. '74	2,400 00	11 nov. '11	17 nov. '74
Colbeck, Henry............	Sous-directeur de poste.	1er nov. '69	1,800 00	24 oct. '24	1er sept. '54
Eager, Henry Abram.......	Commis de 1re classe...	1er mars '82	1,300 00	1er avril '32	1er janv. '54
Burns, Thomas.............	Commis de 2e classe....	1er juill. '71	1,200 00	21 août '40	12 mars '64
Bull, George Harcourt......	Commis de 2e classe....	1er janv. '85	950 00	8 mai '51	1er fév. '71
Ross, George...............	Commis de 2e classe....	1er janv. '85	950 00	21 fév. '53	14 juin '75
Crisp, Alfred Charles........	Commis de 3e classe....	17 mars '73	800 00	17 janv. '55	17 mars '73
Mathews, John Sutherland..	Commis de 3e classe....	12 juin '74	800 00	3 août '51	12 juin '74
Dunnett, Edward Howard...	Commis de 3e classe....	22 juill. '74	800 00	9 janv. '55	22 juill. '74
Barber, Benjamin Franklin..	Commis de 3e classe....	9 oct. '74	800 00	6 sept. '43	9 oct. '74
Ecclestone, William Robert..	Commis de 3e classe....	10 oct. '75	720 00	7 déc. '56	10 mai '75
Dinsse, Henry..............	Commis de 3e classe....	10 oct. '75	720 00	4 nov. '35	10 oct. '75
O'Donnell, Patrick Joseph...	Commis de 3e classe....	7 mai '77	720 00	19 mars '35	7 mai '77
Fitzgerald, Robert Michael..	Commis de 3e classe....	1er sept. '79	640 00	27 août '57	3 mai '79
Flynn, William.............	Commis de 3e classe....	1er sept. '79	640 00	3 juin '56	13 mai '79
Campbell, Donald Denoon...	Commis de 3e classe....	22 juin '80	600 00	6 nov. '57	22 juin '80
Waterman, Walter Lincoln..	Commis de 3e classe....	24 janv. '81	560 00	13 juill. '62	24 janv. '81
Hill, Harry Frederic........	Commis de 3e classe....	12 avril '81	560 00	11 août '62	12 avril '81
Webber, John Albert.......	Commis de 3e classe....	24 oct. '81	560 00	10 déc. '62	24 oct. '81

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HAMILTON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Filgiano, Henry Edward J...	Commis de 3e classe....	3 avril '82	560 00	7 juin '61	27 mars '82
Judd, Charles..............	Commis de 3e classe....	21 sept. '83	480 00	5 déc. '48	19 sept. '83
Beatty, Oliver.............	Commis de 3e classe....	6 nov. '83	480 00	3 mars '67	6 nov. '83
Morden, Joseph Ralph	Commis de 3e classe....	15 fév. '84	480 00	30 oct. '62	11 fév. '84
Mackay, Jane Emily Blanche	Commis de 3e classe....	23 déc. '84	440 00	5 sept. '65	23 déc. '84
McCulloch, John Oliver.....	Commis de 3e classe....	10 mars '85	440 00	15 déc. '67	10 mars '85
Harron, Robert James.......	Commis de 3e classe....	10 mars '84	440 00	9 déc. '65	10 mars '85
Murphy, John...............	Surintend. des facteurs.	1er avril '75	630 00	30 nov. '58	10 mai '75
Austin, Thomas Bernard S..	Facteur...............	10 mai '75	600 00	15 nov. '55	10 mai '75
Gore, John.................	Facteur...............	10 mai '75	600 00	30 nov. '32	10 mai '75
Fearnside, John Henry......	Facteur...............	10 mai '75	600 00	18 août '58	10 mai '75
Flooks, William George.....	Facteur...............	10 mai '75	600 00	13 sept. '32	10 mai '75
Coates, Henry Mansfield....	Facteur...............	20 oct. '75	600 00	25 oct. '22	20 oct. '75
Fielding, Charles Walter W.	Facteur...............	3 nov. '75	600 00	16 oct. '56	3 nov. '75
Wilson, Joseph.............	Facteur...............	14 nov. '76	600 00	11 mars '49	14 nov. '76
Gardner, John..............	Facteur...............	17 janv. '78	600 00	24 déc. '30	17 janv. '78
Stratton, Robert...........	Facteur...............	4 juill. '78	600 00	25 oct. '32	4 juill. '78
Angus, William.............	Facteur...............	20 janv. '80	490 00	20 sept. '51	20 janv. '80
Rennie, William............	Facteur...............	20 mars '80	500 00	11 déc. '36	20 mars '80
Anstey, Charles............	Facteur...............	3 fév. '81	460 00	11 avril '61	3 fév. '81
Dowrie, David Cook.........	Facteur...............	24 août '81	420 00	25 oct. '56	24 août '81
Griffin, Andrew............	Facteur...............	4 mai '82	420 00	26 fév. '45	4 mai '82
Dawe, William..............	Facteur...............	28 juin '82	420 00	7 avril '63	28 juin '82
James, William Henry.......	Facteur...............	28 juin '82	420 00	5 oct. '55	28 juin '82
Frank, Emil................	Facteur...............	28 juin '82	420 00	28 juill. '59	28 juin '82
North, John Webster........	Facteur...............	21 sept. '83	420 00	14 sept. '53	21 sept. '83
Stickle, Charles Harris....	Facteur...............	26 sept. '83	420 00	25 juin '60	26 sept. '83
Springate, George..........	Facteur...............	4 déc. '83	420 00	20 juin '63	29 nov. '83
Dawson, Meredith...........	Facteur...............	4 déc. '83	420 00	30 août '37	4 déc. '83
Sevier, Edward.............	Facteur...............	7 janv. '84	420 00	21 août '44	31 déc. '83
Mundy, William Antipas ...	Facteur...............	10 mars '84	420 00	19 nov. '52	4 mars '84

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HAMILTON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Strongman, William........	Facteur..............	1er août '85	360 00	25 nov. '63	1er août '85
Lawrence, William.........	Facteur..............	9 nov. '85	360 00	5 janv. '50	9 nov. '85
Charters, James	Facteur..............	26 déc. '85	360 00	21 mai '59	24 déc. '85
Walsh, David.............	Messager.............	1er oct. '75	570 00	15 août '41	1er oct. '75

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Shannon, James............	Directeur de poste......	6 janv. '80	1,800 00	2 juin '29	6 janv. '80
Shannon, William..........	Sous-directeur de poste.	21 janv. '70	1,400 00	23 fév. '24	14 sept. '59
Kelly, John................	Commis de 1re classe...	1er mars '82	1,300 00	29 avril '29	17 juin '54
Burns, Robert Taylor.......	Commis de 2e classe....	1er juill. '73	1,200 00	27 nov. '36	5 déc. '63
Strachan, John George......	Commis de 3e classe....	23 déc. '78	800 00	13 nov. '32	6 fév. '73
Smyth, William Stuart.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '72	800 00	11 juin '54	11 août '71
McBride, James...........	Commis de 3e classe....	26 déc. '78	640 00	23 mai '51	26 déc. '78
Renton, John Lockhart.....	Commis de 3e classe....	12 nov. '79	600 00	31 oct. '56	12 nov. '79
Pense, James Phillips......	Commis de 3e classe....	1er oct. '75	720 00	31 déc. '50	20 sept. '75
Voigt, Frederick Charles....	Commis de 3e classe....	16 déc. '81	560 00	18 avril '60	16 déc. '81
McDonald, Frank..........	Commis de 3e classe....	27 mars '75	800 00	17 avril '36	27 mars '75
D'Arcy, Robert James	Commis de 3e classe....	19 avril '84	480 00	16 mai '62	19 avril '84
Moore, Thomas............	Commis de 3e classe....	12 fév. '85	440 00	6 déc. '56	12 fév. '85
O'Reilly, William James....	Commis stagiaire, 3e cl.	1er fév. '86	390 00	24 août '65	16 oct. '82
Miller, Albert Henry........	Facteur..............	28 déc. '78	540 00	12 sept. '51	28 déc. '78
Collins, John..............	Facteur..............	1er janv. '80	500 00	8 déc. '47	24 mars '79
Lewers, Robert............	Facteur..............	28 juin '82	420 00	26 fév. '47	28 juin '82
Howland, Patrick Joseph....	Facteur..............	1er déc. '84	390 00	18 oct. '65	1er déc. '84
Gilmour, Robert...........	Facteur..............	14 août '85	360 00	8 juin '40	14 août '85
Kearns, Robert............	Facteur..............	1er fév. '86	360 00	11 déc. '39	24 déc. '85
Dunbar, Henry............	Messager.............	18 fév. '71	570 00	15 avril '21	18 fév. '71

BUREAU DE POSTE DE LONDON.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dawson, Richard Joseph C...	Directeur de poste......	1er juin '81	2,200 00	3 oct. '35	1er juill. '55
Sharman, John Denis.......	Sous-directeur de poste.	1er juin '81	1,600 00	29 déc. '32	1er fév. '59

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dalton, Henry Dixon.......	Commis de 1re classe...	1er mars '82	1,300 00	28 avril '43	5 août '61
Hunter, John..............	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	19 oct. '25	8 août '66
Matthews, Richard Fitzgerald	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,200 00	1er nov. '32	26 déc. '66
Hevey, Christopher.........	Commis de 2e classe ...	30 sept. '84	950 00	29 sept. '55	26 fév. '80
Ward, John	Commis de 3e classe ...	7 juin '72	800 00	7 oct. '54	7 juin '72
Ashton, Alfred Edwin.......	Commis de 3e classe ...	3 juin '74	800 00	15 déc. '38	3 juin '74
Shanly, Charles James N....	Commis de 3e classe ...	13 janv. '72	800 00	20 déc. '19	13 janv. '72
McNeil, Neil...............	Commis de 3e classe ...	1er avril '78	760 00	20 oct. '49	1er avril '78
Lawless, Lawrence..........	Commis de 3e classe ...	26 avril '79	640 00	4 sept. '47	26 mai '79
Wheeler, Frederick Charles..	Commis de 3e classe ...	11 mai '81	560 00	7 sept. '55	11 mai '81
Nicholls, William..........	Commis de 3e classe ...	1er juill. '81	640 00	4 mars '52	13 juin '79
Skinner, William Henry....	Commis de 3e classe ...	8 août '81	560 00	4 nov. '60	8 août '81
Gunn, Robert Angus........	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	560 00	30 mars '60	6 fév. '82
O'Meara, John.............	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	560 00	22 déc. '64	6 fév. '82
Murray, James Patrick......	Commis de 3e classe ...	26 sept. '83	480 00	11 mai '66	26 sept. '83
Carrother, Arthur..........	Commis de 3e classe ...	1er janv. '84	480 00	17 avril '59	11 avril '82
Devinney, Francis Joseph...	Commis de 3e classe ...	27 sept. '84	440 00	24 oct. '59	1er sept. '84
Percival, James Henry......	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	440 00	14 mars '63	1er juill. '85
Haystead, Martin...........	Surint. des facteurs....	2 oct. '84	700 00	9 août '53	3 fév. '80
Kennedy, John.............	Facteur...............	19 avril '76	600 00	25 déc. '49	19 avril '76
Denahy, John..............	Facteur...............	19 avril '76	600 00	24 juin '29	19 avril '76
Beattie, John Nasmyth......	Facteur...............	19 avril '76	600 00	4 janv. '36	19 avril '76
Hilton, George............	Facteur...............	19 avril '76	600 00	21 oct. '55	19 avril '76
Screaton, John Alexander...	Facteur...............	6 mars '77	600 00	20 sept. '49	6 mars '77
Evans, Goodison	Facteur...............	1er sept. '77	600 00	12 juill. '53	1er sept. '77
Short, William Stephen.....	Facteur...............	1er fév. '80	530 00	20 août '46	1er fév. '80
Ward, Joseph..............	Facteur...............	3 fév. '80	500 00	18 nov. '58	3 fév. '80
Birmingham, Frederick W ..	Facteur...............	1er fév. '81	460 00	9 janv. '56	1er fév. '81
Burns, William Patrick.....	Facteur...............	12 mai '81	450 00	6 déc. '54	12 mai '81
Brennan, Thomas...........	Facteur...............	26 juin '82	420 00	23 nov. '62	26 juin '82
Phillips, Percy............	Facteur...............	26 juin '82	420 00	17 avril '57	26 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU POSTE DE LONDON—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Bartlett, Thomas William...	Facteur..............	26 juin '82	420 00	19 août '51	26 juin '82
Wilson, John, Jr...........	Facteur..............	26 juin '82	420 00	6 mai '54	26 juin '82
Phair, Thomas............	Facteur..............	26 juin '82	420 00	10 nov. '57	26 juin '82
Pontey, Francis............	Facteur..............	26 juin '82	420 00	29 oct. '58	26 juin '82
Walsh, Robert............	Facteur..............	21 sept. '83	420 00	27 mars '58	26 juill. '83
Maitland, Malcolm John....	Facteur..............	2 mai '84	420 00	17 nov. '62	29 mars '84
Cushing, John.............	Facteur..............	9 août '84	390 00	13 avril '62	2 juin '84
Southcott, William Frederick	Facteur..............	1er sept. '84	390 00	9 fév. '60	1er sept. '84
Cushing, James Joseph......	Facteur..............	1 avril '85	390 00	21 déc. '54	1er avril '85
Nicholson, James...........	Facteur..............	1er juill. '85	360 00	20 juill. '55	1er juill. '85
Kern, John Wesley.........	Facteur-boîtier........	21 déc. '74	600 00	7 oct. '21	21 déc. '74
Wright, Richard............	Facteur-boîtier........	3 fév. '80	500 00	7 sept. '32	3 fév. '80
O'Meara, Martin...........	Messager	1er avril '66	600 00	2 déc. '36	1er avril '66

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gouin, James Alfred........	Directeur de poste	3 fév. '85	2,200 00	19 mars '35	3 fév. '85
Hawken, Frank............	Sous-directeur de poste.	20 fév. '73	1,800 00	4 nov. '47	1er juill. '67
French, Fleming............	Commis de 1re classe ..	1er nov. '82	1,300 00	8 nov. '39	1er avril '58
Bates, Edward Bruce.	Commis de 2e classe ...	1er janv. '78	1,200 00	12 sept. '49	1er juill. '67
McDermott, Emmett S......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,040 00	26 déc. '50	5 nov. '69
O'Connor, Edward John	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,200 00	18 nov. '40	16 mars '70
Shaw, Charles..............	Commis de 2e classe ...	1er janv. '82	1,100 00	18 oct. '29	14 fév. '70
Pennock, William Henry....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '72	950 00	29 nov. '59	30 juin '71
Poston, James Glover........	Commis de 3e classe ...	1er nov. '76	800 00	8 juill. '29	2 mai '78
Gordon, Daniel Baillie......	Commis de 3e classe ...	1er juin '72	800 00	7 juill. '53	1er mars '72
Mercer, William Otterburn..	Commis de 3e classe ...	7 juin '72	800 00	30 nov. '56	7 juin '72
Smith, Albert Alexander....	Commis de 3e classe ...	26 avril '73	800 00	25 mai '57	26 avril '73
Wood, Ebin Burns..........	Commis de 3e classe ...	9 mars '74	800 00	21 août '56	1er juin '71
O'Neill, Hugh.............	Commis de 3e classe ...	30 avril '74	800 00	12 août '57	13 avril '74
Whitty, Moses............	Commis de 3e classe ...	1er août '75	800 00	15 déc. '55	1er août '75

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste d'Ottawa—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Bartlett, John Henry	Commis de 3e classe	7 oct. '78	680 00	9 août '36	7 oct. '78
Landriau, Eugène	Commis de 3e classe	4 janv. '82	560 00	20 avril '63	4 janv. '82
Poole, Harry	Commis de 3e classe	12 janv. '82	720 00	17 avril '53	26 avril '75
Bradbury, Samuel	Commis de 3e classe	18 fév. '82	560 00	11 août '64	18 fév. '82
Carroll, Henry	Commis de 3e classe	23 mai '82	680 00	20 fév. '37	2 juin '77
Macdonald, Charles William	Commis de 3e classe	22 mars '80	640 00	8 sept. '40	20 mai '78
Yorke, Alexander	Commis de 3e classe	27 fév. '82	760 00	24 juin '53	27 fév. '82
Chevrier, Eugène Louis	Commis de 3e classe	6 fév. '83	520 00	16 janv. '60	6 fév. '83
McQueen, George Robert	Commis de 3e classe	22 fév. '83	520 00	16 déc. '58	22 fév. '83
Garrett, Lenox	Commis de 3e classe	20 mai '84	580 00	21 mars '62	20 mai '84
Gallup, Asa Henry	Commis de 3e classe	24 nov. '83	480 00	27 mars '66	24 nov. '83
Noël, Louis Elizé	Commis de 3e classe	15 fév. '84	480 00	30 avril '63	24 janv. '84
Matthewman, Ernest H	Commis de 3e classe	24 mars '84	480 00	8 oct. '64	5 mars '84
Brophy, William Martin	Commis de 3e classe	1er juill. '75	750 00	10 mai '56	27 mai '73
Myers, Frederick Louis	Commis de 3e classe	6 sept. '84	440 00	9 août '66	19 août '84
Gemmill, William Henry M.	Commis de 3e classe	16 fév. '85	440 00	25 nov. '66	16 fév. '85
Catellier, George	Commis de 3e classe	15 juin '85	440 00	24 mars '66	13 juin '85
Ballantyne, Elizabeth	Commis de 3e classe	1er oct. '85	400 00	15 juill. '58	1er oct. '85
Warwicker, Frederick Spurge	Surintend. des facteurs.	18 nov. '80	800 00	18 mai '46	19 avril '75
Brown, John	Facteur	8 nov. '80	600 00	8 avril '37	Oct. '51
Larue, Philias	Facteur	15 juill. '74	600 00	25 mars '53	21 nov. '73
Dolan, Michael	Facteur	10 juill. '76	600 00	24 juin '39	10 juill. '76
Robert, Pierre	Facteur	17 juill. '76	600 00	25 oct. '55	17 juill. '76
Dupuis, Adolphe	Facteur	3 juin '78	600 00	5 sept. '44	3 juin '78
George, Frederick	Facteur	7 oct. '78	600 00	5 fév. '52	7 oct. '78
Cuddie, Thomas	Facteur	9 juin '80	490 00	28 juill. '56	10 mai '80
Lamb, William	Facteur	1er janv. '82	420 00	22 nov. '58	1er déc. '81
Egan, Michael James	Facteur	29 jan. '82	420 00	23 déc. '62	19 déc. '81
Favreau, Joseph Napoléon	Facteur	28 fév. '82	420 00	10 oct. '54	28 fév. '82
Larue, Joseph Napoleon	Facteur	21 sept.' 83	420 00	24 oct. '64	21 mars '83
Bédard, Joseph Théodule	Facteur	1er janv. '84	420 00	16 oct. '64	1er déc. '83

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Fagan, Michael	Facteur	15 fév. '84	420 00	29 sept. '63	11 fév. '84
Barrow, John	Facteur	8 mai '84	420 00	2 déc. '50	7 mai '84
Marion, Nelson	Facteur	6 sept. '84	390 00	26 juin '64	1er août '84
Pegg, Alfred	Facteur	1er oct. '84	390 00	3 avril '63	22 sept. '84
Duggan, Hugh Henry	Facteur	1er déc. '84	390 00	16 août '63	31 oct. '84
Edwards, Edward Thomas	Facteur	1er oct. '85	360 00	15 déc. '61	7 juill. '85
Fair, Robert William	Facteur	1er janv. '86	360 00	22 janv. '63	1er janv. '86
Darcey, William	Facteur-boîtier	4 janv. '75	600 00	19 nov. '39	4 janv. '75
Goodwin, William	Facteur-boîtier	26 janv. '75	600 00	24 avril '47	8 janv. '75
Duggan, Henry	Messager	16 avril '75	570 00	16 mars '38	16 avril '75
Pirrie, Thomas Alexander	Messager	1er juill. '86	360 00	1er mai '54	24 sept. '85

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pattcson, Thomas Charles	Directeur de poste	12 fév. '79	3,000 00	Oct. '36	12 fév. '79
Carruthers, John	Sous-directeur de poste	1er fév. '74	2,000 00	12 nov. '31	7 mai '52
Davis, John Henry	Commis de 1re classe	1er janv. '71	1,400 00	18 juin '31	7 mai '52
Cooper, Alfred	Commis de 1re classe	1er fév. '75	1,200 00	14 mai '34	11 juin '55
Moerschfelder, Jacob	Commis de 1re classe	1er fév. '75	1,500 00	28 fév. '46	13 janv. '69
Corke, Alfred	Commis de 1re classe	1er sept. '79	1,200 00	20 mars '25	1er avril '56
Thompson, Archibald Graham	Commis de 1re classe	1er janv. '85	1,200 00	16 août '53	12 fév. '74
Riddell, Robert William	Commis stagiaire, 1re cl.	1er juill. '86	1,200 00	24 janv. '54	10 fév. '73
Harstone, Archibald	Commis de 2e classe	1er janv. '73	1,200 00	—— '30	30 mars '59
Falkiner, Henry Frederick	Commis de 2e classe	1er janv. '75	1,200 00	13 janv. '34	20 mars '59
Louden, William	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	4 déc. '36	12 nov. '66
Armstrong, Bartholomew M.	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	31 mars '49	5 nov. '67
Monaghan, John	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	15 avril '30	12 nov. '67
Langley, Benjamin	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '35	22 déc. '67
Bascom, Benjamin	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	17 janv. '53	13 jan. '72
Chadd, Richard Edwin	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	31 déc. '44	29 oct. '72
Beatty, Alexander	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,000 00	24 juill. '42	6 déc. '69
Hassard, Richard	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,000 00	15 mars '58	2 juin '79

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Middleton, Alexander T. M..	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	950 00	17 août '53	7 juin '71
Macpherson, William.......	Commis stagiaire, 2e cl.	1er juill. '86	900 00	17 oct. '48	10 fév. '73
Gorman, James Alphonse....	Commis de 3e classe ...	16 avril '74	800 00	6 mars '49	16 avril '74
Curran, Alfred	Commis de 3e classe....	16 avril '74	800 00	14 sept. '57	16 avril '74
Douglas, William Henry....	Commis de 3e classe....	7 oct. '74	800 00	24 mai '51	7 oct. '74
Dunbar, John.............	Commis de 3e classe....	29 déc. '74	800 00	23 déc. '48	29 déc. '74
Allen, Henry Sherrard......	Commis de 3e classe ...	1er janv. '75	800 00	25 janv. '56	1er janv. '75
Callaghan, James..........	Commis de 3e classe....	1er août '75	800 00	15 nov. '37	1er août '75
Scott, John Hugh..........	Commis de 3e classe....	1er janv. '82	800 00	13 juill. '49	1er janv. '82
Boulter, Henry............	Commis de 3e classe....	11 janv. '82	760 00	29 janv. '37	11 janv. '82
Bonnick, William..........	Commis de 3e classe....	20 nov. '76	720 00	29 nov. '52	20 nov. '76
Thompson, Robert..........	Commis de 3e classe....	1er sept. '79	640 00	10 mars '59	13 déc. '78
Aymong, Roch Amyot	Commis de 3e classe....	9 oct. '79	600 00	26 août '63	9 oct. '79
Thomas, George Arthur.....	Commis de 3e classe....	23 oct. '79	560 00	2 avril '55	23 oct. '79
Hynes, Michael Edward	Commis de 3e classe....	8 sept. '80	560 00	20 sept. '62	8 sept. '80
Wright, Joseph	Commis de 3e classe....	29 nov. '81	560 00	14 janv. '63	29 nov. '81
Newell, William John......	Commis de 3e classe....	27 déc. '81	560 00	29 sept. '64	26 déc. '81
Fraser, Joseph Robert.......	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	560 00	22 mars '62	3 avril '82
Aikins, James..............	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	560 00	5 avril '61	12 août '81
Beatty, Albert Edward......	Commis de 3e classe ...	23 mai '82	560 00	9 janv. '54	23 mai '82
Riddell, James Albert D....	Commis de 3e classe ...	6 fév. '83	520 00	31 janv. '64	24 janv. '83
Pinel, Arthur Albert........	Commis de 3e classe ...	5 avril '83	520 00	6 nov. '59	15 sept. '82
Lemon, William Edward....	Commis de 3e classe....	5 avril '83	520 00	11 août '63	12 sept. '82
Grandfield, James	Commis de 3e classe ...	1er juill. '83	520 00	1er sept. '61	6 oct. '82
Kirkpatrick, John Alexander	Commis de 3e classe ...	1er juill. '83	520 00	16 juill. '64	19 fév. '83
Macdonald, Murdoch........	Commis de 3e classe....	4 sept. '83	480 00	3 oct. '55	30 août '83
Boyd, Massom.............	Commis de 3e classe....	4 sept. '83	480 00	28 mai '63	1er sept. '83
Arthurs, William...........	Commis de 3e classe ...	4 sept. '83	480 00	17 avril '52	3 sept. '83
Pridham, Richard Alfred....	Commis de 3e classe...	21 sept. '83	480 00	21 oct. '64	18 avril '83
Riddle, William............	Commis de 3e classe ...	21 sept. '83	480 00	12 juill. '60	4 juin '83
McIntyre, Archibald........	Commis de 3e classe ...	21 sept. '83	710 00	7 mai '50	3 oct. '75

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Rutherford, James	Commis de 3e classe	21 sept. '83	480 00	5 fév. '52	21 sept. '83
Johnstone, James Kennedy	Commis de 3e classe	26 sept. '83	480 00	28 oct. '49	1er sept. '83
Pridham, Richard	Commis de 3e classe	1er janv. '72	800 00	27 août '36	1er janv. '72
Boddy, James Somerville	Commis de 3e classe	1er janv. '84	480 00	19 mai '53	16 juill. '83
Smith, Charles Edmund	Commis de 3e classe	19 avril '84	480 00	8 déc. '53	19 avril '84
Durham, Robert Francis	Commis de 3e classe	22 avril '84	480 00	17 avril '63	11 sept. '83
Dwyer, Henry Alexander	Commis de 3e classe	22 avril '84	480 00	21 sept. '64	11 avril '84
Briggs, James Robert	Commis de 3e classe	30 avril '84	480 00	26 fév. '47	4 juin '83
Sparks, Walter	Commis de 3e classe	30 avril '84	480 00	8 avril '63	12 déc. '83
Spencer, Edward	Commis de 3e classe	1er juill. '84	480 00	3 déc. '63	30 avril '84
McCandless, Thomas Holmes	Commis de 3e classe	21 oct. '84	440 00	24 fév. '58	21 oct. '84
Hynes, William Albert	Commis de 3e classe	21 oct. '84	440 00	4 juill. '66	21 oct. '84
Patterson, Thomas	Commis de 3e classe	1er fév. '85	440 00	24 déc. '50	30 déc. '79
Gill, Thomas	Commis de 3e classe	1er fév. '85	440 00	11 nov. '56	8 fév. '81
Whiteside, James Arthur	Commis de 3e classe	4 juin '85	440 00	6 déc. '66	4 juin '85
Stoddart, James	Commis de 3e classe	1er juill. '85	640 00	29 janv. '48	9 août '76
Watkins, John Lloyd	Commis de 3e classe	1er juill. '85	640 00	29 juill. '31	17 déc. '74
Huggard, John	Commis de 3e classe	1er août '85	400 00	24 sept. '63	29 juill. '85
Milligan, Wm. George	Commis de 3e classe	21 sept. '85	400 00	1er avril '63	22 août '85
McCague, Wm. Andrew	Commis de 3e classe	1er oct. '85	400 00	7 déc. '60	1er oct. '85
Herst, Samuel	Commis stagiaire, 3e cl.	12 mars '86	400 00	26 nov. '56	12 mars '86
Westman, Eldon	Commis stagiaire, 3e cl.	25 mai '86	400 00	2 août '66	25 mai '86
Booth, George	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	420 00	12 juill. '63	27 mai '84
Anderson, John	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	420 00	8 fév. '64	4 juin '83
Pollock. George	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	420 00	17 oct. '54	5 juin '83
Clode, John	Facteur	4 déc. '68	600 00	15 fév. '23	4 déc. '68
Foster, William	Facteur	19 juin '72	600 00	3 avril '37	19 juin '72
Packham, Alfred	Facteur	4 fév. '74	600 00	26 août '49	24 fév. '74
Reeves, Charles	Facteur	17 déc. '74	600 00	24 juill. '49	17 fév. '74
Kenny, William	Facteur	17 déc. '74	600 00	8 déc. '34	17 oct. '74
Barnes, James	Facteur	15 fév. '75	600 00	14 juill. '29	15 fév. '75

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Coffey, Michael	Facteur	15 fév. '75	600 00	15 juin '49	15 fév. '75
Curley, Thomas	Facteur	15 fév. '75	600 00	21 déc. '28	15 fév. '75
Weatherbee, Joseph Howe	Facteur	15 fév. '75	600 00	27 juin '42	15 fév. '75
Yates, George	Facteur	15 fév. '75	600 00	7 août '35	15 fév. '75
Williams, Joseph	Facteur	18 mai '75	600 00	14 fév. '50	18 mai '75
Stewart, John	Facteur	2 sept. '76	600 00	26 avril '41	2 sept. '75
Sargent, William Patrick	Facteur	1er juill. '76	600 00	20 mai '42	1er juill. '76
Sullivan, Michael	Facteur	10 fév. '77	600 00	16 mars '48	10 fév. '77
Moore, Charles Northwood	Facteur	16 juill. '77	600 00	5 janv. '42	16 juill. '77
Culross, Charles	Facteur	28 fév. '78	600 00	21 sept. '42	28 fév. '78
Cuthbertson, James Radcliffe	Facteur	10 juin '78	600 00	6 sept. '48	10 juin '78
Murphy, Edward	Facteur	16 mai '79	530 00	22 fév. '56	16 mai '79
Beale, Thomas	Facteur	10 oct. '79	500 00	16 mars '57	10 oct. '79
Marks, John	Facteur	22 déc. '79	540 00	24 juin '34	9 fév. '79
Crawford, John	Facteur	22 déc. '79	500 00	23 mars '54	22 déc. '79
Berney, Thomas	Facteur	6 janv. '80	500 00	12 déc. '53	6 janv. '80
Hodgins, Robert	Facteur	10 janv. '80	500 00	13 sept. '53	10 janv. '80
Jamieson, Robert	Facteur	12 mars '80	500 00	12 juill. '48	12 mars '80
Askin, John	Facteur	19 avril '80	490 00	17 mars '53	19 avril '80
Gordon, John	Facteur	22 nov. '80	460 00	1er fév. '58	22 nov '80
McCandless, John	Facteur	15 déc. '80	460 00	2 fév. '54	15 déc. '80
Sparks, Robert	Facteur	24 déc. '80	460 00	2 déc. '59	10 fév. '80
Kimber, William	Facteur	1er mars '81	460 00	31 déc. '54	4 fév. '81
Gardiner, Richard Beecher	Facteur	1er mars '81	460 00	14 fév. '60	14 fév. '81
Flack, jeune, David	Facteur	6 fév. '82	420 00	15 sept. '61	6 fév. '82
Durston, Robert	Facteur	22 mars '82	420 00	15 juill. '63	22 mars '82
Parry, William Stewart	Facteur	15 avril '82	420 00	25 juill. '59	15 avril '82
Jackson, Albert Calvin W.	Facteur	12 mai '82	420 00	2 nov. '57	12 mai '82
Loudon, Robert	Facteur	23 mai '82	420 00	25 sept. '59	23 mai '82
Kirkpatrick, Robert	Facteur	23 mai '82	420 00	14 mai '63	23 mai '82
Kennedy, Charles	Facteur	28 juin '82	420 00	3 sept. '61	28 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Watson, John	Facteur	27 mars '83	420 00	29 août '64	27 mars '83
Bowell, Byron Randolph	Facteur	5 avril '83	420 00	27 avril '55	19 mars '83
Meadows, Alfred Honri	Facteur	4 sept. '83	420 00	24 sept. '63	4 sept. '83
Kirk, Frederick	Facteur	21 sept. '83	420 00	14 avril '65	14 sept. '82
Swait, Charles Edward	Facteur	10 mars '84	420 00	5 mars '57	7 mars '84
Langstone, William Henry	Facteur	24 mars '84	420 00	6 nov. '55	7 mars '84
Woodcock, William Robert	Facteur	19 avril '84	420 00	10 mai '63	27 mars '84
Reid, Samuel	Facteur	30 avril '84	420 00	7 août '56	17 sept. '83
Haycock, Thomas	Facteur	15 mai '84	420 00	4 juill. '54	15 mai '84
Platt, William James	Facteur	10 août '84	390 00	16 janv. '61	14 juill. '83
McKenzie, Alexander	Facteur	1er déc. '84	390 00	15 juin '54	1er juill. '84
King, Henry Thomas	Facteur	1er déc. '84	390 00	18 janv. '51	1er août '84
Atkinson, Henry Rowland	Facteur	16 fév. '85	390 00	27 janv. '57	16 fév. '85
Smith, Thomas	Facteur	20 fév. '85	390 00	1er déc. '62	20 fév. '85
Ternent, David Robertson	Facteur	13 mars '85	390 00	9 juin '61	13 mars '85
Mankey, William Jennings	Facteur	13 mars '85	390 00	6 mars '61	11 mars '85
Weir, Robert	Facteur	1er avril '83	390 00	26 fév. '66	1er avril '85
Reid, John	Facteur	1er avril '85	390 00	20 oct. '62	1er avril '85
McNair, William Cameron	Facteur	1er mai '85	390 00	20 sept. '60	1er mai '85
Smith, Theophilus	Facteur	22 mai '85	390 00	18 mars '64	20 mai '85
Ellis, George	Facteur	1er juill. '85	390 00	31 janv. '64	15 août '84
Meadows, Edwin	Facteur	1er juill. '85	390 00	23 sept. '60	15 août '84
Butler, John	Facteur	1er juill. '85	390 00	26 déc. '56	15 août '84
Baxter, John Alexander	Facteur	1er juill. '85	390 00	12 août '62	16 août '84
McMordie, Alexander	Facteur	1er juill. '85	390 00	12 août '54	17 déc. '84
Ingram, John Albert	Facteur	1er juill. '85	390 00	16 mai '61	4 avril '84
Cummins, William	Facteur	1er juill. '85	390 00	12 mai '61	19 janv. '85
Thompson, George	Facteur	1er juill. '85	390 00	10 fév. '66	17 déc. '84
Good, Nelson Atkinson	Facteur	10 oct. '85	360 00	10 déc. '62	8 oct. '85
Pretty, John	Facteur	1er janv. '86	360 00	4 avril '45	3 août '85
Hurst, George	Facteur	23 janv. '86	360 00	12 fév. '52	23 janv. '86

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Rogers, James	Facteur	13 fév. '86	360 00	7 juin '62	12 fév. '86
Allen, Horace Ross	Facteur	13 fév. '86	360 00	20 déc. '66	13 fév. '86
Hyatt, Frederick Fowler	Facteur	17 juill. '85	360 00	1er mars '62	17 juill. '85
Ashmead, Henry Archibald	Facteur	10 avril '86	360 00	31 août '53	10 avril '86
Mitchell, Robert	Facteur	11 mai '86	360 00	18 sept. '65	11 mai '86
Knowlton, Joseph	Facteur	22 mai '86	360 00	18 déc. '62	22 mai '86
Burns, William	Facteur	7 juin '86	360 00	26 juin '63	7 juin '86
Kirk, Robert	Chargeur	5 avril '73	520 00	Vers '62	5 avril '73
Hutty, Robert Howland Gray	Chargeur	14 oct. '80	420 00	17 mars '62	14 oct. '80
Parrett, James	Chargeur	27 déc. '81	420 00	18 oct. '51	27 déc. '81
Reynolds, James Whiteside	Gardien du bureau	7 oct. '82	520 00	24 janv. '40	22 déc. '79

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wigle, Alfred	Directeur de poste	18 sept. '80	1,400 00	28 juill. '48	18 sept. '80
Meloche, François Xavier	Sous-directeur de poste	18 sept. '80	1,100 00	5 avril '40	18 sept. '80
Conway, William Alphonsus	Commis de 2e classe	1er juill. '85	950 00	27 oct. '58	18 sept. '80
Langlois, Albert Charles	Commis de 3e classe	18 sept. '80	760 00	17 mai '52	18 sept. '80
O'Connor, Eleanor	Commis de 3e classe	18 sept. '80	760 00	17 juill. 46	18 sept. '80
Wagner, Elizabeth Rozena	Commis de 3e classe	18 sept. '80	560 00	1er oct. '49	18 sept. '80
Wagner, Mary Antoina	Commis de 3e classe	18 sept. '80	560 00	8 juin '57	18 sept. '80
Nesbitt, Margaret Wilson	Commis de 3e classe	12 avril '81	560 00	28 juill. '50	12 avril '81
Ruthven, Adolphus	Commis de 3e classe	30 juin '82	560 00	3 mars '65	30 juin '82
McHugh, Peter Joseph	Commis de 3e classe	4 juin '83	520 00	Vers '61	4 juin '83
Beuglet, Charles	Commis de 3e classe	13 juin '83	520 00	2 nov. '60	13 juin '83
Egan, Patrick	Commis de 3e classe	1er juill. '83	540 00	18 mai '63	15 oct. '80
Belleperche, Peter Alexander	Commis de 3e classe	1er juill. '85	440 00	9 mars '62	25 mars '85
Jeffers, Joseph	Messager	28 juin 82	420 00	16 mars '28	28 juin '82
Mitchell, Robert	Chargeur	28 juin '82	420 00	29 déc. '54	28 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
King, Edwin Francis	Inspecteur	21 janv. '61	2,600 00	12 mai '30	5 mars '46
Nelligan, David	Sous-inspecteur	14 déc. '77	1,300 00	11 juill. '48	22 nov. '67
Renaud, Marie Joseph Léandre Louis Napoléon	Sous-inspecteur	5 août '85	1,100 00	22 oct. '52	10 août '84
Logie, Frederick John	Commis de 2e classe	1er janv. '75	1,200 00	19 mai '26	18 août '66
Madore, Joseph Adolphe	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,000 00	3 mars '55	7 oct. '74
Gervais, Joseph Eugène	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,000 00	19 juill. '53	1er juill. '80
Pelletier, Joseph Ferréol	Commis de 3e classe	25 août '79	600 00	19 oct. '47	25 août '79
Kearney, Matthew	Commis de 3e classe	4 oct. '82	720 00	31 oct. '54	15 nov. '75
McShane, James Anthony	Commis de 3e classe	30 sept. '84	440 00	27 sept. '58	17 juill. '84
Nelligan, Patrick	Messager	1er avril '57	600 00	13 mars '22	1er avril '57
Briegel, Frederick	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er oct. '79	1,500 00	3 avril '43	17 mars '66
Walmsley, Alexander	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er fév. '67	1,200 00	28 avril '25	11 juin '56
Bayley, James	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er déc. '72	960 00	24 mars '26	12 fév. '60
Lefebvre, Eustache	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '73	960 00	2 avril '37	26 mars '61
Jones, George	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '74	960 00	4 sept. '35	26 mars '61
Lefebvre, Charles	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er fév. '74	960 00	3 août '24	12 janv. '63
Vallée, Joseph	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er mars '74	960 00	14 juin '32	9 août '61
Denis, Arthur	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '76	960 00	1er nov. '40	21 nov. '64
Menzies, Augustus	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er sept. '79	960 00	31 janv. '43	16 août '66
Lachapelle, Alphonse	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '84	960 00	13 nov. '43	30 mai '71
McLellan, Norman	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	30 avril '84	960 00	26 juin '52	7 juin '71
Somerville, Andrew	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '86	960 00	30 mai '42	6 fév. '60
Anderson, Jacob Dewitt	Courrier stagiaire sur ch. de fer, 1re classe.	1er juill. '86	960 00	20 nov. '44	19 oct. '71
Beatty, Christopher Charles	Commis de 2e classe	1er déc. '73	800 00	7 sept. '50	18 janv. '70
Filion, Henri Dominique	Commis de 2e classe	1er juill. '74	800 00	21 mai '44	1er fév. '72
Fairman, Daniel	Commis de 2e classe	1er sept. '74	800 00	3 oct. '44	9 août '72
Hayden, Charles	Commis de 2e classe	1er mars '75	800 00	23 fév. '53	13 fév. '73
Beaudoin, Charles	Commis de 2e classe	1er mai '75	800 00	30 janv. '48	26 avril '73
Channell, Henry Edgar	Commis de 2e classe	1er août '75	800 00	27 fév. '54	8 juill. '73
Dorion, Edouard	Commis de 2e classe	1er oct. '75	800 00	10 nov. '42	20 fév. '74

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Goodfellow, Henry Groves...	Commis de 2e classe...	14 mars '77	720 00	23 août '40	2 fév. '70
Beique, Louis..............	Commis de 2e classe...	1er juill. '79	800 00	19 sept. '29	25 fév. '76
Viger, Joseph Labrèche.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	3 mai '42	18 nov. '74
O'Regan, William Henry....	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	720 00	10 mai '44	26 mars '77
Crevier, Louis Célestin......	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	720 00	10 août '40	28 avril '77
Armstrong, Arthur..........	Commis de 2e classe....	1er janv. '80	720 00	19 mai '58	15 oct. '77
Dewar, Guy Richards.......	Commis de 2e classe....	1er juill. '80	720 00	1er fév. '41	18 avril '78
Murphy, John..............	Commis de 2e classe....	1er juill. '80	720 00	5 sept. '51	1er avril '74
Hall, John Peasley..........	Commis de 2e classe....	1er juill. '80	720 00	13 mars '52	31 mai '78
Frost, Daniel Taylor........	Commis de 2e classe....	1er nov. '80	720 00	20 juill. '35	8 oct. '78
Mackenzie, James Edward...	Commis de 2e classe....	1er janv. '81	720 00	1er oct. '84	23 déc. '78
Genest, Joseph Valère.......	Commis de 2e classe....	1er janv. '81	720 00	12 déc. '23	23 déc. '78
Guévremont, Jean-Baptiste..	Commis de 2e classe....	1er avril '81	720 00	6 mai '53	17 mars '79
Smith, Eustache LaHaie....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	640 00	18 déc. '58	21 nov. '81
Peters, William Norman....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	640 00	14 janv. '24	30 juin '82
Tuck, Frederick...........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	29 oct. '53	23 juill. '79
McRobie, James Alexander..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '85	640 00	18 août '58	20 mai '81
Brooks, Ernest Russell Hallowell..................	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juin '86	650 00	10 nov. '57	11 oct. '79
Evans, Albert Hale.........	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 2e cl.	1er juill. '86	720 00	16 oct. '53	30 oct. '80
Jones, William Emerson Clarke..................	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 2e cl.	1er juill. '86	640 00	1er juill. '58	17 juin '84
Webb, Frederick Whitcomb.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 mars '80	560 00	20 déc. '59	22 mars '80
Whitcher, Charles Frank....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	28 fév. '81	560 00	1er déc. '55	28 fév. '81
Ford, John................	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	23 mars '83	520 00	21 oct. '50	20 mars '83
Chavot, Cyprien...........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '84	480 00	22 avril '55	1er fév. '84
Murphy, William..........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	9 août '84	590 00	28 mai '55	1er avril '75
Hay, Edward William......	Courrier sur chemins de 3e classe.	31 mars '85	480 00	17 mai '61	31 mars '85
French, Jonas Ludiah.......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 sept. '85	480 00	27 janv. '50	19 sept. '85
Chase, Clark..............	Agent pour le transfert des malles.	6 sept. '84	440 00	4 mars '51	1er avril '84

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Auctil, Jean Laughlin	Sous-inspecteur	8 fév. '79	1,300 00	25 janv. '32	25 janv. '61
Fréchette, Onésiphore	Commis de 2e classe	1er janv. '73	1,200 00	6 sept. '30	30 janv. '62
Vohl, Cyprien Joseph	Commis de 2e classe	1er avril '82	1,100 00	23 mai '45	1er juill. '70
Carrier, Joseph Emile	Commis de 3e classe	20 sept. '75	720 00	29 août '48	20 sept. '75
Bourget, Joseph Guillaume	Commis de 3e classse	15 sept. '75	800 00	19 juill. '50	26 mars '74
Boivin, Jules George	Messager	1er oct. '69	520 00	28 sept. '37	1er oct. '69
Deslauriers, Joseph	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '79	960 00	26 mai '21	30 mai '67
Lapointe, Grégoire	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er sept. '80	960 00	6 mai '32	7 août '67
Beaudet, Noël Athanase	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juin '81	960 00	24 déc. '25	17 fév. '65
Blondeau, F. E. dit Eugène	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '81	960 00	17 août '40	1er nov. '67
Dionne, Louis Napoléon	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '72	800 00	7 août '41	20 avril '70
Gaudry, Basile Tancrède	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '73	800 00	4 juin '43	30 mai '71
Kimlin, Henry John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '73	800 00	8 oct. '46	7 juin '71
Blondeau, Donat Sévérin	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '74	800 00	20 mai '48	25 nov. '71
Garneau, Louis Honoré	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '74	800 00	14 juin '47	29 oct. '72
Pageau, Joseph Octave	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '75	800 00	28 déc. '37	6 sept. '73
Bourget, Rigobert Goderique	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '75	800 00	27 oct. '48	7 avril '73
Talbot, Octave Zéphirin	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '77	800 00	10 sept. '52	8 oct. '75
Roy, Joseph Etienne	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '77	800 00	13 fév. '38	8 oct. '75
Furois, Joseph Léger	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	14 mai '38	1er juill. '76
Labbé, François-Xavier	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '79	800 00	1er mars '41	1er juin '65
Evanturel, Edouard Eric G.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '80	720 00	13 fév. '52	12 déc. '77
Hudon, Léon Emile	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mars '81	720 00	16 nov. '44	12 fév. '79
Dagneau, David Calixte	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mars '81	720 00	8 janv. '38	12 fév. '79
Miquelon, Arsène Cyr	Courrier sur chemins de fer, 2c classe.	1er août '81	720 00	25 juin '61	19 mai '79
Bédard, Charles	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juin '82	720 00	5 mai '41	27 mai '80
Beaudry, Pierre A. L. A.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	14 janv. '84	800 00	25 août '48	21 mai '79
Méthot, Joseph Charles Arthur	Courrier sur chemins de fes, 3e classe.	11 fév. '82	520 00	18 juill. '58	11 fév. '82
Laberge, Michel Philias	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	7 janv. '84	520 00	28 sept. '58	20 mars '83
Blondeau, Antoine	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	2 mai '84	520 00	25 oct. '48	28 avril '84

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC.—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Green, Samuel Tanner......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '85	480 00	21 fév. '64	1er juill. '85
Morisset, Joseph Edouard....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er août '85	480 00	9 oct. '51	1er août '85
Dorion, Pierre Charles Napoléon....................	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	10 oct. '85	480 00	10 mars '51	8 oct. '85
Thibault, Louis Philippe....	Agent pour le transfert des malles.	1er fév. '79	490 00	12 fév. '55	21 janv. '79

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Bourgeois, George A........	Inspecteur............	26 juill. '79	2,000 00	1er oct. '32	26 juill. '79
Chillas, Joseph Philip.......	Sous-inspecteur........	25 juin '81	1,300 00	27 oct. '50	7 janv. '71
Bailey, George Oscar........	Commis de 3e classe ...	4 oct. '79	600 00	16 juill. '49	4 oct. '79
Dorais, Louis Napoléon A...	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 fév. '83	520 00	17 janv. '59	6 fév. '83

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
LaMothe, Guillaume........	Directeur de poste.....	18 juill. '74	4,000 00	14 sept. '24	18 juill. '74
Emery, Michel.............	Sous-directeur de poste.	1er nov. '72	2,000 00	3 janv. '25	1er juill. '49
Bourret, Hormisdas Alexis ..	Commis de 1re classe ..	1er janv. '71	1,500 00	3 fév. '39	9 août '61
Huddell, Henry Allison R...	Commis de 1re classe ..	1er juill. '71	1,400 00	30 nov. '28	3 sept. '45
McKeon, John..............	Commis de 1re classe ..	1er fév. '72	1,500 00	14 oct. '30	24 juin '53
Baillargeon, Vital..........	Commis de 1re classe ..	1er fév. '72	1,400 00	19 mars '23	26 mars '61
Palmer, Joseph Lawrence....	Commis de 1re classe ..	1er déc. '72	1,400 00	2 déc. '40	9 août '61
Larseneur, Thomas François.	Commis de 1re classe ..	1er juill. '74	1,300 00	27 janv. '35	9 août '61
Senez, Joseph..............	Commis de 1re classe ..	1er juill. '85	1,200 00	24 fév. '43	27 juin '70
Pridham, Frederick.........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '71	1,200 00	24 juin '27	2 avril '60
Mayer, Edouard............	Commis de 2e classe ...	1er avril '74	1,200 00	16 sept. '33	Sept. '61
Sims, James Campbell	Commis de 2e classe ...	1er juill. '74	1,200 00	4 fév. '42	9 juin '64
Clément, Olivier............	Commis de 2e classe ...	1er juill. '74	1,200 00	6 mars '36	3 août '65
Loftus, Anthony............	Commis de 2e classe ...	1er juill. '76	1,200 00	24 juin '45	11 janv. '67
Restaing, Alfred de.........	Commis de 2e classe....	21 juill. '76	1,200 00	28 juill. '41	1er avril '75
Desnoyers, Thomas.........	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,180 00	1er mars '38	16 déc. '67
Goyette, Henri.............	Commis de 2e classe...	1er juill. '79	1,200 00	26 mars '46	3 avril '68

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Daoust, Jean-Baptiste A....	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	28 nov. '42	27 juin '70
Lefebvre, Gaspard Joseph D.	Commis de 2e classe....	1er avril '84	1,000 00	6 fév. '54	10 avril '74
Harding, Thomas..........	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,000 00	18 sept. '48	20 mai '73
Duncan, Robert............	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	950 00	24 août '42	25 janv. '68
Hayden, William..........	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	950 00	15 mai '56	1er juin '74
Larose, Anatole............	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	950 00	10 mars '53	31 oct. '72
Gaudry, Horace Daniel.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	950 00	15 oct. '53	3 sept. '74
Arless, Richard James......	Commis de 3e classe....	1er juill. '71	800 00	26 déc. '39	18 janv. '65
Auger, Arthur Edouard......	Commis de 3e classe....	1er oct. '71	800 00	21 mai '28	Janv. '54
Filiatrault, Marie Joseph T..	Commis de 3e classe....	1er avril '75	800 00	10 avril '50	14 août '72
Doray, Alfred Amable.......	Commis de 3e classe....	1er août '75	800 00	16 mars '48	23 avril '72
Beaudoin, George...........	Commis de 3e classe....	29 fév. '72	800 00	30 janv. '52	29 fév. '72
Renaud, Joseph Edmond....	Commis de 3e classe....	21 mars '73	800 00	15 oct. '54	21 mars '73
Lefebvre, Louis............	Commis de 3e classe....	18 août '73	800 00	22 déc. '49	7 nov. '71
Chagnon, Edmond..........	Commis de 3e classe....	9 mars '74	800 00	9 nov. '58	18 déc. '73
Leduc, Charles Anatole T...	Commis de 3e classe....	1er juin '74	800 00	30 mai '49	1er juin '74
Thompson, James..........	Commis de 3e classe....	1er juill. '74	800 00	23 fév. '37	12 mai '71
Chase, Isaac Sargison.......	Commis de 3e classe....	1er juill. '74	800 00	7 fév. '48	23 mai '72
Rondeau, Ulysse...........	Commis de 3e classe....	10 août '74	800 00	27 août '50	10 août '74
Coutlee, George............	Commis de 3e classe....	1er janv. '75	800 00	30 janv. '56	27 oct. '73
Lord, Alfred...............	Commis de 3e classe....	1er fév. '75	800 00	11 juill. '45	9 nov. '74
Gillies, Joseph.............	Commis de 3e classe....	1er fév. '75	800 00	21 mars '57	16 nov. '74
Lefebvre, Charles..........	Commis de 3e classe....	1er janv. '82	760 00	Juillet '51	6 fév. '71
Conlon, Bernard............	Commis de 3e classe....	23 mai '82	760 00	4 janv. '39	28 déc. '74
Thimens, Joseph............	Commis de 3e classe....	23 mai '82	760 00	23 mai '45	13 janv. '75
Daniel, Robert Thomas.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '76	720 00	2 janv. '43	1er janv. '76
Ouellette, Edouard Henri...	Commis de 3e classe....	7 déc. '78	640 00	27 avril '51	5 sept. '78
Forbes, Edmond Henri......	Commis de 3e classe....	1er sept. '79	640 00	15 oct. '26	29 avril '79
McElroy, William Joseph...	Commis de 3e classe....	23 juin '80	560 00	10 mai '50	23 juin '80
Lapointe, Théophile Pierre..	Commis de 3e classe....	13 juill. '80	560 00	8 mars '60	13 juill. '80
Larin, Arthur Ovila.........	Commis de 3e classe....	28 déc. '81	560 00	24 juill. '61	1er janv. '81

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Whelan, James Patrick.....	Commis de 3e classe....	9 fév. '82	560 00	6 juill. '59	9 fév. '82
Tansey, Denis.............	Commis de 3e classe....	30 juin '82	560 00	11 mars '63	30 juin '82
O'Neill, Patrick...........	Commis de 3e classe....	6 fév. '83	520 00	1er mai '48	6 fév. '83
Jolicœur, Eugène...........	Commis de 3e classe....	22 fév. '83	520 00	27 mars '47	22 fév. '83
Mayer, Louis Dominique E..	Commis de 3e classe....	5 avril '83	520 00	18 déc. '61	21 mars '83
Larivière, Charles..........	Commis de 3e classe....	13 juin '83	520 00	22 déc. '57	5 juin '83
Beresford, John............	Commis de 3e classe....	21 sept. '83	480 00	15 mai '53	1er sept. '83
Guillemette, Joseph Edmond.	Commis de 3e classe....	4 oct. '83	480 00	17 oct. '58	4 oct. '83
O'Donoghue, Daniel........	Commis de 3e classe....	1er janv. '84	480 00	27 fév. '58	28 juin '82
Plouffe, François..........	Commis de 3e classe....	1er janv. '84	480 00	25 avril '59	8 juin '83
Lorange, Oscar............	Commis de 3e classe....	1er fév. '84	480 00	17 nov. '62	1er fév. '84
Chandler, Henri...........	Commis de 3e classe....	10 mars '84	480 00	21 fév. '65	3 mars '84
McIntosh, Alfred Dieudonné.	Commis de 3e classe....	10 mars '84	480 00	10 avril '63	4 oct. '83
Lamoureux, Edouard A......	Commis de 3e classe....	10 mars '84	480 00	16 juill. '65	4 mars '84
Lamoureux, Arthur Edouard.	Commis de 3e classe....	19 avril '84	480 00	30 oct. '64	8 avril '84
Giroux, Théophile Avila.....	Commis de 3e classe....	22 avril '84	480 00	25 juill. '62	22 avril '84
Sauriol, Alphonse..........	Commis de 3e classe....	6 sept. '84	440 00	18 oct. '63	4 oct. '83
Barbe, Wilfrid............	Commis de 3e classe....	6 sept. '84	440 00	3 juin '65	5 sept. '84
Clermont, Uldéric..........	Commis de 3e classe....	1er oct. '84	440 00	14 déc. '63	28 juin '82
Leclaire, Charles Joseph A ..	Commis de 3e classe....	1er oct. '84	440 00	6 mai '63	24 nov. '83
Côté, Allen Bernard........	Commis de 3e classe....	1er oct. '84	440 00	21 sept. '52	10 mars '84
Carpenter, George Arthur. ..	Commis de 3e classe....	1er déc. '84	440 00	25 août '65	13 juin '83
Crowe, William Joseph......	Commis de 3e classe....	1er déc. '84	440 00	6 janv. '63	24 mars '84
Grondin, Albert Louis......	Commis de 3e classe....	1er déc. '84	440 00	5 août '60	24 nov. '84
Florence, Charles..........	Commis de 3e classe....	1er déc. '84	440 00	18 déc. '60	1er déc. '84
Brophy, Thomas............	Commis de 3e classe ...	23 déc. '84	440 00	9 déc. '65	23 déc. '84
Brazeau, Edmond..........	Commis de 3e classe ...	26 déc. '84	440 00	20 août '57	26 déc. '84
Ermatinger, Philip T. H.....	Commis de 3e classe ...	1er fév. '85	440 00	1er août '58	12 janv. '85
LaManque, Thomas.........	Commis de 3e classe ...	19 fév. '85	440 00	10 juill. '54	19 fév. '85
Morin, Alcidas............	Commis de 3e classe ...	16 mai '85	440 00	27 fév. '65	16 mai '85
Durack, John James........	Commis de 3e classe....	1er oct. '85	400 00	24 juill. '59	1er oct. '85

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Coffee, Jeremiah	Commis de 3e classe	19 sept. '85	400 00	17 nov. '63	19 sept. '85
LeSieur, Thomas Jean	Commis stagiaire, 3e cl.	26 mars '86	400 00	16 juill. '66	26 mars '86
Lalonde, Jean-Baptiste Alexis	Commis stagiaire, 3e cl.	5 avril '87	400 00	3 nov. '65	5 avril '86
Cunningham, John	Commis stagiaire, 3e cl.	20 avril '86	400 00	22 juill. '53	20 avril '86
Massé, Arthur	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juin '86	390 00	5 nov. '60	16 fév. '85
Crowe, Timothy Joseph	Commis stagiaire, 3e cl.	16 juin '86	400 00	23 déc. '65	16 juin '86
Dowd, Edward Christopher	Facteur	14 fév. '70	600 00	10 juin '48	14 fév. '70
Lapointe, Prospère	Facteur	28 mars '70	600 00	22 nov. '30	28 mars '70
Dufresne, Auguste	Facteur	30 mars '70	600 00	26 oct. '45	30 mars '70
Plante, Jean-Baptiste	Facteur	1er août '71	600 00	20 janv. '38	1er août '71
Callary, James	Facteur	10 avril '73	600 00	18 juin '48	10 avril '73
Kelly, James	Facteur	28 avril '73	600 00	26 déc. '31	28 avril '73
Callary, Patrick	Facteur	19 mai '73	600 00	19 mai '44	19 mai '73
Dubé, Louis	Facteur	4 août '73	600 00	20 oct. '27	4 août '73
Thibodeau, Jean	Facteur	15 juill. '74	600 00	28 fév. '20	18 déc. '73
Rozon, William	Facteur	1er juill. '75	600 00	5 avril '54	1er juill. '74
Clark, Patrick	Facteur	1er juill. '75	600 00	10 déc. '45	1er sept. '74
Bergin, William	Facteur	1er juill. '75	600 00	18 déc. '41	1er sept. '74
Plante, Gaspard	Facteur	1er juill. '75	600 00	17 janv. '56	1er sept. '74
Lagacé, Philippe	Facteur	1er juill. '75	600 00	23 août '51	11 sept. '74
Bathurst, James	Facteur	1er juill. '75	600 00	1er avril '57	18 fév. '75
Bissonnette, Antoine Isaïe	Facteur	1er juill. '75	600 00	2 déc. '43	24 mars '75
Cousineau, Hormidas	Facteur	1er juill. '75	600 00	20 mars '53	8 juin '75
Laramée, Siméon	Facteur	1er juill. '75	600 00	24 avril '41	17 juin '75
Lefebvre, Germain	Facteur	1er juill. '75	600 00	29 janv. '53	1er juill. '75
Terroux, Charles Alexandre E	Facteur	1er juill. '75	600 00	9 oct. '54	1er sept. '74
Gorman, Thomas	Facteur	1er juill. '75	600 00	6 mars '37	28 mai '75
Giroux, Joseph	Facteur	28 déc. '75	600 00	29 sept. '47	28 déc. '75
Beaulnes, Félix Ozée	Facteur	7 fév. '76	600 00	23 avril '30	7 fév. '76
Cusson, Narcisse	Facteur	4 janv. '77	600 00	29 déc. '39	4 janv. '77
Moreau, Jean-Baptiste	Facteur	23 mars '77	600 00	30 déc. '45	28 mars '77

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Jacques, Pierre	Facteur	7 déc. '77	600 00	14 août '39	7 déc. '77
McShane, James Francis	Facteur	4 avril '78	600 00	12 juill. '54	4 avril '78
Lussier, Joseph	Facteur	12 mai '81	450 00	5 nov. '48	12 mai '81
Callaghan, Thomas	Facteur	26 août '81	420 00	3 juill. '57	26 août '81
Flanagan, Henry	Facteur	1er déc. '81	420 00	22 janv. '60	1er déc. '81
Boudreau, Jacques Achille	Facteur	23 janv. '82	420 00	18 déc. '63	23 janv. '82
Doray, Joseph Louis Exelda	Facteur	28 janv. '82	420 00	28 mai '50	28 janv. '82
Grant, James	Facteur	21 fév. '82	420 00	7 janv. '62	21 fév. '82
Carrière, Alphonse	Facteur	25 avril '82	420 00	12 avril '49	25 avril '82
Power, John	Facteur	3 juin '82	420 00	17 mars '53	3 juin '82
McAfee, John	Facteur	29 oct. '82	420 00	29 avril '57	11 sept. '82
Fenaughty, John	Facteur	22 fév. '83	420 00	24 juin '61	15 fév. '83
Meehan, John	Facteur	23 mars '83	420 00	10 août '62	5 mars '83
Carle, Louis Eugène	Facteur	2 avril '83	420 00	9 fév. '65	2 avril '83
Taylor, James	Facteur	4 sept. '83	420 00	15 août '65	30 août '83
Mitchell, William Francis	Facteur	21 sept. '83	420 00	4 août '44	28 août '83
Bourgeois, Joseph	Facteur	21 sept. '83	420 00	22 janv. '49	21 sept. '83
Dumesnil, Alfred Emile	Facteur	4 oct. '83	420 00	5 mai '62	4 oct. '83
Dagenais, Fabien	Facteur	4 oct. '83	420 00	8 août '52	4 oct. '83
Daoust, Damase Ludger Avila	Facteur	5 nov. '83	420 00	23 juill. '50	1er nov. '83
Mathieu, Alfred	Facteur	24 nov. '83	420 00	6 août '60	24 nov. '83
Valeur, Joseph Alfred	Facteur	10 déc. '83	420 00	27 mai '58	10 déc. '83
Mazurette, Wilfrid	Facteur	10 déc. '83	420 00	13 oct. '59	10 déc. '83
Nugent, James	Facteur	15 fév. '84	420 00	1er nov. '58	1er fév. '84
Giguère, Joseph	Facteur	22 avril '84	420 00	10 oct. '59	10 avril '84
Collard, Joseph Antoine	Facteur	30 avril '84	420 00	11 mai '56	21 avril '84
King, Joseph	Facteur	15 mai '84	420 00	20 juill. '64	15 mai '84
Duboulay, Adolphe	Facteur	21 juill. '84	390 00	31 oct. '55	7 juill. '84
Lépine, Magloire	Facteur	6 sept. '84	390 00	20 avril '64	10 mars '84
Pépin, Joseph	Facteur	6 sept. '84	390 00	2 sept. '59	10 mars '84
Latimer, Thomas	Facteur	1er oct. '84	390 00	16 mars '52	29 sept. '84

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sauriol, Jean Baptiste......	Facteur...............	3 oct. '84	390 00	1er sept. '62	20 sept. '84
Bisson, Joseph Louis........	Facteur...............	1er nov. '84	390 00	23 mai '58	1er nov. '84
O'Mahony, Myles...........	Facteur...............	1er nov. '84	390 00	21 mars '50	1er nov. '84
Lortie, Alphonse	Facteur...............	16 déc. '84	390 00	11 sept. '66	16 déc. '84
Kelly, Thomas John........	Facteur...............	23 déc. '84	390 00	9 sept. '52	23 déc. '84
Bélair, Arthur.............	Facteur...............	26 déc. '84	390 00	4 déc. '56	26 déc. '84
Moore, Thomas.............	Facteur...............	1er avril '85	390 00	14 nov. '66	1er avril '85
Lapierre, Joseph Théophile H	Facteur...............	1er mai '85	390 00	24 jan. '62	1er mai '85
Perrault, Denis Romulus....	Facteur...............	22 mai '85	390 00	24 juin '61	22 mai '85
Pépin, Félix..............	Facteur...............	27 juin '85	390 00	3 fév. '63	27 juin '85
Ledoux, Joseph	Facteur	9 sept. '85	360 00	15 fév. '62	9 sept. '85
Miggins, Michael...........	Facteur...............	16 mars '86	360 00	30 janv. '50	16 mars '86
Marcille, Louis............	Facteur...............	22 mai '86	360 00	25 mars '61	22 mai '86
Collins, John..............	Messager et chargeur...	1er oct. '74	600 00	29 juin '36	25 avril '74
Maher, James......	Messager et chargeur...	23 nov. '77	600 00	5 sept. '32	23 nov. '77
Bennett, John..............	Messager et chargeur...	31 mars '82	420 00	25 avril '57	31 mars '82
Renois, Ludger............	Messager et chargeur .	1er janv. '81	600 00	20 oct. '34	28 mai '79

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Tourangeau, Adolphe	Directeur de poste.....	5 juill. '83	2,000 00	15 janv. '31	5 juill. '83
Bolduc, Joseph Etienne.....	Sous-directeur de poste.	1er juill. '75	1,400 00	1er juill. '28	1er nov. '54
Chamberland, Charles	Commis de 2e classe ...	1er janv. '71	1,200 00	24 nov. '32	3 oct. '59
Lebel, Jean Alfred William..	Commis de 2e classe ...	12 déc. '77	1,200 00	11 nov. '38	13 avril '74
Handford, William.........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,200 00	9 juill. '30	21 juill. '66
Rochette, Léon Ambroise....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,000 00	8 janv. '33	20 nov. '66
White, William............	Commis de 3e classe....	1er juill. '72	800 00	28 avril '51	6 nov. '71
Gagnon, Zoël..............	Commis de 3e classe....	17 août '72	800 00	9 mars '42	17 août '72
English, Edward...........	Commis de 3e classe ...	29 oct. '72	800 00	11 août '51	29 oct. '72
Gaboury, Félix............	Commis de 3e classe....	7 avril '73	800 00	17 nov. '45	12 août '71
Myler, Michael............	Commis de 3e classe ...	22 oct. '73	800 00	5 nov. '46	22 oct. '73

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Vézina, Ulric	Commis de 3e classe	23 mai '82	800 00	26 août '51	24 juin '71
Caouette, Jean Baptiste	Commis de 3e classe	23 mai '82	760 00	29 juill. '54	16 avril '75
Turner, James Bailey	Commis de 3e classe	1er sept. '79	680 00	24 août '51	1er mars '77
Plamondon, Olivier	Commis de 3e classe	26 sept. '79	600 00	17 oct. '54	26 sept. '79
Lane, Patrick Edward	Commis de 3e classe	18 mars '80	600 00	7 janv. '47	18 mars '80
Morrissette, Honoré	Commis de 3e classe	12 janv. '82	560 00	24 fév. '46	12 janv. '82
L'Heureux, Louis	Commis de 3e classe	23 janv. '82	560 00	29 juin '34	23 janv. '82
Workman, Charles	Commis de 3e classe	17 avril '83	520 00	28 mars '65	17 avril '83
Eckhardt, William Henry A.	Commis de 3e classe	7 janv. '84	480 00	28 déc. '56	7 janv. '84
Battle, John James	Commis de 3e classe	3 oct. '84	440 00	29 mai '63	3 oct. '84
Larue, Louis Joseph Henry	Commis de 3e classe	2 mars '85	440 00	19 avril '67	2 mars '85
Pelletier, Maxime	Commis de 3e classe	1er juill. '85	540 00	23 fév. '60	25 juin '79
O'Dowd, Francis	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	420 00	11 juill. '55	6 fév. '83
Giasson, Nicolas	Facteur	18 avril '72	600 00	26 janv. '36	18 avril '72
Reynar, Thomas	Facteur	15 juill. '74	600 00	6 fév. '46	19 juill. '73
Wilkinson, Robert	Facteur	19 mars '75	600 00	22 sept. '45	19 mars '75
Houle, Victor	Facteur	20 mars '75	600 00	27 juill. '51	20 mars '75
Pelletier, François Xavier R.	Facteur	23 mars '75	600 00	7 nov. '40	23 mars '75
Kelly, Henry Pierce	Facteur	28 juin '78	600 00	9 août '59	28 juin '78
Guay, Louis	Facteur	6 fév. '79	540 00	15 nov. '42	6 fév. '79
Gingras, Jean Philippe T.	Facteur	23 mars '79	540 00	7 mars '48	23 mars '79
Gauvin, Pierre Napoléon	Facteur	1er juin '82	420 00	18 août '55	1er juin '82
Desroches, Joseph	Facteur	6 juin '82	520 00	20 août '44	27 sept. '79
Mercier, Jean Adolphe D.	Facteur	4 janv. '83	420 00	16 nov. '56	4 janv. '83
Duhault, Charles Eusèbe	Facteur	1er fév. '83	420 00	24 oct. '45	28 juin '82
Pelletier, Joseph Amable	Facteur	6 nov. '83	420 00	25 juill. '53	15 janv. '83
Joannet, Napoléon Ulric	Facteur	1er juill. '84	420 00	8 juill. '61	6 déc. '83
Boulet, Wilfrid Joseph A.	Facteur	1er juill. '84	420 00	20 oct. '52	15 avril '84
Ouellet, François Xavier	Facteur	1er juill. '84	420 00	21 mars '55	15 avril '84
Blackburn, Robert	Facteur	1er nov. '84	390 00	25 juill. '53	3 sept. '84
Samson, Joseph Elzéar Alfred	Facteur	13 mai '86	360 00	10 déc. '59	13 mai '86

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Québec—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Evarts, John...............	Messager.............	24 nov. '69	520 00	27 août '22	24 nov. '69
Dénéchaud, Télesphore......	Gardien du bureau et facteur-boîtier.......	1er mai '74	860 00	23 oct. '20	1er mai '74

Division du Nouveau-Brunswick.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*McMillan, l'hon. John.....	Inspecteur............	7 août '67	2,200 00	4 août '16	7 août '67
Whittaker, William C......	Commis de 1re classe...	1er juill. '81	1,350 00	6 sept. '37	9 déc. '65
Avery, William Richard.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	16 avril '56	25 juin '69
Hatch, Willoughby.........	Commis de 3e classe....	16 juin '76	760 00	29 juin '26	16 juin '76
Murray, Charles Alex.......	Commis de 3e classe....	12 avril '81	800 00	7 mars '48	1er avril '81
Bannister, William.........	Messager.............	1er juill. '67	580 00	19 juin '18	1er juill. '67
Blizard, Frederick Wiggins..	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '80	960 00	17 oct. '46	1er juill. '67
Ryan, George Melville......	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 1re cl.	1er juill. '86	960 00	3 nov. '54	16 janv. '71
Estey, Frederick Augustus ..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	5 août '39	16 janv. '71
Starkie, Walter............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '74	800 00	17 mars '46	29 janv. '72
Philps, James.............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '74	800 00	14 juin '21	19 août '72
Weldon, William John, jeune	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '74	800 00	13 mai '54	1er août '72
Pidgeon, Jacob Robert......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '75	800 00	10 avril '30	1er fév. '73
Barker, George Augustus....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er sept. '76	800 00	20 avril '46	28 août '74
Gross, Albert John..........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '76	800 00	28 sept. '55	1er oct. '74
Wathen, Henry,............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	17 déc. '39	1er juill. '76
Price, David......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	25 juill. '43	1er juill. '76
Miller, John Gardiner.......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	30 nov. '45	1er juill. '76
McKendrick, Dawson.......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er sept. '81	720 00	5 avril '59	1er sept. '79
Brittain, Alfred	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '84	640 00	21 mars '59	1er janv. '82
Magee, Richard Graham.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '84	640 00	11 juin '52	20 mars '82
Jack, Samuel Rutherford....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '84	640 00	23 mars '54	20 mars '82
Maxwell, Samuel Rice.......	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 2e cl.	1er juill. '86	640 00	17 sept. '45	1er janv. '82
Willis, Edward LeRoc.......	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 2e cl.	1er juill. '86	640 00	18 déc. '61	20 mars '82
Freeze, Robert John........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	520 00	26 juill. '48	30 juin '82

*Décédé depuis.

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Oulton, George Heber	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	4 oct. '83	520 00	14 avril '44	4 oct. '83
Murray, Alexander	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 mai '84	520 00	16 juin '56	24 mars '84
Campbell, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	8 mai '84	520 00	22 déc. '38	8 mai '84
Edgecombe, Arthur Clarence.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	28 fév. '85	480 00	25 avril '66	28 fév. '85
Ketchum, Francis Edwin	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 mars '85	480 00	12 nov. '58	6 mars '85
Hoben, Charles Frederick	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '85	480 00	17 janv. '49	1er mars '84
Nadeau, Hector	Commis sur chemins de fer, 3e classe.	24 juill. '85	480 00	19 fév. '64	24 juill. '85
Watt, John Henry	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '86	480 00	18 mars '54	1er mars '84
Peck, Henry Brougham	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	21 avril '86	480 00	13 août '65	21 avril '86

BUREAU DE POSTE DE FRÉDÉRICTON.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McPeake, Patrick	Directeur de poste	1er août '80	1,600 00	16 avril '36	1er août '80
Cameron, John	Commis de 2e classe	1er mai '75	1,200 00	31 août '33	1er juill. '67
Phair, William Barry	Commis de 3e classe	30 janv. '72	800 00	25 juill. '53	13 janv. '72
Vavasour, Edwin W.	Commis de 3e classe	1er janv. '76	720 00	4 oct. '54	1er janv. '76
Wilson, Albert Edward	Commis de 3e classe	21 sept. '83	480 00	8 juin '61	21 sept. '83
Phillips, Robert Bedford H.	Commis de 3e classe	1er juill. '85	440 00	24 juill. '61	2 avril '85
Phair, Andrew Stratton	Facteur	10 juin '79	530 00	22 déc. '61	10 juin '79

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
King, Stephen James	Directeur de poste	11 fév. '80	2,400 00	16 janv. '38	11 fév. '80
Woodrow, James	Sous-directeur de poste.	1er juill. '68	1,500 00	17 mars '33	22 oct. '58
Potter, Michael James	Commis de 1re classe	1er mars '77	1,200 00	3 déc. '44	6 avril '63
Reed, Augustus William	Commis de 1re classe	1er juill. '85	1,200 00	3 oct. '54	1er sept. '70
Otty, Henry Phipps	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '24	1er nov. '64
McNichol, Andrew	Commis de 2e classe	1er juill. '81	1,140 00	24 mars 45	2 nov. '68
McIntyre, Robert Charles	Commis de 2e classe	1er juill. '81	1,140 00	27 fév. '45	7 janv. '69
Ring, George Frederick	Commis de 2e classe	31 janv. '82	1,200 00	2 mai '41	31 janv. '82
Flaglor, James Second	Commis de 2e classe	1er juill. '82	1,100 00	15 mars '53	1er août '70
Finen, James Louis	Commis de 2e classe	1er juill. '85	950 00	7 déc. '59	15 août '77

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Woodrow, Ross Dougal......	Commis stagiaire de 2e classe.	1er juill. '86	900 00	23 mai '57	6 oct. '73
King, John Wightman......	Commis de 3e classe...	1er août '75	800 00	2 juill. '54	1er août '71
Hamlin, Ross Alexander....	Commis de 3e classe...	9 mars '74	800 00	18 déc. '55	1er janv. '74
Jenkins, Thomas...........	Commis de 3e classe...	6 août '75	800 00	24 avril '57	6 août '75
Ritchie, Joseph Hunter.....	Commis de 3e classe...	6 août '75	800 00	1er mai '54	6 août '75
Bell, John Parker..........	Commis de 3e classe...	1er sept. '77	760 00	18 juin '32	1er sept. '77
Thompson, Alexander.......	Commis de 3e classe...	6 sept. '77	760 00	29 août '57	6 sept. '77
Clark, James Clarence......	Commis de 3e classe...	1er janv. '82	560 00	8 sept. '61	1er janv. '82
Lee, Henry Percy...........	Commis de 3e classe...	7 sept. '82	520 00	30 août '56	27 sept. '82
Ferguson, Frederick........	Commis de 3e classe...	1er déc. '84	440 00	28 fév. '66	27 nov. '84
Copp, John Rowe...........	Commis de 3e classe...	1er avril '85	440 00	19 janv. '60	1er avril '85
Hipwell, John Parkenson....	Commis de 3e classe...	30 mai '85	440 00	10 avril '58	30 mai '85
Hall, William Seymouth....	Commis de 3e classe...	1er juill. '85	440 00	13 déc. '50	1er juill. '85
Dunham, Whitfield Otis....	Commis stagiaire, 3e cl.	11 mai '86	400 00	12 janv. '61	11 mai '86
Malcolm, James............	Commis stagiaire, 3e cl.	11 mai '86	400 00	11 juill. '53	11 mai '86
Withers, George Edward....	Surintend. des facteurs.	1er janv. '86	440 00	22 avril '63	1er nov. '82
McLaughlin, Robert........	Facteur..............	1er juin '75	600 00	18 mai '22	1er juin '75
Young, William............	Facteur..............	1er juin '75	600 00	19 janv. '22	1er juin '75
Belyea, Caleb..............	Facteur..............	18 mai '75	600 00	12 juill. '45	18 mai '75
Plumpton, George William..	Facteur..............	19 mai '75	600 00	21 mai '29	19 mai '75
Lane, William..............	Facteur..............	29 mai '75	600 00	25 mars '58	29 mai '75
McManus, James...........	Facteur..............	16 nov. '77	600 00	8 mai '38	16 nov. '77
Beamish, John.............	Facteur..............	16 janv. '80	500 00	19 juill. '41	16 janv. '80
Belyea, Uriah..............	Facteur..............	21 sept. '83	420 00	8 mai '37	27 fév. '83
Morgan, Archibald.........	Facteur..............	19 avril '84	420 00	4 avril '49	19 avril '84
Hill, Robert...............	Facteur..............	1er juill. '84	420 00	27 nov. '41	7 mai '83
Grant, James Oscar.........	Facteur..............	1er déc. '84	390 00	25 mai '55	30 juin '82
Elston, Charles Henry......	Facteur..............	1er déc. '84	390 00	16 juill. '39	11 mars '84
Mailman, John Albert......	Facteur..............	20 fév. '86	360 00	3 août '60	20 fév. '86
Cassily, Patrick............	Facteur..............	18 mars '86	360 00	28 avril '36	18 mars '86
Bell, George...............	Gardien du bureau....	26 mai '71	520 00	2 nov. '12	26 mai '71

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Macdonald, Charles John....	Inspecteur............	19 mai '79	2,200 00	4 avril '41	19 mai '79
Story, John Douglas........	Sous-inspecteur	1er juin '75	1,300 00	3 avril '52	1er janv. '69
Stewart, Douglas...........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,000 00	17 janv. '55	1er avril '73
Davison, Thomas Edmund...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,000 00	11 sept. '56	9 sept. '75
Sircom, Stephen John Rupert	Commis de 3e classe ...	23 nov. '76	720 00	1er oct. '58	23 nov. '76
Costley, Alfred.............	Commis de 3e classe ...	20 janv. '82	560 00	25 juill. '62	20 janv. '82
Kearns, William..	Commis de 3e classe ...	4 oct. '83	480 00	24 août '55	4 oct. '83
Meagher, Michael Henry....	Messager	4 oct. '83	460 00	18 juin '36	4 oct. '83
Bent, Edgar Augustus......	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er janv. '82	1,500 00	14 mai '51	13 oct. '71
Gabriel, James McNutt......	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '85	960 00	23 sept. '55	26 nov. '72
Browne, Alfred.............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mars '74	800 00	10 juill. '48	2 fév. '72
Davison, Robert............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '74	800 00	6 fév. '34	25 nov. '72
Cameron, John William H..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '75	800 00	24 mai '41	10 sept. '73
McNeill, John..............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er août '76	800 00	17 fév. '48	23 juill. '74
Crowley, William...........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	720 00	11 avril '50	16 déc. '76
Hall, Samuel...............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '81	720 00	2 déc. '44	4 oct. '79
Hawkesworth, George Alex..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '81	720 00	17 juill. '58	4 oct. '79
Ross, John David...........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er avril '85	720 00	10 déc. '50	17 déc. '80
Campbell, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	17 déc. '80	560 00	20 août '51	17 déc. '80
McKinnon, William Crane ..	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	20 janv. '82	520 00	15 sept. '59	20 janv. '82
McLean, David Von R......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	20 janv. '82	520 00	26 mai '62	20 janv '82
Keith, James Thomas.......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	3 mai '82	520 00	7 mai '58	3 mai '82
McRobert, William Henry ..	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	3 mai '82	520 00	26 fév. '54	3 mai '82
Bennett, William...........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	3 mai '82	520 00	22 juill. '43	3 mai '82
Power, Charles Edward......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	28 juin '82	520 00	27 mai '63	28 juin '82
Eaton, William Payzant....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	21 sept. '83	520 00	7 août '54	21 sept. '83
Southall, Frederick.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	21 juill. '84	480 00	20 fév. '60	21 juill. '84
Little, Hugh Robert........	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	7 juin '86	480 00	3 juin '62	7 juin '86

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste d'Halifax.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Blackadar, Hugh William...	Directeur de poste. ...	5 nov. '74	2,400 00	4 mars '43	5 nov. '74
Tremain, Frederick Valentine	Sous-directeur de poste.	1er mars '75	1,600 00	17 janv. '45	4 juin '68
Cunningham, Arthur Henry.	Commis de 2e classe....	1er juill. '76	1,200 00	15 nov. '52	15 mai '68
Chamberlain, William H....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,000 00	4 sept. '40	15 mars '69
O'Bryan, Joseph Stanislas...	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,000 00	8 fév. '59	16 avril '73
Creighton, Thomas Grassil...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,000 00	23 nov. '50	1er sept. '73
Casey, Thomas William.....	Commis de 3e classe ...	1er avril '73	800 00	27 juill. '49	1er avril '73
Smith, William Villiers.....	Commis de 3e classe ...	9 mars '74	800 00	15 août '54	21 fév. '74
Mulcahy, Patrick Joseph....	Commis de 3e classe ...	1er janv. '75	800 00	28 fév. '55	1er janv. '75
Fraser, Charles Daniel......	Commis de 3e classe ...	15 juill. '75	800 00	12 oct. '57	15 juill. '75
Lownds, Charles Matthew R.	Commis de 3e classe ...	15 juill. '75	800 00	17 juin '57	15 juill. '75
Power, Frank Joseph........	Commis de 3e classe ...	1er janv. '75	720 00	16 août '60	1er nov. '75
Travis, Lewis Whitney......	Commis de 3e classe ...	1er juill. '74	720 00	23 avril '40	1er mai '73
Parker, William............	Commis de 3e classe ...	1er déc. '75	720 00	2 fév. '59	1er déc. '76
Delaney, Edward Joseph....	Commis de 3e classe ...	16 déc. '76	720 00	5 août '54	16 déc. '76
Crowe, Albern Crawley......	Commis de 3e classe ...	26 mars '79	640 00	29 oct. '45	26 mars '79
Walker, William Henry.....	Commis de 3e classe ...	1er sept. '79	640 00	15 juill. '60	16 mai '79
Boggs, Herbert Alfred	Commis de 3e classe ...	23 mars '83	520 00	21 janv. '58	23 mars '83
Sullivan, Edmund Addy	Commis de 3e classe ...	15 fév. '84	480 00	13 août '61	4 fév. '84
Kaye, Frank Crossley.......	Commis de 3e classe ...	15 fév. '84	480 00	7 juill. '63	2 fév. '84
Logan, Alfred..............	Commis de 3e classe ...	2 août '84	400 00	19 mai '63	2 août '84
King, Donald Alfred........	Commis stagiaire, 3e cl.	13 mai '86	400 00	29 oct. '64	13 mai '86
Page, William Walsh.......	Commis stagiaire, 3e cl.	13 mai '86	400 00	14 juin '63	13 mai '86
Saunders, Sampson..........	Surint. des facteurs....	1er juill. '75	730 00	15 avril '50	1er nov. '70
Fitzgerald, James...........	Facteur.	23 janv. '67	600 00	24 avril '41	23 janv. '67
Wilson, John...............	Facteur...............	1er juill. '71	600 00	15 août '36	1er juill. '71
Carroll, Edward...........	Facteur.....	1er avril '72	600 00	22 mars '42	1er avril '72
Laurilliard, Henry Salter....	Facteur.....	7 fév. '74	600 00	28 juin '36	7 fév. '74
Mahar, John...............	Facteur.	18 juin '75	600 00	28 nov. '43	18 juin '75
O'Malley, John............	Facteur.	18 juin '75	600 00	12 juill. '44	18 juin '75
Myers, Robert	Facteur...............	9 nov. '77	600 00	16 oct. '50	9 nov. '77

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Brodie, Neil............ ...	Facteur.	5 déc. '78	600 00	13 juill. '26	5 déc. '78
Grant, John Archibald......	Facteur...............	28 juin '81	450 00	21 juill. '57	28 juin '81
Wall, John	Facteur.	17 fév. '82	420 00	8 avril '35	17 fév. '82
Davis, George.......... ...	Facteur.....	17 fév. '82	420 00	16 fév. '27	17 fév. '82
Lindsay, Joseph Philip	Facteur...............	1er juill. '85	390 00	23 avril '39	2 déc. '82
Smythe, Joseph Howe.......	Facteur...............	22 mars '86	360 00	7 juill. '55	31 juill. '85
Wood, John Samuel Michael.	Facteur boîtier........	25 sept. '75	600 00	21 fév. '54	25 sept. '75
Mulcahy, Joseph James. ...	Facteur boîtier........	20 juill. '78	600 00	22 août '47	20 juill. '78
Payne, Edward.............	Facteur boîtier........	25 juill. '81	420 00	17 mars '46	25 juill. '81
Theakston, John..	Messager.............	5 avril '83	420 00	5 nov. '58	5 avril '83

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Crable, Otto Russell........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	11 avril '57	23 juin '75
Haszard, Thomas Walter....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '83	640 00	27 janv. '54	11 août '75

BUREAU DE POSTE DE CHARLOTTETOWN.

Brecken, l'hon. Frederick de Ste-Croix, C.R.	Directeur de poste et sous-inspecteur... ...	1er août '84	2,000 00	9 déc. '28	1er août '84
Harris, William Henry......	Commis de 2e classe...	1er mars '82	1,100 00	21 mars '45	20 juin '73
Lawson, John Auld.........	Commis de 3e classe ...	1er oct. '74	800 00	23 juill. '42	1er oct. '74
White, Nicholas	Commis de 3e classe...	1er juill. '73	800 00	13 sept. '55	1er juill. '73
Trainor, Bernard	Commis de 3e classe....	1er oct. '74	800 00	16 avril '56	1er oct. '74
Campbell, John Munro.	Commis de 3e classe ...	1er avril '75	720 00	13 avril '56	1er avril '75
McCarey, Joseph............	Commis de 3e classe ...	6 déc. '80	560 00	15 janv. '64	6 déc. '80
Macdonald, Daniel Joseph...	Commis de 3e classe ...	1er sept. '81	560 00	4 mai '58	1er sept. '81
Brown, John George W......	Commis de 3e classe ...	5 avril '83	520 00	20 oct. '62	1er avril '83
Murphy, Mathew William...	Commis de 3e classe...	6 sept. '84	440 00	13 nov. '60	6 sept. '84
Robertson, John Neill.......	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	440 00	30 janv. '51	1er juill. '85

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McLeod, William Wallace...	Inspecteur	1er mars '82	2,200 00	25 mars '49	6 juin '66
Cairns, Albert William......	Sous-inspecteur.........	1er juill. '85	1,200 00	25 mai '54	14 mars '82
McGillis, Alexander	Commis de 2e classe...	5 août '81	1,100 00	23 déc. '22	19 fév. '74
Tuck, Charles Favor........	Commis stagiaire, 2e cl.	1er juill. '86	900 00	1er juill. '61	28 juin '82
Broughton, James Leeman...	Commis de 3e classe ...	23 mars '83	520 00	7 janv. '52	23 mars '83
Macpherson, William T.....	Commis de 3e classe...	1er juill. '85	440 00	21 juill. '59	1er juill. '85
Marshall, Thomas Hadzor...	Commis de 3e classe...	1er juill. '85	440 00	30 avril '61	1er juill. '85
Kavanagh, Charles E.	Courrier en chef sur chemins de fer.	15 avril '82	1,350 00	31 mars '56	1er août '80
Patton, Andrew Jackson....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er déc. '72	960 00	2 déc. '38	21 juill. '65
Carman, James Adam Roy...	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mai '83	800 00	16 mars '54	17 sept. '72
Cox, Willis Thomas.........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '72	800 00	12 mars '51	20 août '69
Norris, James George........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '81	720 00	27 nov. '57	4 oct. '79
Stewart, Charles Richard....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	640 00	26 juin '53	1er mai '82
Brown, Joseph Patrick......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '85	640 00	11 mars '63	5 nov. '83
Moore, John Green..........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	25 oct. '81	520 00	21 sept. '35	10 oct. '81
Sloan, William Bennett.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	4 déc. '83	520 00	27 août '62	4 déc. '83
Phinney, Henry Havelock ..	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 avril '84	520 00	19 fév. '62	23 mai '82
O'Farrell, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	8 mai '84	520 00	13 nov. '62	8 mai '84
Harrison, Francis Edgar.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er sept. '84	480 00	1er fév. '61	1er sept. '84
Gleeson, Cornelius..........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er sept. '84	480 00	11 juill. '61	1er sept. '84
Colton, John Thomas	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er oct. '85	480 00	27 nov. '52	1er oct. '85
Kinney, John...............	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	15 avril '86	480 00	27 juill. '48	15 avril '86
James, Arthur Charles	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	19 avril '86	480 00	18 déc. '66	19 avril '86
Smith, Thomas James.......	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	19 avril '86	480 00	1er fév. '61	19 avril '86
Lamothe, Alfred Félix Wm..	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er mai '86	560 00	21 sept. '65	24 mars '81
Hicks, Amos	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	15 mai '86	480 00	13 juin '58	15 mai '86
Barrett, Wm. Thomas	Courrier stagiaire sur chemins de fer, 3e cl.	25 mai '86	480 00	31 janv. '67	24 mai '86

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

Hargrave, William..........	Directeur de poste......	14 déc. '77	2,400 00	9 mai '38	30 avril '74
Brough, Richard Redmond ..	Sous-directeur de poste.	1er oct. '84	1,800 00	30 mai '42	29 janv. '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Poitras, John O'Connor	Commis de 2e classe	1er avril '79	1,200 00	6 déc. '48	4 mars '72
Barrett, Edward	Commis de 2e classe	3 avril '82	1,100 00	1er fév. '36	3 avril '82
Boswell, Charles Musgrave	Commis de 2e classe	1er avril '82	1,100 00	10 juill. '49	23 mars 81
Allen, George Henry	Commis de 2e classe	1er sept. '82	1,050 00	1er août '55	1er sept. '82
Taylor, John, jeune	Commis de 3e classe	25 avril '81	800 00	20 juin '58	25 avril '81
Prud'homme, Louis T.	Commis de 3e classe	18 sept. '79	760 00	4 janv. '60	18 sept. '79
Scott, John	Commis de 3e classe	3 avril '82	760 00	21 juill. '36	3 avril '82
Dumas, Henri Cregg	Commis de 3e classe	3 avril '82	760 00	3 août '58	3 avril '82
Simmons, John Robinson	Commis de 3e classe	3 avril '82	760 00	20 sept. '61	3 avril '82
Rice, William Anglin	Commis de 3e classe	16 fév. '81	600 00	25 juin '63	16 fév. '81
Hargrave, George Arthur	Commis de 3e classe	28 juin '82	560 00	21 nov. '64	28 juin '82
Braden, William	Commis de 3e classe	27 mars '83	520 00	6 janv. '58	7 sept. '82
Arneil, Frank	Commis de 3e classe	25 mai '83	520 00	9 mars '57	9 sept. '82
Monkman, Arthur	Commis de 3e classe	21 sept. '83	480 00	8 oct. '57	21 sept. '83
Smith, Daniel James	Commis de 3e classe	1er juin '72	800 00	19 janv. '51	1er mars '72
Johnson, William	Commis de 3e classe	27 août '77	720 00	23 janv. '33	27 août '77
Broad, Thomas	Commis stagiaire, 3e cl.	22 juin '86	400 00	16 juin '59	22 juin '86.
Griffith, Edward Alfred	Surintend. des facteurs.	9 janv. '84	520 00	....	12 avril '82
Cunningham, William	Facteur	12 avril '82	520 00	....	12 avril '82
Miller, Robert	Facteur	28 juin '82	520 00	27 fév. '61	28 juin '82
Taylor, Amos	Facteur	1er oct. '55	460 00	23 mars '35	1er oct. '85
Cuthbert, William James, jun.	Facteur	1er juill. '85	390 00	8 mars '61	25 janv. '83
Burrows, William	Facteur	1er juill. '85	390 00	11 mars '60	1er juill. '85
Lilley, John Henry	Facteur	1er juill. '85	390 00	8 oct. '50	14 mai '84
Gow, Walter John	Facteur	1er juill. '85	390 00	24 déc. '64	14 janv. '85
McDonald, John	Facteur	1er déc. '85	360 00	7 déc. '48	5 nov. '83
Smith, Sydney James	Facteur	1er déc. '85	360 00	22 juill. '59	14 mai '84
Taylor, William Henry	Facteur	1er déc. '85	360 00	15 août '53	15 mai '84
Brown, John	Messager	28 juin '82	600 00	29 déc. '46	28 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Fletcher, Everard Hyde	Inspecteur	1er juill. '84	2,000 00	8 mai '51	4 juin '68
Dorman, William Henry	Commis de 2e classe	1er mai '76	1,200 00	23 oct. '56	1er mai '76
Ferguson, Horace Albert	Commis de 3e classe	1er juill. '74	800 00	21 mars '54	8 juill. '73
Rooney, John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '73	800 00	16 oct. '52	11 juill. '71
Rogers, Herbert Burritt	Commis stagiaire, 3e cl.	19 avril '86	480 00	8 mai '66	19 avril '86
Ellis, Richard Yates	Commis stagiaire, 3e cl.	1er juill. '86	480 00	18 sept. '57	1er juill. '86

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wallace, Robert	Directeur de poste	1er fév. '84	2,400 00	8 déc. '20	22 oct. '73
Cairns, Thomas Alfred	Commis de 3e classe	1er juill. '85	950 00	18 août '52	6 juin '82
Chadwick, Thomas	Commis de 3e classe	15 déc. '80	600 00	16 juill. '63	15 déc. '80
Newberry, Cowper William	Commis de 3e classe	20 mai '84	480 00	21 avril '66	20 mai '84
Finlayson, Charles William	Commis de 3e classe	1er déc. '84	440 00	20 oct. '66	1er déc. '82
Kaye, Ernest Edward	Commis stagiaire, 3e cl.	10 avril '86	400 00	28 août '66	10 avril '86

5*b*—9

15.—MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Taché, Joseph Charles, M.D., D.L.	Sous-ministre de l'agriculture	11 août '64	3,200 00	24 déc. '20	5 déc. '59
Lowe, John	Secrét., premier commis	29 sept. '71	2,500 00	20 fév. '24	29 juill. '70

Département 1.—Première division.—Correspondance et immigration.

Small, Henry Beaumont	Premier commis	1er janv. '85	1,850 00	31 oct. '31	8 fév. '68
Boardman, William Frears	Commis de 2e classe	29 juin '82	1,300 00	1er mars '48	12 fév. '80
D'Auray, Louis	Commis de 3e classe	19 juin '82	1,000 00	29 avril '49	22 avril '72
Poper, John Charles	Commis de 3e classe	7 juin '83	930 00	10 juill. '48	24 nov. '81
Lemieux, Joseph Evariste	Commis de 3e classe	23 mai '82	750 00	22 nov. '31	20 nov. '62
Moreau, Barthélemi	Messager	1er août '63	500 00	27 janv. '20	—— '52
Coté, Didace	Messager	23 mai '82	420 00	25 mars '58	14 déc. '80
Desjardins, Wilfred Alfred	Messager	15 fév. '84	360 00	26 juill. '59	28 mars '81
Beaudoin, Joseph	Emballeur	21 juin '84	360 00	25 avril '36	25 nov. '80
Pruneau, Hector	Emballeur	21 juin '84	360 00	23 nov. '43	7 oct. '67

Seconde division.—Archives historiques.

Brymner, Douglas	Commis de 1re classe et archiviste	23 juin '80	1,750 00	3 juill. '23	26 juin '72
Marmette, Joseph Etienne E.	Commis de 2e classe et aide-archiviste	14 juill. '83	1,350 00	25 oct. '44	24 oct. '67

Troisième division.—Droits d'auteur, marques de commerce, etc.

Jackson, Josias Barnwall	Commis de 1re classe	14 juin '83	1,600 00	31 oct. '46	12 sept. '65
Têtu, Eugène Hilaire	Commis de 2e classe	12 nov. '74	1,400 00	1er août '38	11 fév. '64

Département 2.—Première division.

*Cambie, Alexander Jeffrey	Premier commis	30 nov. '69	2,400 00	13 mars '35	15 sept. '57
D'Auteuil, Joseph Elzéar	Commis de 2e classe	23 mai '82	1,300 00	7 nov. '42	12 juill. '64
Lynch, William Joseph	Commis de 2e classe	23 mai '82	1,300 00	30 janv. '53	15 août '66

* Décédé depuis.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT 2.—PREMIÈRE DIVISION—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Béland, Louis Joseph.......	Commis de 3e classe....	23 mai '82	950 00	15 mars '53	1er mai '76
Verner, James William David	Commis de 3e classe ...	1er juin '84	700 00	14 mars '45	12 mai '81
Copping, John George E....	Commis de 3e classe ...	20 mai '84	700 00	15 juill. '38	——'79
SECONDE DIVISION.					
Dionne, Joseph Ferréol......	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,550 00	8 mars '35	8 avril '68
Lévêque, Auguste..........	Commis de 3e classe ...	23 mai '82	950 00	9 mars '50	19 avril '74
Caron, Charles Francis O....	Commis de 3e classe....	23 mai '82	900 00	1er oct. '47	4 juill. '81
Lyster, John Henry........	Commis de 3e classe....	23 mai '82	900 00	17 oct. '55	18 fév. '80
Hanright, William.........	Commis de 3e classe....	23 mai '82	700 00	13 mars '49	20 déc. '81
TROISIÈME DIVISION.					
Casgrain, Herménégilde.....	Commis de 1re classe...	12 nov. '74	1,650 00	27 avril '42	3 sept. '61
Routhier, David Alfred......	Commis de 2e classe....	12 nov. '74	1,400 00	1er oct. '44	1er juin '61
Taché, Arthur Guillaume....	Commis de 3e classe....	1er juill. '79	700 00	24 déc. '57	7 fév. '78
QUATRIÈME DIVISION.					
McCabe, Thomas...........	Commis de 2e classe....	1er juill. '83	1,350 00	22 juill. '34	4 août '73
Bailley, Horace Henry	Commis de 2e classe....	27 nov. '85	1,200 00	7 déc. '47	19 oct. '84
Caron, Albert Edouard	Commis de 3e classe....	26 janv. '86	400 00	11 oct. '60	20 fév. '85
Léveillé, Joseph............	Réparateur des modèles.	19 nov. '70	500 00	16 juill. '43	19 nov. '70
Lemaître, George...........	Gardien des modèles....	10 mai '80	500 00	18 sept. '36	20 janv. '70
Chabot, Louis Zacharie......	Gardien des modèles ...	10 mai '80	500 00	25 oct. '40	25 mars '73
DÉPARTEMENT 3.—STATISTIQUES ET RECENSEMENT.					
Layton, John Gregory G	Préposé à la statistique.	30 sept. '84	1,600 00	23 oct. '19	18 mars '69
Tanguay, rév. Cyprien, D.L..	Attaché spécial........	1er juill. '68	1,400 00	15 sept. '19	16 mars '65
Saint-Denis, Emery Henri ..	Commis de 3e classe....	23 mai '82	900 00	18 juill. '51	9 fév. '74
Lyster, Mme Amy Florence..	Commis de 3e classe....	12 mai '84	650 00	20 oct. '59	1er août '81
Fraser, Mme Henriette Lydia	Commis de 3e classe....	12 mai '84	500 00	24 janv. '50	12 mai '84

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Baker, Malcolm Clapp....... Montréal, Qué.	Sous-inspecteur	12 mai '84	800 00	23 déc. '49	26 mai '79
Brown, Charles B........... Victoria, C.-B.	Gardien de l'hôpital de la quarantaine.......	21 juin '84	400 00	30 sept. '31	21 juin '84
Canniff, William, M.D..... Toronto, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire...........	23 mai '84	316 03	—— '30	23 mars '83
Chipman, Clarence Campbell 9 Victoria Chambers, Londres, S.-O., Ang.	Commis et comptable, 2e cl., bureau de Londres	1er fév. '82	1,800 00	—— '55	—— '67
Clarke, John, M.D......... Peterborough, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire	11 avril '85	117 03	10 mars '50	11 avril '85
Clement, Albert W......... Collège des vétér., Montréal.	Inspecteur vétérinaire..	1er janv. '84	$5 p. jour	9 fév. '57	1er mai '83
Coburn, George Hayward.... Fréderictou, N.-B.	Préposé à la statistique mortuaire...........	26 sept. '83	115 54	—— '55	26 sept. '83
Connolly, Thomas.......... Dublin, Irlande.	Agent d'immigration, Dublin........... ...	7 mai '80	1,000 00	10 juill. '24	1er août '71
Couture, Joseph Alphonse... Pointe-Lévis, Qué.	Surint. de la quarantaine des bestiaux...	21 mai '79	800 00	15 déc. '50	21 mai '79
Daniel, John Waterhouse, M.D Saint-Jean, N.-B.	Préposé à la statistique mortuaire...........	7 fév. '83	165 31	27 janv. '45	7 fév. '83
Dixon, Edmund William A.. 9, Victoria Chambers, Londres, S.-O., Ang.	Commis de 3e classe ...	11 fév. '74	700 00	26 déc. '57	11 fév. '74
Dyke, John Henry Sadler... Liverpool, Ang.	Agent fédéral à Liverpool	29 avril '78	2,100 00	....	29 avril '79
Fee, Samuel Henry, M.D... Kingston, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire...........	23 mars '85	135 22	—— '40	23 mars '85
Foy, Charles................. Belfast, Irlande.	Agent d'immigration, Belfast.	14 oct. '69	1,000 00	26 oct. '28	14 oct. '69
Graham, Thomas........... Glasgow, Ecosse.	Agent d'immigration, Glasgow.	17 oct. '72	1,300 00	20 mars '40	17 oct. '72
Grignon, Theodore......... Soins de D. McEachran, V., Montréal.	Constable, quarantaine des moutons	7 avril '85	600 00	....	7 avril '85
Hobkirk, William H., M. D. Charlottetown, I.P.-E.	Médecin surintendant..	29 mai '74	400 00	28 déc. '15	29 mai '74
Jackson, William.......... Victoria, C.-B.	Préposé à la quarantaine, Victoria, C.-B.	18 août '83	1,000 00	28 nov. '34	18 août '83
Jessop, John............... Victoria, C.-B.	Agent d'immigration, Victoria, C.-B.......	4 déc. '83	1,000 00	....	4 déc. '83
Johnson, Richard, M.D..... Charlottetown, I.P.-E.	Préposé à la statistique mortuaire.	5 avril '83	128 71	10 nov. '30	5 avril '83
Keating, Thomas A., M.D.. Guelph, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 mars '85	124 72	30 oct. '37	7 mars '85
Kirkwood, Henry, M.D..... Pictou, N.-E.	Médecin inspecteur....	1er juill. '79	400 00	1er mai '36	1er juill. '79
LaRocque, Alphonse B., M.D Montréal, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire	10 fév. '83	451 86	21 juill. '23	10 fév. '83
Lévêque, Charles.......... Collège des vétér., Montréal.	Inspecteur vétérinaire..	7 avril '85	1,800 00	20 janv. '27	7 avril '85
Lefebvre, Louis D......... Soins de D. McEachran, V., Montréal.	Constable et gardien...	7 avril '85	600 00	20 janv. '27	7 avril '85

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lévesque, Charles.......... Collège des vétér., Montréal.	Inspecteur vétérinaire..	7 avril '85	$5 p. jour	24 janv. '38	7 avril '85
Miquelon, Joseph Zoel Cyr.. Calgary, T.N.-O.	Agent d'immigration, Calgarry.	1er avril '86	1,200 00	11 fév. '34	10 mai '83
Morin, Edward, M.D....... Québec, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire.	11 fév. '84	256 11	20 avril '54	11 fév. '84
McEachran, Duncan........ Montréal, Qué.	Inspecteur vétérinaire en chef.	12 mai '84	1,500 00	27 oct. '41	12 mai '84
McEachran, Charles........ Montréal, Qué.	Inspecteur vétérinaire..	16 mars '85	1,800 00	28 mai '63	16 mars '85
McLeod, William M., M.D. Sydney, C.-B.	Médecin inspecteur.....	1er août '83	1,000 00	4 juill. '54	1er août '83
Neilson, William J., M.D.. Winnipeg, Man.	Préposé à la statistique mortuaire.	4 août '83	119 96	4 mars '54	4 août '83
O'Reilly, Francis........... Québec, Qué.	Messager, Québec......	1er août '81	365 00	3 août '31	1er août '81
Paré, Frédéric, M.D........ Sherbrooke, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire.	9 fév. '85	118 07	23 sept. '37	9 fév. '85
Robillard, Adolphe, M.D. .. Ottawa, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	10 fév. '83	168 53	18 sept. '36	10 fév. '83
Rowand, Alexander E., M.D Québec, Qué.	Médecin insp., Québec.	1er mars '65	1,200 00	25 déc. '20	1er mars '65
Rutherford, James Page, M.D Chatham, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	29 janv. '85	119 58	11 déc. '44	29 janv. '85
Ryall, Isaac, M.D.......... Hamilton, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	23 mars '83	189 90	12 mai '30	23 mars '83
Smith, Andrew............. Toronto, Ont.	Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario.	20 mars '82	500 00	—— '36	20 mars '82
St. Germain, J. H. L...... Saint-Hyacinthe, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire.	20 fév. '85	113 30	15 juill. '33	20 fév. '85
Sylvester, George Perry, M.D Galt, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	20 fév. '85	112 96	19 déc. '52	20 fév. '85
Sylvestre, Isaie, M.D....... Sorel, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire.	2 juill. '85	114 47	22 août '46	2 juill. '85
Tracy, Robert, M.D........ Belleville, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	16 janv. '85	123 79	20 fév. '36	16 janv. '85
Wickwire, William N., M.D Halifax, N.-E.	Médecin inspecteur....	—— '71	1,200 00	18 nov. '39	—— '65
Devlin, John .... Halifax, N.-E.	Econome, station de la quarantaine.........	15 juill. '65	560 00	—— '31	15 juill. '68
Devlin, Mary................ Halifax, N.-E.	Directrice de la quarantaine.	13 août '73	150 00	—— '37	13 août '73
Harding, William S., M.D.. Saint-Jean, N.-B.	Médecin inspecteur....	3 juin '74	1,200 00	18 janv. '14	14 août '47
Doherty, Catherine......... Saint-Jean, N.-B.	Econome, station de la quarantaine.	1er fév. '75	300 00	1er mai '37	1er fév. '75
Matheson, George Gordon.. . Pictou, N.-E.	Econome station de la quarantaine.........	11 août '81	300 00	3 janv. '51	11 août '81
McIsaac, Donald John...... Sydney, C.-B.	Gardien de l'hôpital de la quarantaine......	12 janv. '85	400 00	—— '42	12 janv. '85
Stafford, Lawrence.......... Québec, Qué.	Agent d'immigration, Québec.............	3 juill. '68	1,700 00	1er avril '20	26 nov. '61
Doyle, Patrick............. Québec, Qué.	Sous-agent d'immigration, Quebec........	5 juin '77	1,100 00	21 mai '38	20 avril '69
Stein, Léonce François L.... Québec, Qué.	Premier commis du bur. d'immigrat., Québec.	5 juin '77	1,000 00	21 fév. '50	1er mai '74

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Anderson, William....... Québec, Qué.	Interprète	24 avril '68	660 00	22 juin '40	Avril '67
Daley, John Joseph......... Montréal, Qué.	Agent d'immigration, Montréal...........	7 août '69	1,300 00	4 sept. '42	7 août '69
Macpherson, Richard........ Kingston, Ont.	Agent d'immigration, Kingston	2 mai '70	1,300 00	23 sept. '31	2 mai '70
Hitchen, Harry............ Kingston, Ont.	Gardien	6 mai '72	$1.25 par jour	24 déc. '37	6 mai '72
Wills, William John........ Ottawa, Ont.	Ag't d'immigr., Ottawa	17 août '61	1,300 00	25 juin '18	17 août '61
Donaldson, John Andrew.... Toronto, Ont.	Ag't d'immigr., Toronto	1er sept. '64	1,650 00	4 mars '16	—— '61
Smith, John .... Hamilton, Ont.	Ag't d'immig. Hamilt'n	30 sept. '74	1,250 00	18 mars '28	30 sept. '74
Smyth, Alfred George....... London, Ont.	Ag't d'immigr., London, Ont.	Mai '74	1,000 00	29 avril '24	—— '66
Gardner, Samuel............ Saint-Jean, N.-B.	Ag't d'immigr., St-Jean	11 fév. '80	1,000 00	13 déc. '13	11 fév. '80
Clay, Edwin McCully....... Halifax, N.-E.	Ag't d'immigr., Halifax	2 mars '84	1,000 00	20 juill. '59	1er nov. '82
Grahame, William Cameron B Winnipeg, Man.	Agent d'immigration, Winnipeg	5 fév. '83	1,400 00	18 mars '35	23 fév. '78
Bennett, Thomas........... Brandon, Man.	Ag't d'immigr. Brandon	12 avril '82	1,400 00	14 nov. '30	12 avril '82
Baker, Adam Jacob......... Qu'Appelle, T.N.-O.	Agent d'immigration, Qu'Appelle..........	10 avril '83	400 00	22 sept. '21	10 avril '83
McGovern, James Michael... Port-Arthur, Ont.	Agent d'immigration, Port-Arthur.........	5 juin '84	1,000 00	29 sept. '54	23 mai '82
Têtu, Jean Etienne......... Emerson, Man.	Agent d'immigration, Emerson...........	1er avril '76	1,000 00	26 déc. '49	1er avril '76
Montizambert, Frederick, MD Québec, Qué.	Médecin surintendant, Grosse-Isle..........	18 mars '69	1,200 00	3 fév. '43	18 mars '69
Osgoode, Henry........... Québec, Qué.	Econome, Grosse-Isle..	11 août '83	600 00	....	11 août '83
Anderson, Andrew.......... Québec, Qué.	Interprète, Grosse-Isle.	1er mai '55	400 00	26 mai '30	1er mai '55
Brantigam, William......... Québec, Qué.	Aide de l'éc., Grosse-Isle	27 avril '72	266 66	21 mars '31	27 avril '72
Langlois, Come............ Québec, Qué.	Chaloupier, Grosse-Isle.	20 avril '72	350 00	2 fév. '49	20 avril '72
Dancose, George............ Québec, Qué.	Chaloupier, Grosse-Ile..	1er juill. '79	240 00	4 sept. '41	1er juill. '79
Turcotte, Xavier........... Québec, Qué.	Chaloupier, Grosse-Isle.	20 avril '72	350 00	1er mai '49	20 avril '72
Turcotte, Jean-Baptiste..... Québec, Qué.	Chaloupier, Grosse-Isle.	1er juill. '79	240 00	....	1er juill. '79
Masson, Edouard........... Québec, Qué.	Boulanger, Grosse-Isle.	8 avril '74	400 00	22 sept. '42	8 avril '74
Trenaman, Thomas, M.D... Halifax, N.-E.	Préposé à la statistique mortuaire.	30 avril '83	190 25	16 juill. '43	30 avril '83
Tweedale, John B., M.D.... Saint-Thomas, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	10 janv. '85	120 91	16 oct. '23	10 janv. '85
Walsh, William........... Pointe-Lévis, Qué.	Gardien, quarantaine des bestiaux.........	1er mai '77	600 00	21 sept. '52	13 mai '72

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Colmer, Joseph Grose........ 9, Victoria Chambers, Londres, S.-O., Ang.	Secrétaire du haut-commissaire en Angleterre	25 oct. '81	1,800 00	3 janv. '56	— mars '80
Robert, François........... Collège des vétér., Montréal.	Constable, quarantaine des moutons.........	16 mars '85	600 00	....	16 mars '85
Héroux, Moïse............. Soins de D. McEachran, V., Montréal.	Constable, quarantaine des moutons.........	16 mars '85	600 00	....	16 mars '85
Gauvreau, Pierre A., M.D... Rimouski, Qué.	Médecin inspecteur....	24 juill. '85	$10 chaque inspection.	15 oct. '57	— août '84
Ibbotson, W. E............ Sherbrooke, Qué.	Agent d'immigration...	1er juill. '85	400 00	7 sept. '23	1er juill. '85
Badeaux, Joseph Edouard... Trois-Rivières, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire.	2 nov. '85	121 67	12 oct. '46	2 nov. '85
Hutchinson, Theoph. V., M.D London, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	3 déc. '85	159 09	15 fév. '41	3 déc. '85
Sutherland, Morrison....... Medicine-Hat, T.N.-O.	Agent d'immigration...	1er avril '86	1,200 00	17 déc. '50	1er avril '86
Ross, Gordon, W. A., M.D.. Woodstock, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	19 avril '86	113 40	17 sept. '57	19 avril '86
Beaudin, Joseph, M.D...... Hull, Qué.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 mai '86	117 20	5 mai '42	7 mai '86
Milne, G. L............... Victoria, C.-B.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 mai '86	....	....	7 mai '86

16.—MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Smith, William	Sous-ministre	11 nov. '67	3,200 00	12 juin '21	—— '42
Hardie, John	Premier commis	1er juill. '80	2,400 00	25 août '33	11 nov. '67
Gourdeau, François Frédéric.	Comptable et premier commis.	1er juill. '85	1,850 00	20 oct. '44	13 mai '70
Magee, William Loftus	Commis de 1re classe	1er juill. '73	1,800 00	18 sept. '40	11 fév. '70
Anderson, William Patrick	Commis de 1re classe et ingénieur.	1er juill. '80	1,800 00	4 sept. '51	1er mai '75
Alexander, William Hewitson	Commis de 2e classe	15 juin '82	1,300 00	5 mars '47	11 nov. '67
McElhinney, Mark Patton	Commis de 2e classe	1er août '82	1,250 00	18 mars '37	1er août '82
Owen, Alfred Wallace	Commis de 2e classe	31 oct. '85	1,100 00	19 avril '43	29 oct. '82
Oxley, James Macdonald	Commis de 2e classe	1er juill. '86	1,100 00	22 oct. '55	17 avril '83
Carleton, William Byron	Commis de 3e classe	23 nov. '71	1,000 00	31 oct. '49	23 nov. '71
Halkett, James Brooke	Commis de 3e classe	7 nov. '73	1,000 00	24 sept. '45	7 nov. '73
Stumbles, William W	Commis de 3e classe	1er juill. '80	1,000 00	20 mars '46	1er juill. '80
Nicholson, Moses Vernon C.	Commis de 3e classe	10 juill. '79	950 00	10 juill. '46	10 juill. '79
Steele, Henry Vivian	Commis de 3e classe	1er mai '84	850 00	18 juin '47	1er mai '84
Halkett, Andrew	Commis de 3e classe	1er juill. '79	750 00	28 oct. '54	1er juill. '79
McClenaghan, James Edward	Commis de 3e classe	1er juill. '83	600 00	21 janv. '62	1er juill. '83
McIntyre, James Angus	Commis de 3e classe	9 fév. '86	400 00	26 sept. '59	9 fév. '86
Morin, Jules	Messager	7 oct. '72	500 00	1er janv. '42	7 oct. '72
Robertson, James Alexander.	Messager	6 juin '74	500 00	25 juill. '60	6 juin '74

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE QUÉBEC.

Gregory, John Uriah, Québec.	Agent	1er juill. '67	2,200 00	7 nov. '30	22 août '64
Buteau, E. E., Québec.	Commis de l'agent	1er juill. '61	900 00	23 mai '37	1er juill. '61
Blanchette, Louis Alfred, Québec.	Commis de l'agent	14 mai '72	1,000 00	28 mai '48	14 mai '72
Bruneau, John Gregory, Québec.	Commis de l'agent	1er déc. '72	821 25	11 nov. '57	1er déc. '72
O'Farrell, George D'Arcy, Québec.	Commis de l'agent	20 déc. '77	$1.75 par jour.	24 juill. '62	20 déc. '77

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Agence de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Harding, John Henry........ Saint-Jean, N.-B.	Agent................	1er oct. '71	1,800 00	2 janv. '18	1er oct. '71
Harding, Frederick J....... Saint-Jean, N.-B.	Commis de l'agent.....	1er nov. '71	800 00	1er août '53	1er nov. '71

Agence d'Halifax, Nouvelle-Écosse.

Johnston, Henry Wentworth. Halifax, N.-E.	Agent	1er déc. '67	2,000 00	25 mai '34	'63
Dolby, Henry.............. Halifax, N.-E.	Commis de l'agent.....	4 janv. '73	1,100 00	4 avril '18	4 janv. '73

Agence de Victoria, Colombie-Britannique.

Lewis, Herbert George...... Victoria, C.-B.	Agent................	11 mai '85	1,600 00	2 janv. '30	11 mai '85

Agence de Charlottetown, Ile du Prince-Édouard.

Lord, Artemas.............. Charlottetown, P.E.-I.	Agent................	1er janv. '81	1,200 00	14 mai '36	1er janv. '81

Surintendants des phares.

Mitchell, James............ Newcastle, N.-B.	Surintendant des phares	1er nov. '71	1,200 00	10 oct. '25	1er nov. '71
Hutchins, Charles Alfred.... Halifax, N.-E.	Surintendant des phares	15 fév. '84	1,200 00	4 déc. '42	15 fév. '84
Harty, Patrick............ Ottawa.	Surintendant des phares	1er juin '80	1,200 00	25 mai '35	1er juin '80

Bureau des examinateurs des capitaines et seconds.

Scott, cap. Peter Astle, M.R.. Halifax, N.-E.	Président.............	7 mars '71	2,000 00	25 fév. '16	7 mars '71
Taylor, John.............. Halifax, N.-E.	Commis du président...	5 nov. '83	660 00	1er août '52	5 nov. '83

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Carpmael, Charles.......... Toronto.	Surintendant du bureau météorologique et directeur de l'observatoire magnétique a Toronto............	13 janv. '80	2,000 00 et la maison du direct. évaluée à $400.....	19 sept. '46	13 janv. '80
Menzies, Thomas........... Toronto.	Observateur, observatoire magnétique....	Avril '53	540 00	29 mai '21	Avril '53
Stewart, William Alleyne... Toronto.	Observateur, observatoire magnétique....	Avril '53	540 00	25 janv. '28	Avril '53
Davison, William Fletcher.. Toronto.	Observateur, observatoire magnétique....	Juin '65	540 00	4 mai '37	Juin '65

BUREAU DE L'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET MACHINES.

Risley, Samuel .... Toronto.	Président............	1er juill. '67	1,800 00	14 mai '22	27 juill. '57
Meneilly, Walter James..... Toronto.	Inspecteur...........	2 mars '72	1,300 00	28 nov. '31	2 mars '72
Burgess, John............. Montréal.	Inspecteur...........	7 juill. '73	1,200 00	20 nov. '25	7 juill. '73
Adams, Edward........... Kingston.	Inspecteur............	2 mai '83	1,000 00	22 nov. '40	2 mai '83
Samson, Joseph .... Québec.	Inspecteur...........	24 janv. '67	1,200 00	4 nov. '33	24 janv. '67
Abell, Edmund R.......... Fort-Garry (en bas).	Inspecteur............	24 nov. '83	1,000 00	11 avril '26	24 nov. '83
St. John, Oliver Phelps..... Toronto.	Inspecteur...........	19 avril '84	1,000 00	28 avril '46	19 avril '84
Stevens, Douglas.......... Halifax.	Inspecteur...........	24 fév. '86	1,200 00	....	24 fév. '86

INSPECTEURS DES COQUES ET ÉQUIPEMENTS.

Coker, Charles R........... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur...........	26 sept. '82	1,200 00	15 juill. '25	26 sept. '82
Harbottle, Thomas......... Toronto.	Inspecteur...........	5 avril '83	1,200 00	10 août '29	5 avril '83
Brunelle, Pierre........... Pointe-Lévis, Qué.	Inspecteur...........	5 avril '83	1,000 00	29 janv. '29	5 avril '83
McElhinney, Mark Paton... Ottawa	Inspecteur...........	Payé comme employé du Service Intérieur, *voir* page 136.			
Dick, James............... Toronto.	Inspecteur...........	22 avril '84	800 00	29 avril '26	22 avril '84

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE DES PHARES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Phares en amont de Montréal.			$ cts.		
Hackett, Andrew, Amherstburg, Ont	Gardien de phare	13 janv. '64	685, allocation de $150 pour bouées.	4 oct. '44	13 janv. '64
Campbell, Thomas, Burlington, Ont.	Gardien de phare	1er avril '75	300 00	1er avril '32	1er avril '75
Turcotte, Colise, Gananoque, Ont.	Gardien de phare	21 déc. '77	250 00	15 mai '32	21 déc. '77
Lambert, William McGregor, Saugeen, Ont.	Gardien de phare	1er oct. '80	450 00	20 sept. '44	1er oct. '80
Hoar, John, Lafontaine, Ont.	Gardien de phare	28 mars '68	425, allocation $10..	6 oct. '45	28 mars 68
Baker, Benjamin Booth, Spanish River, Ont.	Gardien de phare	8 oct. '75	350 00	3 janv. '27	8 oct. '75
Durnan, George, Pointe-Gibraltar, Toronto.	Gardien de phare et de la cloche de brume	31 mai '54	425, allocation $110	17 fév. '27	31 mai '54
Root, Albert, Rockport, Ont.	Gardien de phare	15 déc. '63	250 00	1er janv. '37	15 déc. '63
Laberge, Alfred, East Templeton, Qué.	Gardien de phare	26 janv. '66	240, allocation $10..	2 fév. '36	26 janv. '66
Patterson, Garret Wellington, Keppel, Ont.	Gardien de phare	27 avril '81	350, allocation $10..	4 fév. '32	27 avril '81
Shannon, William, Valleyfield, Qué.	Gardien de phare	27 sept. '66	425, allocation $10..	—— '44	27 sept. '66
Shannon, George, Valleyfield, Qué.	Aide gardien de phare	27 sept. '66	175 00	18 mars '51	27 sept. '66
Roddick, Robert, Port-Hope, Ont.	Gardien de phare	Mars '72	500 00	2 janv. '40	Mars '72
Currie, George, Port-Elgin, Ont.	Gardien de phare	1er avril '78	650 00	15 sept. '44	1er avril '78
De Lamorandière, Pierre R., Killarney, Ont.	Gardien de phare	24 sept. '80	400 00	2 juill. '44	24 sept. '80
Meloche, Simon, Lachine, Qué.	Gardien de phare	1er mai '80	250 00	22 mai '32	1er mai '80
Léger dit Parisien, Charles, Lachine, Qué.	Gardien de phare	1er mai '80	200 00	26 fév. '24	1er mai '80
Veaudry, Olivier, Lachine, Qué.	Gardien de phare	29 avril '72	300 00	23 nov. '39	29 avril '72
Taillefer, Isaïe, Lachine, Qué.	Gardien de phare	1er avril '81	300 00	28 fév. '41	1er avril '81
Johnson, George H., Lancaster, Ont.	Gardien de phare	18 mars '59	250, allocation $75..	27 déc. '31	18 mars '59
Hill, Thomas Henry, Lancaster, Ont.	Gardien de phare	1er juill. '77	325 00	10 avril '52	1er juill. '77
Wallace, John Garrard, Lansdowne, Ont.	Gardien de phare	1er juill. '81	250 00	16 mai '54	1er juill. '81
Mackenzie, Donald, Little-Current, Ont.	Gardien de phare	20 mai '67	350 00	28 janv. '28	20 mai '67
Woodward, Henry Hitchcock, St-Williams, Ont.	Gardien de phare	24 mai '69	460 00	9 nov. '29	24 mai '69
Dickinson, William E., Port-Rowan, Ont.	Gardien de phare	30 sept. '79	400, allocation $10	24 août '38	30 sept. '79

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE DES PHARES—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Phares en amont de Montréal.			$ cts.		
Cullis, William............. Ile Cockburn, *viâ* Collingwood, Ont.	Gardien de phare et mécanicien du sifflet de brume...............	1er oct. '77	700 00	24 août '50	1er oct. '77
Davieau, Hyacinthe........ Ile Michipicoten, Algoma.	Gardien de phare......	1er juill. '81	400 00	15 août '30	1er juill. '81
Smithers, Richard Hudson.. Stormness, Ont.	Gardien de phare......	20 fév. '73	400, allocation $10	7 sept. '24	20 fév. '73
McDonald, Alex............ Rivière-Beaudet, Qué.	Gardien de phare......	22 sept. '47	175 00	17 mai '14	22 sept. '47
Chisholm, Robert Kerr...... Oakville, Ont.	Gardien de phare......	1er oct. '66	200 00	25 mai '19	1er oct. '66
Dunlop, Albert............ Kingston, Ont	Gardien de phare......	28 fév. '72	350 00	21 avril '45	28 fév. '72
Collins, George............ Collingwood, Ont.	Gardien de phare......	20 sept. '59	600 00	11 janv. '17	20 sept. '59
Lawson, Adam Alexander... Parry-Sound, Ont.	Gardien de phare......	1er nov. '81	450 00	4 mai '46	1er nov. '81
Cummins, James .... Kingsville, Ont.	Gardien de phare	10 mars '46	425 00	6 mars '12	10 mars '46
Charlebois, Edmond........ Saint-Benoit, Co. de Deux-Montagnes, Qué.	Gardien de phare......	1er mai '74	200 00	1er fév. '40	1er mai '74
Leclerc, Moïse............. Pointe-Claire, Qué.	Gardien de phare......	19 sept. '63	300 00	7 janv. '27	19 sept. '63
Gloude, Benjamin.......... Lachine, Qué.	Gardien de phare......	7 sept. '72	300 00	22 nov. '51	7 sept. '72
Grubb, William Andrew..... Leamington, Ont.	Gardien de phare......	1er sept. '78	500 00	2 mars '50	1er sept. '78
Burlingham, James......... Picton, Ont.	Gardien de phare......	1er mai '76	400 00	5 mars '37	1er mai '76
Prinyer, John............. Prinyer P.O., Ont.	Gardien de phare......	4 janv. '67	300 00	2 sept. '19	4 janv. '67
Dick, Andrew.............. Silver Islet, Ont	Gardien de phare......	10 août '80	400 00	13 oct. '32	10 août '80
Fortier, David Hugh A..... Port-Colborne, Ont.	Gardien de phare et mécanicien du sifflet de brume.	11 avril '65	500 00	12 juill. '40	11 avril '65
Hunter, David............. Port-Dalhousie, Ont.	Gardien de phare......	29 oct. '79	350 00	4 août '30	29 oct. '79
Scholfield, Fergus.......... Port-Maitland, Ont.	Gardien de phare......	10 avril '71	350 00	4 juill. '44	10 avril '71
Ead, Charles.............. Port-Stanley, Ont.	Gardien de phare ...	7 juin '69	300 00	20 oct. '35	7 juin '69
Morgan, Henry............ Port-Dover, Ont.	Gardien de phare......	20 oct. '64	260 00	10 sept. '04	20 oct. '64
Simpson, George Benedict... Brighton, Ont.	Gardien du phare et bouées de Presqu'Isle.	28 janv. '70	475 00	13 juill. '13	28 janv. '70
Sherwood, William Henry... South-Point, Ont.	Gardien de phare......	29 avril '74	375 00	24 déc. '35	29 avril '74
Hudgins, Louis............ Hillier comté de Prince-	Gardien de phare......	25 mars '79	300 00	15 janv. '15	25 mars '79
Pye, Robert............... Edouard, Ont.	Gardien de phare......	5 avril '77	400 00	28 avril '26	5 avril '77
Orr, Nathaniel Taylor....... Kingston, Ont.	Gardien de phare......	2 oct. '68	425, allocation $70	14 fév. '22	2 oct. '68

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE DES PHARES—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Phares en amont de Montréal.			$ cts.		
Jackson, William........... Gananoque, Ont.	Gardien de phare......	1er août '80	400, allocation $50	30 juin '30	1er août '80
Shepherd, William.......... Bruce Mines, Ont.	Gardien de phare......	23 oct. '69	300, allocation $25	11 mai '17	23 oct. '69
Mason, John............... Solmesville, Ont.	Gardien de phare......	12 nov. '70	200 00	30 oct. '20	12 nov. '70
Kay, William.............. Kincardine, Ont.	Gardien de phare......	5 mars '75	350 00	24 janv '24	5 mars '75
McAvoy, Patrick........... Wolfe Island, Ont.	Gardien de phare......	1er avril '75	150 00	9 nov. '30	1er avril '75
Borron, Edward............ Midland, Ont.	Gardien de phare......	13 sept. '25	500 00	9 janv. '56	13 sept. '75
Valois, Félix.............. Vaudreuil, Qué.	Gardien de phare......	8 oct. '75	200 00	29 mars '15	8 oct. '75
Harrison, Thomas.......... Morpeth, Ont.	Gardien de phare......	8 août '76	150 00	19 juill. '05	8 août '76
Purvis, William............ Ile Cockburn, Ont.	Gardien de phare......	21 mars '77	500 00	21 août '35	21 mars '77
Dutcher, Samuel .... Meaford, Ont.	Gardien de phare......	7 mai '77	150 00	21 juin '32	7 mai '77
McKay, Charles Stephen.... Battle Island, Red Rock, Ont.	Gardien de phare......	27 août '77	500 00	15 fév, '38	27 août '77
Boyter, Robert............ Gore Bay, Ont.	Gardien de phare......	2 oct. '79	350 00	31 juill. 35	2 oct. '79
Miller, George Scott......... Owen-Sound, Ont.	Gardien de phare......	11 fév. '80	150 00	22 avril '12	11 fév. '80
Covert, John.............. Belleville, Ont.	Gardien de phare......	1er juin '81	200 00	6 janv. '25	1er juin '81
McIntosh, Daniel.......... South Bay Point, Ont.	Gardien de phare......	1er oct. '81	200 00	20 mars '33	1er oct. '81
Manson, John.............. Colchester Reef	Gardien de phare......	9 juin '86	500 00	12 déc. '45	1er mai '80

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Boisvert, Francis........... St-Jean D'Eschaillons, Q.	Gardien de phare......	26 sept. '55	150 00	6 mai 1795	26 sept. '55
Fiset, Jean Hector.......... Sorel, Qué. (Saint-Cuthbert en hiver).	Gardien de phare......	22 avril '75	500 00	4 nov. '41	22 avril '75
Auger, Olivier............. Sorel, Qué.	Gardien de phare......	20 avril '67	500 00	20 mai '11	20 avril '67
Magnon, Amédée........... Berthier, Qué.	Gardien de phare......	26 mars '74	500 00	8 fév. '31	26 mars '74
Ménard, Denis............. Saint-Jean, Qué.	Gardien de phare......	28 avril '73	170 00	2 fév. '49	28 avril '73
Martin, Paul, jeune........ Saint-Valentin, Qué.	Gardien de phare......	28 avril '73	150 00	10 juill. '33	28 avril '73
Hammond, Ira W.......... Lacolle, Qué.	Gardien de phare......	8 sept. '75	200 00	2 avril '52	8 sept. '75
Rodrigue, François Frédéric.. Portneuf, Qué.	Gardien de phare......	22 janv. '58	250 00	26 déc. '37	22 janv. '58
Thurber, William........... Lotbinière, Qué.	Gardien de phare......	5 oct. '78	175 00	1er juin '35	5 oct. '78
Giguère, Denis............. Lavaltrie, Qué.	Gardien de phare......	1er avril '75	300 00	25 avril '37	1er avril '75
Lafleur, Léon.............. Lotbinière, Qué.	Gardien de phare......	15 mars '67	150 00	7 août '23	15 mars '67

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cormier, William.......... Ile Amherst, Iles de la Madeleine, Qué.	Gardien de phare......	26 avril '71	300 00	21 juin '46	26 avril '71
Gagné, Thomas............ Pointe Est, Anticosti, *viâ* Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	9 sept. '68	400 00	Oct. '22	9 sept. '68
Pope, Edward.............. Pointe Sud-Ouest, Anticosti, *viâ* Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	21 oct. '57	400 00	11 mars '23	21 oct. '57
Carter, William............ Pointe Sud, Anticosti, *viâ* Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	1er oct. '80	900 00	17 fév. '44	1er oct. '80
Malouin, Alfred............ Pointe Ouest, Anticosti, *viâ* Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	1er juill. '77	450 00	1er avril '52	1er juill. '77
Galibois, Jean Baptiste...... Berthier (en bas).	Gardien de phare......	23 juin '80	320 00	23 janv. '41	23 juin '80
Colton, Michael .... Belle-Isle (par le vapeur Napoléon III).	Gardien de phare......	1er avril '82	900 00	9 oct. '51	1er avril '82
Parent, Etienne........... Rimouski, Qué.	Gardien de phare......	19 juill. '80	600 00	15 juill. '28	19 juill. '80
Turbide, Télésphore .... Rocher-aux-Oiseaux, Iles de la Madeleine (par vapeur Napoléon III).	Gardien de phare......	16 sept. '81	1,300 00	6 juin '48	16 sept. '81
Richard, Alphonse......... Rivière-du-Loup, Qué.	Gardien de phare......	7 oct. '78	400 00	1er oct. '46	7 oct. '78
Côté, Louis Tréflé.......... Cap-Chatte, Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	10 sept. '74	300 00	26 août '37	10 sept. '74
Dion, Samuel .... Cap-Chatte, Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	17 juin '81	400 00	3 mai '42	17 juin '81
Locke, Henry.............. Cop-Norman, Terreneuve, (par vap. Napoléon III).	Gardien de phare......	11 nov. '72	500 00	21 juin '37	11 nov. '72
Trudeau, Auguste.......... Cap-Rosier, Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	17 oct. '63	400 00	24 mars '36	17 oct. '63
Landry, Elimine........... Carleton, Baie-des-Chaleurs, Bonaventure, Q.	Gardien de phare......	1er avril '72	300 00	7 avril '24	1er avril '72
Painchaud, Joseph......... Ile-aux-Grues, Qué.	Gardien de phare......	1er oct. '64	320 00	15 juill. '44	1er oct. '64
Setter, Robert............. Baie-Ellis, Anticosti, *v â* Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	9 oct. '66	200 00	31 mars '17	9 oct. '66
Cassidy, James............ Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, Qué.	Gardien de phare......	23 sept. '73	300 00	24 sept. '36	23 sept. '73
McWilliams, John J........ Rimouski, Qué.	Gardien de phare......	1er juin '76	200 00	1er août '55	1er juin '76
Wyatt, Matthew Thomas.... Forteau (par vapeur Napoléon III).	Gardien de phare......	26 sept. '79	800 00	13 mars '32	26 sept. '79
Esnouf, Charles Dumaresq... Cap-Gaspé, Gaspé, Qué.	Gard. de phare et méc..	19 sept. '73	800 00	3 nov. '50	19 sept. '73
Lindsay, Gilbert William... Ile-Verte, Qué.	Gardien de phare......	11 fév. '67	500 00	24 mai '28	11 fév. '67
Desjardins. Thomas Roy.... Kamouraska, Qué.	Gardien de phare......	14 nov. '61	450 00	9 juin '26	14 nov. '61
Boulliane, Pierre.......... Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, Qué.	Gardien de phare......	1er sept. '72	200 00	12 juill. '30	1er sept. '72

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Côté, Paul................. Ile-aux-Œufs, *viâ* Rimouski.	Gardien de phare......	3 nov. '71	500 00	29 mars '40	3 nov. '71
Bertrand, Auguste.......... Anse-aux-Gascons, New-Port, Baie-des-Chaleurs.	Gardien de phare......	21 déc. '77	300 00	25 déc. '45	21 déc. '77
Desjardins, Octave......... Matane, Rimouski, Qué.	Gardien de phare......	23 mai '79	250 00	2 août '30	23 mai '79
Simard, Edouard........... Baie Saint-Paul, comté de Charlevoix, Qué.	Gardien de phare......	28 oct. '70	400 00	18 déc. '44	28 oct. '70
Desjardins, David.......... Saint-André de Kamouraska, Qué.	Gardien de phare......	1er avril '81	340 00	9 avril '26	1er avril '81
Babin, Louis Damase, jeune. Saint-Jean-Port-Joli, Qué.	Gardien de phare......	23 fév. '74	450 00	16 août '48	23 fév. '74
Faffard, Louis Ferdinand.... Betsiamits, *v â* Rimouski.	Gardien de phare......	26 oct. '72	400 00	5 mars '23	26 oct. '72
Loisel, John............... Pointe Paspébiac, Baie-des-Chaleurs, Qué.	Gardien de phare......	1er mars '79	150 00	15 mars '22	1er mars '79
Lemieux, Ferdinand........ Pointe Riche, Terreneuve.	Gardien de phare......	28 oct. '81	400 00	12 nov. '29	28 oct. '81
Chabot, Edouard........... Pointe Saint-Laurent, Ile-d'Orléans, Qué.	Gardien de phare......	1er août '80	300 00	19 janv. '46	1er août '80
Tremblay, Dorilas.......... Malbaie, Qué.	Gardien de phare......	18 fév. '75	350 00	8 août '35	18 fév. '75
Fraser, Elzéar............. Ile Rouge, *viâ* Ile-Verte, Q.	Gardien de phare......	22 oct. '61	500 00	12 mars '37	22 oct. '61
Bourget, Charles........... Percé, Qué.	Gardien de phare......	7 oct. '74	200, allocations, $25	3 mars '28	7 oct. '74
Langlois, Charles.......... St-Jean, Ile d'Orléans, Q.	Gardien de phare......	....	300 00	....	....
Martin, Jules.............. Grand-Métis, Qué.	Gardien de phare......	23 déc. '79	300 00	—— '56	23 déc. '79
Beck, John................ Cape Cove, *viâ* Percé, Baie-des-Chaleurs.	Gardien de phare......	1er sept. '74	400 00	23 avril '29	1er sept. '74
Beaubien, Joseph Hudon dit. Saint-Denis, Qué.	Gardien de phare......	29 oct. '75	250 00	25 oct. '45	29 oct. '75
Gauthier, Jean............. Rivière Martin, Gaspé, Qué.	Gardien de phare......	21 fév. '76	300 00	7 janv. '41	21 fév. '76
Arcand, Flavien............ Betsiamits, *viâ* Rimouski.	Gardien de phare......	20 avril '76	500 00	2 sept. '30	20 avril '76
Beaumont, Louis Couillard de Ile Greenly, Détroit de Belle-Isle, Qué.	Gardien de phare......	23 mai '78	400 00	22 mai '32	23 mai '78
Savard, Jean.............. Les Eboulements, Qué.	Gardien de phare......	25 oct. '76	300 00	9 mars '07	25 oct. '76
Tremblay, Hilaire.......... Baie-Saint-Paul, Qué.	Gardien de phare......	25 oct. '76	300 00	14 janv. '33	25 oct. '76
Ascah, James.............. Pointe-Renommée, Gaspé.	Gardien de phare......	2 sept. '80	400 00	17 mars '31	2 sept. 80

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

MacFarlane, John.......... Cap Maligash, Cumberland, N.-E.	Gardien de phare......	27 oct. '79	450 00	10 juill. '31	27 oct. '79
Ellis, William Enslie....... Digby, N.-E.	Gardien de phare......	8 mars '75	800 00	25 sept. '37	8 mars '75

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
DeCoste, Christopher........ Arichat, N.-E.	Gardien de phare......	14 juin '75	250 00	24 déc. '44	14 juin '75
Snow, George Henry........ Barrington, N.-E.	Gardien de phare......	1er avril '81	350 00	29 mars '56	1er avril '81
Hall, John William......... Havre-aux-Castors, Halifax.	Gardien de phare......	8 oct. '77	400 00	10 fév. '48	8 oct. '77
Morrison, Donald........... Boularderie, Cap-Breton.	Gardien de phare......	31 mars '68	350 00	18 août '23	31 mars '68
Ruggles, Henry M.......... Tiverton, Digby, N.-E.	Gardien de phare......	1er déc. '64	400 00	22 mars '37	1er déc. '64
Power, Lawrence........... Cap-Canso, Guysboro, N.-E.	Gardien de phare......	14 janv. '79	200 00	10 déc. '41	14 janv. '79
Doane, Isaac............... Cap-Sable, Shelburne, N.-E.	Gardien de phare......	1er juill. '71	800 00	13 sept. '54	1er juill. '71
McKenzie, Roderick........ Pictou, N.-E.	Gardien de phare......	1er août '81	300 00	20 janv. '33	1er août '81
Johnson, Edward........... Cap-à-l'Ours, Halifax.	Gardien de phare......	14 mai '72	500 00	29 mai '30	14 mai '72
LeQuesne, John............ Chéticamp, N.-E.	Gardien de phare......	18 mai '81	300 00	6 déc. '48	18 mai '81
Creighton, Henry H........ Arichat-Ouest, N.-E.	Gardien de phare......	6 mai '74	200 00	11 sept. '37	6 mai '74
Smith, George Edward...... Ile Cross, Lunenburg, N.-E.	Gardien de phare......	1er juill. '72	800 00	30 mai '20	1er juill. '72
Condon, William, jeune.... Havre-aux-Navires, Halifax, N.-E.	Gardien de phare......	6 mai '74	500 00	1er mars '55	6 mai '74
White, Joseph B........... Tusket, Yarmouth, N.-E.	Gardien de phare......	16 nov. '64	280 00	19 mars '16	16 nov. '64
Sellon, S. T. N............ Liverpool, N.-E.	Gardien de phare......	1er janv. '55	240 00	27 déc. '08	1er janv. '55
Duane, William............ Arichat, N.-E.	Gardien de phare......	30 oct. '71	500 00	15 sept. '43	30 oct. '71
Pearl, Albert.............. Baie Ste-Marguerite, Tancook, N.-E.	Gardien de phare......	29 déc. '73	500 00	29 nov. '40	29 déc. '73
Orchard, Lorenzo Dow...... Lockeport, N.-E.	Gardien de phare......	1er janv. '77	400 00	30 mai '50	1er janv. '77
McDougall, Laughlin....... Ingonish, N.-E.	Gardien de phare......	30 nov. '57	420 00	30 juin '25	30 nov. '57
Wolf, Enos................ Lahave, N.-E.	Gardien de phare......	11 juill. '64	360 00	9 juill. '22	11 juill. '64
Rathbun, S. M............. Avonport, N.-E.	Gardien de phare......	'79	250 00	....	
Crooks, Seth............... Liscomb, N.-E.	Gardien de phare......	20 juin '72	350 00	16 mai '30	20 juin '72
MacDonald, Alexander...... Liverpool, N.-E.	Gardien de phare......	3 déc. '72	500 00	15 juill. '37	3 déc. '72
Firth, Charles Morrison..... Liverpool, N.-E.	Gardien de phare......	30 juin '80	350 00	23 nov. '47	30 juin '80
Kavanagh, Lawrence........ Louisburg, N.-E.	Gardien de phare......	2 oct. '42	460 00	20 fév. '17	2 oct. '42
Peters, John Grant......... Pointe-Basse, près Sydney, N.-E.	Gardien de phare......	1er oct. '65	460 00	16 janv. '32	1er oct. '65
Ernst, John Andrew........ Lunenburg, N.-E.	Gardien de phare......	29 oct. '64	300 00	19 fév. '04	29 oct. '64
Burke, James.............. Main-à-Dieu, Cap-Breton.	Gardien de phare......	2 mai '71	300 00	4 sept. '22	2 mai '71
Early, William............ Margaretsville, Annapolis.	Gardien de phare......	Oct. '58	230 00	17 avril '06	Oct. '58

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Zinck, James. Pointe-Gorham, Lunenburg.	Gardien de phare	19 sept. '77	300 00	13 sept. '49	19 sept. '77
Horn, Edward. Meagher's Beach, Halifax.	Gardien de phare	31 mars '68	500 00	23 oct. '21	31 mars '68
Mullins, Zebud. Wallace, Cumberland, N.-E.	Gardien de phare	16 juin '74	250 00	8 août '23	16 juin '74
McKinnon, James. Cap Nègre, Barrington, Shelburne, N.-E.	Gardien de phare	20 juin '72	300 00	10 mai '29	20 juin '72
McKay, Robie. Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-E.	Gardien de phare	4 fév. '82	350 00	12 août '45	4 fév. '82
Newcomb, John Hatfield. Mill-Village, Parrsboro'.	Gardien de phare	30 juin '74	340 00	10 mai '10	30 juin '74
Hogg, James William. Ile Pictou, N.-E.	Gardien de phare	1er juill. '81	400 00	27 sept. '52	1er juill. '81
Chisholm, Colin A. Bayfield, Antigonish, N.-E.	Gardien de phare	5 mars '77	350 00	17 janv. '42	5 mars '77
Bonner, George. Petit-Bras-d'Or, Cap Breton, N.-E.	Gardien de phare	18 avril '74	150 00	31 oct. '38	18 avril '74
McDonald, John Allan. Port-Hood, N.-E.	Gardien de phare	10 mai '80	280 00	7 juin '45	10 mai '80
McDonald, Joseph H. Port-L'Hébert, Pictou.	Gardien de phare	3 nov. '77	150 00	14 oct. '50	3 nov. '77
McDonald, James. Port-Hawkesbury, N.-E.	Gardien de phare	15 mars '70	250 00	17 mars '22	15 mars '70
Perry, Elson. Port-Medway, N.-E.	Gardien de phare	31 déc. '53	260 00	11 août '30	31 déc. '53
Dunn, James M. Port-Williams, Annapolis.	Gardien de phare	26 oct. '59	260 00	8 fév. '41	26 oct. '59
Amero, Mathurin. Pubnico, Yarmouth, N.-E.	Gardien de phare	15 déc. '53	240 00	18 oct. '21	15 déc. '53
Beaton, Angus. Pugwash, Cumberland.	Gardien de phare	1er nov. '78	300 00	12 août '24	1er nov. '78
Gilkie, Alfred. Havre Ketch, Halifax.	Gardien de phare	8 janv. '77	400 00	16 août '50	8 janv. '77
Mundell, Joseph. Sand-Point, Guysboro'.	Gardien de phare	18 oct. '69	400 00	23 fév. '44	18 oct. '69
Brown, James William. Sydney, N.-E.	Surinten. et gardien de l'établis. de secours et de sifflet de brume	22 juill. '75	800 00	5 juin '34	22 juill. '75
Crowell, Corning. Barrington, Shelburne, N.-E.	Gardien de ph. et méc du sifflet de brume	1er mai '73	800 00	27 mars '46	1er mai '73
Bigsby, Charles William. Pointe Holly, Havre Isaac, Guysboro', N.-E.	Gardien de phare	9 nov. '74	200 00	15 juin '23	9 nov. '74
DeMings, Francis. Shelburne, N.-E.	Gardien de phare et du sifflet de brume.	10 mai '80	400 00	12 mai '54	10 mai '80
Goadock, Edward. Shelburne, N.-E.	Gardien de phare	....	250 00	13 oct. '28	7 juill. '73
Amerault, Basil. Weymouth, Digby, N.-E.	Gardien de phare	17 avril '71	200 00	25 déc. '18	17 avril '71
Nunn, George. Sydney, Cap-Breton, N.-E.	Gardien de phare	20 juin '72	250 00	2 fév. '37	20 juin '72
Suthern, Rupert De George. Westport, Digby, N.-E.	Gardien de phare	16 juin '75	300 00	14 août '53	16 juin '75
Dillon, James P. Whitehead, Guysboro'.	Gardien de phare	1er mai '67	400 00	1er janv. '39	1er mai '67

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Doane, John Hiram......... Yarmouth, N.-E.	Gardien de phare......	1er juill. '71	800 00	23 déc. '44	1er juill. '71
Doane, Joshua.............. Yarmouth, N.-E.	Gardien de phare......	23 fév. '74	350 00	30 janv. '31	23 fév '74
Latimer, Charles........... Descousse, N.-E.	Gardien de phare......	1er déc. '74	300 00	14 janv. '30	1er déc. '74
Morrison, Angus Bain ...... Englishtown, Sainte-Anne, Victoria, N.-E.	Gardien de phare......	17 janv. '76	140 00	11 janv. '42	17 janv. '76
Suthern, Franklin .... Westport, Digby, N.-E.	Mécanic. du sifflet de br.	....	500 00	....	....
Smith, Robert Innis........ Port-Mouton, Queens, N.-E.	Gardien de phare......	11 nov. '73	300 00	15 mai '44	11 nov. '73
Hamilton, Heman H......... Lower-Argyle, Yarmouth.	Gardien de phare......	15 oct. '75	350 00	25 juill. '34	15 oct. '75
McKay, Donald John....... Plaster-Harbor, Baddeck.	Gardien de phare......	14 mars '74	160 00	30 mars '25	14 mars '74
Quinn, James.............. Lingan, Cap-Breton, N.-E.	Gardien de phare......	13 avril '74	200 00	—— '24	13 avril '74
Saulnier, John Hilaire....... Clare, Digby, N.-E.	Gardien de phare......	8 août '78	200 00	20 juin '49	8 août '78
Wrayton, William Walsh... Barrington, N.-E.	Gardien de phare......	13 janv. '80	350 00	22 mars '57	13 janv. '80
Samson, Cyrille............ Rivière Bourgeoise, N.-E.	Gardien de phare......	1er déc. '74	350 00	15 sept. '31	1er déc. '74
Campbell, Samuel Cunard... Ile Saint-Paul, N.-E.	Gardien des deux phares et surint. de l'établissement de secours sur l'île Saint-Paul..	17 avril '71	600 00	19 oct. '36	17 avril '71
Muirhead, Robert........... Ile Saint-Paul, N.-E.	Mécanic. du sifflet de br.	6 nov. '74	500 00	14 nov. '51	6 nov. '74
Kenney, James Rodman..... Havre-Barrington, N.-E.	Gardien de phare......	27 mai '75	500 00	24 janv. '20	27 mai '75
Christian, Patrick, aîné..... Upper-Prospect, Halifax.	Gardien de phare......	27 sept. '75	500 00	28 juill. '31	27 sept. '75
McRae, Donald............. Baddeck, Victoria, N.-E.	Gardien de phare......	29 nov. '75	200 00	15 juin '35	29 nov. '75
Gerrior, Dennis............. Torbay, Guysboro', N.-E.	Gardien de phare......	17 juin '78	250 00	25 mars '54	17 juin '78
Palmer, Howard Walter..... Rivière Lahave, Lunenburg.	Gardien de phare......	22 mai '78	200 00	11 sept. '59	22 mai '78
Winton, Robert Bruce...... Gaberouse, Cap-Breton.	Gardien de phare......	28 avril '77	450 00	2 mars '30	28 avril '77
Wrayton, Arthur McAvoy.. Ile Emerald, Barrington.	Gardien de phare......	25 nov. '74	150 00	20 sept. '49	25 nov. '74
Bollong, James............. Havre de Pope, Halifax.	Gardien de phare......	6 août '77	300 00	12 avril '39	6 août '77
Card, Nelson................ Burlington, Co. de Hants.	Gardien de phare......	12 nov. '77	500 00	15 mars '18	12 nov. '77
Rand, Allan T.............. Advocate-Harbor, N.-E.	Mécan. de sifflet de br.	5 sept. '77	500 00	26 mars '41	5 sept. '77
Perry, John................ Sheet-Harbor, Halifax.	Gardien de phare......	17 déc. '78	500 00	20 mai '37	17 déc. '78
Baker, Thomas............. Ile Pease, Yarmouth, N.-E.	Gardien de phare......	19 mai '79	350 00	26 janv. '38	19 mai '79
Webb, William John....... Havre-au-Bouche, N.-E.	Gardien de phare......	26 sept. '79	250 00	7 fév. '55	26 sept. '79
Monroe, William Leander... Ile Three-Top, Guysboro'.	Gardien de phare......	28 oct. '79	300 00	21 oct. '52	28 oct. '79
McLeod, Angus............ Saint-Esprit, N.-E.	Gardien de phare......	27 oct. '80	400 00	15 mar. '37	27 oct. '80

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sutherland George A........ Bathurst, Co. de Gloucester.	Gardien de phare.. ...	20 mars '82	200 00	23 mars '39	20 mars '82
Starratt, W. S............. Cap-Enragé, Co. d'Albert.	Gardien de phare......	13 oct. '74	800 00	19 mars '33	13 oct. '74
Bent, Arthur Wellesley. .... Botsford, Co. de Westmoreland, N.-B.	Gardien de phare......	15 sept. '75	300 00	20 déc. '44	15 sept. '75
Blacklock, George Coleman.. Mispeck, Co. de St-Jean.	Gardien de phare......	19 mai '73	400 00	18 oct. '26	19 mai '73
Leblanc, Charles Placide.... Shédiac, N.-B.	Gardien de phare......	4 mai '72	250 00	17 oct. '41	4 mai '72
Phillips, Thomas........... Escuminac, comté de Northumberland, N.-B.	Gardien de phare......	19 sept. '73	800 00	11 juill. '24	19 sept. '73
Williston, William W....... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland.	Gardien de phare......	31 mai '73	300 00	29 déc. '43	31 mai '73
Kent, Oliver Arthur........ Seal-Cove, Grand-Manan.	Gardien de phare......	20 janv. '80	600 00	3 avril '37	20 janv. '80
Reinsburrow, Robert........ Baie-du-Vin (en bas), Northumberland.	Gardien de phare......	12 oct. '72	200 00	10 mai '15	12 oct. '72
McEwen, David............ Chatham, Miramichi, N.-B.	Gardien de phare......	22 juill. '75	300 00	3 juill. '44	22 juill. '75
Daly, Timothy............ Newcastle, Miramichi.	Gardien de phare.. ...	1er oct. '78	700 00	30 juin '30	1er oct. '78
Rivers, Robert .... Pointe Miscou, Co. de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	24 avril '77	800 00	13 juill. '49	24 avril '77
Wilson, James............. Saint-Jean, N.-B.	Gardien de phare......	5 déc. '57	800 00	16 mai '32	5 déc. '57
Gallant, William Abel ...... Dipper-Harbor, Co. de St-Jean, N.-B.	Gardien de phare......	1er avril '71	450 00	28 nov. '44	1er avril '71
Stymest, James............ Eglise-Brûlée, Co. de Northumberland, N.-B.	Gardien de phare......	8 déc. '81	200 00	4 août '18	8 déc. '81
Richard, Fabien............ Kingston, Co. de Kent.	Gardien de phare......	1er mai '64	185 00	6 janv. '13	1er mai '64
Pendlebury, George Alex.... Saint-André, Co. de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	6 avril '52	300, allocation $20	14 fév. '19	6 avril '52
Clark, Timothy............. Saint-Jean, N.-B.	Gardien de phare......	20 déc. '72	470 00	4 déc. '36	20 déc. '72
Morrison, Duncan.......... Lower Newcastle, Miramichi, N.-B.	Gardien de phare......	25 fév. '80	300 00	29 déc. '28	25 fév. '80
Robertson, Mier.....	Gardien de phare......	29 déc. '73	250 00	29 juill. '42	29 déc. '73
Dumaresq, François-Xavier.. Shippegan, Co. de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	7 nov. '72	280 00	12 déc. '40	7 nov. '72
Munrow, Ezra............. Havre-aux-Castors, Co. de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	15 janv. '76	500 00	12 mars '34	15 janv. '76
Kent, John Ward........... Grand-Manan, Co. de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	1er avril '73	400 00	23 juin '40	1er avril '73
Savoy, Thomas............. Upper Neguac, Co. de Northumberland, N.-B.	Gardien de phare......	9 juill. '73	200 00	17 déc. '18	9 juill. '73

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Archer, William............ Tracadie, Co. de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	7 nov. '72	275 00	22 déc. '46	7 nov. '72
Robichaux, Dosithé J. B.... Shippegan, Co. de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	1er avril '75	250 00	14 août '30	1er avril 75
Dutch, John............... New-Mills Station, Co. de Restigouche, N.-B.	Gardien de phare......	7 mai '75	200 00	10 janv. '35	7 mai '75
Tatton, James.............. North Head, Grand Manan, Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	1er juill. '74	500 00	28 mai '09	1er juill. '74
Snell, Edward Dukes .... Havre aux Castors, Co. de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	3 avril '73	250 00	31 août '18	3 avril '73
Forbes, Joseph .... Tracadie, Co de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	19 mars '77	150 00	15 fév. '20	19 mars '77
Davidson, Alexander........ Letête, Co. de Charlotte.	Gardien de phare......	7 avril '77	250 00	27 nov. '27	7 avril '77
Maloney, Hugh .... Saint-André, Co. de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	10 août '80	350 00	29 mai '16	10 août '80
Ross, Elijah................ Carleton, Saint-Jean, N.-B.	Gardien de phare......	5 mars '78	300 00	17 août '45	5 mars '78
Hamm, Charles Philip...... Pisarinco, Co. de St-Jean.	Gardien de phare......	14 janv. '79	300, allocation $25	20 fév. '32	14 janv. '79
Léger, Pacifique............ Richibouctou, Co. de Kent.	Gardien de phare......	16 mai '79	200 00	10 mai '33	16 mai '79
Roy, Hilarion.............. Petit-Rocher, Co. de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	25 juin '79	150 00	22 nov. '19	25 juin '79
Helms, George.............. Letête, Co. de Charlotte.	Gardien de phare......	3 mai '82	400 00	4 fév. '33	3 mai '82
McLaughlin, Walter B....... Seal-Cove, Grand-Manan.	Gardien de phare......	29 oct. '79	500 00	24 janv. '29	1er avril '53
Seely, Neil................. Campobello, Co. de Charlotte, N.-B.	Gardien de phare......	3 mai '82	700 00	12 mai '46	3 mars '79
McKnight, Joseph.......... New-Jersey, Co. de Northumberland, N.-B.	Gardien de phare......	1er juill. '81	150 00	28 juill. '36	1er juill. '81
Hachey, Octave............ Caraquet, Co. de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare......	12 juill. '81	150 00	—— '34	12 juill. '81

PHARES DANS LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Argyle, Thomas............ Victoria, C.-B.	Gardien de phare......	20 juill. '71	1,500 00	3 août '39	20 juill. '71
Cox, Emanuel............. Victoria, C.-B.	Gardien de phare......	21 déc. '77	500 00	20 janv. '32	21 déc. '77
Erwin, Walter .... Moodyville, Burrard-Inlet.	Gardien de phare......	5 oct. '80	700 00	14 août '52	5 oct. '80
McKinnon, Alexander...... Ile Beren, Havre Victoria.	Gardien de phare......	21 déc. '77	500 00	25 déc. '36	21 déc. '77
Gray, Robert.............. Ile de l'Entrée, Havre Nanaimo, C.-B.	Gardien de phare......	5 nov. '76	600 00	12 oct. '35	5 nov. '76

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McLaine, Archibald, Charlottetown, I.P.-E.	Gardien de phare	3 avril '67	300 00	5 août '23	3 avril '67
McCabe, John, Alberton, I.P.-E.	Gardien de phare	1er juin '80	200 00	28 janv. '55	1er juin '80
Beaton, Alexander Renforth, Pointe-Est, I.P.-E.	Gardien de phare	10 juill. '67	250 00	1er nov. '22	10 juill. '67
McLellan, Angus Jerome, Rivière-aux-Sauvages, Lot 18, Malpèque, I.P.-E.	Gardien de phare	20 avril '73	250 00	30 nov. '12	20 avril '73
McDonald, William, Gaspereaux, I.P.-E.	Gardien de phare	20 nov. '53	300 00	6 janv. '27	20 nov. '53
McLeod, Michael, Pointe-Prim, I.P.-E.	Gardien de phare	3 juin '73	300 00	27 mars '24	3 juin '73
Ronaghan, Peter, Bedèque, I.P.-E.	Gardien de phare	21 avril '73	250 00	16 avril '46	21 avril '73
McDonald, William, Pointe Ouest, I.P.-E.	Gardien de phare	1er déc. '75	300 00	29 août '46	1er déc. '75
McMillan, James, Ile Wood, I.P.-E.	Gardien de phare	7 sept. '76	250 00	9 mai '29	7 sept. '76
Walsh, James, Baie Bedèque, I.P.-E.	Gardien de phare	15 nov. '81	350 00	20 fév. '30	15 nov. '81
McDonald, Angus (fils de Neil), Souris, I.P.-E.	Gardien de phare	13 nov. '80	200 00	10 mai '31	13 nov. '80
Hewson, William, Ile Saint-Pierre, I.P.-E.	Gardien de phare	18 août '81	200 00	8 sept. '34	18 août '81
Munn, Thomas Hugh, Cap-à-l'Ours, I.P.-E.	Gardien de phare	11 nov. '81	300 00	8 oct. '34	11 nov. '81

17.—MINISTÈRE DES PÊCHERIES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Tilton, major John	Sous-ministre	1er juill. '84	3,200 00	27 mars '37	11 nov. '67
Bauset, Samuel Pierre	Premier commis	21 sept. '85	2,250 00	6 déc. '32	— avril '54
Venning, Robert Norris	Commis de 2e classe	15 juin '82	1,300 00	14 fév. '54	15 juill. '69
Webster, James Sutton	Commis de 3e classe	1er juill. '80	900 00	14 déc. '46	1er sept. '69
Belliveau, Aimé Henri	Commis de 3e classe	1er juill. '79	900 00	20 avril '54	8 oct. '78
Kent, Silas Blair	Commis de 3e classe	1er juin '82	900 00	28 avril '55	1er sept. '75
Aumond, Telmont	Commis de 3e classe	1er juill. '83	800 00	15 sept. '51	11 fév. '81
Murray, John Adam	Commis de 3e classe	15 juin '82	600 00	20 oct. '59	13 fév. '80
Cunningham, Francis Henry	Commis de 3e classe	1er janv. '86	400 00	3 mai '64	Août '83

MINISTÈRE DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wilmot, Samuel, Newcastle, Ont.	Surint. de la piscicult.	1er juill. '76	2,000 00	22 août '22	1er juin '66
Wilmot, Charles, Newcastle, Ont.	En charge de la piscifact. de Newcastle, Ont., et commis du surintend.	1er juill. '82	750 00 / 250 00	2 avril '55	1er juill. '82
Parker, William, Sandwich, Ont.	En charge de la piscifacture de Sandwich, Ont.	1er juill. '82	750 00	15 août '42	1er juill. '82
Catellier, Louis Napoléon, Tadoussac, Qué.	En charge de la piscifacture de Tadoussac, Qué.	1er juill. '86	600 00	....	1er juill. '86
Mowat, Alexander, Dee Side, Qué.	En charge de la piscifact. de Ristigouche, Qué.	1er sept. '82	600 00	22 sept. '56	1er fév. '82
Vibert, Philip, Bassin de Gaspé, Qué.	En charge de la piscifacture de Gaspé, Qué.	1er janv. '75	300 00	27 janv. '44	1er janv. '85
Moore, Alvan Head, Magog, Qué.	En charge de la piscifacture de Magog, Qué.	1er fév. '81	600 00	20 avril '36	1er fév. '81
Wilmot, Asa Burnham, Bedford-Basin, N.-E.	En charge de la piscifacture de Bedford-Basin, N.-É.	1er nov. '75	800 00	15 nov. '46	1er nov. '75
Farquharson, C. A., Sydney, N.-E.	En charge de la piscifacture de Sydney, N.-E.	1er sept. '81	500 00	....	1er sept. '81
Sheasgreen, Isaac, South Esk, N.-B.	En charge de la piscifact. de Miramichi, N.-B.	1er janv. '74	500 00	20 déc. '35	1er janv. '74
McCluskey, Charles, Grand Falls, N.-B.	En charge de la piscifacture de la rivière Saint-Jean, N.-B.	1er août '82	600 00	Août '21	1er août '82
Clark, Henry, Rivière Dunk, I. P.-E.	En charge de la piscif. de la riv. Dunk, I. P.-E.	1er juill. '80	400 00	22 avril '34	1er juill. '80

MINISTÈRE DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Mowat, Thomas............. New-Westminster, C.-B.	En charge de la piscif. de la rivière Fraser, C.-B.	1er août '85	1,200 00	15 mai '59	1er août '85
Rogers, William Henry...... Amherst, N.-E.	Inspecteur des pêches de la Nouvelle-Écosse...	1er juill. '81	1,800 00	14 juin '22	Sept. '68
Venning, William Henry.... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur des pêches du Nouveau-Brunswick..	1er août '67	1,800 00	5 juill. '22	1er août '67
Duvar Hunter, John........ Alberton, I.P.-E.	Inspecteur des pêches de l'Ile du P.-Édouard..	16 mai '79	1,000 00	29 août '30	16 mai '79
Bertram, Alexander Charles. Sydney, N.-E.	Préposé aux pêches de l'Ile du Cap-Breton..	22 avril '84	500 00	—— '50	22 avril '84
McQueen, Alexander........ Winnipeg, Man.	Insp. des pêches du Manitoba et des T.N.-O.	1er déc. '84	900 00	22 janv. '50	1er déc. '84
Gilchrist, Frederick Charles. Qu'Appelle, T.N.-O.	Garde-pêche, district de Qu'Appelle..........	22 oct. '84	300 00	20 avril '59	22 oct. '84
Wakeham, William......... Bassin de Gaspé, Qué.	Command. le vap. "La Canadienne" préposé à la protect. des pêch.	2 juin '79	1,200 00	30 nov. '45	2 juin '79

18.—MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Baillairgé, George F., I.C...	Sous-ministre..........	4 oct. '79	3,200 00	17 oct. '25	22 sept. '44
Gobeil, Antoine............	Secrétaire et premier commis.	23 juin '85	1,850 00	22 sept. '53	17 mai '72
Perley, major Henry F., I.C.	Ingénieur en chef......	25 nov. '80	3,200 00	5 mars '31	1er mai '72
Fuller, Thomas............	Architecte en chef.....	31 oct. '81	3,200 00	8 mars '23	31 oct. '59
Dionne, Octave	Comptable et premier commis.	10 déc. '79	2,100 00	8 mars '35	27 avril '64
Steckel, Louis Joseph Réné..	Premier commis.......	17 août '80	2,100 00	6 sept. '44	17 déc. '61
Arnoldi, John Rogers........	Ingénieur-mécanicien et premier commis......	7 juill. '83	2,150 00	31 janv. '39	6 déc. '59
Roy, Elzébert..............	Commis de 2e classe.. Sec. partic. du minist.	9 août '84	1,200 00 600 00	13 oct. '60	1er fév. '82
Macpherson, major James P.	Commis de 1re classe...	15 fév. '84	1,800 00	29 mai '39	1er mai '64
Lightfoot, Francis Cuthbert..	Commis de 2e classe, division technique.....	23 nov. '85	1,400 00	3 avril '47	1er juill. '74
Taché, Joseph Charles.......	Commis de 2e classe, dessinateur en chef......	7 juill. '83	1,250 00	25 mars '50	Janv. '72
O'Brien, Stephen Edward...	Commis de 3e classe, division technique....	23 mai '82	600 00	1er sept. '64	1er sept. '80
Belleau, Antoine Emmanuel.	Commis de 2e classe, division du secrétaire..	23 oct. '85	1,150 00	8 juill. '54	10 mars '84
Vincent, Joseph............	Commis de 2e classe, division du secrétaire ..	13 janv. '86	1,100 00	17 mars '50	1er oct. '79
Cartier, Pierre.............	Commis de 3e classe, division du secrétaire ..	31 oct. '81	1,000 00	19 fév. '50	27 oct. '78
Macpherson, Donald Alma...	Commis de 3e classe, division du secrétaire ..	25 août '81	1,000 00	28 nov. '55	10 juill. '74
Verreault, Jules Edouard....	Commis de 3e classe, division du secrétaire ..	13 oct. '79	1,000 00	21 août '49	13 oct. '79
Talbot, Horace............	Commis de 3e classe, division du secrétaire ..	13 oct. '79	700 00	1er janv. '48	13 oct. '79
Coté, Isidore..............	Commis de 3e classe, division du secrétaire ..	22 août '79	700 00	10 mai '42	23 août '79
Smith, Edmond John	Commis de 3e classe, division du secrétaire ..	18 mai '85	650 00	2 avril '62	4 juin '81
Robillard, Rodrigue Joseph..	Commis de 3e classe, division du secrétaire...	26 janv. '86	500 00	3 janv. '65	26 janv. '86
Bance, Edmond Pierre......	Commis de 2e classe, division du comptable..	17 août '80	1,400 00	25 fév. '40	1er déc. '72
Dionne, Ernest.............	Commis de 2e classe, divis. de la comptabilité	23 oct. '85	1,150 00	10 oct. '54	29 juin '81

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Kingston, Alfred George....	Commis de 2e classe, divis. de la comptabilité	23 oct. '85	1,150 00	28 nov. '53	24 juin '72
Hennessey, George Francis..	Commis de 3e classe, division de l'archit...	9 août '84	600 00	26 déc. '64	4 juin '83
Potvin, Henri..............	Messager..............	22 juin '61	500 00	21 oct. '26	22 juin '61
Chabot, Joseph Alfred.......	Messager..............	6 déc. '82	390 00	27 oct. '63	6 déc. '82

19.—MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Trudeau, Toussaint	Sous-ministre	22 sept. '79	4,100 00	28 sept. '26	13 déc. '59
Page, John	Ingén. en chef des can.	15 mars '64	4,500 00	9 juill. '15	Sept. '42
Schreiber, Collingwood	Ingénieur en chef et gérant génér. des ch. de fer du gouv. et ing. en chef du ch. de fer C. P.	Oct. '73 / Juill. '80	4,000 00	14 déc. '31	1er mai '64
Bradley, Alexander Priestly	Secrétaire	23 mai '82	2,400 00	26 oct. '31	9 sept. '52
Baine, James	Comptable et premier commis	27 juin '82	2,400 00	7 sept. '22	31 janv. '57
Cross, Thomas	Premier commis du ch. de fer Intercolonial.	1er fév. '80	2,100 00	9 déc. '36	12 avril '66
Fissiault, Hypolite Adolphe	Greffier en loi	15 juin '60	1,800 00	8 oct. '28	15 juin '60
Bonneville, Jean Francis N.	Commis de 1re classe	8 oct. '78	1,750 00	27 fév. '29	Fév. '56
Tilley, William James	Commis de 1re classe	8 oct. '78	1,750 00	18 mai '39	11 juill. '69
Maynard, Martin Wilkins	Commis de 1re classe	23 mar. '80	1,600 00	25 fév. '49	Mai '69
Jones, Louis Kossuth	Commis de 1re classe	1er fév. '80	1,550 00	9 juin '50	Nov. 70
Dixon, Frederick Augustus	Commis de 1re classe	1er janv. '81	1,550 00	7 mai '43	15 avril '73
Short, John	Commis de 1re classe et aide-comptable	1er juill. '86	1,400 00	4 juill. '36	13 fév. '79
McLaughlin, Samuel	Commis de 2e classe	Juill. '71	1,400 00	28 janv. '26	Oct. '59
Filteau, Louis Honoré	Commis de 2e classe	22 oct. '73	1,250 00	27 juin '44	8 mars '70
Greenfield, Arthur Narraway	Commis de 2e classe	1er juin '82	1,250 00	1er janv. '59	Mai '74
Costin, Charles	Commis de 2e classe	30 juin '82	1,250 00	1er juin '29	21 déc. '79
Almon, Andrew Uniacke	Commis de 2e classe	1er mars '83	1,350 00	25 juill. '52	1er nov. '78
Currier, Jas. Everett Wilson	Commis de 2e classe / Sec. particulier	5 mai '84	1,200 00 / 600 00	26 juill. '49	1er nov. '78
Fortier, Lucien Napoléon	Commis de 3e classe	1er juill. '73	1,000 00	6 avril '49	1er oct. '69
Dion, Louis Didier	Commis de 3e classe	9 juill. '73	1,000 00	26 mai '43	—— '65
Shannon, Samuel Leonard	Commis de 3e classe	22 mai '82	850 00	18 janv. '62	—— '80
Cameron, Alexander Walker	Commis de 3e classe	29 juin '82	850 00	25 mai '52	13 fév. '79
Hill, William Bruce Almon	Commis de 3e classe	29 juin '81	600 00	22 déc. '59	29 juin '81
Pugsley, John William	Commis de 3e classe	1er juill. '83	800 00	12 mars '61	25 fév. '80
Méthot, Joseph Eugène	Commis de 3e classe	1er juill. '83	800 00	5 nov. '57	24 déc. '80
Deslauriers, Isidore N.	Messager en chef	Oct. '67	500 00	28 avril '35	Mai '59
Deslauriers, Isidore	Aide-messager	1er juill. '82	390 00	24 mars '64	—— '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Pottinger, David........... Moncton, N.-B.	Surint. en chef........	Fév. '79	4,000 00	7 oct. '43	Juill. '63
Archibald, Peter Souther.... Moncton, N.-B.	Ingénieur en chef......	Avril '79	3,500 00	Mars '48	Sept. '67
Whitney, Henry Augustus.. Moncton, N.-B.	Mécanicien-chef.......	Nov. '72	3,200 00	Fév. '34	Juill. '57
Thomas, William,.......... Moncton, N.-B.	Comptable en chef et trésorier............	Juill. '82	2,400 00	Juin '46	Août '73
Taylor, George.............. Moncton, N.-B.	Agent général du fret, C.F.I................	Mars '79	2,400 00	Août '32	Juin '57
Busby, Arthur Stanley...... Moncton, N.-B.	Agent général des voyageurs..............	Oct. '81	2,400 00	Nov. '38	Oct. '57
Wallace, Joseph James...... Truro, N.-E.	Surint. de district......	Mai '83	1,900 00	Avril '47	Mai '65
Cooke, Thomas Vincent...... Moncton, N.-B.	Gardien général du matériel	Nov. '80	1,900 00	Août '48	Janv. 65
Bruce, Joseph Robert....... Moncton, N.-B.	Auditeur du trafic......	Mai '83	1,500 00	Sept. '48	Fév. '73
Trites, Edward Trueman.... Moncton, N.-B.	Payeur...............	Oct. '73	1,400 00	Avril '44	Oct. 63

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Coleman, James............ Charlottetown, Ile du P.-E.	Surintendant, chemin de fer de l'I.P.-E.......	14 mai '83	2,000 00 par année.	30 nov. '35	Mai '61
Unsworth, Joseph.......... Charlottetown, Ile du P.-E.	Mécanicien-chef et gardien du matériel, chemin de fer de l'Ile du P.-E...............	22 nov. '81	133 33 par mois.	12 mai '40	Mars '72
Huggan, William Thomas... Charlottetown, Ile du P.:E.	Comptable et auditeur, chemin de fer de l'I. P.-E...............	1er juill. '82	125 00 par mois.	24 mai '51	14 janv. '70
Davies, Benjamin........... Charlottetown, Ile du P.-E.	Payeur et auditeur voyageur, chemin de fer de l'I.P.-E............	1er mai '79	100 00 par mois.	24 nov. '13	1er mai '74

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de l'ingénieur surintendant.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lesage, Louis Alphonse ..... Montréal, Qué.	Secrétaire et comptable.	1er janv. '80	1,400 00	18 avril '49	17 août '71

Bureau du payeur.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dowker, George .... Ste-Anne de Bellevue, Qué.	Payeur	31 déc. '78	$1,600 00	28 oct. '30	31 déc. '78

Canal de Lachine

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Conway, Michael .... Montréal, Qué.	Surintendant	1er sept. '69	1,800 00	13 mai '32	18 sept. '54
			par mois.		
Fitzpatrick, Patrick .... Montréal, Qué.	Eclusier nº 1..........	1er mai '81	38 00	16 janv. '32	Nov. '54
Conway, John.............. Montréal, Qué.	Eclusier nº 2..........	1er mai '75	38 00	20 déc. '35	1er mai '75
Simard, Léon .... Montréal, Qué.	Gardien de pont nº 1..	1er juin '70	38 00	1er fév. '45	1er juin '70
Newman, Ralph............ Montréal, Qué.	Gardien de pont nº 2..	1er mai '58	38 00	22 mai '30	1er mai '58
Redmond, Patrick.......... Montréal, Qué.	Eclusier nº 3..........	26 mai '57	38 00	Mars '26	Mai '46
McKeown, Edward......... St-Gabriel (Montréal), Qué.	Gardien de pont nº 3..	24 oct. '81	38 00	5 mai '27	24 oct. '81
Rinahan, James............ Côte Saint-Paul, Qué.	Eclusier nº 4..........	1er sept. '82	38 00	23 déc. '39	15 janv. '80
Charlebois, Arsène.......... Côte Saint-Paul, Qué.	Gardien de pont nº 5..	1er mai '74	38 00	15 déc. '16	1er mai '74
Enright, James .... Lachine, Qué.	Eclusier nº 5..........	1er avril '82	38 00	25 nov. '43	1er mai '70
Gauthier, Pierre............ Lachine, Qué.	Gardien de pont nº 6..	1er mars '77	38 00	29 juin '42	1er mars '77
Neagle, John .... Lachine, Qué.	Gardien d'estacade....	Juin '56	45 00	Mai '24	Mai '48
			par jour.		
Morrissey, John............ Montréal, Qué.	Eclusier nº 1..........	Oct. '67	1 25	20 janv. '24	Oct. '67
Carroll, James.............. Montréal, Qué.	Aide-gard. de pont nº 1.	1er juin '68	1 25	juill. '15	1er juin '68
Walker, James.............. Montréal, Qué.	Aide-gard. de pont nº 1.	1er nov. '83	1 25	15 juin '38	1er mai '57
O'Brien, William .... Montréal, Qué.	Eclusier nº 3..........	1er sept. '68	1 25	Août '26	1er sept. '68
Grennan, Thomas........... Montréal, Qué.	Eclusier nº 3..........	1er août '70	1 25	Déc. '20	1er août '70
Enright, Michael........... Montréal, Qué.	Aide gard. de pont nº 3.	Mai '63	1 25	Nov. '45	Mai '63
Deschamps, sr., Joseph...... Côte Saint-Paul, Qué.	Eclusier nº 4..........	1er mai '70	1 25	Mars '16	1er mai '70
Corbeille, François.......... Montréal, Qué.	Gardien de quai	10 sept. '84	700 00 par année.	5 avril '50	28 juin '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Béique, Joseph Flavien...... Melocheville.	Surintendant	26 mars '74	1,400 00	5 fév. '29	26 mars '74
			par jour.		
Roy, Jean Baptiste.......... Melocheville.	Eclusier n° 6..........	29 avril '81	1 25	26 août '37	29 avril '81
Lefort, Pierre.............. Melocheville.	Eclusier n° 7..........	1er juin '72	1 25	17 août '50	1er juin '72
Bourbonnais, Olivier........ Melocheville.	Eclusier n° 8..........	30 sept. '61	1 25	4 fév. '51	30 sept. '61
Legault, Gilbert............ Melocheville.	Eclusier n° 9..........	10 mars '76	1 25	21 sept. '51	10 mars '76
Smith, Samuel............... Melocheville.	Eclusier n° 11.........	14 avril '60	1 25	31 janv. '26	14 avril '60
Bertrand, Louis............. Saint-Thimothé.	Eclusier n° 12.........	5 fév. '80	1 25	5 sept. '50	5 fév. '80
Poirier, Antoine............ Valleyfield.	Eclusier n° 14.........	22 juin '71	1 25	10 janv. '35	22 juin '71
De Groseillier, Pierre........ Saint-Thimothé.	Gardien de pont.......	28 juin '76	1 25	20 déc. '33	28 juin '76
Lafleur, Olivier............ Saint-Thimothé.	Passeur n° 1..........	1er sept. '65	1 25	15 avril '37	1er sept. '65
Lafleur, Joseph............. Saint-Thimothé.	Passeur n° 2..........	11 mars '52	1 25	5 fév. '26	11 mars '52
Chatigny, Pierre............ Melocheville.	Eclusier n° 6..........	27 oct. '79	1 25	15 juin '52	27 oct. '79
Lecours, Luc................ Melocheville.	Eclusier n° 6..........	5 juill. '72	1 25	30 sept. '37	5 juill. '72
Roy, Michel................. Melocheville.	Eclusier n° 7..........	30 avril '70	1 25	12 août '27	30 avril '70
Gendron, Charles............ Melocheville.	Eclusier n° 7..........	22 juin '71	1 25	14 juill. '21	22 juin '71
Auger, Israël............... Melocheville.	Eclusier n° 8..........	24 août '69	1 25	15 mars '40	24 août '69
Bonnin, Isidore............. Melocheville.	Eclusier n° 8..........	5 fév. '80	1 25	16 août '49	5 fév. '80
Leduc, Clodomir............. Melocheville.	Eclusier n° 9..........	5 fév. '80	1 25	10 nov. '46	5 fév. '80
Roy, Joseph................. Melocheville.	Eclusier n° 10.........	30 sept. '73	1 25	29 nov. '48	30 sept. '73
Grenier, Adolphe............ Saint-Thimothé.	Eclusier n° 11.........	7 août '76	1 25	25 juill. '41	7 août '76
Grenier, Etienne............ Saint-Thimothé.	Eclusier n° 12.........	24 avril '74	1 25	28 mars '36	24 avril '74
Charette, William........... Saint-Thimothé.	Eclusier n° 13.........	29 avril '81	1 25	30 juill. '50	29 avril '81
Pitre, Léon................. Valleyfield.	Eclusier n° 14.........	25 avril '80	1 25	5 mai '49	25 avril '80
Denault, Benjamin Gedéon.. Valleyfield.	Gardien de quai.......	30 juin '83	750 00	27 avril '30	26 avril '56

CANAL CHAMBLY.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Benoit, Pierre Bazile........ Bassin de Chambly.	Surintendant..........	13 juill. '86	1,800 00	8 oct. '37	13 juill. '86
			par jour.		
Nolin, Guillaume............ Saint-Jean, Qué.	Eclusier n° 1..........	9 mai '74	1 25	28 mars '16	9 mai '74
Bell, Samuel................ Canton de Chambly.	Eclusier n° 2..........	17 oct. '70	1 25	11 mars '41	17 oct. '70

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CHAMBLY—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par jour.		
Labossière, Israël........... Canton de Chambly.	Eclusier n° 3...........	1er janv. '81	1 25	15 fév. '39	1er janv. '81
Hender, André............. Canton de Chambly.	Eclusier n° 4..........	1er mai '54	1 25	18 fév. '25	Avril '46
Leblanc, Pierre............. Canton de Chambly.	Eclusier n° 5..........	1er mai '54	1 25	29 juin '31	Avril '50
Mailhot, Solomon........... Canton de Chambly.	Eclusier n° 6..........	7 nov. '63	1 25	15 juin '19	7 nov. '63
Berger, François Xavier..... Bassin de Chambly.	Eclusier n° 7..........	14 nov. '61	1 25	8 oct. '15	14 nov. '61
Lynch, John............... Bassin de Chambly.	Eclusier n° 8..........	30 sept. '73	1 25	1er janv. '30	30 sept. '73
Berger, Norbert............ Bassin de Chambly.	Eclusier n° 9..........	1er mai '54	1 25	12 juin '17	1er mai '54
Fryer, Thomas............. Canton de Chambly.	Gardien de pont n° 2..	20 juin '68	1 25	3 mars '36	20 juin '68
Sauvage, Moïse............ Canton de Chambly.	Gardien de pont n° 3..	9 mai '54	1 25	3 mai '22	Sept. '50
Papineau, Louis........... Canton de Chambly.	Gardien de pont n° 4..	15 mai '79	1 25	15 nov. '51	15 mai '79
Collette, Jacques.......... Canton de Chambly.	Gardien de pont n° 5..	1er mai '54	1 25	15 juill. '37	1er mai '54
Ste. Marie, Joseph.......... Canton de Chambly.	Gardien de pont n° 6..	15 mai '79	1 25	5 avril '25	15 mai '79
*Dubuc, Charlotte.......... Canton de Chambly.	Gardien de pont n° 7..	7 sept. '63	1 25	15 mai '20	7 sept. '63
Mailhot, Edmond.......... Bassin de Chambly.	Gardien de pont n° 8..	20 juin '74	1 25	15 juin '45	20 juin '74

DRAGUEUR À VAPEUR N° 1.

Cockburn, Alexander........ Valleyfield.	Capitaine...............	1er août '56	par jour. 2 50	22 juin '82	1er août '56
McMullen, Ennis.......... L'Assomption.	Mécanicien............	1er nov. '64	par mois. 75 00	15 mars '38	1er nov. '64

ÉCLUSE DE SAINT-OURS.

Larue, Lévi............... Saint-Ours.	Surintendant..........	24 avril '58	par jour. 2 00	4 juin '10	24 avril '58
Duval, Félix.............. Saint-Ours.	Eclusier..............	1er oct. '53	1 25	19 nov. '20	1er oct. '53
Lemay, Charles............ Saint-Ours.	Eclusier..............	25 mai '55	1 25	13 avril '23	15 avril '55

* Mise sur la liste des officiers en retraite, par arrêté en conseil du 9 juin 1886, mais continuée dans ses fonctions jusqu'au 1er octobre 1886 alors qu'elle se retirera.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Ellis, William, Sainte-Catherine, Ont.	Surintendant	1er janv.'80	2,900 00	31 août '26	1er janv.'80
Dunn, Richard Douglas, Sainte-Catherine, Ont.	Payeur	2 déc. '74	1,400 00	12 juill. '22	2 déc. '74
Cook, William, Port-Dalhousie, Ont.	Maître de havre	4 mars '73	750 00	7 juin '24	4 mars '73
Carter, Charles Henry, Port-Colborne, Ont.	Maître de havre	30 mai '76	750 00	15 août '31	30 mai '76
			par mois.		
Demare, Jacob Griffille, Port-Dalhousie, Ont.	Surveillant, Div. 1	2 mai '82	100 00	8 août '48	22 mars '71
Hamilton, Andrew, Port-Robinson, Ont.	Surveillant, Div. 3	30 mai '76	60 00	17 août '33	24 août '64
Woodall, Jonathan May, Port-Dalhousie, Ont.	Eclusier	2 mai '82	42 00 saison de nav. 35 00 après la clôture.	30 sept. '50	18 août '71
Howe, George, Port-Dalhousie, Ont.	Aide	24 mars '75	45 00	4 nov. '57	24 mars '75
Paxton, John, Port-Dalhousie, Ont.	Aide	24 mars '75	45 00	14 mars '37	24 mars '75
Gorman, Cornelius, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	24 mars '75	45 00	10 mars '41	24 mars '75
Flynn, John, Merritton, Ont.	Gardien de pont	Avril '71	45 00	12 avril '54	— avril '71
Hare, Connolly Briggs, Sainte-Catherine, Ont.	Eclusier	2 mai '82	47 00	2 juin '52	13 oct. '74
Freeman, Richard, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	24 mars '75	45 00	—— '30	24 mar. '75
Bradley, James, Sainte-Catherine, Ont.	Eclusier	2 mai '82	47 00	15 janv. '45	4 mars '65
Mulvey, James, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	20 juill. '80	45 00	8 sept. '45	20 juill. '80
Hare, Henry, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	10 oct. '67	45 00	17 août '32	10 oct. '67
Wilson, Alexander, Merritton, Ont.	Aide	— sept. '73	45 00	24 fév. '55	— sept. '73
Strong, William, Merritton, Ont.	Aide	2 mai '80	47 00	2 fév. '53	15 mai '73
Flynn, Thomas, Merritton, Ont.	Aide	17 mars '76	45 00	18 déc. '47	17 mars '76
McAuley, James, Thorold, Ont.	Aide	Juill. '56	45 00	23 oct. '36	— juill. '56
Moran, Austin, Thorold, Ont.	Aide	Déc. '52	45 00	—— '32	— déc. '52
Collins, John, Thorold, Ont.	Aide	27 mars '75	45 00	17 mai '42	27 mars '75
Freel, Thomas, Thorold, Ont.	Aide	5 nov. '75	45 00	7 mars '58	5 nov. '75
McNamara, Patrick, Thorold, Ont.	Aide	24 mars '75	45 00	Fév. '34	24 mar. '75
Commanford, Thomas, Thorold, Ont.	Aide	21 oct. '76	45 00	—— '43	21 oct. '76
Corbett, John, Thorold, Ont.	Aide	18 août '71	45 00	3 mai '35	18 août '71
McCarthy, Michael, Thorold, Ont.	Eclusier	1er nov. '84	47 00	—— '41	27 mars '75
Colins, Charles Haight, Thorold, Ont.	Eclusier	1er mai '85	42 00	27 nov. '42	13 oct. '74
Lay, Frederick, Allanburgh, Ont.	Aide	7 août '27	45 00	—— '35	7 août '77

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par mois.		
Higgins, Richard, Thorold, Ont.	Gardien de pont	24 juin '73	45 00	15 mars '44	24 juin '73
O'Leary, Daniel, Allanburgh, Ont.	Gardien de pont	6 déc. '62	45 00	3 mars '32	6 déc. '62
O'Leary, Bartholomew, Port-Robinson, Ont.	Gardien de pont	21 oct. '76	45 00	—— '40	21 oct. '76
Thompson, George, Port-Robinson, Ont.	Aide	10 juill. '59	45 00	11 déc. '25	10 juill. '59
McCoppin, James, Port-Robinson, Ont.	Eclusier	6 déc. '62	47 00	—— 34	6 déc. '62
Walsh, James, Port-Robinson, Ont.	Aide	24 août '63	45 00	—— '24	24 août '63
Edmonds, James, Welland, Ont.	Gardien de pont	23 fév. '66	45 00	11 nov. '22	23 fév. '66
Foster, James, Welland, Ont.	Gardien de pont	29 août '68	45 00	2 déc. '22	29 août '68
Hannah, Alexander, Welland, Ont.	Gardien de pont	13 juill. '71	45 00	12 août '36	13 juill. '71
Hannah, Charles, Welland, Ont.	Gardien de pont	3 fév. '65	45 00	11 mai '33	3 fév. '65
Bonabergh, Emil, Humberstone, Ont.	Gardien de pont	30 avril '80	45 00	1er juin '55	30 avril '80
Henshaw, John, Port-Colborne, Ont.	Eclusier	1er juill. '83	42 00 saison de nav- 38 00 après la clôture.	Mars '34	— mai '56
Cook, John, Port-Colborne, Ont.	Aide	27 mars '75	42 00	12 mars '49	27 mars '75
Stevens, John, Port-Colborne, Ont.	Aide	27 mars '75	42 00	28 oct. '50	27 mars '75
Aikens, William, Port-Colborne, Ont.	Aide	27 mars '75	42 00	16 mai '44	27 mars '75
Bradley, John, Port-Colborne, Ont.	Passeur	4 nov. '80	42 00	10 nov. '38	4 nov. '80
Smythe, John Bradley, Merritton, Ont.	Surveillant	17 mai '73	100 00	20 janv. '24	17 mai '73
Duffin, Samuel, Port-Dalhousie, Ont.	Eclusier	2 mai '82	42 00	1er avril '29	24 mars '79
Edgraft, Robert, Port-Dalhousie, Ont.	Aide	24 mars '79	42 00	9 mai '25	24 mars '79
Smith, William Lee, Port-Dalhousie, Ont.	Aide	2 juill. '75	42 00	30 juill. '26	2 juill. '75
Weaver, Walter, Sainte-Catherine, Ont.	Eclusier	2 juill. '83	42 00	27 juin '23	Avril '52
Johnson, Terrence, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	24 mars '75	42 00	22 mai '35	24 mars '75
Charles, William Henry, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	24 mars '75	42 00	17 fév. '31	24 mars '75
Sullivan, John, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	25 avril '80	42 00	15 juin '32	22 avril '80
McClory, William, Sainte-Catherine, Ont.	Gardien de pont	8 sept. '81	38 00	27 déc. '26	8 sept. '81
Sullivan, Timothy, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	12 juin '77	38 00	—— '41	12 juin '77
Walker, Alexander, Sainte-Catherine, Ont.	Eclusier	1er juin. '83	38 00	20 août '37	11 sept. '73
Shever, Frederick, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	18 août '71	38 00	— juill. '34	18 août '71
Livingston, James, Sainte-Catherine, Ont.	Eclusier	18 sept. '80	42 00	— Sept. '27	18 sept. '80

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
White, Michael, Sainte-Catherine, Ont.	Aide	9 juill. '75	par mois. 42 00	—— '50	9 juill. '75
Boyle, Robert, Sainte-Catherine, Ont.	Eclusier	— Avril '54	42 00	—— '32	Avril '54
Clark, Bernard, Merritton, Ont.	Eclusier	Sept. '56	38 00	— avril '36	Sept. '56
Bradley, Casper Wright, Merritton, Ont.	Aide	5 nov. '70	38 00	12 mars '50	5 nov. '70
Nestor, Martin, Merritton, Ont.	Aide	14 sept. '63	38 00	— nov. '26	14 sept. '63
Cogan, James, Merritton, Ont.	Eclusier	Mai '55	38 00	— janv. '25	Mai '55
Darby, Barnett, Merritton, Ont.	Eclusier	18 août '71	38 00	30 août '50	18 août '71
Gibson, Robert, Merritton, Ont.	Aide	17 mars '68	38 00	19 mai '36	17 mars '68
McLaughlin, Edward, Merritton, Ont.	Eclusier	20 avril '80	38 00	25 sept. '29	20 avril '80
Bradley, Robert, Merritton, Ont.	Aide	4 Juill. '62	38 00	25 juin '35	4 juill. '62
McNamara, John, Thorold, Ont.	Gardien de pont	14 oct. '63	38 00	—— '24	14 oct. '63
Bradley, Arthur Wellington, Merritton, Ont.	Aide	15 août '64	38 00	12 juin '44	15 août '64
Ryckman, David, Thorold, Ont.	Aide	6 juill. '80	38 00	15 mars '45	6 juill. '80
Neil, John, Thorold, Ont.	Eclusier	16 oct. '78	42 00	16 janv. '34	16 oct. '78
Swayzie, Rufus, Thorold, Ont.	Aide	Avril '60	38 00	—— '31	Avril '60
Reuter, Jacob, Thorold, Ont.	Gardien de pont	2 août '71	38 00	27 sept. '29	2 août '71
Higgins, Nelson, Thorold. Ont.	Gardien de pont	11 août '65	38 00	18 juin '40	11 août '65
Upper, Albert Horatio, Allanburgh, Ont.	Gardien de pont	1er mai '81	38 00	27 août '52	1er mai '81
Higgins, William, Allanburgh, Ont.	Eclusier	Juill. '51	38 00	4 oct. '24	Juill. '57
Mosier, Lewis, Allanburgh, Ont.	Aide	27 mars '75	38 00	—— '37	27 mars '75
Higgins, Aaron, Allamburgh, Ont.	Eclusier	Avril '50	38 00	1er oct. '30	Avril '50
Gearin, John	Contre-maître sur les levées.	2 août '71	38 00	22 déc. '31	23 fév. '64

CANAL WELLAND.—RIGOLE D'ALIMENTATION.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Scott, John Edwin, Dunnville, Ont.	Surveillant	17 avril '71	800 00	9 mars '37	12 mai '60
Hannah, George, Welland, Ont.	Eclusier	Mai '56	par mois. 38 00	28 mars '28	Mai '56
Harris, George, Stromness, Ont.	Gardien de pont	Mai '66	38 00	5 août '15	Mai '66
Corcoran, Michael, Port-Maitland, Ont.	Eclusier	9 juill. '75	38 00	15 oct. '35	9 juill. '75
Thrush, Charles, Dunnville, Ont.	Régulateur de l'eau	Nov. '50	38 00	4 nov. '15	Nov. '50

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Wise, Frederick Ayshford M.. Ottawa.	Ingénieur-surintendant.	1er oct. '72	2,000 00	31 juill. '34	1er oct. '72
Abbott, Francis.......... Ottawa.	Teneur de livres et payeur..........	3 déc. '72	1,000 00	27 fév. '22	20 avril '57
Carroll, James.......... Ottawa.	Contre-maître des trav..	11 nov. '72	750 00	1er avril '32	11 nov. '72
Cooper, Robert Wallace...... Ottawa.	Commis et garde-quai..	29 juill. '74	800 00	4 déc. '40	1er janv. '73
			par jour.		
Addison, William George.... Ottawa.	Eclusier..........	10 janv. '57	2 00	12 déc. '21	10 janv. '57
Wallace, Martin.......... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	15 avril '50	1 20	17 mars '22	15 avril '50
Miller, William.......... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	9 juin '68	1 20	1er mai '28	9 juin '68
Shore, Robert.......... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	14 mai '70	1 20	26 déc. '18	14 mai '70
Little, John.......... Ottawa.	Gardien de pont.......	1er nov. '66	1 00	15 avril '33	1er nov. '66
Pilson, Henry.......... Ottawa.	Eclusier..........	19 mars '69	90	10 août '39	19 mars '69
Pudnah, Joseph.......... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	1er sept. '58	1 00	30 avril '34	1er sept. '58
Gleeson, Thomas.......... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	1er sept. '77	1 00	6 janv. '42	1er sept. '77
Nevins, Nicholas.......... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	1er juill. '78	1 00	6 sept. '48	1er juill. '78
Hardy, Robert Evens....... Merryvale.	Eclusier..........	1er nov. '66	90	15 mai '34	1er nov. '66
Kealey, James.......... Merryvale.	Journalier d'écluse....	15 avril '41	1 00	15 août '17	15 avril '41
Clarke, George.......... Manotick.	Eclusier..........	3 avril '82	1 00	9 oct. '45	3 avril '82
Driscoll, Thomas.......... Manotick.	Journalier d'écluse.....	2 sept. '70	1 00	3 août '51	2 sept. '70
Driscoll, Jerry.......... Manotick.	Journalier d'écluse.....	12 avril '80	1 00	—— '62	12 avril '80
Driscoll, James.......... Manotick.	Gardien de pont.......	4 août '71	90	7 mai '49	4 août '71
Beckett, Thomas.......... Kemptville.	Gardien de pont.......	25 juin '67	90	15 fév. '11	25 juin '67
Todd, James.......... Burritt's Rapids.	Eclusier..........	16 janv. '80	90	20 déc. '33	16 janv. '80
McGowan, Patrick.......... Burritt's Rapids.	Gardien de pont.......	15 avril '45	90	14 mars '23	15 avril '45
Newman, William.......... Burritt's Rapids.	Eclusier..........	1er juill. '71	90	20 déc. '40	1er nov. '66
Real, Patrick.......... Burritt's Rapids.	Journalier d'écluse.....	15 avril '70	1 00	25 mars '28	15 avril '70
Lucas, John.......... Burritt's Rapids.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 00	10 janv. '40	15 avril '72
Newman, John Jarvis....... Merrickville.	Eclusier..........	1er juill. '71	90	29 août '45	15 avril '64
Miller, Peter.......... Merrickville.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 00	22 mars '31	15 avril '72
Johnston, Mathew Henry.... Merrickville.	Eclusier..........	1er sept. '69	1 00	14 déc. '42	15 avril '64
Newsome, William Alfred... Kilmarnock.	Eclusier..........	1er juill. '71	90	12 déc. '48	16 avril '67
Newsome, Albert Edward... Kilmarnock.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 00	31 août '52	15 avril '72

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par jour.		
Mills, William Wesley...... Smith's Falls.	Eclusier..............	1er mai '67	90	28 mai '35	15 avril '57
Lee, Henry................ Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	15 avril '81	1 00	20 janv. '60	15 avril '81
McCreary, Robert.......... Smith's Falls.	Eclusier..............	20 mai '82	90	11 juin '35	20 mai '82
Phillips, John.............. Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	1er juill. '71	1 00	16 déc. '19	1er juill. '71
Richey, William Metcalfe... Smith's Falls.	Eclusier..............	13 mars '71	1 00	8 avril '31	13 mars '71
Jones, James Gordon........ Smith's Falls.	Eclusier..............	1er juill. '71	90	26 oct. '53	15 avril '69
Jones, Arthur Sidney....... Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	12 juill. '72	1 00	1er juin '55	12 juill. '72
Pearson, William Omond... Smith's Falls.	Eclusier..............	1er juill. '71	90	13 déc. '51	1er juill. '71
Best, Edward............. Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	17 juin '72	1 00	14 mars '36	17 juin '72
Mooney, Michael.......... Newboro.	Eclusier..............	1er déc. '74	1 00	17 août '36	14 avril '70
Carty, William........... Newboro.	Journalier d'écluse.....	15 avril '75	1 00	15 avril '49	15 avril '75
Johnston, John............ Newboro.	Eclusier..............	—— '57	1 00	16 juill. '17	9 avril '42
Simmons, James William.... Chaffey's Lock.	Eclusier..............	—— '57	1 00	26 mars '23	— avril '38
Howarth, James........... Chaffey's Lock.	Journalier d'écluse.....	4 août '68	1 00	19 août '27	4 août '68
Campbell, Duncan......... Lombardy.	Gardien de pont.......	25 juill. '74	90	15 oct. '15	25 juill. '74
Forster, Alfred............ Chaffey's Lock.	Eclusier..............	14 mai '64	1 00	1er fév. '49	14 mai '64
Bolton, Robert............ Jones Falls.	Eclusier..............	1er juill. '71	1 50	6 août '36	15 avril '61
Glover, John Ellis.......... Jones Falls.	Journalier d'écluse.....	1er mai '81	1 00	2 mai '54	1er mai '81
Johnston, Thomas.......... Jones Falls.	Journalier d'écluse.....	— avril '44	1 00	— nov. '21	— avril '44
Virtue, Crawford.......... Jones Falls.	Journalier d'écluse.....	1er juill. '71	1 00	— juill. '45	1er juill. '71
Smith, William........... Jones Falls.	Journalier d'écluse....	15 avril '74	1 00	— mai '34	15 avril '74
Deane, Patrick............ Brewer's Mills.	Eclusier..............	—— '57	1 00	— nov. '28	15 sept. '44
Keays, James............. Brewer's Mills.	Journalier d'écluse.....	15 avril '63	1 00	— mai '45	15 avril '63
Milne, Charles............ Brewer's Mills.	Journalier d'écluse.....	15 avril '71	1 00	25 fév. '48	15 avril '71
McGillivray, Henry........ Washburn.	Eclusier..............	9 oct. '82	1 00	1er juill. '55	18 sept. '70
Deane, Joseph............ Kingston Mills.	Eclusier..............	9 sept. '67	1 00	16 déc. '37	5 avril '59
Redmond, John........... Kingston Mills.	Journalier d'écluse.....	22 juin '54	1 00	29 sept. '26	22 juin '54
Doyle, James.............. Kingston Mills.	Journalier d'écluse.....	15 avril '57	1 00	8 avril '26	15 avril '57
Sargent, Robert........... Kingston Mills.	Journalier d'écluse.....	15 avril '68	1 00	25 oct. '53	15 avril '68
Connors, Maurice.......... Kingston Mills.	Journalier d'écluse.....	1er avril '73	1 00	4 oct. '49	1er avril '73
Higerty, George........... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	20 juin '73	1 20	12 nov. '17	20 juin '73

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL DE CARILLON ET ÉCLUSE DE LA CHUTE À BLONDEAU.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
			par année.		
Forbes, William Billsburg... Carillon, Qué.	Surintendant..........	1er mai '67	1,300 00 et logement.	28 mai '31	15 avril '55
Brophy, John.............. Carillon, Qué.	Eclusier..............	12 juin '72	456 25 et logement.	15 janv. '35	12 juin '72
Mason, Henry Edward...... Carillon, Qué.	Eclusier..............	3 août '71	456 25 et logement.	8 nov. '48	3 août '71
Hartley, Horatio........... Cushing, Qué.	Eclusier..............	1er oct. '75	456 25 et logement.	26 janv. '51	1er juill. '67
Perrier, William........... Carillon, Qué.	Journalier d'écluse.....	1er mai '70	1 25 par par jour.	1er juill. '36	1er mai '70

CANAL DE GRENVILLE.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hartley, George Christopher. Grenville, Qué.	Gardien..............	17 sept. '83	730 00 par année.	30 oct. '35	30 mai '65
Cumming, Hugh............ Grenville, Qué.	Eclusier..............	15 juin '56	456 25 et logement.	19 mai '13	15 juin '56
Williamson, Thomas Hugh.. Grenville, Qué.	Eclusier..............	9 mai '73	456 25 et logement.	18 mars '54	9 mai '73
Cox, William Richards...... Greece's Point, Qué.	Eclusier..............	4 sept. '73	456 25 et logement.	28 mars '44	4 sept. '73
Foreman, Thomas.......... Greece's Point, Qué.	Eclusier..............	1er avril '68	456 25 et logement.	8 mars '48	1er avril '68
			par jour.		
Lafrance, Martin........... Greece's Point, Qué.	Journalier d'écluse.....	1er mai '66	1 25	18 déc. '37	1er mai '66
Sauvé, François............ Greece's Point, Qué.	Journalier d'écluse.....	23 juin '69	1 25	3 nov. '32	23 juin '69
Poirier, Alphonse.......... Greece's Point, Qué.	Journalier d'écluse.....	1er juill. '69	1 25	1er mars '42	1er juill. '69
Teck, Joseph.............. Greece's Point, Qué.	Journalier d'écluse.....	1er juin '70	1 25	10 avril '54	1er juin '70

ECLUSE SAINTE-ANNE.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Daoust, Joseph Lumina..... Ste-Anne de Bellevue, Qué.	Surintendant..........	18 déc. '78	800 00	10 août '43	18 déc. '78
			par jour.		
Larente, Régis............. Ste-Anne de Bellevue, Qué.	Eclusier..............	25 janv. '77	1 25	10 sept. '41	25 janv. '77

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Macdonell, Alexander Greenfield.................. Morrisburg, Ont.	Surintendant des canaux de Williamsburgh...	26 avril '75	1,400 00	19 fév. '16	26 avril '75
			par jour.		
Casselman, William Ira..... Morrisburg, Ont.	Eclusier..............	1er janv. '73	1 25	26 mai '30	1er janv. '73
Toye, Robert.............. Morrisburg, Ont.	Eclusier..............	Sept. '68	1 25	6 mai '23	Sept. '68

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAUX DE WILLIAMSBURGH—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par jour.		
Caldwell, Henry, Iroquois, Ont.	Eclusier	1er mai '71	1 25	17 mars '25	1er mai '71
Farley, Christopher John, Cardinal, Ont.	Eclusier	1er avril '72	1 25	17 avril '47	1er avril '72
Stitt, John, Cardinal, Ont.	Eclusier	2 déc. '79	1 25	13 oct. '32	2 déc. '79
Morgan, Rodney, Farran's Point, Ont.	Journalier d'écluse	29 avril '79	1 25	—— '21	29 avril '79
Cutter, Amelia, Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse	23 août '71	1 25	5 juill. '29	23 août '71
Mullin, Thomas, Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse	1er mai '73	1 25	10 août '49	1er mai '73
Johnston, James, Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse	1er juill. '79	1 25	12 nov. '34	1er juill. '79
Black, John, Iroquois, Ont.	Journalier d'écluse	30 déc. '79	1 25	3 mai '37	30 déc. '79
Beare, Robert, Cardinal, Ont.	Journalier d'écluse	29 juill. '54	1 25	26 nov. '26	29 juill. '54
Beare, Alexander, Cardinal, Ont.	Journalier d'écluse	15 oct. '72	1 25	24 mai '37	15 oct. '72
Flynn, jeune, James, Cardinal, Ont.	Journalier d'écluse	26 mai '83	1 25	7 mai '48	26 mai '83
Armstrong, Robert, Cardinal, Ont.	Contre-maître	3 oct. '78	1 50	22 déc. '36	5 août '71

CANAL DE CORNWALL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Adams, Alexander, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Mai '72	1.25 p. jour	—— '32	Mai '72
Bowie, John, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Mai '67	1.25 p. jour	Avril '36	Mai '67
Bridges, John, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Juill. '70	1.25 p. jour	Nov. '39	Juill. '70
Bridges, William, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Oct. '61	1.25 p. jour	—— '37	Oct. '61
Carr, Thomas, Cornwalt, Ont.	Journalier d'écluse	Oct. '80	1.25 p. jour	Fév. '39	Oct. '80
Chisholm, John, Cornwall, Out.	Journalier d'écluse	Mars '75	1.25 p. jour	Juill. '45	Mars '75
Dawson, Francis, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Juin '82	1.25 p. jour	—— '39	Juin '82
Degan, Lawrence, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Avril '80	1.25 p. jour	Mars '43	Avril '80
Dermeney, James, Cornwall, Ont.	Gardien de pont	Mars '59	1.25 p. jour	Sept. '47	Mars '59
Dermeney, John, Cornwall, Ont.	Aide du gardien	Avril '68	1.25 p. jour	—— '44	Avril '68
Dermeney, Patrick, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	—— '64	1.25 p. jour	—— '35	—— '64
Fraser, James, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Avril '73	1.25 p. jour	—— '41	Avril '73
Gaffney, Lawrence, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Mai '67	1.25 p. jour	Juill. '33	Mai '67
Gillie, John, Cornwall, Ont.	Eclusier	Mars '75	1.25 p. jour	—— '44	Juin '62
Gillespie, David, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Nommé officiellement.	1.25 p. jour	—— '59	Avril '80 (entré au service)
Gollinger, George, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Mai '69	1.25 p. jour	Juin '45	Mai '69

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL DE CORNWALL—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ ctse		
Macdonell, Duncan Allan... Cornwall, Ont.	Surintendant........	C. Cornwall, sept. 1849. C. Beauharnois, mars 1846......	1,400 00	Déc. '16	Oct. '34
Cass, Edward.............. Cornwall, Ont.	Eclusier..............	Déc. '48	1.25 p. jour	—— '18	Déc. '48
Tackaberry, William........ Cornwall, Ont.	Eclusier..............	Août '49	1.50 p. jour	Oct. '28	Août '49
Gillespie, Daniel............ Cornwall, Ont.	Eclusier..............	Nov. '84	1.25 p. jour	Oct. '30	Mai '50
Gleason, James............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse....	Mai '70	1.25 p. jour	Mai '42	Mai '70
Hurley, Robert.............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse....	Sept. '81	1.25 p. jour	Déc. '57	Sept. '81
Heath, Angus............... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse....	Mai '72	1.25 p. jour	—— '47	Mai '72
Heath, Daniel............... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse....	Avril '73	1.25 p. jour	—— '49	Avril '73
Kennedy, William John.... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	Janv. '80	1.25 p. jour	Nov. '49	Janv. '80
Lockerbey, Robert.......... Cornwall, Ont.	Charpentier...........	Juill. '67	2.00 p. jour	Mars '30	Juill. '67
Macdonell, Duncan......... Cornwall, Ont.	Charpentier et plongeur	Juill. '67	3.00 p. jour	Oct. '25	Juill. '67
O'Keefe, Owen.............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	Août '57	1.25 p. jour	Juill. '25	Août '57
Phillips, William............ Cornwall, Ont.	Eclusier..............	Mars '75	1.25 p. jour	Août '32	Sept. '54
Robinson, Thomas.......... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	Avril '73	1.25 p. jour	—— '52	Avril '73
Roys, John.................. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	Mai '72	1.25 p. jour	—— '51	Mai '72
Stoneburner, John A........ Cornwall, Ont.	Gardien de phare......	Sept. '81	75c. p. jour	Nov. '47	Sept. '81
Smith, John................. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Avril '77	1.25 p. jour	—— '45	Avril '77
Sheals, Timothy............ Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	Avril '69	1.25 p. jour	Août '43	Avril '69
Winters, William .... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	Nov. '71	1.25 p. jour	—— '44	Nov. '71

TRAVAUX DU CANAL DE LA TRENT.

			Par année.		
Brownscomb, William ...... Peterboro.	Eclusier...............	26 août '75	200 00	— janv. '30	26 août '75
Coughlin, Timothy.......... Hastings.	Eclusier...............	—— '44	200 00	—— '07	—— '44

CANAL SAINT-PIERRE, N.-E.

Kavanagh, Wallace Morgan.. Canal St-Pierre, Cap-Breton.	Eclusier..............	3 juin '70	540 00 par année.	22 oct. '37	3 juin '70

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

ARBITRES OFFICIELS DU CANADA.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cowan, James.............. Ottawa, Ont.	Arbitre officiel.........	24 mai '69	1,000 00	3 nov. '03	24 mai '69
Compton, William.......... Drumbo, Ont.	Arbitre officiel.........	16 nov. '78	1,000 00	12 fév. '26	24 mai '69
Simard, Joseph.............. Montréal, P. Q.	Arbitre officiel.........	13 déc. '79	1,000 00	—— '28	13 déc. '79
Muma, Henry.............. Halifax, N.-E.	Arbitre officiel.........	1er oct. '83	1,000 00	2 oct. '25	2 sept. '73
Thibault, Charles........... Galt, Ont.	Secrétaire du bureau des arbitres officiels......	22 nov. '80	2,000 00	—— '41	22 nov. '80

DIVERS.

Brophy, John Byrne........	Ingénieur local, chemin de fer du Cap-Breton.	28 juin '86	par mois. 166 66	24 fév. '44	1er janv. '76

20.—SÉNAT DU CANADA.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Langevin, Edouard Joseph, N.P.	Greffier du sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable	7 fév. '83	3,400 00	1er oct. '33	4 janv. '65
Adamson, James	Greffier adjoint et maître en chancellerie	27 juin '82	2,800 00	15 oct. '26	15 sept. '42
Creighton, James George A.	Greffier en loi, maître en chancell., commis des comités et trad. angl.	27 juin '82	2,200 00	12 juin '50	2 mars '82
Lauder, Vén'able J.S., D.C.L	Chapelain	9 nov. '83	400 00	21 mars '29	9 nov. '83
Boucher, Antoine Alphonse	2e greffier adjoint, maître en chancellerie et traducteur en chef franç.	10 mars '84	2,200 00	6 fév. '31	1er mai '57
Miller, Peter	Premier commis angl. et greffier du journal ang.	16 fév. '83	1,600 00	4 juill. '37	Avril '68
Stephen, Robert William	2e com. ang. et rédac. des aff. de rout. et procès-v.	10 mars '84	1,400 00	3 août '39	—— '73
Soutter, Alexander Robert	3e commis angl. et greffier des bills privés	27 mai '83	1,400 00	11 juill. '46	Nov. '74
Garneau, Alfred	1er traducteur français	14 mai '73	1,900 00	20 déc. '36	—— '61
LeMoine, J. de St Denis	Sergent-d'armes	9 fév. '84	1,200 00	13 juill. '50	18 mai '69
Taché, Ivanhoe	Greffier du journal franç. et sous-sergent-d'arm.	16 mars '84	1,200 00	6 nov. '36	17 mars '75
Gibbs, Charles Theophilus	Aide-comptable	17 juill. '85	1,000 00	28 janv. '47	10 mars '84
McCord, Frederick Augustus	Commis de classe cadette	10 mars '84	950 00	29 août '56	10 mars '84
Kimber, René Edouard	Gentilhomme huissier de la verge noire	4 juin '75	1,350 00	24 déc. '46	4 juin '75
Myrand, Jean-Baptiste	Directeur de poste	20 mars '68	1,200 00	10 oct. '29	7 fév. '59
Dunne, Peter	Concierge	1er sept. '74	1,200 00	25 mars '24	1er sept. '56
Wheeler, Thomas	Gard. de la salle de lect.	1er nov. '83	800 00	17 déc. '24	6 nov. '67
Rattey, Pierre	Huissier	1er nov. '74	800 00	13 uin '34	7 fév. '59
Young, Charles	Messager du président	15 mars '76	800 00	29 janv. '52	—— '60
Gilbert, Frederick	Gardien du vestiaire et aide-huissier	10 mars '84	750 00	24 août '26	—— '56
Dunne, John	Messager de la banque	10 mars '84	750 00	2 juin '39	Mars '66
Gravelle, André	Menuisier	9 avril '77	700 00	30 mars '29	—— '66
Archambault, Odilon	Messager permanent	5 mai '82	600 00	26 août '42	—— '62
Larose, Joseph	Messager permanent	1er janv. '83	600 00	19 août '49	—— '65
Pelletier. Joseph H	Messager permanent	10 mars '84	600 00	8 avril '50	10 avril '74
Davis, Thomas	Messager permanent	10 mars '84	600 00	28 déc. '55	Fév. '71

21.—CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA.—SERVICE INTÉRIEUR.

Employés de la Chambre des Communes.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Bourinot, John George......	Greffier de la Chambre.	1er déc. '80	3,400 00	24 oct. '37	—— '68
Rouleau, François Fortunat..	Greffier adjoint........	1er juin '82	2,800 00	4 juill. '49	1er juin '82
Macdonell, Donald William.	Sergent-d'armes........	14 juin '54	2,400 00	7 mai '24	14 juin '54
Smith, Henry Robert........	Sous-sergent-d'armes... (Commis de 1re classe.)	Janv. '72	1,450 00	30 déc. '43	1er mai '59

Division principale.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
MacGillivray, Farquhar.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	4 janv. '33	Juin '54
Bowles, William Cochrane...	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	23 sept. '41	23 fév. '55
Taylor, Alexander George D.	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	10 nov. '30	—— '49
Chapleau, Joseph Raoul E...	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	28 avril '44	—— '69
Rivet, Pierre..............	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	30 avril '32	—— '50
Taylor, Isaac Bolton........	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,300 00	20 fév. '30	1er janv. '79
Dalton, James..............	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,150 00	— juin '40	—— '75
Ouimet, Trefflé............	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	1,000 00	26 mars '47	—— '81
Polkinghorne, John A........	Commis de 3e classe....	1er juill. '86	800 00	20 avril '44	—— '71
Tassé, Elie................	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,550 00	23 nov. '51	—— '79
Duvernay, Ludger Denis..	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	1,000 00	23 août '36	1er juill. '84
Todd, Walter...............	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,350 00	6 oct. '56	1er juill. '74
Hartney, Edward Patrick...	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,400 00	6 mars '51	11 avril '72
Moffat, Robert McGowan D..	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,400 00	22 avril '40	Nov. '70
Panet, Louis Charles........	Commis de 2e classe....	24 avril '86	1,100 00	25 mars '62	9 nov. '79
King, Robert Powney.......	Commis de 3e classe....	1er janv. '86	600 00	24 avril '67	1er janv. '86

Division des lois et de la traduction.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wicksteed, Gustavus W., C.R	Greffier en loi..........	14 juin '41	3,400 00	21 déc. 1799	Oct. '28
Wilson, William, M.D......	Premier commis.........	1er juill. '85	2,250 00	22 nov. '35	Avril '58
Coursolles, Toussaint Gédéon.	Premier commis.........	1er juill. '85	2,200 00	1er oct. '32	Juin '57
Genand, Joseph Auguste.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,550 00	19 déc. '39	Août '65
Fréchette, Léonard Achille..	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,550 00	13 oct. '47	Mars '74
Laframboise, Louis..........	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,450 00	10 juill. '48	1er oct. '76

CHAMBRE DES COMMUNES.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION.—Suite.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Desaulniers, Joseph M. A. D	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,450 00	21 août '53	1er janv. '81
Demers, François Xavier....	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,300 00	28 fév. '46	—— '84
Perrin, Emery..............	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	13 déc. '43	—— '79
Quéry, Elie................	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,150 00	12 oct. '49	Fév. '74
Hayes, Finn Barr...........	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,700 00	7 nov. '30	26 fév. '58
Wicksteed, Richard John....	Commis de 2e classe...	1er juill. '85	1,300 00	3 oct. '42	Avril '72

DIVERS.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hartney, Henry............	Comptable............	31 mars '74	2,800 00	10 août '22	Nov. '38
Brewer, Robert.............	Commis de 2e classe....	1er juill. '85	1,300 00	8 juill. '48	Mars '74
Romaine, Robert............	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,600 00	21 juill. '20	1er fév. '79
Clark, Charles Edward......	Commis de 3e classe...	1er juill. '85	700 00	28 sept. '49	—— '84
Dubé, Wilfrid..............	Commis de 3e classe...	20 juill. '85	450 00	18 mai '68	—— '82
Macdonell, Harry Percy.....	Commis de 3e classe ...	8 avril '86	600 00	14 juin '61	1er mai '80
Robidoux, Narcisse.........	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	700 00	—— '55	—— '80
Stansfeld, Joshua..........	Commis de 2e classe...	1er juill. '85	1,200 00	19 juill. '49	—— '69
Pelletier, Alphonse Edouard.	Commis de 3e classe...	1er juill. '85	900 00	16 juin '59	—— '78
Lemieux, François Xavier L.	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	450 00	12 juin '52	—— '79

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.

Messagers, Etc.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dubé, Lucien..............	Messager en chef et gardien................	Mars '74	1,200 00	30 sept. '42	Mars '74
Turgeon, Narcisse..........	Aide messager et gardien...............	1er juill. '82	900 00	31 mars '45	—— '59
Storr, Edward..............	Curateur de la salle de lecture.	—— '76	800 00	28 juin '19	2 sept. '52
Brown, Joseph..............	Messager de banque....	—— '71	700 00	15 déc. '11	Déc. '53
Smith, George..............	Messager	1er juill. '86	600 00	11 nov. '43	21 sept. '67
Sinclair, James............	Menuisier............	—— '60	700 00	3 mars '29	—— '60
Laflamme, Magloire.........	Messager	—— '55	700 00	27 sept. '18	Fév. '55
Asselin, Joseph Emile......	Messager	Mai '68	700 00	3 mai '54	Mai '68

CHAMBRE DES COMMUNES.—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES—Suite.

Messagers, etc.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Craig, Robert	Gardien de nuit	20 juill. '85	600 00	1er mai '29	Fév. '76
Holder, George	Gardien de nuit	1er juill. '86	600 00	1er août '39	—— '79
Cairns, William	Messager	1er juin '83	560 00	9 avril '49	8 fév. '77
Boudreault, George André	Messager du greffier	1er mai '81	560 00	23 déc. '62	—— '73
Hugg, Claire	Messager	20 juill. '85	430 00	22 avril '59	—— '72
Lizotte, Agappit	Messager	Oct. '76	600 00	—— '27	Oct. '76
Harris, Richardson	Portier	—— '76	410 00	—— '19	10 fév. '76

22.—BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

Nom.	Grade actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
* DeCelles, Alfred Duclos	Bibliothécaire général	6 août '85	3,000 00	15 août '43	12 fév. '80
Griffin, Martin Joseph	Bibliothécaire du parlement	6 août '85	3,000 00	7 août '47	6 août '85
Todd, Alfred Hamlyn	Commis de classe ancienne	1er juill. '85	1,650 00	25 oct. '51	1er avril '69
Fletcher, James	Comptable	1er juill. '80	1,450 00	28 mars '52	1er juill. '76
Sylvain, Louis Phillipe	Commis de 2e classe	1er juill. '55	1,150 00	2 oct. '45	1er mai '78
MacCormac, Michael Connolly	Commis de 2e classe	27 nov. '85	1,100 00	29 sept. '55	27 nov. '85
Thayne, E. Stewart	Commis des catalogues	1er juill. '84	1,000 00	6 mai '36	14 nov. '79
Smith, John	Commis de 3e classe	1er janv. '86	1,000 00	20 janv. '42	2 mars '85
Gordon, Francis Arthur	Commis de 3e classe	27 nov. '85	400 00	4 fév. '67	27 nov. '85
Casault, Louis Joseph	Gardien et messager en chef	—— '76	900 00	9 mai '38	1er fév. '56
Dunlop, James Henderson	Messager	Fév. '77	700 00	13 mai '45	1er fév. '72
Rattey, Joseph Napoléon	Messager	1er août '77	700 00	3 mars '57	juin '66
Lynton, Thomas Charles William	Messager	27 nov. 85	500 00	26 nov. '43	Déc. '84

* Est aussi examinateur du service civil.



CHAPITRE 17.

Acte concernant le service civil du Canada. A.D. 1886.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte du service civil.* 48-49 V., c. 46, art. 1. Titre abrégé

DÉFINITIONS.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,— Définitions.

(*a.*) L'expression " chef d'un département " signifie le ministre de la Couronne qui préside alors au département ; " Chef."

(*b.*) Les expressions " député," " sous-chef," ou " sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi " l'auditeur général " dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition.* 48-49 V., c. 46, art. 2 " Sous-chef."

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

3. Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur,—et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 3. De qui se composera le service civil. Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions. Division intérieure.

4. Le service est partagé en deux divisions :—

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

Division extérieure.

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4.

Règlements par le Gouverneur en conseil.

5. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

6. Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

Si le nombre en est alors trop grand.

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit. le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite, ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

Quant aux employés le 20 juillet 1885.

7. Tout individu appartenant au service civil et qui en faisait partie le vingtième jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-cinq, restera classifié dans la classe où il aura été nommé. 48-49 V., c. 46, art. 7.

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions.

8. Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examinateurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé "le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau :

Secrétaire.

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer un secrétaire du Bureau, qui pourra être un de ses membres, à des appointements n'excédant pas mille piastres par année ; et

il pourra aussi nommer, pour aider au Bureau, un commis qui sera muni d'un certificat d'aptitudes et qui occupera le grade de commis de troisième classe :

3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements de six cents piastres par année : Appointements.

4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : Frais de voyage.

5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : Rétribution des examinateurs adjoints.

6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des règlements qu'il établira au besoin : Réunions et délibérations du Bureau.

7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrètaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. Contrôle.

9. Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits ; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les credits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint. Tenue des sessions d'examen. Dépenses, comment payées.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

10. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,— Conditions des nominations.

(*a*.) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné ; Durant bon plaisir et après examen.

(*b*.) Nul ne sera nommé à un emploi, dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, au-dessous de l'emploi de sous-chef, comme stagiaire ou autrement, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui n'aura pas atteint, s'il s'agit de la nomination à un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, l'âge de quinze ans révolus, ou, dans les autres cas, l'âge de dix-huit ans révolus. 48-49 V., c. 46, art. 10. Limites d'âge.

Nomination des sous-chefs durant bon plaisir.

11. Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir ; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11.

Appointements. Minimum. Maximum.

12. Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs : le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12.

Devoirs et pouvoirs des sous-chefs.

13. Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département ; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13.

Qui remplira leurs fonctions en leur absence.

14. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement ; il y aura dans le bureau de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14.

Premiers commis.

15. Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que—

Conditions de la création de cet emploi.

(*a.*) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion ;

Approbation du chef, etc.

(*b.*) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport ; et—

Appointements votés.

(*c*) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

16. Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe ; création de l'emploi.

17. Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du

département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

18. Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 18. Appointements.

19. Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19. Commis de seconde classe; création de l'emploi.

20. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quartorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20. Appointements.

21. Il ne sera créé d'emplois de commis de troisième classe, de messagers, emballeurs ou trieurs, que par arrêté du conseil pris sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, énonçant les raisons qui motivent la création de quelqu'un de ces emplois, et qu'après que les appointements ou salaires auront été votés par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 21. Commis de troisième classe, etc.; conditions de leur nomination.

22. Le minimum des appointements d'un commis de troisième classe sera de quatre cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 22. Appointements des commis de troisième classe.

23. Le minimum des salaires des messagers, emballeurs ou trieurs seront de trois cents piastres par année, avec une augmentation annuelle de trente piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de cinq cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 23. Salaires des messagers, etc.

24. Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe, sauf dans le cas de commis de troisième classe, qui pourront recevoir, en sus, cinquante piastres pour chaque sujet facultatif (n'excédant pas quatre) sur lequel ils auront passé un examen avant leur nomination, et sauf aussi dans le cas d'employés permanents de grade inférieur qui, en passant l'examen d'aptitudes, pourront être nommés commis de troisième classe, pourvu Appointements d'entrée et augmentation. Promotion.

qu'il n'y ait pas d'augmentation de leur salaire. 48-49 V., c. 46, art. 24.

Les appointements seront réglés d'après l'annexe B.

25. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25.

Conditions des augmentations d'appointements.

26. Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté en conseil passé sur le rapport du sous-chef approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation :

Suspension et réintégration de l'augmentation.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26.

Quand l'augmentation sera payable.

27. L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à le recevoir :

Et en cas d'avancement.

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27.

Les nominations devront avoir été faites suivant la loi.

28. Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28.

EXAMENS.

Pas de nomination sans examen.

29. Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Examen préliminaire.

Le premier, ou examen "préliminaire," lui permettant d'être nommé aux emplois suivants :—

Messagers dans l'une ou l'autre division,

Chargeurs,
Trieurs,
Emballeurs,
Facteurs de ville,
Agents du transfert des malles,
Facteurs boîtiers,
Préposés des arrivages,
Sous-inspecteurs des poids et mesures,
Copistes temporaires et—
A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Le second examen, ou celui "d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :— Examens d'aptitudes.

Commis de troisième classe dans la première division ;

Commis de troisième classe, préposés du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;

Commis de troisième classe et agents d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;

Commis de troisième classe, courriers sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Mais rien dans le présent article n'empêchera les aspirants de subir les deux examens s'ils le désirent. 48-49 V., c. 46, art. 29. Le candidat peut subir les deux examens

30. Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau— Conditions d'admission aux examens.

(*a*.) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ; Age.

(*b*.) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ; Santé.

(*c*.) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 30. Mœurs.

31. Les examens préliminaires et d'aptitudes se feront d'après des règlements, non incompatibles avec le présent acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 31. Règlements concernant les examens.

32. Les examens seront libres à toutes les personnes qui fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront Examens libres pour tous.

Dans l'une ou l'autre langue.

en langue anglaise ou française, ou dans les deux langues, au choix de l'aspirant. 48-49 V., c. 46, art. 32.

Avis des examens.

33. Avis de chaque examen à faire en vertu du présent acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen, et cet avis énoncera—

(*a.*) Quand et où l'examen aura lieu ;

(*b.*) Les matières sur lesquelles il portera. 48-49 V., c. 46, art. 33.

Liste à préparer par les examinateurs.

34. Immédiatement après chaque examen, une liste de ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada.* 48-49 V., c. 46, art. 34.

NOUVELLES NOMINATIONS.

Rapport à faire avant une nomination.

35. Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une nomination dans quelqu'une des classes dans lesquelles l'admission est par le présent acte subordonnée à un examen d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant :

Choix des candidats.

Durée du stage.

2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois :

Renvoi pendant le stage.

3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35.

Rapport du sous-chef sur ses capacités.

36. Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département :

S'il est renvoyé.

2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36.

Si l'emploi exige des connaissances spéciales.

37. Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,—

(*a.*) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;

(*b.*) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—

(*c.*) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;

le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi : Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.

2. Les maîtres de poste des cités, les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes, les inspecteurs des poids et mesures, les sous-percepteurs et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions : Exceptions quant à certains employés.

3. On pourra dispenser de l'examen d'aptitudes toute personne réellement et constamment employée depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, si le sous-chef, avec l'approbation du chef du département, constate dans un rapport que cette personne possède les capacités requises pour l'emploi à remplir ; et cette personne pourra être nommée à un emploi dans le service civil, si elle remplit d'ailleurs les conditions requises et si, à la date de sa nomination comme employé temporaire, elle n'était pas âgée de plus de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 37. Dans quels cas on pourra déroger à l'examen d'aptitudes.

38. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38. Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

PROMOTIONS.

39. Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil : Examens pour promotion.

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, on admettra à l'examen tout employé du département où la vacance à remplir par promotion se sera produite, tant de l'une que de l'autre division du service, occupant une position inférieure à celle qui fera l'objet de la promotion ; A qui l'examen sera ouvert.
et cet examen portera sur les matières qui seront déterminées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du Matières de l'examen.

sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant:

Dans la division intérieure.

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen:

Il pourra être dérogé aux examens pour les hommes de profession.

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, élèves diplômés au Collège militaire Royal, architectes, actuaires, arpenteurs et dessinateurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que l'examen n'est pas nécessaire:

Exceptions pour les agents d'accise.

5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Estimation annuelle du nombre probable des vacances dans la première division.

40. Une fois par année, le sous-chef de chaque département fera l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division et dans les classes de—

(*a.*) Premiers commis;
(*b.*) Commis de première classe;
(*c.*) Commis de seconde classe.

Additions.

2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits:

Dans la seconde division.

3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion:

Usage de l'estimation.

4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40.

Avis des examens.

41. Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41.

Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs.

42. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui

auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à le remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service ; mais s'il ne se trouve personne, dans le département, en état d'être porté à l'emploi vacant, il sera ouvert un examen parmi les employés des autres départements, afin que la promotion se fasse, autant que possible, dans les rangs du service. 48-49 V., c. 46, art. 42.

Proviso : s'il n'y a personne dans le département en état de remplir l'emploi vacant.

43. Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'employé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

L'avancement est sujet à un stage.

2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43.

Cas de renvoi.

44. Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44.

Nouveau choix.

45. Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c 46, art. 45.

Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

46. L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen ; mais cet échange ou ce transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transférera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46.

Permutation d'employés sans examen.

Condition.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

47. Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le chef du département pourra—s'il est convaincu que cette né-

Employés temporaires en cas de besoin.

cessité existe—à la demande du sous-chef du département, choisir sur la liste des candidats qui auront justifié de leurs capacités et pour lesquels il ne se sera pas encore présenté de vacances, le nombre d'employés temporaires dont il aura besoin, ou, s'il ne s'en trouve pas sur la liste, il pourra employer toute autre personne capable de faire l'ouvrage en question ; mais cette autre personne ne continuera pas d'être ainsi employée temporairement après l'époque à laquelle auront lieu les examens préliminaires ou d'aptitudes, à moins qu'elle ne se présente à l'examen et obtienne un certificat qu'elle l'a subi avec succès :

Emploi temporaire limité.

Quant à ceux qui sont actuellement employés.

2. Les personnes qui étaient temporairement employées dans les différents départements le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, pourront être continuées dans leurs emplois tant que les chefs des départements respectifs le jugeront nécessaire ; le taux de la rémunération à payer pour ce service temporaire ne devra cependant pas dépasser le minimum des appointements d'un commis de troisième classe, à moins que l'ouvrage à faire ne soit d'une nature technique et n'exige des connaissances spéciales ; et cet emploi temporaire ne sera pas considéré comme donnant droit à une nomination à titre permanent :

Rémunération.

Ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement.

3. Les commis temporaires et surnuméraires ainsi employés ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement pour le paiement des dépenses casuelles du département de la division du service ou du bureau où ces commis seront employés, ou sur les fonds votés par le parlement pour l'exécution des travaux sur lesquels ils seront employés. 48-49 V., c. 46, art. 47.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Secrétaires particuliers des chefs.

48. Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge :

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

49. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année ; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie.

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder

à tout officier, premier commis, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

50. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,— Droit de suspension des employés.

(*a.*) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'inconduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ; Dans quels cas.

(*b.*) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu : Réintégration.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 50. Rapport à faire.

51. Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, à moins que la somme n'en ait été, dans chaque cas, portée au budget des dépenses soumis au parlement et votée par celui-ci : Dans quels cas seulement il y aura cumul d'appointements.

2. Lorsque les fonctions d'un officier supérieur ou commis seront continuellement remplies durant son absence, ou par suite de son décès, mais non à la suite d'une mise à la retraite, par un officier ou commis d'une classe ou d'un grade inférieur, pendant plus de trois mois, l'officier ou commis qui remplira ces fonctions pourra, sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, sous l'autorité d'un arrêté du conseil, et pourvu que des fonds soient disponibles en vertu du crédit voté par le parlement pour ce paiement, recevoir, en sus de ses appointements ordinaires, la différence entre ces appointements ordinaires et ceux de l'officier ou commis dont il remplira les fonctions, pour le temps durant lequel il les aura remplies : Si les fonctions d'un employé supérieur sont remplies par un inférieur.

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51. Déduction sur les appointements pour absence non autorisée.

52. Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et qu'ils soient spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement ou à faire en vertu du paragraphe deux de l'article précédent, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 53. Certains paiements ne se feront qu'en vertu d'un arrêté du conseil.

Employés démissionnaires qui désirent rentrer au service.

53. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté en conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 52.

Les appointements actuels resteront les mêmes qu'à présent.

54. Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54.

Pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer.

Proviso.

55. Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c, 46, art. 55.

Livre de présence à tenir.

56. Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence ; " ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56.

Serments que prêteront certains employés et autres.

57. Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messager, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Additions aux serments en certains cas.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Par le greffier du Conseil privé.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêtera et souscrira ces serments devant le Gouverneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elle prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé. A Ottawa.

5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé. Ailleurs.

6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57. Il en sera tenu registre.

58. Le Secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte : Rapport annuel par le Secrétaire d'Etat.

2. Le Secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58. Liste des nominations, etc.

59. Le Secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59. Liste annuelle des employés à soumettre au parlement.

ANNEXE A.

(*a*.) Sous-chefs de département.

(*b*.) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales.

(*c*.) Premiers commis.

(*d*.) Commis de première classe

(*e*.) Commis de seconde classe.

(*f*.) Commis de troisième classe.

(*g*.) Messagers, emballeurs et trieurs. 48-49 V., c. 46, annexe A.

ANNEXE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

	Echelle des appointements.
Inspecteurs	$1,600 à 2,500
Percepteurs	400 à 4,000
Contrôleurs	1,200 à 2,500
Premiers commis	1,200 à 2,000
Commis	400 à 1,200
Premiers préposés du débarquement	800 à 1,200
Préposés du débarquement	400 à 1,000
Jaugeurs	600 à 1,200
Garde-clefs en chef	800 à 1,200
Garde-clefs	400 à 800
Surveillants des arrivages	800 à 1,000
Préposés des arrivages	400 à 600
Messagers	200 à 500
Estimateurs	800 à 2,000
Aides-estimateurs	600 à 1,500

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

	Echelle des Appointements.
Inspecteur en chef	$ 2,800
Inspecteurs	1,600 à 2,500
Percepteurs	500 à 2,200
Sous-percepteurs	400 à 1,500
Commis (comptables)	600 à 1,200
Agents d'accise de la classe spéciale	1,200
Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes.	600 à 1,000
Agents d'accise stagiaires	500
Messagers	200 à 500

Une somme n'excédant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes.

POSTES.

Inspecteurs des postes.

Inspecteur en chef	$2,800
1ère classe, au début	2,200
Après 10 années de service	2,400
" 20 " "	2,600
2ème classe, au début	2,000
Après 10 années de service	2,200
" 20 " "	2,400

Sous-inspecteurs des postes.

Au début, $1,200, avec une augmentation annuelle de $50 jusqu'à un maximum de $1,600.

L'échelle des appointements des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités.

Courriers sur chemins de fer.

—	Au début.		Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.		Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.		Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	
	Service de jour.	Service de nuit.	Service de jour.	Service de nuit.	Service de jour.	Service de nuit.	Service de jour.	Service de nuit.
	$	$	$	$	$	$	$	$
Premiers commis........	1,000	......	1,200	......	1,350	......	1,500	......
1ère classe................	720	880	800	1,000	880	1,100	960	1,200
2me classe.................	600	720	640	800	720	880	800	1,000
3me classe.................	480	600	520	640	560	700	640	800

* En sus des appointements réguliers, les commis autres que les premiers commis recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste.

Courriers sur paquebots.

—	Au début.		Après 2 années.		Après 5 années.		Après 10 années.		Après 15 années.	
	Appointements.	Allocation par voyage.	Appointements.	Allocation par voyage.	Appointements.	Allocation par voyage.	Appointements.	Allocation par voyage.	Appointements.	Allocation par voyage.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
1ère classe...	480	80	540	80	600	80	800	100	1,000	100
2me classe.	360	*50	420	50	....	....	....	....	....	....

NOTE.—Par voyage on entend l'aller et retour, entre Québec ou Halifax et Liverpool.

* Il ne sera accordé que la moitié de cette somme, soit $25, aux stagiaires.

Maîtres de poste des cités.

1ère classe. Dans les cités où les perceptions de taxes d'affranchissement dépasent $80,000..$2,600
2me do do sont de $60,000 à 80,000....2,400
3me do do 40,000 à 60,000....2,200
4me do do 20,000 à 40,000....2,000
5me do do n'atteignent pas 20,000....1,400 à $1,800, suivant que le Maître général des Postes décidera. Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-maîtres de poste.

1ère classe	....	$2,000
2me "	....	1,800
3me "	....	1,600
4me "	....	1,400
5me "	....	$1,100 à 1,400

Commis des bureaux de poste des cités

3me classe, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à $800.

2me classe, $900, avec augmentation annuelle de $50 jusqu'à $1,200.

1ère classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointement fixes, que le Maître général des Postes déterminera, mais aucun traitement ne sera au-dessous de $1,200 ou au-dessus de $1,500

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas $800.

Agents du transfert des malles, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à un maximum de $600.

Facteurs de ville, messagers, facteurs boîtiers et chargeurs, de $360 à $600, au moyen d'augmentations annuelles de $30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Inspecteurs des pénitenciers.

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

ANNEXE C.

" Je (*A. B.*) jure solennellement et sincèrement de remplir
" fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes
" fonctions de et de ne demander
" ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récompense

"ou quoi que ce soit, directement ou indirectement, pour ce "que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplissement des "devoirs de ma charge, excepté mes appointements ou ce "qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté du "Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me "soit en aide." 48-49 V., c. 46, annexe C.

ANNEXE D.

(*A la suite des astérisques dans l'annexe C.*)

"Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment "autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans "l'exercice de mes fonctions comme (*selon le cas*)." 48-49 V., c. 46, annexe D.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



CHAPITRE 18.

Acte concernant les pensions de retraite des employés du service civil du Canada.

A. D. 1886.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

Titre abrégé.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18.

APPLICATION DE L'ACTE.

Le service civil se composera :—

2. Sont compris dans le service civil et le constituent, pour les fins du présent acte,—

De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(*a.*) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ;

De certains employés du service extérieure.

(*b.*) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ;

Des employés du Sénat et des Communes.

(*c.*) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ;

Des contribuables au fonds.

(*d.*) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ;

De certaines autres personnes.

(*e.*) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

3. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint

l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

(*a.*) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus, jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée ; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée ;

Maximum pour 35 ans.

Les interruptions de service ne comptent pas.

(*b.*) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

4. Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requises pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté en conseil rendu à son égard ; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne ; et en pareil cas, l'arrêté en conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

5. La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,—

(*a.*) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte ; et—

(*b.*) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public ; ou—

(*c.*) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

Rapport du Conseil.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4.

6. Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue de deux pour cent par an, si ce traitement est de six cents piastres ou au-dessus, et de un et quart pour cent par an, s'il est au-dessous de six cents piastres ; et la somme ainsi déduite formera partie du fonds du revenu consolidé du Canada ; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5.

Retenues sur les traitements.

Proviso.

7. L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue ; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6.

La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue.

Diminution pour période de contribution moindre.

Exception.

8. La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impliquant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite ; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée :

La retraite sera obligatoire.

Et accordée pour bons services.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7.

Droit de destitution maintenu.

9. Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet employé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

10. Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services ren-

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

dus ; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

11. Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

Les pensionnaires de moins de 60 ans peuvent être rappelés au service.

12. Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté ; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

13. Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

14. Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Paiement des pensions.

15. Les pensions et les gratifications accordées sous l'empire du présent acte seront payables sur le fonds du revenu consolidé du Canada. 46 V., c. 8, art. 14.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

16. Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé. 46 V., c. 8, art 15.

Etat annuel à communiquer au parlement.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DES PENSIONS DE RETRAITE DU SERVICE CIVIL.

INDEX DES NOMS

DANS LA

LISTE DU SERVICE CIVIL.

TABLE DES MATIÈRES.

TABLEAU

(5*c*)

Du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, en vertu de la clause 58, par. 2, de l' " Acte du Service Civil " (Statuts revisés 17).

Par ordre,

J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat.

Département du secrétaire d'Etat,
Ottawa, 28 avril 1887.

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service ou promue dans icelui, pendant l'année 1886, indiquant le bureau dans lequel elle a été nommée ou promue. (Clause 58, par. 2, " Acte du Service Civil.")

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
Charles L. Lawrence.........	26	1er janv 1886.	Intérieur..	3e classe	400 00

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

NOMINATIONS.

Victor Lepage....................	20	1er mars 1886.	Intérieur..	Messager	300 00

PROMOTIONS.

Michael Naughton...............	68	5 juillet 1886.	Intérieur..	Messager et portier........	Augmentat. de $600 à 900 00
Frank Newby.........	35	1er do 1886.	do ...	Commis, 2e classe.	1,100 00
L. J. Burpee......................	40	1er do 1886.	do ...	do 1re classe.........	1,400 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
Wm. E. Hodgins	35	1er nov. 1883...	Intérieur.	Commis, 2e class	1,150 00
P. M. Côté	25	11 janv. 1883...	do ...	o 3e do	800 00
John Chisholm	29	1er do 1[illegible]	do ...	do 2e do	1,100 00
Douglas Stewart	35	9 do 1879...	do ...	Transféré du départ des chemins de fer et canaux par O. C. du 6 mars 1886	1,400 00
Arthur J. Horan	19	1er do 1886...	do ...	Commis, 3e classe	450 00
Robert J. Robertson	22	16 sept. 1886...	do ...	Messager	300 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Wm. E. Hodgins	35	1er jan. 1886...	do ...	Commis, 1re classe	1,400 00
P. M. Côté	25	1er oct. 1886...	do ...	do 2e do	1,100 00

SERVICE EXTÉRIEUR.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Rév. D. A. Twomey	27	30 juin 1886...	Extérieur.	Aumônier catholique au pénitencier, Kingston.	1,200 00
Rose Ann Fahey	36	6 mars 1886...	do ...	Surveillante, pénitencier, Kingston	500 00
Richard Young	36	6 avril 1886...	do ...	Garde, pénitencier, Kingston.	500 00
Gordon B. Papineau	30	1er jan. 1886...	do ...	Commis du préfet, pénitencier, St-Vincent-de-Paul	800 00
L. N. Mazuret	35	7 avril 1886...	do ...	Tailleur, pénitencier St-Vincent-de-Paul	700 00
Ferdinand Landry	....	15 nov. 1886...	do ...	En charge de l'hôpital, pénit. de Dorchester ...	700 00
Richard Goff	....	1er do 1886...	do ...	Boulanger, pénitencier, Dorchester	600 00
L. H. Chambers	....	1er mai 1886 ..	do ...	Charretier, pénitencier, Dorchester	350 00
Patrick McGowan	....	1er juil. 1883...	do ...	Gardien, hôpital, pénitencier, Dorchester	600 00
Rév. A. H. Goulding	....	11 avril 1886...	do ...	Aumônier protestant, pénitencier, Manitoba	500 00
Philip Lillies	....	26 do 1886...	do ...	Garde, pénitencier, Manitoba	600 00
Edward Freeman	....	1er fév. 1886...	do ...	do do	600 00
Allan McLean	....	15 janv. 1886...	do ...	Garde, pénitencier, Colombie Anglaise	600 00
*Patrick B. Curran	....	1er mars 1886...	do ...	do do ...	600 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Patrick McGowan	44	9 fév. 1886...	Extérieur.	Comptable, pénitencier, Manitoba	1,000 00

* Transféré du département de la justice, Ottawa.

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
W. T. Davidson	39	1er juil. 1886	Intérieur...	3e classe	750 00
Cap. C. B. Mayne	31	24 nov. 1886..	Extérieur.	Professeur au Collège M. R., avec quartiers...	2,500 00
Lieut. A. H. Van Straubenzie	25	24 do 1886..	do ...	Instructeur au Collège M. R , avec quartiers ...	2,000 00
John B. A. Waddell	28	26 do 1886..	do ...	Professeur au Collège M. R	2,000 00
Major A. J. Armstrong	44	24 déc. 1886..	do ...	Payeur, D. M. n° 8	800 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Colonel J. R. Oliver	52	24 nov. 1886..	Extérieur.	Commandant, Collège M. R	3,163 33 avec quartiers ou $800.
Cap. S. Davidson	27	24 do 1886..	do ...	Professeur au Collège M. R.	2,500 00 avec quartiers ou $300.

DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Thomas S. Higginson	....	16 oct. 1886..	Extérieur.	Agent des bois de la cour. New-Westminster, C. A	1,600 00
E. G. Kirby	35	1er juil. 1886..	do ...	Agent des terres fédér. Lethbridge, T.N.-O.	1,200 00
Dr. William Cox Allen	....	1er mai 1886..	do ...	Inspecteur de ranches dans les T. N.-O	600 00
Lawrence J. Clarke	....	1er oct. 1886..	District de Kéwatin.	Secrétaire privé du lieut.-gouverneur, district de Kéwatin	600 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Perley G. Keyes	33	1er jan. 1886..	Intérieur.	Commis, 2e classe	1,100 00

COMMISSION DE GÉOLOGIE ET D'HISTOIRE NATURELLE.

NOMINATIONS—NIL.

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Lawrence Morris Lamb.	23	1er juil. 1886..	Intérieur ..	Commis, 2e classe	1,100 00
Albert Peter Low	25	1er do 1886..	do ..	do	1,100 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
Antoine Bastien	....	1er juil. 1886.	Extérieur	Agent des Sauvages	150 00
W. E. Chisholm	30	10 sept 1886.	do	do	100 00
J. B Lash	39	9 fév. 1886.	do	do	1,200 00
J. A. McKay	48	20 mars 1886.	do	do	1,200 00
Grant, W. S	41	1er juil. 1886.	do	do	1,000 00
W. C. De Ballinhard	49	1er do 1886.	do	do	1,000 00
John A. Markle	35	1er do 1886.	do	do	1,200 00
Peter J. Williams	45	1er do 1886.	do	do	1,000 00
Charles Hughes	....	28 juin 1886.	do	do	1,800 00
R. H. Pidcock	46	14 do 1886.	do	do	1,200 00
Peter Hourie	60	3 déc. 1886.	do	Interprète	900 00
George E. Jean	21	10 nov. 1886.	do	Commis	700 00
G. G. Mann	43	14 déc. 1886.	do	Agent des Sauvages	1,000 00
Alex. McGibbon	57	3 mai 1886.	do	Inspecteur	1,800 00
Hilton Keith	30	16 oct. 1886.	do	Agent des Sauvages	1,200 00
J. J. Campbell.	29	9 juin 1886.	do	do	1,000 00
J. A. Mitchell	....	1er jan. 1886.	do	do	1,200 00

PROMOTIONS.

A. N. McNeil	40	1er juil. 1886.	Intérieur.	Commis, 1re classe.	1,450 00
H. E. Ross	24	1er do 1886.	do	do 2e do	1,100 00
S. B. Lucas	....	1er jan. 1886.	Extérieur.	Agent des Sauvages.	1,200 00

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.

NOMINATIONS.

*John Warren Reid	26	1er juil. 1885.	Intérieur	Commis, 3e classe	800 00
do	26	1er do 1886.	do	do	850 00

PROMOTIONS—NIL.

* Ne paraît pas au dernier rapport, sa nomination ayant eu lieu après les votes parlementaires.

DÉPARTEMENT DES FINANCES.

NOMINATIONS.

T. E. McLelan.	28	1er jan. 1886.	Intérieur	Commis, 3e classe.	900 00
W. E. Halliwell	30	1er do 1886.	do	do	400 00
C. B. Deacon	26	28 août 1886.	Extérieur.	do	1,000 00
M. Stewart	30	25 jan. 1886.	do	Messager	600 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DES FINANCES—*Fin.*

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
C. W. Treadwell	32	1er janv. 1886.	Intérieur	Commis, 1re classe	1,400 00
T. C. Boville	26	1er do 1886.	do	do 2e do	1,100 00
R. W. Baxter	50	1er juill. 1886.	do	1er commis	1,800 00
M. G. Dickinson	37	1er do 1886.	do	do	1,800 00
John McNicoll	46	1er do 1886.	do	Commis, 1re classe	1,400 00
John Fraser	34	1er do 1886.	do	do do	1,400 00
E. Capbert	46	1er do 1886.	do	do 2e do	1,100 00
E. N. Black	26	1er do 1886.	do	do do	1,100 00
G. T. Crookshank	30	1er do 1886.	Extérieur.	Aide-inspect. des finances	1,700 00

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Michael McClanaghan	27	1er fév. 1886.	Extérieur.	Employé à l'accise, stag.	500 00
Steven Anderson Purdie	56	1er do 1886.	do	Inspecteur du gaz	200 00
John Francis Waters	32	1er do 1886.	do	Aide-analyste	1,000 00
James Joseph Costigan	31	18 mars 1886.	do	Employé à l'accise, stag.	500 00
Thos. Macfarlane, F.R.S.C	52	20 do 1886.	do	Analyste en chef	2,200 00
Eugène Desaulniers	17	16 do 1886.	do	Commis, bur insp. de bois	200 00
Abraham Code, jeune	18	20 do 1886.	do	Employé à l'accise, stag.	500 00
Uriah Henry McKinnon	40	1er mai 1886.	do	Sous-percepteur, revenu de l'intérieur	250 00
John Crotty	53	18 do 1886.	do	Employé à l'accise, stag	500 00
Sévère Dumoulin	57	3 do 1886.	do	Percep., péages sur gliss.	200 00
Adam Henry Horn	26	28 juin 1886.	do	Aide-inspecteur, poids et mesures	350 00
Pierre Pelletier	50	5 juillet 1886.	do	Commis, bur. des canaux	500 00
Timothy Burke	41	8 do 1886.	do	Sous-percepteur, revenu de l'intérieur	1,100 00
Wallace M. Kavanagh	43	1er do 1885.	do	Percep., droits de canaux	200 00
John A. Macdonald	50	20 do 1886.	do	Inspecteur, poids et mesures	1,000 00
F. X. L. Lefebvre	25	26 mars 1886.	do	Aide-analyste	1,000 00
Alfred Edwan Davies	40	1er août 1886.	do	Aide-inspecteur, poids et mesures	500 00
Augustus Finlay McCuaig	36	20 juillet 1886.	do	Sous-percepteur, revenu de l'intérieur	200 00
Thomas Malone, jeune	30	5 do 1886.	do	Aide-surintendant des inspecteurs de bois	300 00
James Patrick Flynn	24	16 sept. 1886.	do	Employé à l'accise, stag.	500 00
Charles W. Blethen	29	11 oct. 1886.	do	do do	500 00
John Bernard Ryan	49	25 sept. 1886.	do	Aide-inspecteur, poids et mesures	500 00
Robert John Milligan	49	25 oct. 1886.	do	Aide-inspecteur, poids et mesures	500 00
Theodore Harding Belyea	29	20 nov. 1886.	do	Employé à l'accise, stag	500 00
J. P. Jubinville (A. C., 13 déc 1886)	....	5 janv. 1887.	do	do do	500 00
John Brennan (A. C., 13 déc 1886)	39	5 do 1887.	do	do do	500 00

N.N.—M. J. F. Waters a été transféré au département du secrétaire d'Etat le 1er avril 1886.
M. Thomas Casey a été transféré du service extérieur au service intérieur le 26 juillet 1886.

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—*Fin.*

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
J. E. Cox	....	1er juill. 1885.	Extérieur..	Employé de l'acc., 3e cl.	600 00
Thos. Hughes	....	1er déc. 1885.	do ...	do ...	600 00
G. J. Campbell	....	1er juill. 1885.	do ...	do ...	600 00
T. M. Till	....	1er do 1885..	do ...	do ...	600 00
R. Atherton	....	1er avril 1886..	do ...	Comptable	900 00
B. B. Smyth	....	1er do 1886.	do ...	Employé de l'acc., 3e cl.	600 00
J. J. Coleman	....	1er do 1886.	do ...	do ...	600 00
A. W. Goodman	....	1er juin 1886..	do ...	do ...	600 00
Geo. Travis	....	20 mai 1886.	do ...	Percepteur, rev. de l'int.	1,400 00
J. N. Moore	....	20 do 1886.	do ...	Inspecteur de district....	1,600 00
W. H. Dudley	....	1er août 1886..	do ...	Classe spéciale	1,200 00
M. McClanaghan	....	1er do 1886.	do ...	Employé de l'acc., 3e cl.	600 00
A. Code, jeune	....	1er oct. 1886.	do ...	do ...	600 00
J. J. Costigan	....	1er do 1886.	do ...	do ...	600 00
John Crotty	....	1er déc. 1886.	do ...	do ...	600 00
Wm. Crevier	....	1er do 1886.	do ...	Aide-percepteur, canaux.	500 00

DÉPARTEMENT DES DOUANES.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Amos Rowe	51	11 sept. 1885.	Extérieur..	Sous-percepteur	400 00
Chas. Morris	28	1er janv. 1886.	do ...	do	200 00
J. Homer Baker	25	13 do 1886.	do ...	Percepteur	650 00
M. K. Bolger	39	1er do 1886.	do ...	Vérificateur	600 00
L. N. Vaderand	31	1er do 1886.	do ...	Douanier	550 00
Chas. Keller, jeune	43	1er do 1886.	do ...	Officier de sûreté	600 00
P. J. O'Keeffe	38	1er do 1886.	do ...	Agent spécial	1,200 00
J. D. Bonners	42	1er do 1886	do ...	Officier de sûreté	600 00
J. Shaughnessy	40	1er do 1886.	do ...	do	600 00
James W. Peck	35	1er fév. 1886	do ...	Messager	500 00
A. J. Van Ingen	62	1er mars 1886.	do ...	Sous-percepteur	800 00
E. P. Currier	43	1er juill. 1885	do ...	Officier de sûreté	400 00
John Slean	28	1er mars 1886.	do ...	Empaqueteur et messager	500 00
Wm. E. Meredith	37	1er do 1886.	do ...	Douanier	500 00
John E. Prooman	24	1er avril 1886	do ...	Interprète chinois et commis	1,500 00
Thos. MacFarlane, F.R.S.C.	53	1er do 1886	do ...	Analyste en chef	800 00
W. C. Flynn	23	1er do 1886.	do ...	Commis et vérificateur...	600 00
Andrew Buist	57	20 mars 1886.	do ...	Douanier et empaqueteur	500 00
Thos. Condon	43	20 do 1886.	do ...	Douanier	500 00
D. McRae	42	1er avril 1886.	do ...	Officier de sûreté	100 00
J. A. D'Entrement	31	1er do 1886.	do ...	do	150 00
Joseph Dufresne	36	1er do 1886	do ...	Douanier	500 00
Wm. Caldwell	55	1er mai 1886.	do ...	Officier de sûreté	500 00
Thomas Stock	72	1er do 1886.	do ...	Percepteur	500 00
J. C. Bourinot	24	1er do 1866.	do ...	do	600 00
Colin Russell	46	1er do 1886.	do ...	Commis	730 00
J. W. Laing	37	1er juin 1886.	do ...	Officier de sûreté	550 00
Wm. C. Bushell	30	1er do 1886.	do ...	Vérificateur	550 00
R. D. Kennedy	36	9 do 1886.	do ...	Douanier	500 00
Wm. Gould	57	9 do 1886.	do ...	do	500 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui, pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DES DOUANES—*Fin.*

NOMINATIONS—*Fin.*

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
F. C. Stimpson	21	9 juin 1886	Extérieur.	Commis	500 00
Wm. F. Casey	40	1er juillet 1886	do	Aide-mesureur et peseur.	600 00
J. Brossard	38	1er do 1886	do	Aide-évaluateur	1,200 00
E. J. Lally	44	1er do 1886	do	Sous-percepteur	400 00
B. Héroux	29	1er août 1886	do	Officier de sûreté	500 00
Jas. L. Réaume	28	1er sept. 1886	do	do	300 00
E. E Letson	26	1er do 1886	do	Percepteur	500 00
Jos. Kerr	48	1er do 1886	do	Sous-percepteur	200 00
Damien Richard	54	1er oct. 1886	do	Officier de sûreté	60 00
J. F. Forrest	32	1er do 1886	do	do	60 00
Antoine Papineau	35	1er nov. 1886	do	Sous-percepteur	250 00
Thos. Peck, jeune	31	1er do 1886	do	Percepteur	750 00
F. Martineau	53	20 do 1886	do	Evaluateur	800 00
A. Mullins	31	1er do 1886	do	Officier de sûreté	250 00
Wm. D. Main	50	1er do 1886	do	Percepteur	1,200 00
H. W. Dimock	47	1er do 1886	do	do	1,200 00
A. H. Spence	23	1er do 1886	do	Officier de sûreté	500 00
Frank Donald	42	6 décem. 1886	do	Sous-percepteur	400 00
David Thompson	56	1er do 1886	do	Douanier	500 00
W. H. Banton	33	1er do 1886	do	Aide-mesureur	600 00
M. H. Goodspeed	22	1er do 1886	do	Vérificateur et commis	500 00
Francis Gallagher	46	1er do 1886	do	Officier de sûreté	600 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
J. S. MacLaren	42	1er janv. 1886	Extérieur.	Inspecteur	2,000 00
S. W. McMichael	36	1er décem. 1885	do	Inspecteur des finances	1,600 00
John Dunn	43	1er juillet 1885	do	Percepteur	700 00
Thos. J. Watters	35	1er do 1886	Intérieur.	Premier commis et compt.	1,800 00

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
A. E. Caron	26	26 janvier 1886	Intérieur.	Commis, 3e classe	400 00
J. Z. C. Miquelon	53	1er avril 1886	Extérieur.	Agent d'immigration	1,200 00
M. Sutherland	36	1er do 1886	do	do	1,200 00
G. W. A. Ross, M.D	29	19 do 1886	do	Officier de statistiq. mort.	113 40
Jos. Beaudin, M.D	45	7 mai 1886	do	do	117 20
G. L. Milne, M.D	37	7 do 1886	do	do	114 81
P. A. McDonald, M.D	45	3 août 1886	do	Médecin-inspecteur	200 00
J. McD. McDonald, M.D	35	14 do 1886	do	Médecin-inspecteur	300 00
E. Griffin, M.D.	58	15 octobre 1886	do	Officier de statistiq. mort.	124 04
Wm. Saunders	51	16 do 1886	do	Dir., fermes expériment.	4,000 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
L. D'Auray	37	14 décem. 1886	Intérieur.	Commis, 2e classe	1,100 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui, pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DE LA MARINE.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
Douglas Stevens (successeur de W. M. Smith, mis à sa retraite........	43	24 février 1886	Extérieur.	Inspecteur de bat. à vap..	1,200 00
Wm. A. Russell (successeur de E S. Vigor, décédé)....	49	3 décem. 1886	do ...	do ...	1,200 00
James A. McIntyre..........	27	9 février 1886	Intérieur..	Commis de 3e classe	400 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
James M. Oxley........	31	1er juillet 1886	Intérieur .	Commis de 2e classe	1,100 00

Les membres suivants du service intérieur ont reçu l'augmentation de salaire statutaire de $50 chacun, savoir:—

1er janvier 1886—M. P. McElhinney, W. B. Carleton, J. B. Halkett.

1er juillet 1886—F. Gourdeau, W. P. Anderson, W. H. Alexander, W. W. Stumbles, V. Nicholson, V. H. Steele, A. Halkett, J. E. McClenaghan.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Francis Henry Cunningham.	22	1er janv. 1886	Intérieur..	Commis, 3e classe	400 00
Louis Napoléon Catellier.....	....	1er juillet 1886	Extérieur.	Officier de l'établissem. de piscicult. de Tadoussac en remplac. de Jos. Radford, mort en sept. 1885.	600 00

PROMOTIONS—NIL.

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
Joseph Vincent................	37	13 jan., à dater du 1er janv .	Intérieur..	Commis de 2e classe	1,100 00
Rodrigue Joseph Robillard...	22	26 jan., à dater du 1er février	do ...	do 3e classe	500 00
Edouard McGill DesRivières	23	13 décem. 1886	do ...	Messager	300 00
Richard Birdsall Rogers......	30	8 sept. 1886	Extérieur.	Ingénieur chargé de la direction des travaux du district de Newcastle...	*1,200 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
John Rogers Arnoldi...........	48	24 déc. 1886.	Intérieur..	Ingénieur en chef des travaux mécaniques.........	†2,150 00

* Moitié payable par le département des chemins de fer et canaux et l'autre moitié par le département des travaux publics.

† Pas de changement dans le salaire.

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite*.

DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.

NOMINATIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou bureau.	Salaire.
					$ cts.
John Short	50	1er juillet 1886	Intérieur..	Commis de 1re classe et aide-comptable	1,400 00
Richard Birdsall Rogers	30	1er do 1884	Extérieur.	Ingén. chargé de la dir. des travaux à Trent	*1,200 00
Pierre Basile Benoit	50	13 do 1886	do ...	Sur. du canal Chambly. .	1,800 00

* Moitié payée par le département des travaux publics.

PROMOTIONS—NIL.

LE SÉNAT DU CANADA.

NOMINATIONS ET PROMOTIONS—NIL.

CHAMBRE DES COMMUNES.

APPOINTMENTS.

Robert Powney King.	19	1er janv. 1886.	Intérieur..	Commis de 3e cl., cadette	600 00
Harry Percy Macdonell	25	9 avril 1886 ..	do ...	do do ...	600 00
Louis Charles Panet	24	24 do 1886 ..	do ..	Com. de 2e cl, aide-gref des bills privés et du comité des ord. perm..	1,100 00
John Annear Polkinghorne.	42	1er juillet 1886	do ...	3e classe, greffier des documents de la session..	800 00
George W. Holder	47	1er do 1886	do ...	Gardien de nuit	600 00

PROMOTIONS.

Alexander Geo. D. Taylor...	56	— juillet 1886	Intérieur .	Greffier du journal angl.	1,800 00
James Dalton	46	— do 1886.	do ...	Aide-greffier do ...	1,150 00
Treffle Ouimet	39	— février 1886	do ...	do français	1,000 00
Walter Todd	30	— avril 1886..	do ...	Greffier des bills privés et du comité des ordres permanents	1,350 00

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

NOMINATIONS.

Louis H. Taché	27	1er juillet 1886	Intérieur..	Commis de 2e classe	1,100 00
J. F. Waters	34	1er avril 1886.	do ...	do 3e do	1,000 00
E. Y. Steele	29	1er oct. 1886...	do ...	do 3e do	400 00
Henri Roy	27	1er juillet 1886	do ...	do 3e do	750 00
Urgel Ricard	30	20 déc. 1886....	do ...	Messager	300 00

Tableau du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT—*Fin.*

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou bureau.	Salaire.
					$ cts.
E. G. Pulford	....	1er juillet 1886	Intérieur..	Commis de 2e classe	1,100 00
Thos. Robertson	....	1er do 1886	do	do	1,100 00

DÉPARTEMENT DES POSTES.

NOMINATIONS.

J. Charters	26	26 déc. 1885	Extérieur.	Facteur	360 00
Cornelius Duggan	18	1er janv. 1886	do	Messager	360 00
H. L. Corbett	22	11 do 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
J. H. Lilley	36	1er juillet 1885	do	Facteur	360 00
W. Gow	22	1er do 18‑5	do	do	360 00
E. T. Edwards	25	1er oct. 1885	do	do	360 00
A. R. Code	20	1er juillet 1885	do	do	360 00
Alonzo N. Payne	21	1er juin 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
Mary McMillan Kains	20	9 do 1886	Intérieur..	do	400 00
J. C. Benn	35	1er do 1886	do	Empaqueteur	300 00
W. Cummins	25	1er juillet 1885	Extérieur.	Facteur	360 00
C. F. Hoben	38	1er do 1885	do	Courr. s. ch. de fer, 3e cl.	480 00
G. E. Withers	23	1er janv. 1886	do	Facteur en chef	440 00
J. G. Hortier	24	12 do 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
Geo. Hurst	34	23 do 1886	do	Facteur	360 00
James A. Rodgers	24	13 do 1886	do	do	360 00
Horace R. Allen	0	13 do 1886	do	do	360 00
John Henry Watt	‑2	1er janv. 1886	do	Courr. s. ch. de fer, 3e cl.	480 00
F. F. Hyatt	24	17 juillet 1885	do	Facteur	360 00
W. H. Taylor	33	1er déc. 1885	do	do	360 00
M. Miggins	36	16 mars 1886	do	do	360 00
S. J. Smith	27	1er déc. 1885	do	do	360 00
R. W. Fair	23	1er janv. 1886	do	do	360 00
J. B. A. Lalande	21	5 avril 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
E. E. Kaye	20	10 do 1886	do	do	400 00
P. Cassilly	51	18 mars 1886	do	Facteur	360 00
J. McDonald	37	1er déc. 1885	do	do	360 00
T. J. LeSueur	20	26 mars 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
J. Stoddart	38	1er juillet 1885	do	do	600 00
J. Kinney	38	15 avril 1886	do	Courr. s. ch. de fer, 3e cl.	480 00
J. P. Lindsay	46	1er juillet 1885	do	Facteur	360 00
W. C. Tessier	24	26 mars 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
J. Pretty	41	1er janv. 1886	do	Facteur	360 00
H. A. Ashmead	33	10 avril 1886	do	do	360 00
Robt. Kearns	47	1er février 1886	do	do	360 00
W. J. O'Reilly	21	1er do 1886	do	Commis de 3e classe	390 00
J. A. Mailman	26	20 do 1886	do	Facteur	360 00
C. A. Meikle	23	8 avril 1886	Intérieur..	Commis de 3e classe	450 00
Robert Mitchell	21	11 mai 1886	Extérieur.	Facteur	360 00
Louis Marcel	25	22 do 1886	do	do	360 00
George Thompson	19	1er juillet 1885	do	do	360 00
Jos. Knowlton	24	22 mai 1886	do	do	360 00
E. Westman	19	25 do 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
Jas. Malcolm	33	11 do 1886	do	do	400 00
A. Masse	26	1er juin 1886	do	do	390 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui, pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DES POSTES—*Suite.*

NOMINATIONS—*Suite.*

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire. $ cts.
Geo. L. Ferguson	35	1er janv. 1886.	Extérieur.	Commis de 3e classe	400 00
P. A. Belleperche	24	1er juill. 1885.	do	do	400 00
Donald A. King	22	13 mai 1886.	do	do	400 00
W. O. Dunham	25	11 do 1886.	do	do	400 00
W. W. Page	23	13 do 1886.	do	do	400 00
J. Cunningham	33	20 avril 1886.	do	do	400 00
S. Hurst	30	12 mars 1886.	do	do	400 00
J. E. A. Samson	27	13 mai 1886.	do	Facteur	360 00
A. Hicks	28	15 do 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
H. R. Rogers	20	19 avril 1886.	do	do	480 00
A. C. James	20	19 do 1886.	do	do	480 00
T. J. Smith	25	19 do 1886.	do	do	480 00
H. B. Peck	21	21 do 1886.	do	do	480 00
W. Barrett	19	25 mai 1886.	do	do	480 00
J. L. Watkins	54	1er juill. 1885.	do	Commis de 3e classe	600 00
Geo. Booth	23	1er do 1886.	do	do	420 00
J. Anderson	22	1er do 1886.	do	do	420 00
T. Broad	27	22 juin 1886.	do	do	400 00
J. J. Lynch	19	1er déc. 1885.	do	do	400 00
T. J. Crowe	21	16 juin 1886.	do	do	400 00
W. Burns	23	7 do 1886.	do	Facteur	360 00
H. R. Little	24	7 do 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
F. O'Dowd	31	1er juill. 1886.	do	Commis de 3e classe	420 00
T. Patterson	36	1er do 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
G. H. Parish	24	1er do 1886.	Intérieur.	Commis de 3e classe	450 00
Janette Grant	26	1er do 1886.	do	do	500 00
E. D. Osgood	19	1er do 1886.	do	do	400 00
F. C. Anderson	25	1er do 1886.	do	do	450 00
J. C. Martin	20	1er août 1886.	do	do	400 00
Peter Kehoe	20	1er do 1886.	do	Empaq. et distributeur	300 00
Robert McLaren	21	16 do 1886.	Extérieur.	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
Charles Lee	19	16 août 1886	Extérieur.	Courr. sur ch. de f, 3e cl.	480 00
R. Y. Ellis	29	1er juill. 1886.	do	do do	480 00
M. McKinnon	22	13 do 1886.	do	do do	480 00
Geo. Pollock	32	1er do 1886.	do	Commis de 3e classe	420 00
D. Lockyer	28	16 août 1886.	do	do	400 00
John Wood	37	16 do 1886.	do	Facteur	360 00
G. Smith	25	16 do 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00
J. H. C. Dempsey	24	16 do 1886.	do	do	400 00
James Strous	34	1er sept. 1886.	do	Messager	360 00
D. Cameron	32	16 août 1886.	do	Commis de 3e classe	600 00
Alex. Perrie	32	1er juill. 1886.	do	Messager	360 00
J. Binks	36	1er août 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00
Wm. S. Lipsett	25	1er do 1886.	do	do	400 00
J. Close	29	6 do 1886.	do	Facteur	360 00
William Ferguson	43	1er juill. 1886.	Intérieur.	Commis de 3e classe	500 00
John Briggs	37	1er do 1886.	do	do	470 00
Joseph H. Lewis	30	27 sept. 1886.	do	Empaq. et distributeur	300 00
James M. Hall	36	1er do 1886.	Extérieur.	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
Samuel Gervais	28	1er oct. 1886.	do	do do	480 00
Wm. W. Thompson	24	1er do 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00
Louis J. Saulter	22	1er do 1886.	do	do	400 00
John Joseph Collins	39	20 sept. 1886.	do	Facteur	360 00
Antoine Potvin	18	16 oct. 1886.	do	do	360 00
L. M. Farrell	18	11 sept. 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou province dans icelui, pendant l'année 1886, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT DES POSTES—*Suite.*

NOMINATIONS—*Suite.*

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
					$ cts.
Samuel Knighton	21	1er oct. 1886	Extérieur	Facteur	360 00
Arch. M. Ferguson	24	1er do 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
Wm. Cherry	24	1er juill. 1886	Intérieur	Messager	300 00
Wm. Harney	29	25 sept. 1886.	Extérieur.	Facteur	360 00
John Galbraith	25	1er oct. 1886	do	do	360 00
R. W. S. Johnson	22	1er nov. 1886	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
Robert S. Sparks	27	1er oct. 1886.	do	Commis de 3e classe	460 00
J. H. Smythe	31	22 mars 1886	do	Facteur	360 00
W. J. H. Pearce	22	25 nov. 1886	do	do	360 00
L. D. A. Réné de Cotret	26	25 do 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
George Clark	35	25 do 1886	do	do	400 00
D. O'Sullivan	24	1er déc. 1886	do	Courr. sur ch. de f, 3e cl.	480 00
R. J. Lipsett	23	1er do 1886	do	Commis de 3e classe	400 00
G. L. Ferguson	36	1er do 1886	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
E. H. Hayes	24	10 déc. 1886.	Extérieur.	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
J. McLean Hartly	24	17 do 1886.	do	do do	480 00
Wm. Neill	32	1er juill. 1886.	do	Facteur	360 00
E. McKenna	23	1er do 1886.	do	do	360 00
A. McWhelan	20	1er do 1886.	do	do	360 00
J. St. Jean	20	1er do 1886.	do	do	360 00
W. C. Biscott	20	1er do 1886.	do	do	360 00
L. E. Simard	20	1er do 1886.	do	do	360 00
C. N. Langlois	28	1er do 1886.	do	do	360 00
W. H. Murphy	37	1er do 1886.	do	do	360 00
W. P. Mahoney	20	1er déc. 1886.	do	do	360 00
R. S. Miller	38	1er juill. 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00
W. P. McCawley	22	1er do 1886.	do	do	400 00
T. A. Carmichael	23	1er do 1886.	do	do	400 00
W. J. Cuthbert	47	1er do 1886.	do	Facteur	360 00
A. W. Rupert	34	1er do 1686.	do	do	360 00
J. McDonald	22	1er do 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00
A. Caven	36	1er déc. 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
E. Willis	51	10 nov. 1886	do	Maître de poste	2,000 00
A. McBride	27	1er sept. 1886	do	Courr. sur ch. de f., 3e cl.	480 00
J. T. McRobie	23	25 do 1886	do	Facteur	360 00
F. G. Allen	30	1er oct. 1886.	do	Commis de 3e classe	400 00

PROMOTIONS.

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang ou position.	Salaire.
H. F. Ketcheson	23	1er janv. 1886.	Extérieur.	Courr. sur ch. de f., 2e cl.	600 00
W. Hayden	29	1er juill. 1885.	do	Commis de 2e classe	900 00
A. Larose	32	1er do 1885.	do	do	900 00
H. D. Gaudry	31	1er do 1885.	do	do	900 00
F. W. Matthews	28	1er do 1885.	do	do	900 00
R. D. Woodrow	29	1er do 1886.	do	do	900 00
S R. Maxwell	40	1er do 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 2e cl.	640 00
E. L. Willis	24	1er do 1886.	do	do	640 00
C. F. Tuck	32	1er do 1886.	do	Commis de 2e classe	900 00
A. W. Cairns	31	1er do 1885.	do	Aide-inspecteur de B. P.	1,200 00
H. W. Smallpiece	59	1er do 1886.	do	Commis de 2e classe	900 00
J. D. Anderson	41	1er do 1886.	do	Courr. sur ch. de f., 1re cl.	960 00
D. R. McLean	24	1er oct. 1886.	do	do 2e cl.	640 00

TABLEAU du nom et du salaire de chaque personne nommée au service civil ou promue dans icelui pendant l'année 1886, etc.—*Fin.*

DÉPARTEMENT DES POSTES—*Fin.*

PROMOTIONS—*Fin.*

Nom.	Age.	Date de la nomination ou promotion.	Intérieur ou extérieur.	Rang et bureau.	Salaire. $ cts.
W. McPherson	32	1er juill. 1886.	Extérieur.	Commis de 2e classe	900 00
W. Stokes	42	1er do 1886.	do	Commis de 1re classe sur les chemins de fer	880 00
James Legate	30	1er oct. 1886.	do	Commis de 2e classe sur les chemins de fer	720 00
W. E. C. Jones	28	1er juill. 1886.	do	do do	640 00
A. G. McWhinney	48	1er do 1886.	do	Premier commis de malle sur les chemins de fer	1,500 00
T. J. O'Meara	38	1er do 1886.	do	Commis de 1re classe sur les chemins de fer	960 00
J. P. Casgrain	25	1er do 1886.	do	Commis de 2e classe sur les chemins de fer	640 00
Geo. Beaudoin	34	1er nov. 1886.	do	do do	900 00
A. H. Evans	32	1er juill. 1886.	do	do do	720 00
G. M. Ryan	32	1er do 1886.	do	Commis de 1re classe sur les chemins de fer	960 00
R. W. Riddell	32	1er do 1886.	do	Commis de 1re classe	1,200 00
C. W. Macdonald	46	1er nov. 1886.	do	Commis de 2e classe sur les chemins de fer	640 00
John Rooney	34	1er juill. 1886	do	Commis de 1re classe sur les chemins de fer	960 00
W. Rowan	29	1er do 1886	Intérieur	Commis de 2e classe	1,100 00

